叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 《沙恩海盗：里克·布兰特科幻(the Pirates Of Shan A Rick Brant) 000001

2. 《沙恩海盗：里克·布兰特科幻(the Pirates Of Shan A Rick Brant) 000002

3. 《沙恩海盗：里克·布兰特科幻(the Pirates Of Shan A Rick Brant) 000003

4. 《沙恩海盗：里克·布兰特科幻(the Pirates Of Shan A Rick Brant) 000004

5. 《沙恩海盗：里克·布兰特科幻(the Pirates Of Shan A Rick Brant) 000005

6. 《沙恩海盗：里克·布兰特科幻(the Pirates Of Shan A Rick Brant) 000006

7. 《沙恩海盗：里克·布兰特科幻(the Pirates Of Shan A Rick Brant) 000007

8. 《沙恩海盗：里克·布兰特科幻(the Pirates Of Shan A Rick Brant) 000008

9. 《沙恩海盗：里克·布兰特科幻(the Pirates Of Shan A Rick Brant) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《沙恩海盗：里克·布兰特科幻(The Pirates of Shan A Rick Brant) 第1/9页

[ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒv; əv] [ʃæn]
THE PIRATES OF SHAN
这 海盗 的 山

沙恩海盗

[ə; eɪ] [rɪk] [brænt] ['saɪəns] - [əd'ventʃə(r)] ['stɔːri]
A RICK BRANT SCIENCE - ADVENTURE STORY
一个 里克 布兰特 科学 - 冒险 故事

瑞克·布兰特科幻冒险故事

[baɪ] [dʒɒn] [bleɪn]
BY JOHN BLAINE
经过 约翰 布莱恩

作者：约翰·布莱恩

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] ['pʌblɪʃəz]
GROSSET & DUNLAP PUBLISHERS
套 & 邓拉普 出版商

格罗塞特和邓拉普出版社

[njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . -
NEW YORK , N . Y . 1958
新的 约克 , N . 是 . -

纽约州纽约市，1958年

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[rɪk] [wiːld] [ðə; ði][kriːs] [wɪð] ['dedlɪ] [ɪ'fekt]
Rick wielded the kris with deadly effect
里克 挥舞 这 克里斯 和 致命 影响

瑞克挥舞着马来短剑，威力惊人。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['saɪəntɪsts]
The Missing Scientists
这 丢失的 科学家

失踪的科学家们

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['mɜːtʃənt]

The	**Hindu**	**Merchant**
这	印度教徒	商人

印度商人

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[bə'goʊboʊ] ['kʌntri]

Bagobo	**Country**
巴戈博	国家

巴戈博国

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] - ['siːkrət]

The	**Headman's**	**Secret**
这	-	秘密

首领的秘密

['tʃæptə(r)] [viː] . [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌsæmpə'giːtə]

CHAPTER	**V**	**.**	**Trail**	**of**	**the**	**"**	**Sampaguita**
章	V	.	踪迹	的	这	"	茉莉花

第五章 “茉莉花”的踪迹

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

"	**CHAPTER**	**VI**	**.**
"	章	六年级	.

第六章

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [red] [fez]

The	**Man**	**in**	**the**	**Red**	**Fez**
这	男人	在	这	红色的	费兹

戴红毡帽的男人

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[njuːz] [æt; ət][ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː]

News	**at**	**Zamboanga**
消息	在	三宝颜

三宝颜新闻

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

[ðə; ði] " [swɪft] ['ærəʊ]

The	**"**	**Swift**	**Arrow**
这	"	迅速	箭

“迅捷之箭”

" ['tʃæptə(r)] [ɪks] .

"	CHAPTER	IX	.
"	章	第九章	.

第九章

[ðə; ði]['mɔːrəʊ] [naɪvz]

The	Moro	Knives
这	摩洛人	刀具

摩洛刀具

['tʃæptə(r)] [eks] . [saʊθ] [ɒv; əv]['suːluː]

CHAPTER	X	.	South	of	Sulu
章	X	.	南	的	苏禄

第十章 苏禄以南

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['paɪrəts]

The	Dancing	Pirates
这	跳舞	海盗

跳舞的海盗

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[sɜːtʃ] [ðə; ði] [waɪd] ['siːz]

Search	the	Wide	Seas
搜索	这	宽的	海域

搜索广阔的海洋

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [tuː] ['deɪtəs]

The	Two	Datus
这	二	数据

两位大士

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] [haɪ] ['faɪə(r)]

The	High	Fire
这	高的	火

高火

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[plæn][ɒv; əv] [ə'tæk]

Plan	of	Attack
计划	的	攻击

攻击计划

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [blæk] [klɪf]
The **Black** **Cliff**
这 黑色的 悬崖

黑崖

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [lɪŋk]
The **Radio** **Link**
这 收音机 关联

无线电链路

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs]
Under **Cover** **of** **Darkness**
在下面 覆盖 的 黑暗

在夜幕掩护下

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[tʃɑːdə] [swiːps] [ðə; ði] [siː]
Chahda **Sweeps** **the** **Sea**
查达 扫荡 这 海

查达横扫大海

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði][pə'trəʊl] [teɪks] ['əʊvə(r)]
The **Patrol** **Takes** **Over**
这 巡逻 需要 超过

巡逻队接管

[ðə; ði] [rɪk] [brænt] ['saɪəns] - [əd'ventʃə(r)] ['stɔːriz]
The **Rick** **Brant** **Science** **-** **Adventure** **Stories**
这 里克 布兰特 科学 - 冒险 故事

里克·布兰特科学冒险故事

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

[rɪk] [wiːld] [ðə; ði][kriːs] [wɪð] ['dedli] [ɪ'fekt]
Rick **wielded** **the** **kris** **with** **deadly** **effect**
里克 挥舞 这 克里斯 和 致命 影响

瑞克挥舞着马来短剑，威力惊人。

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] [ʃʊk] [rɪks] [hænd][ænd; ənd] [smaɪld]
The warrior shook Rick's hand and smiled
这 战士 摇晃 里克的 手 和 微笑

战士和里克握了握手，笑了笑。

[ðə; ði] [mænz] [bæk] [wɒz; wəz] [tæ'tu:d] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'zaɪn]
The man's back was tattooed with a strange design
这 男人的 后退 曾是 纹身 和 一个 奇怪的 设计

男子的背上纹着一个奇怪的图案。

" [ɔ:l] [hændz] [ɒn] [dek] !
" All hands on deck !
" 全部 双手 在 甲板 !

“全体人员集合！”

['paɪrəts] !
Pirates !
海盗 !

海盗!

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜ:k] [wʊd] [ə'trækt] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [ə'tenʃ(ə)n]
" A sudden jerk would attract the guard's attention
" 一个 突然 混蛋 会 吸引 这 警卫的 注意力

突然的晃动会引起警卫的注意。

[rɪk] [breɪst] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɒk]
Rick braced himself for the shock
里克 支撑 他自己 为了 这 震惊

里克做好了迎接冲击的准备。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒv; əv] [ʃæn]
THE PIRATES OF SHAN
这 海盗 的 山

沙恩海盗

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['saɪəntɪsts]
The Missing Scientists
这 丢失的 科学家

失踪的科学家们

" [wɪd] ['betə(r)][du:; də] ['sʌmθɪŋ] , " [rɪk] [brænt] ['steɪtɪd] ['grɪmli] , " [ænd; ənd] [wɪd] ['betə(r)][du:; də]
" We'd better do something , " Rick Brant stated grimly , " and we'd better do
" 我们会 更好的 做 某物 , " 里克 布兰特 声明 阴沉地 , " 和 我们会 更好的 做
[ˌaɪ 'ti:][fɑ:st] .
it fast .
它 快速地 .

“我们最好做点什么，”里克·布兰特神情严肃地说，“而且最好快点做。”

" [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][fɑ:(r)] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [gri:n] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" He picked up a stone and threw it far out into the green waters of the
" 他 挑选 向上 一个 石头 和 扔 它 远的 出去 进入 这 绿色的 水 的 这
[ət'læntɪk] ,
Atlantic ,
大西洋 ,

他捡起一块石头，把它扔进了大西洋碧绿的海水中。

[ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] [ðæt] [dɪd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['wʌri] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .

a	gesture	that	did	little	to	relieve	his	worry	and	anxiety	.
一个	手势	那	做过	小的	到	缓解	他的	担心	和	焦虑	.

这一举动并没有减轻他的担忧和焦虑。

[dɒn] [skɒt] , ['nɪkneɪmd] ['skɑːti] , [sed] ['suːðɪŋli] , " [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] .

Don	Scott	,	nicknamed	Scotty	,	said	soothingly	,	"	I	know	how	you	feel	.
大学教师	斯科特	,	绰号	斯科蒂	,	说	舒缓地	,	"	我	知道	如何	你	感觉	.

绰号“斯科蒂”的唐·斯科特安慰道：“我知道你的感受。”

[aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

I	feel	the	same	way	.
我	感觉	这	相同的	方式	.

我也有同感。

[bʌt; bət][doʊnt] [fə'get] [ðæt] [dæd][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['wʌrid] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] — ['meɪbi] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]

But	don't	forget	that	Dad	is	just	as	worried	as	we	are	—	maybe	even	more
但	不	忘记	那	爸爸	是	只是	作为	担心	作为	我们	是	—	或许	甚至	更多的

[səʊ] ,

so	,
所以	,

但别忘了，爸爸和我们一样担心——甚至可能更担心。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fiːlz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

because	he	feels	responsible	.
因为	他	感觉	负责任的	.

因为他觉得自己有责任。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] , [nɒt] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['roʊhɑːs][hɪə(r)] .

Besides	,	I	don't	think	we	have	long	to	wait	,	not	with	Colonel	Rojas	here	.
除了	,	我	不	思考	我们	有	长的	到	等待	,	不是	和	上校	罗哈斯	这里	.

此外，我认为我们不用等太久，有罗哈斯上校在这里。

" [rɪk] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɑːk] - [heəd] [pæl][wɒz; wəz] [raɪt] , [bʌt; bət] [ɪn'ækʃn] , ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)]

"	Rick	knew	that	his	dark	-	haired	pal	was	right	,	but	inaction	,	even	under
"	里克	知道	那	他的	黑暗的	-	头发	朋友	曾是	正确的	,	但	不作为	,	甚至	在下面

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] , [meɪd] [hɪm] ['restləs] ,

ordinary	circumstances	,	made	him	restless	,
普通的	情况	,	制成	他	不安	,

里克知道他那位黑发朋友是对的，但即使在正常情况下，无所作为也会让他感到焦躁不安。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [tuː] [stɑːf] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [mɪ'stɪəriəsli] [dɪsə'pɪəd] ,

and	now	that	two	staff	scientists	had	mysteriously	disappeared	,
和	现在	那	二	职员	科学家	有	神秘地	消失	,

现在，两名科研人员神秘失踪了，

[hɪz; ɪz]['nɔːm(ə)l][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [wɒz; wəz] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]

his	normal	desire	to	keep	things	moving	swiftly	was	augmented	by	fear	for
他的	普通的	欲望	到	保持	事物	移动	迅速地	曾是	增强	经过	害怕	为了

[ðeə(r)] ['seɪfti] .

their	safety	.
他们的	安全	.

他原本就希望事情进展迅速，而对他们安全的担忧更是加剧了这种愿望。

[ðə; ði] ['spɪnˌdrɪft] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒn] [feɪmd] ['spɪnˌdrɪft] ['aɪlənd] [ɒf] [ðə; ði]

The	Spindrift	Scientific	Foundation	,	with	headquarters	on	famed	Spindrift	Island	off	the
这	浪花	科学	基础	,	和	总部	在	著名的	浪花	岛	离开	这

[njuː] ['dʒɜːzi] [kəʊst] ,

New	Jersey	coast	,
新的	球衣	海岸	,

斯平德里夫特科学基金会总部位于新泽西州海岸附近著名的斯平德里夫特岛上。

[wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][məʊst] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] , [ɪm'pɜːsənl]

was	regarded	by	most	people	as	a	typical	group	of	scientists	,	impersonal
曾是	认为	经过	最多	人们	作为	一个	典型的	团体	的	科学家	,	不具个人色彩

[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

and	efficient	,
和	高效的	,

大多数人认为他们是一群典型的科学家，冷漠而高效。

[huː] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] [ɔː(r)][gɒt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [əd'ventʃəz] .

who	sometimes	made	important	discoveries	or	got	involved	in	scientific	adventures	.
WHO	有时	制成	重要的	发现	或者	得到	涉及	在	科学	冒险	.

他们有时会做出重要发现或参与科学探险。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , ['gɪv(ə)n]['məʊstli] [θruː] [ɪm'pɜːsənl] [ˌsaɪən'tɪfɪk]

But	the	picture	of	the	Foundation	,	given	mostly	through	impersonal	scientific
但	这	图片	的	这	基础	,	给定	大多	通过	不具个人色彩	科学

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

publications	,	was	wrong	.
出版物	,	曾是	错误的	.

但主要通过不带个人色彩的科学出版物所展现的基金会形象是错误的。

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['spɪnˌdrɪft] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .

The	scientific	efficiency	and	purpose	of	Spindrift	could	not	be	denied	.
这	科学	效率	和	目的	的	浪花	可以	不是	是	否认	.

《Spindrift》的科学价值和目的不容置疑。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [feɪld] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːf] , ['hedɪd] [baɪ] [rɪk]

But	what	the	public	failed	to	appreciate	was	that	the	staff	,	headed	by	Rick
但	什么	这	民众	失败的	到	欣赏	曾是	那	这	职员	,	标题	经过	里克

[brænts] ['saɪəntɪst] ['fɑːðə(r)] ,

Brant's	scientist	father	,
布兰特的	科学家	父亲	,

但公众未能意识到的是，以里克·布兰特的科学家父亲为首的工作人员

[wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['fæməli][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .

was	more	like	a	family	than	a	corporation	.
曾是	更多的	喜欢	一个	家庭	比	一个	公司	.

与其说像个公司，不如说更像个家庭。

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [æk'tɪvəti] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg] [brænt] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [lə'bɒrətri]

The	center	of	activity	was	the	big	Brant	house	and	the	adjoining	laboratory
这	中心	的	活动	曾是	这	大的	布兰特	房子	和	这	相邻的	实验室

[ɒn] ['spɪnˌdrɪft] ['aɪlənd] .

on	Spindrift	Island	.
在	浪花	岛	.

活动的中心是位于斯平德里夫特岛上的布兰特大宅和毗邻的实验室。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['kɒliːgz] , [bʌt; bət] [kləʊz] ['pɜːsən(ə)l] [frendz] .

The	scientists	were	not	only	colleagues	,	but	close	personal	friends	.
这	科学家	是	不是	仅有的	同事	,	但	关闭	个人的	朋友们	.

这些科学家不仅是同事，更是亲密的朋友。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [wen] [ðə; ði] [stɑːf] [zuˈɒlədʒɪst; zəʊˈɒlədʒɪst] , ['dɑːktər; draɪv] . ['haʊəd]

As	a	consequence	,	when	the	staff	zoologist	,	Dr	.	Howard
作为	一个	结果	,	什么时候	这	职员	动物学家	,	博士	.	霍华德

['ʃænən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] [ˌɑːkiˈɒlədʒɪst] , ['dɑːktər; draɪv] . ['æntəni] - ,

Shannon	,	and	the	staff	archaeologist	,	Dr	.	Anthony	Briotti	,
香农	,	和	这	职员	考古学家	,	博士	.	安东尼	-	,

因此，当动物学家霍华德·香农博士和考古学家安东尼·布里奥蒂博士.....

[feɪld] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] [ɒn] ['ʃedjuːl] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['suːluː] [siː] ,

failed	to	turn	up	on	schedule	from	an	expedition	to	the	Sulu	Sea	,
失败的	到	转动	向上	在	日程	从	一个	远征	到	这	苏禄	海	,

未能按计划从苏禄海探险归来。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['pɜːsənəli] [kən'sɜːnd] .

the	entire	Foundation	became	personally	concerned	.
这	全部的	基础	成为	亲自	担心的	.

整个基金会都对此高度关注。

[ɔːl] [wɜːk] [stɒpt] [waɪl] [ðə; ði] [stɑːf] ['spekjuleit] [ɒn] [wɒt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] ,

All	work	stopped	while	the	staff	speculated	on	what	might	have	happened	,
全部	工作	停止	尽管	这	职员	推测	在	什么	可能	有	发生	,

所有工作都停止了，员工们纷纷猜测可能发生了什么事。

[wɒt] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] .

what	course	of	action	to	take	.
什么	课程	的	行动	到	拿	.

应该采取什么行动方案?

[rɪk] [brænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pæl] ['skɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] [ˌʌp'set] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [pɑːst]

Rick	Brant	and	his	pal	Scotty	were	particularly	upset	when	the	days	passed
里克	布兰特	和	他的	朋友	斯科蒂	是	特别	沮丧的	什么时候	这	天	通过了

[ænd; ənd] ['hɑːrtsən] [brænt] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

and	Hartson	Brant	failed	to	decide	on	a	course	of	action	.
和	哈特森	布兰特	失败的	到	决定	在	一个	课程	的	行动	.

日子一天天过去，哈特森·布兰特公司却始终没有决定采取什么行动，这让里克·布兰特和他的朋友斯科蒂尤其感到沮丧。

[rɪk] [njuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] ['lɒdʒɪkli] ,

Rick	knew	,	of	course	,	that	his	father	was	proceeding	logically	,
里克	知道	,	的	课程	,	那	他的	父亲	曾是	进行中	逻辑上	,

里克当然知道他父亲的做法合乎逻辑。

[əb'teɪnɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [baɪ]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [fəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] , [bʌt; bət][hiː; hi]

obtaining	information	by	cable	and	phone	from	the	Philippines	,	but	he
获得	信息	经过	电缆	和	电话	从	这	菲律宾	,	但	他

[ri'zent] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [deɪz] .

resented	the	passing	days	.
怨恨	这	通过	天	.

他通过电报和电话从菲律宾获取信息，但他对时光流逝感到不满。

" [aɪm][glæd]['roʊhɑːs][ɪz][hɪə(r)] , " [rɪk] [sed] .

"	I'm	glad	Rojas	is	here	,	"	Rick	said	.
"	我是	高兴的	罗哈斯	是	这里	,	"	里克	说	.

“我很高兴罗哈斯在这里，”里克说。

" [ðæt] [mʌst; məst] [miːn] [dæd][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	That	must	mean	Dad	is	making	up	his	mind	.
"	那	必须	意思是	爸爸	是	制作	向上	他的	头脑	.

那一定意味着爸爸已经下定决心了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [həʊp] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "

And	you	know	what	I	hope	,	don't	you	?	"
和	你	知道	什么	我	希望	,	不	你	?	"

你知道我希望什么，对吧?

" [seɪm] [æz; əz][ai][duː; də] .

"	Same	as	I	do	.
"	相同的	作为	我	做	.

和我一样。

[bʌt; bət][doʊnt][həʊp] [tuː] [mʌtʃ] .

But	don't	hope	too	much	.
但	不	希望	也	很多	.

但不要抱太大希望。

['meɪbi] [dæd] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)] [prə'feʃənlz] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

Maybe	Dad	will	decide	this	is	a	job	for	professionals	,	and	not	for	us	.
或许	爸爸	将要	决定	这	是	一个	工作	为了	专业人士	,	和	不是	为了	我们	.

也许爸爸会觉得这是专业人士的工作，不适合我们。

" ['hɑːrtsən] [brænt] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hʌrid] [trɪp]

"	Hartson	Brant	had	returned	only	a	few	minutes	ago	from	a	hurried	trip
"	哈特森	布兰特	有	返回	仅有的	一个	很少	分钟	前	从	一个	慌忙	旅行

[tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

to	New	York	.
到	新的	约克	.

哈特森·布兰特几分钟前才从纽约匆匆赶回来。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] ['kɜːn(ə)l] ['fiːlɪks] ['roʊhɑːs][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] [kən'stæbjələri] .

He	had	brought	with	him	Colonel	Felix	Rojas	of	the	Philippines	Constabulary	.
他	有	带来	和	他	上校	菲利克斯	罗哈斯	的	这	菲律宾	警察	.

他带来了菲律宾宪兵队的费利克斯·罗哈斯上校。

[ðə; ði] [tɔːl] , ['slendə(r)]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɒn]['djuːti] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz]

The	tall	,	slender	officer	was	at	present	on	duty	with	his	country's	United	Nations
这	高的	,	苗条	官	曾是	在	展示	在	责任	和	他的	该国的	团结的	国家

[ˌdelɪ'geɪʃn] .

delegation	.
代表团	.

这位身材高挑、体型偏瘦的军官目前正在他所在国家的联合国代表团服役。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [frend] , ['deɪtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [skʌl]

He	was	an	old	friend	,	dating	back	to	the	adventure	of	The	Golden	Skull
他	曾是	一个	老的	朋友	,	约会	后退	到	这	冒险	的	这	金的	颅骨

[wen] [rɪk] ,

when	Rick	,
什么时候	里克	,

他是我的一位老朋友，我们相识于《黄金骷髅》的冒险故事中，当时里克……

['skɑːti] , [tʃɑːdə] , [ænd; ənd]['təʊni] - [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæbjələs] [raɪs] ['terəsɪz] [ɒv; əv]

Scotty	,	Chahda	,	and	Tony	Briotti	had	gone	to	the	fabulous	rice	terraces	of
斯科蒂	,	查达	,	和	托尼	-	有	已消失	到	这	太棒了	米	露台	的

[ˌifju'gau] .

Ifugao	.
伊富高	.

斯科蒂、查达和托尼·布里奥蒂去了伊富高省美丽的梯田。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] [lʌntʃ] [wɪð] ['dɑːktə; draɪv] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [brænt] ,

The	colonel	was	having	a	belated	lunch	with	Dr	.	and	Mrs	.	Brant	,
这	上校	曾是	拥有	一个	迟到的	午餐	和	博士	.	和	太太	.	布兰特	,

上校正与布兰特医生夫妇共进迟来的午餐。

[ænd; ənd] [rɪks] ['fɑːðə(r)][hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd] [pə'laɪtli] [bʌt; bət] ['fɜːmli] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

and	Rick's	father	had	indicated	politely	but	firmly	that	the	two	boys	were
和	里克的	父亲	有	表明的	礼貌地	但	牢牢	那	这	二	男孩们	是

[nɒt] [tuː; tə] [brəʊtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['saɪəntɪsts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hæd; həd]

not	to	broach	the	subject	of	the	missing	scientists	until	the	colonel	had
不是	到	拉钩	这	主题	的	这	丢失的	科学家	直到	这	上校	有

['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .

finished	eating	.
完成的	吃	.

里克的父亲礼貌而坚定地表示，在上校吃完饭之前，这两个男孩不许提起失踪科学家的话题。

['dɑːktər; draɪv] . [brænt][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ]

Dr	.	Brant	had	promised	to	call	them	for	the	meeting	which
博士	.	布兰特	有	承诺	到	称呼	他们	为了	这	会议	哪个

[wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] .

was	to	take	place	immediately	after	lunch	.
曾是	到	拿	地方	立即地	后	午餐	.

布兰特博士承诺会召集他们参加会议，会议将在午餐后立即举行。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]

Both	boys	were	so	impatient	for	the	meeting	to	begin	that	it	seemed	to
两个都	男孩们	是	所以	不耐烦	为了	这	会议	到	开始	那	它	似乎	到

[ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [æn; ən][ˌʌn'djuːli] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðə; ði] [miːl] .

them	the	others	were	taking	an	unduly	long	time	to	consume	the	meal	.
他们	这	其他的	是	采取	一个	过度	长的	时间	到	消耗	这	一顿饭	.

两个男孩都迫不及待地想开始会议，以至于他们觉得其他人吃饭的时间太长了。

" [rɪk] , ['skɑːti] .

"	Rick	,	Scotty	.
"	里克	,	斯科蒂	.

“里克，斯科蒂。

[kʌm] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] .

Come	on	into	the	library	.
来	在	进入	这	图书馆	.

请进图书馆。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] ['swɪftli] [æt; ət]['hɑːrtsən] [brænts] [kɔːl][ænd; ənd] ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	The	boys	turned	swiftly	at	Hartson	Brant's	call	and	hurried	from	the
"	这	男孩们	转向	迅速地	在	哈特森	布兰特的	称呼	和	慌忙	从	这

['wɔːtəfrʌnt] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][brænt] [haʊs] .

waterfront	to	the	big	Brant	house	.
滨水区	到	这	大的	布兰特	房子	.

听到哈特森·布兰特的呼唤，男孩们迅速转身，从海滨匆匆赶往布兰特的大房子。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] , ['həʊbɑːt]['zɜːkɒn][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

As	they	entered	,	Hobart	Zircon	was	just	coming	down	the	stairs	from	his
作为	他们	进入	,	霍巴特	锆石	曾是	只是	未来	向下	这	楼梯	从	他的

[ruːm] .

room	.
房间	.

他们进来时，霍巴特·齐尔康正从他的房间走下楼梯。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['njuːkliə(r)] ['fɪzɪsɪst] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmreɪdli] [wɪŋk] .

The	distinguished	nuclear	physicist	greeted	them	with	a	comradely	wink	.
这	杰出的	核	物理学家	问候	他们	和	一个	同志	眨眼	.

这位杰出的核物理学家友好地眨了眨眼，向他们打招呼。

" [səʊ][juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː] , [eɪ] ?

"	So	you	two	are	attending	the	meeting	too	,	eh	?
"	所以	你	二	是	参加	这	会议	也	,	嗯	?

“所以你们两个也要参加会议，是吗？”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['dʒɔɪnɪŋ] ['fɔːsɪz] [ə'gen] .

I	have	an	idea	we	may	be	joining	forces	again	.
我	有	一个	主意	我们	可能	是	加入	力量	再次	.

我有个想法，我们或许会再次联手。

" ['zɜːkɒn][hæd; həd] [ʃeəd] ['meni] [əd'ventʃəz] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	Zircon	had	shared	many	adventures	with	the	boys	.
"	锆石	有	共享	许多	冒险	和	这	男孩们	.

“锆石曾和男孩们一起经历过许多冒险。”

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːməs] [saɪz][ænd; ənd] ['ledʒəndri] [streŋθ] [hæd; həd] ['gɒtn]

More	**than**	**once**	**,**	**his**	**enormous**	**size**	**and**	**legendary**	**strength**	**had**	**gotten**
更多的	比	一次	,	他的	巨大的	尺寸	和	传奇	力量	有	获得

[ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪt] [spɒt] .

them	**out**	**of**	**a**	**tight**	**spot**	**.**
他们	出去	的	一个	紧的	点	.

他庞大的身躯和惊人的力量曾多次帮助他们脱离险境。

[ðə; ði] ['fɪzɪsɪst] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['əʊvə(r)][sɪks] [fiːt] [tɔːl][ænd; ənd] [bɪlt] [laɪk][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [bʊl] ,

The	**physicist**	**was**	**considerably**	**over**	**six**	**feet**	**tall**	**and**	**built**	**like**	**a**	**fighting**	**bull**	**,**
这	物理学家	曾是	相当	超过	六	脚	高的	和	建造	喜欢	一个	斗争	公牛	,

这位物理学家身高超过六英尺，体格健壮如斗牛。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['buːmɪŋ] [vɔɪs] [ðæt] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [fɪ'ziːk] .

and	**he**	**had**	**a**	**booming**	**voice**	**that**	**fitted**	**his**	**physique**	**.**
和	他	有	一个	蓬勃发展	嗓音	那	适配	他的	体质	.

他嗓音洪亮，与他的体格十分相称。

['hɑːrtsən][brænt] [ˌɪntrə'djuːst] ['zɜːkɒn][tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['roʊhɑːs] , [weɪvd] [ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə] [siːts] ,

Hartson	**Brant**	**introduced**	**Zircon**	**to**	**Colonel**	**Rojas**	**,**	**waved**	**the**	**group**	**to**	**seats**	**,**
哈特森	布兰特	介绍	锆石	到	上校	罗哈斯	,	挥手	这	团体	到	座位	,

[ænd; ənd][gɒt] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

and	**got**	**down**	**to**	**business**	**.**
和	得到	向下	到	商业	.

哈特森·布兰特向罗哈斯上校介绍了锆石，示意大家入座，然后开始谈正事。

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnəʊ]['ɒfɪsə(r)] .

He	**addressed**	**the**	**Filipino**	**officer**	**.**
他	已解决	这	菲律宾人	官	.

他向那位菲律宾军官发表了讲话。

" [fɜːst] ,

"	**First**	**,**
"	第一的	,

“第一的，

[let][ˌem 'iː] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ]

let	**me**	**say**	**for**	**all**	**of**	**us**	**that**	**we**	**are**	**indebted**	**to**	**you**	**for**	**leaving**
让	我	说	为了	全部	的	我们	那	我们	是	负债累累	到	你	为了	离开

[jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [ɒn] [sʌtʃ] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs]

your	**office**	**on**	**such**	**short**	**notice**	**to**	**give**	**us**	**the**	**benefit**	**of**	**your**	**advice**
你的	办公室	在	这样的	短的	注意	到	给	我们	这	益处	的	你的	建议

[ænd; ənd] ['kaʊnsl] . "

and	**counsel**	**.**	**"**
和	法律顾问	.	"

我谨代表我们所有人，感谢您在如此短的时间内离开办公室，为我们提供宝贵的建议和指导。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] .

"	**It**	**is**	**nothing**	**.**
"	它	是	没有什么	.

“没什么。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][help] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] .

If	**I**	**can**	**be**	**of**	**help**	**,**	**I**	**will**	**be**	**grateful**	**.**
如果	我	能	是	的	帮助	,	我	将要	是	感激的	.

如果我能帮上忙，我将不胜感激。

[pə'hæps] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [stɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['klærəfaɪ] [θɪŋz] .

Perhaps	**if**	**you**	**will**	**start**	**at**	**the**	**beginning**	**,**	**it**	**will**	**clarify**	**things**	**.**
也许	如果	你	将要	开始	在	这	开始	,	它	将要	阐明	事物	.

或许从头开始讲，事情就会变得清晰明了。

" [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [nˈɒdɪd] [əˈsent] .

"	The	scientist	nodded	assent	.
"	这	科学家	点头	同意	.

科学家点头表示同意。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] .

"	I'll	be	glad	to	.
"	患病的	是	高兴的	到	.

我很乐意。

[æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)] , [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [stɑːf] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .

As	I	told	you	on	the	way	over	,	two	of	our	staff	members	are	missing	.
作为	我	讲述	你	在	这	方式	超过	,	二	的	我们的	职员	成员	是	丢失的	.

正如我来的时候告诉你的，我们有两名员工失踪了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] — ['dɑːktər; draɪv] . ['æntəni] - .

You	know	one	of	them	—	Dr	.	Anthony	Briotti	.
你	知道	一	的	他们	—	博士	.	安东尼	-	.

你认识其中一位——安东尼·布里奥蒂博士。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz]['dɑːktər; draɪv] . ['haʊəd] ['ʃænən] , ['aʊə(r)][zuˈblədʒɪst; zəʊˈblədʒɪst] .

The	other	is	Dr	.	Howard	Shannon	,	our	zoologist	.
这	其他	是	博士	.	霍华德	香农	,	我们的	动物学家	.

另一位是我们的动物学家霍华德·香农博士。

['təʊni] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz][æn; ən] [ˌɑːkiˈblədʒɪst] .

Tony	,	of	course	,	is	an	archaeologist	.
托尼	,	的	课程	,	是	一个	考古学家	.

托尼当然是一位考古学家。

[ðeɪ] [dɪˈpɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['suːluː] [siː] ['sevrəl] [wiːks] [əˈgəʊ][ɒn][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][traɪ]

They	departed	for	the	Sulu	Sea	several	weeks	ago	on	a	joint	expedition	to	try
他们	已离开	为了	这	苏禄	海	一些	周	前	在	一个	联合的	远征	到	尝试

[tuː; tə][faɪnd] [njuː] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['piːplz] [ɪn]

to	find	new	evidence	for	a	theory	of	migration	of	the	early	peoples	in
到	寻找	新的	证据	为了	一个	理论	的	迁移	的	这	早期的	人民	在

[ðə; ði][pəˈsɪfɪk] .

the	Pacific	.
这	太平洋	.

几周前，他们启程前往苏禄海进行联合考察，试图寻找新的证据来证明太平洋早期人类迁徙的理论。

" ['həʊbɑːt]['zɜːkɒn] ['ædɪd] ,

"	Hobart	Zircon	added	,
"	霍巴特	锆石	额外	,

霍巴特锆石补充道：

" [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðɪs] ['θɪəri] [sʌm; səm][taɪm][əˈgəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]

"	We	started	on	this	theory	some	time	ago	with	a	trip	to	an	island	in	the
"	我们	开始	在	这	理论	一些	时间	前	和	一个	旅行	到	一个	岛	在	这

['westən] [pəˈsɪfɪk] .

western	Pacific	.
西	太平洋	.

“我们早在一段时间前就开始研究这个理论，当时我们去了一趟西太平洋的一个岛屿。”

['dɑːktər; draɪv] . - [kənˈtɪnjuːd] [ðæt] [wɜːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][raɪs] - ['terəs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

Dr	.	Briotti	continued	that	work	during	the	rice	-	terrace	expedition	.
博士	.	-	持续	那	工作	期间	这	米	-	阳台	远征	.

布里奥蒂博士在水稻梯田考察期间继续开展这项工作。

[ai] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][met] [hɪm] [ðen] . "

I	believe	you	met	him	then	.	"
我	相信	你	遇见	他	然后	.	"

我相信你当时见过他。

" [ai][dɪd] , " ['kɜːn(ə)l] ['roʊhɑːs] [ə'griːd] .
" I did , " Colonel Rojas agreed .
" 我 做过 , " 上校 罗哈斯 同意 .

“我的确这么做了，”罗哈斯上校同意道。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['priːviəs] [wɜːk] ?
" How is the present expedition connected with your previous work ?
" 如何 是 这 展示 远征 连接 和 你的 以前的 工作 ?

“本次探险与您之前的工作有何关联？”

[ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɑːki'blədʒɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ][zu'ɒlədʒɪst; zəʊ'ɒlədʒɪst] [siːm] [ʌn'juːʒuəl] .
The combination of an archaeologist and a zoologist seems unusual .
"
"
"

考古学家和动物学家的组合似乎很不寻常。

" ['təʊni][hæz; həz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] , [ðə; ði] [siː] ['dʒɪpsɪz] [ɒv; əv]['suːluː]
" Tony has determined that the origins of the Bajaus , the Sea Gypsies of Sulu
" 托尼 有 决定 那 这 起源 的 这 巴尧斯 , 这 海 吉普赛人 的 苏禄
,
,
,

“托尼已经确定了巴瑶族（苏禄海吉普赛人）的起源，

[meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [ɪk'spleɪnd] .
may be of importance , " Hartson Brant explained .
可能 是 的 重要性 , " 哈特森 布兰特 解释 .

“这可能很重要，”哈特森·布兰特解释道。

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tʃek] [sʌm; səm] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][bə'goʊboʊ] ['kʌltʃə(r)] .
" In addition , he wanted to check some details of Bagobo culture .
" 在 添加 , 他 通缉 到 查看 一些 细节 的 巴戈博 文化 .

此外，他还想了解一些巴戈博文化的细节。

['dɑːktər; draɪv] . ['ʃænən] [həʊpt] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [sʌm; səm] ['evɪdəns] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːli]
Dr . Shannon hoped to contribute some evidence based on the early
博士 . 香农 希望 到 贡献 一些 证据 基于 在 这 早期的
[maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪʒə; 'eɪʃə] ['meɪnlənd] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz] .
migration of some animals from the Asia mainland to the islands .
迁移 的 一些 动物 从 这 亚洲 大陆 到 这 岛屿 .

香农博士希望能够提供一些证据，证明一些动物从亚洲大陆早期迁徙到这些岛屿的情况。

" ['kɜːn(ə)l] ['roʊhɑːs] [nˈɒdɪd] .
" Colonel Rojas nodded .
" 上校 罗哈斯 点头 .

罗哈斯上校点了点头。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] .
" I understand .
" 我 理解 .

“我明白。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ænɪmlz] [meɪ] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][lænd] [brɪdʒ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] ['suːluː]
The presence of some animals may show that a land bridge existed between Sulu
这 在场 的 一些 动物 可能 展示 那 一个 土地 桥 存在 之间 苏禄
[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ə'krɒs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['piːplz] [meɪ] [hæv; həv][maɪ'greɪtɪd] . "
and the mainland across which the early peoples may have migrated . "
和 这 大陆 穿过 哪个 这 早期的 人民 可能 有 已迁移 . "

某些动物的出现可能表明，苏禄群岛和大陆之间曾经存在一座陆桥，早期居民可能就是通过这座陆桥迁徙而来的。

" [ɪg'zæktli] .
" **Exactly** .
" 确切地 .

“确切地。

[aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt]['aʊə(r)][stɑːf][hæz; həz] [biːn] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð]['dɑːktər; draɪv] .
I'm **sure** **you** **also** **know** **that** **our** **staff** **has** **been** **co** **-** **operating** **with** **Dr** **.**
我是 当然 你 还 知道 那 我们的 职员 有 到过 合作 - 操作 和 博士 .
[reɪ'meɪdioʊs][oʊkoʊlə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .
Remedios **Okola** **of** **the** **University** **of** **the** **Philippines** **.**
雷梅迪奥斯 奥科拉 的 这 大学 的 这 菲律宾 .

我相信您也知道，我们的工作人员一直在与菲律宾大学的雷梅迪奥斯·奥科拉博士合作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][hɪm][wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt]['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] ['vænɪʃd] ,
It **was** **from** **him** **we** **learned** **that** **our** **friends** **had** **vanished** **,**
它 曾是 从 他 我们 学习 那 我们的 朋友们 有 消失了 ,

我们正是从他那里得知朋友们失踪了。

[wen] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'pɔɪntmənt] . "
when **they** **failed** **to** **keep** **an** **important** **appointment** **.** **"**
什么时候 他们 失败的 到 保持 一个 重要的 预约 . "

当他们未能赴约时。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][aɪ'tɪnərəri] ? "
" **You** **know** **their** **itinerary** **?** **"**
" 你 知道 他们的 行程 ? "

你知道他们的行程安排吗?

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][mə'nɪlə][ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [oʊkoʊlə] .
They **flew** **to** **Manila** **and** **spent** **a** **few** **days** **with** **Dr** **.** **Okola** **.**
他们 飞翔 到 马尼拉 和 花费 一个 很少 天 和 博士 . 奥科拉 .

他们飞往马尼拉，在奥科拉医生那里待了几天。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðeə(r)] ['ʃedjuːl] ,
At **that** **time** **he** **persuaded** **them** **to** **revise** **their** **schedule** **,**
在 那 时间 他 被说服 他们 到 修订 他们的 日程 ,

当时他劝说他们修改日程安排。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][mə'nɪlə] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɒn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði][raɪs] ['terəsɪz] .
to **return** **to** **Manila** **long** **enough** **to** **join** **him** **on** **a** **trip** **to** **the** **rice** **terraces** **.**
到 返回 到 马尼拉 长的 足够的 到 加入 他 在 一个 旅行 到 这 米 露台 .

返回马尼拉的时间足够长，可以陪他一起去梯田旅行。

[ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː] , ['tʃɑːtəd] [ə; eɪ][bəʊt][ɒv; əv][sʌm; səm][sɔːt] ,
They **flew** **to** **Zamboanga** **,** **chartered** **a** **boat** **of** **some** **sort** **,**
他们 飞翔 到 三宝颜 , 特许 一个 船 的 一些 种类 ,

他们飞往三宝颜，租了一条船，

[ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə] [də'vaʊ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ˌkɑːtə'bɑːtoʊ] .
and **sailed** **to** **Davao** **by** **way** **of** **Cotabato** **.**
和 航行 到 达沃 经过 方式 的 哥打巴托 .

然后经哥打巴托前往达沃。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bəʊt][æt; ət][dəˈvaʊ][ænd; ənd][flaɪ][bæk][tuː; tə]

They	were	supposed	to	leave	the	boat	at	Davao	and	fly	back	to
他们	是	据称	到	离开	这	船	在	达沃	和	飞	后退	到

[məˈnɪlə][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][trɪp] [wɪð] [oʊkoʊlə] ,

Manila	to	take	the	trip	with	Okola	,
马尼拉	到	拿	这	旅行	和	奥科拉	,

他们原本应该在达沃下船，然后飞回马尼拉，与奥科拉一起旅行。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][dəˈvaʊ] , [pɪk] [ʌp][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði]

after	which	they	would	return	to	Davao	,	pick	up	the	boat	,	and	go	into	the
后	哪个	他们	会	返回	到	达沃	,	挑选	向上	这	船	,	和	去	进入	这

[ˈsuːluː] [siː] .

Sulu	Sea	.
苏禄	海	.

之后他们将返回达沃，取船，然后进入苏禄海。

" [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪsts] [lɪps] [ˈtaɪt(ə)nd] , [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] , " [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [kept] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt]

"	The	scientist's	lips	tightened	,	then	he	added	,	"	They	never	kept	the	appointment
"	这	科学家的	嘴唇	收紧	,	然后	他	额外	,	"	他们	绝不	保留	这	预约

[wɪð] [oʊkoʊlə] ! "

with	Okola	!	"
和	奥科拉	!	"

科学家抿紧了嘴唇，然后补充道：“他们根本没和奥科拉赴约！”

" [wɒt] [dɪd][oʊkoʊlə][duː; də] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	What	did	Okola	do	about	it	?	"
"	什么	做过	奥科拉	做	关于	它	?	"

奥科拉对此采取了什么措施?

" [hiː; hi][gɒt][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈstæbjələri] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃek] [ɒn][ðeə(r)]

"	He	got	in	touch	with	the	constabulary	and	asked	for	a	check	on	their
"	他	得到	在	触碰	和	这	警察	和	问	为了	一个	查看	在	他们的

['weərəbaʊts] ,

whereabouts	,
下落	,

“他联系了警方，要求核实他们的下落。”

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈleɪd] .

thinking	they	might	have	been	delayed	.
思维	他们	可能	有	到过	延迟	.

他们以为可能会延误。

[ðə; ði] [kənˈstæbjələri] [æt; ət] [dəˈvaʊ] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ˈʃænən] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [riːtʃt] [dəˈvaʊ]

The	constabulary	at	Davao	reported	that	Shannon	and	Briotti	had	reached	Davao
这	警察	在	达沃	据报道	那	香农	和	-	有	达到	达沃

[ænd; ənd][ˈhaɪəd][ə; eɪ] [trʌk] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][bəˈgoʊboʊ] [ˈvɪlɪdʒ] .

and	hired	a	truck	to	take	them	to	a	Bagobo	village	.
和	雇用	一个	卡车	到	拿	他们	到	一个	巴戈博	村庄	.

达沃的警察报告说，香农和布里奥蒂已经到达达沃，并雇了一辆卡车前往巴戈博村。

[ðə; ði] [trʌk] [ˈdraɪvə(r)] [let] [ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [fʊt] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

The	truck	driver	let	them	off	at	a	foot	trail	to	the	village	.
这	卡车	司机	让	他们	离开	在	一个	脚	踪迹	到	这	村庄	.

卡车司机把他们放在通往村庄的一条小路上。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [siːn] [ðem; ðəm] [sɪns] .

No	one	has	seen	them	since	.
不	一	有	已见	他们	自从	.

从那以后，就再也没有人见过他们了。

" ['roʊhɑːs] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['θɔːtfəli] .

"	Rojas	rubbed	his	chin	thoughtfully	.
"	罗哈斯	摩擦	他的	下巴	深思熟虑	.

罗哈斯若有所思地摸了摸下巴。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒnsjələt] [æt; ət][mə'nɪlə] ? "

"	You	have	heard	from	the	American	consulate	at	Manila	?	"
"	你	有	听到	从	这	美国人	领事馆	在	马尼拉	?	"

“你收到美国驻马尼拉领事馆的消息了吗？”

" [jes] , [baɪ] [fəʊn] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [aɪ] [tɔːkt] [wɪð] [oʊkoʊlə] .

"	Yes	,	by	phone	,	on	the	same	day	I	talked	with	Okola	.
"	是的	,	经过	电话	,	在	这	相同的	天	我	谈话	和	奥科拉	.

“是的，当天我就通过电话和奥科拉谈过了。”

[ðə; ði] ['kɒnsjələt] [hæz; həz] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][help] .

The	consulate	has	asked	your	government	for	help	.
这	领事馆	有	问	你的	政府	为了	帮助	.

领事馆已向贵国政府请求帮助。

[haʊ'evə(r)] , ['jestədeɪ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæz; həz]

However	,	yesterday	I	received	a	cable	stating	that	a	second	investigation	has
然而	,	昨天	我	已收到	一个	电缆	声明	那	一个	第二	调查	有

[ʌn'kʌvəd] ['nʌθɪŋ] [njuː] .

uncovered	nothing	new	.
裸露	没有什么	新的	.

然而，昨天我收到一份电报，称第二次调查没有发现任何新情况。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [bəuθ]['aʊə(r)] ['gʌvənmənts] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] , [bʌt; bət] ['ɒbviəsli]

It	appears	that	both	our	governments	have	done	all	they	can	,	but	obviously
它	出现	那	两个都	我们的	政府	有	完毕	全部	他们	能	,	但	明显地

[wiː; wi] ['kænɒt] [stɒp] [ðeə(r)] .

we	cannot	stop	there	.
我们	不能	停止	那里	.

看来我们两国政府都已竭尽所能，但显然我们不能就此止步。

[səʊ][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send]['dɑːktər; draɪv] . ['zɜːkɒn] , [wɪð] [rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] , [tuː; tə] [hʌnt]

So	I	have	decided	to	send	Dr	.	Zircon	,	with	Rick	and	Scotty	,	to	hunt
所以	我	有	决定	到	发送	博士	.	锆石	,	和	里克	和	斯科蒂	,	到	打猎

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [frendz] .

for	our	friends	.
为了	我们的	朋友们	.

所以我决定派锆石博士带着里克和斯科蒂去寻找我们的朋友。

" [rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [ɪks'tʃeɪndʒd] [rɪ'liːvd] ['glɑːnsɪz] .

"	Rick	and	Scotty	exchanged	relieved	glances	.
"	里克	和	斯科蒂	交换	松了口气	眼神	.

里克和斯科蒂交换了一个如释重负的眼神。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] .

It	was	what	they	had	hoped	and	expected	.
它	曾是	什么	他们	有	希望	和	预期的	.

这正是他们所希望和期待的。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [n'ɒdɪd] .

The	colonel	nodded	.
这	上校	点头	.

上校点了点头。

" [aɪ][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] . ['zɜːkɒn] [ʌn'tɪl] [naʊ] ,

"	I	have	not	had	the	pleasure	of	meeting	Dr	.	Zircon	until	now	,
"	我	有	不是	有	这	乐趣	的	会议	博士	.	锆石	直到	现在	,

“直到现在，我才有幸见到齐尔孔博士。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [siːn] [rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

but	**I**	**have**	**seen**	**Rick**	**and**	**Scotty**	**in**	**action**	**.**
但	我	有	已见	里克	和	斯科蒂	在	行动	.

但我亲眼见过里克和斯科蒂的行动。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'sɔːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] — [tuː] ['nesəsəri] ['kwɒlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

They	**are**	**resourceful**	**,**	**and**	**they**	**are**	**lucky**	**—**	**two**	**necessary**	**qualities**	**for**	**a**
他们	是	足智多谋	,	和	他们	是	幸运的	—	二	必要的	品质	为了	一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .

expedition	**such**	**as**	**this**	**.**
远征	这样的	作为	这	.

他们足智多谋，而且运气不错——对于这样的探险来说，这两点都是必不可少的品质。

[duː; də][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][plæn][tuː; tə][juːz][ðeə(r)]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [frend] , [tʃɑːdə] ?

Do	**you**	**also**	**plan**	**to**	**use**	**their**	**Hindu**	**friend**	**,**	**Chahda**	**?**
做	你	还	计划	到	使用	他们的	印度教徒	朋友	,	查达	?

你还打算用他们的印度教朋友查达吗?

" [rɪk] [liːnd] ['fɔːwəd] ['æŋkʃəsli] .

"	**Rick**	**leaned**	**forward**	**anxiously**	**.**
"	里克	倾斜	向前	焦虑地	.

里克焦急地向前倾身。

[hiː; hi][hæd; həd] [sə'dʒestid] ['getɪŋ] [tʃɑːdə] [tuː; tə][help] [aʊt] ['sevrəl] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

He	**had**	**suggested**	**getting**	**Chahda**	**to**	**help**	**out**	**several**	**days**	**ago**	**,**
他	有	建议	获得	查达	到	帮助	出去	一些	天	前	,

几天前他就建议让查达来帮忙。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

but	**his**	**father**	**was**	**at**	**that**	**time**	**waiting**	**for**	**further**	**word**	**from**	**the**
但	他的	父亲	曾是	在	那	时间	等待	为了	更远	单词	从	这

[ə'merɪkən] ['kɒnsjələt] .

American	**consulate**	**.**
美国人	领事馆	.

但他的父亲当时正在等待美国领事馆的进一步消息。

[tʃɑːdə] , [ə; eɪ][wʌn] - [taɪm] [bɒm'beɪ] ['begə(r)] [bɔɪ] , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][kləʊz] [frend] [sɪns] [ðə; ði]

Chahda	**,**	**a**	**one**	**-**	**time**	**Bombay**	**beggar**	**boy**	**,**	**had**	**been**	**a**	**close**	**friend**	**since**	**the**
查达	,	一个	一	-	时间	孟买	乞丐	男生	,	有	到过	一个	关闭	朋友	自从	这

[ti'bet] ['riːleɪ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Tibet	**relay**	**expedition**	**.**
西藏	中继	远征	.

查达曾是孟买的一名乞丐男孩，自西藏接力探险以来一直是我的挚友。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['wɪzəd] [æt; ət] [ʌn'kʌvərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

He	**was**	**a**	**real**	**wizard**	**at**	**uncovering**	**information**	**.**
他	曾是	一个	真实的	巫师	在	揭开	信息	.

他真是个挖掘信息的高手。

" [jes] , " ['hɑːrtsən] [brænt] [rɪ'plaɪd] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**Hartson**	**Brant**	**replied**	**.**
"	是的	,	"	哈特森	布兰特	回复	.

“是的，”哈特森·布兰特回答道。

" [ai][hæv; həv][sent] [hɪm][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] , [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [jet]

"	**I**	**have**	**sent**	**him**	**a**	**cable**	**,**	**through**	**his**	**organization**	**,**	**but**	**he**	**has**	**not**	**yet**
"	我	有	发送	他	一个	电缆	,	通过	他的	组织	,	但	他	有	不是	然而

[rɪ'plaɪd] .

replied	**.**
回复	.

“我已通过他的组织向他发送了一份电报，但他尚未回复。”

" [tʃɑːdə] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'sɪstənt] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [fɑː(r)]

"	Chahda	was	now	a	combination	assistant	and	secretary	to	the	chief	Far
"	查达	曾是	现在	一个	组合	助手	和	秘书	到	这	首席	远的

[iːst] ['eɪdʒənt] [fɔː(r); fə(r)] - ,

East	agent	for	JANIG	,
东方	代理人	为了	-	,

“查达当时是JANIG远东首席代理人的助理兼秘书，

[ðə; ði] ['siːkrət] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənsi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tɒp] ['siːkrəts]

the	secret	government	agency	charged	with	the	protection	of	United	States	top	secrets
这	秘密	政府	机构	带电	和	这	保护	的	团结的	各州	顶部	秘密

.

:

.

负责保护美国最高机密的秘密政府机构。

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪz] [bɒs] , [kɑːl] ['brædli] , [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv]['hɑːrtsən] [brænt] .

The	Hindu	boy's	boss	,	Carl	Bradley	,	was	an	old	friend	of	Hartson	Brant	.
这	印度教徒	男孩们	老板	,	卡尔	布拉德利	,	曾是	一个	老的	朋友	的	哈特森	布兰特	.

印度男孩的老板卡尔·布拉德利是哈特森·布兰特的老朋友。

[rɪk] [njuː] [ðæt] ['brædli] [wʊd] [rɪ'liːs] [tʃɑːdə] [æt; ət] [wʌns] , [ɪf] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] ['spɪnˌdrɪft]

Rick	knew	that	Bradley	would	release	Chahda	at	once	,	if	assistance	to	Spindrift
里克	知道	那	布拉德利	会	发布	查达	在	一次	,	如果	协助	到	浪花

[wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] ,

was	involved	,
曾是	涉及	,

里克知道，如果援助斯平德里夫特需要，布拉德利会立刻释放查达。

[nɒt] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brænt] ,

not	only	because	of	his	friendship	for	the	Brants	,
不是	仅有的	因为	的	他的	友谊	为了	这	布兰茨	,

不仅仅是因为他与布兰茨一家之间的友谊，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['aɪlənd] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [wʌns] [helpt] [tuː; tə] [sɒlv] [ə; eɪ] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)]

but	because	the	island	scientists	had	once	helped	to	solve	a	case	for
但	因为	这	岛	科学家	有	一次	帮助	到	解决	一个	案件	为了

[ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] ['eɪdʒənt] .

the	Far	East	agent	.
这	远的	东方	代理人	.

但这是因为岛上的科学家们曾经帮助远东特工破获过一起案件。

[tʃɑːdə] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['helpf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['saɪəntɪsts] ,

Chahda	would	be	especially	helpful	in	the	search	for	the	missing	scientists	,
查达	会	是	尤其	有帮助	在	这	搜索	为了	这	丢失的	科学家	,

查达在寻找失踪科学家方面将特别有帮助。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] [ænd; ənd][hæd; həd] [frendz] [ðeə(r)] .

because	he	knew	his	way	around	the	Philippines	and	had	friends	there	.
因为	他	知道	他的	方式	大约	这	菲律宾	和	有	朋友们	那里	.

因为他熟悉菲律宾的情况，而且在那里有朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [rɪk] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['prɒbəbli] ['waɪəd] [tʃɑːdə] , [ɪn][keə(r)][ɒv; əv]

It	occurred	to	Rick	that	his	father	had	probably	wired	Chahda	,	in	care	of
它	发生	到	里克	那	他的	父亲	有	大概	有线	查达	,	在	关心	的

['brædli] ,

Bradley	,
布拉德利	,

里克突然想到，他父亲很可能通过布拉德利转交查达，并给他发了电报。

['vaɪə][ðə; ði] ['spɪn͵drɪft] ['kɒntækt][ɪn] - — ['speʃ(ə)l] ['eɪdʒənt] [stiːv] [eimz] .

via	the	Spindrift	contact	in	JANIG	—	Special	Agent	Steve	Ames	.
通过	这	浪花	接触	在	-	—	特别的	代理人	史蒂夫	艾姆斯	.

通过 JANIG 的 Spindrift 联系人——特工 Steve Ames。

['kɜːn(ə)l] ['roʊhɑːs] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'nɪlə] [sɪ'gɑː(r)][ænd; ənd] ['set(ə)ld] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

Colonel	Rojas	lighted	a	Manila	cigar	and	settled	back	in	his	chair	.
上校	罗哈斯	照明	一个	马尼拉	雪茄	和	定居	后退	在	他的	椅子	.

罗哈斯上校点燃了一支马尼拉雪茄，然后靠回椅子上。

" [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [let] [͵juː 'es] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['eəriə][ɪn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .

"	First	of	all	,	let	us	examine	the	area	in	which	your	friends	have	disappeared	.
"	第一的	的	全部	,	让	我们	检查	这	区域	在	哪个	你的	朋友们	有	消失	.

“首先，让我们调查一下你的朋友们失踪的区域。”

[də'vaʊ] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][͵mində'nau; ͵miːndɑː'nɑːɔː] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .

Davao	is	on	the	island	of	Mindanao	,	the	largest	in	the	Philippines	.
达沃	是	在	这	岛	的	棉兰老岛	,	这	最大	在	这	菲律宾	.

达沃位于菲律宾最大的岛屿棉兰老岛上。

[͵aɪ 'tiː][ɪz] ['piːsf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]

It	is	peaceful	,	for	the	most	part	,	even	though	we	have	a	mixture	of
它	是	和平	,	为了	这	最多	部分	,	甚至	尽管	我们	有	一个	混合物	的

['mɔːrəuz] ,

Moros	,
摩洛人	,

这里大部分地区都很平静，尽管我们这里混杂着摩洛人。

['krɪstʃənz] , [ænd; ənd]['peɪgənz][ðeə(r)] .

Christians	,	and	pagans	there	.
基督徒	,	和	异教徒	那里	.

那里既有基督徒，也有异教徒。

" [rɪk] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mɔːrəuz] , [͵fɪlɪ'piːnoʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒzləm] [feɪθ] .

"	Rick	knew	about	the	Moros	,	Filipinos	of	the	Moslem	faith	.
"	里克	知道	关于	这	摩洛人	,	菲律宾人	的	这	穆斯林	信仰	.

“里克了解摩洛人，他们是信奉伊斯兰教的菲律宾人。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz]['væliənt][ænd; ənd] ['dedli] ['faɪtɪŋ] [men] .

They	were	known	as	valiant	and	deadly	fighting	men	.
他们	是	已知	作为	英勇	和	致命	斗争	男人	.

他们以英勇善战而闻名。

[ðə; ði]['peɪgənz][wɜː(r); wə(r)] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] , [laɪk][ðə; ði] - .

The	pagans	were	primitive	people	,	like	the	Bagobos	.
这	异教徒	是	原始	人们	,	喜欢	这	-	.

异教徒是原始民族，就像巴戈博人一样。

" [də'vaʊ] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['feəli] ['mɒd(ə)n] ['sɪti] .

"	Davao	is	a	large	,	fairly	modern	city	.
"	达沃	是	一个	大的	,	相当	现代的	城市	.

达沃是一座规模较大、相当现代化的城市。

[bʌt; bət][wʌns] [͵aʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] , [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kʌmz] [waɪld] .

But	once	outside	of	the	city	itself	,	the	country	becomes	wild	.
但	一次	外部	的	这	城市	本身	,	这	国家	变成	荒野	.

但一旦离开城市，乡村就变得荒凉起来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bə'goʊboʊ] ['vɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [də'vaʊ] .

Some	of	the	Bagobo	villages	are	quite	close	to	Davao	.
一些	的	这	巴戈博	村庄	是	相当	关闭	到	达沃	.

巴戈博族的一些村庄距离达沃市很近。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['piːsf(ə)l] [fəʊk] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['hɑːmləs] ,

They	are	peaceful	folk	,	and	quite	harmless	,
他们	是	和平	民间	,	和	相当	无害	,

他们性情温和，完全无害。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sævɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] [huː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] . "

but	there	are	savages	in	the	back	country	who	may	not	be	.	"
但	那里	是	野蛮人	在	这	后退	国家	WHO	可能	不是	是	.	"

但偏远地区也有一些野蛮人，他们可能并非如此。

" [pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɑːmz] , " ['zɜːkɒn] [sed] .

"	Perhaps	we	should	take	arms	,	"	Zircon	said	.
"	也许	我们	应该	拿	武器	,	"	锆石	说	.

“或许我们应该拿起武器，”锆石说道。

" [aɪ] [wʊd] [seɪ] [səʊ] .

"	I	would	say	so	.
"	我	会	说	所以	.

我会这么说。

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['saɪdɑːm] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] .

At	least	a	rifle	and	a	sidearm	of	some	kind	.
在	至少	一个	步枪	和	一个	手枪	的	一些	种类	.

至少需要一支步枪和一支手枪。

" ['skɑːti] [spəʊk] [ʌp] .

"	Scotty	spoke	up	.
"	斯科蒂	辐	向上	.

斯科蒂开口说话了。

" [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [maɪ] ['raɪf(ə)l] . "

"	I	can	take	my	rifle	.	"
"	我	能	拿	我的	步枪	.	"

“我可以带上我的步枪。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] ['bɒrəʊ] [hɑːrtsənz] ['fɔːti] - [faɪv] [ˌɔːtə'mætɪk] , " ['zɜːkɒn] ['ædɪd] .

"	And	I	can	borrow	Hartson's	forty	-	five	automatic	,	"	Zircon	added	.
"	和	我	能	借	哈特森	四十	-	五	自动的	,	"	锆石	额外	.

“我还可以借用哈特森的45型自动手枪，”齐尔康补充道。

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] . "

"	That	should	be	enough	.	"
"	那	应该	是	足够的	.	"

“应该足够了。”

" [truː] , " [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ə'griːd] .

"	True	,	"	the	colonel	agreed	.
"	真的	,	"	这	上校	同意	.

“没错，”上校同意道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [kən'stæbjələri] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

"	You	can	always	call	on	the	constabulary	for	help	.
"	你	能	总是	称呼	在	这	警察	为了	帮助	.

“你随时可以向警察部门寻求帮助。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['lɛtəz] [tuː; tə] [ɔːl] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ðə; ði] ['eərɪə] .

I	will	give	you	letters	to	all	commanding	officers	in	the	area	.
我	将要	给	你	信件	到	全部	指挥	警官	在	这	区域	.

我会把信件交给该地区的所有指挥官。

" [rɪk] [njuː] [ðæt] [wʊd] ['əʊpən] ['meni] [dɔːz] ,

"	Rick	knew	that	would	open	many	doors	,
"	里克	知道	那	会	打开	许多	门	,

里克知道这会为他打开许多扇门。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['roʊhɑːs][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['kɒməndænt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'stæbjələri] , [bʌt; bət]

because	Rojas	was	not	only	a	former	commandant	of	the	constabulary	,	but
因为	罗哈斯	曾是	不是	仅有的	一个	以前的	指挥官	的	这	警察	,	但

['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] .

popular	with	the	entire	force	.
受欢迎的	和	这	全部的	力量	.

因为罗哈斯不仅是前任警察部队指挥官，而且深受整个警队的爱戴。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['kləʊðɪŋ] , ['kɜːn(ə)l] ?

"	How	about	clothing	,	Colonel	?
"	如何	关于	衣服	,	上校	?

“上校，衣服方面呢？”

" [rɪk] [ɑːskt] .

"	Rick	asked	.
"	里克	问	.

里克问道。

" [aɪ] [ə'sjuːm] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][baɪ][eə(r)] .

"	I	assume	you	will	go	by	air	.
"	我	认为	你	将要	去	经过	空气	.

我猜你们会乘飞机去。

[ðæt] [miːnz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['bægɪdʒ] .

That	means	very	little	baggage	.
那	方法	非常	小的	行李	.

这意味着几乎不需要携带任何行李。

[wʌn] ['trɒpɪk(ə)l][suːt][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [rʌf] ['kləʊðɪŋ] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [sə'dʒestʃən] .

One	tropical	suit	and	the	rest	rough	clothing	would	be	my	suggestion	.
一	热带	套装	和	这	休息	粗糙的	衣服	会	是	我的	建议	.

我的建议是准备一套热带服装，其余的衣服都穿厚实的。

" ['skɑːti] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

"	Scotty	changed	the	subject	.
"	斯科蒂	已更改	这	主题	.

斯科蒂转移了话题。

" [sɜː(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [frendz] ?

"	Sir	,	have	you	any	idea	what	might	have	happened	to	our	friends	?
"	先生	,	有	你	任何	主意	什么	可能	有	发生	到	我们的	朋友们	?

先生，您知道我们的朋友可能发生了什么事吗?

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ʃrʌg] .

"	The	officer	shrugged	.
"	这	官	耸了耸肩	.

警官耸了耸肩。

" [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] .

"	No	more	than	you	have	.
"	不	更多的	比	你	有	.

“不会比你拥有的更多。”

['saɪəntɪsts] ['dʒen(ə)rəli][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɒb] ,

Scientists	generally	are	not	rich	enough	to	rob	,
科学家	一般来说	是	不是	富有的	足够的	到	抢	,

科学家一般没有足够的钱去抢劫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [hɑːrmd] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .

but	they	are	not	so	poor	that	they	can	be	harmed	with	impunity	.
但	他们	是	不是	所以	贫穷的	那	他们	能	是	受到伤害	和	免责	.

但他们并不穷到可以肆意伤害而不受惩罚的地步。

['rɒbəri] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['pɒsəb(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] [ʌn'laɪkli] , [wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

Robbery	is	always	possible	,	although	unlikely	,	with	one	exception	.
抢劫	是	总是	可能的	,	虽然	不太可能	,	和	一	例外	.

抢劫虽然不太可能，但总是有可能发生的，只有一个例外。

[dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['wepənz] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "

Did	they	have	any	weapons	with	them	?	"
做过	他们	有	任何	武器	和	他们	?	"

他们身上有武器吗?

" ['ʃænən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] , " ['mɪstə(r)] . [brænt] [rɪ'plaɪd] .

"	Shannon	had	a	hunting	bow	and	arrows	,	"	Mr	.	Brant	replied	.
"	香农	有	一个	打猎	弓	和	箭头	,	"	先生	.	布兰特	回复	.

“香农有一把猎弓和箭，”布兰特先生回答说。

" [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [kə'lekt] [sʌm; səm] ['spesəmən] .

"	He	planned	to	collect	some	specimens	.
"	他	计划	到	收集	一些	标本	.

他计划采集一些标本。

- [hæd; həd][nəʊ] ['wepən] [æt; ət][ɔːl] . "

Briotti	had	no	weapon	at	all	.	"
-	有	不	武器	在	全部	.	"

布里奥蒂根本没有武器。

" [ðen] [ðæt] [ɪ'lɪmɪˌneɪts] [ðə; ði]['əʊnli] ['rɒbəri] [ˌpɒsə'bɪləti] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

"	Then	that	eliminates	the	only	robbery	possibility	I	can	think	of	.
"	然后	那	消除	这	仅有的	抢劫	可能性	我	能	思考	的	.

“那么，我能想到的唯一一种抢劫可能性就排除了。”

[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [wel] [ɑːmd] , ['mɔːrəuz] [maɪt] [hæv; həv] [ə'tækt] [tuː; tə][get][ðeə(r)] ['wepənz] .

Had	they	been	well	armed	,	Moros	might	have	attacked	to	get	their	weapons	.
有	他们	到过	出色地	武装	,	摩洛人	可能	有	遭到攻击	到	得到	他们的	武器	.

如果摩洛人装备精良，他们可能会发动袭击夺取他们的武器。

[ðə; ði]['mɔːrəʊ] [lʌvz] ['wepənz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

The	Moro	loves	weapons	of	all	kinds	,
这	摩洛人	爱	武器	的	全部	种类	,

摩洛人喜爱各种武器。

[ænd; ənd] [meɪ] ['iːv(ə)n] [kɪl] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [pɔɪnt] [juː; jʊ] [maɪt] [rɪ'membə(r)] .

and	may	even	kill	to	get	them	—	a	point	you	might	remember	.
和	可能	甚至	杀	到	得到	他们	—	一个	观点	你	可能	记住	.

甚至可能为了得到它们而杀人——这一点你可能还记得。

" [rɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Rick	shook	his	head	.
"	里克	摇晃	他的	头	.

里克摇了摇头。

" [ɪts] [hɑːd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] ['eniwʌn] [wʊd] [wɒnt][tuː; tə][hɑːm][ðem; ðəm] — [ɪf] ['eniwʌn] [dɪd] .

"	It's	hard	to	imagine	why	anyone	would	want	to	harm	them	—	if	anyone	did	.
"	它是	难的	到	想象	为什么	任何人	会	想	到	伤害	他们	—	如果	任何人	做过	.

“很难想象为什么会有人想要伤害他们——如果真有人这么做的话。”

[aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [get][tuː; tə][ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

I	think	we'd	better	get	to	Mindanao	as	soon	as	possible	.
我	思考	我们会	更好的	得到	到	棉兰老岛	作为	很快	作为	可能的	.

我认为我们最好尽快抵达棉兰老岛。

[wen] [duː; də][wiː; wi] [liːv] , [dæd] ? "

When	do	we	leave	,	Dad	?	"
什么时候	做	我们	离开	,	爸爸	?	"

爸爸，我们什么时候走?

" [tə'mɒrəʊ] [naɪt] , [sʌn] .
" Tomorrow night , son .
" 明天 夜晚 , 儿子 .

“儿子，明天晚上。”

[ai] [meɪd] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
I made reservations for you while I was in New York this morning . "
我 制成 预订 为了 你 尽管 我 曾是 在 新的 约克 这 早晨 . "

我今天早上在纽约的时候已经帮你订好位置了。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['speʃ(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] ?
" Are we going to take special equipment ?
" 是 我们 去 到 拿 特别的 设备 ?

我们要携带特殊装备吗?

" ['skɑːti] [ɑːskt] .
" Scotty asked .
" 斯科蒂 问 .

斯科蒂问道。

[rɪk] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['veri] [pɔɪnt] .
Rick had been thinking about that very point .
里克 有 到过 思维 关于 那 非常 观点 .

里克一直在思考这一点。

" [aɪm] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['megəbʌk] ['netwɜːk] .
" I'm planning to take the Megabuck network .
" 我是 规划 到 拿 这 巨额资金 网络 .

“我计划接管 Megabuck 网络。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['seprət] .
It will be useful if we have to separate .
它 将要 是 有用 如果 我们 有 到 分离 .

如果我们必须分开，这将很有用。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [θriː] ['mɪnɪtʃə(r)] ['reɪdiəʊ]['juːnɪts] , [træns'mɪtər] , [ænd; ənd] [rɪ'sivər]
" The little network of three miniature radio units , transmitters , and receivers
" 这 小的 网络 的 三 微型 收音机 单位 , 发射器 , 和 接收器
[kəm'baɪnd] ,
combined ,
合并 ,

“由三个微型无线电单元（发射器和接收器）组成的小型网络，

[hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][ɪn'væljuəb(ə)l][help][ɪn] ['raʊndɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['eɪdʒənts][bent][ɒn]
had been of invaluable help in rounding up a group of foreign agents bent on
有 到过 的 无价 帮助 在 四舍五入 向上 一个 团体 的 外国的 代理人 弯曲 在
['stiːlɪŋ] [ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌɪntəˌkɒntɪ'nentl] [bə'lɪstɪk] ['mɪsaɪl] .
stealing the plans for a United States intercontinental ballistic missile .
偷窃 这 计划 为了 一个 团结的 各州 洲际 弹道学 导弹 .

在抓捕一群企图窃取美国洲际弹道导弹设计图的外国特工方面，发挥了不可估量的帮助。

[ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [neɪm] , ['megəbʌk] ,
The unusual name , Megabuck ,
这 异常 姓名 , 巨额资金 ,

这个不同寻常的名字，Megabuck

[hæd; həd] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] [rɪk] [hæd; həd] [kən'siːvd] [ə'baʊt][ə; eɪ] " ['mɪljən] [bʌks] "
had grown out of a joke Rick had conceived about a " million bucks "
有 生长 出去 的 一个 开玩笑 里克 有 构思 关于 一个 " 百万 雄鹿 "
['telɪvɪʒ(ə)n] [kwɪz]['prəʊgræm] .
television quiz program .
电视 测验 程序 .

这个想法源于里克开的一个玩笑，关于一个奖金高达“百万美元”的电视问答节目。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][sets][wɜː(r); wə(r)] ['pɒkɪt] [saɪz] , [ænd; ənd] [juːst] ['hɪərɪŋ] - [eɪd] - [taɪp] ['ɪəfəʊnz] .

Two	of	the	sets	were	pocket	size	,	and	used	hearing	-	aid	-	type	earphones	.
二	的	这	套	是	口袋	尺寸	,	和	用过的	听力	-	援助	-	类型	耳机	.

其中两套耳机是口袋大小的，使用助听器式耳机。

[ðə; ði] [θɜːd] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [heə(r)][bænd][fɔː(r); fə(r)] [rɪks] ['sɪstə(r)]['bɑːrbi][tuː; tə][weə(r)] .

The	third	had	been	made	in	the	form	of	an	ornamental	hair	band	for	Rick's	sister	Barby	to	wear	.
这	第三	有	到过	制成	在	这	形式	的	一个	装饰	头发	乐队	为了	里克的	姐姐	芭比	到	穿	.

第三件作品是为里克的妹妹芭比制作的装饰性发带。

[ðə; ði]['taɪni] ['maɪkrəfəʊn] [wɜːkt] [baɪ] [saʊnd] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

The	tiny	microphone	worked	by	sound	induction	through	the	bones	of	the	head	.
这	微小的	麦克风	工作	经过	声音	就职	通过	这	骨头	的	这	头	.

这种微型麦克风的工作原理是通过头部骨骼进行声波感应。

[ðə; ði] ['ɪəfəʊn] [wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] .

The	earphone	was	incorporated	into	one	end	of	the	band	.
这	耳机	曾是	公司	进入	一	结尾	的	这	乐队	.

耳机被集成在头带的一端。

['zɜːkɒn][ænd; ənd] ['skɑːti] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['juːnɪts] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ['hændi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzɪsɪst] ['ædɪd] ,

Zircon	and	Scotty	agreed	that	the	radio	units	might	come	in	handy	,	and	the	physicist	added	,
锆石	和	斯科蒂	同意	那	这	收音机	单位	可能	来	在	便利	,	和	这	物理学家	额外	,

锆石和斯科蒂都认为这些无线电装置可能会派上用场，这位物理学家补充道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [saɪz] , ['bætri] - ['ɒpəˌreɪtɪd]['waɪə(r)] [rɪ'kɔːdə(r)] [aɪ][juːz][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [nəʊts] .

"	I	have	a	pocket	-	size	,	battery	-	operated	wire	recorder	I	use	for	making	notes	.
"	我	有	一个	口袋	-	尺寸	,	电池	-	经营的	金属丝	录音机	我	使用	为了	制作	笔记	.

“我有一个袖珍型的电池供电式录音笔，用来做笔记。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ðæt] .

I	think	I'll	take	that	.
我	思考	患病的	拿	那	.

我想我接受这个。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['helpf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)][trænz'leɪʃ(ə)n] . "

It	may	be	helpful	for	recording	conversations	for	later	translation	.	"
它	可能	是	有帮助	为了	记录	对话	为了	之后	翻译	.	"

这对于记录对话以便后续翻译可能有所帮助。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ə'pruːvd] .

"	A	good	idea	,	"	the	colonel	approved	.
"	一个	好的	主意	,	"	这	上校	得到正式认可的	.

“好主意，”上校赞许道。

" [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['daɪəlekt][ɪz] [kɔːld] - .

"	The	local	dialect	is	called	Chebucano	.
"	这	当地的	方言	是	称为	-	.

“当地的方言叫做切布卡诺语。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ['meni] ['piːp(ə)l] [spiːk] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] .

Of	course	many	people	speak	some	English	.
的	课程	许多	人们	说话	一些	英语	.

当然，很多人都会说一些英语。

[hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən]['ætləs] ?

Have	you	an	atlas	?
有	你	一个	图集	?

你有地图册吗?

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['juːsf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː]

I	think	it	might	be	useful	if	we	went	over	a	map	of	Mindanao
我	思考	它	可能	是	有用	如果	我们	去	超过	一个	地图	的	棉兰老岛

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːluː] [siː] ['eəriə] .

and	the	Sulu	Sea	area	.
和	这	苏禄	海	区域	.

我认为如果我们一起看一下棉兰老岛和苏禄海地区的地图，可能会有所帮助。

" [ðə; ði][mæp] ['stʌdi] [wɒz; wəz] ['veri] ['helpf(ə)l] .

"	The	map	study	was	very	helpful	.
"	这	地图	学习	曾是	非常	有帮助	.

“地图研究非常有帮助。”

[ðə; ði] [θriː] [əb'zɔːbd] ['kɜːn(ə)l] ['roʊhɑːs] - [fʌnd] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['eəriə] .

The	three	absorbed	Colonel	Rojas	'	fund	of	information	about	the	area	.
这	三	吸收	上校	罗哈斯	-	基金	的	信息	关于	这	区域	.

三人吸收了罗哈斯上校提供的有关该地区的各种信息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ,

It	was	a	part	of	the	world	none	of	them	had	ever	seen	,
它	曾是	一个	部分	的	这	世界	没有任何	的	他们	有	曾经	已见	,

那是他们从未见过的世界角落。

[ləʊ'keɪtɪd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'griːz] [ə'bʌv] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['trɒpɪks] .

located	only	a	few	degrees	above	the	Equator	in	the	deep	tropics	.
位于	仅有的	一个	很少	学位	多于	这	赤道	在	这	深的	热带	.

位于赤道以北几度的热带深处。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː][wɒz; wəz][ðə; ði]['suːluː] [siː] , [wɪð] [ðə; ði] ['seləbiːz] [siː]

To	the	west	of	Mindanao	was	the	Sulu	Sea	,	with	the	Celebes	Sea
到	这	西方	的	棉兰老岛	曾是	这	苏禄	海	,	和	这	西里贝斯	海

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

to	the	south	.
到	这	南	.

棉兰老岛西面是苏禄海，南面是西里伯斯海。

[ðə; ði] ['waɪdli] ['skætəd] ['sentəz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] ['feɪməs] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] - ['stɜːrɪŋ]

The	widely	scattered	centers	of	civilization	had	famous	,	imagination	-	stirring
这	广泛	疏散	中心	的	文明	有	著名的	,	想像力	-	搅拌

[nems] , [laɪk] ['həuləu] , ['taʊiː] ['taʊiː] , [ˌkɑːtə'bɑːtoʊ] , [ænd; ənd][ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː] .

names	,	like	Jolo	,	Tawi	Tawi	,	Cotabato	,	and	Zamboanga	.
姓名	,	喜欢	霍洛	,	塔维	塔维	,	哥打巴托	,	和	三宝颜	.

分布广泛的文明中心都有着一些著名的、令人浮想联翩的名字，比如霍洛岛、塔威塔威岛、哥打巴托岛和三宝颜岛。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnəʊ]['ɒfɪsə(r)] [dɪk'teɪtɪd] ['letəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [rɪks] ['sɪstə(r)]['bɑːrbi] ,

Later	,	the	Filipino	officer	dictated	letters	of	introduction	to	Rick's	sister	Barby	,
之后	,	这	菲律宾人	官	口述	信件	的	介绍	到	里克的	姐姐	芭比	,

后来，这位菲律宾军官口述了介绍信，写给里克的妹妹芭比。

[ə; eɪ] ['prɪti] [blɒnd] [gɜːl][ə; eɪ][jɪə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

a	pretty	blond	girl	a	year	younger	than	her	brother	.
一个	漂亮的	金发	女孩	一个	年	年轻	比	她	兄弟	.

一个漂亮的金色头发女孩，比她哥哥小一岁。

['bɑːrbi] [tʊk] [ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] .

Barby	took	the	dictation	directly	on	the	typewriter	.
芭比	采取	这	听写	直接地	在	这	打字机	.

芭比直接在打字机上记录口述内容。

[wʌns] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['zɜːkɒn] ,

Once	the	letters	were	signed	and	turned	over	to	Dr	.	Zircon	,
一次	这	信件	是	签名	和	转向	超过	到	博士	.	锆石	,

信件签署完毕并交给齐尔孔博士后，

['hɑːrtsən] [brænt] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

Hartson	Brant	escorted	the	colonel	to	the	mainland	,
哈特森	布兰特	护送	这	上校	到	这	大陆	,

哈特森·布兰特护送上校前往大陆。

[weə(r)] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['tæksi] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm]

where	arrangements	had	been	made	for	a	local	taxi	service	to	drive	him
在哪里	安排	有	到过	制成	为了	一个	当地的	出租车	服务	到	驾驶	他

[bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

back	to	New	York	.
后退	到	新的	约克	.

已经安排好当地出租车送他返回纽约。

['roʊhɑːs] - ['pɑːtɪŋ] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] " [ðɪs] [ə'feə(r)] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] .

Rojas	'	parting	statement	was	"	This	affair	worries	me	.
罗哈斯	-	离别	陈述	曾是	"	这	事务	担忧	我	.

罗哈斯临别赠言是："这件事让我感到担忧。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][məʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dɪ'veləpmənts] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː]

I	shall	be	most	interested	in	developments	,	and	you	may	hear	from	me
我	将	是	最多	感兴趣的	在	发展	,	和	你	可能	听到	从	我

['suːnə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .

sooner	than	you	think	.
很快	比	你	思考	.

我将非常关注事态发展，您或许很快就会收到我的消息。

" ['leɪtə(r)] ,

"	Later	,
"	之后	,

"之后，

['skɑːti] [ænd; ənd] [rɪk] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['lætərz] [ruːm] [ænd; ənd] [tɔːkt] [waɪl] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]

Scotty	and	Rick	gathered	in	the	latter's	room	and	talked	while	loading	the	radio
斯科蒂	和	里克	聚集	在	这	后者的	房间	和	谈话	尽管	加载中	这	收音机

['juːnɪts] [wɪð] [freʃ] ['bætəris] .

units	with	fresh	batteries	.
单位	和	新鲜的	电池	.

斯科蒂和里克在里克的房间里一边聊天一边给收音机装上新电池。

" ['wʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm] [tʃɑːdə] ?

"	Wonder	how	long	it	will	take	to	hear	from	Chahda	?
"	想知道	如何	长的	它	将要	拿	到	听到	从	查达	?

"不知道多久才能收到查达的消息？"

" [rɪk] [ɑːskt] .

"	Rick	asked	.
"	里克	问	.

里克问道。

" [dɪ'pendz] [ɒn] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [fɑːst] [stiːv] [eimz] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]

"	Depends	on	where	he	is	and	how	fast	Steve	Ames	can	get	a	message	to
"	取决于	在	在哪里	他	是	和	如何	快速地	史蒂夫	艾姆斯	能	得到	一个	信息	到

[hɪm] .

him	.
他	.

"这取决于他在哪里，以及史蒂夫·艾姆斯能以多快的速度把消息传给他。"

[hiːl] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] .
He'll join us if he can .
地狱 加入 我们 如果 他 能 .

如果可以的话，他会加入我们。

[juː; jʊ][kæn; kən][bet][ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "
You can bet on it . "
你 能 赌注 在 它 . "

你可以肯定这一点。

" [aɪ][həʊp][səʊ] , " [rɪk] [sed] ['θɔːtfəli] .
" I hope so , " Rick said thoughtfully .
" 我 希望 所以 , " 里克 说 深思熟虑 .

“但愿如此，”里克若有所思地说。

" [wiːl; wil][biː; bi][ɪn] [mə'nɪlə] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [niːd] [hɪm] .
" We'll be in Manila in a couple of days , and we'll need him .
" 出色地 是 在 马尼拉 在 一个 夫妻 的 天 , 和 出色地 需要 他 .

“我们过几天就会到马尼拉，到时候我们需要他。”

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ][dʒɒb] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['təʊni][ænd; ənd] ['ʃænən] [ɑːrnt] [lɒst] .
We've got a job ahead of us , because Tony and Shannon aren't lost .
我们已经 得到 一个 工作 前方 的 我们 , 因为 托尼 和 香农 不是 丢失的 .

我们还有很大的任务要做，因为托尼和香农并没有迷路。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
You can be sure of that .
你 能 是 当然 的 那 .

这一点你可以肯定。

['ðer] [nɒt][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə][get] [lɒst] .
They're not the kind to get lost .
它们是 不是 这 种类 到 得到 丢失的 .

他们不是那种会迷路的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][æn; ən]['æksɪdənt][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [wɪd] [hæv; həv] [hɜːd] . "
And if they had been in an accident of some kind we'd have heard . "
和 如果 他们 有 到过 在 一个 事故 的 一些 种类 我们会 有 听到 . "

如果他们出了什么意外，我们肯定会知道的。

" ['miːnɪŋ] [wɒt] ?
" Meaning what ?
" 意义 什么 ?

“什么意思？”

" [rɪks] [aɪz] [met] ['skɑːtiz] .
" Rick's eyes met Scotty's .
" 里克的 眼睛 遇见 斯科蒂的 .

里克的目光与斯科蒂的目光相遇了。

" [ðæt] [liːvz] ['əʊnli][wʌn]['lɒdʒɪk(ə)l]['ɑːnsə(r)] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" That leaves only one logical answer , doesn't it ?
" 那 树叶 仅有的 一 逻辑 回答 , 不 它 ?

“那岂不只剩下一个合乎逻辑的答案了吗？”

[ðev] ['aɪðə(r)] [biːn] [kɪld] [ɔː(r)] ['kæptʃəd] !
They've either been killed or captured !
他们有 任何一个 到过 被杀 或者 捕获 !

他们要么被杀，要么被俘！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['mɜːtʃənt]

The	Hindu	Merchant
这	印度教徒	商人

印度商人

['θɜːti] - [sɪks] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['gruːəlɪŋ] [ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l] — [trænz] - [pə'sɪfɪk] [flaɪt] [wɪð]

Thirty	-	six	hours	later	,	after	a	grueling	transcontinental	—	trans	-	Pacific	flight	with
三十	-	六	小时	之后	,	后	一个	严罚	跨大陆	—	翻译	-	太平洋	航班	和

['əʊnli][ðə; ði] ['briːfɪst] [ɒv; əv] [stɒps] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [pleɪnz] ,

only	the	briefest	of	stops	to	change	planes	,
仅有的	这	最简短	的	停止	到	改变	飞机	,

36小时后，经过一段艰苦卓绝的跨大陆-跨太平洋飞行，期间仅短暂中途转机，

[rɪk] , ['skɑːti] , [ænd; ənd]['zɜːkɒn][wɜː(r); wə(r)][ɪn][mə'nɪlə] .

Rick	,	Scotty	,	and	Zircon	were	in	Manila	.
里克	,	斯科蒂	,	和	锆石	是	在	马尼拉	.

Rick、Scotty 和 Zircon 当时在马尼拉。

[ðeə(r)] [steɪ] [ɪn] [mə'nɪlə] ['əʊnli] [θriː] ['aʊəz] [əʊld] ,

Their	stay	in	Manila	only	three	hours	old	,
他们的	停留	在	马尼拉	仅有的	三	小时	老的	,

他们抵达马尼拉才三个小时。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒnsjələt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [nəʊ] [njuː]

they	had	already	visited	the	American	consulate	and	found	that	no	new
他们	有	已经	到访	这	美国人	领事馆	和	成立	那	不	新的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] ;

information	on	the	missing	scientists	had	been	received	;
信息	在	这	丢失的	科学家	有	到过	已收到	;

他们此前已前往美国领事馆，但发现尚未收到有关失踪科学家的任何新消息；

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] [deɪt] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [oʊkoʊlə] ,

they	had	arranged	a	luncheon	date	with	Dr	.	Okola	,
他们	有	安排	一个	午餐	日期	和	博士	.	奥科拉	,

他们安排了与奥科拉博士共进午餐。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'zɜːvd] [speɪs] [ɒn] ['fɪlɪpiːn] ['eəˌlaɪnz] [tuː; tə] [də'vaʊ] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

and	had	reserved	space	on	Philippine	Airlines	to	Davao	on	the	following
和	有	预订的	空间	在	菲律宾	航空公司	到	达沃	在	这	下列的

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

并已预订了第二天早上菲律宾航空公司飞往达沃的航班。

[rɪk] [peɪst] [ðə; ði][flɔː(r)] , ['sɪpɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [freʃ] [ˌlaɪm'eɪd] , [meɪd] [wɪð] [ˌkælə'mɑːnsi] , [ðə; ði]

Rick	paced	the	floor	,	sipping	a	glass	of	fresh	limeade	,	made	with	calamansi	,	the
里克	踱步	这	地面	,	啜饮	一个	玻璃	的	新鲜的	青柠汁	,	制成	和	金桔	,	这

['taɪni] ,

tiny	,
微小的	,

里克在房间里踱来踱去，一边啜饮着一杯用卡拉曼西（一种小小的水果）制成的鲜榨青柠汁。

['pʌndʒənt]['ləʊk(ə)l] [laɪmz] .

pungent	local	limes	.
泼辣	当地的	青柠	.

味道浓烈的本地酸橙。

[hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [biːn] [spent] [ɔːlˈtɜːnətli] [ˈdəʊzɪŋ] [ænd; ənd]

His	time	for	the	past	three	days	had	been	spent	alternately	dozing	and
他的	时间	为了	这	过去的	三	天	有	到过	花费	交替	打盹	和

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsaɪəntɪsts] .

thinking	about	the	problem	of	the	missing	scientists	.
思维	关于	这	问题	的	这	丢失的	科学家	.

过去三天，他时而昏昏欲睡，时而思考科学家失踪的问题。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [wˈʌndəd] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [streɪndʒ] [ˌdɪsəˈpɪərəns] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈwʌrid] [hiː; hi]

The	more	he	wondered	about	their	strange	disappearance	,	the	more	worried	he
这	更多的	他	想知道	关于	他们的	奇怪的	消失	,	这	更多的	担心	他

[bɪˈkeɪm] .

became	.
成为	.

他越是疑惑他们的离奇失踪，就越是感到担忧。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsɪmpli] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] [əˈlaʊd] .

"	There's	simply	no	reason	for	it	,	"	he	said	aloud	.
"	有	简单地	不	原因	为了	它	,	"	他	说	大声	.

“根本没有理由这样做，”他大声说道。

[ˈskɑːti] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [məˈnɪlə] [taɪmz] .

Scotty	looked	up	from	the	chair	in	which	he	was	reading	the	Manila	Times	.
斯科蒂	看起来	向上	从	这	椅子	在	哪个	他	曾是	阅读	这	马尼拉	《时代周刊》	.

斯科蒂从椅子上抬起头，他当时正在阅读《马尼拉时报》。

[ðə; ði] [ˈhʌski] [eks] - [məˈriːn] [ˈdɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [wɒt] [hɪz; ɪz] [pæl] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] .

The	husky	ex	-	Marine	didn't	have	to	be	told	what	his	pal	was	thinking	.
这	沙哑	前任	-	海洋	没有	有	到	是	讲述	什么	他的	朋友	曾是	思维	.

这位身材魁梧的前海军陆战队员不用人告诉也知道他的朋友在想什么。

" [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] , " [hiː; hi] [əˈgriːd] .

"	No	reason	we	can	see	,	"	he	agreed	.
"	不	原因	我们	能	看	,	"	他	同意	.

“我们看不出有什么理由，”他同意道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] .

"	But	there	has	to	be	a	reason	.
"	但	那里	有	到	是	一个	原因	.

但肯定有原因的。

" [ˈhəʊbɑːt] [ˈzɜːkɒn] [spəʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [desk] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə]

"	Hobart	Zircon	spoke	from	the	desk	where	he	was	writing	a	note	to
"	霍巴特	锆石	辐	从	这	桌子	在哪里	他	曾是	写作	一个	笔记	到

[ˈhɑːrtsən] [brænt] .

Hartson	Brant	.
哈特森	布兰特	.

“霍巴特·齐尔孔一边在办公桌前写给哈特森·布兰特的便条，一边说道。

" [juː; jʊ] [mait] [rɪˈmembə(r)] , [rɪk] ,

"	You	might	remember	,	Rick	,
"	你	可能	记住	,	里克	,

里克，你可能还记得……

[ðæt] [wɪv] [biːn] [ɒn] [ˈʌðə(r)] [ekspɪˈdɪʃnz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪˈvents] [wɒz; wəz]

that	we've	been	on	other	expeditions	where	the	reason	for	certain	events	was
那	我们已经	到过	在	其他	探险	在哪里	这	原因	为了	肯定	活动	曾是

[dʒʌst] [æz; əz] [ˈpʌzlɪŋ] .

just	as	puzzling	.
只是	作为	令人费解	.

我们之前也参加过其他探险，其中一些事件发生的原因同样令人费解。

" [rɪk] [njuː] [ðə; ðɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪ'vents] [ðə; ðɪ] ['fɪzɪsɪst] [ment] .

"	Rick	knew	the	kind	of	events	the	physicist	meant	.
"	里克	知道	这	种类	的	活动	这	物理学家	意思是	.

里克知道这位物理学家指的是哪类事件。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['veri] [ruːm] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [wɔːld] ['sɪti] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]

Only	a	few	dozen	yards	from	this	very	room	,	in	the	ancient	walled	city	across	the
仅有的	一个	很少	打	码	从	这	非常	房间	,	在	这	古老的	有围墙的	城市	穿过	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

离这间房间只有几十码远，就在街对面那座古老的城墙内，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['skɑːti] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt]

he	and	Scotty	had	been	under	rifle	fire	for	a	reason	they	couldn't
他	和	斯科蒂	有	到过	在下面	步枪	火	为了	一个	原因	他们	不能

[hæv; həv] [gest] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] .

have	guessed	at	the	time	.
有	猜对了	在	这	时间	.

他和斯科蒂遭到步枪射击，但当时他们却无法预料到原因。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , " ['skɑːti] [sed] ['sʌd(ə)nli] .

"	Listen	to	this	,	"	Scotty	said	suddenly	.
"	听	到	这	,	"	斯科蒂	说	突然	.

“听听这个，”斯科蒂突然说道。

[hiː; hi] [riːd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['njuːzpeɪpə(r)] .

He	read	from	the	newspaper	.
他	读	从	这	报纸	.

他读着报纸。

" - [ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['kɒnsjələt] [rɪ'pɔːtɪd] [tə'deɪ] [ðæt] [θriː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spɪnˌdrɪft]

"	'	The	American	consulate	reported	today	that	three	members	of	the	Spindrift
"	-	这	美国人	领事馆	据报道	今天	那	三	成员	的	这	浪花

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [stɑːf] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [mə'nɪlə] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən]

Foundation	staff	have	arrived	in	Manila	to	begin	a	search	for	the	American
基础	职员	有	到达的	在	马尼拉	到	开始	一个	搜索	为了	这	美国人

['saɪəntɪsts] [rɪ'pɔːtɪd] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] .

scientists	reported	missing	a	short	time	ago	.
科学家	据报道	丢失的	一个	短的	时间	前	.

“美国领事馆今天报告称，Spindrift基金会的三名工作人员已抵达马尼拉，开始寻找不久前报告失踪的美国科学家。

[ðə; ðɪ] ['saɪəntɪsts] [dɪsə'pɪəd] [nɔːθ] [ɒv; əv] [də'vaʊ] . -

The	scientists	disappeared	north	of	Davao	.	'
这	科学家	消失	北	的	达沃	.	-

科学家们在达沃以北失踪了。

[end][ɒv; əv]['aɪtəm] . "

End	of	item	.	"
结尾	的	物品	.	"

项目结束。

" [ðæts] [ʃɔːt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , " [rɪk] [kˈɒmɛntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪtəli] .

"	That's	short	and	to	the	point	,	"	Rick	commented	a	little	bitterly	.
"	那就是	短的	和	到	这	观点	,	"	里克	评论	一个	小的	苦涩地	.

“这话说得简洁明了，”里克略带苦涩地评论道。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [doʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] [fʌs] ['əʊvə(r)] [tuː] ['mɪsɪŋ] [ə'mɛrɪkənz] , [duː; də] [ðeɪ] ? "

"	They	certainly	don't	make	much	fuss	over	two	missing	Americans	,	do	they	?	"
"	他们	当然	不	制作	很多	大惊小怪	超过	二	丢失的	美国人	,	做	他们	?	"

“他们对两名失踪的美国人似乎并不太在意，不是吗？”

" [ænd; ənd] [ɪts] [ɒn] [peɪdʒ] [ˌsev(ə)n'tiːn] , " ['skɑːti] ['ædɪd] .
" And it's on page seventeen , " Scotty added .
" 和 它是 在 页 十七 , " 斯科蒂 额外 .

“而且就在第十七页，”斯科蒂补充道。

[hiː; hi]['fəʊldɪd][ðə; ði]['peɪpə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] .
He folded the paper back to the front page .
他 折叠 这 纸 后退 到 这 正面 页 .

他将纸张折回正面。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['hedlaɪn] .
" Look at this headline .
" 看 在 这 标题 .

看看这个标题。

" [ə'krɒs] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪm'bleɪznd] : [weə(r)] [ɪz] [ɛl'pɪdioʊ] ['tɔːrɪz] ?
" Across the top of the front page was emblazoned : WHERE IS ELPIDIO TORRES ?
" 穿过 这 顶部 的 这 正面 页 曾是 饰有 : 在哪里 是 埃尔皮迪奥 托雷斯 ?

“头版顶部醒目地写着：埃尔皮迪奥·托雷斯在哪里?

" [huz] [hiː; hi] ?
" Who's he ?
" 谁是 他 ?

他是谁?

" [rɪk] [ɑːskt] .
" Rick asked .
" 里克 问 .

里克问道。

" [ə; eɪ][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [kɪd] .
" A Filipino kid .
" 一个 菲律宾人 孩子 .

一个菲律宾孩子。

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [gɒt] [lɒst] , [ɔː(r)] [gɒt] ['kɪdnæp] .
He ran away , got lost , or got kidnaped .
他 跑 离开 , 得到 丢失的 , 或者 得到 绑架 .

他逃跑了，迷路了，或者被绑架了。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɪtʃ] .
No one knows which .
不 一 知道 哪个 .

没人知道是哪一个。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪg]['ʃʊgə(r)]['ɒpəreɪtə(r)][ænd; ənd][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .
His father is a big sugar operator and politician .
他的 父亲 是 一个 大的 糖 操作员 和 政治家 .

他的父亲是一位大型糖业企业主和政治家。

[ðə; ði][kɪd][hæz; həz] [biːn] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ,
The kid has been gone for weeks ,
这 孩子 有 到过 已消失 为了 周 ,

孩子已经失踪好几个星期了，

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz] [stɪl] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][peɪdʒ][wʌn] .
but the paper is still playing it up at the top of page one .
但 这 纸 是 仍然 玩耍 它 向上 在 这 顶部 的 页 一 .

但报纸仍然把这件事放在头版头条大肆报道。

" [rɪk] [snɔːt] .
" Rick snorted .
" 里克 哼了一声 .

里克嗤之以鼻。

" ['hedlaɪnz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [bɔɪ] [ænd; ənd][peɪdʒ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ə'merɪkən]
" Headlines for one Filipino boy and page seventeen for two American
" 标题 为了 一 菲律宾人 男生 和 页 十七 为了 二 美国人
['saɪəntɪsts] .
scientists .
科学家 .

“头条新闻报道了一名菲律宾男孩，第十七页报道了两名美国科学家。”

[sʌm; səm]['kɒntrɑːst] !
Some contrast !
一些 对比 !

对比鲜明!

" ['həʊbɑːt]['zɜːkɒn] [fɪkst] [ə; eɪ][stæmp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['letə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
" Hobart Zircon fixed a stamp to his letter and walked over to the boys .
" 霍巴特 锆石 固定的 一个 邮票 到 他的 信 和 步行 超过 到 这 男孩们 .

霍巴特·齐尔康在信上贴好邮票，然后走到男孩们身边。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [streɪt] , [rɪk] .
" You're not thinking straight , Rick .
" 你是 不是 思维 直的 , 里克 .

“里克，你脑子一片混乱。”

[sə'pəʊz] [tuː] [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['saɪəntɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] ,
Suppose two Filipino scientists were lost in the Rocky Mountains ,
认为 二 菲律宾人 科学家 是 丢失的 在 这 洛基 山脉 ,

假设两名菲律宾科学家在落基山脉迷路了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
and the son of a leading American citizen was missing .
和 这 儿子 的 一个 领导 美国人 公民 曾是 丢失的 .

一位美国知名人士的儿子失踪了。

[haʊ] [wʊd] ['aʊə(r)] [əʊn] ['peɪpəz] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
How would our own papers play it ?
如何 会 我们的 自己的 文件 玩 它 ?

我们自己的报纸会如何报道?

" [rɪk] [hæd; həd][tuː; tə][grɪn] .
" Rick had to grin .
" 里克 有 到 咧嘴笑 .

里克忍不住咧嘴一笑。

" ['emfəsɪs] [ɒn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
" Emphasis on the local boy , I suppose .
" 强调 在 这 当地的 男生 , 我 认为 .

“我想重点应该是本地人吧。”

[jʊr; jər] [raɪt] , [prə'fesə(r)] .
You're right , Professor .
你是 正确的 , 教授 .

您说得对，教授。

[aɪm][dʒʌst][ˌʌp'set] .
I'm just upset .
我是 只是 沮丧的 .

我只是有点沮丧。

[aɪ'd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒns(ə)l] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
I'd hoped for more from the consul this morning .
ID 希望 为了 更多的 从 这 领事 这 早晨 .

我原本希望今天上午能从领事那里得到更多答复。

" [ðə; ði] [vaɪs] - ['kɒns(ə)l][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [wɒt]

"	The	vice	-	consul	in	charge	of	the	case	had	nothing	to	add	to	what
"	这	副	-	领事	在	收费	的	这	案件	有	没有什么	到	添加	到	什么

[ðeɪ] [ɔːl'redi] [njuː] ,

they	already	knew	,
他们	已经	知道	,

负责此案的副领事表示，他们掌握的情况与他们已知的并无二致。

[ænd; ənd][hæd; həd] [slɪm] [həʊp] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

and	had	slim	hope	of	obtaining	more	information	.
和	有	苗条的	希望	的	获得	更多的	信息	.

并且几乎没有希望获得更多信息。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [æm'bæsədə(r)][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'ʃuərənsiz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz]

The	American	ambassador	had	received	assurances	from	the	Philippines
这	美国人	大使	有	已收到	保证	从	这	菲律宾

['gʌvənmənt] [ðæt] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l][eɪd] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['spɪnˌdrɪft] [sɜːtʃ] ['pɑːti] ,

government	that	all	possible	aid	would	be	given	to	the	Spindrift	search	party	,
政府	那	全部	可能的	援助	会	是	给定	到	这	浪花	搜索	派对	,

美国大使已得到菲律宾政府的保证，将向"斯平德里夫特号"搜救队提供一切可能的援助。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'stæbjələri] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [hʌnt] .

and	that	the	constabulary	would	not	give	up	the	hunt	.
和	那	这	警察	会	不是	给	向上	这	打猎	.

警方不会放弃追捕。

[nəʊ][mɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

No	more	could	be	done	.
不	更多的	可以	是	完毕	.

已经无能为力了。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒnsjələt] [hæd; həd][nəʊ] [rɪ'sɔːsɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] .

The	American	consulate	had	no	resources	with	which	to	conduct	a	search	.
这	美国人	领事馆	有	不	资源	和	哪个	到	执行	一个	搜索	.

美国领事馆没有资源进行搜寻。

" [kʌm] [ɒn] , " ['zɜːkɒn] [sed] .

"	Come	on	,	"	Zircon	said	.
"	来	在	,	"	锆石	说	.

"来吧，"锆石说道。

" [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .

"	It's	time	for	lunch	.
"	它是	时间	为了	午餐	.

"该吃午饭了。"

['dɑːktər; draɪv] . [oʊkoʊlə] [wɪl] [biː; bi] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "

Dr	.	Okola	will	be	arriving	in	a	few	minutes	.	"
博士	.	奥科拉	将要	是	抵达	在	一个	很少	分钟	.	"

奥科拉博士几分钟后就到。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

"好的。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['riːəli] [get] ['stɑːtɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [sɜːtʃ] ,

But	I	wish	we	could	really	get	started	on	our	search	,
但	我	希望	我们	可以	真的	得到	开始	在	我们的	搜索	,

但我希望我们能真正开始寻找答案。

[ɔː(r)][faɪnd] ['sʌmwʌn] [huː] [kʊd; kəd][help][ˌjuː 'es] .

or	find	someone	who	could	help	us	.
或者	寻找	某人	WHO	可以	帮助	我们	.

或者找个能帮我们的人。

['iːv(ə)n] [tʃɑːdə] ['hæznt] [ʃəʊn] [ʌp] .

Even	Chahda	hasn't	shown	up	.
甚至	查达	还没有	所示	向上	.

连查达都没出现。

[wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][dædz] ['mesɪdʒ] .

We	haven't	even	had	a	reply	to	Dad's	message	.
我们	还没有	甚至	有	一个	回复	到	爸爸的	信息	.

我们甚至还没有收到爸爸信息的回复。

" [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['skɑːti] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [tʃɑːdə] [maɪt] [biː; bi]

"	As	they	went	down	to	the	dining	room	Scotty	pointed	out	that	Chahda	might	be
"	作为	他们	去	向下	到	这	用餐	房间	斯科蒂	尖	出去	那	查达	可能	是

['veri] [hɑːd][tuː; tə] [riːtʃ] .

very	hard	to	reach	.
非常	难的	到	抵达	.

“当他们下楼去餐厅时，斯科蒂指出，查达可能很难联系上。”

" [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [mə'leɪə] , [ɔː(r)][sʌm; səm]

"	For	all	we	know	,	he	could	be	in	the	interior	of	Malaya	,	or	some
"	为了	全部	我们	知道	,	他	可以	是	在	这	内部的	的	马来亚	,	或者	一些

[ʌn'laɪkli] [pleɪs] .

unlikely	place	.
不太可能	地方	.

“就我们所知，他可能在马来亚内陆，或者某个意想不到的地方。”

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [rɪk] .

He	would	come	if	he	could	,	Rick	.
他	会	来	如果	他	可以	,	里克	.

里克，如果可以的话，他一定会来的。

" [rɪk] [njuː] ['skɑːti] [wɒz; wəz] [raɪt] .

"	Rick	knew	Scotty	was	right	.
"	里克	知道	斯科蒂	曾是	正确的	.

里克知道斯科蒂是对的。

[tʃɑːdə] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] .

Chahda	had	proved	his	loyalty	and	friendship	more	than	once	.
查达	有	已证实	他的	忠诚	和	友谊	更多的	比	一次	.

查达已经不止一次证明了他的忠诚和友谊。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tʃɑːdə] [wʊd] [kʌm] .

Just	the	same	,	he	had	hoped	Chahda	would	come	.
只是	这	相同的	,	他	有	希望	查达	会	来	.

尽管如此，他还是希望查达能来。

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] " - [ɑːm] - [ɪn] - [æk] " [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld]

The	Hindu	boy	with	his	"	Worrold	Alm	-	in	-	ack	"	education	,	as	he	called
这	印度教徒	男生	和	他的	"	-	施舍	-	在	-	感谢	"	教育	,	作为	他	称为

[ˌaɪ 'tiː] , [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help] .

it	,	could	be	a	great	help	.
它	,	可以	是	一个	伟大的	帮助	.

这位接受过他所谓的“世界施舍”教育的印度教男孩，或许能帮上大忙。

[tʃɑːdə] [hæd; həd][nɒt]['əʊnli] ['meməraɪzd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] ['ɔːlmənæk] ,

Chahda	had	not	only	memorized	the	entire	World	Almanac	,
查达	有	不是	仅有的	记忆	这	全部的	世界	年鉴	,

查达不仅背诵了整本《世界年鉴》，

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sɪksθ] [sens] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]['pleɪsɪz] [ðæt] [wɒz; wəz]

but	he	seemed	to	have	a	sixth	sense	about	people	and	places	that	was
但	他	似乎	到	有	一个	第六	感觉	关于	人们	和	地方	那	曾是

['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [tuː; tə] [rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] .

always	a	source	of	amazement	to	Rick	and	Scotty	.
总是	一个	来源	的	惊愕	到	里克	和	斯科蒂	.

但他似乎对人和地方有一种第六感，这总是让里克和斯科蒂感到惊讶。

[lʌntʃ] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [oʊkoʊlə][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

Lunch	with	Dr	.	Okola	was	pleasant	,	even	though	it	did	nothing	to
午餐	和	博士	.	奥科拉	曾是	令人愉快的	,	甚至	尽管	它	做过	没有什么	到

[əd'vɑːns] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .

advance	the	search	.
进步	这	搜索	.

与奥科拉博士共进午餐很愉快，尽管这对研究进展没有任何帮助。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [ˌremi'nis] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] [skʌl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnəʊ]

Rick	and	Scotty	reminisced	about	The	Golden	Skull	expedition	with	the	Filipino
里克	和	斯科蒂	回忆	关于	这	金的	颅骨	远征	和	这	菲律宾人

[ˌɑːkiˈɒlədʒɪst] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['aʊə(r)] .

archaeologist	and	enjoyed	the	hour	.
考古学家	和	享受	这	小时	.

里克和斯科蒂与那位菲律宾考古学家一起回忆了寻找黄金骷髅的探险之旅，度过了愉快的一个小时。

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . - [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [help] [ɪn] ['eni]

They	parted	with	Dr	.	Okola's	assurances	that	he	was	ready	to	help	in	any
他们	分手了	和	博士	.	-	保证	那	他	曾是	准备好	到	帮助	在	任何

[weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

way	he	could	.
方式	他	可以	.

他们带着奥科拉医生的保证告别，奥科拉医生表示他随时准备尽其所能提供帮助。

[æz; əz] [rɪk] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ruːm] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , [hiː; hi] [sed] ,

As	Rick	unlocked	the	door	of	their	room	after	lunch	,	he	said	,
作为	里克	已解锁	这	门	的	他们的	房间	后	午餐	,	他	说	,

午饭后，里克打开房门时说道：

" [aɪ] [ges] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] . . .

"	I	guess	it's	up	to	us	to	.	.	.
"	我	猜测	它是	向上	到	我们	到	.	.	.

我想这取决于我们……

" [hiː; hi] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən] .

"	He	stopped	with	a	yell	of	delight	as	the	door	swung	open	.
"	他	停止	和	一个	叫喊	的	喜	作为	这	门	摇摆	打开	.

门猛地打开，他高兴地大叫一声停了下来。

['siːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slɪm] , [braʊn] - [skɪnd] [bɔɪ]

Seated	by	the	window	,	waiting	for	them	,	was	a	slim	,	brown	-	skinned	boy
坐着	经过	这	窗户	,	等待	为了	他们	,	曾是	一个	苗条的	,	棕色的	-	去皮	男生

[ɪn][ə; eɪ] ['tɜːbən] .

in	a	turban	.
在	一个	头巾	.

坐在窗边等他们的，是一个身材瘦削、皮肤黝黑、戴着头巾的男孩。

[tʃɑːdə] !

Chahda	!
查达	!

查达！

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] ['paʊndɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [gliː] , [ðen] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['zɜːkɒn] .

The	Hindu	boy	pounded	them	in	glee	,	then	shook	hands	with	Zircon	.
这	印度教徒	男生	猛击	他们	在	高兴	,	然后	摇晃	双手	和	锆石	.

印度男孩高兴地击打他们，然后与锆石握手。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [frendz] [tuː; tə] [miːt] , " [tʃɑːdə] [dɪ'kleəd] , " ['iːv(ə)n][ɪn] [sʌtʃ]

"	It	is	good	for	old	friends	to	meet	,	"	Chahda	declared	,	"	even	in	such
"	它	是	好的	为了	老的	朋友们	到	见面	,	"	查达	声明	,	"	甚至	在	这样的

['səʊkɪŋ] - ['stænsɪz] . "

unhappying	soaking	-	stances	.	"
不快乐的	浸泡	-	立场	.	"

“老朋友相聚真好，”查达说道，“即使是在这种令人不快的浸泡姿势下。”

" ['sɜːkəmstənsɪz] , " [rɪk] [kə'rektɪd] [ˌɔːtə'mætɪkli] .

"	Circumstances	,	"	Rick	corrected	automatically	.
"	情况	,	"	里克	已更正	自动地	.

“是环境因素，”里克下意识地纠正道。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['waɪə(r)] ?

"	Why	didn't	you	wire	?
"	为什么	没有	你	金属丝	?

你为什么不接线?

[wiː; wi] [θɔːt] - ['hædnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get]['aʊə(r)] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

We	thought	JANIG	hadn't	been	able	to	get	our	message	to	you	.	"
我们	想法	-	之前没有	到过	有能力的	到	得到	我们的	信息	到	你	.	"

我们以为JANIG没能把我们的信息传达给您。

" [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] [wɪð] [maɪ] [bɒs] , [kɑːl] ['brædli] , " [tʃɑːdə] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	was	in	Singapore	with	my	boss	,	Carl	Bradley	,	"	Chahda	explained	.
"	我	曾是	在	新加坡	和	我的	老板	,	卡尔	布拉德利	,	"	查达	解释	.

“当时我和我的老板卡尔·布拉德利在新加坡，”查达解释说。

" [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] ['kɒmz] , [hiː; hi] [sez] [gəʊ] [naʊ] , [tʃɑːdə] .

"	When	your	message	comes	,	he	says	go	now	,	Chahda	.
"	什么时候	你的	信息	来	,	他	说道	去	现在	,	查达	.

“当你的消息传来时，他说，现在就走吧，查达。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [bæk] [kætʃɪz] [ðem; ðəm] , [səʊ] [wɪl] [juː; jʊ] .

By	the	time	a	message	back	catches	them	,	so	will	you	.
经过	这	时间	一个	信息	后退	捕获物	他们	,	所以	将要	你	.

等他们收到回复的时候，你也收到了。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi] [raɪt] ?

You	know	,	he	right	?
你	知道	,	他	正确的	?

你知道，他说的对吧?

[aɪ] [get] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [ɔːl'redi] [tuː] [deɪz] [naʊ] . "

I	get	here	before	you	,	already	two	days	now	.	"
我	得到	这里	前	你	,	已经	二	天	现在	.	"

我比你先到，已经两天了。

" [tuː] [deɪz] !

"	Two	days	!
"	二	天	!

两天!

" ['skɑːti] [ɪk'skleɪmd] .

"	Scotty	exclaimed	.
"	斯科蒂	惊呼	.

“斯科蒂惊呼道。”

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ?
" What have you been doing ?
" 什么 有 你 到过 正在做 ?

“你这阵子都在干什么?

" [tʃɑːdə] [baʊd] .
" Chahda bowed .
" 查达 鞠躬 .

查达鞠了一躬。

" ['skɑːti] , [pliːz] [tuː; tə][biː; bi] - .
" Scotty , please to be speckfull .
" 斯科蒂 , 请 到 是 - .

“斯科蒂，请注意仪容。”

[juː; jʊ] [naʊ] [spiːk] [tuː; tə] ['raːmən] ['sʌndə] , ['seɪlzmən] [ɒv; əv] [klɒθs] . "
You now speak to Raman Sunda , salesman of cloths . "
你 现在 说话 到 拉曼 巽他 , 推销员 的 布料 . "

现在你和卖衣服的拉曼·桑达说话。

" [aɪl] [ʃəʊ] ['prɒpə(r)] [spek] , " ['skɑːti] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" I'll show proper speck , " Scotty said with a grin .
" 患病的 展示 恰当的 斑点 , " 斯科蒂 说 和 一个 咧嘴笑 .

“我会展现出真正的斑点，”斯科蒂咧嘴笑道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [kləʊðz] ? "
" Do you mean clothes ? "
" 做 你 意思是 衣服 ? "

你是说衣服吗?

" [nɒt] [kləʊðz] .
" Not clothes .
" 不是 衣服 .

不是衣服。

[klɒθs] .
Cloths .
布料 .

布料。

[tæks] - [til] . "
Tax - tills . "
税 - 收银机 . "

收税机。

" ['tekstaɪlz] , " ['zɜːkɒn] [buːm] .
" Textiles , " Zircon boomed .
" 纺织品 , " 锆石 蓬勃发展 .

“纺织品！”锆石大声说道。

" [tʃɑːdə] , [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [dʌz] [ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['tekstaɪl] ['seɪlzmən] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð]
" Chahda , what on earth does a Hindu textile salesman have to do with
" 查达 , 什么 在 地球 做 一个 印度教徒 纺织品 推销员 有 到 做 和
['faɪndɪŋ] - [ænd; ənd] ['ʃænən] ? "
finding Briotti and Shannon ? "
寻找 - 和 香农 ? "

“查达，一个印度教纺织品推销员跟找到布里奥蒂和香农到底有什么关系？”

" ['plenti] [duː; də] [wɪð] , [prə'fesə(r)] .
" Plenty do with , Professor .
" 很多 做 和 , 教授 .

“教授，有很多事要做。”

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['plenti] [ˌhin'du:] [laɪk] [ˌem 'i:] .

In	this	country	is	plenty	Hindus	like	me	.
在	这	国家	是	很多	印度教徒	喜欢	我	.

这个国家有很多像我一样的印度教徒。

['meni] [sel] [tæks] - [til] .

Many	sell	tax	-	tills	.
许多	卖	税	-	收银机	.

许多人出售收税机。

[səʊ] [ai] ['træv(ə)l] , [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .

So	I	travel	,	and	listen	.
所以	我	旅行	,	和	听	.

所以我边旅行边倾听。

[jes] ?

Yes	?
是的	?

是的?

" [rɪk] [stɪl] ['dɪd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Rick	still	didn't	get	it	.
"	里克	仍然	没有	得到	它	.

里克还是没明白。

" [bʌt; bət] [waɪ] , [tʃɑ:də] ? "

"	But	why	,	Chahda	?	"
"	但	为什么	,	查达	?	"

“可是为什么呢，查达？”

" [wi:; wi] [feɪs] [fækt] [ju:; jʊ] [laɪk] [səʊ] [mʌtʃ] , [rɪk] .

"	We	face	fact	you	like	so	much	,	Rick	.
"	我们	脸	事实	你	喜欢	所以	很多	,	里克	.

“我们不得不面对你如此喜欢的事实，里克。”

[əʊ'keɪ] ?

Okay	?
好的	?

好的?

[ðɪs] [ɪz] ['kʌntri] [ɒv; əv] [braʊn] - [skɪnd] ['pi:p(ə)l] , [laɪk] [ˌem 'i:] .

This	is	country	of	brown	-	skinned	people	,	like	me	.
这	是	国家	的	棕色的	-	去皮	人们	,	喜欢	我	.

这是一个以棕色皮肤的人为主的国家，就像我一样。

['pi:p(ə)l] [tɔ:k] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [wen] [ðeɪ] [nɒt] [tɔ:k] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

People	talk	to	me	when	they	not	talk	to	you	.
人们	讲话	到	我	什么时候	他们	不是	讲话	到	你	.

人们会跟我说话，却不会跟你说话。

[səʊ] [ai] [gəʊ] [ə'ləʊn] [tu:; tə] [də'vaʊ] , [ɒn] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ˌmində'nau; ˌmi:ndɑ:'nɑ:ɔ:] .

So	I	go	alone	to	Davao	,	on	island	of	Mindanao	.
所以	我	去	独自的	到	达沃	,	在	岛	的	棉兰老岛	.

于是我独自前往棉兰老岛的达沃市。

[ɪz] [bɪg] ['sɪti] , [sez] [ɪn] - [ɑ:m] - [ɪn] - [æk] . -

Is	big	city	,	says	in	'	Alm	-	in	-	ack	.	'
是	大的	城市	,	说道	在	-	施舍	-	在	-	感谢	.	-

“这是个大城市，”《阿尔姆因阿克》中写道。

[hæz; həz] - , - ['pi:plz] .

Has	111	,	263	peoples	.
有	-	,	-	人民	.

人口111,263人。

[sʌm; səm] ['meɪbi] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] , [səʊ][maɪ] [frendz] [hɪə(r)] , [ðeɪ] [send] [ˌem 'iː][tuː; tə] [frend] [ɪn]

Some	**maybe**	**know**	**something**	**,**	**so**	**my**	**friends**	**here**	**,**	**they**	**send**	**me**	**to**	**friend**	**in**
一些	或许	知道	某物	,	所以	我的	朋友们	这里	,	他们	发送	我	到	朋友	在

[dəˈvaʊ] .

Davao	**.**
达沃	.

有些人可能知道些什么，所以我在这里的朋友派我去达沃找朋友。

[hiː; hi] [helps] [ˌem 'iː] [miːt] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] ['meɪbi] [help] [sʌm; səm] [mɔː(r)] .

He	**helps**	**me**	**meet**	**people**	**who**	**can**	**maybe**	**help**	**some**	**more**	**.**
他	帮助	我	见面	人们	WHO	能	或许	帮助	一些	更多的	.

他帮助我认识了一些或许能提供更多帮助的人。

[əʊˈkeɪ] ? "

Okay	**?**	**"**
好的	?	"

好的？ ”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] , " [rɪk] [sed] [wɪð] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

"	**I**	**should**	**have**	**known**	**,**	**"**	**Rick**	**said**	**with**	**admiration**	**.**
"	我	应该	有	已知	,	"	里克	说	和	钦佩	.

“我早该想到的，”里克赞叹道。

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][dɪg] [ʌp] [æn; ən]['æŋg(ə)l] .

"	**Leave**	**it**	**to**	**you**	**to**	**dig**	**up**	**an**	**angle**	**.**
"	离开	它	到	你	到	挖	向上	一个	角度	.

“还得看你才能挖出个角度来。”

" [tʃɑːdə] [wiŋk] .

"	**Chahda**	**winked**	**.**
"	查达	眨眼	.

查达眨了眨眼。

" [əˈmʌŋ] [ˌhinˈduː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [aɪˈdiəz] .

"	**Among**	**Hindus**	**is**	**always**	**ideas**	**.**
"	之中	印度教徒	是	总是	想法	.

“在印度教徒中，思想总是存在的。”

[naʊ] , [aɪ][gəʊ] [dəˈvaʊ] [təˈnaɪt] .

Now	**,**	**I**	**go**	**Davao**	**tonight**	**.**
现在	,	我	去	达沃	今晚	.

今晚我要去达沃。

[juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː] ?

You	**coming**	**too**	**?**
你	未来	也	?

你也来吗？

[əʊˈkeɪ] .

Okay	**.**
好的	.

好的。

[juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət][ˌeɪ piː 'əʊ] [vjuː] [həʊˈtel] .

You	**stay**	**at**	**Apo**	**View**	**Hotel**	**.**
你	停留	在	使徒	看法	酒店	.

您入住的是阿波景观酒店。

[ɪz] ['veri] [gʊd] .

Is	**very**	**good**	**.**
是	非常	好的	.

非常好。

[ai] [steɪ] [ðeə(r)] , [tuː] .

I	stay	there	,	too	.
我	停留	那里	,	也	.

我也住在那儿。

[wiː; wi] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ai] [θɪŋk] .

We	not	knowing	each	other	for	little	while	,	I	think	.
我们	不是	会心	每个	其他	为了	小的	尽管	,	我	思考	.

我想我们认识的时间还不长。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [kʌm] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [wɪð] ['speʃ(ə)l] [kiː] [maɪ] [bɒs] [gɪvz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['əʊpən]

That	is	why	I	come	into	your	room	with	special	key	my	boss	gives	me	to	open
那	是	为什么	我	来	进入	你的	房间	和	特别的	钥匙	我的	老板	给予	我	到	打开

['meni] [dɔːz] .

many	doors	.
许多	门	.

这就是为什么我用老板给我的、可以打开很多门的特殊钥匙来进入你的房间。

['betə(r)] [ai] [wɜːk] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Better	I	work	alone	for	now	.
更好的	我	工作	独自的	为了	现在	.

目前我最好独自工作。

" ['skɑːti] [ɑːskt] , " [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [frendz] - [ˌdɪsə'pɪərəns] , [tʃɑːdə]

"	Scotty	asked	,	"	How	much	do	you	know	about	our	friends	'	disappearance	,	Chahda
"	斯科蒂	问	,	"	如何	很多	做	你	知道	关于	我们的	朋友们	-	消失	,	查达

?

?
?

斯科蒂问道："查达，你对我们朋友的失踪了解多少？"

" [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'saɪs] [ænd; ənd]['ræpɪd] ['sʌməri] .

"	The	Hindu	boy	launched	into	a	concise	and	rapid	summary	.
"	这	印度教徒	男生	发射	进入	一个	简洁的	和	迅速的	概括	.

"这位印度教男孩迅速而简洁地做了个总结。"

[rɪk] ['wʌznt] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [tʃɑːdə] [njuː] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] .

Rick	wasn't	surprised	to	find	that	Chahda	knew	everything	they	had	found	out	.
里克	不是	惊讶	到	寻找	那	查达	知道	一切	他们	有	成立	出去	.

瑞克并不惊讶地发现，查达竟然知道他们发现的一切。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [ə'meɪz] [ˌem 'iː] , " ['zɜːkɒn] [buːm] .

"	You	never	fail	to	amaze	me	,	"	Zircon	boomed	.
"	你	绝不	失败	到	惊奇	我	,	"	锆石	蓬勃发展	.

"你总是让我感到惊讶，"锆石大声说道。

[rɪk] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ðə; ði]['juːnɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['megəbʌk] ['netwɜːk]

Rick	went	to	his	suitcase	and	drew	out	the	unit	of	the	Megabuck	network
里克	去	到	他的	手提箱	和	画	出去	这	单元	的	这	巨额资金	网络

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['bɑːrbi] .

he	had	made	for	Barby	.
他	有	制成	为了	芭比	.

里克走到他的手提箱旁，拿出他为芭比制作的巨额资金网络设备。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tʃɑːdə] ,

He	explained	its	operation	to	Chahda	,
他	解释	它是	手术	到	查达	,

他向查达解释了它的运作原理。

[huː] ['prɒmptli] [slɪd][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['tɜːbən] [weə(r)] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

who	promptly	slid	it	under	his	turban	where	no	one	could	see	it	.
WHO	及时	滑行	它	在下面	他的	头巾	在哪里	不	一	可以	看	它	.

他迅速把它塞到头巾下面，以免被人看见。

" [sɑːb; 'sɑːhɪb] [brænt] ['plenti] [smɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] , " [tʃɑːdə] [in'təun] .
" Sahib Brant plenty smart to make this , " Chahda intoned .
" 萨希布 布兰特 很多 聪明的 到 制作 这 , " 查达 吟诵 .

“布兰特先生非常聪明，完全有能力做到这一点，”查达说道。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['neɪtɪv] [bɔɪ] [sə'luːts] ['maɪti] ['saɪəntɪst] !
" Poor native boy salutes mighty scientist !
" 贫穷的 本国的 男生 敬礼 强大的 科学家 !

“可怜的土著男孩向伟大的科学家致敬！”

" [hiː; hi] [dʌk] [rɪks] [rɪ'tɜːn] [swɪŋ] .
" He ducked Rick's return swing .
" 他 躲闪 里克的 返回 摇摆 .

他躲过了里克的回击。

['dɑːktər; draɪv] . ['zɜːkɒn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['suːtkeɪs] .
Dr . Zircon had gone to his own suitcase .
博士 . 锆石 有 已消失 到 他的 自己的 手提箱 .

齐尔康博士走向了自己的行李箱。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [saɪz] ['waɪə(r)] [rɪ'kɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tʃɑːdə] .
He returned with his pocket - size wire recorder and handed it to Chahda .
他 返回 和 他的 口袋 - 尺寸 金属丝 录音机 和 递交 它 到 查达 .

他带着袖珍型录音笔回来，递给了查达。

" [aɪ] [brɔːt] [ðɪs] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
" I brought this to record conversations in other languages .
" 我 带来 这 到 记录 对话 在 其他 语言 .

我带这个是为了录制其他语言的对话。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] ['stɪmjuleɪt] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔːk] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , [tʃɑːdə] .
I think you might stimulate more interesting talk than we could , Chahda .
我 思考 你 可能 刺激 更多的 有趣的 讲话 比 我们 可以 , 查达 .

查达，我觉得你或许能比我们引发更多有趣的谈话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [spuːl] .
It will record for an hour on a single spool .
它 将要 记录 为了 一个 小时 在 一个 单身的 线轴 .

它可以在单个胶卷轴上录制一小时。

" [tʃɑːdə] [tʊk] [ðə; ði] ['gædʒɪt] [ænd; ənd] [tʃekt] [ɪts] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
" Chahda took the gadget and checked its operation .
" 查达 采取 这 小工具 和 已检查 它是 手术 .

查达接过装置，检查了它的运行情况。

[rɪk] [wɒz; wəz] [ə'mjuːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] " [pɔː(r); pʊə(r)] ['neɪtɪv] [bɔɪ] " ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn]
Rick was amused to see that the " poor native boy " figured it out in
里克 曾是 觉得好笑 到 看 那 这 " 贫穷的 本国的 男生 " 想 它 出去 在
['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
something less than a minute ,
某物 较少的 比 一个 分钟 ,

里克看到这个“可怜的土著男孩”不到一分钟就弄明白了，觉得很有趣。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kæʒuəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['pɒkɪt] .
and put it casually in his coat pocket .
和 放 它 随意地 在 他的 外套 口袋 .

然后漫不经心地把它放进了外套口袋里。

" [wiː; wi] [miːt] [ɪn] [də'vaʊ] , " [tʃɑːdə] [sed] .
" We meet in Davao , " Chahda said .
" 我们 见面 在 达沃 , " 查达 说 .

“我们在达沃见面，”查达说。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ðen] [pɔːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

He	shook	hands	all	around	,	then	paused	at	the	door	.
他	摇晃	双手	全部	大约	,	然后	暂停	在	这	门	.

他与周围的人握手，然后在门口停了下来。

" [pliːz] , [juː; jʊ] [gʊd] [frendz] .

"	Please	,	you	good	friends	.
"	请	,	你	好的	朋友们	.

“拜托了，你们这些好朋友。”

[ai] [siː] [juː; jʊ] [ˈwʌri] [ˈplenti] .

I	see	you	worry	plenty	.
我	看	你	担心	很多	.

我看得出来你很担心。

[wiː; wi] [faɪnd] [ˈtəʊni] [ænd; ənd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈʃænən] .

We	find	Tony	and	Dr	.	Shannon	.
我们	寻找	托尼	和	博士	.	香农	.

我们找到了托尼和香农医生。

[juː; jʊ] [siː] .

You	see	.
你	看	.

你看。

" [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [gɒn] .

"	He	opened	the	door	and	was	gone	.
"	他	打开	这	门	和	曾是	已消失	.

他打开门就走了。

[rɪk] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] .

Rick	breathed	a	sigh	of	relief	.
里克	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

里克松了一口气。

" [ai] [fiːl] [ˈbetə(r)] , " [hiː; hi] [ˈsteɪtɪd] .

"	I	feel	better	,	"	he	stated	.
"	我	感觉	更好的	,	"	他	声明	.

“我感觉好多了，”他说道。

" [dʒʌst] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] [əˈgen] [meɪks] [ˌem ˈiː] [fiːl] [gʊd] . "

"	Just	seeing	him	again	makes	me	feel	good	.	"
"	只是	看到	他	再次	制作	我	感觉	好的	.	"

“再次见到他就让我感觉很好。”

" [ai] [əˈgriː] , " [ˈzɜːkɒn] [sed] , " [ænd; ənd] [səʊ] [dʌz] [ˈskɑːti] .

"	I	agree	,	"	Zircon	said	,	"	and	so	does	Scotty	.
"	我	同意	,	"	锆石	说	,	"	和	所以	做	斯科蒂	.

“我同意，”锆石说，“斯科蒂也同意。”

[naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [saɪt] - [ˈsiːɪŋ] .

Now	,	we	will	do	a	little	sight	-	seeing	.
现在	,	我们	将要	做	一个	小的	视线	-	看到	.

现在，我们去观光一下。

[ai] [ˈhævnt] [biːn] [ɪn] [ˌdaʊnˈtaʊn] [məˈnɪlə] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [jˈiəz] .

I	haven't	been	in	downtown	Manila	for	twenty	years	.
我	还没有	到过	在	市中心	马尼拉	为了	二十	年	.

我已经二十年没去过马尼拉市中心了。

[wiːl; wil] [ˈəʊnli] [ˈwʌri] [ænd; ənd] [fret] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [həʊˈtel] [ruːm] , [səʊ] [lets] [gəʊ] .

We'll	only	worry	and	fret	if	we	stay	in	this	hotel	room	,	so	let's	go	.
出色地	仅有的	担心	和	烦恼	如果	我们	停留	在	这	酒店	房间	,	所以	我们来吧	去	.

如果我们一直待在这个酒店房间里，只会徒增烦恼，所以我们走吧。

" [ðə; ði] [θriː] [ˈtæksi] [θruː] [ðə; ði][əʊld] [wɔːld] [ˈsɪti] , [ðen] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈpɑːsig ~ ˈpɑːsɪg][ˈrɪvə(r)]

"	The	three	taxied	through	the	old	walled	city	,	then	across	the	Pasig	River
"	这	三	出租车	通过	这	老的	有围墙的	城市	,	然后	穿过	这	帕西格	河

[ænd; ənd][ˈɪntuː][məˈnɪlə][ˈprɒpə(r)] .

and	into	Manila	proper	.
和	进入	马尼拉	恰当的	.

三人乘出租车穿过古老的城墙，然后跨过帕西格河，进入马尼拉市区。

[ðeɪ] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [ɪˈskɒltə] , [ˈprɪnsəp(ə)l] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃɒpɪŋ] [ˈeərɪə] ,

They	inspected	the	Escolta	,	principal	street	in	the	shopping	area	,
他们	检查	这	埃斯科尔塔	,	主要的	街道	在	这	购物	区域	,

他们视察了购物区的主要街道埃斯科尔塔街，

[ðen] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][kiːˈɑːpoʊ][skweə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [kəˈθiːdrəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒps] .

then	headed	for	Quiapo	Square	to	see	the	great	cathedral	and	the	shops	.
然后	标题	为了	奎阿波	正方形	到	看	这	伟大的	大教堂	和	这	商店	.

然后前往奎阿波广场参观宏伟的大教堂和商店。

[ˈtræfɪk] [wɒz; wəz] [ˈhevi] , [səʊ] [ðeɪ] [peɪd] [ðə; ði][ˈtæksi][ˈdraɪvə(r)][ænd; ənd][gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] .

Traffic	was	heavy	,	so	they	paid	the	taxi	driver	and	got	out	and	walked	.
交通	曾是	重的	,	所以	他们	有薪酬的	这	出租车	司机	和	得到	出去	和	步行	.

交通拥堵，所以他们付了出租车费，下车步行。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ə; eɪ] [pəˈdestriən] [ˈəʊvəpɑːs] [baɪ][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] , [ˈskɑːti] [sed] [ˈkwaɪətli] ,

As	they	crossed	a	pedestrian	overpass	by	the	cathedral	,	Scotty	said	quietly	,
作为	他们	交叉	一个	行人	立交桥	经过	这	大教堂	,	斯科蒂	说	悄悄	,

当他们穿过大教堂旁的人行天桥时，斯科蒂轻声说道：

" [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [nɪˈglektɪd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [stɒp] .

"	In	case	you	were	feeling	neglected	,	you	can	stop	.
"	在	案件	你	是	感觉	被忽视的	,	你	能	停止	.

“如果你感到被冷落，你可以停止这种行为。”

[wɪr] [ˈbiːɪŋ] [teɪld] .

We're	being	tailed	.
是	存在	有尾巴的	.

我们被人跟踪了。

" [rɪk] [ænd; ənd][ˈzɜːkɒn][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪkˈspɪərɪənst] [tuː; tə] [pɔːz] [ɔː(r)] [ʃəʊ] [ˈɪntrəst] .

"	Rick	and	Zircon	were	too	experienced	to	pause	or	show	interest	.
"	里克	和	锆石	是	也	经验丰富的	到	暂停	或者	展示	兴趣	.

“里克和锆石经验太丰富了，他们不会停下来或表现出任何兴趣。”

[ˈskɑːti] [ˈædɪd] , " [ðeəz; ðəz][kwaɪt][ə; eɪ][mɒb][ɒn][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [wʌns][wiː; wi][get] [daʊn] [frɒm; frəm]

Scotty	added	,	"	There's	quite	a	mob	on	the	sidewalk	once	we	get	down	from
斯科蒂	额外	,	"	有	相当	一个	暴民	在	这	人行道	一次	我们	得到	向下	从

[ðɪs] [brɪdʒ] .

this	bridge	.
这	桥	.

斯科蒂补充道：“我们从这座桥下来后，人行道上聚集了很多人。”

[pʊʃ] [raɪt] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

Push	right	into	it	.
推	正确的	进入	它	.

直接冲进去。

[aɪl] [drɒp] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈsept] [hɪm] .

I'll	drop	out	and	intercept	him	.
患病的	降低	出去	和	截距	他	.

我退出比赛去拦截他。

[ɪf] [wɪr] ['biːɪŋ] [teɪld] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] .

If	we're	being	tailed	,	we	want	to	know	why	.
如果	是	存在	有尾巴的	,	我们	想	到	知道	为什么	.

如果我们被跟踪，我们想知道原因。

" [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] ['smuːðli] .

"	The	plan	was	executed	smoothly	.
"	这	计划	曾是	执行	顺利	.

计划执行得很顺利。

[rɪk] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ʃʊə(r)] [wen] ['skɑːti] ['meltɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['dɔːweɪ] .

Rick	was	never	sure	when	Scotty	melted	into	a	convenient	doorway	.
里克	曾是	绝不	当然	什么时候	斯科蒂	融化	进入	一个	方便的	门口	.

里克始终无法确定斯科蒂是什么时候消失在某个方便的门口里的。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

After	a	moment	he	stopped	and	looked	around	.
后	一个	片刻	他	停止	和	看起来	大约	.

过了一会儿，他停下脚步，环顾四周。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['skɑːti] [step] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [kən'frʌnt] [ə; eɪ]

He	was	in	time	to	see	Scotty	step	from	the	doorway	and	confront	a
他	曾是	在	时间	到	看	斯科蒂	步	从	这	门口	和	面对	一个

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

他及时看到斯科蒂从门口走出来，面对着一个矮小的……

['pɔːli; 'pʊəli] [drest] [mæn] [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [red] [fez] .

poorly	dressed	man	who	wore	a	red	fez	.
差	穿着	男人	WHO	穿着	一个	红色的	费兹	.

一个衣着邋遢、戴着红色土耳其毡帽的男人。

[rɪk] [ænd; ənd]['zɜːkɒn][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['skɑːtiz] [saɪd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

Rick	and	Zircon	were	at	Scotty's	side	in	an	instant	.
里克	和	锆石	是	在	斯科蒂的	边	在	一个	立即的	.

里克和齐尔康立刻来到斯科蒂身边。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [red] [fez] [riːʧt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [rɪk] [tenst] [tuː; tə] [swɪŋ] [ɪf]

The	man	in	the	red	fez	reached	for	a	pocket	,	and	Rick	tensed	to	swing	if
这	男人	在	这	红色的	费兹	达到	为了	一个	口袋	,	和	里克	紧张的	到	摇摆	如果

['nesəsəri] .

necessary	.
必要的	.

戴着红色费兹帽的男人伸手去掏口袋，里克绷紧身体，准备必要时挥拳相向。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn]['əʊnli] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] ['kɑːdbɔːd] ['pɪlbɒks] .

But	the	man	only	drew	out	a	cardboard	pillbox	.
但	这	男人	仅有的	画	出去	一个	纸板	药盒	.

但那人却只掏出一个纸板药盒。

" ['plenti] ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mɛrɪkənz] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	Plenty	bargain	for	Americans	,	"	he	announced	.
"	很多	便宜货	为了	美国人	,	"	他	宣布	.

“美国人有很多便宜货可以淘，”他宣布道。

" [ˌem 'iː]['mɔːrəʊ][frɒm; frəm]['suːluː] .

"	Me	Moro	from	Sulu	.
"	我	摩洛人	从	苏禄	.

“我是来自苏禄的莫罗。”

[maɪ]['kʌz(ə)n] [best] [pɜːl] ['daɪvə(r)][ɪn]['həuləu] .

My	cousin	best	pearl	diver	in	Jolo	.
我的	表哥	最好的	珍珠	潜水员	在	霍洛	.

我表弟是霍洛岛最好的采珠人。

[hiː; hi] [get] ['riːəl] [pɜːl] , [ai] [sel] .

He	get	real	pearl	,	I	sell	.
他	得到	真实的	珍珠	,	我	卖	.

他弄到真珍珠，我卖掉。

[juː; jʊ] [lʊk] .

You	look	.
你	看	.

你看。

" [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði]['pɪlbɒks] .

"	He	opened	the	pillbox	.
"	他	打开	这	药盒	.

他打开了药盒。

[rɪk] [sɔː] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [pɜːlz] [ɒv; əv] [ə'sɔːtɪd] ['saɪzɪz] .

Rick	saw	a	half	dozen	pearls	of	assorted	sizes	.
里克	锯	一个	一半	打	珍珠	的	各种各样的	尺寸	.

里克看到了六颗大小不一的珍珠。

" [wɪr] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] , " ['zɜːkɒn] [sed] ['flætli] .

"	We're	not	interested	,	"	Zircon	said	flatly	.
"	是	不是	感兴趣的	,	"	锆石	说	断然	.

“我们没兴趣，”锆石断然说道。

" ['sɒri] .

"	Sorry	.
"	对不起	.

“对不起。

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] .

Come	on	,	boys	.
来	在	,	男孩们	.

加油，孩子们。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['mɔːrəʊ] ['steərɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

"	They	walked	away	,	leaving	the	Moro	staring	after	them	.
"	他们	步行	离开	,	离开	这	摩洛人	凝视	后	他们	.

他们转身离开，留下摩洛人呆呆地望着他们的背影。

['zɜːkɒn] ['tʃʌkl] .

Zircon	chuckled	.
锆石	轻笑	.

锆石轻笑了一声。

" [ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] , [æz; əz][ai] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	A	common	thing	,	as	I	recall	it	.
"	一个	常见的	事物	,	作为	我	记起	它	.

“我记得这是件很常见的事情。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai]['ɔ:lsəʊ] [si:m] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [pɜ:l] - ['selɪŋ] ['mɔ:rəuz][ɪn] [mə'nɪlə] [ɑ:(r); ə(r)]
I **also** **seem** **to** **remember** **that** **most** **of** **the** **pearl** **-** **selling** **Moros** **in** **Manila** **are**
我 还 似乎 到 记住 那 最多 的 这 珍珠 - 销售 摩洛人 在 马尼拉 是
[nɒt] ['dʒenjuɪn] .
not **genuine** **.**
不是 真的 .

我好像还记得，马尼拉卖珍珠的摩洛人大多都不是真珍珠。

['ðer] [vɪ'saɪənz] [frɒm; frəm][se'bu:] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sel] ['fəʊni] [pɜ:lz] [tu:; tə] ['tʊərɪsts] . "
They're **Visayans** **from** **Cebu** **trying** **to** **sell** **phony** **pearls** **to** **tourists** **.** **"**
它们是 维萨亚人 从 宿务 尝试 到 卖 假 珍珠 到 游客 . "

他们是来自宿务的维萨亚人，试图向游客兜售假珍珠。

" [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['treɪlɪŋ] [ˌju: 'es] , " ['skɑ:ti] [ɪn'sɪstɪd] .
" **But** **he** **was** **trailing** **us** **,** **"** **Scotty** **insisted** **.**
" 但 他 曾是 尾随 我们 , " 斯科蒂 坚持 .

“但他一直尾随我们，”斯科蒂坚持说。

" [aɪ][dəʊnt] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [li:st] , " ['zɜ:kɒn] [rɪ'plaɪd] .
" **I** **don't** **doubt** **it** **in** **the** **least** **,** **"** **Zircon** **replied** **.**
" 我 不 怀疑 它 在 这 至少 , " 锆石 回复 .

“我对此毫不怀疑，”锆石回答道。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['saɪzɪŋ] [ˌju: 'es] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [wɪr] ['tʊərɪsts] [ɔ:(r)]['ləʊk(ə)l] [ə'mɛrɪkənz] .
" **He** **was** **probably** **sizing** **us** **up** **to** **see** **if** **we're** **tourists** **or** **local** **Americans** **.**
" 他 曾是 大概 浆纱 我们 向上 到 看 如果 是 游客 或者 当地的 美国人 .

“他可能是在打量我们，看看我们是游客还是当地美国人。”

[ɪz][hi:; hi] ['treɪlɪŋ] [ˌju: 'es] [naʊ] ?
Is **he** **trailing** **us** **now** **?**
是 他 尾随 我们 现在 ?

他现在是不是在跟踪我们?

" ['skɑ:ti] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪt] - [glɑ:s] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] ['sɜ:veɪ] [ðə; ði] [stri:t] [bɪ'haɪnd]
" **Scotty** **took** **advantage** **of** **a** **plate** **-** **glass** **window** **to** **survey** **the** **street** **behind**
" 斯科蒂 采取 优势 的 一个 盘子 - 玻璃 窗户 到 民意调查 这 街道 在后面
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

斯科蒂利用一块落地玻璃窗观察他们身后的街道。

" [nɒt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [si:] , " [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] .
" **Not** **that** **I** **can** **see** **,** **"** **he** **admitted** **.**
" 不是 那 我 能 看 , " 他 承认 .

“至少我没看到，”他承认道。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All** **right** **.**
" 全部 正确的 .

“好的。

[lets] [nɒt][bi:; bi]['dʒʌmpi] , [bɔɪz] .
Let's **not** **be** **jumpy** **,** **boys** **.**
我们来吧 不是 是 跳跃的 , 男孩们 .

孩子们，别紧张。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] , [ɔː(r)] [waɪ] , ['eniwʌn] [ɪz] ['ʃædəuiŋ] [ˌjuː 'es] ,

Of	course	we	want	to	know	if	,	or	why	,	anyone	is	shadowing	us	,
的	课程	我们	想	到	知道	如果	,	或者	为什么	,	任何人	是	阴影	我们	,

我们当然想知道是否有人在跟踪我们，以及为什么有人在跟踪我们。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

but	I	think	we	have	the	answer	in	this	case	.
但	我	思考	我们	有	这	回答	在	这	案件	.

但我认为我们已经找到了答案。

[lets] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] .

Let's	let	it	go	at	that	.
我们来吧	让	它	去	在	那	.

就此打住吧。

" ['tʃæptə(r)] [θriː]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

[bə'gəʊbəʊ] ['kʌntri]

Bagobo	Country
巴戈博	国家

巴戈博国

[baɪ] [ten] [ə'klɑːk] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [rɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒaʊnsɪŋ]

By	ten	o'clock	on	the	following	morning	Rick	and	his	friends	were	jouncing
经过	十	点钟	在	这	下列的	早晨	里克	和	他的	朋友们	是	弹跳

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['twɪstɪŋ] ,

along	a	twisting	,
沿着	一个	扭曲	,

第二天早上十点，里克和他的朋友们正沿着蜿蜒曲折的小路蹦蹦跳跳。

['bʌmpi] [rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fʊtˌhɪlz] [ɒv; əv][ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] .

bumpy	road	into	the	foothills	of	Mindanao	.
起疙瘩的	路	进入	这	山麓	的	棉兰老岛	.

通往棉兰老岛山麓的崎岖道路。

[ðeɪ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɔːn] [ænd; ənd]['teɪkən] ['fɪlɪpiːnz] ['eəˌlaɪnz] , [pæl][fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] ,

They	had	risen	with	the	dawn	and	taken	Philippines	Airlines	,	PAL	for	short	,
他们	有	升起	和	这	黎明	和	已采取	菲律宾	航空公司	,	朋友	为了	短的	,

[tuː; tə] [də'vaʊ] .

to	Davao	.
到	达沃	.

他们黎明即起，乘坐菲律宾航空公司（简称 PAL）的航班前往达沃。

[ɒn] [ə'raɪv(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃekt] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ][ˌeɪ piː 'əʊ] [vjuː] [həʊ'tel][ænd; ənd][hæd; həd] [lɒst] [nəʊ]

On	arrival	they	had	checked	in	at	the	Apo	View	Hotel	and	had	lost	no
在	到达	他们	有	已检查	在	在	这	使徒	看法	酒店	和	有	丢失的	不

[taɪm] [ɪn] ['faɪndɪŋ] ['ləʊk(ə)l] [kən'stæbjələri] [ˌhed'kwɔːtəz] .

time	in	finding	local	constabulary	headquarters	.
时间	在	寻找	当地的	警察	总部	.

抵达后，他们入住阿波维尤酒店，并立即找到了当地警察局总部。

['meɪdʒə(r)]['paʊloʊ][læk'sɔːn] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'tætʃmənt] , [hæd; həd] ['ɪnstəntli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]

Major	Paulo	Lacson	,	in	charge	of	the	detachment	,	had	instantly	ordered	a
主要的	保罗	拉克森	,	在	收费	的	这	分离	,	有	即刻	订购	一个

[peə(r)][ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [kɑːz] .

pair	of	command	cars	.
一对	的	命令	汽车	.

负责该分遣队的保罗·拉克森少校立即下令调来两辆指挥车。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] - [kwaɪt] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪsk] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,

Before	**the**	**Spindrifters**	**quite**	**realized**	**it**	**,**	**they**	**were**	**whisked**	**out**	**of**	**town**	**,**
前	这	-	相当	已实现	它	,	他们	是	搅拌	出去	的	镇	,

Spindrifters乐队还没反应过来，就被迅速带出了城。

[ɪn] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] - [ænd; ənd] [ˈʃænən] [hæd; həd] [ˈvænɪʃd] .

en	**route**	**to**	**the**	**point**	**where**	**Briotti**	**and**	**Shannon**	**had**	**vanished**	**.**
英文	路线	到	这	观点	在哪里	-	和	香农	有	消失了	.

在前往布里奥蒂和香农失踪地点的途中。

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈroʊhɑːs] - [ˈletə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [hæd; həd] [ˈriːəli] [wɜːkt] [ˈmædʒɪk] .

Colonel	**Rojas**	**'**	**letter**	**of**	**introduction**	**had**	**really**	**worked**	**magic**	**.**
上校	罗哈斯	-	信	的	介绍	有	真的	工作	魔法	.

罗哈斯上校的介绍信果然起了奇效。

[rɪk] [stɛərd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] ['lændskeɪp] , [ænd; ənd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] [maʊnt]

Rick	**stared**	**out**	**at**	**the**	**tropical**	**landscape**	**,**	**and**	**toward**	**the**	**peak**	**of**	**Mount**
里克	凝视	出去	在	这	热带	景观	,	和	朝向	这	顶峰	的	山

[ˌeɪ piː ˈəʊ] ,

Apo	**,**
使徒	,

里克凝视着热带风光，目光投向阿波山的顶峰。

[æn; ən] ['æktɪv] [vɒlˈkeɪnəʊ]['əʊvə(r)] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] ['nəʊtɪs]

an	**active**	**volcano**	**over**	**nine**	**thousand**	**feet**	**high**	**,**	**but**	**he**	**didn't**	**really**	**notice**
一个	积极的	火山	超过	九	千	脚	高的	,	但	他	没有	真的	注意

['diːteɪlz] .

details	**.**
细节	.

那是一座海拔超过九千英尺的活火山，但他并没有真正注意到细节。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði]['riːəl] [stɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

In	**a**	**short**	**while**	**they**	**would**	**be**	**at**	**what**	**he**	**considered**	**the**	**real**	**start**	**of**	**their**
在	一个	短的	尽管	他们	会	是	在	什么	他	经过考虑的	这	真实的	开始	的	他们的

[sɜːtʃ] .

search	**.**
搜索	.

不久之后，他们就将到达他认为的真正搜索的开始。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [drəʊv] [ðə; ði] [liːd] [kɑː(r)] , [wɪð] ['zɜːkɒn][ɪn] [frʌnt] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .

The	**major**	**drove**	**the**	**lead**	**car**	**,**	**with**	**Zircon**	**in**	**front**	**beside**	**him**	**.**
这	主要的	驾驶	这	带领	车	,	和	锆石	在	正面	旁	他	.

少校驾驶领头车，锆石坐在他旁边的前排。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][rɪə(r)] [siːt] .

Rick	**and**	**Scotty**	**occupied**	**the**	**rear**	**seat**	**.**
里克	和	斯科蒂	占领	这	后部	座位	.

里克和斯科蒂坐在后排座位上。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [kɑː(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [ɑːmd] , [ɪnˈlɪstɪd] [men] .

In	**the**	**second**	**car**	**were**	**four**	**armed**	**,**	**enlisted**	**men**	**.**
在	这	第二	车	是	四	武装	,	入伍	男人	.

第二辆车里有四名全副武装的士兵。

[æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] ['kɒnvɔɪ] [rɔːd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ,

As	**the**	**small**	**convoy**	**roared**	**toward**	**the**	**town**	**of**	**Calinan**	**,**
作为	这	小的	护航	咆哮	朝向	这	镇	的	卡利南	,

当这支小型车队轰鸣着驶向卡利南镇时，

['meɪdʒə(r)][læk'sɔːn][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl][hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

Major	**Lacson**	**told**	**them**	**all**	**he**	**knew**	**of**	**the**	**case**	**.**
主要的	拉克森	讲述	他们	全部	他	知道	的	这	案件	.

拉克森少校把他所知道的案情全部告诉了他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] , ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] ,

It	was	the	same	information	the	three	had	already	received	,	naturally	enough	,
它	曾是	这	相同的	信息	这	三	有	已经	已收到	,	自然	足够的	,

这自然是他们三人之前已经得到的信息。

[sɪns] [ðeə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [rɪ'pɔːts] .

since	their	information	had	been	based	on	the	officer's	reports	.
自从	他们的	信息	有	到过	基于	在	这	警官们	报告	.

因为他们的信息是基于警官的报告。

[rɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['wʌrɪdli] .

Rick	shook	his	head	worriedly	.
里克	摇晃	他的	头	担忧地	.

里克担忧地摇了摇头。

[ɪf] [læk'sɔːn] , ['ɒbviəsli] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɒfɪsə(r)] , [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [nəʊ][mɔː(r)] ,

If	Lacson	,	obviously	an	intelligent	and	efficient	officer	,	could	find	out	no	more	,
如果	拉克森	,	明显地	一个	聪明的	和	高效的	官	,	可以	寻找	出去	不	更多的	,

如果拉克森——显然是一位聪明能干的警官——无法查明更多情况，

[haʊ] [kʊd; kəd] [θriː] ['strendʒər] ?

how	could	three	strangers	?
如何	可以	三	陌生人	?

三个陌生人怎么会这样?

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [kɑː(r)] [wɪsk] [baɪ][æn; ən] - [plɑː'teɪʃ(ə)n] ,

The	command	car	whisked	by	an	abacá	plantation	,
这	命令	车	搅拌	经过	一个	-	种植园	,

指挥车飞驰而过一片蕉麻种植园，

[wɪð] [maɪl] ['ɑːftə(r)] [maɪl] [ɒv; əv] [lʌʃ] [griːn] - [plɑːnts] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

with	mile	after	mile	of	lush	green	bananalike	abacá	plants	extending	into	the
和	英里	后	英里	的	郁郁葱葱	绿色的	香蕉状	-	植物	扩展	进入	这

['fʊtˌhɪlz] .

foothills	.
山麓	.

绵延数英里的茂盛绿色蕉麻植物一直延伸到山麓。

" [lʊk] .

"	Look	.
"	看	.

“看。

" ['skɑːti] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['draɪɪŋ] [ræks] [ɒn] [wɪtʃ] [mə'nɪlə] [hemp] ['faɪbə(r)] , ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] -

"	Scotty	pointed	at	drying	racks	on	which	Manila	hemp	fiber	,	product	of	the	abacá
"	斯科蒂	尖	在	烘干	货架	在	哪个	马尼拉	麻	纤维	,	产品	的	这	-

, [wɒz; wəz] ['draɪɪŋ] .

,	was	drying	.
,	曾是	烘干	.

斯科蒂指着晾衣架，上面晾晒着马尼拉麻纤维，这是蕉麻的原料。

[ðə; ði]['faɪbə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌni] [blɒnd] [ʃeɪd] .

The	fiber	was	a	honey	blond	shade	.
这	纤维	曾是	一个	蜂蜜	金发	阴影	.

纤维呈蜜金色。

" [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] - [heə(r)] , " [rɪk] [ɪk'skleɪmd] .

"	It's	just	the	color	of	Barby's	hair	,	"	Rick	exclaimed	.
"	它是	只是	这	颜色	的	-	头发	,	"	里克	惊呼	.

“那只是芭比的头发颜色而已，”里克惊呼道。

['meɪdʒə(r)][læk'sɔːn] [ɪk'spleɪnd] , " - [ɪz]['greɪdɪd][baɪ]['kʌlə(r)] .

Major	**Lacson**	**explained**	**,**	**"**	**Abacá**	**is**	**graded**	**by**	**color**	**.**
主要的	拉克森	解释	,	"	-	是	已评分	经过	颜色	.

拉克森少校解释说："马尼拉麻是按颜色分级的。"

[waɪt] [ɪz][best] , [bʌt; bət][ðæt] [ʃeɪd] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri] [gʊd] .

White	**is**	**best**	**,**	**but**	**that**	**shade**	**means**	**it**	**is**	**very**	**good**	**.**
白色的	是	最好的	,	但	那	阴影	方法	它	是	非常	好的	.

白色是最好的，但这种色调也意味着非常好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .

It	**will**	**bring**	**a**	**good**	**price**	**.**
它	将要	带来	一个	好的	价格	.

它会卖个好价钱。

" [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [kɑː(r)] [tʻɒpt] [ə; eɪ][raɪz] , [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .

"	**Then**	**,**	**as**	**the**	**command**	**car**	**topped**	**a**	**rise**	**,**	**the**	**major**	**pointed**	**ahead**	**.**
"	然后	,	作为	这	命令	车	顶峰	一个	上升	,	这	主要的	尖	前方	.

"然后，当指挥车驶上一个坡顶时，少校指向前方。

" [ðeə(r)] [ɪz] .

"	**There**	**is**	**Calinan**	**.**
"	那里	是	卡利南	.

"还有卡利南。"

" [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ,

"	**The**	**town**	**was**	**a**	**small**	**one**	**,**
"	这	镇	曾是	一个	小的	一	,

"那是个小镇，

[wɪð] [stɔːz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [meɪn] [striːt] .

with	**stores**	**and**	**houses**	**on**	**both**	**sides**	**of**	**a**	**single**	**main**	**street**	**.**
和	商店	和	房屋	在	两个都	侧面	的	一个	单身的	主要的	街道	.

一条主街两旁都是商店和住宅。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sliːpi] [eə(r)] .

The	**place**	**had**	**a**	**sleepy**	**air**	**.**
这	地方	有	一个	困	空气	.

这里弥漫着一股慵懒的气息。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [taʊn] [læk'sɔːn] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [fluː] [ðə; ði][flæg]

At	**the**	**edge**	**of**	**town**	**Lacson**	**drew**	**up**	**in**	**front**	**of**	**a**	**house**	**that**	**flew**	**the**	**flag**
在	这	边缘	的	镇	拉克森	画	向上	在	正面	的	一个	房子	那	飞翔	这	旗帜

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

of	**the**	**republic**	**.**
的	这	共和国	.

在城郊，拉克森在一栋悬挂着共和国国旗的房子前停了下来。

[ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [ræn] [aʊt] , [keɪm] ['stɪfli] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] .

A	**sergeant**	**ran**	**out**	**,**	**came**	**stiffly**	**to**	**attention**	**,**	**and**	**saluted**	**.**
一个	军士	跑	出去	,	来了	僵硬地	到	注意力	,	和	敬礼	.

一名军士跑了出来，笔直地立正，敬了个礼。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ræn][tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

After	**a**	**brief**	**command**	**from**	**the**	**major**	**,**	**the**	**sergeant**	**ran**	**to**	**climb**	**into**	**the**
后	一个	简短的	命令	从	这	主要的	,	这	军士	跑	到	爬	进入	这

['sekənd][kɑː(r)] .

second	**car**	**.**
第二	车	.

少校简短下达命令后，中士跑去爬进了第二辆车。

" [hwɑːn; ˈdʒuːən] [spiːks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bəˈgoʊboʊ] , " [lækˈsɔːn] [ɪkˈspleɪnd] .

"	Juan	speaks	a	little	Bagobo	,	"	Lacson	explained	.
"	胡安	说话	一个	小的	巴戈博	,	"	拉克森	解释	.

“胡安会说一点巴戈博语，”拉克森解释说。

" [hiː; hi][kæn; kən] [trænzˈleɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuːˈes] .

"	He	can	translate	for	us	.
"	他	能	翻译	为了	我们	.

他可以为我们翻译。

" [ðə; ði] [tuː] [kɑːz] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [pɑːst][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈkʌlərfli] [əˈreɪd] [ˈpiːp(ə)l]

"	The	two	cars	moved	through	the	town	,	past	a	group	of	colorfully	arrayed	people
"	这	二	汽车	已搬	通过	这	镇	,	过去的	一个	团体	的	色彩缤纷	排列	人们

[wɪð] [flæt] [ˈtɜːbən] .

with	flat	turbans	.
和	平坦的	头巾	.

两辆车穿过小镇，经过一群穿着色彩鲜艳、头戴扁平头巾的人们。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] - [naʊ] , " [lækˈsɔːn] [sed] .

"	There	are	some	Bagobos	now	,	"	Lacson	said	.
"	那里	是	一些	-	现在	,	"	拉克森	说	.

“现在有一些巴戈博人了，”拉克森说。

" [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [ʃɒp] .

"	They	come	to	town	to	shop	.
"	他们	来	到	镇	到	店铺	.

他们进城购物。

" [rɪk] [lʊkt] [wɪð] [ˈɪntrəst] .

"	Rick	looked	with	interest	.
"	里克	看起来	和	兴趣	.

里克饶有兴致地看了看。

[ɪn][ðə; ði] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][kɑː(r)] [sped] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]

In	the	few	seconds	before	the	car	sped	out	of	sight	he	saw	that	the
在	这	很少	秒	前	这	车	加速	出去	的	视线	他	锯	那	这

[ˈprɪmətɪv] [wɜː(r); wə(r)] [laɪt] [ɒv; əv] [skɪn] ,

primitives	were	light	of	skin	,
原始	是	光	的	皮肤	,

在汽车疾驰消失在视线之外的那几秒钟里，他看到那些原始人肤色较浅。

[hæd; həd] [pɪəst] [ɪəz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈdæŋgld] [luːps] ,

had	pierced	ears	from	which	dangled	loops	,
有	穿孔	耳朵	从	哪个	悬挂着	循环	,

耳朵上打了耳洞，垂着环状饰品，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɔː(r)] [ˈtraʊzəz] [fɔːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [pʊt] [ɒn] [laɪk]

and	that	the	men	wore	trousers	formed	of	a	single	piece	of	cloth	put	on	like
和	那	这	男人	穿着	裤子	形成	的	一个	单身的	片	的	布	放	在	喜欢

[ə; eɪ] [skɜːt] ,

a	skirt	,
一个	裙子	,

男人们穿着由一整块布料制成的裤子，像穿裙子一样穿上。

[ðen] [ˈpʊld] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][æn; ən] [ɔːˈneɪt] [belt] .

then	pulled	between	the	legs	and	fastened	to	an	ornate	belt	.
然后	拉	之间	这	腿	和	系紧	到	一个	华丽	腰带	.

然后将其拉到两腿之间，并系在一条华丽的腰带上。

[ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbraɪtli] [ˈkʌləd] .

Their	clothes	were	brightly	colored	.
他们的	衣服	是	明亮地	有色	.

他们的衣服颜色鲜艳。

[æz; əz] [drɒpt] [bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] ['kʌntri] [tɜːnd] [tuː; tə]['trɒpɪk(ə)l] ['fɒrɪst] , [wɪð] [tɔːl] ['luːɑːn]

As	Calinan	dropped	behind	,	the	country	turned	to	tropical	forest	,	with	tall	lauan
作为	卡利南	掉落	在后面	,	这	国家	转向	到	热带	森林	,	和	高的	劳安

[ænd; ənd] ['tɑːŋəli] [triːz] ,

and	tanguile	trees	,
和	唐吉勒	树木	,

卡利南落后之后，这片土地变成了热带森林，长满了高大的柳桉树和唐吉尔树。

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] ['fɪlɪpiːn] [mə'hɒgəni] .

the	source	of	so	-	called	Philippine	mahogany	.
这	来源	的	所以	-	称为	菲律宾	桃花心木	.

所谓菲律宾红木的产地。

[wʌns] [rɪk] [sɔː] ['kɒfi] [bʊʃɪz] ['grəʊɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .

Once	Rick	saw	coffee	bushes	growing	under	the	trees	.
一次	里克	锯	咖啡	灌木丛	生长	在下面	这	树木	.

里克曾看到树下长着咖啡树。

[ðen] , ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ,

Then	,	only	a	short	distance	from	Calinan	,
然后	,	仅有的	一个	短的	距离	从	卡利南	,

然后，距离卡利南只有很短的距离，

[ðə; ði] [peɪvd] [rəʊd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [end][ænd; ənd] ['nærəud] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən]

the	paved	road	came	to	an	abrupt	end	and	narrowed	to	little	more	than
这	铺砌路面	路	来了	到	一个	突然	结尾	和	范围缩小	到	小的	更多的	比

[ə; eɪ][dɜːt] [treɪl] .

a	dirt	trail	.
一个	污垢	踪迹	.

柏油路戛然而止，变窄成一条泥泞小路。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [kɑː(r)] [bʌkt] ['əʊvə(r)] ['hʌmək] [ɒv; əv]['kəʊgəʊn] [grɑːs] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [held] [ɒn]

The	command	car	bucked	over	hummocks	of	cogon	grass	while	the	boys	held	on
这	命令	车	反抗	超过	小丘	的	茼蒿	草	尽管	这	男孩们	握住	在

[tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tɒst] [aʊt] .

to	keep	from	being	tossed	out	.
到	保持	从	存在	抛掷	出去	.

指挥车颠簸着驶过一丛丛茅草，男孩们紧紧抓住车厢，以免被甩出去。

['faɪnəli] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] , [ðə; ði][rəʊd] ['piːtə] [aʊt] [ɪn'taɪəli] .

Finally	,	in	a	small	clearing	,	the	road	petered	out	entirely	.
最后	,	在	一个	小的	清理	,	这	路	彼得	出去	完全	.

最后，在一小片空地上，道路彻底消失了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gleɪd] , [læk'sɔːn] [ɪk'spleɪnd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [trʌk] ['draɪvə(r)][hæd; həd] [left] -

This	was	the	glade	,	Lacson	explained	,	in	which	the	truck	driver	had	left	Briotti
这	曾是	这	林间空地	,	拉克森	解释	,	在	哪个	这	卡车	司机	有	左边	-

[ænd; ənd] ['ʃænən] .

and	Shannon	.
和	香农	.

拉克森解释说，这就是卡车司机把布里奥蒂和香农留在的那片林间空地。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [sɪns] .

No	one	had	seen	them	since	.
不	一	有	已见	他们	自从	.

此后就再也没有人见过他们了。

['taʊərɪŋ] [triːz] [kʌt] [ɒf] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [dæmp] [wɪð] [ðə; ðɪ]

Towering	**trees**	**cut**	**off**	**the**	**sun**	**and**	**the**	**air**	**was**	**heavy**	**and**	**damp**	**with**	**the**
参天	树木	切	离开	这	太阳	和	这	空气	曾是	重的	和	潮湿	和	这

[smel] [ɒv; əv] ['trɒpɪk] [grəʊθ] .

smell	**of**	**tropic**	**growth**	**.**
闻	的	热带	生长	.

高耸的树木遮蔽了阳光，空气潮湿闷热，弥漫着热带植物的气息。

[məs'kiːtəʊz] [hwain] .

Mosquitoes	**whined**	**.**
蚊子	抱怨	.

蚊子嗡嗡叫着。

[læk'sɔːn] ['hændɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] [rɪ'pelənt] .

Lacson	**handed**	**around**	**a**	**small**	**bottle**	**of**	**insect**	**repellent**	**.**
拉克森	递交	大约	一个	小的	瓶子	的	昆虫	驱虫剂	.

拉克森分发了一小瓶驱蚊剂。

" [rʌb] [ɪn] [wel] , " [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] .

"	**Rub**	**in**	**well**	**,**	**"**	**he**	**directed**	**.**
"	擦	在	出色地	,	"	他	指导	.

“好好揉搓，”他指示道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kɑː(r)] .

"	**You**	**can**	**leave**	**your**	**coats**	**in**	**the**	**car**	**.**
"	你	能	离开	你的	外套	在	这	车	.

“你可以把外套留在车里。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɔːm] [haɪk] .

It	**will**	**be**	**a**	**warm**	**hike**	**.**
它	将要	是	一个	温暖的	远足	.

这将是一次温暖的徒步旅行。

" [rɪk] [ʃed] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['glædli] .

"	**Rick**	**shed**	**his**	**coat**	**gladly**	**.**
"	里克	棚	他的	外套	乐意	.

里克欣然脱下外套。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːn] [ðeə(r)] ['trɒpɪk(ə)l] [suːts] ,

They	**had**	**worn**	**their**	**tropical**	**suits**	**,**
他们	有	磨损	他们的	热带	西装	,

他们穿着热带服装，

[ænd; ənd] [læk'sɔːn] [hæd; həd] [rʌʃt] [ðem; ðəm] [ɒf] [səʊ] [fɑːst] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

and	**Lacson**	**had**	**rushed**	**them**	**off**	**so**	**fast**	**there**	**had**	**been**	**no**	**chance**	**to**
和	拉克森	有	匆忙	他们	离开	所以	快速地	那里	有	到过	不	机会	到

[tʃeɪndʒ] .

change	**.**
改变	.

拉克森催促他们赶紧离开，根本没有机会改变主意。

[ðə; ðɪ] ['meɪdʒə(r)] [geɪv] ['ɔːdərs] [ɪn] - .

The	**major**	**gave**	**orders**	**in**	**Chebucano**	**.**
这	主要的	给予	订单	在	-	.

少校在切布卡诺下达了命令。

[tuː] ['truːpə] [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] [fel] [bæk] .

Two	**troopers**	**saluted**	**and**	**fell**	**back**	**.**
二	骑警	敬礼	和	跌倒	后退	.

两名骑兵敬礼后撤退。

[ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kɑːz] .

They	would	stay	with	the	cars	.
他们	会	停留	和	这	汽车	.

他们会留在车旁。

[hwɑːn; 'dʒuːən] , [ðə; ði] ['truːpə(r)] [frɒm; frəm] ,

Juan	,	the	trooper	from	Calinan	,
胡安	,	这	骑警	从	卡利南	,

来自卡利南的骑兵胡安

[tʊk] [ðə; ði] [liːd] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [frɒm; frəm]

took	the	lead	as	the	rest	started	up	the	trail	that	led	into	the	jungle	from
采取	这	带领	作为	这	休息	开始	向上	这	踪迹	那	引领	进入	这	丛林	从

[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

the	clearing	.
这	清理	.

他走在最前面，其他人则沿着从空地通往丛林的小路向上走去。

" [hwɑːn; 'dʒuːən] [nəʊz] [ðə; ði] [treɪl] , " [læk'sɔːn] [sed] .

"	Juan	knows	the	trail	,	"	Lacson	said	.
"	胡安	知道	这	踪迹	,	"	拉克森	说	.

“胡安知道这条路，”拉克森说。

" ['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['spɒtɪŋ] [sneɪks] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

"	Also	,	he	is	good	at	spotting	snakes	and	animals	.
"	还	,	他	是	好的	在	发现	蛇	和	动物	.

此外，他还很擅长发现蛇和其他动物。

" [rɪk] [fel] ['ɪntuː] [laɪn] [bɪ'haɪnd] ['zɜːkɒn] [ænd; ənd] [læk'sɔːn] .

"	Rick	fell	into	line	behind	Zircon	and	Lacson	.
"	里克	跌倒	进入	线	在后面	锆石	和	拉克森	.

“里克跟在了齐尔康和拉克森身后。”

['skɑːti] [wɔːkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'lɪstɪd] [men] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

Scotty	walked	at	his	side	while	the	two	enlisted	men	brought	up	the	rear	.
斯科蒂	步行	在	他的	边	尽管	这	二	入伍	男人	带来	向上	这	后部	.

斯科蒂走在他身边，两名士兵则殿后。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪəri] [haɪk] ,

It	was	an	eerie	hike	,
它	曾是	一个	怪异	远足	,

这是一次令人毛骨悚然的徒步旅行。

[θruː] [grəʊθ] [səʊ] [θɪk] [wʌn] ['kʊd(ə)nt] [siː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] ['peɪsɪz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] .

through	growth	so	thick	one	couldn't	see	more	than	five	paces	on	either	side	of	the	trail	.
通过	生长	所以	厚的	一	不能	看	更多的	比	五	步幅	在	任何一个	边	的	这	踪迹	.

杂草丛生，视线所及之处，道路两旁最多只能看到五步远。

[ˌəʊvə'hed] [ðə; ði] ['fəʊlɪɪdʒ] [met] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gruːp] [wɔːkt] [θruː] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['stiːmɪŋ] [griːn] ['tʌn(ə)l] .

Overhead	the	foliage	met	,	and	the	group	walked	through	a	kind	of	steaming	green	tunnel	.
开销	这	叶子	遇见	,	和	这	团体	步行	通过	一个	种类	的	蒸煮	绿色的	隧道	.

头顶上绿树成荫，一行人穿过一条冒着热气的绿色隧道。

[ðə; ði] [sʌn] ['nevə(r)] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [flɔː(r)] , [weə(r)] [peɪl] [plɑːnts] [gruː] [ɪn] [prə'fjuːʒn] .

The	sun	never	penetrated	to	the	jungle	floor	,	where	pale	plants	grew	in	profusion	.
这	太阳	绝不	渗透	到	这	丛林	地面	,	在哪里	苍白	植物	生长	在	丰富	.

阳光永远无法照射到丛林地面，那里生长着茂盛的浅色植物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [ˌəʊvə'hed] , [hɜːd] [bʌt; bət] [ˌʌn'siːn] .

There	was	life	in	the	trees	overhead	,	heard	but	unseen	.
那里	曾是	生活	在	这	树木	开销	,	听到	但	看不见	.

头顶的树木间有生命活动，只能听到声音却看不到。

[wʌns] [rɪk] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] .

Once	Rick	recognized	the	howl	of	monkeys	.
一次	里克	认可	这	嗥	的	猴子	.

里克一听就认出了猴子的嚎叫声。

[ə'gen] , [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] ,

Again	,	by	the	side	of	the	trail	,
再次	,	经过	这	边	的	这	踪迹	,

再次，在小路边，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['tʃitə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪni] ['fɜːri] [fɔːm] [meɪd] [ə; eɪ] [fæn'tæstɪk] [liːp]

there	was	a	sudden	chittering	and	a	tiny	furry	form	made	a	fantastic	leap
那里	曾是	一个	突然	叽叽喳喳	和	一个	微小的	毛茸茸的	形式	制成	一个	极好的	飞跃

[tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ræ'tæn; 'rætæn] [vaɪn] .

to	the	safety	of	a	rattan	vine	.
到	这	安全	的	一个	藤	藤	.

突然传来一阵吱吱声，一个毛茸茸的小身影猛地一跃，跳到了安全的藤蔓上。

[rɪk] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌŋkiˌlaɪk] [feɪs] [ænd; ənd] [hjuːdʒ] [aɪz] .

Rick	caught	a	glimpse	of	a	monkeylike	face	and	huge	eyes	.
里克	捕捉	一个	一瞥	的	一个	像猴子一样	脸	和	巨大的	眼睛	.

里克瞥见了一张像猴子一样的脸和一双大眼睛。

" [ə; eɪ] ['tɑːsɪə] , " ['zɜːkɒn] [ri'mɑːk] .

"	A	tarsier	,	"	Zircon	remarked	.
"	一个	眼镜猴	,	"	锆石	评论	.

“一只眼镜猴，”锆石说道。

" ['ʃænən] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [kə'lekt] [wʌn] .

"	Shannon	had	hoped	to	collect	one	.
"	香农	有	希望	到	收集	一	.

香农原本希望收集到一件。

" [rɪk] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] ['ʃænən] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [haik] [ʌp] [ðɪs] [treɪl] .

"	Rick	wondered	whether	Shannon	and	Briotti	had	hiked	up	this	trail	.
"	里克	想知道	无论	香农	和	-	有	徒步旅行	向上	这	踪迹	.

里克想知道香农和布里奥蒂是否走过这条小路。

[ðə; ði] ['hedmæn; 'hedmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'gəʊbəʊ] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [təʊld] [læk'sɔːn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz]

The	headman	of	the	Bagobo	village	had	told	Lacson	that	the	Americans
这	村长	的	这	巴戈博	村庄	有	讲述	拉克森	那	这	美国人

[hæd; həd] [nɒt] [biːn] [siːn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

had	not	been	seen	by	his	people	.
有	不是	到过	已见	经过	他的	人们	.

巴戈博村的村长告诉拉克森，他的村民没有看到美国人。

[mait] [ðeɪ] [hæv; həv] ['vænɪʃd] [ɒn] [ðɪs] [treɪl] ?

Might	they	have	vanished	on	this	trail	?
可能	他们	有	消失了	在	这	踪迹	?

他们是否在这条路上失踪了?

[hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒd(ə)n] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [plɔdid] [ə'hed]

He	wiped	his	face	and	neck	with	a	sodden	handkerchief	and	plodded	ahead
他	擦拭	他的	脸	和	脖子	和	一个	烂	手帕	和	蹒跚而行	前方

[θruː] [ðə; ði] [griːn] [stiːm] [bæθ.bɑːθ] .

through	the	green	steam	bath	.
通过	这	绿色的	蒸汽	洗澡	.

他用湿透的手帕擦了擦脸和脖子，然后拖着沉重的步伐穿过绿色的蒸汽浴。

['ɪnsekts] [fɔ:md] [ə; eɪ] [klaʊd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [flu:] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['ɪntu:][hɪz; ɪz]

Insects	formed	a	cloud	around	his	head	,	flew	into	his	eyes	and	even	into	his
昆虫	形成	一个	云	大约	他的	头	,	飞翔	进入	他的	眼睛	和	甚至	进入	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

昆虫在他头顶形成一团云雾，飞进他的眼睛，甚至飞进他的嘴里。

[hi:; hi][bɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] ['stəʊɪkli] .

He	bore	it	stoically	.
他	钻孔	它	坚忍地	.

他默默承受了这一切。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz][bæd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

It	was	as	bad	for	the	others	.
它	曾是	作为	坏的	为了	这	其他的	.

其他人的情况也一样糟糕。

['eniwʌn] [hu:] [wɔ:kt] [ɒf] [ðə; ði] ['bi:t(ə)n] [treɪlz] [wʊd] [bi:; bi] ['helpləsli] [lɒst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌmpəs]

Anyone	who	walked	off	the	beaten	trails	would	be	helplessly	lost	without	a	compass
任何人	WHO	步行	离开	这	被打败	小径	会	是	无助地	丢失的	没有	一个	罗盘

[ɔ:(r)][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [gaɪd] .

or	an	experienced	guide	.
或者	一个	经验丰富的	指导	.

任何偏离常规路线的人，如果没有指南针或经验丰富的向导，都会迷路。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd]['wɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] [dens] [grəʊθ] [ʌn'tɪl] [deθ] [ɪn][sʌm; səm] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔ:m]

A	man	could	wander	in	the	dense	growth	until	death	in	some	unpleasant	form
一个	男人	可以	漫步	在	这	稠密	生长	直到	死亡	在	一些	令人不快的	形式

[kleɪmd] [hɪm] .

claimed	him	.
声称	他	.

一个人可以在茂密的灌木丛中漫步，直到以某种不愉快的方式死去。

[wʌn] ['kʊd(ə)nt] ['i:v(ə)n] [si:] [ə; eɪ] [treɪl] [frɒm; frəm][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'weɪ] .

One	couldn't	even	see	a	trail	from	more	than	a	few	feet	away	.
一	不能	甚至	看	一个	踪迹	从	更多的	比	一个	很少	脚	离开	.

从几英尺外都看不到小路。

[hɑ:f] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,

Half	an	hour	later	,
一半	一个	小时	之后	,

半小时后，

[rɪk] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [grəʊθ] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] ['fɒrɪst] ,

Rick	saw	that	the	growth	was	giving	way	to	a	different	kind	of	jungle	forest	,
里克	锯	那	这	生长	曾是	给予	方式	到	一个	不同的	种类	的	丛林	森林	,

里克发现，这种植被正在逐渐演变成另一种类型的丛林。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪl] [sləʊpt] ['ʌpwəd] .

as	the	trail	sloped	upward	.
作为	这	踪迹	倾斜的	向上	.

随着小路向上倾斜。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ][mɔ:(r)]['nɔ:m(ə)l] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [tɔ:l] ,

In	a	short	time	they	entered	a	more	normal	forest	of	tall	,
在	一个	短的	时间	他们	进入	一个	更多的	普通的	森林	的	高的	,

不久，他们进入了一片较为普通的、长满高大树木的森林，

[waɪt] ['lu:ɑ:n] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] , [wɪð] [streɪndʒ] [ru:ts] [laɪk] ['flaɪɪŋ] ['bʌtrəsɪz] .

white	lauans	over	a	hundred	feet	high	,	with	strange	roots	like	flying	buttresses	.
白色的	劳安斯	超过	一个	百	脚	高的	,	和	奇怪的	根	喜欢	飞行	扶壁	.

百尺以上的白色柳桉树，根系奇特，如同飞扶壁。

[suːn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [geɪv] [wei] [tuː; tə]['əʊpən] [pleɪn] , ['spɑːsli] ['dɒtɪd] [wɪð] [pə'paɪə] [triːz] [ænd; ənd]

Soon	the	forest	gave	way	to	open	plain	,	sparsely	dotted	with	papaya	trees	and
很快	这	森林	给予	方式	到	打开	清楚的	,	稀疏地	虚线	和	木瓜	树木	和

[ə; eɪ] [ləʊn] ['mæŋgəʊ] .

a	lone	mango	.
一个	孤独	芒果	.

很快，森林变成了开阔的平原，上面零星点缀着几棵木瓜树和一棵孤零零的芒果树。

[læk'sɔːn] [kɔːld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

Lacson	called	that	they	were	almost	at	their	destination	.
拉克森	称为	那	他们	是	几乎	在	他们的	目的地	.

拉克森打电话来说他们快到目的地了。

[rɪk] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] .

Rick	wiped	his	face	and	was	grateful	.
里克	擦拭	他的	脸	和	曾是	感激的	.

里克擦了擦脸，心存感激。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [hʌŋ] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [tə'renʃ(ə)l] [reɪn] .

His	clothes	hung	on	him	as	though	he	had	been	caught	in	a	torrential	rain	.
他的	衣服	悬挂	在	他	作为	尽管	他	有	到过	捕捉	在	一个	滂沱	雨	.

他的衣服松松垮垮地挂在他身上，仿佛刚被暴雨淋过一样。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekt] [rɪ'pelənt] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tʃuː] [baɪ] [ə'sɔːtɪd] [bʌgz] .

In	spite	of	the	insect	repellent	,	he	had	been	chewed	by	assorted	bugs	.
在	尽管如此	的	这	昆虫	驱虫剂	,	他	有	到过	咀嚼	经过	各种各样的	漏洞	.

尽管使用了驱虫剂，他还是被各种各样的虫子叮咬了。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfət] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

He	forgot	his	discomfort	at	the	sight	of	the	village	.
他	忘了	他的	不适	在	这	视线	的	这	村庄	.

看到村庄，他忘记了之前的不适。

[ə'pærəntli] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] - .

Apparently	civilization	had	reached	the	Bagobos	.
显然	文明	有	达到	这	-	.

显然，文明已经传到了巴戈博人那里。

[ðə; ði] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [sɔːd] ['lʌmbə(r)][ænd; ənd][tɪn] ['ruːfɪŋ] [mə'tɪəriəl] .

The	huts	were	of	sawed	lumber	and	tin	roofing	material	.
这	小屋	是	的	锯	木材	和	锡	屋顶	材料	.

这些小屋是用锯木和铁皮屋顶材料建造的。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [ruːf] [meɪd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'merɪkən] ['gæsəliːn] [saɪn] .

He	saw	one	roof	made	from	an	American	gasoline	sign	.
他	锯	一	屋顶	制成	从	一个	美国人	汽油	符号	.

他看到一个屋顶是用美国汽油广告牌做的。

[ɪn] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði][dræb] [sə'raʊndɪŋz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [spɒts] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .

In	contrast	with	the	drab	surroundings	,	the	people	were	bright	spots	of	color	.
在	对比	和	这	单调	周围环境	,	这	人们	是	明亮的	地点	的	颜色	.

与单调乏味的环境形成鲜明对比的是，人们就像一道道鲜艳的色彩。

[ðeɪ] [aɪd] [ðə; ði] [gruːp] [wɪð] [fræŋk] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

They	eyed	the	group	with	frank	curiosity	,
他们	眼睛	这	团体	和	坦率	好奇心	,

他们带着坦率的好奇心打量着这群人，

[ðen] ['fɒləʊd] [æz; əz][hwɑːn; 'dʒuːən][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] - [hʌt] .

then	followed	as	Juan	led	the	way	to	the	headman's	hut	.
然后	随后	作为	胡安	引领	这	方式	到	这	-	小屋	.

然后，胡安带头，我们便跟着他去了酋长的茅屋。

[ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] [met] [ðem; ðəm] [wɪð] ['dɪgnɪfaɪd] ['kɜ:təsi] .

The	headman	met	them	with	dignified	courtesy	.
这	村长	遇见	他们	和	凝重	礼貌	.

村长以庄重的礼节迎接了他们。

[rɪk] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['nɪəli] [sɪks] [fi:t] [tɔ:l] , [wɪð] [ə; eɪ] [li:n] , ['hɔ:kˌlaɪk] [feɪs] ,

Rick	saw	that	the	man	was	nearly	six	feet	tall	,	with	a	lean	,	hawklike	face	,
里克	锯	那	这	男人	曾是	几乎	六	脚	高的	,	和	一个	倾斜	,	鹰隼般	脸	,

里克看到那人身高将近六英尺，脸型瘦削，像鹰钩鼻一样。

[ðə; ði] [skɪn] [stretʃt] ['taɪtli] ['əʊvə(r)] [haɪ] ['tʃi:kˌbəʊnz] .

the	skin	stretched	tightly	over	high	cheekbones	.
这	皮肤	拉伸	紧紧	超过	高的	颧骨	.

皮肤紧绷在高高的颧骨上。

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ,

He	looked	like	an	American	Indian	,
他	看起来	喜欢	一个	美国人	印度	,

他看起来像个美洲原住民。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][skɪn][wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [spent] [hɪz; ɪz] [laɪf]

but	his	skin	was	the	color	of	a	white	man	who	has	spent	his	life
但	他的	皮肤	曾是	这	颜色	的	一个	白色的	男人	WHO	有	花费	他的	生活

[ˌaʊt'dɔ:z] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] .

outdoors	in	the	tropics	.
户外	在	这	热带	.

但他的肤色却像一个在热带地区户外生活了一辈子的白人一样。

[ðə; ði] - ['klɪəli] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [reɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌfɪlɪ'pi:nəʊz] .

The	Bagobos	clearly	were	of	a	different	race	than	the	Filipinos	.
这	-	清楚地	是	的	一个	不同的	种族	比	这	菲律宾人	.

巴戈博人显然与菲律宾人属于不同的种族。

" [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ][mæn] , " ['skɑ:ti] ['wɪspəd] .

"	That's	quite	a	man	,	"	Scotty	whispered	.
"	那就是	相当	一个	男人	,	"	斯科蒂	低声说道	.

“真是个了不起的人，”斯科蒂低声说道。

[rɪk] [n'ɒdɪd] .

Rick	nodded	.
里克	点头	.

里克点了点头。

[hi:; hi] , [tu:] , [wɒz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .

He	,	too	,	was	impressed	by	the	headman	,	except	for	one	thing	.
他	,	也	,	曾是	印象深刻	经过	这	村长	,	除了	为了	一	事物	.

除了一个方面之外，他也对这位首领印象深刻。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði][bə'gəʊbəʊ] [tɔ:kt] ['fri:li] , [θru:] [hwɑ:n; 'dʒu:ən] ,

Although	the	Bagobo	talked	freely	,	through	Juan	,
虽然	这	巴戈博	谈话	自由	,	通过	胡安	,

虽然巴戈博人通过胡安畅所欲言，

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevə(r)] [wʌns] [met] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] .

his	eyes	never	once	met	those	of	any	of	the	party	.
他的	眼睛	绝不	一次	遇见	那些	的	任何	的	这	派对	.

他的目光始终没有与在场任何人的目光交汇。

[hi:; hi] [lʊkt] ['evriweə(r)] [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] .

He	looked	everywhere	but	at	the	visitors	.
他	看起来	到处	但	在	这	访客	.

他目光四处游移，就是不去看来访者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , [rɪk] [θɔːt] .

It	was	out	of	character	,	Rick	thought	.
它	曾是	出去	的	特点	,	里克	想法	.

里克心想，这太不像他了。

[ðɪs] [mæn] , [huː] ['ɒbviəsli] [hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [fɪəs] , [bɑː'bærɪk] [praɪd] ,

This	man	,	who	obviously	had	a	kind	of	fierce	,	barbaric	pride	,
这	男人	,	WHO	明显地	有	一个	种类	的	凶猛的	,	野蛮	自豪	,

这个人显然有着一种凶狠、野蛮的骄傲，

[ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['eni] [mæn] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

should	look	any	man	squarely	in	the	eye	.
应该	看	任何	男人	完全	在	这	眼睛	.

应该直视任何男人的眼睛。

[ðə; ði] [tɔːk] [went] ['smuːðli] , [ænd; ənd] [rɪk] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][hæd; həd] [biːn] [θruː]

The	talk	went	smoothly	,	and	Rick	realized	the	headman	had	been	through
这	讲话	去	顺利	,	和	里克	已实现	这	村长	有	到过	通过

[ɔːl] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,

all	this	before	,
全部	这	前	,

谈话进行得很顺利，里克意识到这位酋长以前经历过这一切。

['prɒbəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] , [ɪn] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [ðə; ði] [kən'stæbjələri] .

probably	more	than	once	,	in	interviews	with	the	constabulary	.
大概	更多的	比	一次	,	在	访谈	和	这	警察	.

在与警察的面谈中，可能不止一次提到过。

[tuː; tə] [iːtʃ] ['kwestʃən] [ðə; ði][bə'goʊboʊ] ['tʃiːftən] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [nəʊ] [ə'mɛrɪkənz]

To	each	question	the	Bagobo	chieftain	answered	that	he	had	seen	no	Americans
到	每个	问题	这	巴戈博	头目	回答	那	他	有	已见	不	美国人

, [nɔː(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

,	nor	had	his	people	.
,	也不	有	他的	人们	.

对于每一个问题，巴戈博族酋长都回答说，他没有见过美国人，他的族人也没有见过。

[hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Had	they	come	to	the	village	,	he	would	know	it	.
有	他们	来	到	这	村庄	,	他	会	知道	它	.

如果他们来过村子，他肯定会知道。

" [wiːl; wil][get] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] , " ['zɜːkɒn] ['faɪnəli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .

"	We'll	get	nothing	here	,	"	Zircon	finally	said	to	the	major	.
"	出色地	得到	没有什么	这里	,	"	锆石	最后	说	到	这	主要的	.

“我们在这里什么也得不到，”锆石最后对少校说道。

" ['fræŋkli] , [aɪ] [ɪk'spektɪd] ['nʌθɪŋ] .

"	Frankly	,	I	expected	nothing	.
"	坦率地说	,	我	预期的	没有什么	.

坦白说，我什么也没期待。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [mæn] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]

If	there	was	information	to	be	gained	from	this	man	,	you	could	have
如果	那里	曾是	信息	到	是	获得	从	这	男人	,	你	可以	有

['gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .

gotten	it	.
获得	它	.

如果能从这个人身上获取到什么信息，你本来可以得到的。

" [læk'sɔːn] [ʃrʌg] .

"	Lacson	shrugged	.
"	拉克森	耸了耸肩	.

拉克森耸了耸肩。

" [truː] , [pəˈhæps] .
" True , perhaps .
" 真的 , 也许 .

“或许如此。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .
But I thought you would want to check for yourself .
但 我 想法 你 会 想 到 查看 为了 你自己 .

但我认为您应该自己去核实一下。

" [rɪk] [ˈəʊnli][hɑːf] [ˈlɪsnd] .
" Rick only half listened .
" 里克 仅有的 一半 听着 .

里克只听了一半。

[hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ][bəˈgoʊboʊ] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪəˈbaɪ] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ɪnˈtentli] ,
He noticed a Bagobo standing nearby , watching intently ,
他 注意到 一个 巴戈博 常设 附近 , 观看 专注地 ,

他注意到附近站着一个巴戈博人，正专注地看着。

[ænd; ənd][ɒn] [ˈɪmpʌls] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .
and on impulse walked over to him and held out his hand .
和 在 冲动 步行 超过 到 他 和 握住 出去 他的 手 .

他一时冲动，走到他跟前，伸出了手。

[ðə; ði] [ˈwɒriə(r)] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪnstəntli] [ænd; ənd] [smaɪld] , [hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] [ɒn] [rɪks] .
The warrior took it instantly and smiled , his brown eyes on Rick's .
这 战士 采取 它 即刻 和 微笑 , 他的 棕色的 眼睛 在 里克的 .

战士立刻接过它，微笑着，棕色的眼睛盯着里克。

[ðə; ði] [ˈwɒriə(r)] [ʃʊk] [rɪks] [hænd][ænd; ənd] [smaɪld]
The warrior shook Rick's hand and smiled
这 战士 摇晃 里克的 手 和 微笑

战士和里克握了握手，笑了笑。

[rɪk] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [smaɪl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [ˈrɪŋkld] [ɪn] [θɔːt] .
Rick returned the smile and walked back to his friends , forehead wrinkled in thought .
里克 返回 这 微笑 和 步行 后退 到 他的 朋友们 , 前额 皱 在 想法 .

里克回以微笑，皱着眉头若有所思地走回朋友们身边。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [riˈækʃn] ; [ðə; ði][bəˈgoʊboʊ][hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['skweəli] [ænd; ənd]['əʊpənli] .
That had been a straightforward reaction ; the Bagobo had met his eyes squarely and openly .
那 有 到过 一个 直截了当 反应 ; 这 巴戈博 有 遇见 他的 眼睛 完全 和 公然 .

那是一种直截了当的反应；巴戈博人毫不掩饰地与他对视。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [dəˈvaʊ] ,
On the way back to Davao ,
在 这 方式 后退 到 达沃 ,

在返回达沃的途中，

[rɪk] [ˈpɔndə] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈfeɪljə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Rick pondered the meaning of the headman's failure to look at any of them .
里克 沉思 这 意义 的 这 - 失败 到 看 在 任何 的 他们 .

里克琢磨着村长为何不看他们中的任何一人。

[bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] [dɪd] [hiː; hi] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz]

But	not	until	they	were	cleaning	up	at	the	hotel	did	he	decide	to	put	his
但	不是	直到	他们	是	打扫	向上	在	这	酒店	做过	他	决定	到	放	他的

[θɔːts] ['ɪntuː] [wɜːdz] .

thoughts	into	words	.
想法	进入	字	.

但直到他们在酒店打扫卫生时，他才决定将自己的想法用语言表达出来。

" [ðə; ði] ['hedmæn; 'hedmən] [laɪd; liːd] , " [rɪk] ['steɪtɪd] .

"	The	headman	lied	,	"	Rick	stated	.
"	这	村长	撒谎了	,	"	里克	声明	.

“村长撒谎了，”里克说道。

" [aɪ] [kænt] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] .

"	I	can't	figure	it	any	other	way	.
"	我	不能	数字	它	任何	其他	方式	.

“我想不出还有什么其他解释。”

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [praʊd] [reɪs] .

It's	easy	to	see	that	the	Bagobos	are	a	proud	race	.
它是	简单的	到	看	那	这	-	是	一个	自豪的	种族	.

不难看出，巴戈博人是一个骄傲的民族。

['ðer] ['eni] [mænz] ['iːkwəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

They're	any	man's	equal	,	and	they	know	it	.
它们是	任何	男人的	平等的	,	和	他们	知道	它	.

她们和任何男人一样优秀，她们也知道这一点。

[ðə; ði] ['hedmæn; 'hedmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['praʊdɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] , [hiː; hi] [wɒz; wəz]

The	headman	should	be	the	proudest	of	all	,	but	instead	,	he	was
这	村长	应该	是	这	最引以为豪	的	全部	,	但	反而	,	他	曾是

['ʃɪfti] .

shifty	.
狡猾的	.

首领本应是最自豪的人，但他却鬼鬼祟祟的。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [lʊk] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] . "

He	wouldn't	look	at	any	of	us	.	"
他	不会	看	在	任何	的	我们	.	"

他根本不看我们任何人。

" [ðæts] [raɪt] , " ['skɑːti] [ək'nɒlɪdʒd] .

"	That's	right	,	"	Scotty	acknowledged	.
"	那就是	正确的	,	"	斯科蒂	已确认	.

“没错，”斯科蒂承认道。

" [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['evriweə(r)] [bʌt; bət] [ɒn] [ˌjuː 'es] .

"	He	kept	his	eyes	everywhere	but	on	us	.
"	他	保留	他的	眼睛	到处	但	在	我们	.

“他的目光四处游移，就是不看我们。”

" [rɪk] [n'ɒdɪd] .

"	Rick	nodded	.
"	里克	点头	.

里克点了点头。

" [wʌts] [mɔː(r)] , [hiːz] [nɒt] [ə; eɪ] ['ʃɪfti] [taɪp] .

"	What's	more	,	he's	not	a	shifty	type	.
"	是什么	更多的	,	他是	不是	一个	狡猾的	类型	.

“而且，他不是那种狡猾的人。”

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪəs] [əʊld] ['iːg(ə)l] [huːd] [steə(r)] [daʊn] [ə; eɪ] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['elɪfənt] .

He	looks	like	a	fierce	old	eagle	who'd	stare	down	a	charging	elephant	.
他	看起来	喜欢	一个	凶猛的	老的	鹰	谁会	盯	向下	一个	收费	大象	.

他看起来像一只凶猛的老鹰，能直面冲锋的大象。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

But	he	couldn't	look	at	us	because	he	was	lying	,	and	he	was
但	他	不能	看	在	我们	因为	他	曾是	说谎	,	和	他	曾是

[ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

ashamed	of	it	.	"
羞愧	的	它	.	"

但他不敢看我们，因为他在撒谎，他为此感到羞愧。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] , " ['zɜːkɒn] [ə'griːd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [θɔːt] .

"	You	may	have	something	,	"	Zircon	agreed	after	a	moment	of	thought	.
"	你	可能	有	某物	,	"	锆石	同意	后	一个	片刻	的	想法	.

“你或许有东西，”锆石想了想，同意道。

" [aɪ] ['wʌznt] [ðæt] [əb'zɜːvənt] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	wasn't	that	observant	,	but	now	that	you	mention	it	,
"	我	不是	那	观察者	,	但	现在	那	你	提到	它	,

“我之前没那么细心，不过你这么一说，我倒是注意到了。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

I	believe	the	headman	kept	his	eyes	on	the	ground	most	of	the	time	.
我	相信	这	村长	保留	他的	眼睛	在	这	地面	最多	的	这	时间	.

我相信村长大部分时间都低头看着地面。

[aɪ] [ə'griː] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [siːmd] [aʊt] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] . "

I	agree	it	certainly	seemed	out	of	character	.	"
我	同意	它	当然	似乎	出去	的	特点	.	"

我同意，这确实很不像他平时的作风。

" [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	If	he	was	lying	,	what	can	we	do	about	it	?
"	如果	他	曾是	说谎	,	什么	能	我们	做	关于	它	?

“如果他撒谎了，我们能怎么办？”

" ['skɑːti] [ɑːskt] .

"	Scotty	asked	.
"	斯科蒂	问	.

斯科蒂问道。

[rɪk] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [stɑːt] .

Rick	wasn't	sure	,	but	he	had	an	idea	of	how	to	start	.
里克	不是	当然	,	但	他	有	一个	主意	的	如何	到	开始	.

里克不太确定，但他大概知道该如何着手。

['ɜːlɪə(r)] , [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ə'raɪv(ə)l] , [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]['kɒntækt] [tʃɑːdə] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

Earlier	,	immediately	on	arrival	,	he	had	tried	to	contact	Chahda	without	success	.
早些时候	,	立即地	在	到达	,	他	有	尝试	到	接触	查达	没有	成功	.

此前，他一到就试图联系查达，但没有成功。

[naʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['megəbʌk] ['juːnɪt] , [pʊt] [ðə; ði] ['ɪəplʌg] ['ɪntuː] [pleɪs] , [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] .

Now	he	got	a	Megabuck	unit	,	put	the	earplug	into	place	,	and	tried	again	.
现在	他	得到	一个	巨额资金	单元	,	放	这	耳塞	进入	地方	,	和	尝试	再次	.

现在他买了一台价值数百万美元的设备，戴上耳塞，又试了一次。

" [tʃɑːdə] , [ðɪs] [ɪz] [rɪk] .

"	Chahda	,	this	is	Rick	.
"	查达	,	这	是	里克	.

“查达，这是里克。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɒn] ?

Are	you	on	?
是	你	在	?

你在线吗?

" [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪgnəl][wɒz; wəz][laʊd] .

"	The	Hindu	boy	answered	at	once	,	and	the	signal	was	loud	.
"	这	印度教徒	男生	回答	在	一次	,	和	这	信号	曾是	大声	.

“印度男孩立刻回答，声音很大。”

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] .

He	probably	was	in	the	hotel	.
他	大概	曾是	在	这	酒店	.

他当时可能在酒店里。

" ['weɪtɪŋ] , [rɪk] .

"	Waiting	,	Rick	.
"	等待	,	里克	.

“等等，里克。”

[weə(r)] [juː; jʊ] [biːn] ?

Where	you	been	?
在哪里	你	到过	?

你去哪儿了?

" [rɪk] ['kwɪkli] [sketʃ] [ðə; ði] [deɪz] [æk'tɪvətiz] ,

"	Rick	quickly	sketched	the	day's	activities	,
"	里克	迅速地	草图	这	天	活动	,

里克迅速勾勒出当天的活动安排，

[ænd; ənd] [tʃɑːdə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['kɔntækts] [bʌt; bət]

and	Chahda	replied	that	he	had	spent	time	with	his	Indian	contacts	but
和	查达	回复	那	他	有	花费	时间	和	他的	印度	联系方式	但

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['nʌθɪŋ] [njuː] .

had	discovered	nothing	new	.
有	发现	没有什么	新的	.

查达回答说，他与印度的联系人相处了一段时间，但并没有发现任何新东西。

" [əʊ'keɪ] , [rɪk] , " [tʃɑːdə] [kən'kluːdɪd] .

"	Okay	,	Rick	,	"	Chahda	concluded	.
"	好的	,	里克	,	"	查达	结束	.

“好的，里克，”查达总结道。

" [aɪ][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] ['hedmæn; 'hedmən] [laɪz] .

"	I	try	to	find	out	why	headman	lies	.
"	我	尝试	到	寻找	出去	为什么	村长	谎言	.

“我试图找出村长撒谎的原因。”

[tə'mɒrəʊ] [aɪ][gəʊ][tuː; tə][bə'goʊboʊ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [sel] [tæks] - [til] .

Tomorrow	I	go	to	Bagobo	village	to	sell	tax	-	tills	.
明天	我	去	到	巴戈博	村庄	到	卖	税	-	收银机	.

明天我要去巴戈博村卖收税机。

[biː; bi] [bæk] [nuːn] , [miːt] [juː; jʊ][həʊ'tel] . "

Be	back	noon	,	meet	you	hotel	.	"
是	后退	中午	,	见面	你	酒店	.	"

中午回来，酒店见。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] , " [rɪk] [sed] .

"	I	hope	you	find	out	more	than	we	did	,	"	Rick	said	.
"	我	希望	你	寻找	出去	更多的	比	我们	做过	,	"	里克	说	.

“我希望你们能发现比我们更多的东西，”里克说。

[tʃɑːdə] [ɜːrdʒd] , " [pliːz] [nɒt] [tuː; tə] ['wʌri] .
Chahda urged , " Please not to worry .
查达 敦促 , " 请 不是 到 担心 .

查达恳求道：“请不要担心。”

[ðɪs] [gʊd] [deɪz] [wɜːk] .
This good day's work .
这 好的 天 工作 .

今天工作很顺利。

[wʌn] [mæn] [huː] [laɪz] ['meɪbi] [hæz; həz] [kiːz] [tuː; tə] ['meni] [dɔːz] !
One man who lies maybe has keys to many doors !
一 男人 WHO 谎言 或许 有 钥匙 到 许多 门 !

一个会说谎的人，或许拥有很多扇门的钥匙！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[ðə; ði] - ['siːkrət]
The Headman's Secret
这 - 秘密

首领的秘密

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ['meɪdʒə(r)] ['paʊloʊ] [læk'sɔːn] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst]
On the following morning Major Paulo Lacson joined the Spindrifters for breakfast
在 这 下列的 早晨 主要的 保罗 拉克森 加入 这 - 为了 早餐
[æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] .
at the hotel .
在 这 酒店 .

第二天早上，保罗·拉克森少校和漂流者乐队一起在酒店享用早餐。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːdʒən] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
The young officer answered questions about the region for an hour ,
这 年轻的 官 回答 问题 关于 这 地区 为了 一个 小时 ,

这位年轻警官回答了有关该地区的问题长达一个小时。

[bʌt; bət] [rɪk] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hedmæn; 'hedmən] [ʌn'tɪl]
but Rick refrained from bringing up the subject of the headman until
但 里克 克制 从 带来 向上 这 主题 的 这 村长 直到
['brekfəst] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
breakfast was over .
早餐 曾是 超过 .

但里克直到早餐结束后才提起村长的话题。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'fɜːd] [wen] ['skɑːti] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] ['kwestʃən] .
But that was deferred when Scotty asked a startling question .
但 那 曾是 延期 什么时候 斯科蒂 问 一个 令人震惊 问题 .

但斯科蒂问了一个令人震惊的问题，这件事就此被搁置了。

" ['meɪdʒə(r)] , [wɒt] ['evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] ['aʊə(r)] [frendz] [keɪm] [ɪn] ?
" Major , what ever happened to the boat our friends came in ?
" 主要的 , 什么 曾经 发生 到 这 船 我们的 朋友们 来了 在 ?

“少校，我们朋友乘坐的那艘船后来怎么样了？”

" - ['aɪbraʊz] [went] [ʌp] .
" Lacson's eyebrows went up .
" - 眉毛 去 向上 .

拉克森挑了挑眉。

" [bəʊt] ?
" Boat ?
" 船 ?

“船?

[wɒt] [bəʊt] ? "
What boat ? "
什么 船 ? "

什么船?

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] [keɪm] [baɪ] [bəʊt] ?
" You mean you didn't know they came by boat ?
" 你 意思是 你 没有 知道 他们 来了 经过 船 ?

你是说你不知道他们是乘船来的?

" ['zɜːkɒn] ['beləʊ] [ɪn'kredjələsli] .
" Zircon bellowed incredulously .
" 锆石 咆哮 难以置信地 .

锆石难以置信地大叫起来。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The major shook his head .
这 主要的 摇晃 他的 头 .

少校摇了摇头。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt] .
" This is the first I have heard of a boat .
" 这 是 这 第一的 我 有 听到 的 一个 船 .

这是我第一次听说有船。

[aɪ] [ə'sjuːmd] [ðeɪ] [keɪm] [baɪ][eə(r)] .
I assumed they came by air .
我 假定 他们 来了 经过 空气 .

我以为他们是乘飞机来的。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [aɪ][gɒt][frɒm; frəm][mə'nɪlə] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [tuː; tə][faɪnd] [tuː] ['mɪsɪŋ] [ə'mɛrɪkənz]
The instructions I got from Manila were simply to find two missing Americans
这 指示 我 得到 从 马尼拉 是 简单地 到 寻找 二 丢失的 美国人
,
,
,

我从马尼拉得到的指示很简单，就是找到两名失踪的美国人。

[wɪð] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .
with their names and descriptions .
和 他们的 姓名 和 描述 .

包括它们的名称和描述。

[sɪns] [məʊst] [ə'mɛrɪkənz] [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] [həʊ'tel][aɪ] [ɪn'kwaɪə] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃekt]
Since most Americans stay at this hotel I inquired and found they had checked
自从 最多 美国人 停留 在 这 酒店 我 询问 和 成立 他们 有 已检查
[aʊt] .
out .
出去 .

由于大多数美国人都入住这家酒店，我询问后发现他们都已经退房了。

[ðæt] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn] [də'vaʊ] .
That established their presence in Davao .
那 已确立的 他们的 在场 在 达沃 .

这确立了他们在达沃的地位。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][ə'kɜː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ,

It	didn't	occur	to	me	to	be	interested	in	where	they	had	come	from	,
它	没有	发生	到	我	到	是	感兴趣的	在	在哪里	他们	有	来	从	,

我当时并没有想到要关心他们来自哪里。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [njuː] [frɒm; frəm][maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː] .

although	I	knew	from	my	instructions	that	it	was	Zamboanga	.
虽然	我	知道	从	我的	指示	那	它	曾是	三宝颜	.

虽然我从指示中知道那是三宝颜。

['leɪtə(r)] , [aɪ] [tʃekt] [ðə; ðɪ] ['eələɪn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [baɪ][eə(r)] ,

Later	,	I	checked	the	airline	to	see	if	they	had	left	by	air	,
之后	,	我	已检查	这	航空公司	到	看	如果	他们	有	左边	经过	空气	,

后来，我查了一下航空公司，看看他们是否已经乘飞机离开了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

but	there	was	no	record	.
但	那里	曾是	不	记录	.

但是没有记录。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'kredəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	It	was	incredible	,	but	there	it	was	.
"	它	曾是	极好的	,	但	那里	它	曾是	.

“这太不可思议了，但它确实发生了。”

[rɪk] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][kaɪnd][ɒv; əv][slɪp] [ðæt] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [wen] [ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd]

Rick	knew	it	was	the	kind	of	slip	that	often	happens	when	the	background
里克	知道	它	曾是	这	种类	的	滑	那	经常	发生	什么时候	这	背景

['gɪv(ə)n] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪz] [nɒt] [kəm'pliːt] .

given	with	instructions	is	not	complete	.
给定	和	指示	是	不是	完全的	.

里克知道，这种失误经常发生在说明书提供的背景信息不完整的时候。

" [aɪ] [wɪl] [get] [ɒn] [ðɪs] [raɪt] [ə'weɪ] , " [læk'sɔːn] [sed] .

"	I	will	get	on	this	right	away	,	"	Lacson	said	.
"	我	将要	得到	在	这	正确的	离开	,	"	拉克森	说	.

“我会马上着手处理这件事，”拉克森说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bəʊt] ? "

"	You	have	a	description	of	the	boat	?	"
"	你	有	一个	描述	的	这	船	?	"

“你有这艘船的描述吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] .

"	I'm	afraid	not	.
"	我是	害怕的	不是	.

“恐怕不是。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃɑːtəd] [ɪn][ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː] .

It	was	chartered	in	Zamboanga	.
它	曾是	特许	在	三宝颜	.

它是在三宝颜租用的。

[kæn; kən][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ? "

Can	you	get	a	description	from	there	?	"
能	你	得到	一个	描述	从	那里	?	"

你能从那里获取描述吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[ɪts] [streɪndʒ] [ðə; ði] ['di:teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ['nevə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [laɪt] .

It's	strange	the	detail	of	the	boat	never	came	to	light	.
它是	奇怪的	这	细节	的	这	船	绝不	来了	到	光	.

奇怪的是，这艘船的细节一直没有被披露。

[waɪ] , [aɪ] ['i:v(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɔ:rəʊ] [gaɪd] . "

Why	,	I	even	had	a	full	description	of	their	Moro	guide	.	"
为什么	,	我	甚至	有	一个	满的	描述	的	他们的	摩洛人	指导	.	"

我甚至还完整地了解了他们的摩洛向导。

" [gaɪd] ?

"	Guide	?
"	指导	?

“指导?

" [ðə; ði] [θri:] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

"	The	three	said	it	simultaneously	.
"	这	三	说	它	同时地	.

三人同时说道。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tɜ:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'stɒnɪʃt] .

It	was	their	turn	to	be	astonished	.
它	曾是	他们的	转动	到	是	惊讶	.

轮到他们感到惊讶了。

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [θɜ:d] ['pɜ:s(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:ti] .

No	one	had	mentioned	a	third	person	in	the	party	.
不	一	有	提及	一个	第三	人	在	这	派对	.

没有人提到过党内还有第三个人。

" [ju:; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ?

"	You	didn't	know	?
"	你	没有	知道	?

你不知道吗?

" [læk'sɔ:n] [klæpt] [ə; eɪ] [hænd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] [ɒv; əv] ['ʃægrɪn] .

"	Lacson	clapped	a	hand	to	his	forehead	in	a	gesture	of	chagrin	.
"	拉克森	鼓掌	一个	手	到	他的	前额	在	一个	手势	的	懊恼	.

拉克森懊恼地用手捂住额头。

" [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] !

"	The	lack	of	communications	is	ridiculous	!
"	这	缺少	的	通讯	是	荒谬的	!

“缺乏沟通简直太荒谬了！”

[jes] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gaɪd] .

Yes	,	they	had	a	guide	.
是的	,	他们	有	一个	指导	.

是的，他们请了导游。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑ:mbəu'ɑ:ŋgɑ:] .

Apparently	they	picked	him	up	in	Zamboanga	.
显然	他们	挑选	他	向上	在	三宝颜	.

显然，他们是在三宝颜把他接走的。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɔ:rəʊ] , [nəʊ] [aʊt'stændɪŋ] ['fi:tʃəz] , [hu:] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [əzɪd] - .

A	young	Moro	,	no	outstanding	features	,	who	gave	his	name	as	Azid	Hajullah	.
一个	年轻的	摩洛人	,	不	杰出的	特征	,	WHO	给予	他的	姓名	作为	阿齐德	-	.

一位年轻的摩洛人，相貌平平，自称阿齐德·哈朱拉。

[wi:; wi] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] ['eni] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .

We	have	not	been	able	to	find	out	any	more	about	him	.
我们	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	出去	任何	更多的	关于	他	.

我们未能找到更多关于他的信息。

" [læk'sɔːn] [rəʊz] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bəʊt] ,

"	Lacson	rose	,	to	get	a	message	off	about	the	boat	,
"	拉克森	玫瑰	,	到	得到	一个	信息	离开	关于	这	船	,

拉克森起身，想传达有关船只的信息，

[bʌt; bət] [rɪk] [stɒpt] [hɪm] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['aʊtlaɪnd] [hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] [ə'baʊt] [ðə; ði]

but	Rick	stopped	him	and	quickly	outlined	his	conclusion	about	the
但	里克	停止	他	和	迅速地	概述	他的	结论	关于	这

['hedmæn; 'hedmən] ,

headman	,
村长	,

但里克阻止了他，并迅速概述了他对首领的结论。

[ænd; ənd] - [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'goʊboʊ] ['vɪlɪdʒ] .

and	Chahda's	trip	to	the	Bagobo	village	.
和	-	旅行	到	这	巴戈博	村庄	.

以及查达前往巴戈博村的旅程。

[ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ['θɔːtfəli] .

The	major	scratched	his	cheek	thoughtfully	.
这	主要的	刮痕	他的	脸颊	深思熟虑	.

少校若有所思地挠了挠脸颊。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] ['pɒsəb(ə)l] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .

"	It	is	just	possible	you	are	right	,	"	he	said	at	last	.
"	它	是	只是	可能的	你	是	正确的	,	"	他	说	在	最后的	.

“或许你是对的，”他最后说道。

" [ai] [maɪ'self] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [iːz] ,

"	I	myself	noted	that	the	old	man	was	not	at	ease	,
"	我	我	著名的	那	这	老的	男人	曾是	不是	在	舒适	,

我注意到那位老人神情不安。

[bʌt; bət] [ai] [ə'trɪbjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ə'mɛrɪkənz] , [plʌs] [maɪ] [əʊn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['steɪtəs] .

but	I	attributed	it	to	the	presence	of	strange	Americans	,	plus	my	own	official	status	.
但	我	归因于	它	到	这	在场	的	奇怪的	美国人	,	加	我的	自己的	官方的	地位	.

但我认为这是因为有陌生的美国人在场，再加上我自身的官方身份。

['meni] ['prɪmətɪv] ['piːplz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] .

Many	primitive	peoples	are	shy	in	the	presence	of	authority	.
许多	原始	人民	是	害羞的	在	这	在场	的	权威	.

许多原始民族在权威面前都很害羞。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [ə'griː] [ðə; ði] ['hedmæn; 'hedmən] [meɪ] [hæv; həv] [ˌəʊvə'dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwɒt] .

However	,	I	agree	the	headman	may	have	overdone	it	somewhat	.
然而	,	我	同意	这	村长	可能	有	做得太过火了	它	有些	.

不过，我同意村长可能有点做得太过火了。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] .

We	will	see	.
我们	将要	看	.

我们会看到。

[ai] [wɪl] [fəʊn] [juː; jʊ] [wen] [ai] [hæv; həv] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,

I	will	phone	you	when	I	have	news	of	the	boat	,
我	将要	电话	你	什么时候	我	有	消息	的	这	船	,

等我有了船的消息，我会打电话给你。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪndiən] [frend] [ɒv; əv]

and	perhaps	you	will	let	me	know	when	you	hear	from	this	Indian	friend	of
和	也许	你	将要	让	我	知道	什么时候	你	听到	从	这	印度	朋友	的

[jɔːz] .

yours	.
你的	.

或许当你收到你那位印度朋友的消息时，你会告诉我。

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [drægd] [ɒn] ['ɑːftə(r)] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

"	The	morning	dragged	on	after	Lacson's	departure	.
"	这	早晨	拖拽	在	后	-	离开	.

拉克森离开后，上午的时间显得格外漫长。

[ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [də'vaʊ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ]

The	three	walked	the	streets	of	Davao	and	found	it	to	be	quite	a
这	三	步行	这	街道	的	达沃	和	成立	它	到	是	相当	一个

['mɒd(ə)n] ['sɪti] [wɪð] [tuː] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

modern	city	with	two	newspapers	,
现代的	城市	和	二	报纸	,

三人漫步在达沃街头，发现这是一座相当现代化的城市，拥有两份报纸。

[ə; eɪ] ['reɪdiəʊ] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [gʊd] [stɔːz] .

a	radio	station	,	and	some	good	stores	.
一个	收音机	车站	,	和	一些	好的	商店	.

一家广播电台和一些不错的商店。

[bəuθ] [rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] ,

Both	Rick	and	Scotty	had	the	feeling	that	they	were	being	watched	,
两个都	里克	和	斯科蒂	有	这	感觉	那	他们	是	存在	观看	,

里克和斯科蒂都感觉自己被人监视了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] ['keəf(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [ʌn'kʌvə(r)] [ə; eɪ] [teɪl] .

but	the	most	careful	observation	failed	to	uncover	a	tail	.
但	这	最多	小心	观察	失败的	到	揭露	一个	尾巴	.

但最仔细的观察也没能发现尾巴。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðeə(r)] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] ['sʌmwʌn]

Nevertheless	,	the	boys	were	certain	their	movements	were	known	to	someone
尽管如此	,	这	男孩们	是	肯定	他们的	移动	是	已知	到	某人

.

:
.

然而，男孩们确信他们的行踪已被他人知晓。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['wɒtʃə(r)] , [rɪk] [θɔːt] , [ænd; ənd] [skwiːz]

If	only	they	could	discover	the	invisible	watcher	,	Rick	thought	,	and	squeeze
如果	仅有的	他们	可以	发现	这	无形的	观察者	,	里克	想法	,	和	挤

[sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] . . . .

some	information	out	of	him	.	.	.	.
一些	信息	出去	的	他	.	.	.	.

“要是他们能找到那个隐形监视者就好了，”里克心想，“就能从他口中套出些信息了……”

[ðə; ði] ['trɒpɪk(ə)l] [sʌn] [gruː] [hɒt] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,

The	tropical	sun	grew	hot	as	the	day	progressed	,
这	热带	太阳	生长	热的	作为	这	天	进展	,

随着时间推移，热带的太阳变得越来越热。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel][ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ['əʊvə(r)]

and	the	three	returned	to	the	hotel	and	sat	in	the	small	dining	room	over
和	这	三	返回	到	这	酒店	和	卫星	在	这	小的	用餐	房间	超过

[kəʊld] [ˌlaɪmˈeɪd] [ænd; ənd] [tʃɪld] ['mæŋgəʊ] .

cold	limeades	and	chilled	mango	.
寒冷的	酸橙	和	冷藏	芒果	.

于是三人回到酒店，坐在小餐厅里，一边喝着冰镇青柠汁，一边吃着冰镇芒果。

[rɪk] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['megəbʌk] ['ɪəfəʊn] [ɪn] [pleɪs] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] ,

Rick	had	kept	the	Megabuck	earphone	in	place	all	morning	,
里克	有	保留	这	巨额资金	耳机	在	地方	全部	早晨	,

里克整个上午都戴着那副“百万富翁”耳机。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] [əˈnʌðə(r)] ['mæŋgəʊ] , - [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	as	he	started	to	order	another	mango	,	Chahda's	voice	sounded	in	his
和	作为	他	开始	到	命令	其他	芒果	,	-	嗓音	听起来	在	他的

[ɪə(r)] .

ear	.
耳朵	.

当他准备再点一个芒果时，查达的声音在他耳边响起。

" [rɪk] , [juː; jʊ][ðeə(r)] ? "

"	Rick	,	you	there	?	"
"	里克	,	你	那里	?	"

“里克，你在吗？”

" [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ['swɪftli] .

"	Here	,	"	he	replied	swiftly	.
"	这里	,	"	他	回复	迅速地	.

“给你，”他迅速回答道。

" [gəʊ] [əˈhed] . "

"	Go	ahead	.	"
"	去	前方	.	"

“前进。”

" [gɒt] [rɪˈkɔːdɪŋ] .

"	Got	recording	.
"	得到	记录	.

录音已开始。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['plenti] [ɒn] [bɔːl] , [rɪk] .

I	think	you	plenty	on	ball	,	Rick	.
我	思考	你	很多	在	球	,	里克	.

我觉得你做得很好，里克。

['hedmæn; 'hedmən][laɪd; liːd][laɪk] [tʃæmp] .

Headman	lied	like	champ	.
村长	撒谎了	喜欢	冠军	.

村长撒谎撒得像个冠军。

[miːt] [juː; jʊ][həʊˈtel] [ruːm] [raɪt] [əˈweɪ] .

Meet	you	hotel	room	right	away	.
见面	你	酒店	房间	正确的	离开	.

立即前往您的酒店房间。

[aɪ][dʒʌst] ['draɪvɪŋ] [ʌp] .

I	just	driving	up	.
我	只是	驾驶	向上	.

我只是开车过来。

[wɒt] ['nʌmbə(r)] [ruːm] ?
What number room ?
什么 数字 房间 ?

几号房间?

" [rɪk] [təʊld][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [ænd; ənd] [saɪnd] [ɒf] .
" Rick told the Hindu boy and signed off .
" 里克 讲述 这 印度教徒 男生 和 签名 离开 .

里克告诉了那个印度男孩，然后挂断了电话。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
He turned to the others .
他 转向 到 这 其他的 .

他转向其他人。

" [lets] [gəʊ] .
" Let's go .
" 我们来吧 去 .

“我们走吧。

- [gɒt] ['sʌmθɪŋ] !
Chahda's got something !
- 得到 某物 !

查达有东西!

" [ðeɪ] ['hʌrid] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd]['zɜːkɒn][æt; ət][wʌns] [pleɪst] [ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə][læk'sɔːn] .
" They hurried to their room , and Zircon at once placed a call to Lacson .
" 他们 慌忙 到 他们的 房间 , 和 锆石 在 一次 放置 一个 称呼 到 拉克森 .

他们匆匆回到房间，锆石立刻给拉克森打了个电话。

[ðə; ði] [kən'stæbjələri] ['ɒfɪs] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][wɒz; wəz] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel]
The constabulary office replied that the major was en route to the hotel
这 警察 办公室 回复 那 这 主要的 曾是 英文 路线 到 这 酒店
[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
and should be there in a few minutes .
和 应该 是 那里 在 一个 很少 分钟 .

警局回复说，少校正在前往酒店的路上，几分钟后就会到达。

[tʃɑːdə] [bɜːst] ['ɪntuː][ðeə(r)] [ruːm] .
Chahda burst into their room .
查达 爆裂 进入 他们的 房间 .

查达冲进了他们的房间。

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['grɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə][ɪə(r)] .
The Hindu boy was grinning from ear to ear .
这 印度教徒 男生 曾是 咧嘴笑 从 耳朵 到 耳朵 .

那个印度教男孩咧嘴笑得合不拢嘴。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['taɪni] [rɪ'kɔːdə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['zɜːkɒn] .
He took the tiny recorder from his pocket and handed it to Zircon .
他 采取 这 微小的 录音机 从 他的 口袋 和 递交 它 到 锆石 .

他从口袋里掏出那个小型录音机，递给了锆石。

" ['plenti] [hɒt] , [juː; jʊ][bet] .
" Plenty hot , you bet .
" 很多 热的 , 你 赌注 .

绝对够热。

[kæn; kən][ai][hæv; həv] [drɪŋk] , [pliːz] ?
Can I have drink , please ?
能 我 有 喝 , 请 ?

我可以喝点什么吗?

" ['skɑːti] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [ˌlaɪm'eɪd] [wɪð] ['plenti]
" Scotty picked up the telephone and ordered him a double limeade with plenty
" 斯科蒂 挑选 向上 这 电话 和 订购 他 一个 双倍的 青柠汁 和 很多
[ɒv; əv][aɪs] .
of ice .
的 冰 .

斯科蒂拿起电话，给他点了一杯加了大量冰块的双份青柠汁。

" [mʌtʃ] [θæŋks] , ['skɑːti] .
" Much thanks , Scotty .
" 很多 谢谢 , 斯科蒂 .

非常感谢，斯科蒂。

[wel] , [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [dɔːn] [wiː; wi] ['mɜːrtʃənt] [gəʊ][tuː; tə][bə'goʊboʊ] ['vɪlɪdʒ] .
Well , this morning at dawn we merchants go to Bagobo village .
出色地 , 这 早晨 在 黎明 我们 商人 去 到 巴戈博 村庄 .

今天清晨，我们这些商人前往巴戈博村。

[sel] ['plenti] [klɒθs] , [tuː] .
Sell plenty cloths , too .
卖 很多 布料 , 也 .

也卖很多衣服。

[juː; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm] - [spiːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ?
You know some Bagobos speak a little English ?
你 知道 一些 - 说话 一个 小的 英语 ?

你知道有些巴戈博人会说一点英语吗?

[nɒt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] .
Not much , but enough .
不是 很多 , 但 足够的 .

不多，但也够用。

[waɪl] [aɪ] [sel] , [aɪ] [stɑːt] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][aɪ] [get] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
While I sell , I start asking questions , but I get no answer .
尽管 我 卖 , 我 开始 问 问题 , 但 我 得到 不 回答 .

我一边卖东西一边问问题，但却没有人回答。

[ðen] , [bɔɪ] [maɪ][eɪdʒ][stɑːrts] ['baɪɪŋ] [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['tɜːbən] .
Then , boy my age starts buying cloth for new turban .
然后 , 男生 我的 年龄 开始 购买 布 为了 新的 头巾 .

然后，和我同龄的男孩开始买布做新头巾。

[wiː; wi] [ə'ləʊn] , [səʊ][aɪ][traɪ] [braɪb] .
We alone , so I try bribe .
我们 独自的 , 所以 我 尝试 贿赂 .

我们孤身一人，所以我尝试贿赂。

[aɪ] [seɪ] , - [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['mɪsɪŋ] [ə'merɪkənz] [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)] [friː] . -
I say , ' Tell me about missing Americans and I give cloth for free . '
我 说 , - 告诉 我 关于 丢失的 美国人 和 我 给 布 为了 自由的 . -

我说："告诉我失踪的美国人的情况，我免费提供布料。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] , [hiː; hi][stɑːrts] ! "
And you know , he starts ! "
和 你 知道 , 他 开始 ! "

你知道吗，他开始了！

" [gəʊ][ɒn] , [kən'faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !
" Go on , confound it !
" 去 在 , 混杂 它 !

"继续，真是见鬼！"

" ['zɜːkɒn] ['beləu] .
" **Zircon** **bellowed** **.**
" 锆石 咆哮 .

“锆石咆哮道。”

" [doʊnt] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn] [sə'spens] [laɪk] [ðɪs] . "
" **Don't** **keep** **us** **in** **suspense** **like** **this** **.** **"**
" 不 保持 我们 在 悬念 喜欢 这 . "

“别这样吊我们胃口了。”

" [əʊ'keɪ] , [prə'fesə(r)] .
" **Okay** **,** **Professor** **.**
" 好的 , 教授 .

好的，教授。

[aɪ] [tɔːk] [fɑːst] .
I **talk** **fast** **.**
我 讲话 快速地 .

我说话语速很快。

[ðɪs] [bɔɪ] [gets] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
This **boy** **gets** **no** **chance** **to** **say** **something** **,**
这 男生 获得 不 机会 到 说 某物 ,

这个男孩根本没有机会说话。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['hedmæn; 'hedmən] [bʌst] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi] [ʃuːts] [wɜːdz] [æt; ət] [bɔɪ] [laɪk] [mə'ʃiːn] [gʌn] .
because **headman** **busts** **in** **and** **he** **shoots** **words** **at** **boy** **like** **machine** **gun** **.**
因为 村长 半身像 在 和 他 芽 字 在 男生 喜欢 机器 枪 .

因为村长闯了进来，像机关枪一样对着男孩扫射。

[bɔɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [hɪm] [klɒθ] , ['eniweɪ] .
Boy **no** **more** **will** **talk** **to** **me** **,** **but** **I** **give** **him** **cloth** **,** **anyway** **.**
男生 不 更多的 将要 讲话 到 我 , 但 我 给 他 布 , 反正 .

男孩不再跟我说话了，但我还是给了他衣服。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][aɪ][hæv; həv]['waɪə(r)] [mə'ʃiːn] ['gəʊɪŋ] ! "
Because **all** **the** **time** **I** **have** **wire** **machine** **going** **!** **"**
因为 全部 这 时间 我 有 金属丝 机器 去 ! "

因为我的钢丝机一直都在运转!

" ['wʌndəf(ə)l] !
" **Wonderful** **!**
" 精彩的 !

“精彩的!

" [rɪk] [ɪk'skleɪmd] .
" **Rick** **exclaimed** **.**
" 里克 惊呼 .

“里克惊呼道。”

" [naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][get][ˌaɪ 'tiː][trænz'leɪtɪd] !
" **Now** **,** **if** **we** **can** **only** **get** **it** **translated** **!**
" 现在 , 如果 我们 能 仅有的 得到 它 翻译 !

“现在，如果我们能把它翻译出来就好了！”

" ['skɑːti] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ] [nɒk] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] ['meɪdʒə(r)][læk'sɔːn] .
" **Scotty** **opened** **the** **door** **at** **a** **knock** **and** **admitted** **Major** **Lacson** **.**
" 斯科蒂 打开 这 门 在 一个 敲 和 承认 主要的 拉克森 .

听到敲门声，斯科蒂打开门，让拉克森少校进来。

['zɜːkɒn] [ˌɪntrə'djuːst] [tʃɑːdə] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ['kwɪkli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Zircon **introduced** **Chahda** **and** **explained** **quickly** **what** **had** **happened** **.**
锆石 介绍 查达 和 解释 迅速地 什么 有 发生 .

Zircon介绍了Chahda，并迅速解释了发生的事情。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)][rɪ'kɔːdə(r)] .

He	showed	the	officer	the	wire	recorder	.
他	显示	这	官	这	金属丝	录音机	.

他向警官展示了窃听器。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

" [læk'sɔːn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][kɔːl] .

"	Lacson	picked	up	the	telephone	and	made	a	call	.
"	拉克森	挑选	向上	这	电话	和	制成	一个	称呼	.

拉克森拿起电话打了个电话。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['daɪəlekt][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] .

After	a	brief	exchange	in	the	local	dialect	he	hung	up	.
后	一个	简短的	交换	在	这	当地的	方言	他	悬挂	向上	.

两人用当地方言简短交谈了几句后，他就挂断了电话。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [də'vaʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

"	We	will	take	it	to	Davao	University	.
"	我们	将要	拿	它	到	达沃	大学	.

“我们将把它带到达沃大学。”

['dɑːktər; draɪv] . [gɑːn'zɑːləz] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪl] [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Dr	.	Gonzalez	,	the	professor	of	languages	,	will	translate	it	.
博士	.	冈萨雷斯	,	这	教授	的	语言	,	将要	翻译	它	.

语言学教授冈萨雷斯博士将负责翻译。

[hiː; hi] [spiːks] [bə'goʊboʊ] ['ekspɜːtli] .

He	speaks	Bagobo	expertly	.
他	说话	巴戈博	熟练地	.

他能说一口流利的巴戈博语。

[kʌm] .

Come	.
来	.

来。

[maɪ][kɑː(r)][ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

My	car	is	outside	.
我的	车	是	外部	.

我的车停在外面。

" [tʃɑːdə] [hʌŋ] [bæk] .

"	Chahda	hung	back	.
"	查达	悬挂	后退	.

查达留在了后面。

" [juː; jʊ][gəʊ] .

"	You	go	.
"	你	去	.

“你去。

['betə(r)][aɪ] [steɪ] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

Better	I	stay	under	cover	while	longer	.
更好的	我	停留	在下面	覆盖	尽管	更长	.

我最好继续躲藏一段时间。

[juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː][ɒn]['reɪdiəʊ] [wen] [juː; jʊ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

You	call	me	on	radio	when	you	find	something	.
你	称呼	我	在	收音机	什么时候	你	寻找	某物	.

发现什么事的时候，请在广播里打电话给我。

" [rɪk] [ə'griːd] , [ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" Rick agreed , then followed the others .
" 里克 同意 , 然后 随后 这 其他的 .

里克同意了，然后跟着其他人走了。

[ðeɪ] [paɪld] ['ɪntuː] - [kə'mɑːnd] [kɑː(r)][ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
They piled into Lacson's command car and headed for the university .
他们 堆积 进入 - 命令 车 和 标题 为了 这 大学 .

他们挤进拉克森的指挥车，前往大学。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [njuːz] [maɪ'self] , " [læk'sɔːn] [rɪ'pɔːtɪd] .
" I have some news myself , " Lacson reported .
" 我 有 一些 消息 我 , " 拉克森 据报道 .

“我也有消息要宣布，”拉克森说道。

" [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [sluːp] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌsæmpə'giːtə] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['flaʊə(r)] .
" Your friends came in a sloop called the Sampaguita , which is a local flower .
" 你的 朋友们 来了 在 一个 单桅帆船 称为 这 茉莉花 , 哪个 是 一个 当地的 花 .

“你的朋友们乘坐一艘名为‘茉莉花号’的单桅帆船而来，茉莉花是当地的一种花卉。”

[ðeɪ] [taɪd] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɒk] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəfrʌnt] . "
They tied up at a private dock on the waterfront . "
他们 系 向上 在 一个 私人的 码头 在 这 滨水区 . "

他们把船停靠在海滨的一个私人码头。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [bəʊt] [naʊ] ? " ['skɑːti] [ɑːskt] .
" Where is the boat now ? " Scotty asked .
" 在哪里 是 这 船 现在 ? " 斯科蒂 问 .

“船现在在哪儿？”斯科蒂问道。

[læk'sɔːn] [ʃrʌg] .
Lacson shrugged .
拉克森 耸了耸肩 .

拉克森耸了耸肩。

" [huː] [nəʊz] ?
" Who knows ?
" WHO 知道 ?

谁知道呢?

[nəʊ][wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [liːv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][ðə; ði] [naɪt] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [dɪsə'pɪəd] ,
No one saw it leave , but it was there the night your friends disappeared ,
不 一 锯 它 离开 , 但 它 曾是 那里 这 夜晚 你的 朋友们 消失 ,

没有人看到它离开，但它在你朋友失踪的那晚就在那里。

[ænd; ənd] [gɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .
and gone the following morning .
和 已消失 这 下列的 早晨 .

第二天早上就不见了。

" [rɪk] ['pɔndə] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [waɪl] [læk'sɔːn][ænd; ənd]['zɜːkɒn] [wɜːkt] [wɪð]
" Rick pondered that bit of information while Lacson and Zircon worked with
" 里克 沉思 那 少量 的 信息 尽管 拉克森 和 锆石 工作 和
['dɑːktər; draɪv] . [gɑːn'zɑːləz] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,
Dr . Gonzalez , a short ,
博士 . 冈萨雷斯 , 一个 短的 ,

“里克琢磨着这条信息，而拉克森和齐尔康则和冈萨雷斯博士一起工作，冈萨雷斯博士身材矮小，

[bɔːld][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] , [ɒn][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] [rɪ'kɔːdɪŋ] .
bald Filipino , on the translation of the wire recording .
秃 菲律宾人 , 在 这 翻译 的 这 金属丝 记录 .

秃头菲律宾人，根据电话录音的翻译。

['sɜːt(ə)nli] - [ænd; ənd] ['ʃænən] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [wɔːkt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][bə'goʊboʊ]

Certainly	Briotti	and	Shannon	wouldn't	have	walked	back	from	the	Bagobo
当然	-	和	香农	不会	有	步行	后退	从	这	巴戈博

['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] [bəʊt] [ðəm'selvz] .

village	and	taken	the	boat	themselves	.
村庄	和	已采取	这	船	他们自己	.

布里奥蒂和香农肯定不会从巴戈博村走回去，然后自己乘船回去。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][kɑː(r)] ,

And	if	they	had	walked	to	Calinan	and	obtained	a	car	,
和	如果	他们	有	步行	到	卡利南	和	获得	一个	车	,

如果他们步行到卡利南并租了一辆车，

[læk'sɔːn] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Lacson	would	have	found	out	about	it	.
拉克森	会	有	成立	出去	关于	它	.

拉克森肯定会知道这件事。

[ðeə(r)] [wɜːrnt] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['eəriə] [ðæt] [ðə; ði]['rent(ə)l] , [ɔː(r)] ['bɒrəʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑː(r)]

There	weren't	so	many	people	in	the	area	that	the	rental	,	or	borrowing	of	a	car
那里	不是	所以	许多	人们	在	这	区域	那	这	租赁	,	或者	借贷	的	一个	车

,

,

,

该地区人口不多，所以租车或借车并不难。

[baɪ] [tuː] [ə'mɛrɪkənz] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ['iːzəli] .

by	two	Americans	couldn't	be	discovered	easily	.
经过	二	美国人	不能	是	发现	容易地	.

两名美国人的所作所为不容易被发现。

[hæd; həd] [ðeɪ] [hɪtʃt] [ə; eɪ] [raɪd] [læk'sɔːn] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] , [tuː] .

Had	they	hitched	a	ride	Lacson	would	surely	have	found	that	out	,	too	.
有	他们	搭便车	一个	骑	拉克森	会	一定	有	成立	那	出去	,	也	.

如果他们搭车，拉克森肯定也会发现这一点。

[fjuː] [kɑːz] ['træv(ə)ld] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] .

Few	cars	traveled	the	road	to	Calinan	.
很少	汽车	旅行	这	路	到	卡利南	.

通往卡利南的路上车辆寥寥无几。

[rɪk] [tʊk] [læk'sɔːn][ə'saɪd][ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] [waɪl] ['zɜːkɒn] [pleɪd] [ðə; ði]['waɪə(r)]['əʊvə(r)]

Rick	took	Lacson	aside	and	questioned	him	while	Zircon	played	the	wire	over
里克	采取	拉克森	旁边	和	被质问	他	尽管	锆石	玩	这	金属丝	超过

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['læŋgwɪdʒ] ['ekspɜːt] .

and	over	again	for	the	Filipino	language	expert	.
和	超过	再次	为了	这	菲律宾人	语言	专家	.

里克把拉克森拉到一边询问他，而齐尔康则一遍又一遍地播放着那段录音给菲律宾语专家听。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [kən'fɜːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃekt] ,

The	major	confirmed	that	he	had	checked	,
这	主要的	确认的	那	他	有	已检查	,

这位少校证实他已经核实过了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [nɒt] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [raɪd] [bæk] [frɒm; frəm]

and	was	satisfied	that	the	scientists	had	not	obtained	a	ride	back	from
和	曾是	使满意	那	这	科学家	有	不是	获得	一个	骑	后退	从

[frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] .

Calinan	from	any	of	the	local	people	.
卡利南	从	任何	的	这	当地的	人们	.

并确信科学家们没有从卡利南搭乘任何当地人的车返回。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [kɑːz] [tuː; tə] [rent] , ['aɪðə(r)] .

There	were	no	cars	to	rent	,	either	.
那里	是	不	汽车	到	租	,	任何一个	.

也没有车可以租。

[rɪk] [drɒpt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ə'brʌptli] [æz; əz]['zɜːkɒn][ænd; ənd][gɑːn'zɑːləz] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [nəʊts]

Rick	dropped	the	subject	abruptly	as	Zircon	and	Gonzalez	finished	making	notes
里克	掉落	这	主题	突然	作为	锆石	和	冈萨雷斯	完成的	制作	笔记

[ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdə(r)] .

and	switched	off	the	recorder	.
和	切换	离开	这	录音机	.

齐尔康和冈萨雷斯做完笔记，关掉录音机后，里克突然结束了这个话题。

" ['dɑːktər; draɪv] . [gɑːn'zɑːləz][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , " ['zɜːkɒn] [sed] [wɪð] ['kwaɪət] ['traɪʌmf] .

"	Dr	.	Gonzalez	has	it	,	"	Zircon	said	with	quiet	triumph	.
"	博士	.	冈萨雷斯	有	它	,	"	锆石	说	和	安静的	胜利	.

“冈萨雷斯博士找到了，”锆石带着一丝不易察觉的得意说道。

" [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	The	language	is	difficult	,	and	the	headman	was	far	from	the
"	这	语言	是	难的	,	和	这	村长	曾是	远的	从	这

['maɪkrəfəʊn] ,

microphone	,
麦克风	,

“语言很难懂，而且村长离麦克风很远。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [teɪp] [ɪz][klɪə(r)] .

but	the	sense	of	what	is	on	the	tape	is	clear	.
但	这	感觉	的	什么	是	在	这	磁带	是	清除	.

但录像带的内容意思很清晰。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][læk'sɔːn] ['lɪsnd] ['kləʊsli] [æz; əz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [prə'fesə(r)] [riːd] .

"	The	boys	and	Lacson	listened	closely	as	the	language	professor	read	.
"	这	男孩们	和	拉克森	听着	密切	作为	这	语言	教授	读	.

男孩们和拉克森认真地听着语言教授朗读。

" - [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [jʌŋ] [fuːl] !

"	'	Say	nothing	,	young	fool	!
"	-	说	没有什么	,	年轻的	傻子	!

“什么都别说，小傻瓜！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .

It	is	forbidden	to	speak	of	the	white	men	.
它	是	禁止	到	说话	的	这	白色的	男人	.

禁止谈论白人。

[wʌn] [wɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] - — [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wʌn] [wɜːd]

One	word	that	they	were	here	and	the	wrath	of	'	—	I	don't	know	one	word
一	单词	那	他们	是	这里	和	这	愤怒	的	-	—	我	不	知道	一	单词

[hɪə(r)] — - [wɪl] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] .

here	—	'	will	fall	on	the	whole	village	.
这里	—	-	将要	落下	在	这	所有的	村庄	.

他们只要说一句话，就会招致“——我一个字都不知道——”的愤怒，整个村庄都会因此而遭殃。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ] ?

Do	you	want	to	die	?
做	你	想	到	死	?

你想死吗?

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][daɪ] ?

Do	you	want	us	all	to	die	?
做	你	想	我们	全部	到	死	?

你想让我们都死吗?

[ai] [fə'bɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] [deθ] ! - "

I	forbid	you	to	speak	on	pain	of	death	!	'	"
我	禁止	你	到	说话	在	疼痛	的	死亡	!	-	"

我禁止你说话，否则处死！

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] !

"	They	were	there	!
"	他们	是	那里	!

“他们当时就在那里！”

" ['skɑːti] [ɪk'skleɪmd] .

"	Scotty	exclaimed	.
"	斯科蒂	惊呼	.

“斯科蒂惊呼道。”

" [naʊ] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənd] . "

"	Now	maybe	we	can	find	out	what	happened	.	"
"	现在	或许	我们	能	寻找	出去	什么	发生	.	"

“现在或许我们可以查明真相了。”

" [æt; ət][wʌns] , " ['meɪdʒə(r)][læk'sɔːn] ['ædɪd] ['grɪmli] .

"	At	once	,	"	Major	Lacson	added	grimly	.
"	在	一次	,	"	主要的	拉克森	额外	阴沉地	.

“立刻，”拉克森少校神情严肃地补充道。

" ['dɒktə(r)] , [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wɜːd] [saʊnd] [laɪk] ?

"	Doctor	,	what	does	the	missing	word	sound	like	?
"	医生	,	什么	做	这	丢失的	单词	声音	喜欢	?

“医生，缺失的那个词听起来像什么？”

" [ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [prə'fesə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	Filipino	professor	shook	his	head	.
"	这	菲律宾人	教授	摇晃	他的	头	.

这位菲律宾教授摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] , ['meɪdʒə(r)] .

"	It	is	a	word	I've	never	heard	,	Major	.
"	它	是	一个	单词	我已经	绝不	听到	,	主要的	.

“少校，我从来没听过这个词。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][bə'goʊboʊ] [wɜːd] [æt; ət][ɔːl] .

It	doesn't	sound	like	a	Bagobo	word	at	all	.
它	不	声音	喜欢	一个	巴戈博	单词	在	全部	.

听起来一点也不像巴戈博语。

[ɪts] - [ʃuːn] - [ɔː(r)] - [ʃɔːn] . -

It's	'	shoon	'	or	'	shawn	.	'
它是	-	舒恩	-	或者	-	肖恩	.	-

是“shoon”或“shawn”。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Something	like	that	.
某物	喜欢	那	.

差不多是这样。

[ɪts] [nɒt] [klɪə(r)] . "

It's	not	clear	.	"
它是	不是	清除	.	"

尚不清楚。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [trænz'leɪt] , ['dɒktə(r)] ? [hwɑːn; 'dʒuːən] [spiːks] [ɪ'nʌf] [bə'goʊboʊ]

"	Will	you	come	with	us	to	translate	,	Doctor	?	Juan	speaks	enough	Bagobo
"	将要	你	来	和	我们	到	翻译	,	医生	?	胡安	说话	足够的	巴戈博

[tuː; tə][get][baɪ] ,

to	get	by	,
到	得到	经过	,

“医生，您愿意跟我们一起去翻译吗？胡安会说一些巴戈博语，足以应付日常交流。”

[bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [trɪp] .

but	I'd	rather	have	you	for	this	trip	.
但	ID	相当	有	你	为了	这	旅行	.

但我更希望这次旅行有你陪同。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] . "

It	may	be	difficult	.	"
它	可能	是	难的	.	"

这可能很困难。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] .

"	I'll	be	glad	to	.
"	患病的	是	高兴的	到	.

我很乐意。

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['kləʊðɪŋ] ? "

May	I	have	a	few	moments	to	change	clothing	?	"
可能	我	有	一个	很少	时刻	到	改变	衣服	?	"

我可以有几分钟时间换身衣服吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[aɪl] [teɪk] [ðiːz] ['dʒentlmən] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] , [tuː] .

I'll	take	these	gentlemen	to	the	hotel	and	they	can	change	,	too	.
患病的	拿	这些	先生们	到	这	酒店	和	他们	能	改变	,	也	.

我会带这几位先生去酒店，他们也可以换衣服。

[wiːl; wil] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp] .

We'll	pick	you	up	.
出色地	挑选	你	向上	.

我们会来接你。

" [rɪk] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['moʊmənts] [ɪn][ðeə(r)][həʊ'tel] [ruːm] [tuː; tə][kɔːl] [tʃɑːdə] .

"	Rick	took	advantage	of	the	few	moments	in	their	hotel	room	to	call	Chahda	.
"	里克	采取	优势	的	这	很少	时刻	在	他们的	酒店	房间	到	称呼	查达	.

“里克利用在酒店房间里的短暂时间给查达打了个电话。

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] [æt; ət][wʌns] .

The	Hindu	boy	answered	at	once	.
这	印度教徒	男生	回答	在	一次	.

那名印度教男孩立刻回答道。

" [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , " [rɪk] [təʊld][hɪm] .

"	The	recording	had	the	answer	,	"	Rick	told	him	.
"	这	记录	有	这	回答	,	"	里克	讲述	他	.

“录音里有答案，”里克告诉他。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] , [tʃɑːdə] .

"	That	was	a	good	piece	of	work	,	Chahda	.
"	那	曾是	一个	好的	片	的	工作	,	查达	.

“查达，你做得不错。”

[wɪr] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][wʌns] . "

We're	leaving	for	the	village	at	once	.	"
是	离开	为了	这	村庄	在	一次	.	"

我们马上动身去村里。

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

“好的。

['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də] ? "

Something	I	can	do	?	"
某物	我	能	做	?	"

我能做些什么?

" [nɒt] [raɪt] [naʊ] .

"	Not	right	now	.
"	不是	正确的	现在	.

“现在还不行。”

[aɪl] [kɔːl] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] .

I'll	call	when	we	get	back	.
患病的	称呼	什么时候	我们	得到	后退	.

我回去后会打电话给你。

" [rɪk] [tʃeɪndʒd] ['swɪftli] ['ɪntuː] ['kɑːki] [treɪl] [kləʊðz] .

"	Rick	changed	swiftly	into	khaki	trail	clothes	.
"	里克	已更改	迅速地	进入	卡其色	踪迹	衣服	.

里克迅速换上了卡其色的户外服装。

[ðeə(r)]['trɒpɪk(ə)l][suːt] ['traʊzəz] [hæd; həd] [biːn] [kliːnd] [ˌəʊvə'naɪt] [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə]

Their	tropical	suit	trousers	had	been	cleaned	overnight	and	he	didn't	want	to
他们的	热带	套装	裤子	有	到过	已清洗	过夜	和	他	没有	想	到

['ruːɪn][hɪz; ɪz] [ə'gen] .

ruin	his	again	.
废墟	他的	再次	.

他们的热带西装裤已经洗干净了，他不想再弄脏自己的裤子了。

[ˌaʊt'saɪd] , [læk'sɔːn][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

Outside	,	Lacson	was	waiting	.
外部	,	拉克森	曾是	等待	.

拉克森在外面等着。

[tuː] ['ʌðə(r)] [kə'mɑːnd] [kɑːz][hæd; həd][dʒɔɪnd] [hɪm] , [iːtʃ] [wʌn] ['kæriɪŋ] [sɪks] [ɑːmd] ['truːpə] .

Two	other	command	cars	had	joined	him	,	each	one	carrying	six	armed	troopers	.
二	其他	命令	汽车	有	加入	他	,	每个	一	携带	六	武装	骑警	.

另有两辆指挥车与他会合，每辆车上载有六名武装士兵。

[ðə; ði] [θriː] [dʒʌmpt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd] [went] [pɑːst][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][tuː; tə] [pɪk] [ʌp]

The	three	jumped	in	with	the	major	and	went	past	the	university	to	pick	up
这	三	跳了起来	在	和	这	主要的	和	去	过去的	这	大学	到	挑选	向上

['dɑːktər; draɪv] . [gɑːn'zɑːləz] .

Dr	.	Gonzalez	.
博士	.	冈萨雷斯	.

三人跳上一辆校车，经过大学去接冈萨雷斯博士。

[ðə; ði]['kærəvæn] [brəʊk] [ɔːl] [spiːd] ['rekɔːdz] ['getɪŋ] [tuː; tə] .

The	caravan	broke	all	speed	records	getting	to	Calinan	.
这	大篷车	打破	全部	速度	记录	获得	到	卡利南	.

车队在抵达卡利南的途中打破了所有速度记录。

[hwɑːn; 'dʒuːən] , [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['truːpə(r)] ,

Juan	**,**	**the**	**local**	**trooper**	**,**
胡安	,	这	当地的	骑警	,

当地骑警胡安

[gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][lɑːst][kɑː(r)][ɪn][laɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [rɔːd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊdz] [end] .

got	**into**	**the**	**last**	**car**	**in**	**line**	**and**	**they**	**roared**	**off**	**to**	**the**	**road's**	**end**	**.**
得到	进入	这	最后的	车	在	线	和	他们	咆哮	离开	到	这	道路的	结尾	.

他坐进了队伍中的最后一辆车，然后他们轰鸣着驶向了路的尽头。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪk] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wel]

This	**time**	**the**	**Spindrifters**	**were**	**dressed**	**for**	**the**	**hike**	**,**	**and**	**were**	**well**
这	时间	这	-	是	穿着	为了	这	远足	,	和	是	出色地

[spred] [wɪð] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['ɪnsekts] .

sprayed	**with**	**protection**	**against**	**insects**	**.**
喷洒	和	保护	反对	昆虫	.

这次，漂流者们都穿戴整齐，做好了远足的准备，并且喷洒了防虫喷雾。

[iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][hæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] [net] .

Each	**had**	**a**	**hat**	**,**	**and**	**a**	**head**	**net**	**.**
每个	有	一个	帽子	,	和	一个	头	网	.

每人都有一顶帽子和一个头罩。

[ðə; ði] [gruːp] ['træv(ə)ld] [æt; ət] [gʊd] [spiːd] .

The	**group**	**traveled**	**at**	**good**	**speed**	**.**
这	团体	旅行	在	好的	速度	.

一行人行进速度很快。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [treɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ðæt] [led][tuː; tə]

Then	**,**	**as**	**they**	**emerged**	**from**	**the**	**jungle**	**trail**	**into**	**the**	**clearing**	**that**	**led**	**to**
然后	,	作为	他们	出现	从	这	丛林	踪迹	进入	这	清理	那	引领	到

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	**village**	**,**
这	村庄	,

然后，当他们走出丛林小路，来到通往村庄的空地时，

[ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['truːpə] , ['ʌndə(r)][hwɑːn; 'dʒuːən] ,

a	**squad**	**of**	**four**	**troopers**	**,**	**under**	**Juan**	**,**
一个	队	的	四	骑警	,	在下面	胡安	,

胡安率领的四名士兵小队

[brəʊk] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɒgtrɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪd]

broke	**off**	**from**	**the**	**party**	**and**	**started**	**away**	**at**	**a**	**dogtrot**	**to**	**make**	**a**	**wide**
打破	离开	从	这	派对	和	开始	离开	在	一个	狗跑	到	制作	一个	宽的

['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

circle	**and**	**approach**	**the**	**village**	**from**	**the**	**opposite**	**side**	**.**
圆圈	和	方法	这	村庄	从	这	对面的	边	.

他脱离队伍，开始沿狗跑路线绕大圈，从村庄的另一侧接近村庄。

[ðə; ði] [rest] [wɔːkt] [streɪt] [ə'hed] ,

The	**rest**	**walked**	**straight**	**ahead**	**,**
这	休息	步行	直的	前方	,

其余的人径直向前走去。

[æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [peɪs] [ðæt] [wʊd] [gɪv] ['hwɑːnz] [skwɒd] [taɪm] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

at	**a**	**slow**	**pace**	**that**	**would**	**give**	**Juan's**	**squad**	**time**	**to**	**move**	**into**	**position**	**.**
在	一个	慢的	步伐	那	会	给	胡安的	队	时间	到	移动	进入	位置	.

以缓慢的速度进行，这样胡安的球队就有时间移动到指定位置。

[rɪks] ['pɑːti] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɜːst] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['meɪdʒə(r)] [læk'sɔːn] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz]

Rick's	party	reached	the	first	house	in	the	village	and	Major	Lacson	held	up	his
里克的	派对	达到	这	第一的	房子	在	这	村庄	和	主要的	拉克森	握住	向上	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

里克一行人来到村里的第一户人家，拉克森少校举起了手。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] ['hwɑːnz] ['wɪs(ə)l] [blɑːst] .

From	the	far	side	of	the	village	came	Juan's	whistle	blast	.
从	这	远的	边	的	这	村庄	来了	胡安的	哨	爆炸	.

村子另一边传来胡安的哨声。

[ðə; ði] ['meɪdʒərz] [hænd] [drɒpt] .

The	major's	hand	dropped	.
这	专业的	手	掉落	.

少校的手垂了下来。

['truːpə] [wɪð] ['raɪflz] [tʃɑːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bə'goʊboʊ] ['vɪlɪdʒ] , ['skætərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

Troopers	with	rifles	charged	into	the	Bagobo	village	,	scattering	among	the	houses	.
骑警	和	步枪	带电	进入	这	巴戈博	村庄	,	散射	之中	这	房屋	.

士兵们手持步枪冲进巴戈博村，散落在房屋之间。

[læk'sɔːn] [druː] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] - [haʊs] .

Lacson	drew	his	pistol	and	marched	straight	to	the	headman's	house	.
拉克森	画	他的	手枪	和	行军	直的	到	这	-	房子	.

拉克森拔出手枪，径直走向酋长的房子。

[ðə; ði] ['hedmæn; 'hedmən] [wɔːkt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['stɪfənd] [æz; əz] [hiː; hi]

The	headman	walked	to	meet	them	,	and	his	face	stiffened	as	he
这	村长	步行	到	见面	他们	,	和	他的	脸	僵硬	作为	他

[sɔː] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] .

saw	the	pistol	.
锯	这	手枪	.

村长走上前去迎接他们，当他看到手枪时，脸色僵住了。

[hiː; hi] [spəʊk] ['ræpɪdli] .

He	spoke	rapidly	.
他	辐	快速	.

他语速很快。

[gɑːn'zɑːləz] [trænz'leɪtɪd] .

Gonzalez	translated	.
冈萨雷斯	翻译	.

冈萨雷斯翻译。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wepən] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm] ,

"	He	wants	to	know	why	you	come	with	a	weapon	pointed	at	him	,
"	他	想要	到	知道	为什么	你	来	和	一个	武器	尖	在	他	,

“他想知道你为什么带着枪指着他来。”

[ænd; ənd] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] [men] [reɪd] [hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] . "

and	why	your	men	raid	his	houses	.	"
和	为什么	你的	男人	袭击	他的	房屋	.	"

以及你们的人为什么要袭击他的房屋。

" [tel] [hɪm] [wiː; wi] [kʌm] [æz; əz] ['enəmɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [laɪd; liːd] .

"	Tell	him	we	come	as	enemies	because	he	lied	.
"	告诉	他	我们	来	作为	敌人	因为	他	撒谎了	.

告诉他，我们是来与他对峙的，因为他撒谎了。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] .

The	Americans	were	here	.
这	美国人	是	这里	.

美国人来过这里。

[maɪ][men] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns] .

My	men	search	for	evidence	.
我的	男人	搜索	为了	证据	.

我的部下会寻找证据。

" [ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [prə'fesə(r)] [trænz'leɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'spresɪv]

"	The	Filipino	professor	translated	,	and	the	headman	made	an	expressive
"	这	菲律宾人	教授	翻译	,	和	这	村长	制成	一个	富有表现力的

['dʒestʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .

gesture	with	his	hands	.
手势	和	他的	双手	.

“菲律宾教授翻译道，村长则用手做了个生动的手势。”

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [siːt] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [splɪt] ['tɑːŋəli] [lɒg][ænd; ənd] [stɛərd] [streɪt] [ə'hed]

He	sat	down	on	a	seat	made	of	a	split	tanguile	log	and	stared	straight	ahead
他	卫星	向下	在	一个	座位	制成	的	一个	分裂	唐吉勒	日志	和	凝视	直的	前方

,

,

,

他坐在用劈开的唐古尔木制成的椅子上，目不转睛地盯着前方。

['ɒbviəsli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['stəʊni] ['saɪləns] .

obviously	intending	to	maintain	a	stony	silence	.
明显地	意图	到	维持	一个	石质的	沉默	.

显然，他打算保持绝对沉默。

[ə; eɪ]['truːpə(r)][ræn][ʌp] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ]['tjuːbjələ(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði]

A	trooper	ran	up	,	waving	a	tubular	object	which	he	handed	to	the
一个	骑警	跑	向上	,	挥手	一个	管状	目的	哪个	他	递交	到	这

['meɪdʒə(r)] .

major	.
主要的	.

一名骑兵跑上前去，挥舞着一个管状物体，然后把它递给了少校。

[rɪk] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊəd] ['telɪskəʊp] , [laɪk] [wʌn] ['ʃænən] [hæd; həd] [əʊnd]

Rick	saw	that	it	was	a	high	-	powered	telescope	,	like	one	Shannon	had	owned
里克	锯	那	它	曾是	一个	高的	-	动力	望远镜	,	喜欢	一	香农	有	拥有

.

:

.

里克发现那是一架高倍望远镜，和香农以前拥有的一架很像。

[hɪz; ɪz] [pʌls] ['kwikən] [æz; əz] ['skɑːti] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [lenz] [kæps][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd]

His	pulse	quickened	as	Scotty	removed	the	protective	lens	caps	and	examined
他的	脉冲	加速	作为	斯科蒂	已移除	这	保护的	镜片	帽子	和	检查

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

the	object	.
这	目的	.

当斯科蒂取下镜头保护盖并检查物体时，他的心跳加快了。

" ['ʃænənz] , " ['skɑːti] ['steɪtɪd] .

"	Shannon's	,	"	Scotty	stated	.
"	香农的	,	"	斯科蒂	声明	.

“香农的，”斯科蒂说道。

" [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃlz] [ɑ:(r); ə(r)] [stæmpt] [ɒn][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [lenz][kæp] .

"	His	initials	are	stamped	on	the	side	,	and	on	the	front	lens	cap	.
"	他的	首字母	是	盖章	在	这	边	,	和	在	这	正面	镜片	帽	.

“他的姓名首字母印在机身侧面和前镜头盖上。”

" [ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] [si:md] [tu:; tə] [wɪlt] .

"	The	headman	seemed	to	wilt	.
"	这	村长	似乎	到	枯萎	.

首领似乎蔫了。

[ə'nʌðə(r)] ['tru:pə(r)][ræn][ʌp] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['leðə(r)] ['kwɪvə(r)] [ðæt] [rɪk] ['rekəg'naɪzd]

Another	trooper	ran	up	,	and	he	carried	a	leather	quiver	that	Rick	recognized
其他	骑警	跑	向上	,	和	他	携带	一个	皮革	颤动	那	里克	认可

['ɪnstəntli] .

instantly	.
即刻	.

另一名士兵跑了过来，他带着一个皮质箭筒，里克一眼就认了出来。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] ['ʃænənz] .

It	also	was	Shannon's	.
它	还	曾是	香农的	.

那也是香农的。

[hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [wel] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [fi:ld] ['ɑ:tʃəri] [geɪmz] .

He	knew	it	well	,	from	their	field	archery	games	.
他	知道	它	出色地	,	从	他们的	场地	射箭	游戏	.

他很了解这一点，因为他曾和他们一起玩过野外射箭游戏。

[ɪn][ðə; ði]['kwɪvə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ə; eɪ] ['teɪkdaʊn] ['mɒd(ə)l] , [ænd; ənd] [θri:] ['dʌz(ə)n] ['ærəus] .

In	the	quiver	was	the	bow	,	a	takedown	model	,	and	three	dozen	arrows	.
在	这	颤动	曾是	这	弓	,	一个	记录下来	模型	,	和	三	打	箭头	.

箭筒里装着弓（可拆卸式）和三打箭。

" ['meɪdʒə(r)] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ?

"	Major	,	what	are	we	going	to	do	?
"	主要的	,	什么	是	我们	去	到	做	?

“少校，我们该怎么办？”

" [fɔ:(r); fə(r)][rɪ'pleɪ] , [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['plɑ:ntɪd] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] , [hɪz; ɪz]

"	For	reply	,	the	officer	planted	himself	in	front	of	the	headman	,	his
"	为了	回复	,	这	官	已种植	他自己	在	正面	的	这	村长	,	他的

[vɔɪs] [hɑ:ʃ] .

voice	harsh	.
嗓音	残酷的	.

“军官走到村长面前，厉声说道：”

" [tel] [hɪm] , [prə'fesə(r)] [gɑ:n'zɑ:ləz] , [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['evɪdəns] [ɪ'nʌf] .

"	Tell	him	,	Professor	Gonzalez	,	that	we	have	evidence	enough	.
"	告诉	他	,	教授	冈萨雷斯	,	那	我们	有	证据	足够的	.

“告诉他，冈萨雷斯教授，我们已经掌握了足够的证据。”

[ən'les] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [wi:; wi][mʌst; məst] [bɪ'li:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ]

Unless	he	has	a	good	explanation	,	we	must	believe	that	his	village
除非	他	有	一个	好的	解释	,	我们	必须	相信	那	他的	村庄

['mə:də] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

murdered	the	Americans	.
被谋杀	这	美国人	.

除非他能给出合理的解释，否则我们只能相信是他的村庄杀害了美国人。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [peɪ] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

For	this	,	some	of	his	people	may	pay	with	their	lives	.
为了	这	,	一些	的	他的	人们	可能	支付	和	他们的	生活	.

为此，他的一些部下可能会付出生命的代价。

" ['dɑːktər; draɪv] . [gɑːn'zɑːləz] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː][bə'goʊboʊ] .

"	Dr	.	Gonzalez	translated	into	Bagobo	.
"	博士	.	冈萨雷斯	翻译	进入	巴戈博	.

“冈萨雷斯博士翻译成巴戈博。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][sæt]['kwaɪətli] ,

For	long	minutes	the	headman	sat	quietly	,
为了	长的	分钟	这	村长	卫星	悄悄	,

村长静静地坐了很久。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

then	he	rose	to	his	full	height	and	looked	the	officer	in	the	eye	.
然后	他	玫瑰	到	他的	满的	高度	和	看起来	这	官	在	这	眼睛	.

然后他站直身子，直视着那名警官的眼睛。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][spɪə(r)] , " ['dɑːktər; draɪv] . [gɑːn'zɑːləz] [trænz'leɪtɪd]

"	I	am	caught	between	a	knife	and	a	spear	,	"	Dr	.	Gonzalez	translated
"	我	是	捕捉	之间	一个	刀	和	一个	矛	,	"	博士	.	冈萨雷斯	翻译

.

:
.

“我进退两难，”冈萨雷斯医生翻译道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [deθ] ['aɪðə(r)] [weɪ] .

"	There	is	death	either	way	.
"	那里	是	死亡	任何一个	方式	.

“无论如何，最终都会死。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [keɪm] .

It	is	true	,	the	Americans	came	.
它	是	真的	,	这	美国人	来了	.

没错，美国人来了。

[wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm] ['welkəm] .

We	made	them	welcome	.
我们	制成	他们	欢迎	.

我们热情接待了他们。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [steɪd] .

For	one	evening	they	stayed	.
为了	一	晚上	他们	入住	.

他们在那里住了一晚。

[wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]['mɔːrəʊ][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

We	gave	them	and	their	Moro	a	house	to	sleep	in	.
我们	给予	他们	和	他们的	摩洛人	一个	房子	到	睡觉	在	.

我们给他们和他们的摩洛人提供了一间房子睡觉。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd][wiː; wi] [slept] , [men] [keɪm] .

Then	,	after	it	was	dark	and	we	slept	,	men	came	.
然后	,	后	它	曾是	黑暗的	和	我们	睡着了	,	男人	来了	.

后来，天黑了，我们都睡着了，这时男人们来了。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrəʊ] [fɔːt] , [bʌt; bət][ðə; ði][men] [taɪd] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd]

The	Americans	and	the	Moro	fought	,	but	the	men	tied	them	up	and
这	美国人	和	这	摩洛人	战斗	,	但	这	男人	系	他们	向上	和

['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

carried	them	away	.
携带	他们	离开	.

美国人和摩洛人发生了冲突，但美国人把他们捆绑起来带走了。

[ðen] [ðə; ði] [men] [sed] [ðæt] [ɪf] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [maɪ] ['vɪlɪdʒ] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ɔːl] [wʊd] [daɪ] .

Then	the	men	said	that	if	one	person	in	my	village	spoke	of	this	,	all	would	die	.
然后	这	男人	说	那	如果	一	人	在	我的	村庄	辐	的	这	,	全部	会	死	.

然后那些人说，如果我村里有一个人把这件事说出去，所有人都会死。

[ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [wiː; wi] [faʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['teɪkən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)]

The	two	things	we	found	were	not	taken	because	they	were	in	a	corner
这	二	事物	我们	成立	是	不是	已采取	因为	他们	是	在	一个	角落

[ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [siːn] .

of	the	hut	and	were	not	seen	.
的	这	小屋	和	是	不是	已见	.

我们发现的两件东西没有被拿走，因为它们在小屋的角落里，没人看到。

[ɔːl] [els] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] . "

All	else	was	removed	.	"
全部	别的	曾是	已移除	.	"

其他东西都被移走了。

" [ɑːsk] [hɪm] [huː] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz]

"	Ask	him	who	the	men	were	and	why	he	didn't	fight	for	the	Americans
"	问	他	WHO	这	男人	是	和	为什么	他	没有	斗争	为了	这	美国人

, " [læk'sɔːn] [daɪ'rɛktɪd] .

,	"	Lacson	directed	.
,	"	拉克森	指导	.

“问问他那些人是谁，以及他为什么不为美国人而战，”拉克森指示道。

[ðə; ði] [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['læŋgwɪdʒ] ['ekspɜːt] [pəʊzd] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ðen] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

The	Filipino	language	expert	posed	the	question	,	then	translated	the	reply	.
这	菲律宾人	语言	专家	摆拍	这	问题	,	然后	翻译	这	回复	.

这位菲律宾语专家提出了问题，然后翻译了答案。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [men] , [ɔː(r)] [ðeə(r)] [nems] .

"	He	does	not	know	the	men	,	or	their	names	.
"	他	做	不是	知道	这	男人	,	或者	他们的	姓名	.

“他不认识这些人，也不知道他们的名字。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [faɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .

He	did	not	fight	because	it	was	useless	.
他	做过	不是	斗争	因为	它	曾是	无用	.

他没有反抗，因为反抗毫无用处。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] . "

His	people	would	have	died	and	the	Americans	would	not	have	been	saved	.	"
他的	人们	会	有	死亡	和	这	美国人	会	不是	有	到过	已保存	.	"

他的人民会死，美国人也得不到拯救。

" [ɑːsk] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [ðɪs] .

"	Ask	him	how	he	knows	this	.
"	问	他	如何	他	知道	这	.

问问他是怎么知道的。

" [ðə; ði] - [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] [tɜːs] .

"	The	Bagobo's	reply	was	terse	.
"	这	-	回复	曾是	简洁	.

巴戈博人的回答很简短。

" [hiː; hi] [nəʊz] , " [gɑːn'zɑːləz] [sed] .

"	He	knows	,	"	Gonzalez	said	.
"	他	知道	,	"	冈萨雷斯	说	.

“他知道，”冈萨雷斯说。

" [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] .
" He will say no more .
" 他 将要 说 不 更多的 .

他不会再说下去了。

" [lækˈsɔːn] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [dɪsˈgʌst] .
" Lacson made a sound of disgust .
" 拉克森 制成 一个 声音 的 厌恶 .

拉克森发出了一声厌恶的哼声。

" [hiː; hi] [miːnz] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .
" He means it , too .
" 他 方法 它 , 也 .

“他也是认真的。”

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
Look at him .
看 在 他 .

看看他。

" [rɪk] [sɔː] [wɒt] [lækˈsɔːn] [ment] .
" Rick saw what Lacson meant .
" 里克 锯 什么 拉克森 意思是 .

里克明白了拉克森的意思。

[ðə; ði] [stɜːn] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈglɪtərɪŋ] [aɪz] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ˈklɪəli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhedmæn; ˈhedmən] [wʊd] [daɪ]
The stern face and glittering eyes indicated clearly that the headman would die
这 船尾 脸 和 闪闪发光 眼睛 表明的 清楚地 那 这 村长 会 死
[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [sed] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ə'tækə] .
before he said more about the attackers .
前 他 说 更多的 关于 这 攻击者 .

他严肃的表情和闪亮的眼神清楚地表明，这位首领在说出更多关于袭击者的信息之前就会死去。

" [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] ?
" Does he know where the Americans were taken ?
" 做 他 知道 在哪里 这 美国人 是 已采取 ?

他知道美国人被带到哪里了吗?

" [ˈzɜːkɒn] [ɑːskt] .
" Zircon asked .
" 锆石 问 .

锆石问道。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] .
" He does not know .
" 他 做 不是 知道 .

他不知道。

[ðə; ði] [men] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
The men took them down the trail .
这 男人 采取 他们 向下 这 踪迹 .

男人们带着他们沿着小路走去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌm; səm] - [ˈfɒləʊd] .
Of course some Bagobos followed .
的 课程 一些 - 随后 .

当然，也有一些巴戈博人随后跟了过来。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][rəʊd][ðə; ði][men] [pʊt][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gaɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kɑː(r)]

But	at	the	road	the	men	put	the	Americans	and	their	guide	into	a	car
但	在	这	路	这	男人	放	这	美国人	和	他们的	指导	进入	一个	车

[ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] .

and	drove	away	.
和	驾驶	离开	.

但在路边，这些人把美国人和他们的向导塞进一辆车里，然后开车离开了。

[ə'pærəntli] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kɑːz] .

Apparently	there	were	two	or	three	cars	.
显然	那里	是	二	或者	三	汽车	.

显然有两三辆车。

[ðə; ði] - [kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] . "

The	Bagobos	could	not	follow	.	"
这	-	可以	不是	跟随	.	"

巴戈博人无法跟上。

" [ðen] ['ʃænən] , - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [gaɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ɒn][ðə; ði][bəʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

"	Then	Shannon	,	Briotti	,	and	their	guide	were	probably	on	the	boat	when	it
"	然后	香农	,	-	,	和	他们的	指导	是	大概	在	这	船	什么时候	它

[left] [də'vaʊ] ,

left	Davao	,
左边	达沃	,

“那么，香农、布里奥蒂和他们的向导可能就在离开达沃的船上。”

" [rɪk] [sed] ['θɔːtfəli] .

"	Rick	said	thoughtfully	.
"	里克	说	深思熟虑	.

里克若有所思地说。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][ðə; ði][bəʊt][gəʊ] ?

"	But	where	did	the	boat	go	?
"	但	在哪里	做过	这	船	去	?

“可是船去哪儿了？”

" ['meɪdʒə(r)][læk'sɔːn] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Major	Lacson	answered	.
"	主要的	拉克森	回答	.

拉克森少校回答道。

" [wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] .

"	We	don't	know	.
"	我们	不	知道	.

我们不知道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] .

But	it	is	possible	we	may	find	out	.
但	它	是	可能的	我们	可能	寻找	出去	.

但我们或许会找到答案。

[aɪv] [sent] [aʊt] [æn; ən][ɔːl] - [pɔɪnts] ['bʊlətɪn] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

I've	sent	out	an	all	-	points	bulletin	asking	for	information	.
我已经	发送	出去	一个	全部	-	积分	公告	问	为了	信息	.

我已经发出全线通告，征集信息。

[wiː; wi] [meɪ] [get][ə; eɪ] [liːd] [tuː; tə][ɪts] ['weərəbaʊts] . "

We	may	get	a	lead	to	its	whereabouts	.	"
我们	可能	得到	一个	带领	到	它是	下落	.	"

我们或许能找到它的下落。”

" [wɪd] ['betə(r)] , " ['skɑːti] [sed] ['grɪmli] .
" We'd better , " Scotty said grimly .
" 我们会 更好的 , " 斯科蒂 说 阴沉地 .

“我们最好这么做，”斯科蒂冷冷地说。

" [ən'les] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] ['suːluː] [siː] [tuː; tə] [sɜːtʃ] !
" Unless someone has seen it , we have the whole Sulu Sea to search !
" 除非 某人 有 已见 它 , 我们 有 这 所有的 苏禄 海 到 搜索 !

“除非有人亲眼见过，否则我们得在整个苏禄海里寻找！”

" ['tʃæptə(r)] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌsæmpə'giːtə]
Trail of the " Sampaguita
踪迹 的 这 " 茉莉花

“茉莉花之路”

" [ðə; ði][pæl] [pleɪn] [drəʊnd] ['westwəd] , ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] [swɒmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvə(r)]
" The PAL plane droned westward , over the incredible swamps of the Pulangi River
" 这 朋友 飞机 无人机 向西 , 超过 这 极好的 沼泽 的 这 普朗吉 河
, [tə'wɔːd] [ˌkɑːtə'bɑːtoʊ] .
, toward Cotabato .
, 朝向 哥打巴托 .

“菲律宾航空公司的飞机向西嗡嗡作响，飞越普朗吉河令人难以置信的沼泽地，朝着哥打巴托方向飞去。

[rɪk] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sweltərɪŋ] ['mɑːʃlænd] [ʌn'fəʊld] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [kɔːt] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði]
Rick watched the sweltering marshland unfold below and caught glimpses of the
里克 观看 这 酷热 沼泽地 展开 以下 和 捕捉 惊鸿一瞥 的 这
['waɪndɪŋ] [braʊn] ['rɪvə(r)] [ðæt] [tɜːnd] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mə'ræs] .
winding brown river that turned the countryside into a morass .
绕线 棕色的 河 那 转向 这 农村 进入 一个 沼泽 .

里克看着下方闷热的沼泽地，瞥见了蜿蜒的棕色河流，这条河流将乡村变成了一片泥沼。

[frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] ['roʊhɑːs] - ['briːfɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð]
From Colonel Rojas ' briefing he knew that the countryside was alive with
从 上校 罗哈斯 - 简报 他 知道 那 这 农村 曾是 活 和
['krɔkədailz] [ænd; ənd] [les] ['plez(ə)nt] ['kriːtʃəz] .
crocodiles and less pleasant creatures .
鳄鱼 和 较少的 令人愉快的 生物 .

从罗哈斯上校的简报中，他得知乡村地区到处都是鳄鱼和其他不太友善的生物。

[ɪn][ðə; ði] [siːt] [nekst][tuː; tə] [rɪk] , ['skɑːti] ['kætnæpt] .
In the seat next to Rick , Scotty catnapped .
在 这 座位 下一个 到 里克 , 斯科蒂 打盹 .

在里克旁边的座位上，斯科蒂打起了盹。

['zɜːkɒn] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] , [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [diːp] [ɪn] [θɔːt] .
Zircon , across the aisle , was apparently deep in thought .
锆石 , 穿过 这 走道 , 曾是 显然 深的 在 想法 .

坐在过道对面的锆石显然陷入了沉思。

[rɪk] [həʊpt] ['fɜːvəntli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ɒn][ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] .
Rick hoped fervently that they weren't on a wild - goose chase .
里克 希望 热切地 那 他们 不是 在 一个 荒野 - 鹅 追赶 .

里克衷心希望他们不是在白费力气。

[æt; ət] [də'vaʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] - , ['ʃænən] ,
At Davao they had learned that Briotti , Shannon ,
在 达沃 他们 有 学习 那 - , 香农 ,

在达沃，他们得知布里奥蒂、香农

[ænd; ənd][ðeə(r)] [gaɪd] [hæd; həd] [biːn] ['kɪdnæp] [baɪ][sʌm; səm] [gruːp] [ðə; ði] - [fɪəd] .

and	their	guide	had	been	kidnaped	by	some	group	the	Bagobos	feared	.
和	他们的	指导	有	到过	绑架	经过	一些	团体	这	-	害怕	.

他们的向导被巴戈博人所惧怕的某个团伙绑架了。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [gest] .

The	reason	for	the	kidnaping	could	not	be	guessed	.
这	原因	为了	这	绑架	可以	不是	是	猜对了	.

绑架原因不明。

[nəʊ] [rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)]['rænsəm][hæd; həd] [biːn] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd][nəʊ]

No	requests	for	ransom	had	been	made	,	and	the	scientists	had	no
不	请求	为了	赎金	有	到过	制成	,	和	这	科学家	有	不

[nəʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['enəmɪz] .

known	personal	enemies	.
已知	个人的	敌人	.

没有提出任何赎金要求，而且这些科学家也没有已知的私人仇家。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] , [rɪk] [θɔːt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd]

Instead	of	clearing	up	the	mystery	,	Rick	thought	,	the	little	they	had	found
反而	的	清理	向上	这	神秘	,	里克	想法	,	这	小的	他们	有	成立

[hæd; həd]['əʊnli] ['diːpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

had	only	deepened	it	.
有	仅有的	加深	它	.

里克心想，他们找到的这点线索非但没有解开谜团，反而让谜团更加扑朔迷离了。

[hɪz; ɪz] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [frendz] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ]

His	concern	for	his	missing	friends	had	turned	to	a	deep	fear	that	they
他的	忧虑	为了	他的	丢失的	朋友们	有	转向	到	一个	深的	害怕	那	他们

[mait] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ʌn'tɪl] [tuː] [leɪt] .

might	not	be	found	until	too	late	.
可能	不是	是	成立	直到	也	晚的	.

他对失踪朋友的担忧逐渐转变为深深的恐惧，害怕他们可能要等到为时已晚才能被找到。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] .

He	was	very	conscious	of	the	passage	of	time	.
他	曾是	非常	有意识的	的	这	通道	的	时间	.

他非常清楚时间的流逝。

['nɪəli] [θriː] [wiːks] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːsfəli] ['teɪkən]

Nearly	three	weeks	had	elapsed	since	the	scientists	had	been	forcefully	taken
几乎	三	周	有	过去	自从	这	科学家	有	到过	强硬地	已采取

[frɒm; frəm][ðə; ði][bə'goʊboʊ] ['vɪlɪdʒ] .

from	the	Bagobo	village	.
从	这	巴戈博	村庄	.

科学家们被强行带离巴戈博村已经过去了近三周。

" [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] ?

"	Think	they	were	taken	away	on	the	boat	?
"	思考	他们	是	已采取	离开	在	这	船	?

你认为他们是被船带走的吗?

" ['skɑːti] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] .

"	Scotty	asked	suddenly	.
"	斯科蒂	问	突然	.

斯科蒂突然问道。

[rɪk] [tɜːnd] ['kwɪkli] .

Rick	turned	quickly	.
里克	转向	迅速地	.

里克迅速转身。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['skɑːti] ['hædnt] [biːn] [næpɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
Scotty **hadn't** **been** **napping** **after** **all** **.**
斯科蒂 之前没有 到过 打盹 后 全部 .

原来斯科蒂并没有打盹。

" [wiː; wi] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['laɪkli] ? "
" **We** **can't** **be** **sure** **,** **but** **doesn't** **it** **seem** **likely** **?** **"**
" 我们 不能 是 当然 , 但 不 它 似乎 可能 ? "

“我们不能确定，但这看起来不是很有可能吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" **It** **does** **to** **me** **.**
" 它 做 到 我 .

“对我来说确实如此。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['kɪdnæpə(r)] [mait] [hæv; həv] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
Of **course** **the** **kidnapers** **might** **have** **carried** **them** **into** **the** **interior** **,**
的 课程 这 绑架者 可能 有 携带 他们 进入 这 内部的 ,

当然，绑匪也可能把他们带到了内陆地区。

[bʌt; bət][ai] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniwʌn] ['kæriɪŋ] ['prɪznər] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['dʒʌŋg(ə)l] [treɪlz] .
but **I** **can't** **imagine** **anyone** **carrying** **prisoners** **over** **those** **jungle** **trails** **.**
但 我 不能 想象 任何人 携带 囚犯 超过 那些 丛林 小径 .

但我无法想象有人会背着囚犯走过那些丛林小路。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] ['mɪsɪŋ] . "
Besides **,** **the** **boat** **is** **missing** **.** **"**
除了 , 这 船 是 丢失的 . "

此外，船也不见了。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [rəʊdz] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][baɪ][kɑː(r)] , " [rɪk] [ə'griːd] .
" **There** **are** **no** **roads** **where** **they** **could** **have** **been** **taken** **by** **car** **,** **"** **Rick** **agreed** **.**
" 那里 是 不 道路 在哪里 他们 可以 有 到过 已采取 经过 车 , " 里克 同意 .

“没有他们可以开车到达的路，”里克同意道。

" [læk'sɔːn] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kɑːz] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [də'vaʊ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf]
" **Lacson** **will** **try** **to** **find** **the** **cars** **that** **brought** **them** **into** **Davao** **,** **but** **even** **if**
" 拉克森 将要 尝试 到 寻找 这 汽车 那 带来 他们 进入 达沃 , 但 甚至 如果
[hiː; hi] [sək'siːdz] ,
he **succeeds** **,**
他 成功 ,

“拉克森会设法找到把他们带到达沃的汽车，但即使他成功了，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [tel] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] .
it **won't** **tell** **us** **much** **.**
它 惯于 告诉 我们 很多 .

它不会告诉我们太多信息。

" [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
" **He** **changed** **the** **subject** **.**
" 他 已更改 这 主题 .

他转移了话题。

" [huː] [kʊd; kəd] [ðəʊz] [men] [hæv; həv] [biːn] ?
" **Who** **could** **those** **men** **have** **been** **?**
" WHO 可以 那些 男人 有 到过 ?

“那些人会是谁呢？”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['prɪti] [fɪəs] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] - .

They	**must**	**have**	**been**	**pretty**	**fierce**	**to**	**frighten**	**the**	**Bagobos**	**.**
他们	必须	有	到过	漂亮的	凶猛的	到	吓唬	这	-	.

他们一定非常凶猛，才能吓到巴戈博人。

[ðæt] ['hedmæn; 'hedmən] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [skeəz] ['iːzəli] . "

That	**headman**	**doesn't**	**look**	**like**	**a**	**man**	**who**	**scares**	**easily**	**.**	**"**
那	村长	不	看	喜欢	一个	男人	WHO	惊吓	容易地	.	"

那个首领看起来不像是个容易被吓到的人。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] .

"	**I**	**haven't**	**the**	**glimmer**	**of**	**an**	**idea**	**.**
"	我	还没有	这	微光	的	一个	主意	.

我一点头绪都没有。

['kɪdnæpɪŋ] [tuː] ['saɪəntɪsts] [meɪks] [nəʊ] [sens] [æt; ət][ɔːl] . "

Kidnaping	**two**	**scientists**	**makes**	**no**	**sense**	**at**	**all**	**.**	**"**
绑架	二	科学家	制作	不	感觉	在	全部	.	"

绑架两名科学家完全没有道理。

" [truː] .

"	**True**	**.**
"	真的	.

“真的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [sens] [tuː; tə][ðə; ði]['kɪdnæpə(r)] .

But	**it**	**must**	**have**	**made**	**sense**	**to**	**the**	**kidnapers**	**.**
但	它	必须	有	制成	感觉	到	这	绑架者	.

但对绑匪来说，这肯定有道理。

" ['skɑːti] ['dɪd(ə)nt] ['kɒment] ['fɜːðə(r)] .

"	**Scotty**	**didn't**	**comment**	**further**	**.**
"	斯科蒂	没有	评论	更远	.

斯科蒂没有再做进一步评论。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [rɪk] [riːtʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] ['ʃænənz] ['kwɪvə(r)] .

After	**a**	**while**	**Rick**	**reached**	**under**	**the**	**seat**	**and**	**drew**	**out**	**Shannon's**	**quiver**	**.**
后	一个	尽管	里克	达到	在下面	这	座位	和	画	出去	香农的	颤动	.

过了一会儿，里克伸手到座位底下，拿出了香农的箭筒。

[hiː; hi][hæd; həd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['plæstɪk][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [hæd; həd] [biːn]

He	**had**	**wrapped**	**it**	**in**	**a**	**plastic**	**bag**	**in**	**which**	**his**	**trousers**	**had**	**been**
他	有	包装	它	在	一个	塑料	包	在	哪个	他的	裤子	有	到过

[rɪ'tɜːnd] [baɪ][ðə; ði][draɪ] ['kliːnə(r)] .

returned	**by**	**the**	**dry**	**cleaner**	**.**
返回	经过	这	干燥	清洁工	.

他把它装在一个塑料袋里，这个袋子是干洗店送回他裤子的。

[ðə; ði]['kwɪvə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [sɒft] ['leðə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] [slʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .

The	**quiver**	**was**	**of**	**soft**	**leather**	**,**	**and**	**made**	**to**	**be**	**slung**	**on**	**the**	**back**	**.**
这	颤动	曾是	的	柔软的	皮革	,	和	制成	到	是	吊着	在	这	后退	.

箭筒是用柔软的皮革制成的，可以背在背上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pɑːtm(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['ærəus] .

It	**was**	**compartmented**	**for**	**three**	**kinds**	**of**	**arrows**	**.**
它	曾是	分隔式	为了	三	种类	的	箭头	.

它被分隔成三个隔间，分别用于放置三种不同的箭。

[rɪk] [druː] [wʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blʌnt] [taɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhʌntɪŋ] [smɔːl]
Rick **drew** **one** **out** **and** **saw** **that** **it** **was** **a** **blunt** **type** **for** **hunting** **small**
里克 画 一 出去 和 锯 那 它 曾是 一个 钝 类型 为了 打猎 小的
[geɪm] .
game .
游戏 .

里克抽出一根，发现这是一根钝头猎枪，用来猎杀小型猎物。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [blʌnt] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ˈreɪzə(r)] - [ʃɑːp] [ˈbrɔːdˌhɛd] [ˈærəus] .
Next **to** **the** **blunt** **ones** **were** **razor** **-** **sharp** **broadhead** **arrows** **.**
下一个 到 这 钝 一个 是 剃刀 - 锋利的 宽头 箭头 .

钝头箭旁边是锋利的宽头箭。

[ðə; ði] [θɜːd] [vəˈraɪəti] [wɒz; wəz] [smɔːlə(r)] [ˈbrɔːdˌhɛdz] .
The **third** **variety** **was** **smaller** **broadheads** **.**
这 第三 种类 曾是 较小的 宽头 .

第三种是较小的箭头。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] .
There **were** **a** **dozen** **of** **each** **.**
那里 是 一个 打 的 每个 .

每种都有十二个。

[ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkwɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈzɪpəd] [ˈpaʊtʃɪz] .
On **the** **back** **of** **the** **quiver** **were** **two** **zippered** **pouches** **.**
在 这 后退 的 这 颤动 是 二 拉链 小袋 .

箭筒背面有两个带拉链的小袋。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [rɪk] [faʊnd] [fɔː(r)] [njuː] [ˈbəʊstrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːzwæks] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwæksɪŋ] [ðem; ðəm] ,
In **the** **first** **Rick** **found** **four** **new** **bowstrings** **and** **beeswax** **for** **waxing** **them** **,**
在 这 第一的 里克 成立 四 新的 弓弦 和 蜂蜡 为了 打蜡 他们 ,

在第一辆车里，里克找到了四根新的弓弦和用来给弓弦上蜡的蜂蜡。

[plʌs] [ə; eɪ] [smɔːl] [faɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwetstəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɔːdˌhɛdz] [ʃɑːp] .
plus **a** **small** **file** **and** **a** **whetstone** **for** **keeping** **the** **broadheads** **sharp** **.**
加 一个 小的 文件 和 一个 磨石 为了 保持 这 宽头 锋利的 .

此外，还需要一把小锉刀和一块磨刀石来保持箭头的锋利。

[ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kəmˈpɑːtmənt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sets] [ɒv; əv][ˈfɪŋgə(r)] [kɒts] , [ɔː(r)] [prəˈtektər] ,
In **the** **other** **compartment** **were** **two** **sets** **of** **finger** **cots** **,** **or** **protectors** **,**
在 这 其他 隔间 是 二 套 的 手指 婴儿床 , 或者 保护者 ,

另一个隔间里有两套指套，或者说是护指器。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪf] [ˈleðə(r)] [ɑːm] [gɑːd] .
and **a** **stiff** **leather** **arm** **guard** **.**
和 一个 僵硬的 皮革 手臂 警卫 .

以及一个硬质皮质护臂。

[hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ][prəˈtektə(r)] , [meɪd] [laɪk] [ˈsekʃənz] [ɒv; əv] [glʌv] [ˈfɪŋgəz] ,
He **slipped** **a** **protector** **,** **made** **like** **sections** **of** **glove** **fingers** **,**
他 滑倒了 一个 保护者 , 制成 喜欢 部分 的 手套 手指 ,

他戴上了一个护具，形状像手套的指节。

[ɒn][ðə; ði][fɜːst] [θriː] [ˈfɪŋgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
on **the** **first** **three** **fingers** **of** **his** **right** **hand** **.**
在 这 第一的 三 手指 的 他的 正确的 手 .

在他右手的前三个手指上。

[ə; eɪ][saɪz] [tuː] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː; də] .
A **size** **too** **large** **,** **but** **it** **would** **do** **.**
一个 尺寸 也 大的 , 但 它 会 做 .

尺码有点大，不过也能用。

[ðə; ði] [ɑːm] [gɑːd] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [əˈdʒʌstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	arm	guard	would	be	all	right	when	he	adjusted	it	.
这	手臂	警卫	会	是	全部	正确的	什么时候	他	调整	它	.

调整一下护臂就没问题了。

[ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪts] [əʊn] [ˈspeʃ(ə)l] [kəmˈpɑːtmənt] .

The	bow	was	in	its	own	special	compartment	.
这	弓	曾是	在	它是	自己的	特别的	隔间	.

弓被放置在一个专门的隔间里。

[rɪk] [tʃekt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ʌnˈdæmɪdʒd] .

Rick	checked	and	saw	that	it	was	undamaged	.
里克	已检查	和	锯	那	它	曾是	未受损	.

里克检查后发现它完好无损。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [tuː] [ˈsekʃənz] , [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [lɪm] [meɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfɪtɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] ,

It	was	in	two	sections	,	the	upper	limb	made	to	be	fitted	into	the	handle	,
它	曾是	在	二	部分	,	这	上	肢	制成	到	是	适配	进入	这	处理	,

它由两部分组成，上部设计成可以安装在把手上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈpɜːmənəntli] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [lɪm] .

which	was	permanently	attached	to	the	lower	limb	.
哪个	曾是	永久的	随附的	到	这	降低	肢	.

它永久地附着在下肢上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈeksələnt] [baʊ; bəʊ] , [nɒt] [æz; əz] [ˈhevi] [æz; əz] [sʌm; səm] ,

It	was	an	excellent	bow	,	not	as	heavy	as	some	,
它	曾是	一个	出色的	弓	,	不是	作为	重的	作为	一些	,

这是一把非常好的弓，不像有些弓那么重。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈwepən] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] .

but	a	deadly	weapon	in	the	hands	of	a	good	shot	.
但	一个	致命	武器	在	这	双手	的	一个	好的	射击	.

但在枪法好的人手中，它却是一件致命的武器。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈpʊld] [ˈfɪfti] [paʊndz] [æt; ət] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈɪntʃɪz] [drɔː] .

It	pulled	fifty	pounds	at	twenty	-	eight	inches	draw	.
它	拉	五十	磅	在	二十	-	八	英寸	画	.

它在28英寸的拉距下拉动了50磅的重量。

[rɪk] [slɪpt] [ðə; ði] [ˈkwɪvə(r)] [bæk] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [siːt] .

Rick	slipped	the	quiver	back	under	the	seat	.
里克	滑倒了	这	颤动	后退	在下面	这	座位	.

里克把箭筒塞回座位底下。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ˈnesəsəri] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi] [ɑːmd] .

He	planned	to	carry	it	when	necessary	,	so	that	he	,	too	,	would	be	armed	.
他	计划	到	携带	它	什么时候	必要的	,	所以	那	他	,	也	,	会	是	武装	.

他计划在必要时携带它，以便自己也能武装起来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈævərɪdʒ] [ˈbəʊmən] .

He	was	a	better	than	average	bowman	.
他	曾是	一个	更好的	比	平均的	弓箭手	.

他的弓箭技术高于平均水平。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [spɔːts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈnɪəli] [ˈɔːlweɪz] [biːt] [ˈskɑːti] ,

It	was	one	of	the	few	sports	in	which	he	could	nearly	always	beat	Scotty	,
它	曾是	一	的	这	很少	运动的	在	哪个	他	可以	几乎	总是	打	斯科蒂	,

这是他几乎总能打败斯科蒂的少数几项运动之一。

[θæŋks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈæptɪtjuːd] [ænd; ənd] [ˈʃænənz] [ˈtiːtʃɪŋ] .

thanks	to	his	own	aptitude	and	Shannon's	teaching	.
谢谢	到	他的	自己的	能力倾向	和	香农的	教学	.

多亏了他自身的天赋和香农的教导。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [siːt] [belt] [lait] [hæd; həd] [flæʃt] [ɒn] .

He	noticed	suddenly	that	the	seat	belt	light	had	flashed	on	.
他	注意到	突然	那	这	座位	腰带	光	有	闪光灯	在	.

他突然注意到安全带指示灯亮了。

[hiː; hi] ['taɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [belt] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪn] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [ˌkɑːtə'bɑːtoʊ] .

He	tightened	his	belt	as	the	plane	descended	into	Cotabato	.
他	收紧	他的	腰带	作为	这	飞机	下降	进入	哥打巴托	.

飞机降落在哥打巴托时，他系紧了腰带。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪti] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

He	watched	as	the	city	came	into	view	.
他	观看	作为	这	城市	来了	进入	看法	.

他看着城市渐渐出现在眼前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [smɔːl] ['haʊzɪz] [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['rɪvəz] [ɔː(r)][kə'nælz]

It	was	a	community	of	small	houses	located	on	a	series	of	rivers	or	canals
它	曾是	一个	社区	的	小的	房屋	位于	在	一个	系列	的	河流	或者	运河

.

:

.

这是一个由沿河或运河分布的小房子组成的社区。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntrisaɪd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə][raɪs] ['pædi] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l]

The	surrounding	countryside	was	given	over	to	rice	paddies	and	occasional
这	周围	农村	曾是	给定	超过	到	米	稻田	和	偶然

['kəʊkənʌt] [grəʊvz] .

coconut	groves	.
椰子	小树林	.

周围的乡村地区遍布稻田和零星的椰林。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn][ðə; ði] ['bækwəd] [treɪl] .

This	was	the	first	step	in	the	backward	trail	.
这	曾是	这	第一的	步	在	这	落后	踪迹	.

这是倒退之路的第一步。

[rɪk] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ðeɪ] [mait] [faɪnd] ,

Rick	had	no	idea	what	they	might	find	,
里克	有	不	主意	什么	他们	可能	寻找	,

里克完全不知道他们会发现什么。

[bʌt; bət] ['lækɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

but	lacking	any	other	course	of	action	they	had	decided	to	go	back	along	the
但	缺乏	任何	其他	课程	的	行动	他们	有	决定	到	去	后退	沿着	这

- [ruːt] ['həʊpɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [kluː] .

Sampaguita's	route	hoping	to	pick	up	a	clue	.
-	路线	希望	到	挑选	向上	一个	线索	.

但由于没有其他办法，他们决定沿着桑帕吉塔的路线返回，希望能找到线索。

[ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ˌkɑːtə'bɑːtoʊ]['əʊnli][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [stɒpt] ,

They	would	stay	in	Cotabato	only	as	long	as	the	plane	stopped	,
他们	会	停留	在	哥打巴托	仅有的	作为	长的	作为	这	飞机	停止	,

他们只会在哥打巴托停留到飞机停飞为止。

[dʒʌst][taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] ['təʊni] - [frend] , ['fɑːðə(r)] ['mʌri] , [æn; ən] [ə'merɪkən]

just	time	enough	to	meet	Tony	Briotti's	friend	,	Father	Murray	,	an	American
只是	时间	足够的	到	见面	托尼	-	朋友	,	父亲	默里	,	一个	美国人

['mɪʃən(ə)ri] [priːst] .

missionary	priest	.
传教士	牧师	.

时间刚刚够他见到托尼·布里奥蒂的朋友，美国传教士神父默里。

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [swept] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌʌn'peɪvd] ['rʌnweɪ] [rɪk] [sɔː] [ðə; ði]

As	the	plane	swept	in	for	a	landing	across	the	unpaved	runway	Rick	saw	the
作为	这	飞机	扫荡	在	为了	一个	降落	穿过	这	未铺设路面	跑道	里克	锯	这

[waɪt] [rəʊbz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] ['meɪdʒə(r)] - ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

white	robes	of	a	priest	and	knew	that	Major	Lacson's	message	to	the
白色的	长袍	的	一个	牧师	和	知道	那	主要的	-	信息	到	这

[ˌkɑːtə'bɑːtoʊ] [kən'stæbjələri] [dɪ'tætʃmənt] ['ɑːskɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] [miːt] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [biːn]

Cotabato	constabulary	detachment	asking	that	the	priest	meet	the	plane	had	been
哥打巴托	警察	分离	问	那	这	牧师	见面	这	飞机	有	到过

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

当飞机掠过未铺设的跑道准备降落时，里克看到了牧师的白色长袍，他知道拉克森少校向哥打巴托警察分队发出的让牧师在飞机旁迎接的请求已经得到回应。

['fɑːðə(r)] ['mʌri] , [ə; eɪ] [liːn] , [tænd] , [sʌn] - ['helmɪtɪd] [mæn][ɒv; əv] ['juːθfl] [ə'pɪərəns] ,

Father	Murray	,	a	lean	,	tanned	,	sun	-	helmeted	man	of	youthful	appearance	,
父亲	默里	,	一个	倾斜	,	晒黑的	,	太阳	-	戴头盔	男人	的	青春	外貌	,

穆雷神父身材精瘦，皮肤黝黑，戴着遮阳帽，看起来很年轻。

['griːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] .

greeted	them	as	they	stepped	from	the	plane	.
问候	他们	作为	他们	步	从	这	飞机	.

他们走下飞机时，有人向他们打招呼。

['zɜːkɒn] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Zircon	introduced	himself	and	the	boys	,
锆石	介绍	他自己	和	这	男孩们	,

Zircon做了自我介绍，并介绍了其他男孩们。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [pɑːm] [tuː; tə] [tɔːk] .

and	the	four	retired	to	the	shade	of	a	royal	palm	to	talk	.
和	这	四	退休	到	这	阴影	的	一个	皇家	棕榈	到	讲话	.

于是四人退到一棵棕榈树荫下交谈。

" ['təʊni][ænd; ənd] ['haʊərdz] [ˌdɪsə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ['ʃɒkɪŋ] [njuːz] , " ['fɑːðə(r)] ['mʌri] [kˈɒmɛntɪd]

"	Tony	and	Howard's	disappearance	was	shocking	news	,	"	Father	Murray	commented
"	托尼	和	霍华德的	消失	曾是	令人震惊	消息	,	"	父亲	默里	评论

.

:
.

“托尼和霍华德的失踪令人震惊，”默里神父评论道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [njuː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

"	You	have	no	new	information	about	what	happened	to	them	?
"	你	有	不	新的	信息	关于	什么	发生	到	他们	?

“你没有关于他们遭遇的新消息吗？”

" ['zɜːkɒn][təʊld][hɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [njuː] .

"	Zircon	told	him	the	little	they	knew	.
"	锆石	讲述	他	这	小的	他们	知道	.

锆石把他们所知道的一点点事情都告诉了他。

" [wiː; wi] [stɒpt] [baɪ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['həʊpɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ʃed] [sʌm; səm] [laɪt] [ɒn][ðə; ði]

"	We	stopped	by	to	see	you	,	hoping	you	could	shed	some	light	on	the
"	我们	停止	经过	到	看	你	,	希望	你	可以	棚	一些	光	在	这

['kɪdnæpɪŋ] .

kidnaping	.
绑架	.

“我们顺道来拜访您，希望您能为这起绑架案提供一些线索。”

" [ðə; ði] [priːst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The priest shook his head .
" 这 牧师 摇晃 他的 头 .

牧师摇了摇头。

" [ai] ['hævnt] [ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] [aɪ'dɪə] .
" I haven't the remotest idea .
" 我 还没有 这 最远 主意 .

我一点头绪都没有。

[ðeə(r)] ['vɪzɪt] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rɒbəri] [ə'tempt] .
Their visit here was without incident , except for a robbery attempt .
他们的 访问 这里 曾是 没有 事件 , 除了 为了 一个 抢劫 试图 .

除了遭遇抢劫未遂外，他们的访问一切顺利。

[ai] [doʊnt] ['iːv(ə)n] [rɪ'kɔːl] ['eni] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['helpf(ə)l] .
I don't even recall any conversation that might be helpful .
我 不 甚至 记起 任何 对话 那 可能 是 有帮助 .

我甚至不记得有过任何可能有帮助的对话。

[wiː; wi] [tɔːkt] ['məʊstli] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] . "
We talked mostly about their research project . "
我们 谈话 大多 关于 他们的 研究 项目 . "

我们主要聊了他们的研究项目。

" [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['rɒbəri] ?
" You mentioned a robbery ?
" 你 提及 一个 抢劫 ?

你提到了抢劫案?

" [rɪk] [ɑːskt] .
" Rick asked .
" 里克 问 .

里克问道。

" [jes] , [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] .
" Yes , the first night they were here .
" 是的 , 这 第一的 夜晚 他们 是 这里 .

“是的，他们到这里的第一晚。”

[θiːvz] [brəʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'vɛntoʊ] , [bʌt; bət] [baɪ] [gʊd] [lʌk] ,
Thieves broke into the convento , but by good luck ,
窃贼 打破 进入 这 修道院 , 但 经过 好的 运气 ,

盗贼闯入了修道院，但幸运的是，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['krɪstʃən] [pə'rɪʃənə(r)] [huː] [lɪv; laɪv] [nekst] [dɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] .
some of my Christian parishioners who live next door were awake .
一些 的 我的 基督教 教区居民 WHO 居住 下一个 门 是 醒 .

住在隔壁的一些基督教教友醒着。

[ðeɪ] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [wɪð] [gʌnz] ,
They hurried to the rescue with guns ,
他们 慌忙 到 这 救援 和 枪支 ,

他们带着枪匆匆赶来救援，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θiːvz] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] .
and the thieves fled before they found where we were sleeping .
和 这 窃贼 逃亡 前 他们 成立 在哪里 我们 是 睡眠 .

盗贼们还没找到我们睡觉的地方就逃走了。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɔːrəuz] .
My people said they were Moros .
我的 人们 说 他们 是 摩洛人 .

我的族人说他们是摩洛人。

" ['zɜːkɒn] ['dʒestʃə] [æt; ət][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['mɔːrəuz] ['laʊndʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn]
" Zircon gestured at a group of Moros lounging in the shade of the wooden
" 锆石 做手势 在 一个 团体 的 摩洛人 休闲 在 这 阴影 的 这 木制的
['eəpɔːt] ['bɪldɪŋ] .
airport building .
飞机场 建筑 .

锆石指着一群在木制机场建筑阴凉处休息的摩洛人。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪə(r)] .
" You seem to have quite a few of them here .
" 你 似乎 到 有 相当 一个 很少 的 他们 这里 .

“你们这里好像有不少呢。”

" ['fɑːðə(r)] ['mʌri] ['tʃʌkl] .
" Father Murray chuckled .
" 父亲 默里 轻笑 .

默里神父轻笑了一声。

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][duː; də] .
" Indeed we do .
" 的确 我们 做 .

的确如此。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mɔːrəʊ] ['prɒvɪns] .
This is a Moro province .
这 是 一个 摩洛人 省 .

这是摩洛人的省份。

[bəuθ][ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['mɔːrəuz] .
Both the mayor and governor are Moros .
两个都 这 市长 和 州长 是 摩洛人 .

市长和州长都是摩洛人。

['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .
Christians are few .
基督徒 是 很少 .

基督徒人数很少。

" [rɪk] ['nəʊtɪd][ðə; ði] [taɪt] ['traʊzəz] [ænd; ənd][bə'leərəʊ] - [taɪp] [vests] [ðæt] [ɪk'spəʊzd]['mʌskjələ(r)] [tʃests] .
" Rick noted the tight trousers and bolero - type vests that exposed muscular chests .
" 里克 著名的 这 紧的 裤子 和 波莱罗舞曲 - 类型 背心 那 裸露 肌肉发达的 箱子 .

里克注意到紧身裤和短款背心，露出了健硕的胸肌。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːrəuz][wɔː(r)]['pɜːp(ə)l] ['velvɪt] [kæps] .
Two of the Moros wore purple velvet caps .
二 的 这 摩洛人 穿着 紫色的 天鹅绒 帽子 .

两名摩洛人戴着紫色天鹅绒帽子。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɔː(r)] [strɔː] [hæts][ɒv; əv] ['ɪntrɪkətli] ['wəʊv(ə)n] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv]
The others wore straw hats of intricately woven design that reminded him of
这 其他的 穿着 稻草 帽子 的 错综复杂 编织 设计 那 提醒 他 的
['helmits] .
helmets .
头盔 .

其他人戴着编织精美的草帽，让他想起了头盔。

" [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɔːrəʊ] [gaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [frendz] ?
" Was a Moro guide with our friends ?
" 曾是 一个 摩洛人 指导 和 我们的 朋友们 ?

“我们的朋友带了一位摩洛向导吗？”

" ['zɜːkɒn] [ɑːskt] .
" Zircon asked .
" 锆石 问 .

锆石问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [jʌŋ] [mæn] .
He seemed like a respectable young man .
他 似乎 喜欢 一个 可敬 年轻的 男人 .

他看起来像个值得尊敬的年轻人。

[ai] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] .
I saw little of him , however .
我 锯 小的 的 他 , 然而 .

但我很少见到他。

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [kept] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['prɒbəbli] [bɔːd] [wɪð] ['aʊə(r)] [tɔːk] .
He stayed with us , but kept to himself , probably bored with our talk .
他 入住 和 我们 , 但 保留 到 他自己 , 大概 无聊的 和 我们的 讲话 .

他一直和我们待在一起，但很少说话，可能是对我们的谈话感到厌烦了。

[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['təʊni] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['klɑːsmeɪts] [ɪn] [haɪ] [skuːl] ?
Did you know that Tony and I were classmates in high school ?
做过 你 知道 那 托尼 和 我 是 同学 在 高的 学校 ?

你知道吗？我和托尼是高中同学。

" [ðə; ði] [θriː] ['hædnt] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
" The three hadn't known it .
" 这 三 之前没有 已知 它 .

“这三个人之前都不知道。”

[nəʊ] ['wʌndə(r)] ['təʊni] [ænd; ənd] ['ʃænən] [hæd; həd] [gɒn] [səʊ] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌkɑːtə'bɑːtoʊ] .
No wonder Tony and Shannon had gone so far out of their way to visit Cotabato .
不 想知道 托尼 和 香农 有 已消失 所以 远的 出去 的 他们的 方式 到 访问 哥打巴托 .

难怪托尼和香农不远万里来到哥打巴托。

" [ðæt] ['rɒbəri] [ə'tempt] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] , " ['skɑːti] [sed] .
" That robbery attempt interests me , " Scotty said .
" 那 抢劫 试图 兴趣 我 , " 斯科蒂 说 .

“我对那起抢劫未遂案很感兴趣，”斯科蒂说。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [bɪ'fɔː(r)] ? "
" Have you ever had such an incident before ? "
" 有 你 曾经 有 这样的 一个 事件 前 ? "

你以前遇到过类似的情况吗?

" ['nevə(r)] .
" Never .
" 绝不 .

“绝不。

[ðə; ði] ['mɔːrəuz] [let] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn] .
The Moros let us alone .
这 摩洛人 让 我们 独自的 .

摩洛人没有打扰我们。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] [tʃɜːtʃ] [maɪs] [wʊd] [siːm] [rɪtʃ] [kəm'peəd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Besides	**,**	**the**	**proverbial**	**church**	**mice**	**would**	**seem**	**rich**	**compared**	**with**	**us**	**.**
除了	,	这	谚语	教会	小鼠	会	似乎	富有的	比较的	和	我们	.

此外，就连那些俗语说的教堂老鼠跟我们比起来都显得富有了。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɪtərəli] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] ['rɒbɪŋ] .

We	**have**	**literally**	**nothing**	**worth**	**robbing**	**.**
我们	有	字面上地	没有什么	值得	抢劫	.

我们这里真的没有什么值得抢劫的东西。

" [ðə; ði] [flaɪt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['fɑːðə(r)] ['mʌri] .

"	**The**	**flight**	**was**	**called**	**and**	**the**	**Spindrifters**	**shook**	**hands**	**with**	**Father**	**Murray**	**.**
"	这	航班	曾是	称为	和	这	-	摇晃	双手	和	父亲	默里	.

“航班起飞后，Spindrifters乐队与默里神父握手。”

[hiː; hi] [weɪvd] [æz; əz] [ðeɪ] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] .

He	**waved**	**as**	**they**	**boarded**	**the**	**plane**	**and**	**prepared**	**to**	**take**	**off**	**.**
他	挥手	作为	他们	登机	这	飞机	和	准备	到	拿	离开	.

当他们登上飞机准备起飞时，他挥了挥手。

" [nɒt] ['veri] ['helpf(ə)l] , " [prə'fesə(r)] ['zɜːkɒn] [ri'mɑːk] ,

"	**Not**	**very**	**helpful**	**,**	**"**	**Professor**	**Zircon**	**remarked**	**,**
"	不是	非常	有帮助	,	"	教授	锆石	评论	,

“没什么帮助，”锆石教授评论道。

" [ɔːl'ðəʊ] [aɪm][glæd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [miːt] ['fɑːðə(r)] ['mʌri] .

"	**although**	**I'm**	**glad**	**we**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**meet**	**Father**	**Murray**	**.**
"	虽然	我是	高兴的	我们	有	一个	机会	到	见面	父亲	默里	.

“虽然我很高兴我们有机会见到默里神父。”

" [rɪk] [ə'griːd] , [bʌt; bət] ['ædɪd] ,

"	**Rick**	**agreed**	**,**	**but**	**added**	**,**
"	里克	同意	,	但	额外	,

里克表示同意，但补充道：

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [juː; jʊ][æz; əz] ['prɪti] [streɪndʒ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [θiːvz] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][rɒb]

"	**Doesn't**	**it**	**strike**	**you**	**as**	**pretty**	**strange**	**coincidence**	**that**	**thieves**	**should**	**try**	**to**	**rob**
"	不	它	罢工	你	作为	漂亮的	奇怪的	巧合	那	窃贼	应该	尝试	到	抢

[hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,

him	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**
他	为了	这	第一的	时间	,

“你不觉得这很巧合吗？小偷第一次试图抢劫他，竟然就是这么巧合？”

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] - [ænd; ənd] ['ʃænən] [ə'raɪvd] ?

on	**the**	**night**	**Briotti**	**and**	**Shannon**	**arrived**	**?**
在	这	夜晚	-	和	香农	到达的	?

布里奥蒂和香农到达的那晚?

" ['skɑːti] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [wɒt] [rɪk] [ment] .

"	**Scotty**	**saw**	**at**	**once**	**what**	**Rick**	**meant**	**.**
"	斯科蒂	锯	在	一次	什么	里克	意思是	.

斯科蒂立刻明白了里克的意思。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [θiːvz] ?

"	**You**	**think**	**they**	**might**	**not**	**have**	**been**	**thieves**	**?**
"	你	思考	他们	可能	不是	有	到过	窃贼	?

你认为他们可能不是小偷吗?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['kɪdnæp] [ə'tempt] [ðæt] [feɪld] ? "

That	**it**	**might**	**have**	**been**	**a**	**kidnap**	**attempt**	**that**	**failed**	**?**	**"**
那	它	可能	有	到过	一个	绑架	试图	那	失败的	?	"

会不会是一起未遂的绑架案?

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] , " [rɪk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	It's	a	possibility	,	"	Rick	pointed	out	.
"	它是	一个	可能性	,	"	里克	尖	出去	.

“这有可能，”里克指出。

['zɜːkɒn] [liːnd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] .

Zircon	leaned	across	the	aisle	.
锆石	倾斜	穿过	这	走道	.

锆石探身越过过道。

" [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] , [rɪk] .

"	Consider	the	implications	of	what	you're	saying	,	Rick	.
"	考虑	这	含义	的	什么	你是	说	,	里克	.

里克，想想你这话的后果。

[ˌkɑːtə'bɑːtoʊ][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm] [də'vaʊ] .

Cotabato	is	a	long	way	from	Davao	.
哥打巴托	是	一个	长的	方式	从	达沃	.

科塔巴托距离达沃很远。

[waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [gæŋ] [tʃeɪs] ['aʊə(r)] [frendz] [ə'krɒs] [ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] ? "

Why	would	a	gang	chase	our	friends	across	Mindanao	?	"
为什么	会	一个	帮派	追赶	我们的	朋友们	穿过	棉兰老岛	?	"

为什么一伙歹徒要追杀我们的朋友穿越棉兰老岛?

" [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['kɪdnæp] ?

"	Why	were	they	kidnaped	?
"	为什么	是	他们	绑架	?

他们为什么会被绑架?

" [rɪk] [ri'tɔːt] .

"	Rick	retorted	.
"	里克	反驳	.

里克反驳道。

" ['ɒbviəsli] , [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] .

"	Obviously	,	we	don't	know	.
"	明显地	,	我们	不	知道	.

“显然，我们不知道。”

[ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə] ,

If	we	accept	your	idea	,
如果	我们	接受	你的	主意	,

如果我们接受你的想法，

[duː; də][wiː; wi] [ə'sjuːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [ðæt] ['træv(ə)ld] [frɒm; frəm][ˌkɑːtə'bɑːtoʊ][tuː; tə]

do	we	assume	it	was	the	same	gang	that	traveled	from	Cotabato	to
做	我们	认为	它	曾是	这	相同的	帮派	那	旅行	从	哥打巴托	到

[də'vaʊ] ?

Davao	?
达沃	?

我们是否可以假设是从哥打巴托到达沃的同一伙人?

[ɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [gruːps] ['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] ?

Or	,	were	both	groups	local	people	?
或者	,	是	两个都	团体	当地的	人们	?

或者，这两个群体都是当地人?

" ['skɑːti] [swˈbləʊd] .

"	Scotty	swallowed	.
"	斯科蒂	吞咽	.

斯科蒂咽了口唾沫。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ləʊk(ə)l]['piːp(ə)l] ,
" If they were local people ,
" 如果 他们 是 当地的 人们 ,

“如果他们是当地人，

[ðæt] [hæz; həz][tuː; tə] [miːn] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [wel] - ['ɔːgənaɪzd] ['sɪndɪkət] [wɪð] ['membəz] [ɪn][dʒʌst]
that has to mean some kind of well - organized syndicate with members in just
那 有 到 意思是 一些 种类 的 出色地 - 组织 辛迪加 和 成员 在 只是
[ə'baʊt] ['evri] [pɔːt] !
about every port !
关于 每一个 港口 !

那肯定意味着存在某种组织严密的犯罪集团，其成员遍布几乎每个港口！

" [rɪk] [n'ɒdɪd] .
" Rick nodded .
" 里克 点头 .

里克点了点头。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] .
He had seen at once the implications of his idea .
他 有 已见 在 一次 这 含义 的 他的 主意 .

他立刻意识到自己的想法会带来哪些后果。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [miːn] [ðæt] .
" It could mean that .
" 它 可以 意思是 那 .

“这可能意味着……”

" ['skɑːti] [sæŋk] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] .
" Scotty sank back into his seat .
" 斯科蒂 沉没 后退 进入 他的 座位 .

斯科蒂颓然地靠回座位上。

" [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [waɪ] ['təʊni][ænd; ənd] ['ʃænən]
" But whatever it means , it gives no explanation of why Tony and Shannon
" 但 任何 它 方法 , 它 给予 不 解释 的 为什么 托尼 和 香农
[wɜː(r); wə(r)] ['kɪdnæp] . "
were kidnaped . "
是 绑架 . "

“但无论这意味着什么，它都没有解释托尼和香农为什么会被绑架。”

" [wiːl; wil][faɪnd][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['sʌmhaʊ] , " [rɪk] [sed] , [wɪð] [mɔː(r)] [ə'ʃʊərəns] [ðæn; ðən][hiː; hi]
" We'll find the explanation somehow , " Rick said , with more assurance than he
" 出色地 寻找 这 解释 不知何故 , " 里克 说 , 和 更多的 保证 比 他
[felt] .
felt .
毛毡 .

“我们总会找到原因的，”里克说道，语气比他实际感受到的要自信得多。

[hiː; hi] ['ædɪd] ['grɪmli] , " [wɪv] [gɒt][tuː; tə] !
He added grimly , " We've got to !
他 额外 阴沉地 , " 我们已经 得到 到 !

他神情严肃地补充道：“我们必须这么做！”

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [red] [fez]
The Man in the Red Fez
这 男人 在 这 红色的 费兹

戴红毡帽的男人

[ðə; ði] ['feɪməs] ['trɒpɪk(ə)l] [pɔ:t] [ɒv; əv][ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑ:mbəu'ɑ:ŋgɑ:][lɪvd; 'laɪvd][ʌp][tu:; tə][ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

The	famous	tropical	port	of	Zamboanga	lived	up	to	its	reputation
这	著名的	热带	港口	的	三宝颜	居住地	向上	到	它是	名声

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɒtɪk] [pleɪs] .

as	an	exotic	place	.
作为	一个	异域风情	地方	.

著名的热带港口城市三宝颜不负其异域风情之名。

[æz; əz][ðə; ði]['tæksi] ['kærid] [ðə; ði] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eəpɔ:t] [pɑ:st][ðə; ði] ['wɔ:təfrʌnt] ['eəriə] ,

As	the	taxi	carried	the	Spindrifters	from	the	airport	past	the	waterfront	area	,
作为	这	出租车	携带	这	-	从	这	飞机场	过去的	这	滨水区	区域	,

出租车载着漂流者乐队从机场驶过海滨地区时，

[rɪk] [sɔ:] [braɪt] - ['kʌləd] [seɪlz] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði][dræb] [sti:l] [ɒv; əv]['kɑ:gəʊ] [ʃɪps] .

Rick	saw	bright	-	colored	sails	mixed	with	the	drab	steel	of	cargo	ships	.
里克	锯	明亮的	-	有色	帆	混合	和	这	单调	钢	的	货物	船舶	.

里克看到色彩鲜艳的船帆与货船灰暗的钢铁船身交相辉映。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['mɔ:rəuz] , [bʌt; bət] ['krɪstʃən] [ˌfɪlɪ'pi:nəʊz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]

There	were	many	Moros	,	but	Christian	Filipinos	seemed	to	be	in	the
那里	是	许多	摩洛人	,	但	基督教	菲律宾人	似乎	到	是	在	这

[mə'dʒɒrəti] .

majority	.
多数	.

摩洛人很多，但信奉基督教的菲律宾人似乎占多数。

[ðə; ði]['tæksi] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə] - [həʊ'tel] , [ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] , [ˌpɪktʃə'resk] [ə'feə(r)]['əʊnli] [tu:]

The	taxi	took	them	to	Bayot's	Hotel	,	a	rambling	,	picturesque	affair	only	two
这	出租车	采取	他们	到	-	酒店	,	一个	漫无边际	,	如画	事务	仅有的	二

['stɔ:riz] [haɪ] ,

stories	high	,
故事	高的	,

出租车把他们送到巴约特酒店，那是一家布局错综复杂、风景如画的酒店，只有两层楼高。

['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][best] [fu:d] [ɪn][ðə; ði]['su:lu:] [si:] ['ri:dʒən] .

noted	for	the	best	food	in	the	Sulu	Sea	region	.
著名的	为了	这	最好的	食物	在	这	苏禄	海	地区	.

以苏禄海地区最好的美食而闻名。

[ðə; ði][həʊ'tel][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] ['ɔ:rkədz] [ænd; ənd] [lʌʃ] ['trɒpɪk(ə)l] [k'ri:pəz] .

The	hotel	was	almost	overgrown	with	orchids	and	lush	tropical	creepers	.
这	酒店	曾是	几乎	长得太茂盛了	和	兰花	和	郁郁葱葱	热带	爬行者	.

酒店几乎被兰花和茂盛的热带藤蔓植物完全覆盖。

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] [tʃekt] [ɪn] , ['zɜ:kɒn] [bɪ'gæn] ['ɑ:skɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [desk]

As	the	three	checked	in	,	Zircon	began	asking	questions	of	the	man	at	the	desk
作为	这	三	已检查	在	,	锆石	开始	问	问题	的	这	男人	在	这	桌子

.

:
.

三人办理入住手续时，锆石开始向前台男子询问问题。

" [ju:; jʊ][hæd; həd]['dɑ:ktər; draɪv] . - [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['ʃænən] [æz; əz] [gests] , [ai] [bɪ'li:v]

"	You	had	Dr	.	Briotti	and	Dr	.	Shannon	as	guests	,	I	believe
"	你	有	博士	.	-	和	博士	.	香农	作为	客人	,	我	相信

? "

?	"
?	"

“我记得您邀请了布里奥蒂博士和香农博士作为嘉宾？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [steɪd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
They stayed here for two days .
他们 入住 这里 为了 二 天 .

他们在这里待了两天。

[aɪ] [riːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] .
I read of their disappearance .
我 读 的 他们的 消失 .

我读到了他们失踪的消息。

[ɪn'kredəb(ə)l] . "
Incredible . "
极好的 . "

极好的。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['vɪzɪtəz] ? "
" Can you tell us if they had any visitors ? "
" 能 你 告诉 我们 如果 他们 有 任何 访客 ? "

请问他们有没有访客?

" [aɪ] [rɪ'kɔːl] [nʌn] .
" I recall none .
" 我 记起 没有任何 .

“我不记得有。”

" [rɪk] [ɑːskt] , " [dɪd] ['eniwʌn] [ʃəʊ] [ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] ? "
" Rick asked , " Did anyone show unusual interest in them ? "
" 里克 问 , " 做过 任何人 展示 异常 兴趣 在 他们 ? "

里克问道：“有没有人对他们表现出特别的兴趣？”

" [nɒt] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] ['nəʊtɪs] .
" Not that one could notice .
" 不是 那 一 可以 注意 .

“不过，谁也注意不到。”

[juː; jʊ] ['riːəlaɪz] , [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [saɪt] .
You realize , Americans are not an unusual sight .
你 意识到 , 美国人 是 不是 一个 异常 视线 .

你会发现，美国人并不稀奇。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [huː] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] . "
There are a number who live here . "
那里 是 一个 数字 WHO 居住 这里 . "

这里住着不少人。

" [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)]['mɔːrəʊ] [gaɪd] ?
" Did you know their Moro guide ?
" 做过 你 知道 他们的 摩洛人 指导 ?

你知道他们的摩洛向导是谁吗?

" ['skɑːti] ['kwɪrrɪd] .
" Scotty queried .
" 斯科蒂 查询 .

斯科蒂问道。

" [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪm] .
" I did not know him .
" 我 做过 不是 知道 他 .

我不认识他。

[ai] [sɔː] [hɪm] , [haʊˈevə(r)] .
I **saw** **him** **,** **however** **.**
我 锯 他 , 然而 .

但我见到他了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl] [taɪp] . "
He **was** **an** **unusual** **type** **.** **"**
他 曾是 一个 异常 类型 . "

他是个不寻常的人。

" [ɪn] [wɒt] [wei] ? " [ˈzɜːkɒn] [ɑːskt] [ˈkwɪkli] .
" **In** **what** **way** **?** **"** **Zircon** **asked** **quickly** **.**
" 在 什么 方式 ? " 锆石 问 迅速地 .

“怎么回事？”锆石急忙问道。

" [hiː; hi] [spəʊk] [nəʊ] - .
" **He** **spoke** **no** **Chebucano** **.**
" 他 辐 不 - .

“他不会说切布卡诺语。”

[wen] [ai] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ˈtaʊiː] [ˈtaʊiː] [weə(r)] -
When **I** **asked** **about** **this** **he** **said** **he** **was** **brought** **up** **in** **Tawi** **Tawi** **where** **Chebucano**
什么时候 我 问 关于 这 他 说 他 曾是 带来 向上 在 塔维 塔维 在哪里 -
[ɪz] [nɒt] [ˈspəʊkən] .
is **not** **spoken** **.**
是 不是 说 .

当我问起这件事时，他说他是在塔威塔威长大的，那里不说切布卡诺语。

[ai] [mait] [hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ðɪs] , [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ˈʌðə(r)] [θɪŋ] . "
I **might** **have** **believed** **this** **,** **except** **for** **one** **other** **thing** **.** **"**
我 可能 有 相信 这 , 除了 为了 一 其他 事物 . "

我或许会相信这一点，但还有另一件事让我犹豫。

" [jes] ? " [ˈzɜːkɒn] [ˈprɒmptɪd] .
" **Yes** **?** **"** **Zircon** **prompted** **.**
" 是的 ? " 锆石 提示 .

“嗯？”锆石问道。

" [hiː; hi] [spəʊk] [ˈeksələnt] [ˈspæniʃ] , [wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [ɪz] [nɒt] [ˈspəʊkən] [ɒn] [ˈtaʊiː] [ˈtaʊiː] .
" **He** **spoke** **excellent** **Spanish** **,** **which** **also** **is** **not** **spoken** **on** **Tawi** **Tawi** **.**
" 他 辐 出色的 西班牙语 , 哪个 还 是 不是 说 在 塔维 塔维 .

“他的西班牙语说得非常好，而塔威塔威岛上没有人说西班牙语。”

" [rɪk] [ɑːskt] [ˈθɔːtfəli] , " [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈmɔːrəʊ] ?
" **Rick** **asked** **thoughtfully** **,** **"** **You** **think** **he** **might** **not** **have** **been** **a** **Moro** **?**
" 里克 问 深思熟虑 , " 你 思考 他 可能 不是 有 到过 一个 摩洛人 ?

里克若有所思地问道：“你认为他可能不是摩洛人吗？”

" [ðə; ði][mæn] [ʃrʌg] .
" **The** **man** **shrugged** **.**
" 这 男人 耸了耸肩 .

那人耸了耸肩。

" [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɔːrəʊ] ?
" **What** **is** **a** **Moro** **?**
" 什么 是 一个 摩洛人 ?

什么是摩洛人?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˌfɪlɪˈpiːnəʊ] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [rɪˈlɪdʒən] ,
It **is** **simply** **a** **Filipino** **,** **of** **a** **different** **religion** **,**
它 是 简单地 一个 菲律宾人 , 的 一个 不同的 宗教 ,

他只是一个信奉不同宗教的菲律宾人。

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] [ɒv; əv][laɪf] .

and	to	some	extent	a	different	way	of	life	.
和	到	一些	程度	一个	不同的	方式	的	生活	.

在某种程度上，也是一种不同的生活方式。

[æn; ən]['edʒukeɪtɪd]['mɔːrəʊ][ɪz][laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)]['edʒukeɪtɪd][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] .

An	educated	Moro	is	like	any	other	educated	Filipino	.
一个	受过教育	摩洛人	是	喜欢	任何	其他	受过教育	菲律宾人	.

受过教育的摩洛人与其他受过教育的菲律宾人并无二致。

[aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [ɪf] [ðɪs] [gaɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɔːrəʊ] .

I	cannot	say	if	this	guide	was	a	Moro	.
我	不能	说	如果	这	指导	曾是	一个	摩洛人	.

我无法确定这位向导是否是摩洛人。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

He	said	he	was	.
他	说	他	曾是	.

他说他是。

" ['zɜːkɒn] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .

"	Zircon	nodded	his	understanding	.
"	锆石	点头	他的	理解	.

锆石点头表示理解。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] ['haɪəd][hɪm][hɪə(r)] ? "

"	Do	you	know	if	they	hired	him	here	?	"
"	做	你	知道	如果	他们	雇用	他	这里	?	"

你知道他们有没有在这里雇用他吗?

" [ðeɪ] [dɪd] .

"	They	did	.
"	他们	做过	.

他们做到了。

[aɪ] [miːn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [nɒt][ɪn][maɪ][həʊˈtel] .

I	mean	in	this	city	,	not	in	my	hotel	.
我	意思是	在	这	城市	,	不是	在	我的	酒店	.

我是指在这个城市，不是在我的酒店。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [met] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəfrʌnt] .

I	believe	they	met	him	on	the	waterfront	.
我	相信	他们	遇见	他	在	这	滨水区	.

我相信他们是在码头边遇到他的。

" [rɪk] [hæd; həd] [siːn] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ,

"	Rick	had	seen	at	once	that	the	man	was	not	a	Filipino	,
"	里克	有	已见	在	一次	那	这	男人	曾是	不是	一个	菲律宾人	,

里克一眼就看出那人不是菲律宾人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['æksent][æz; əz] ['spæniʃ] .

and	he	thought	he	recognized	the	accent	as	Spanish	.
和	他	想法	他	认可	这	口音	作为	西班牙语	.

他觉得这口音是西班牙口音。

[hiː; hi] [ɑːskt] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ? "

He	asked	,	"	Are	you	the	manager	?	"
他	问	,	"	是	你	这	经理	?	"

他问道：“你是经理吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ai] [meɪ] [seɪ] ,
I may say ,
我 可能 说 ,

我可以说，

[ðiːz] ['kwestʃənz] [juː; jʊ][ɑːsk][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæptɪn] [lɪm] [ɒv; əv]
these questions you ask have already been answered by me to Captain Lim of
这些 问题 你 问 有 已经 到过 回答 经过 我 到 队长 林 的
[ðə; ði] [kən'stæbjələri] .
the constabulary .
这 警察 .

你提出的这些问题，我已经回答过警队林队长了。

[pə'hæps] [hiː; hi][kæn; kən][help][juː; jʊ] . "
Perhaps he can help you . "
也许 他 能 帮助 你 . "

或许他能帮到你。

" [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , " ['zɜːkɒn] [rɪ'plaɪd] .
" We intend to see him , " Zircon replied .
" 我们 打算 到 看 他 , " 锆石 回复 .

“我们打算见他，”锆石回答道。

" [ɪz][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ˌnɪə'baɪ] ? "
" Is his office nearby ? "
" 是 他的 办公室 附近 ? "

他的办公室在附近吗?

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ][kɑː(r)] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [ə'reɪndʒ] .
" No , you will need a car , which I will arrange .
" 不 , 你 将要 需要 一个 车 , 哪个 我 将要 安排 .

“不，你需要一辆车，我会安排的。”

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] , ['nweɪstrɑː][sɪ'njɔːɹə] [del] ['paɪlə(r)] .
He is at the fort , Nuestra Señora Del Pilar .
他 是 在 这 堡 , 我们的 夫人 德尔 皮拉尔 .

他在 Nuestra Señora Del Pilar 堡垒。

[wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [fɔːt] ['paɪlə(r)] .
We call it simply Fort Pilar .
我们 称呼 它 简单地 堡 皮拉尔 .

我们简称它为皮拉尔堡。

[naʊ] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][rʊmz; ruːmz] .
Now I will show you to your rooms .
现在 我 将要 展示 你 到 你的 房间 .

现在我带你们去你们的房间。

" ['zɜːkɒn][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [hɪm'self] , [waɪl] [rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [ʃeəd] [wʌn] .
" Zircon had a room to himself , while Rick and Scotty shared one .
" 锆石 有 一个 房间 到 他自己 , 尽管 里克 和 斯科蒂 共享 一 .

Zircon 独自住一间房，而 Rick 和 Scotty 共用一间房。

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , [ænd; ənd] [laɪk] [ɔːl] ['trɒpɪk] [həʊ'tel][rʊmz; ruːmz] , ['spɑːsli] ['fɜːnɪʃt]
The rooms were small , and like all tropic hotel rooms , sparsely furnished
这 房间 是 小的 , 和 喜欢 全部 热带 酒店 房间 , 稀疏地 提供
[bʌt; bət] ['ædɪkwət] .
but adequate .
但 足够的 .

房间很小，和所有热带酒店房间一样，家具不多，但足够用。

[ðə; ði] [θriː] [tʃeɪndʒd] [kləʊðz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['kɑːki] ['traʊzəz]

The	three	changed	clothes	quickly	and	got	into	their	comfortable	khaki	trousers
这	三	已更改	衣服	迅速地	和	得到	进入	他们的	舒服的	卡其色	裤子

[ænd; ənd] [ʃɜːrts] .

and	shirts	.
和	衬衫	.

三人迅速换上衣服，穿上了舒适的卡其色裤子和衬衫。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒbi] , [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][kɑː(r)] ['weɪtɪŋ] ,

When	they	returned	to	the	lobby	,	the	manager	had	a	car	waiting	,
什么时候	他们	返回	到	这	大厅	,	这	经理	有	一个	车	等待	,

他们回到大厅时，经理已经安排了一辆车在等候。

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hoʊ'tɛlz] [ɪm'plɔɪiːz] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

with	one	of	the	hotel's	employees	to	drive	it	.
和	一	的	这	酒店的	雇员	到	驾驶	它	.

由酒店的一名员工驾驶。

[fɔːt] ['paɪlə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [mæs] [ɒv; əv][hænd] - [kʌt] [stəʊn] ['meni] [fiːt] [θɪk] , [pɪəst]

Fort	Pilar	was	a	tremendous	mass	of	hand	-	cut	stone	many	feet	thick	,	pierced
堡	皮拉尔	曾是	一个	巨大的	大量的	的	手	-	切	石头	许多	脚	厚的	,	穿孔

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['kænən] .

for	muskets	and	cannon	.
为了	滑膛枪	和	大炮	.

皮拉尔堡是一座巨大的、由手工切割的石头砌成的堡垒，厚达数英尺，上面开有孔，用于放置火枪和大炮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] ['spæniʃ] [ɪn] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] ['veri] [əʊld] .

It	was	obviously	Spanish	in	design	,	and	very	old	.
它	曾是	明显地	西班牙语	在	设计	,	和	非常	老的	.

它显然是西班牙风格的设计，而且年代非常久远。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [k'riːpəz] ,

The	walls	were	covered	with	creepers	,
这	墙壁	是	涵盖	和	爬行者	,

墙壁上爬满了藤蔓。

[ænd; ənd] [pɑːmz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ɒn] [wɒt] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [graʊnd] .

and	palms	had	sprung	up	on	what	had	once	been	a	parade	ground	.
和	棕榈树	有	弹簧	向上	在	什么	有	一次	到过	一个	游行	地面	.

曾经的阅兵场上，如今长满了棕榈树。

['vɪzəb(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [fɔːt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][klɪə(r)] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][bɑː'siːlɑːn] [streɪt] .

Visible	beyond	the	fort	were	the	clear	waters	of	Basilan	Strait	.
可见的	超过	这	堡	是	这	清除	水	的	巴西兰	海峡	.

从堡垒之外可以看到巴西兰海峡清澈的海水。

[ə; eɪ] ['sentri] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæptɪn] [ˌdiːɔːs'dɑːdoʊ] [lɪm] ,

A	sentry	took	them	to	Captain	Diosdado	Lim	,
一个	哨兵	采取	他们	到	队长	迪奥斯达多	林	,

一名哨兵将他们带到了迪奥斯达多·林上尉面前。

[huː] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['kɜːtiəsli] [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði]['letə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt]

who	greeted	them	courteously	and	scanned	the	letter	they	had	brought
WHO	问候	他们	礼貌地	和	扫描	这	信	他们	有	带来

[frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] ['roʊhɑːs] .

from	Colonel	Rojas	.
从	上校	罗哈斯	.

他们礼貌地接待了他们，并浏览了他们从罗哈斯上校那里带来的信件。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['fɔːməli] .

"	We	are	at	your	service	,	"	the	captain	said	formally	.
"	我们	是	在	你的	服务	,	"	这	队长	说	正式地	.

“我们随时为您效劳。”船长正式说道。

" [ðɪs] ['letə(r)] [meɪks] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [gests] .

"	This	letter	makes	you	more	than	guests	.
"	这	信	制作	你	更多的	比	客人	.

“这封信让您不仅仅是客人。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [frendz] .

You	are	also	friends	.
你	是	还	朋友们	.

你们也是朋友。

[aɪ] ['welkəm] [juː; jʊ] . "

I	welcome	you	.	"
我	欢迎	你	.	"

欢迎你。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] , " ['zɜːkɒn] [rɪ'plaɪd] [wɪð] ['iːkwəl] [fɔː'mælətɪ] .

"	Thank	you	,	Captain	,	"	Zircon	replied	with	equal	formality	.
"	感谢	你	,	队长	,	"	锆石	回复	和	平等的	正式	.

“谢谢你，船长。”锆石同样礼貌地回答道。

" [juː; jʊ] [njuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]['meɪdʒə(r)][læk'sɔːn] ? "

"	You	knew	of	our	coming	from	Major	Lacson	?	"
"	你	知道	的	我们的	未来	从	主要的	拉克森	?	"

“你从拉克森少校那里得知我们要来吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] .

We	are	prepared	.
我们	是	准备	.

我们已做好准备。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] [bæk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [raɪd] ['ɪntuː] [taʊn] [wɪð] [ˌem 'iː] .

We	will	send	your	car	back	and	you	will	ride	into	town	with	me	.
我们	将要	发送	你的	车	后退	和	你	将要	骑	进入	镇	和	我	.

我们会把你的车送回来，然后你跟我一起进城。

[aɪ] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][mæn][frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz]['haɪəd] . "

I	will	introduce	you	to	the	man	from	whom	the	boat	was	hired	.	"
我	将要	介绍	你	到	这	男人	从	谁	这	船	曾是	雇用	.	"

我会介绍你认识租船的那个人。

" ['enɪ] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bəʊt] ?

"	Any	news	of	the	boat	?
"	任何	消息	的	这	船	?

有关于那艘船的消息吗?

" [rɪk] [ɑːskt] ['həʊpfəlɪ] .

"	Rick	asked	hopefully	.
"	里克	问	希望	.

里克满怀希望地问道。

" [nɒt] [jet] .

"	Not	yet	.
"	不是	然而	.

“还没有。

[ðə; ðɪ] ['siːz] [ɑː(r); ə(r)][bɪg][ænd; ənd]['aʊə(r)]['aʊtpoʊsts][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .

The	seas	are	big	and	our	outposts	are	few	.
这	海域	是	大的	和	我们的	前哨站	是	很少	.

海洋辽阔，而我们的前哨站却寥寥无几。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

But	we	will	hope	for	good	fortune	.
但	我们	将要	希望	为了	好的	财富	.

但我们会祈祷好运降临。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stɪltɪd] [weɪ] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] , [rɪk] ['nəʊtɪd] .

"	The	captain	had	a	stilted	way	of	speaking	,	Rick	noted	.
"	这	队长	有	一个	僵硬的	方式	的	请讲	,	里克	著名的	.

“船长说话很生硬，”里克注意到。

[hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [wɒz; wəz] [gʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɒbviəsli] ['dɪd(ə)nt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] .

His	English	was	good	,	but	he	obviously	didn't	speak	it	often	.
他的	英语	曾是	好的	,	但	他	明显地	没有	说话	它	经常	.

他的英语很好，但他显然不经常说英语。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [dɑːk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔː(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [ðæn; ðən][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] .

The	officer	was	young	and	dark	,	and	looked	more	Chinese	than	Filipino	.
这	官	曾是	年轻的	和	黑暗的	,	和	看起来	更多的	中国人	比	菲律宾人	.

这位警官年轻黝黑，看起来更像中国人而不是菲律宾人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ][me'stiːzəʊ] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [mɪkst] [blʌd] .

He	was	probably	a	mestizo	,	a	person	of	mixed	blood	.
他	曾是	大概	一个	混血儿	,	一个	人	的	混合	血	.

他很可能是混血儿。

['zɜːkɒn] [lɔːntʃt] ['ɪntuː] ['kwestʃənz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [ˌʌndə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪnz] [sɪ'dæn] .

Zircon	launched	into	questions	as	soon	as	they	got	underway	in	the	captain's	sedan	.
锆石	发射	进入	问题	作为	很快	作为	他们	得到	进行	在	这	船长的	轿车	.

船长乘坐的轿车一启动，锆石就开始提问。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [njuː] .

It	was	soon	clear	that	the	officer	had	little	to	add	to	what	they	already	knew	.
它	曾是	很快	清除	那	这	官	有	小的	到	添加	到	什么	他们	已经	知道	.

很快大家就发现，这位警官提供的信息对他们来说并没有什么新意。

[hiː; hi][dɪd] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [əzɪd] - , [ðə; ði]['mɔːrəʊ] [gaɪd] , [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [jʌŋ] [mæn] ,

He	did	say	,	however	,	that	Azid	Hajullah	,	the	Moro	guide	,	had	not	been	a	local	young	man	,
他	做过	说	,	然而	,	那	阿齐德	-	,	这	摩洛人	指导	,	有	不是	到过	一个	当地的	年轻的	男人	,

但他确实提到，摩洛向导阿齐德·哈朱拉并非当地青年。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ɒn] ['taʊiː] ['taʊiː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] .

and	that	the	detachment	on	Tawi	Tawi	did	not	know	him	.
和	那	这	分离	在	塔维	塔维	做过	不是	知道	他	.

驻扎在塔威塔威的部队并不认识他。

[nəʊ][wʌn] , [ə'pærəntli] , [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] .

No	one	,	apparently	,	knew	where	the	guide	had	come	from	.
不	一	,	显然	,	知道	在哪里	这	指导	有	来	从	.

显然，没有人知道这位导游是从哪里来的。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [sə'spɪʃəs] [tuː; tə] [rɪk] .

It	sounded	suspicious	to	Rick	.
它	听起来	可疑的	到	里克	.

里克觉得这事很可疑。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][plɑːnt] , [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]

He	might	have	been	a	plant	,	to	betray	the	scientists	to	the	unknown
他	可能	有	到过	一个	植物	,	到	背叛	这	科学家	到	这	未知

['kɪdnæpə(r)] .

kidnapers	.
绑架者	.

他可能是个卧底，目的是出卖科学家给身份不明的绑匪。

['kæptɪn] [lɪm] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊtjɑːd] ['ɒpəˌeɪtɪd] [baɪ][hoʊ'zeɪ]['saːntuːs] ,

Captain	Lim	took	them	to	the	boatyard	operated	by	José	Santos	,
队长	林	采取	他们	到	这	船厂	经营的	经过	何塞	桑托斯	,

林船长带他们去了何塞·桑托斯经营的造船厂。

[ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [huː] [hæd; həd][wʌns] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] .

a	fat	little	Filipino	who	had	once	served	in	the	United	States	Navy	.
一个	胖的	小的	菲律宾人	WHO	有	一次	服务	在	这	团结的	各州	海军	.

一个胖乎乎的小菲律宾人，曾经在美国海军服役。

['saːntuːs][wɒz; wəz] ['frendli] , [ænd; ənd] ['veri] [sæd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] .

Santos	was	friendly	,	and	very	sad	about	the	scientists	.
桑托斯	曾是	友好的	,	和	非常	伤心	关于	这	科学家	.

桑托斯很友善，对科学家们的遭遇感到非常难过。

[rɪk] [felt] [hiː; hi] ['ɒnɪstli] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪ'stɜːbd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [men] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

Rick	felt	he	honestly	was	more	disturbed	about	the	two	men	than	about	his
里克	毛毡	他	诚实地	曾是	更多的	不安	关于	这	二	男人	比	关于	他的

['mɪsɪŋ] [bəʊt] .

missing	boat	.
丢失的	船	.

里克觉得，比起丢失的船，他更担心那两个人。

[ðə; ði] [ˌsæmpə'giːtə] , [hiː; hi] [sed] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɜːti] - [fʊt] [ɔːg'zɪliəri] [sluːp] [wɪð] [waɪt] [hʌl]

The	Sampaguita	,	he	said	,	was	a	thirty	-	foot	auxiliary	sloop	with	white	hull
这	茉莉花	,	他	说	,	曾是	一个	三十	-	脚	辅助的	单桅帆船	和	白色的	船体

[ænd; ənd] [red] [seɪlz] .

and	red	sails	.
和	红色的	帆	.

他说，“桑帕吉塔”号是一艘30英尺长的辅助单桅帆船，船体为白色，船帆为红色。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [biːn] [ðə; ði] ['praɪvət] [jɒt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['kɒprə]['plɑːntə(r)][ɒn][bɑː'siːlɑːn]

It	had	once	been	the	private	yacht	of	an	American	copra	planter	on	Basilan
它	有	一次	到过	这	私人的	游艇	的	一个	美国人	椰干	播种机	在	巴西兰

[huː] ,

who	,
WHO	,

它曾经是巴西兰岛上一位美国椰干种植园主的私人游艇，

[ə'læs] , [hæd; həd] [biːn] ['məːdə] [baɪ][hɪz; ɪz]['mɔːrəʊ] [fiːld] [hændz] .

alas	,	had	been	murdered	by	his	Moro	field	hands	.
唉	,	有	到过	被谋杀	经过	他的	摩洛人	场地	双手	.

可惜，他被他的摩洛族田间工人谋杀了。

['saːntuːs][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ðə; ði]['mɔːrəʊ] [gaɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nəʊtɪst] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]

Santos	had	not	known	the	Moro	guide	,	and	had	noticed	nothing	unusual
桑托斯	有	不是	已知	这	摩洛人	指导	,	和	有	注意到	没有什么	异常

[ə'baʊt] [hɪm] .

about	him	.
关于	他	.

桑托斯并不认识这位摩洛向导，也没有注意到他有任何异常之处。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [endid] .

And	**there**	**the**	**interview**	**ended**	**.**
和	那里	这	面试	结束	.

采访到此结束。

[rɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Rick	**shook**	**his**	**head**	**.**
里克	摇晃	他的	头	.

里克摇了摇头。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['meɪkɪŋ] ['prəʊgres] .

They	**were**	**certainly**	**not**	**making**	**progress**	**.**
他们	是	当然	不是	制作	进步	.

他们显然没有取得任何进展。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də] ?

"	**Is**	**there**	**anything**	**I**	**can**	**do**	**?**
"	是	那里	任何事物	我	能	做	?

我能做些什么吗?

" ['kæptɪn] [lɪm] [ɑːskt] .

"	**Captain**	**Lim**	**asked**	**.**
"	队长	林	问	.

林队长问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] , " ['zɜːkɒn] [rɪ'plaɪd] .

"	**I'm**	**afraid**	**not**	**,**	**"**	**Zircon**	**replied**	**.**
"	我是	害怕的	不是	,	"	锆石	回复	.

“恐怕不行,”锆石回答道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**Captain**	**.**
"	感谢	你	,	队长	.

“谢谢你，船长。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , [wiːl; wil] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

If	**you**	**don't**	**mind**	**,**	**we'll**	**walk**	**back**	**to**	**the**	**hotel**	**.**
如果	你	不	头脑	,	出色地	走	后退	到	这	酒店	.

如果你不介意的话，我们走回酒店。

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .

It's	**only**	**a**	**short**	**distance**	**.**
它是	仅有的	一个	短的	距离	.

距离很短。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [taʊn] .

And	**I'm**	**sure**	**the**	**boys**	**want**	**to**	**see**	**this**	**part**	**of**	**town**	**.**
和	我是	当然	这	男孩们	想	到	看	这	部分	的	镇	.

我相信孩子们也想看看这片城区。

[ai][duː; də] . "

I	**do**	**.**	**"**
我	做	.	"

我愿意。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	**Of**	**course**	**.**
"	的	课程	.

“当然。

['eniweɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [gests] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .

Anyway	**,**	**you**	**must**	**be**	**my**	**guests**	**for**	**dinner**	**at**	**the**	**hotel**	**.**
反正	,	你	必须	是	我的	客人	为了	晚餐	在	这	酒店	.

总之，你们必须来酒店吃晚饭，我一定不会打扰你们。

[æt; ət] [ten] [ə'klɑ:k] . "

At	ten	o'clock	.	"
在	十	点钟	.	"

十点钟。

" [wi:l; wil] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] , " ['zɜ:kɒn] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	We'll	be	delighted	,	"	Zircon	answered	.
"	出色地	是	高兴极了	,	"	锆石	回答	.

“我们会非常高兴的，”锆石回答道。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:t] [naʊ] ? "

"	Will	you	go	back	to	the	fort	now	?	"
"	将要	你	去	后退	到	这	堡	现在	?	"

“你现在要回堡垒了吗？”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [æt; ət] [həʊm] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [həʊ'tel] .

If	you	want	me	I	will	be	at	home	,	behind	the	hotel	.
如果	你	想	我	我	将要	是	在	家	,	在后面	这	酒店	.

如果你需要我，我就在家，就在酒店后面。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [smɔ:l] [waɪt] ['kɒtɪdʒ] .

It	is	the	small	white	cottage	.
它	是	这	小的	白色的	小屋	.

那是一座白色的小房子。

" [ðə; ði] [θri:] [weɪvd] [gʊd] - [baɪ] , [ðen] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['ti:mɪŋ] [wɔ:f] ['eəriə] ,

"	The	three	waved	good	-	by	,	then	turned	toward	the	teeming	wharf	area	,
"	这	三	挥手	好的	-	经过	,	然后	转向	朝向	这	繁盛	码头	区域	,

三人挥手告别，然后转身走向熙熙攘攘的码头区。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [taʊnz] ['mɑ:kɪt] [pleɪs] .

which	was	also	the	town's	market	place	.
哪个	曾是	还	这	镇上的	市场	地方	.

这里也是镇上的集市。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['breɪkwɔ:tə(r)] ,

Just	beyond	the	breakwater	,
只是	超过	这	防波堤	,

就在防波堤的另一边，

['neɪtɪv] ['aʊtrɪgə(r)] [boʊts] [wɪð] [braɪt] - ['kʌləd] [seɪlz] [ɪn] [straɪps] [ænd; ənd] ['pætənz] [swept] [baɪ] [ɪn]

native	outrigger	boats	with	bright	-	colored	sails	in	stripes	and	patterns	swept	by	in
本国的	舷外支架	船	和	明亮的	-	有色	帆	在	条纹	和	图案	扫荡	经过	在

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['kɒnvɔɪ] .

a	kind	of	convoy	.
一个	种类	的	护航	.

当地特有的舷外支架船，帆上挂着色彩鲜艳的条纹和图案，像一支船队一样掠过。

['skɑ:ti] [ɑ:skt] [æn; ən] ['eldəli] [ˌfɪlɪ'pi:nəʊ] [hu:] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] , " [sɜ:(r)] ,

Scotty	asked	an	elderly	Filipino	who	was	watching	,	"	Sir	,
斯科蒂	问	一个	老年	菲律宾人	WHO	曾是	观看	,	"	先生	,

斯科蒂问一位正在观看的菲律宾老人：“先生，

[meɪ] [aɪ] [ɑ:sk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [bəʊt] ?

may	I	ask	the	name	of	that	kind	of	boat	?
可能	我	问	这	姓名	的	那	种类	的	船	?

请问这种船叫什么名字？

" [ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [smaɪld] .

"	The	Filipino	smiled	.
"	这	菲律宾人	微笑	.

菲律宾人笑了。

" ['kʌləf(ə)l] , [jes] ?

"	Colorful	,	yes	?
"	丰富多彩的	,	是的	?

“色彩鲜艳，对吧？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - .

They	are	vintas	.
他们	是	-	.

它们是vinta。

['mɔːrəʊ] [boʊts] [frɒm; frəm]['suːluː] [siː] .

Moro	boats	from	Sulu	Sea	.
摩洛人	船	从	苏禄	海	.

来自苏禄海的摩洛船只。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [sel] [fɪʃ] .

They	come	to	sell	fish	.
他们	来	到	卖	鱼	.

他们来卖鱼。

" ['skɑːti] [θæŋkt] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] .

"	Scotty	thanked	him	and	the	three	walked	slowly	through	the	market	place	.
"	斯科蒂	谢谢	他	和	这	三	步行	缓慢地	通过	这	市场	地方	.

斯科蒂向他道谢，三人缓缓地穿过市场。

[baɪ] [ʌn'spəʊkən] [kən'sent] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['prɒbləm] .

By	unspoken	consent	they	said	nothing	about	their	problem	.
经过	未说出口的	同意	他们	说	没有什么	关于	他们的	问题	.

他们心照不宣地对自己的问题保持沉默。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ded] [end] ,

All	of	them	knew	they	had	reached	a	dead	end	,
全部	的	他们	知道	他们	有	达到	一个	死的	结尾	,

他们都知道自己走到了死胡同。

[ænd; ənd] [nʌn] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] .

and	none	knew	where	to	go	from	this	point	.
和	没有任何	知道	在哪里	到	去	从	这	观点	.

谁也不知道接下来该怎么办。

[ðeɪ] [stɒpt] [wʌns] [tuː; tə] [wɒtʃ] [tuː] ['faɪtɪŋ] [kɒks] ['spɑːrɪŋ] [wɪð] ['ʃiːldɪd] [spɜːz] .

They	stopped	once	to	watch	two	fighting	cocks	sparring	with	shielded	spurs	.
他们	停止	一次	到	手表	二	斗争	公鸡	陪练	和	屏蔽	马刺	.

他们停下来观看两只斗鸡用带盾牌的爪刺进行搏斗。

[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [ðeɪ] [stɒpt] [wʌns] [mɔː(r)] , [æt; ət] [ə; eɪ] [fruːt] ['vɛndərz] [stɔːl] .

A	few	yards	away	they	stopped	once	more	,	at	a	fruit	vendor's	stall	.
一个	很少	码	离开	他们	停止	一次	更多的	,	在	一个	水果	供应商的	摊位	.

几码开外，他们再次停了下来，来到一个水果摊前。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːts] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .

Many	of	the	fruits	were	new	and	strange	.
许多	的	这	水果	是	新的	和	奇怪的	.

许多水果都是新奇的。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['vendə(r)] .

They	took	a	moment	to	learn	about	them	from	the	vendor	.
他们	采取	一个	片刻	到	学习	关于	他们	从	这	小贩	.

他们花了一点时间向供应商了解这些产品。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mæŋgəstiːn] , [nɒt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [m'æŋgəʊz] , [wɪð] [red] [hʌsks] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] -

There	were	mangosteens	,	not	related	to	mangoes	,	with	red	husks	and	pure	-
那里	是	山竹	,	不是	有关的	到	芒果	,	和	红色的	谷壳	和	纯的	-

[waɪt] [fruːt] ;

white	fruit	;
白色的	水果	;

那里还有一种山竹，与芒果无关，果皮呈红色，果实纯白；

['lænzəunz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [braʊn] [plʌmz] ; [faʊl] - ['smelɪŋ] [bʌt; bət] ['teɪsti] ['dʊəriən] ;

lanzones	that	looked	like	clusters	of	brown	plums	;	foul	-	smelling	but	tasty	durian	;
兰萨内斯	那	看起来	喜欢	集群	的	棕色的	李子	;	犯规	-	闻起来	但	可口	榴莲	;

[stɑː(r)] ['æplz] ,

star	apples	,
星星	苹果	,

形似一串串棕色李子的兰萨果；气味难闻但味道鲜美的榴莲；星苹果，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [bə'nɑːnə] , [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['sentrəl] [ə'merɪkən]

and	several	varieties	of	banana	,	none	of	which	looked	like	the	Central	American
和	一些	品种	的	香蕉	,	没有任何	的	哪个	看起来	喜欢	这	中央	美国人

[və'raɪəti] .

variety	.
种类	.

还有好几种香蕉，但没有一种看起来像是中美洲品种。

[rɪk] [traɪd] [ə; eɪ] ['mæŋgəstiːn] .

Rick	tried	a	mangosteen	.
里克	尝试	一个	山竹	.

里克尝了尝山竹。

[hiː; hi] [pɑːst] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [fruːt] [tuː; tə] ['skɑːti] [ænd; ənd] ['zɜːkɒn] , [ðen] [bɪt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

He	passed	sections	of	the	white	fruit	to	Scotty	and	Zircon	,	then	bit	into	his
他	通过了	部分	的	这	白色的	水果	到	斯科蒂	和	锆石	,	然后	少量	进入	他的

,

,
,

他把几块白色果实递给斯科蒂和锆石，然后咬了一口自己的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kuːl] , [tɑːt] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] , [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] ['teɪstɪd]

It	was	cool	,	tart	,	and	delicious	,	unlike	anything	he	had	ever	tasted
它	曾是	凉爽的	,	酸	,	和	可口的	,	与此不同	任何事物	他	有	曾经	尝过

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

它清凉、酸爽、美味，是他以前从未尝过的味道。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mæŋgəstiːn] ['ædɪkt] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk]

He	decided	he	could	become	a	mangosteen	addict	in	no	time	and	started	back
他	决定	他	可以	变得	一个	山竹	瘾君子	在	不	时间	和	开始	后退

[tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['bægfʊl] .

to	buy	a	bagful	.
到	买	一个	满袋	.

他觉得他很快就会迷上山竹，于是又去买了一大袋。

[ə; eɪ] [ləʊ] ['kɒment] [frɒm; frəm] ['skɑːti] [stɒpt] [hɪm] .

A	low	comment	from	Scotty	stopped	him	.
一个	低的	评论	从	斯科蒂	停止	他	.

斯科蒂的一句冷嘲热讽让他停了下来。

" [wɪv] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [frend] .

"	We've	picked	up	a	friend	.
"	我们已经	挑选	向上	一个	朋友	.

我们交了个朋友。

[hiːz] [biːn] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][ten] ['mɪnɪts] . "

He's	been	with	us	for	the	past	ten	minutes	.	"
他是	到过	和	我们	为了	这	过去的	十	分钟	.	"

他已经和我们在一起十分钟了。

" [lets] [stɒp][æt; ət] [ðɪs] [stænd][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bˈɑːskɪts] , " ['zɜːkɒn][ɪnˈvaɪtɪd] ['kæʒuəli] .

"	Let's	stop	at	this	stand	and	look	at	the	baskets	,	"	Zircon	invited	casually	.
"	我们来吧	停止	在	这	站立	和	看	在	这	篮子	,	"	锆石	受邀	随意地	.

“我们停下来看看这个摊位上的篮子吧，”锆石漫不经心地邀请道。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,

They	did	so	,
他们	做过	所以	,

他们照做了。

[ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ][vəˈraɪəti][ɒv; əv]['wəʊv(ə)n][weə(r)] [waɪl] ['skɑːti]

and	pretended	great	interest	in	the	huge	variety	of	woven	ware	while	Scotty
和	假装	伟大的	兴趣	在	这	巨大的	种类	的	编织	仓库	尽管	斯科蒂

[məˈnuːvə] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

maneuvered	to	look	back	the	way	they	had	come	.
操纵	到	看	后退	这	方式	他们	有	来	.

他们假装对种类繁多的编织品很感兴趣，而斯科蒂则设法回头看了看他们来时的路。

[rɪk] [sɔː] [hɪz; ɪz][pælz] [feɪs] [tʃeɪndʒ] ,

Rick	saw	his	pal's	face	change	,
里克	锯	他的	朋友的	脸	改变	,

里克看到他朋友的脸色变了，

[ðen] ['skɑːti] ['fɪŋgəd] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['kʌvə(r)] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] .

then	Scotty	fingered	a	basket	and	used	it	as	a	cover	while	talking	.
然后	斯科蒂	用手指	一个	篮子	和	用过的	它	作为	一个	覆盖	尽管	说	.

然后斯科蒂摸出一个篮子，用它作掩护，一边说话一边用。

" [ɪts] [naɪs][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [pleɪs] , " ['skɑːti] [sed] .

"	It's	nice	to	find	a	familiar	face	in	a	strange	place	,	"	Scotty	said	.
"	它是	好的	到	寻找	一个	熟悉的	脸	在	一个	奇怪的	地方	,	"	斯科蒂	说	.

“在陌生的地方遇到熟悉的面孔真好，”斯科蒂说。

" [bɪˈliːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] , [ɪts] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [red] [fez] [huː] [treɪld] [ˌjuː 'es][ɪn][məˈnɪlə] ! "

"	Believe	it	or	not	,	it's	the	man	in	the	red	fez	who	trailed	us	in	Manila	!	"
"	相信	它	或者	不是	,	它是	这	男人	在	这	红色的	费兹	WHO	拖着	我们	在	马尼拉	!	"

“信不信由你，就是那个在马尼拉跟踪我们的戴红色土耳其毡帽的男人！”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sɜːt(ə)n] ?

"	Are	you	certain	?
"	是	你	肯定	?

你确定吗?

" ['zɜːkɒn] [ɑːskt] ['swɪftli] .

"	Zircon	asked	swiftly	.
"	锆石	问	迅速地	.

锆石迅速问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][dʒʌst][ðə; ði][fez] , [ɪts] [ðə; ði] [feɪs] .

It	isn't	just	the	fez	,	it's	the	face	.
它	不是	只是	这	费兹	,	它是	这	脸	.

不仅仅是毡帽，还有那张脸。

[bɪ'saɪdz] , [hiːz] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kləʊðz] .

Besides	**,**	**he's**	**wearing**	**the**	**same**	**clothes**	**.**
除了	,	他是	穿着	这	相同的	衣服	.

此外，他穿的衣服也一样。

" [-] ['nɔːməli] [laʊd] [vɔɪs] [drɒpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	**Zircon's**	**normally**	**loud**	**voice**	**dropped**	**to**	**a**	**whisper**	**.**
"	锆石的	通常情况下	大声	嗓音	掉落	到	一个	耳语	.

锆石平时洪亮的声音突然变得像耳语一样轻柔。

" [leɪ] [ə; eɪ][plæn] , ['skɑːti] .

"	**Lay**	**a**	**plan**	**,**	**Scotty**	**.**
"	莱	一个	计划	,	斯科蒂	.

“制定计划吧，斯科蒂。”

[wiːl; wil] ['maʊstræp] [hɪm] .

We'll	**mousetrap**	**him**	**.**
出色地	捕鼠器	他	.

我们要用捕鼠器抓住他。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk] . "

I	**have**	**a**	**few**	**questions**	**I'd**	**like**	**to**	**ask**	**.**	**"**
我	有	一个	很少	问题	ID	喜欢	到	问	.	"

我有一些问题想问。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

[lets] [muːv] [ɒn][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] .

Let's	**move**	**on**	**and**	**look**	**for**	**a**	**place**	**.**
我们来吧	移动	在	和	看	为了	一个	地方	.

我们继续前进，去找个地方住吧。

[ðɪs] [ɪz] [tuː] ['kraʊdɪd] .

This	**is**	**too**	**crowded**	**.**
这	是	也	挤	.

这里太拥挤了。

" [ðeɪ] ['sɔːntə, 'sɑːn-][ɒn] , [ɪ'læbərətli] ['kæʒuəl] ,

"	**They**	**sauntered**	**on**	**,**	**elaborately**	**casual**	**,**
"	他们	漫步	在	,	精心	随意的	,

他们悠闲地走着，一副精心装作漫不经心的样子，

['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [gʊdz] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] ['mɑːkɪt] [stɔːl] [ɔː(r)][tuː; tə]

stopping	**now**	**and**	**then**	**to**	**examine**	**goods**	**in**	**an**	**open**	**market**	**stall**	**or**	**to**
停止	现在	和	然后	到	检查	商品	在	一个	打开	市场	摊位	或者	到

['mɑːv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [kʌləz] [ɒv; əv] [fɪʃ] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

marvel	**at**	**the**	**colors**	**of**	**fish**	**offered**	**for**	**sale**	**.**
奇迹	在	这	颜色	的	鱼	提供	为了	销售	.

不时停下来，看看露天市场摊位上的商品，或者惊叹于待售鱼类的色彩。

[rɪk] [wʌndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [red] [fez] .

Rick	**wondered**	**about**	**the**	**man**	**in**	**the**	**red**	**fez**	**.**
里克	想知道	关于	这	男人	在	这	红色的	费兹	.

里克对那个戴红色土耳其毡帽的男人感到好奇。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [treɪld] [ðem; ðəm][ɪn][məˈnɪlə] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]

Since	he	had	trailed	them	in	Manila	,	and	had	come	all	the	way	to
自从	他	有	拖着	他们	在	马尼拉	,	和	有	来	全部	这	方式	到

[ˌzæmbəuˈæŋgə; ˌsɑːmbəuˈɑːŋgɑː] ,

Zamboanga	,
三宝颜	,

因为他一路跟踪他们到了马尼拉，并且一直来到了三宝颜，

[hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] [lɪŋkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈsaɪəntɪsts] .

his	interest	in	them	must	be	linked	to	the	missing	scientists	.
他的	兴趣	在	他们	必须	是	链接	到	这	丢失的	科学家	.

他对他们的兴趣一定与失踪的科学家有关。

[ˈmeɪbi] , [ɪf] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [tɔːk] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈfaɪnəli] [lɜːn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˈvæljuː] !

Maybe	,	if	the	man	would	talk	,	they	could	finally	learn	something	of	value	!
或许	,	如果	这	男人	会	讲话	,	他们	可以	最后	学习	某物	的	价值	!

也许，如果这个人愿意开口说话，他们最终就能了解到一些有价值的信息！

[rɪk] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈəʊpən] , [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [pleɪs] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ][træp] .

Rick	kept	his	eyes	open	,	watching	for	a	likely	place	to	set	a	trap	.
里克	保留	他的	眼睛	打开	,	观看	为了	一个	可能	地方	到	放	一个	陷阱	.

里克睁大眼睛，寻找合适的地点设下陷阱。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [pleɪs] [endid] [ɪn][æn; ən][ˈəʊpən] [pɑːk] [ðæt] [ræn] [əˈlɒŋ] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv]

He	saw	that	the	market	place	ended	in	an	open	park	that	ran	along	both	sides	of
他	锯	那	这	市场	地方	结束	在	一个	打开	公园	那	跑	沿着	两个都	侧面	的

[ðə; ði] [striːt] [ˈliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːvz] [ˈɪntuː] [taʊn] .

the	street	leading	from	the	wharves	into	town	.
这	街道	领导	从	这	码头	进入	镇	.

他看到集市尽头是一个露天公园，公园沿着从码头通往城镇的街道两侧延伸。

[ʌp] [ðə; ði] [striːt] , [weə(r)] [ðə; ði] [pɑːk] [endid] ,

Up	the	street	,	where	the	park	ended	,
向上	这	街道	,	在哪里	这	公园	结束	,

沿着街道往上走，到公园的尽头，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [ˈweəhaʊs] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ˈmænjuəl] [wiː] [sɪt] & [ˌsiː ˈəʊ] .

he	saw	a	big	warehouse	marked	with	the	name	MANUAL	WEE	SIT	&	CO	.
他	锯	一个	大的	仓库	标记	和	这	姓名	手动的	WE	坐	&	一氧化碳	.

他看到一个大仓库，上面标有 MANUAL WEE SIT & CO. 的名称。

" [ðæt] [ʃed] [ɪz][ðə; ði][best] [bet] , " [ˈskɑːti] [sed] [ˈsɒftli] .

"	That	shed	is	the	best	bet	,	"	Scotty	said	softly	.
"	那	棚	是	这	最好的	赌注	,	"	斯科蒂	说	轻轻	.

“那个棚子是最好的选择，”斯科蒂轻声说道。

" [lets] [step] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈweəhaʊs] ,

"	Let's	step	it	up	a	little	,	walk	to	the	end	of	the	warehouse	,
"	我们来吧	步	它	向上	一个	小的	,	走	到	这	结尾	的	这	仓库	,

“咱们走远点，到仓库尽头去看看。”

[ðen] [gəʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] .

then	go	around	the	corner	.
然后	去	大约	这	角落	.

然后绕过拐角。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdɔːweɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Look	for	a	doorway	in	which	we	can	wait	for	him	.
看	为了	一个	门口	在	哪个	我们	能	等待	为了	他	.

找个门口等他。

" [ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [fɑːstə(r)] ,

"	The	three	walked	faster	,
"	这	三	步行	快点	,

三人加快了脚步，

[bʌt; bət]['əʊnli][æz; əz] ['tʊərɪsts] [maɪt] [duː; də] [huː] [hæd; həd] [left] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['eərɪə][ænd; ənd]

but	only	as	tourists	might	do	who	had	left	an	interesting	area	and
但	仅有的	作为	游客	可能	做	WHO	有	左边	一个	有趣的	区域	和

['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ˌels'weə(r)] .

wanted	to	go	elsewhere	.
通缉	到	去	别处	.

但这只是像游客离开一个有趣的地方，想去别的地方时可能会做的事情。

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['weəhaʊs] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

They	passed	the	end	of	the	warehouse	and	rounded	the	corner	.
他们	通过了	这	结尾	的	这	仓库	和	圆润	这	角落	.

他们穿过仓库尽头，绕过拐角。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] [ʃed] - [taɪp] [dɔː(r)][ðeə(r)] ,

There	was	an	open	shed	-	type	door	there	,
那里	曾是	一个	打开	棚	-	类型	门	那里	,

那里有一扇敞开的棚屋式门，

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ][neɪl] [keg] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eldəli] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

and	seated	in	front	of	it	on	a	nail	keg	was	an	elderly	Chinese	,
和	坐着	在	正面	的	它	在	一个	指甲	桶	曾是	一个	老年	中国人	,

坐在它前面一个钉子桶上的是一位中国老人。

['smәʊkɪŋ] [hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)][paɪp][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn] .

smoking	his	water	pipe	and	getting	the	afternoon	sun	.
吸烟	他的	水	管道	和	获得	这	下午	太阳	.

他一边抽着水烟，一边享受着午后的阳光。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [θriː] [ə'mɛrɪkənz] .

He	didn't	look	up	at	the	three	Americans	.
他	没有	看	向上	在	这	三	美国人	.

他没有抬头看那三个美国人。

" [step] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , " ['skɑːti] [sed] ['swɪftli] .

"	Step	in	the	doorway	,	"	Scotty	said	swiftly	.
"	步	在	这	门口	,	"	斯科蒂	说	迅速地	.

“请进门口，”斯科蒂迅速说道。

" [ðə; ði][əʊld][mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

"	The	old	man	must	be	dreaming	about	something	.
"	这	老的	男人	必须	是	做梦	关于	某物	.

“老人一定是在做梦。”

[hiː; hi][woʊnt]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] .

He	won't	bother	us	.
他	惯于	打扰	我们	.

他不会来打扰我们。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd][dɪm][ɪn][ðə; ði] ['weəhaʊs] .

"	It	was	cool	and	dim	in	the	warehouse	.
"	它	曾是	凉爽的	和	暗淡	在	这	仓库	.

仓库里又冷又暗。

[rɪk] [sɔː] ['flaʊə(r)] ['bærəlz] [ænd; ənd] [keɪs] ['ɑːftə(r)] [keɪs] [ɒv; əv] [kænd] [fuːd] , ['meni] [wɪð] [ə'merɪkən]
Rick saw flour barrels and case after case of canned food , many with American
里克 锯 面粉 桶 和 案件 后 案件 的 罐装 食物 , 许多 和 美国人
[brænd] [nems] .
brand names .
品牌 姓名 .

里克看到了面粉桶和一箱又一箱的罐头食品，其中很多都是美国品牌。

['skɑːti] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [θruː] [ðə; ði]
Scotty took a position just inside the door where he could watch through the
斯科蒂 采取 一个 位置 只是 里面 这 门 在哪里 他 可以 手表 通过 这
['əʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .

斯科蒂站在门内侧，这样他就可以透过门缝向外看。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [tenst] , ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] .
In a moment he tensed , ready to spring .
在 一个 片刻 他 紧张的 , 准备好 到 春天 .

他瞬间绷紧身体，准备扑过去。

[rɪk] [sɔː] [ðə; ði]['mɔːroʊz] ['ʃædəʊ] [dʒʌst][æz; əz] ['skɑːti] [liːpt] .
Rick saw the Moro's shadow just as Scotty leaped .
里克 锯 这 莫罗的 阴影 只是 作为 斯科蒂 跳跃 .

就在斯科蒂跳起来的那一刻，里克看到了莫罗的影子。

[rɪk] [ræn] [aʊt] , ['zɜːkɒn] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['skɑːti] [kən'frʌnt] [ðə; ði]['mɔːrəʊ] .
Rick ran out , Zircon right behind him , in time to see Scotty confront the Moro .
里克 跑 出去 , 锆石 正确的 在后面 他 , 在 时间 到 看 斯科蒂 面对 这 摩洛人 .

里克跑了出去，锆石紧随其后，正好看到斯科蒂与摩洛对峙。

[ðə; ði] [mænz] [aɪz] ['waɪdnd] .
The man's eyes widened .
这 男人的 眼睛 扩大 .

男人的眼睛瞪大了。

[hɪz; ɪz][hænd] [flæʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sæʃ] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [sneɪk] [ænd; ənd]
His hand flashed to his sash with the speed of a striking snake and
他的 手 闪光灯 到 他的 窗扇 和 这 速度 的 一个 引人注目 蛇 和
[ɪ'mɜːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dægə(r)] ,
emerged with a short dagger ,
出现 和 一个 短的 匕首 ,

他的手像毒蛇般迅捷地窜到腰带上，掏出一把短匕首。

[ə; eɪ] ['vɪʃəs] [θɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['weɪvi] [bleɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [kriːs] .
a vicious thing with a wavy blade like a kris .
一个 恶毒 事物 和 一个 波浪状 刀刃 喜欢 一个 克里斯 .

一种凶猛的武器，刀刃呈波浪状，类似马来短剑。

['skɑːti] ['dɪd(ə)nt] ['hezɪteɪt] .
Scotty didn't hesitate .
斯科蒂 没有 犹豫 .

斯科蒂毫不犹豫。

[hiː; hi] [let] [gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [ðæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['ʃəʊldə(r)] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
He let go with a punch that had his powerful shoulder behind it .
他 让 去 和 一个 冲床 那 有 他的 强大的 肩膀 在后面 它 .

他用肩膀顶着身体，一拳击中目标。

[bʌt; bət][fɑːst][æz; əz] ['skɑːti] [wɒz; wəz] , [ðə; ði]['mɔːrəʊ] [dɒdʒd] , [ðen] [lʌndʒd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf]

But	fast	as	Scotty	was	,	the	Moro	dodged	,	then	lunged	forward	with	the	knife
但	快速地	作为	斯科蒂	曾是	,	这	摩洛人	躲避	,	然后	猛扑	向前	和	这	刀

.

:

.

但斯科蒂身手敏捷，摩洛人还是躲开了，然后挥刀猛扑过来。

[rɪk] [spræŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][help] , [bʌt; bət] ['skɑːti] [wɒz; wəz] ['redi] .

Rick	sprang	forward	to	help	,	but	Scotty	was	ready	.
里克	弹簧	向前	到	帮助	,	但	斯科蒂	曾是	准备好	.

里克上前帮忙，但斯科蒂早有准备。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stept] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['məʊʃn] [græbd] [ðə; ði] [rɪst] [ðæt] [held]

The	boy	stepped	to	one	side	and	in	the	same	motion	grabbed	the	wrist	that	held
这	男生	步	到	一	边	和	在	这	相同的	运动	抓住	这	手腕	那	握住

[ðə; ði] [naɪf] .

the	knife	.
这	刀	.

男孩侧身一闪，同时抓住了握着刀的手腕。

[hiː; hi] ['dʌbld] [ðə; ði]['mɔːroʊz][ɑːm] [bæk] , ['twɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

He	doubled	the	Moro's	arm	back	,	twisting	at	the	same	time	.
他	双倍	这	莫罗的	手臂	后退	,	扭曲	在	这	相同的	时间	.

他将摩洛人的手臂向后弯曲，同时扭转。

[rɪk] [ræn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [naɪf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] .

Rick	ran	to	pick	up	the	knife	as	it	fell	.
里克	跑	到	挑选	向上	这	刀	作为	它	跌倒	.

瑞克跑过去捡起掉在地上的刀。

[ðə; ði]['mɔːrəʊ]['hædnt]['gɪv(ə)n][ʌp] .

The	Moro	hadn't	given	up	.
这	摩洛人	之前没有	给定	向上	.

摩洛人并没有放弃。

[hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] , [hɪz; ɪz] [fʊt] ['kætʃɪŋ] ['skɑːti] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɑːmpɪt] , ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊld] .

He	kicked	out	,	his	foot	catching	Scotty	under	the	armpit	,	breaking	his	hold	.
他	踢	出去	,	他的	脚	捕捉	斯科蒂	在下面	这	腋窝	,	打破	他的	抓住	.

他猛地踢出一脚，脚踢中了斯科蒂的腋下，挣脱了他的控制。

[ðə; ði]['mɔːrəʊ] [brəʊk] [friː] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

The	Moro	broke	free	and	started	to	run	.
这	摩洛人	打破	自由的	和	开始	到	跑步	.

摩洛人挣脱束缚，开始奔跑。

" [get] [hɪm] !

"	Get	him	!
"	得到	他	!

抓住他！

" ['zɜːkɒn] ['beləu] .

"	Zircon	bellowed	.
"	锆石	咆哮	.

“锆石咆哮道。”

['skɑːti] [dʌv] , [bəuθ][hændz] [ˌaʊt'stretʃt] , [wɪð] [rɪk] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

Scotty	dove	,	both	hands	outstretched	,	with	Rick	right	behind	him	.
斯科蒂	鸽子	,	两个都	双手	伸展	,	和	里克	正确的	在后面	他	.

斯科蒂双臂伸展，纵身跃下，里克紧随其后。

[wʌn] [ɒv; əv] ['skɑːtiz] [hændz] [kɔːt] [ðə; ði]['mɔːrəʊ][baɪ] [ʃɜːt] [ænd; ənd]['dʒækɪt] ,

One	of	Scotty's	hands	caught	the	Moro	by	shirt	and	jacket	,
一	的	斯科蒂的	双手	捕捉	这	摩洛人	经过	衬衫	和	夹克	,

斯科蒂的一只手抓住了莫罗的衬衫和外套，

['stɒpɪŋ] [hɪm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][tuː; tə][get][ə; eɪ][grɪp] , [tuː] .

stopping	him	long	enough	for	the	other	hand	to	get	a	grip	,	too	.
停止	他	长的	足够的	为了	这	其他	手	到	得到	一个	紧握	,	也	.

阻止他，直到另一只手也抓住他为止。

[ðə; ði]['mɔːrəʊ] [plʌndʒd] ['waɪldli][ænd; ənd][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [rɪpt] [luːs] .

The	Moro	plunged	wildly	and	the	clothing	ripped	loose	.
这	摩洛人	暴跌	疯狂地	和	这	衣服	撕裂	松动的	.

摩洛人猛地一扑，衣服也随之撕破了。

[baɪ] [ðen] [rɪk] [wɒz; wəz][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

By	then	Rick	was	in	position	.
经过	然后	里克	曾是	在	位置	.

那时里克已经就位了。

[hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['dʒuːdəʊ] [tʃɒp] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːroʊz] [nek] .

He	delivered	a	judo	chop	to	the	side	of	the	Moro's	neck	.
他	发表	一个	柔道	劈	到	这	边	的	这	莫罗的	脖子	.

他用柔道劈砍击中了莫罗的脖子侧面。

[ðə; ði][mæn] [slʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [red] [fez] ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] .

The	man	slumped	to	the	ground	,	the	red	fez	dropping	into	the	dust	.
这	男人	瘫倒	到	这	地面	,	这	红色的	费兹	下降	进入	这	灰尘	.

男人瘫倒在地，红色的土耳其毡帽掉落在尘土中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [rɪk] [gɒt][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mɔːroʊz] [bæk] ,

For	the	first	time	Rick	got	a	look	at	the	Moro's	back	,
为了	这	第一的	时间	里克	得到	一个	看	在	这	莫罗的	后退	,

里克第一次看到了摩洛人的背部。

[weə(r)] ['skɑːtiz] ['fræntɪk][græb][hæd; həd] [b'eəd] [ˌaɪ 'tiː] .

where	Scotty's	frantic	grab	had	bared	it	.
在哪里	斯科蒂的	疯狂的	抓住	有	裸露	它	.

斯科蒂慌乱的抓挠将它露出来了。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [tæ'tuːd] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'zaɪn] .

The	man	was	tattooed	with	a	strange	design	.
这	男人	曾是	纹身	和	一个	奇怪的	设计	.

这名男子身上纹着一个奇怪的图案。

[ə; eɪ]['mɔːrəʊ][kriːs][wɒz; wəz] [krɒst] [wɪð] [ə; eɪ] [bæ'rɒŋ] , [ænd; ənd][bəuθ] ['wepənz] [drip] [blʌd] .

A	Moro	kris	was	crossed	with	a	barong	,	and	both	weapons	dripped	blood	.
一个	摩洛人	克里斯	曾是	交叉	和	一个	巴隆	,	和	两个都	武器	滴落	血	.

摩洛短剑与巴龙刀结合，两种武器都滴着血。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [naɪvz] , [ɪn] [braɪt] [bluː] [ɪŋk] ,

Above	the	knives	,	in	bright	blue	ink	,
多于	这	刀具	,	在	明亮的	蓝色的	墨水	,

刀子上方，用亮蓝色墨水写着：

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [θriː] ['vɜːtɪk(ə)l]

was	a	symbol	composed	of	a	short	horizontal	line	from	which	three	vertical
曾是	一个	象征	由	的	一个	短的	水平的	线	从	哪个	三	垂直的

[laɪnz] [rəʊz] .

lines	rose	.
线条	玫瑰	.

这是一个由一条短水平线和三条垂直线组成的符号。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['vɜːtɪk(ə)l] [laɪn] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] .

The	middle	vertical	line	was	slightly	taller	than	the	other	two	.
这	中间	垂直的	线	曾是	轻微地	更高	比	这	其他	二	.

中间那条竖线比其他两条略高一些。

[ðə; ði] [mænz] [bæk] [wɒz; wəz] [tæ'tuːd] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪ'zaɪn]

The	man's	back	was	tattooed	with	a	strange	design
这	男人的	后退	曾是	纹身	和	一个	奇怪的	设计

男子的背上纹着一个奇怪的图案。

[saʊnd] [smәʊt] [rɪks] [ɪәz] .

Sound	smote	Rick's	ears	.
声音	猛击	里克的	耳朵	.

声音震得里克耳朵生疼。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['swɪftli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)nd] [laɪf] .

He	turned	swiftly	and	saw	that	the	old	Chinese	had	come	to	frightened	life	.
他	转向	迅速地	和	锯	那	这	老的	中国人	有	来	到	害怕	生活	.

他迅速转身，看到那位中国老人惊恐地复活了。

[ðə; ði] [әʊld] [mænz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['әʊpən] [waɪd] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tæ'tuːd] [dɪ'zaɪn] .

The	old	man's	eyes	were	open	wide	,	staring	at	the	tattooed	design	.
这	老的	男人的	眼睛	是	打开	宽的	,	凝视	在	这	纹身	设计	.

老人的眼睛睁得大大的，盯着身上的纹身图案。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['әʊpən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weɪlɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [haɪ] [pɪtʃ] [ðæt] [rɪk] [flintʃ] .

His	mouth	was	open	,	and	he	was	wailing	at	such	high	pitch	that	Rick	flinched	.
他的	嘴	曾是	打开	,	和	他	曾是	哀嚎	在	这样的	高的	沥青	那	里克	畏缩	.

他张着嘴，发出尖锐的嚎叫，吓得里克一哆嗦。

[ðen] [ðə; ði] [әʊld] [mæn] ['bæbәld] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ræn] [laɪk] [wʌn] [pə'zest] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; әv] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .

Then	the	old	man	babbled	something	and	ran	like	one	possessed	into	the	shelter	of	the	warehouse	.
然后	这	老的	男人	胡言乱语	某物	和	跑	喜欢	一	拥有	进入	这	庇护所	的	这	仓库	.

然后，老人胡言乱语了几句，像着了魔似的跑进了仓库的庇护所。

['skɑːti] [stɛərd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɪn] [ə'meɪzmәnt] .

Scotty	stared	after	him	in	amazement	.
斯科蒂	凝视	后	他	在	惊愕	.

斯科蒂惊奇地盯着他的背影。

" [wɒt] [gɒt] ['ɪntuː] [hɪm] ?

"	What	got	into	him	?
"	什么	得到	进入	他	?

他怎么了?

[hiː; hi] [ræn] [æz; әz] [ðәʊ] [id] [gɒt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['dev(ə)l] !

He	ran	as	though	he'd	got	a	sudden	look	at	the	devil	!
他	跑	作为	尽管	他会	得到	一个	突然	看	在	这	魔鬼	!

他拔腿就跑，好像突然看到了魔鬼似的!

" ['zɜːkɒn] [hɔːl] [ðə; ði] ['grɒgi] ['mɔːrәʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Zircon	hauled	the	groggy	Moro	to	his	feet	.
"	锆石	拖拽	这	昏昏沉沉	摩洛人	到	他的	脚	.

锆石把昏昏沉沉的莫罗拉了起来。

" ['pɒsəbli] [hiː; hi][dɪd] , " [ðə; ði] ['fɪzɪsɪst] ['steɪtɪd] .

"	Possibly	he	did	,	"	the	physicist	stated	.
"	可能	他	做过	,	"	这	物理学家	声明	.

“他可能确实这么做了，”这位物理学家说道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmb(ə)l] .

He	pointed	to	the	symbol	.
他	尖	到	这	象征	.

他指着那个符号。

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktə(r)] .

"	This	looks	like	a	Chinese	character	.
"	这	看起来	喜欢	一个	中国人	特点	.

“这看起来像个汉字。”

[pə'hæps] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	the	old	man	recognized	it	.
也许	这	老的	男人	认可	它	.

或许老人认出了它。

" [swɪft] [ɪk'saɪtmənt] [ræn] [θruː] [rɪk] .

"	Swift	excitement	ran	through	Rick	.
"	迅速	激动	跑	通过	里克	.

里克顿时兴奋不已。

" [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , ['meɪbi] [wɪv] [dʒʌst][hɪt][ə; eɪ]['dʒækpɒt] !

"	If	he	did	,	maybe	we've	just	hit	a	jackpot	!
"	如果	他	做过	,	或许	我们已经	只是	打	一个	头奖	!

“如果他真的这么做了，那我们可能就中大奖了！”

" ['tʃæptə(r)] [sevn]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

[njuːz] [æt; ət][ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː]

News	at	Zamboanga
消息	在	三宝颜

三宝颜新闻

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][ˌfɪlɪ'piːnoʊz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sevrəl] ['mɔːrəuz] , [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [briːf] [faɪt] .

A	crowd	of	Filipinos	,	including	several	Moros	,	was	attracted	by	the	brief	fight	.
一个	人群	的	菲律宾人	,	包括	一些	摩洛人	,	曾是	吸引	经过	这	简短的	斗争	.

这场短暂的打斗吸引了一大群菲律宾人，其中包括几名摩洛人。

[ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ['ɑːftə(r)][wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪvz] [b'eəd] [bæk] .

A	few	departed	in	a	hurry	after	one	look	at	the	captive's	bared	back	.
一个	很少	已离开	在	一个	匆忙	后	一	看	在	这	俘虏的	裸露	后退	.

一些人只看了一眼俘虏裸露的背部，就匆匆离开了。

[ðə; ði] [rest] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['daɪəlekt] .

The	rest	remained	at	a	distance	,	talking	in	the	local	dialect	.
这	休息	剩余	在	一个	距离	,	说	在	这	当地的	方言	.

其余的人则远远地站着，用当地的方言交谈。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [kept] [ə'lɜːt] , ['redi] [tuː; tə][ækt] [ɪf] ['eniwʌn] [traɪd] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['kæptɪv] .

Rick	and	Scotty	kept	alert	,	ready	to	act	if	anyone	tried	to	free	the	captive	.
里克	和	斯科蒂	保留	警报	,	准备好	到	行为	如果	任何人	尝试	到	自由的	这	俘虏	.

里克和斯科蒂时刻保持警惕，准备在有人试图解救人质时采取行动。

['skɑːti] [hæd; həd] [taɪd] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sæʃ] .

Scotty	had	tied	him	up	with	his	own	sash	.
斯科蒂	有	系	他	向上	和	他的	自己的	窗扇	.

斯科蒂用他自己的腰带把他绑了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['weəhaʊs] [wɔːl] , ['sʌlən] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

He	was	seated	against	the	warehouse	wall	,	sullen	and	silent	.
他	曾是	坐着	反对	这	仓库	墙	,	忧郁	和	沉默的	.

他靠着仓库的墙坐着，闷闷不乐，一言不发。

['zɜːkɒn] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['weəhaʊs] .

Zircon	emerged	from	the	warehouse	.
锆石	出现	从	这	仓库	.

锆石从仓库里走了出来。

" [aɪ][gɒt][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒn][ðə; ði] [fəʊn] .

"	I	got	the	captain	on	the	phone	.
"	我	得到	这	队长	在	这	电话	.

我联系上了船长。

[hiːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

He's	on	his	way	.
他是	在	他的	方式	.

他正在路上。

" [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] .

"	Apparently	the	captain	wasted	no	time	.
"	显然	这	队长	浪费	不	时间	.

“显然，船长没有浪费任何时间。”

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [hɪz; ɪz][sɪ'dæn] [skid] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] .

In	less	than	two	minutes	his	sedan	skidded	to	a	stop	and	he	jumped	out	.
在	较少的	比	二	分钟	他的	轿车	打滑	到	一个	停止	和	他	跳了起来	出去	.

不到两分钟，他的轿车就急刹车停了下来，他跳下了车。

" [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] ? "

"	What	is	going	on	?	"
"	什么	是	去	在	?	"

“到底是怎么回事？”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['treɪlɪŋ] [ˌjuː 'es] , " ['zɜːkɒn] [sed] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['mɔːrəʊ] .

"	He	was	trailing	us	,	"	Zircon	said	,	indicating	the	Moro	.
"	他	曾是	尾随	我们	,	"	锆石	说	,	表明	这	摩洛人	.

“他一直尾随我们，”锆石指着摩洛人说道。

" [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [treɪld] [ˌjuː 'es][ɪn][mə'nɪlə] .

"	He	also	trailed	us	in	Manila	.
"	他	还	拖着	我们	在	马尼拉	.

“他还跟踪我们到了马尼拉。”

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] .

We	thought	it	best	to	try	to	find	out	why	.
我们	想法	它	最好的	到	尝试	到	寻找	出去	为什么	.

我们认为最好找出原因。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [æn; ən][əʊld] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['weəhaʊs] .

Incidentally	,	an	old	Chinese	is	hiding	in	the	warehouse	.
顺便	,	一个	老的	中国人	是	隐藏	在	这	仓库	.

顺便提一下，仓库里藏着一位中国老人。

[hiː; hi][ræn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒn][ðə; ði]['mɔːroʊz] [bæk] .

He	ran	when	he	saw	the	symbol	on	the	Moro's	back	.
他	跑	什么时候	他	锯	这	象征	在	这	莫罗的	后退	.

他看到摩洛人背上的符号，就跑了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .

It	may	be	a	Chinese	character	of	some	sort	.
它	可能	是	一个	中国人	特点	的	一些	种类	.

它可能是某种汉字。

" ['kæptɪn] [lɪm] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .
" Captain Lim inspected the design and nodded .
" 队长 林 检查 这 设计 和 点头 .

林上尉查看了设计图，点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" It is .
" 它 是 .

“这是。

[ai] [nəʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] .
I know Chinese .
我 知道 中国人 .

我懂中文。

[ðəʊz] [laɪnz] [fɔːm] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] - [ʃæn] , - [wɪtʃ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] ['maʊntən] .
Those lines form the word for ' shan , ' which in English is mountain .
那些 线条 形式 这 单词 为了 - 山 , - 哪个 在 英语 是 山 .

这些线条组成了“shan”这个词，在英语中就是mountain（山）的意思。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
But I have no idea why it should frighten the old man .
但 我 有 不 主意 为什么 它 应该 吓唬 这 老的 男人 .

但我不知道为什么这会吓到这位老人。

[ai] [wɪl] [ɑːsk] .
I will ask .
我 将要 问 .

我会问问。

" [ðə; ði] [θriː] - [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɪk'saɪtmənt] [ɒn] [ɔːl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
" The three Spindrifters looked at each other , excitement on all of their faces .
" 这 三 - 看起来 在 每个 其他 , 激动 在 全部 的 他们的 面孔 .

“三个漂流者互相看了看，脸上都洋溢着兴奋的神情。”

" [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːd] [ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][æt; ət][ðə; ði][bə'goʊboʊ] ['vɪlɪdʒ] [juːst] , "
" Now we know the word the headman at the Bagobo village used , "
" 现在 我们 知道 这 单词 这 村长 在 这 巴戈博 村庄 用过的 , "
['zɜːkɒn] [k'ɒmɛntɪd] .
Zircon commented .
锆石 评论 .

“现在我们知道巴戈博村村长使用的词语是什么了，”Zircon评论道。

" [ʃæn] , [ɔː(r)] ['maʊntən] .
" Shan , or mountain .
" 山 , 或者 山 .

“山，或者山。”

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] , ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [kraʊd] [ʌn'tɪl] ['kæptɪn] [lɪm] [ɪ'mɜːdʒd] .
" They waited , keeping close watch on the crowd until Captain Lim emerged .
" 他们 等待 , 保持 关闭 手表 在 这 人群 直到 队长 林 出现 .

他们静静等待，密切关注着人群，直到林上尉出现。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The officer shook his head .
这 官 摇晃 他的 头 .

警官摇了摇头。

" [ai][kʊd; kəd][get]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][hɪm] .
" I could get little from him .
" 我 可以 得到 小的 从 他 .

我从他那里几乎得不到什么。

[hiː; hi] [fɪəz] [ðə; ði] - ['paɪrəts] [ɒv; əv] [ʃæn] , - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ðɪs] ['mɔːrəʊ][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)] .

He	fears	the	'	Pirates	of	Shan	,	'	of	which	he	says	this	Moro	is	a	member	.
他	恐惧	这	-	海盗	的	山	,	-	的	哪个	他	说道	这	摩洛人	是	一个	成员	.

他害怕"沙恩海盗"，他说这个摩洛人是该海盗团的成员。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɪ'læbərət] . "

He	would	not	elaborate	.	"
他	会	不是	精心制作的	.	"

他不愿详谈。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒv; əv] [ʃæn] ?

"	Who	are	the	Pirates	of	Shan	?
"	WHO	是	这	海盗	的	山	?

"沙恩海盗是谁？"

" [rɪk] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Rick	demanded	.
"	里克	要求	.

里克要求道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

"我不知道。

[ðə; ði] [freɪz] [ɪz] [njuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

The	phrase	is	new	to	me	.	"
这	短语	是	新的	到	我	.	"

我以前没听过这个说法。

" ['sɪli] , " ['skɑːti] ['mʌtə] .

"	Silly	,	"	Scotty	muttered	.
"	愚蠢的	,	"	斯科蒂	低声说道	.

"真傻，"斯科蒂嘟囔道。

" ['paɪrəsi][hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] . "

"	Piracy	has	been	dead	for	a	century	.	"
"	海盗行为	有	到过	死的	为了	一个	世纪	.	"

"海盗行为已经消亡一个世纪了。"

" [nɒt] [səʊ] , " [lɪm] [kə'rektɪd] .

"	Not	so	,	"	Lim	corrected	.
"	不是	所以	,	"	林	已更正	.

"并非如此，"林纠正道。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət]['paɪrəsi][ɪz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] ,

"	Excuse	me	,	but	piracy	is	not	uncommon	,
"	原谅	我	,	但	海盗行为	是	不是	罕见	,

"恕我直言，盗版现象并不罕见。"

[ɪ'speʃəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] [kəʊst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['aɪləndz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['bɔːnɪˌəʊ] .

especially	along	the	China	coast	and	in	the	islands	south	of	Borneo	.
尤其	沿着	这	中国	海岸	和	在	这	岛屿	南	的	婆罗洲	.

尤其是在中国沿海地区和婆罗洲以南的岛屿上。

['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['paɪrəts] ['kæptʃəd] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n] - ['gəʊɪŋ]['kɑːgəʊ] [ʃɪp] . "

Only	a	short	time	ago	Chinese	pirates	captured	an	ocean	-	going	cargo	ship	.	"
仅有的	一个	短的	时间	前	中国人	海盗	捕获	一个	海洋	-	去	货物	船	.	"

就在不久前，中国海盗劫持了一艘远洋货船。

" [hiːz] [raɪt] , " ['zɜːkɒn] [kən'fɜːmd] .

"	He's	right	,	"	Zircon	confirmed	.
"	他是	正确的	,	"	锆石	确认的	.

"他说得对，"锆石证实道。

" [aɪv] [riːd] [ɒv; əv]['paɪrəsi] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] .

"	I've	read	of	piracy	quite	recently	.
"	我已经	读	的	海盗行为	相当	最近	.

“我最近读到过关于盗版的文章。”

[ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] ,

And	don't	forget	,
和	不	忘记	,

别忘了，

[ðə; ði]['mɔːrəuz][ɒv; əv]['suːluː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['paɪrət]['neɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['spæniʃ] ['gʌnbəʊt] [ænd; ənd] [truːps]

the	Moros	of	Sulu	were	a	pirate	nation	until	Spanish	gunboats	and	troops
这	摩洛人	的	苏禄	是	一个	海盗	国家	直到	西班牙语	炮艇	和	军队

[kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] ,

cut	down	the	activity	,
切	向下	这	活动	,

苏禄的摩洛人曾是一个海盗国家，直到西班牙炮艇和军队遏制了他们的活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['faɪnəli] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	Americans	finally	stopped	it	.
和	这	美国人	最后	停止	它	.

最终美国人制止了这场冲突。

['paɪrəsi][ɪz][nɒt] [njuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

Piracy	is	not	new	to	this	part	of	the	world	.
海盗行为	是	不是	新的	到	这	部分	的	这	世界	.

在这个地区，盗版并非新鲜事。

" ['skɑːti] [helpt] ['kæptɪn] [lɪm] [pʊt] [ðə; ði]['mɔːrəʊ][ɪn][ðə; ði][sɪ'dæn] .

"	Scotty	helped	Captain	Lim	put	the	Moro	in	the	sedan	.
"	斯科蒂	帮助	队长	林	放	这	摩洛人	在	这	轿车	.

“斯科蒂帮林上尉把摩洛放进了轿车里。”

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi] [get] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [mæn] , " [lɪm] [sed] ,

"	I	will	be	surprised	if	we	get	much	from	this	man	,	"	Lim	said	,
"	我	将要	是	惊讶	如果	我们	得到	很多	从	这	男人	,	"	林	说	,

林说：“如果我们能从这个人身上得到很多东西，我会感到惊讶。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][traɪ][æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] .

"	but	we	can	try	at	the	Fort	.
"	但	我们	能	尝试	在	这	堡	.

但我们可以去堡垒试试。

[ai] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət] ['dɪnə(r)] [tə'naɪt] .

I	will	see	you	at	dinner	tonight	.
我	将要	看	你	在	晚餐	今晚	.

今晚晚餐见。

" [ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

"	The	crowd	dispersed	and	the	three	walked	back	to	the	hotel	.
"	这	人群	分散的	和	这	三	步行	后退	到	这	酒店	.

人群散去，三人步行返回酒店。

['zɜːkɒn] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] .

Zircon	left	them	in	the	lobby	.
锆石	左边	他们	在	这	大厅	.

锆石把他们留在了大厅里。

" [biː; bi] [bæk] ['ʃɔːtli] .

"	Be	back	shortly	.
"	是	后退	不久	.

“稍后回来。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['waɪə(r)] [oʊkoʊlə] [ə'baʊt] ['paɪrəts] .

I'm	going	to	wire	Okola	about	pirates	.
我是	去	到	金属丝	奥科拉	关于	海盗	.

我要给奥科拉发个电报，说说海盗的事。

" [ɪn] [ðeə(r)] [ruːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] ['aʊtə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [sprɔːld] [ɒn] [ðeə(r)] [bedz] [ɪn]

"	In	their	room	the	boys	took	off	their	outer	clothes	and	sprawled	on	their	beds	in
"	在	他们的	房间	这	男孩们	采取	离开	他们的	外	衣服	和	蔓延	在	他们的	床	在

[ʃɔːts] .

shorts	.
短裤	.

“男孩们在房间里脱掉外衣，穿着短裤躺在床上。”

" [ðɪs] [ɪz] ['ʃeɪpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] , " [rɪk] [sed] ['θɔːtfəli] .

"	This	is	shaping	up	to	something	big	,	"	Rick	said	thoughtfully	.
"	这	是	成型	向上	到	某物	大的	,	"	里克	说	深思熟虑	.

“这似乎会是件大事，”里克若有所思地说。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .

"	I	know	what	you	mean	.
"	我	知道	什么	你	意思是	.

我明白你的意思。

['rɒbəri] [æt; ət] [ˌkɑːtə'bɑːtoʊ] , ['kɪdnæpɪŋ] [æt; ət] [də'vaʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] .

Robbery	at	Cotabato	,	kidnaping	at	Davao	,	and	now	this	.
抢劫	在	哥打巴托	,	绑架	在	达沃	,	和	现在	这	.

在哥打巴托发生抢劫案，在达沃发生绑架案，现在又发生了这起事件。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [taɪ] [tə'geðə(r)] .

It	must	tie	together	.
它	必须	领带	一起	.

它们必须相互关联。

[ə'pærəntli] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒv; əv] [ʃæn] , [bʌt; bət] [məʊst] ['hævnt]

Apparently	some	people	have	heard	of	the	Pirates	of	Shan	,	but	most	haven't
显然	一些	人们	有	听到	的	这	海盗	的	山	,	但	最多	还没有

. "
: "
. "

显然有些人听说过沙恩海盗，但大多数人没有。

" [streɪndʒ] [ðə; ði] [kən'stæbjələri] ['dʌznt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	Strange	the	constabulary	doesn't	know	about	them	.
"	奇怪的	这	警察	不	知道	关于	他们	.

“奇怪的是，警察部门竟然不知道他们的存在。”

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [ɪn] [æn; ən] ['eərɪə] [laɪk] [ðɪs] ,

But	I	suppose	it's	natural	enough	in	an	area	like	this	,
但	我	认为	它是	自然的	足够的	在	一个	区域	喜欢	这	,

但我想在这样的地区，这也很自然。

[wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [truːps] [ænd; ənd] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [skweə(r)] [maɪlz] .

with	only	a	few	troops	and	millions	of	square	miles	.
和	仅有的	一个	很少	军队	和	百万	的	正方形	英里	.

仅凭少量兵力，就拥有数百万平方英里的土地。

[bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] ['paɪrəts] [teɪk] ['aʊə(r)] [frendz] ?

But	why	would	pirates	take	our	friends	?
但	为什么	会	海盗	拿	我们的	朋友们	?

但海盗为什么要掳走我们的朋友呢?

" ['skɑːti] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [ges] .

"	Scotty	didn't	even	try	to	guess	.
"	斯科蒂	没有	甚至	尝试	到	猜测	.

斯科蒂甚至都没尝试去猜。

" ['ɪz(ə)nt] [tʃɑːdə] [djuː] ['prɪti] [suːn] ?

"	Isn't	Chahda	due	pretty	soon	?
"	不是	查达	到期的	漂亮的	很快	?

“查达不是快要生了吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [eɪt] .

"	Not	until	eight	.
"	不是	直到	八	.

“要到八点才行。”

" [rɪk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [tʃɑːdə] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪndɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][bə'goʊboʊ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

"	Rick	had	given	Chahda	details	of	the	findings	at	the	Bagobo	village	and
"	里克	有	给定	查达	细节	的	这	发现	在	这	巴戈博	村庄	和

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [spend] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɪn] [də'vaʊ] .

the	Hindu	boy	had	decided	to	spend	another	day	in	Davao	.
这	印度教徒	男生	有	决定	到	花费	其他	天	在	达沃	.

“里克向查达详细介绍了在巴戈博村的发现，这位印度教男孩决定在达沃再待一天。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm][æt; ət] - .

He	would	join	them	at	Bayot's	.
他	会	加入	他们	在	-	.

他会和他们在巴约特餐厅会合。

" [æt; ət] [liːst] [wɪr] [kə'lektɪŋ] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ðæt] [ˌeɪ diː 'diː] [ʌp] ,

"	At	least	we're	collecting	some	pieces	that	add	up	,
"	在	至少	是	收集	一些	件	那	添加	向上	,

“至少我们正在收集一些可以拼凑起来的碎片。”

" [rɪk] [sed] [wɪð] [mɔː(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

"	Rick	said	with	more	satisfaction	than	he	had	felt	in	a	long	time	.
"	里克	说	和	更多的	满意	比	他	有	毛毡	在	一个	长的	时间	.

里克说着，语气中充满了久违的满足感。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] .

He	closed	his	eyes	and	began	to	review	the	information	they	had	obtained	.
他	关闭	他的	眼睛	和	开始	到	审查	这	信息	他们	有	获得	.

他闭上眼睛，开始回顾他们所获得的信息。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['drɪftɪd] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .

Presently	he	drifted	off	to	sleep	.
目前	他	漂移	离开	到	睡觉	.

随后他便沉沉睡去。

['skɑːti] [wəʊk] [rɪk] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] .

Scotty	woke	Rick	some	time	later	.
斯科蒂	觉醒	里克	一些	时间	之后	.

过了一会儿，斯科蒂叫醒了里克。

" [weɪk] [ʌp] !

"	Wake	up	!
"	唤醒	向上	!

醒醒！

- [hɪə(r)] .
Chahda's here .
- 这里 .

查达来了。

" [rɪk] [sæt][ʌp] , ['blɪŋkɪŋ] .
" Rick sat up , blinking .
" 里克 卫星 向上 , 眨眼 .

里克坐了起来，眨了眨眼。

" [wɒt] [taɪm][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What time is it ? "
" 什么 时间 是 它 ? "

“现在是几点？”

" ['ɑːftə(r)][naɪn] .
" After nine .
" 后 九 .

九点以后。

[wɪr] [djuː][æt; ət]['dɪnə(r)] ['ʃɔːtli] . "
We're due at dinner shortly . "
是 到期的 在 晚餐 不久 . "

我们马上就要去吃晚饭了。

" [wɛrz] [tʃɑːdə] ? "
" Where's Chahda ? "
" 在哪里? 查达 ? "

查达在哪儿?

" ['getɪŋ] [kliːnd] [ʌp] .
" Getting cleaned up .
" 获得 已清洗 向上 .

“正在清理干净。”

[hiːl] [biː; bi] [bæk] . "
He'll be back . "
地狱 是 后退 . "

他会回来的。

" [wɛrz] ['zɜːkɒn] ? "
" Where's Zircon ? "
" 在哪里? 锆石 ? "

锆石在哪儿?

" [gɒn] [aʊt] .
" Gone out .
" 已消失 出去 .

出去了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel][desk] .
He had a call from the hotel desk .
他 有 一个 称呼 从 这 酒店 桌子 .

他接到酒店前台的电话。

" [rɪk] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [weɪk] - [ʌp][bæθ.bɑːθ] .
" Rick got into the shower for a quick wake - up bath .
" 里克 得到 进入 这 淋浴 为了 一个 快的 唤醒 - 向上 洗澡 .

里克走进淋浴间，快速洗个澡提提神。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] ['zɜːkɒn][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] , [ə; eɪ] ['jeləʊ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]

By	the	time	he	was	dressed	Zircon	had	returned	,	a	yellow	sheet	of	paper
经过	这	时间	他	曾是	穿着	锆石	有	返回	,	一个	黄色的	床单	的	纸

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

in	his	hands	.
在	他的	双手	.

等他穿好衣服时，锆石回来了，手里拿着一张黄色的纸。

[tʃɑːdə] [ə'raɪvd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

Chahda	arrived	a	moment	later	.
查达	到达的	一个	片刻	之后	.

查达随后也到了。

" [ɔːl][hɪə(r)] , " [tʃɑːdə] [sed] .

"	All	here	,	"	Chahda	said	.
"	全部	这里	,	"	查达	说	.

“都在这里，”查达说。

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

“好的。

[naʊ] [aɪ] [tel] .

Now	I	tell	.
现在	我	告诉	.

现在我来说。

[juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [gɒt]['aʊə(r)] [frendz] ?

You	know	who	got	our	friends	?
你	知道	WHO	得到	我们的	朋友们	?

你知道是谁绑架了我们的朋友吗?

['paɪrəts] !

Pirates	!
海盗	!

海盗!

" [rɪk] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ɔː] .

"	Rick	stared	at	him	in	awe	.
"	里克	凝视	在	他	在	敬畏	.

里克敬畏地盯着他。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [aʊt] ? "

"	How	did	you	find	that	out	?	"
"	如何	做过	你	寻找	那	出去	?	"

你是怎么知道的?

" [wɜːd] [juː; jʊ] [sed] , [wʌn] [ðæt] [skeəd] - .

"	Word	you	said	,	one	that	scared	Bagobos	.
"	单词	你	说	,	一	那	害怕的	-	.

“你说的那句话，吓坏了巴戈博人。”

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ɪn] [fjuː] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [də'vaʊ] .

I	said	it	too	,	in	few	places	at	Davao	.
我	说	它	也	,	在	很少	地方	在	达沃	.

我在达沃的一些地方也说过类似的话。

[aɪ][traɪ] ['dɪfrənt] [weɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [wʌn] [taɪm] .

I	try	different	ways	to	say	,	and	I	must	have	said	it	good	one	time	.
我	尝试	不同的	方式	到	说	,	和	我	必须	有	说	它	好的	一	时间	.

我尝试用不同的方式表达，肯定有一次表达得不错。

[ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [snæpt] [æt; ət][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɜːd] [nəʊ] [gʊd] .

Filipino	snapped	at	me	to	shut	up	,	because	word	no	good	.
菲律宾人	啪啪	在	我	到	关闭	向上	,	因为	单词	不	好的	.

菲律宾人冲我吼道让我闭嘴，因为说脏话没用。

[bʌt; bət][dɪd] [tʃɑːdə] [ʃʌt] [ʌp] ? "

But	did	Chahda	shut	up	?	"
但	做过	查达	关闭	向上	?	"

但查达闭嘴了吗?

" ['nevə(r)] , " ['skɑːti] [sed] [ɪm'fætɪkli] .

"	Never	,	"	Scotty	said	emphatically	.
"	绝不	,	"	斯科蒂	说	强调地	.

“绝不，”斯科蒂斩钉截铁地说。

" [ɪz] [truː] .

"	Is	true	.
"	是	真的	.

属实。

['eniweɪ] , [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['wɪspərz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['paɪrəts] [ɒv; əv] [ʃæn] .

Anyway	,	Filipino	whispers	to	me	about	Pirates	of	Shan	.
反正	,	菲律宾人	低语	到	我	关于	海盗	的	山	.

总之，菲律宾人悄悄跟我提起《沙恩海盗》。

[hiː; hi] [nəʊz] ['lɪt(ə)l] .

He	knows	little	.
他	知道	小的	.

他懂得很少。

['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [kɪl] [kwɪk] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['paɪrət][ænd; ənd] [huː] [ɪz][nɒt] .

Only	that	they	kill	quick	,	and	no	one	knows	who	is	a	pirate	and	who	is	not	.
仅有的	那	他们	杀	快的	,	和	不	一	知道	WHO	是	一个	海盗	和	WHO	是	不是	.

只是他们杀人迅速，而且没人知道谁是海盗谁不是。

[nɒt] ['meni] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

Not	many	have	heard	of	them	.	"
不是	许多	有	听到	的	他们	.	"

没多少人听说过他们。

" [sʌm; səm][hæv; həv] , " ['zɜːkɒn] [ˌintə'dʒekt] .

"	Some	have	,	"	Zircon	interjected	.
"	一些	有	,	"	锆石	插话	.

“有些人有，”锆石插话道。

[hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .

He	waved	the	paper	.
他	挥手	这	纸	.

他挥舞着那张纸。

" [oʊkoʊlə] [rɪ'plaɪd] [baɪ] [rɪ'tɜːn] ['waɪə(r)] .

"	Okola	replied	by	return	wire	.
"	奥科拉	回复	经过	返回	金属丝	.

奥科拉回复电报。

['lɪs(ə)n] .

Listen	.
听	.

听。

" [ðə; ði][bɪg] ['fɪzɪsɪst] [riːd] : " - ['paɪrəts] [ɒv; əv] [ʃæn] [deɪt] [bæk] [tuː; tə] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

"	The	big	physicist	read	:	"	'	Pirates	of	Shan	date	back	to	seventeenth	century	.
"	这	大的	物理学家	读	:	"	-	海盗	的	山	日期	后退	到	第十七	世纪	.

这位伟大的物理学家读道：“‘沙恩海盗的历史可以追溯到十七世纪。’”

[ə'rɪdʒənəli] [ˌʧaɪ'niːz] ['mɒzləmz] , ['leɪtə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['mɒzləmz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [mə'leɪz] .

Originally	**Chinese**	**Moslems**	**,**	**later**	**joined**	**by**	**Filipino**	**Moslems**	**and**	**some**	**Malays**	**.**
起初	中国人	穆斯林	,	之后	加入	经过	菲律宾人	穆斯林	和	一些	马来人	.

最初是华人穆斯林，后来菲律宾穆斯林和一些马来人也加入了进来。

[məʊst] ['æktɪv] [ə'raʊnd] - .

Most	**active**	**around**	**1800**	**.**
最多	积极的	大约	-	.

最为活跃于1800年前后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《沙恩海盗：里克·布兰特科幻(The Pirates of Shan A Rick Brant)
第4/9页

[ʃæn] [ɪz][frɒm; frəm] [ˌtʃaɪˈniːz] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmaʊntən] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [ˈmaʊntən] .

Shan	**is**	**from**	**Chinese**	**word**	**for**	**mountain**	**,**	**but**	**no**	**one**	**knows**	**what**	**mountain**	**.**
山	是	从	中国人	单词	为了	山	,	但	不	一	知道	什么	山	.

“山”这个字源于汉语，意思是山，但没有人知道它指的是哪座山。

[sʌm; səm] [bɪˈliːv] [ʃæn] [ləʊˈkeɪtɪd][nɪə(r)][ˈbɔːnɪˌəʊ] [kəʊst] .

Some	**believe**	**Shan**	**located**	**near**	**Borneo**	**coast**	**.**
一些	相信	山	位于	靠近	婆罗洲	海岸	.

有人认为掸邦位于婆罗洲海岸附近。

[sʌm; səm] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈpaɪrəts] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] [əˈgenst] [ˌdʒæpəˈniːz][ˈdjʊərɪŋ] [wɜːld] [wɔː(r)] [tuː] .

Some	**mention**	**pirates**	**in**	**action**	**against**	**Japanese**	**during**	**World**	**War**	**Two**	**.**
一些	提到	海盗	在	行动	反对	日本人	期间	世界	战争	二	.

有人提到海盗在二战期间与日本人作战。

[nəʊ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [sɪns] .

No	**record**	**since**	**.**
不	记录	自从	.

此后无记录。

[rɪˈgret] [nəʊ][mɔː(r)][əˈveɪləb(ə)l] . - "

Regret	**no**	**more**	**available**	**.**	**'**	**"**
后悔	不	更多的	可用的	.	-	"

很遗憾，已售罄。

" [oʊkoʊlə] [ˈsɜːt(ə)nli] [nəʊz] [hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , " [ˈskɑːti] [ˈsteɪtɪd] .

"	**Okola**	**certainly**	**knows**	**his**	**history**	**,**	**"**	**Scotty**	**stated**	**.**
"	奥科拉	当然	知道	他的	历史	,	"	斯科蒂	声明	.

“奥科拉当然了解他的历史，”斯科蒂说道。

" [wel] , [æt; ət] [liːst] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][tæg][tuː; tə] [hæŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] .

"	**Well**	**,**	**at**	**least**	**we**	**have**	**a**	**tag**	**to**	**hang**	**on**	**the**	**enemy**	**.**
"	出色地	,	在	至少	我们	有	一个	标签	到	悬挂	在	这	敌人	.

“好吧，至少我们有个标签可以挂在敌人身上。”

[ðə; ðɪ] [ˈkɪdnæpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpaɪrəts] .

The	**kidnapers**	**were**	**pirates**	**.**
这	绑架者	是	海盗	.

绑匪是海盗。

" [ˈzɜːkɒn] [əˈgriːd] .

"	**Zircon**	**agreed**	**.**
"	锆石	同意	.

锆石同意了。

" [ˈbiːɪŋ] [treɪld] [baɪ][wʌn] [ˈsɜːt(ə)nli] [siːm] [tuː; tə][taɪ] [ʌp] [wɪð] [ˈtəʊni][ænd; ənd] [ˈhaʊərdz]

"	**Being**	**trailed**	**by**	**one**	**certainly**	**seems**	**to**	**tie**	**up**	**with**	**Tony**	**and**	**Howard's**
"	存在	拖着	经过	一	当然	似乎	到	领带	向上	和	托尼	和	霍华德的

[ˌdɪsəˈpɪərəns] .

disappearance	**.**
消失	.

“被跟踪这件事似乎与托尼和霍华德的失踪有关。”

[ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˈkɪdnæpə(r)] , [ðæt] [ˌfɪlɪˈpiːnəʊ] [bɔɪ] , [ɛlˈpɪdioʊ] [ˈtɔːrɪz] [wɒz; wəz] [ˈkɪdnæp] .

And	**speaking**	**of**	**kidnapers**	**,**	**that**	**Filipino**	**boy**	**,**	**Elpidio**	**Torres**	**was**	**kidnaped**	**.**
和	请讲	的	绑架者	,	那	菲律宾人	男生	,	埃尔皮迪奥	托雷斯	曾是	绑架	.

说到绑架者，那个菲律宾男孩埃尔皮迪奥·托雷斯就被绑架了。

[hɪz; ɪz] [fəʊks] [naʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rænsəm] [dɪ'mɑːnd] .

His	folks	now	have	a	ransom	demand	.
他的	各位	现在	有	一个	赎金	要求	.

他的家人现在提出了赎金要求。

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['njuːzpeɪpə(r)] .

"	He	held	out	a	recent	newspaper	.
"	他	握住	出去	一个	最近的	报纸	.

他拿出了一份最近的报纸。

[rɪk] [skænd] [ðə; ði] [frʌnt] - [peɪdʒ] ['stɔːri] .

Rick	scanned	the	front	-	page	story	.
里克	扫描	这	正面	-	页	故事	.

里克扫了一眼头版新闻。

" [θɪŋk] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] ? "

"	Think	there	might	be	a	connection	?	"
"	思考	那里	可能	是	一个	联系	?	"

你觉得这之间可能有什么联系吗?

" ['pɒsəb(ə)l] , [ai] [sə'pəʊz] , [bʌt; bət] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

"	Possible	,	I	suppose	,	but	consider	the	distance	.
"	可能的	,	我	认为	,	但	考虑	这	距离	.

“或许有可能，但要考虑距离。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

According	to	the	story	,
根据	到	这	故事	,

据报道，

[ə; eɪ] ['rænsəm] [ɒv; əv] [wʌn] ['mɪljən] ['peisəuz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ɒn] [ðə; ði] [bə'tæŋgəs] [kəʊst] , [saʊθ] [ɒv; əv]

a	ransom	of	one	million	pesos	is	to	be	left	on	the	Batangas	coast	,	south	of
一个	赎金	的	一	百万	比索	是	到	是	左边	在	这	八打雁	海岸	,	南	的

[mə'nɪlə] .

Manila	.
马尼拉	.

赎金一百万比索将被留在马尼拉以南的八打雁海岸。

" ['skɑːti] ['hwisl] .

"	Scotty	whistled	.
"	斯科蒂	吹口哨	.

斯科蒂吹了声口哨。

" [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪljən] [bʌks] !

"	Half	a	million	bucks	!
"	一半	一个	百万	雄鹿	!

“五十万美元！”

[ðæt] [wʊd] [meɪk] ['paɪrəsi] [wɜːθ] [waɪl] ! "

That	would	make	piracy	worth	while	!	"
那	会	制作	海盗行为	值得	尽管	!	"

那样一来，盗版就变得有利可图了!

" [jes] , [bʌt; bət] [mə'nɪlə] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['suːluː] [siː] , " ['zɜːkɒn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	Yes	,	but	Manila	isn't	the	Sulu	Sea	,	"	Zircon	pointed	out	.
"	是的	,	但	马尼拉	不是	这	苏禄	海	,	"	锆石	尖	出去	.

“没错，但马尼拉不是苏禄海，”锆石指出。

" ['ɔːlsəʊ] , [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] ['rænsəm] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['təʊni] [ænd; ənd] ['haʊəd] .

"	Also	,	there	has	been	no	ransom	demand	for	Tony	and	Howard	.
"	还	,	那里	有	到过	不	赎金	要求	为了	托尼	和	霍华德	.

“此外，托尼和霍华德也没有被勒索赎金。”

[ðeɪ] [wɜːrnt] ['teɪkən] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tɔːrɪz] [bɔɪ] ['vænɪʃd] . "

They	weren't	taken	until	some	time	after	the	Torres	boy	vanished	.	"
他们	不是	已采取	直到	一些	时间	后	这	托雷斯	男生	消失了	.	"

托雷斯男孩失踪一段时间后，他们才被带走。

" [wɒt] [wiː; wi][duː; də] [nəʊ] ?

"	What	we	do	now	?
"	什么	我们	做	现在	?

我们现在该怎么办?

" [tʃɑːdə] [ɑːskt] .

"	Chahda	asked	.
"	查达	问	.

查达问道。

" [wiː; wi] [iːt] , [wɪð] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [kən'stæbjələri] [tʃiːf] , " [rɪk] [rɪ'plaɪd] .

"	We	eat	,	with	the	local	constabulary	chief	,	"	Rick	replied	.
"	我们	吃	,	和	这	当地的	警察	首席	,	"	里克	回复	.

“我们和当地警察局长一起吃饭，”里克回答说。

" [θɪŋk] [ɪts] [seɪf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ?

"	Think	it's	safe	to	join	us	?
"	思考	它是	安全的	到	加入	我们	?

你觉得加入我们安全吗?

" [tʃɑːdə] [grɪnd] .

"	Chahda	grinned	.
"	查达	咧嘴一笑	.

查达咧嘴一笑。

" [seɪf] [ɔː(r)][nəʊ] , [ai][gəʊ] .

"	Safe	or	no	,	I	go	.
"	安全的	或者	不	,	我	去	.

不管安全与否，我都要去。

[ai] ['hʌŋgri] .

I	hungry	.
我	饥饿的	.

我饿了。

" [rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] , [tuː] .

"	Rick	and	Scotty	were	hungry	,	too	.
"	里克	和	斯科蒂	是	饥饿的	,	也	.

里克和斯科蒂也饿了。

[ðə; ði] ['spæniʃ] - [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['daɪnɪŋ] [leɪt] [dɪd] [nɒt] [ə'piːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	Spanish	-	Filipino	custom	of	dining	late	did	not	appeal	to	them	.
这	西班牙语	-	菲律宾人	风俗	的	用餐	晚的	做过	不是	上诉	到	他们	.

西班牙-菲律宾人晚饭前的习惯并没有吸引他们。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] , ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

But	as	it	developed	,	dinner	was	worth	waiting	for	.
但	作为	它	发达	,	晚餐	曾是	值得	等待	为了	.

但随着剧情发展，晚餐还是值得等待的。

['kæptɪn] [lɪm] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['gʊəmeɪ] .

Captain	Lim	was	apparently	a	gourmet	.
队长	林	曾是	显然	一个	美食家	.

林船长显然是一位美食家。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] [suːp] [meɪd] [ɒv; əv] [sməʊkt] ['ɔɪstə(r)z][frɒm; frəm][paː'lɑːwɑːn]['aɪlənd] ,

He	had	ordered	soup	made	of	smoked	oysters	from	Palawan	Island	,
他	有	订购	汤	制成	的	熏制	牡蛎	从	巴拉望	岛	,

他点了一份用巴拉望岛烟熏牡蛎熬制的汤。

[ə; eɪ] ['sekənd] [kɔːs] [ɒv; əv] ['delɪkət] ['bʌtəflaɪ] [fɪʃ] ['fɪlɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [sɔːs] [ɒv; əv] [freʃ]

a	second	course	of	delicate	butterfly	fish	fillets	in	a	marvelous	sauce	of	fresh
一个	第二	课程	的	精美的	蝴蝶	鱼	鱼片	在	一个	奇妙	酱	的	新鲜的

['kəʊkənʌt] ,

coconut	,
椰子	,

第二道菜是鲜嫩的蝴蝶鱼柳，配以美味的新鲜椰子酱汁。

[ə; eɪ] [meɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [brests] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] [bɔɪld] [ɪn]['kəʊkənʌt] [mɪlk] , [ə; eɪ]['sæləd][ɒv; əv] [hɑːts]

a	main	course	of	breasts	of	chicken	boiled	in	coconut	milk	,	a	salad	of	hearts
一个	主要的	课程	的	乳房	的	鸡	煮沸	在	椰子	牛奶	,	一个	沙拉	的	心

[ɒv; əv][pɑːm] ,

of	palm	,
的	棕榈	,

一道主菜是用椰奶煮的鸡胸肉，搭配棕榈芯沙拉。

[ə; eɪ] ['spæniʃ] [dɪ'zɜːt] [kɔːld] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['kʌstəd] ['swɪmɪŋ] [ɪn]

a	Spanish	dessert	called	lecheflan	,	which	was	a	kind	of	custard	swimming	in
一个	西班牙语	甜点	称为	-	,	哪个	曾是	一个	种类	的	蛋奶冻	游泳	在

['kærəmel] [sɔːs] ,

caramel	sauce	,
焦糖	酱	,

一种名为焦糖布丁（lecheflan）的西班牙甜点，是一种浸泡在焦糖酱中的蛋奶冻。

[ænd; ənd] [θɪk] , [ˌærə'mætɪk][bə'tæŋgəs] ['kɒfi] .

and	thick	,	aromatic	Batangas	coffee	.
和	厚的	,	芳香	八打雁	咖啡	.

还有浓郁芳香的八打雁咖啡。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [et; eɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld][nəʊ][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [tʃɑːdə] [grəʊn] ,

Rick	and	Scotty	ate	until	they	could	hold	no	more	,	and	Chahda	groaned	,
里克	和	斯科蒂	吃	直到	他们	可以	抓住	不	更多的	,	和	查达	呻吟	,

里克和斯科蒂吃得撑得不行，查达呻吟了一声。

" [wʌns] [aɪ] [riːd] [wɜːdz] - [stʌft] [laɪk] ['krɪsməs] [guːs] . -

"	Once	I	read	words	'	stuffed	like	Christmas	goose	.	'
"	一次	我	读	字	-	填充	喜欢	圣诞节	鹅	.	-

“我曾经读到过‘像圣诞鹅一样塞满’这样的话。”

[ðɪs] [naʊ] [fɪts] [ˌem 'iː] .

This	now	fits	me	.
这	现在	适合	我	.

现在这件衣服很合身。

" ['zɜːkɒn] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'nɪlə] [sɪ'gɑː(r)][ænd; ənd][sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,

"	Zircon	lighted	a	Manila	cigar	and	sat	back	in	his	chair	,
"	锆石	照明	一个	马尼拉	雪茄	和	卫星	后退	在	他的	椅子	,

锆石点燃了一支马尼拉雪茄，靠在椅背上。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [kən'tentmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

a	look	of	pure	contentment	on	his	face	.
一个	看	的	纯的	满意	在	他的	脸	.

他脸上露出纯粹的满足感。

" [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [miːl] , ['kæptɪn] .

"	A	wonderful	meal	,	Captain	.
"	一个	精彩的	一顿饭	,	队长	.

“船长，这顿饭真棒。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

Thank	you	,	for	all	of	us	.
感谢	你	,	为了	全部	的	我们	.

谢谢您，也代表我们所有人。

[ai] ['hævnt] [daind] [səʊ] [wel] [ɪn] [mʌnθs] .

I	haven't	dined	so	well	in	months	.
我	还没有	用餐	所以	出色地	在	几个月	.

我已经好几个月没吃过这么好的一顿饭了。

" ['kæptɪn] [lɪm] [biːmd] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .

"	Captain	Lim	beamed	his	pleasure	.
"	队长	林	光束	他的	乐趣	.

林上尉脸上洋溢着喜悦。

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['feɪlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['mɔːrəʊ] .

"	Then	you	may	forgive	me	for	failing	with	the	Moro	.
"	然后	你	可能	原谅	我	为了	失败	和	这	摩洛人	.

那么，你或许可以原谅我与摩洛人交涉失败。

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

He	would	say	nothing	.
他	会	说	没有什么	.

他什么也不说。

[ai][hæv; həv][nəʊ]['liːg(ə)l] [graʊndz] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][həʊld][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , ['aɪðə(r)] .

I	have	no	legal	grounds	on	which	to	hold	him	for	long	,	either	.
我	有	不	合法的	理由	在	哪个	到	抓住	他	为了	长的	,	任何一个	.

我也没有任何法律依据可以长期拘留他。

" ['zɜːkɒn] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

"	Zircon	nodded	his	understanding	.
"	锆石	点头	他的	理解	.

锆石点头表示理解。

" [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][traɪ] .

"	We	expected	nothing	,	but	we	had	to	try	.
"	我们	预期的	没有什么	,	但	我们	有	到	尝试	.

“我们没抱任何期望，但我们必须尝试。”

[tʃɑːdə] , [tel] ['kæptɪn] [lɪm] [wɒt] [juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [ɪn] [də'vaʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [hɪm] -

Chahda	,	tell	Captain	Lim	what	you	found	out	in	Davao	,	and	I'll	give	him	Okola's
查达	,	告诉	队长	林	什么	你	成立	出去	在	达沃	,	和	患病的	给	他	-

['mesɪdʒ] .

message	.
信息	.

查达，把你在达沃的发现告诉林队长，我会把奥科拉的消息转告给他。

" [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kəm'plɪtɪd] , ['zɜːkɒn] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

"	The	exchange	of	information	completed	,	Zircon	changed	the	subject	.
"	这	交换	的	信息	完全的	,	锆石	已更改	这	主题	.

信息交流完毕后，锆石转换了话题。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)][maɪndz] [ɒf] [ðə; ði]

The	scientist	knew	they	were	in	need	of	something	to	take	their	minds	off	the
这	科学家	知道	他们	是	在	需要	的	某物	到	拿	他们的	思想	离开	这

[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

search	for	a	while	,
搜索	为了	一个	尽管	,

科学家们知道他们需要找点事情分散一下注意力，暂时放下搜寻工作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] ['kæptɪn] [lɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː]

and	he	encouraged	Captain	Lim	to	tell	them	about	Zamboanga
和	他	鼓励	队长	林	到	告诉	他们	关于	三宝颜

[ænd; ənd][ɪts] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['blʌdi] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	its	long	and	sometimes	bloody	history	.
和	它是	长的	和	有时	血腥	历史	.

他鼓励林上尉向他们讲述三宝颜及其漫长而有时血腥的历史。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['stɔːri] - ['telə(r)] .

The	officer	turned	out	to	be	an	entertaining	story	-	teller	.
这	官	转向	出去	到	是	一个	娱乐	故事	-	出纳员	.

这位警官原来是个很会讲故事的人。

[hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm] ['lɑːfɪŋ] , [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃeəz] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .

He	kept	them	laughing	,	or	on	the	edges	of	their	chairs	until	after	midnight	.
他	保留	他们	笑	,	或者	在	这	边缘	的	他们的	椅子	直到	后	午夜	.

他让观众们笑个不停，或者一直紧张地坐在椅子边上，直到午夜之后。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['feɪməs] [sɒŋ] [ðæt] [gəʊz] :

Then	he	began	teaching	them	the	famous	song	that	goes	:
然后	他	开始	教学	他们	这	著名的	歌曲	那	去	:

然后他开始教他们唱那首著名的歌：

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hæv; həv][nəʊ][teɪlz][ɪn][ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː] !

The	monkeys	have	no	tails	in	Zamboanga	!
这	猴子	有	不	尾巴	在	三宝颜	!

三宝颜的猴子没有尾巴！

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hæv; həv][nəʊ][teɪlz][ɪn][ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː] !

The	monkeys	have	no	tails	in	Zamboanga	!
这	猴子	有	不	尾巴	在	三宝颜	!

三宝颜的猴子没有尾巴！

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hæv; həv][nəʊ][teɪlz] ;

The	monkeys	have	no	tails	;
这	猴子	有	不	尾巴	;

这些猴子没有尾巴；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪtn] [ɒf] [baɪ] [weɪlz] !

They	were	bitten	off	by	whales	!
他们	是	被咬	离开	经过	鲸鱼	!

它们是被鲸鱼咬掉的！

[əʊ] , [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hæv; həv][nəʊ][teɪlz][ɪn][ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː] !

Oh	,	the	monkeys	have	no	tails	in	Zamboanga	!
哦	,	这	猴子	有	不	尾巴	在	三宝颜	!

哦，三宝颜的猴子没有尾巴！

[ðə; ði] - [hæd; həd][dʒʌst] ['gɒtn] ['ɪntuː][ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒlɪkɪŋ] ['meləd i] [wen]

The	Spindrifters	had	just	gotten	into	the	swing	of	the	rollicking	melody	when
这	-	有	只是	获得	进入	这	摇摆	的	这	欢快的	旋律	什么时候

[ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] .

a	sergeant	came	in	with	a	message	for	the	captain	.
一个	军士	来了	在	和	一个	信息	为了	这	队长	.

正当 Spindrifters 乐队开始演奏欢快的旋律时，一名军士进来给队长带了个口信。

[lɪm] [tɔː(r)][ðə; ði] ['envələʊp] ['əʊpən][ænd; ənd] [riːd] ['ræpɪdli] .

Lim	tore	the	envelope	open	and	read	rapidly	.
林	撕裂	这	信封	打开	和	读	快速	.

林撕开信封，快速阅读起来。

[ðen] [hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Then	he	slapped	his	hand	on	the	table	.
然后	他	被掌掴	他的	手	在	这	桌子	.

然后他一巴掌拍在桌子上。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm]['meɪdʒə(r)][læk'sɔːn] .

This	is	from	Major	Lacson	.
这	是	从	主要的	拉克森	.

这是拉克森少校发来的。

[ə; eɪ] [bəʊt] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsæmpə'giːtə] [wɒz; wəz] [siːn] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [deɪz]

A	boat	answering	the	description	of	the	Sampaguita	was	seen	about	four	days
一个	船	回答	这	描述	的	这	茉莉花	曾是	已见	关于	四	天

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] ,

after	the	kidnaping	,
后	这	绑架	,

绑架案发生约四天后，有人发现了一艘与“桑帕吉塔号”描述相符的船只。

['hedɪŋ] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['bulɑn] .

heading	south	of	the	island	of	Bulan	.
标题	南	的	这	岛	的	布兰	.

向布兰岛南部行进。

[ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

A	fisherman	saw	it	.
一个	渔夫	锯	它	.

一个渔夫看到了它。

" [rɪks] [hɑːt] [liːpt] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [həʊp] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Rick's	heart	leaped	with	sudden	hope	and	excitement	.
"	里克的	心	跳跃	和	突然	希望	和	激动	.

里克的心中突然涌起一股希望和兴奋。

" [weə(r)] [ɪz] ['bulɑn] ? "

"	Where	is	Bulan	?	"
"	在哪里	是	布兰	?	"

布兰在哪里?

" [ə'krɒs] [ðə; ði] [streɪt] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ɪz][bɑː'siːlɑːn] .

"	Across	the	Strait	from	here	is	Basilan	.
"	穿过	这	海峡	从	这里	是	巴西兰	.

“海峡对面就是巴西兰岛。”

['bulɑn] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Bulan	is	a	small	island	south	of	it	.
布兰	是	一个	小的	岛	南	的	它	.

布兰岛是它南部的一个小岛。

" ['skɑːti] [sed] [wɪð] [rɪ'liːf] , " [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] [wɪtʃ] [wei] ['ðer] ['hedɪŋ] . "

"	Scotty	said	with	relief	,	"	At	least	we	know	now	which	way	they're	heading	.	"
"	斯科蒂	说	和	宽慰	,	"	在	至少	我们	知道	现在	哪个	方式	它们是	标题	.	"

斯科蒂松了口气说：“至少我们现在知道他们要往哪个方向走了。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst] , " ['zɜːkɒn] ['ædɪd] .

"	And	we	know	what	to	do	next	,	"	Zircon	added	.
"	和	我们	知道	什么	到	做	下一个	,	"	锆石	额外	.

“我们知道下一步该怎么做了，”Zircon补充道。

" [wiː; wi][gəʊ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

"	We	go	after	it	!
"	我们	去	后	它	!

我们去追!

" [tʃɑːdə] [kən'kluːdɪd] ['grɪmli] .

"	Chahda	concluded	grimly	.
"	查达	结束	阴沉地	.

查达神情凝重地总结道。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] " [swɪft] ['ærəʊ]
The " Swift Arrow
这 " 迅速 箭

“迅捷之箭”

" [hoʊ'zeɪ]['sɑːntuːs] - ['bəʊtjɑːd] [wɒz; wəz][nɒt] [lɑːdʒ] ,
" José Santos ' boatyard was not large ,
" 何塞 桑托斯 - 船厂 曾是 不是 大的 ,

“何塞·桑托斯的造船厂规模不大，

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] ['bəʊtmən] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l]
but to Rick it seemed as though the Filipino boatman had a sample
但 到 里克 它 似乎 作为 尽管 这 菲律宾人 船工 有 一个 样本
[ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][krɑːft][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [dʒʌŋk] .
of every kind of craft from a rowboat to a Chinese junk .
的 每一个 种类 的 工艺 从 一个 划艇 到 一个 中国人 垃圾 .

但在里克看来，这位菲律宾船夫似乎拥有各种各样的船只，从划艇到中国帆船，应有尽有。

" [wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [bəʊt] , " ['zɜːkɒn] ['steɪtɪd] .
" We want a boat , " Zircon stated .
" 我们 想 一个 船 , " 锆石 声明 .

“我们想要一艘船，”锆石说道。

" [nɒt] [ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] .
" Not a sailboat .
" 不是 一个 帆船 .

不是帆船。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [sləʊ] .
That would be too slow .
那 会 是 也 慢的 .

那样太慢了。

[wiː; wi] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] ['riːz(ə)nəbli] [fɑːst] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪ'nʌf] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] .
We want something reasonably fast , and with enough room for comfort .
我们 想 某物 合理 快速地 , 和 和 足够的 房间 为了 舒适 .

我们想要速度比较快，而且空间足够舒适的车型。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
We may have to live aboard for some time .
我们 可能 有 到 居住 船上 为了 一些 时间 .

我们可能要在船上生活一段时间。

" ['saːntuːs] [n'ɒdɪd] .
" Santos nodded .
" 桑托斯 点头 .

桑托斯点了点头。

" [juː; jʊ][nəʊ][keə(r)] [haʊ] [bɪg] ? "
" You no care how big ? "
" 你 不 关心 如何 大的 ? "

你不在乎它有多大吗?

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] . "
" There are four of us to handle it . "
" 那里 是 四 的 我们 到 处理 它 . "

“我们有四个人可以处理这件事。”

" ['plenti] , " ['sa:ntu:s] [sed] .
" Plenty , " Santos said .
" 很多 , " 桑托斯 说 .

“很多，”桑托斯说。

" [nəʊ][mɔ:(r)] [help] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [swɪft] ['ærəʊ] .
" No more help needed for my Swift Arrow .
" 不 更多的 帮助 需要 为了 我的 迅速 箭 .

“我的迅捷之箭不再需要任何帮助了。”

[si:] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ?
See over there ?
看 超过 那里 ?

看到那边了吗?

" [rɪks] [kwɪk] [aɪz] [kɔ:t] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑ:ft] [fɜ:st] .
" Rick's quick eyes caught the lines of the craft first .
" 里克的 快的 眼睛 捕捉 这 线条 的 这 工艺 第一的 .

“里克敏锐的目光首先捕捉到了飞行器的线条。”

[hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wel] , [aɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['gæləpɪŋ] ['græmpəs] !
He exclaimed , " Well , I'll be a galloping grampus !
他 惊呼 , " 出色地 , 患病的 是 一个 疾驰 革兰氏染色剂 !

他惊呼道：“哎呀，我真是个飞奔的爷爷啊！”

[ɪts] [ə; eɪ] [tɔ:'pi:dəʊ] [bəʊt] ! "
It's a torpedo boat ! "
它是 一个 鱼雷 船 ! "

这是一艘鱼雷艇!

" [jes] , " ['sa:ntu:s] [kən'fɜ:md] , ['bi:mɪŋ] .
" Yes , " Santos confirmed , beaming .
" 是的 , " 桑托斯 确认的 , 光芒四射 .

“是的，”桑托斯笑容满面地证实道。

" ['məʊtə(r)] [tɔ:'pi:dəʊ] [bəʊt] .
" Motor torpedo boat .
" 发动机 鱼雷 船 .

“鱼雷艇。”

[ai] [kən'vɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪ'self] .
I convert her myself .
我 转变 她 我 .

我亲自感化了她。

[kʌm] [si:] .
Come see .
来 看 .

来看看吧。

" [tʃɑ:də] [ɑ:skt] , " [rɪk] , [wɒt] [ɪz] [tɔ:'pi:dəʊ] [bəʊt] ? "
" Chahda asked , " Rick , what is torpedo boat ? "
" 查达 问 , " 里克 , 什么 是 鱼雷 船 ? "

查达问道：“里克，什么是鱼雷艇？”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [fɑ:st] , [lait] [bəʊt] , [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [tɔ:'pi:dəʊz] [æt; ət] [bɪgə(r)] [ʃɪps] .
" It's a very fast , light boat , designed to launch torpedoes at bigger ships .
" 它是 一个 非常 快速地 , 光 船 , 设计 到 发射 鱼雷 在 大 船舶 .

“这是一艘速度非常快、重量很轻的船，设计用来向更大的船只发射鱼雷。”

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɒn] [spi:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] .
It depends on speed for safety .
它 取决于 在 速度 为了 安全 .

安全与否取决于速度。

[ðɪs] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][left]['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [wɜːld] [wɔː(r)] [tuː] . "
This one must be left over from World War Two . "
这 一 必须 是 左边 超过 从 世界 战争 二 . "

这件东西肯定是二战时期遗留下来的。

" ['plenti] [əʊld] , " [tʃɑːdə] [sed] ['daʊtfəli] .
" Plenty old , " Chahda said doubtfully .
" 很多 老的 , " 查达 说 怀疑地 .

“很老了，”查达怀疑地说。

['skɑːti] ['tʃʌkl] .
Scotty chuckled .
斯科蒂 轻笑 .

斯科蒂轻笑了一声。

" [eɪdʒ] ['dʌznt] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bəʊt] [ɪf] [ɪts] [wel] [bɪlt] [ænd; ənd] [wel] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv]
" Age doesn't mean anything to a boat if it's well built and well taken care of
" 年龄 不 意思是 任何事物 到 一个 船 如果 它是 出色地 建造 和 出色地 已采取 关心 的
.
:
.

“如果一艘船建造精良、保养得当，船龄就无关紧要了。”

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [lait] , [bʌt; bət] ['veri] [wel] [bɪlt] .
The MTB's were light , but very well built .
这 - 是 光 , 但 非常 出色地 建造 .

这些山地自行车很轻便，而且做工精良。

[jʊl] [siː] .
You'll see .
你会 看 .

你会看到的。

" ['zɜːkɒn][wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [boʊts] [ænd; ənd] [rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
" Zircon was well acquainted with boats and Rick and Scotty were not
" 锆石 曾是 出色地 熟人 和 船 和 里克 和 斯科蒂 是 不是
['nɔvɪsiz] .
novices .
新手 .

“Zircon 对船只非常熟悉，而 Rick 和 Scotty 也不是新手。”

[ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] [frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] , ['mɪsɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
They went over the Swift Arrow from stem to stern , missing nothing .
他们 去 超过 这 迅速 箭 从 干 到 船尾 , 丢失的 没有什么 .

他们从船头到船尾仔细检查了“迅捷之箭”号，没有错过任何细节。

[ðə; ði] ['ɑːməmənt] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['gæsəliːn] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)]
The armament had been removed and the original gasoline engines were
这 武器 有 到过 已移除 和 这 原来的 汽油 发动机 是
[gɒn] .
gone .
已消失 .

武器装备已被拆除，原有的汽油发动机也不见了。

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒpəˌeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [mə'riːn] ['diːz(ə)l] .
Instead , it was operated by a pair of marine diesels .
反而 , 它 曾是 经营的 经过 一个 一对 的 海洋 柴油机 .

它并非由发动机驱动，而是由两台船用柴油机驱动。

['saːntuːs] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['eksələnt] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt]

Santos	claimed	that	the	engines	were	in	excellent	shape	and	that	the	boat
桑托斯	声称	那	这	发动机	是	在	出色的	形状	和	那	这	船

[kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv] ['twenti] [nɒts] ['iːv(ə)n][ɪn] [rʌf] ['wɔːtə(r)] ,

could	make	a	speed	of	twenty	knots	even	in	rough	water	,
可以	制作	一个	速度	的	二十	绳结	甚至	在	粗糙的	水	,

桑托斯声称发动机状况良好，即使在波涛汹涌的海面上，这艘船也能达到20节的速度。

[wɪð] [ə; eɪ][tɒp] [spiːd] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['θɜːti] [nɒts] [ɪn][kɑːm] ['siːz] .

with	a	top	speed	of	nearly	thirty	knots	in	calm	seas	.
和	一个	顶部	速度	的	几乎	三十	绳结	在	冷静的	海域	.

在平静的海面上，最高航速接近30节。

['skɑːti] [tʃekt] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [kleɪm] .

Scotty	checked	the	engines	and	confirmed	the	claim	.
斯科蒂	已检查	这	发动机	和	确认的	这	宣称	.

斯科蒂检查了发动机，证实了这一说法。

[ðeɪ] [ræn] [laɪk] [swɪs] ['wɒtʃɪz] .

They	ran	like	Swiss	watches	.
他们	跑	喜欢	瑞士	手表	.

它们运转得像瑞士手表一样精准。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['sɜːtʃlaɪt] , [hɔːn] ,

The	boat	was	fully	equipped	,	even	to	searchlight	,	horn	,
这	船	曾是	完全	配备	,	甚至	到	探照灯	,	喇叭	,

船上设备齐全，甚至还有探照灯、喇叭等。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɑːs] [sə'ljuːt, sɑː'luːte] ['kænən] [ðæt] ['faɪəd] [blæŋks] [mʌtʃ] [laɪk] ['ʃɒtgʌn] [ʃelz] .

and	a	brass	saluting	cannon	that	fired	blanks	much	like	shotgun	shells	.
和	一个	黄铜	敬礼	大炮	那	被解雇	空白	很多	喜欢	霰弹枪	贝壳	.

还有一门黄铜礼炮，发射的空包弹很像霰弹枪子弹。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['zɜːkɒn] [ə'naʊnst] .

"	We'll	take	it	,	"	Zircon	announced	.
"	出色地	拿	它	,	"	锆石	宣布	.

“我们接受，”锆石宣布道。

" [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['fjuːəl][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [pʊt] [tʃɑːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['eərɪə] [ə'bɔːd] [wɪð]

"	Fill	it	with	fuel	and	water	,	put	charts	for	the	whole	area	aboard	with
"	充满	它	和	燃料	和	水	,	放	图表	为了	这	所有的	区域	船上	和

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

navigation	instruments	,
导航	仪器	,

“加满燃料和水，船上配备整个区域的海图和导航仪器，

[ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] [bæk] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd] [get] ['ʌndə(r)] [wei] .

and	we'll	be	back	in	an	hour	and	get	under	way	.
和	出色地	是	后退	在	一个	小时	和	得到	在下面	方式	.

我们一个小时后回来，然后继续行程。

" [hiː; hi] ['heɪstɪli] [saɪnd] [ə; eɪ] ['trævələrz] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːns] [fiː] ,

"	He	hastily	signed	a	traveler's	check	for	the	advance	fee	,
"	他	草草	签名	一个	旅行者的	查看	为了	这	进步	费用	,

他匆忙签了一张旅行支票作为预付款，

[ðen] [ðə; ði][fɔː(r)] [haik] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][gɒt] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

then	the	four	hiked	back	to	the	hotel	and	got	down	to	business	.
然后	这	四	徒步旅行	后退	到	这	酒店	和	得到	向下	到	商业	.

然后四人徒步返回酒店，开始处理公事。

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [lɪst] , [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [rent] [bed] ['lininz] [ænd; ənd] ['taʊəlz] [frɒm; frəm]

They	made	up	a	provision	list	,	arranged	to	rent	bed	linens	and	towels	from
他们	制成	向上	一个	条款	列表	,	安排	到	租	床	亚麻布	和	毛巾	从

[ðə; ði] [həʊ'tel] ,

the	hotel	,
这	酒店	,

他们列了一份物资清单，并安排从酒店租用床单和毛巾。

[faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] , [pækt] [ðeə(r)] [bægz] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd]

found	out	where	ammunition	could	be	purchased	,	packed	their	bags	,	and	prepared
成立	出去	在哪里	弹药	可以	是	购买	,	包装	他们的	包	,	和	准备

[tu:; tə] [tʃek] [aʊt] .

to	check	out	.
到	查看	出去	.

他们查明哪里可以买到弹药，收拾好行李，准备离开。

[tʃɑ:də] [spəʊk] [ʌp] .

Chahda	spoke	up	.
查达	辐	向上	.

查达开口说话了。

" [weə(r)] [ju:; jʊ] [gəʊ] [fɜ:st] ?

"	Where	you	go	first	?
"	在哪里	你	去	第一的	?

你先去哪里?

['həʊləʊ] , ['meɪbi] ?

Jolo	,	maybe	?
霍洛	,	或许	?

或许是 Jolo?

[sə'pəʊz] [aɪ] [gəʊ] [ə'hed] [ɒn] [pæl] , [ænd; ənd] [snu:p] [raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

Suppose	I	go	ahead	on	PAL	,	and	snoop	round	a	little	.
认为	我	去	前方	在	朋友	,	和	史努比	圆形的	一个	小的	.

假设我继续使用PAL系统，四处窥探一番。

[mi:t] [ju:; jʊ] [ðeə(r)] .

Meet	you	there	.
见面	你	那里	.

到时候见。

" ['zɜ:kɒn] [kən'sɪdəd] .

"	Zircon	considered	.
"	锆石	经过考虑的	.

考虑使用锆。

" [aɪ] [sə'pəʊz] ['həʊləʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒdʒɪk(ə)l] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

"	I	suppose	Jolo	is	the	logical	destination	.
"	我	认为	霍洛	是	这	逻辑	目的地	.

我想霍洛岛应该是个合乎逻辑的目的地。

[ɪts] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['su:lu:] [ˌɑ:kɪ'peləgəʊ] .

It's	the	capital	of	the	Sulu	Archipelago	.
它是	这	首都	的	这	苏禄	群岛	.

它是苏禄群岛的首府。

[wi:l; wil] [ˌri:'fju:əl] [ðeə(r)] , ['prɒbəbli] [baɪ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .

We'll	refuel	there	,	probably	by	tomorrow	morning	.
出色地	加油	那里	,	大概	经过	明天	早晨	.

我们会在那儿加油，大概明天早上就能到。

" [rɪk] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə][fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːdə] [tuː; tə][gəʊ] [əˈhed] .

"	Rick	thought	it	was	probably	a	good	idea	for	Chahda	to	go	ahead	.
"	里克	想法	它	曾是	大概	一个	好的	主意	为了	查达	到	去	前方	.

里克认为查达继续前进可能是个好主意。

[hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz][ˈɪndiən] [ˈkɔntækts][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˈeni] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]

He	could	use	his	Indian	contacts	to	pick	up	any	information	that	might	be
他	可以	使用	他的	印度	联系方式	到	挑选	向上	任何	信息	那	可能	是

[əˈveɪləb(ə)l] .

available	.
可用的	.

他可以利用自己在印度的关系获取任何可能获得的信息。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [seɪv] [ðem; ðəm] [taɪm] .

It	would	save	them	time	.
它	会	节省	他们	时间	.

这样可以节省他们的时间。

" [aɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	for	it	,	"	he	said	.
"	我是	为了	它	,	"	他	说	.

“我赞成，”他说。

[ˈzɜːkɒn] [meɪd] [ʃʊə(r)] [tʃɑːdə] [hæd; həd] [ˈæmpl] [fʌndz] ,

Zircon	made	sure	Chahda	had	ample	funds	,
锆石	制成	当然	查达	有	充足	资金	,

Zircon确保Chahda拥有充足的资金，

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [beɪd] [hɪm] [gʊd] - [baɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)]

then	the	three	bade	him	good	-	by	for	the	time	being	and	started	on	their
然后	这	三	巴德	他	好的	-	经过	为了	这	时间	存在	和	开始	在	他们的

[ˈʃɒpɪŋ] [tʊə(r)] .

shopping	tour	.
购物	旅游	.

然后三人向他道别，暂时告别，开始了他们的购物之旅。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈprɒmɪst] [ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [ˈlʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ˈləʊdɪd] [əˈbɔːd]

Within	the	promised	hour	they	had	their	luggage	and	provisions	loaded	aboard
之内	这	承诺	小时	他们	有	他们的	行李	和	条款	已加载	船上

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][kɑːst] [ɒf] .

and	were	prepared	to	cast	off	.
和	是	准备	到	投掷	离开	.

在承诺的一小时内，他们就将行李和补给装上了船，准备启航。

['saːntuːs][hæd; həd][ðə; ði] [bəʊt] ['redi] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [ʃelz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Santos	had	the	boat	ready	,	even	to	putting	in	a	box	of	shells	for	the
桑托斯	有	这	船	准备好	,	甚至	到	推杆	在	一个	盒子	的	贝壳	为了	这

[səˈljuːt, sɑːˈluːte] ['kænən] .

saluting	cannon	.
敬礼	大炮	.

桑托斯已经把船准备好了，甚至连礼炮用的炮弹都放进了船上。

['skɑːti] [ænd; ənd] [rɪk] [kɑːst] [ɒf] [waɪl] ['zɜːkɒn] [sent] [ðə; ði][ˌemˌtiːˈbiː] ['smuːðli] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Scotty	and	Rick	cast	off	while	Zircon	sent	the	MTB	smoothly	away	from	the
斯科蒂	和	里克	投掷	离开	尽管	锆石	发送	这	山地自行车	顺利	离开	从	这

[dɒk] ,

dock	,
码头	,

Scotty 和 Rick 解开缆绳，Zircon 则平稳地将 MTB 驶离码头。

[θruː] [ðə; ði] ['breɪkwɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [bɑː'siːlɑːn] [streɪt] .

through	the	breakwater	and	into	Basilan	Strait	.
通过	这	防波堤	和	进入	巴西兰	海峡	.

穿过防波堤进入巴西兰海峡。

[ðen] ['skɑːti] [tʊk] ['əʊvə(r)] , [waɪl] ['zɜːkɒn] [tʃekt] [ðə; ði] [fɜːst] [leg] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɔːs] .

Then	Scotty	took	over	,	while	Zircon	checked	the	first	leg	of	their	course	.
然后	斯科蒂	采取	超过	,	尽管	锆石	已检查	这	第一的	腿	的	他们的	课程	.

然后 Scotty 接手，而 Zircon 检查了他们路线的第一段。

[ɒn] [ðə; ði] [tʃɑːts] ['saːntuːs] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ruːts] [bɪ'twiːn] ['prɪnsəp(ə)l] [pɔːts]

On	the	charts	Santos	had	given	them	the	routes	between	principal	ports
在	这	图表	桑托斯	有	给定	他们	这	路线	之间	主要的	端口

[wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] [mɑːkt] .

were	clearly	marked	.
是	清楚地	标记	.

桑托斯给他们的海图上清楚地标明了主要港口之间的航线。

['zɜːkɒn] [faʊnd] [ðə; ði] [ruːt] [frɒm; frəm] [ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː] [tuː; tə] ['həuləu] [ænd; ənd] [geɪv]

Zircon	found	the	route	from	Zamboanga	to	Jolo	and	gave
锆石	成立	这	路线	从	三宝颜	到	霍洛	和	给予

['skɑːti] [ðə; ði] [fɜːst] ['kʌmpəs] ['setɪŋ] .

Scotty	the	first	compass	setting	.
斯科蒂	这	第一的	罗盘	环境	.

Zircon 找到了从三宝颜到霍洛的路线，并给了 Scotty 第一个指南针设置。

['skɑːti] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['θrɒtl] [waɪd] .

Scotty	opened	the	throttle	wide	.
斯科蒂	打开	这	风门	宽的	.

斯科蒂猛地拧开了油门。

[ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] [rɪ'spɒndɪd] ['ɪnstəntli] , ['pleɪnɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːst] [klɪp] .

The	Swift	Arrow	responded	instantly	,	planing	along	at	a	fast	clip	.
这	迅速	箭	回应	即刻	,	规划	沿着	在	一个	快速地	夹子	.

迅捷之箭立即做出反应，快速滑行而去。

['zɜːkɒn] [tʊk] ['saɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pɪ'lɔːrəs] , [ðen] ['kælkjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ridɪŋ] .

Zircon	took	sightings	with	the	pelorus	,	then	calculated	his	readings	.
锆石	采取	目击事件	和	这	佩洛鲁斯	,	然后	计算	他的	阅读	.

锆石用测角器观测星象，然后计算读数。

[rɪk] [wɒtʃt] [wɪð] ['ɪntrəst] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [spiːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] .

Rick	watched	with	interest	,	anxious	to	find	out	what	speed	they	were	making	.
里克	观看	和	兴趣	,	焦虑的	到	寻找	出去	什么	速度	他们	是	制作	.

里克饶有兴致地看着，急切地想知道他们的速度是多少。

['faɪnəli] [ðə; ði] [bɪg] ['fɪzɪsɪst] [lʊkt] [ʌp] , ['grɪnɪŋ] .

Finally	the	big	physicist	looked	up	,	grinning	.
最后	这	大的	物理学家	看起来	向上	,	咧嘴笑	.

最后，那位身材魁梧的物理学家抬起头，咧嘴一笑。

" [wɪv] [pɪkt] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] .

"	We've	picked	a	champion	.
"	我们已经	挑选	一个	冠军	.

我们已经选出了冠军。

['twenti] - [eɪt] [nɒts] !

Twenty	-	eight	knots	!
二十	-	八	绳结	!

二十八节！

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɑː(r)] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,

"	It	was	far	below	the	original	speed	of	the	craft	,
"	它	曾是	远的	以下	这	原来的	速度	的	这	工艺	,

“这远远低于该飞行器的原速度，

[bʌt; bət] [ˈprɒbəbli] [fɑː(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][ˈsuːluː] [siː] .

but	probably	far	above	the	speed	of	anything	else	in	the	Sulu	Sea	.
但	大概	远的	多于	这	速度	的	任何事物	别的	在	这	苏禄	海	.

但速度可能远远超过苏禄海中任何其他生物的速度。

[rɪk] [wɒz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] .

Rick	was	satisfied	.
里克	曾是	使满意	.

里克很满意。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [bɪˈləʊ] .

"	I'm	going	below	.
"	我是	去	以下	.

我要下去了。

[aɪl] [stɔː(r)][ðə; ði] [tʃaʊ] , [ðen] [rɪˈliːv] [ˈskɑːti] .

I'll	store	the	chow	,	then	relieve	Scotty	.
患病的	店铺	这	饭	,	然后	缓解	斯科蒂	.

我先把饲料储存起来，然后让 Scotty 休息。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ˈteɪkɪŋ] [tɜːnz] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ,

"	In	a	short	time	,	taking	turns	at	the	helm	,
"	在	一个	短的	时间	,	采取	转弯	在	这	舵	,

“在很短的时间内，轮流掌舵，

[ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [stəʊd] [ænd; ənd] [bʌŋks] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒkjəpənsi] .

the	three	had	everything	stowed	and	bunks	ready	for	occupancy	.
这	三	有	一切	已存放	和	上下铺	准备好	为了	占用	.

三人已将所有物品收拾妥当，床铺也已准备就绪，可以入住。

[ˈzɜːkɒn][ænd; ənd] [ˈskɑːti] [hæd; həd][ˈbrəʊkən] [aʊt][ðə; ði] [ˈnjuːli] [ˈpɜːrtʃəst] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈləʊdɪd] [ðeə(r)] [ˈwepənz] .

Zircon	and	Scotty	had	broken	out	the	newly	purchased	ammunition	and	loaded	their	weapons	.
锆石	和	斯科蒂	有	破碎的	出去	这	新	购买	弹药	和	已加载	他们的	武器	.

Zircon 和 Scotty 取出了新买的弹药，装上了武器。

[rɪk] [hʌŋ] [ˈʃænənz] [ˈkwɪvə(r)][ɒn][ə; eɪ] [hʊk] [nɪə(r)][ðə; ði] [bʌŋks] .

Rick	hung	Shannon's	quiver	on	a	hook	near	the	bunks	.
里克	悬挂	香农的	颤动	在	一个	钩	靠近	这	上下铺	.

里克把香农的箭筒挂在床铺附近的钩子上。

[ðə; ði] [swɪft] [ˈærəʊ] [sped] [ˈstedəli] [ɒn] .

The	Swift	Arrow	sped	steadily	on	.
这	迅速	箭	加速	稳步	在	.

“迅捷之箭”号稳步向前飞驰。

[bɑːˈsiːlɑːn] [drɒpt] [əˈstɜːn] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪˈgəʊʃieɪtid] [ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [ˈaɪləndz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːləs] [gruːp] .

Basilan	dropped	astern	as	they	negotiated	the	countless	islands	of	the	Pilas	Group	.
巴西兰	掉落	倒车	作为	他们	协商	这	无数	岛屿	的	这	皮拉斯	团体	.

在穿越皮拉斯群岛无数岛屿的过程中，巴西兰号逐渐靠后。

[tuː] ['aɪləndz] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [ə'hed] , [rɪk] [sɔː] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl]

Two	islands	formed	a	narrow	channel	ahead	,	Rick	saw	,	as	he	took	the	wheel
二	岛屿	形成	一个	狭窄的	渠道	前方	,	里克	锯	,	作为	他	采取	这	车轮

[frɒm; frəm] ['skɑːti] .

from	Scotty	.
从	斯科蒂	.

里克从斯科蒂手中接过方向盘时，看到前方两座岛屿形成了一条狭窄的水道。

[wʌns] [θruː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['əʊpən]['wɔːtə(r)] ,

Once	through	the	channel	they	would	be	in	open	water	,
一次	通过	这	渠道	他们	会	是	在	打开	水	,

一旦穿过航道，他们就进入了开阔水域。

['nʌθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['həuləu][bʌt; bət][ðə; ði]['suːluː] [siː] .

nothing	between	them	and	Jolo	but	the	Sulu	Sea	.
没有什么	之间	他们	和	霍洛	但	这	苏禄	海	.

他们和霍洛岛之间只有苏禄海。

['skɑːti] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [tuː; tə] [tʃek] [ɒn][ðə; ði] ['redinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋkə(r)] .

Scotty	walked	to	the	bow	,	to	check	on	the	readiness	of	the	anchor	.
斯科蒂	步行	到	这	弓	,	到	查看	在	这	准备就绪	的	这	锚	.

斯科蒂走到船头，检查锚是否准备就绪。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [rɪk] .

In	a	moment	he	returned	and	joined	Rick	.
在	一个	片刻	他	返回	和	加入	里克	.

过了一会儿，他回来了，和里克待在一起。

" [mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] ['kʌntri] .

"	Must	be	good	fishing	country	.
"	必须	是	好的	钓鱼	国家	.

“那一定是个钓鱼的好地方。”

[lɒts] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ə'hed] .

Lots	of	vintas	in	the	channel	ahead	.
很多	的	-	在	这	渠道	前方	.

前方航道中有很多帆船。

" [rɪk] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] .

"	Rick	had	noticed	.
"	里克	有	注意到	.

里克注意到了。

" [mʌst; məst][biː; bi] [tuː] ['dʌz(ə)n] .

"	Must	be	two	dozen	.
"	必须	是	二	打	.

“肯定有二十四只。”

" [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪləndz] , [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɒz; wəz] ['dɒtɪd] [wɪð] [red] , ['pɜːp(ə)l] , [griːn] , [ænd; ənd]

"	Between	the	islands	,	the	channel	was	dotted	with	red	,	purple	,	green	,	and
"	之间	这	岛屿	,	这	渠道	曾是	虚线	和	红色的	,	紫色的	,	绿色的	,	和

[braʊn] [seɪlz] .

brown	sails	.
棕色的	帆	.

“岛屿之间的海峡上点缀着红色、紫色、绿色和棕色的帆船帆。”

[æz; əz][ðə; ði][ˌɛmˌtiː'biː] [druː] ['nɪərə(r)] , [rɪk] ['θrɔtld] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

As	the	MTB	drew	nearer	,	Rick	throttled	down	a	little	.
作为	这	山地自行车	画	更近	,	里克	节流	向下	一个	小的	.

随着山地车越来越近，里克稍微放慢了速度。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət] ['kruːzɪŋ] [spiːd] , [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən] [tɒp] [spiːd] ,

He	was	already	traveling	at	cruising	speed	,	considerably	less	than	top	speed	,
他	曾是	已经	旅行	在	巡航	速度	,	相当	较少的	比	顶部	速度	,

他当时已经以巡航速度行驶，远低于最高速度。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['ræmɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːrəʊ][krɑːft] .

but	he	didn't	want	to	take	a	chance	of	ramming	one	of	the	Moro	craft	.
但	他	没有	想	到	拿	一个	机会	的	撞击	一	的	这	摩洛人	工艺	.

但他不想冒险撞击摩洛人的船只。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [kləʊzd] ['ræpɪdli] ,

The	distance	closed	rapidly	,
这	距离	关闭	快速	,

距离迅速缩短。

[ænd; ənd]['zɜːkɒn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] - [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['spredɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [ə'krɒs]

and	Zircon	pointed	out	that	the	vintas	seemed	to	be	spreading	in	a	line	across
和	锆石	尖	出去	那	这	-	似乎	到	是	传播	在	一个	线	穿过

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

the	channel	,
这	渠道	,

锆石指出，这些帆船似乎正沿着海峡呈线状蔓延开来。

['əʊnli][ə; eɪ] ['boʊts] [leŋkθ; leŋθ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

only	a	boat's	length	between	them	.
仅有的	一个	船的	长度	之间	他们	.

他们之间仅隔着一艘船的距离。

" [sləʊ] [daʊn] [mɔː(r)] , " [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .

"	Slow	down	more	,	"	he	advised	.
"	慢的	向下	更多的	,	"	他	建议	.

“再慢点，”他建议道。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['hɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [net] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .

"	They	may	be	hauling	a	net	or	something	.
"	他们	可能	是	运输	一个	网	或者	某物	.

他们可能是在拖网之类的东西。

" [rɪk] [dɪd][səʊ] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [aɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [net] [fləʊts] .

"	Rick	did	so	,	keeping	a	careful	eye	out	for	net	floats	.
"	里克	做过	所以	,	保持	一个	小心	眼睛	出去	为了	网	浮标	.

里克照做了，同时仔细观察着渔网浮标。

" [nɒt] [mʌtʃ] [ruːm] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] .

"	Not	much	room	to	go	through	.
"	不是	很多	房间	到	去	通过	.

“没有多少空间可以通行。”

[aɪl] [tuːt] [ðə; ði] [hɔːn] .

I'll	toot	the	horn	.
患病的	嘟	这	喇叭	.

我来吹喇叭。

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [hɔːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [blɑːst] .

"	He	gave	the	horn	a	long	blast	.
"	他	给予	这	喇叭	一个	长的	爆炸	.

他猛地吹响了一声号角。

[ðə; ði]['mɔːrəuz] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	Moros	paid	no	attention	.
这	摩洛人	有薪酬的	不	注意力	.

摩洛人对此毫不在意。

[ə'pærəntli] ['fɪʃɪŋ] [boʊts] [hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [wei] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɪn'tend] [tuː; tə]

Apparently	**fishing**	**boats**	**had**	**the**	**right**	**of**	**way**	**,**	**and**	**they**	**didn't**	**intend**	**to**
显然	钓鱼	船	有	这	正确的	的	方式	,	和	他们	没有	打算	到

[muːv] .

move	**.**
移动	.

显然，渔船拥有优先通行权，而且他们不打算移动。

[ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [naʊ] ,

The	**Swift**	**Arrow**	**was**	**close**	**enough**	**now**	**,**
这	迅速	箭	曾是	关闭	足够的	现在	,

“迅捷之箭”号现在已经足够接近了。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][traɪ'æŋgjələ(r)][mɑːsts][ænd; ənd][ðə; ði] [buːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'tiːn] [seɪlz] .

so	**he**	**could**	**see**	**the**	**triangular**	**masts**	**and**	**the**	**booms**	**of**	**the**	**lateen**	**sails**	**.**
所以	他	可以	看	这	三角形	桅杆	和	这	繁荣	的	这	斜线	帆	.

所以他能看到三角桅杆和三角帆的帆桁。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [kruːz] , [tuː] .

He	**could**	**make**	**out**	**the**	**crews**	**,**	**too**	**.**
他	可以	制作	出去	这	船员	,	也	.

他还能辨认出船员们。

[ðə; ði] [boʊts] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kraʊdɪd] [wɪð] [men] .

The	**boats**	**seemed**	**to**	**be**	**crowded**	**with**	**men**	**.**
这	船	似乎	到	是	挤	和	男人	.

船上似乎挤满了男人。

" ['ðer] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [wei] !

"	**They're**	**not**	**going**	**to**	**make**	**way**	**!**
"	它们是	不是	去	到	制作	方式	!

“他们不会让路的！”

" ['zɜːkɒn] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Zircon**	**exclaimed**	**.**
"	锆石	惊呼	.

“锆石惊呼道。”

[ðə; ði][ˌɛmˌtiː'biː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

The	**MTB**	**was**	**already**	**well**	**within**	**the**	**channel**	**.**
这	山地自行车	曾是	已经	出色地	之内	这	渠道	.

山地自行车当时已经驶入航道内了。

" ['ðer] [ˌɪntə'septɪŋ] [ˌjuː 'es] [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] !

"	**They're**	**intercepting**	**us**	**front**	**and**	**rear**	**!**
"	它们是	拦截	我们	正面	和	后部	!

“他们前后都在拦截我们！”

" ['skɑːti] [jeld] .

"	**Scotty**	**yelled**	**.**
"	斯科蒂	大喊	.

斯科蒂大喊道。

" [lʊk] !

"	**Look**	**!**
"	看	!

“看！

" [ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][hæd; həd] [muːvd] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest]

"	The	vintas	on	the	ends	of	the	line	had	moved	rapidly	,	and	the	rest
"	这	-	在	这	结束	的	这	线	有	已搬	快速	,	和	这	休息

['fɒləʊd] .

followed	.
随后	.

“队伍两端的帆船行驶迅速，其余的帆船也紧随其后。”

[ðə; ði][ˌɛmˌtiːˈbiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [səˈraʊndɪd] !

The	MTB	would	soon	be	surrounded	!
这	山地自行车	会	很快	是	包围	!

山地自行车很快就会被包围!

[rɪk] [spʌn] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði][bɪg] [bəʊt] ['nɪəli] [ɪn][ɪts] [əʊn] [leŋkθ; leŋθ] , ['hiːlɪŋ]

Rick	spun	the	wheel	and	turned	the	big	boat	nearly	in	its	own	length	,	heeling
里克	旋转	这	车轮	和	转向	这	大的	船	几乎	在	它是自己的		长度	,	脚跟

[fɑː(r)]['əʊvə(r)] .

far	over	.
远的	超过	.

里克转动方向盘，大船几乎原地转了一圈，船身严重倾斜。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [slʌg] ['splintə] [wʊd] [ɒn][ðə; ði]['kæbɪn] [ruːf] [ˌəʊvə'hed] .

In	the	same	instant	a	rifle	slug	splintered	wood	on	the	cabin	roof	overhead	.
在	这	相同的	立即的	一个	步枪	蛞蝓	破碎的	木头	在	这	舱	屋顶	开销	.

就在同一瞬间，一颗步枪子弹击碎了上方小屋屋顶的木头。

['skɑːti] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['faɪərɪŋ] .

Scotty	jumped	for	his	rifle	and	started	firing	.
斯科蒂	跳了起来	为了	他的	步枪	和	开始	射击	.

斯科蒂跳起来抓起步枪就开始射击。

['zɜːkɒn] [hɔːl] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd] [jeld] , " [gʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪk] !

Zircon	hauled	the	automatic	from	his	belt	and	yelled	,	"	Gun	it	,	Rick	!
锆石	拖拽	这	自动的	从	他的	腰带	和	大喊	,	"	枪	它	,	里克	!

锆石从腰带上拔出自动手枪，大喊道：“开枪，里克！”

" [rɪk] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] .

"	Rick	didn't	need	the	advice	.
"	里克	没有	需要	这	建议	.

里克不需要这些建议。

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ðə; ði][ˌɛmˌtiːˈbiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ræmd] [ðə; ði] ['θrɔtlz] [tuː; tə] [fʊl] [spiːd] .

He	straightened	the	MTB	out	and	rammed	the	throttles	to	full	speed	.
他	拉直	这	山地自行车	出去	和	撞倒	这	油门	到	满的	速度	.

他把山地车扶正，然后猛踩油门，全速前进。

[slʌgz] [smæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌl] [ɔː(r)] ['blɒsəmd] [æz; əz] [stɑːz] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs]

Slugs	smacked	into	the	hull	or	blossomed	as	stars	on	the	glass	of	the	pilothouse
蛞蝓	猛击	进入	这	船体	或者	盛开	作为	明星	在	这	玻璃	的	这	驾驶室

.

:
.

蛞蝓撞击船体，或者像星星一样在驾驶室的玻璃上绽放。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][ˌɛmˌtiːˈbiː] [dɑːns] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][tɒp] [spiːd] .

He	made	the	MTB	dance	through	the	water	at	top	speed	.
他	制成	这	山地自行车	舞蹈	通过	这	水	在	顶部	速度	.

他让山地自行车以最高速度在水中飞驰。

[hɪz; ɪz] [ɪ'veɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['skɑːti] [ænd; ənd] ['zɜːkɒn] [tuː; tə] ['faɪə(r)] ['ækjərətli]

His	evasive	action	made	it	hard	for	Scotty	and	Zircon	to	fire	accurately
他的	回避	行动	制成	它	难的	为了	斯科蒂	和	锆石	到	火	准确

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] .

and	they	stopped	.
和	他们	停止	.

他的躲避动作使得斯科蒂和锆石难以准确射击，他们便停了下来。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .

In	a	few	moments	they	were	out	of	range	of	the	vintas	.
在	一个	很少	时刻	他们	是	出去	的	范围	的	这	-	.

片刻之后，他们就超出了帆船的射程。

['zɜːkɒn] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] [kɔːs] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [θruː] [ə'nʌðə(r)] ['tʃæn(ə)l] [mɔː(r)]

Zircon	called	out	a	new	course	that	would	take	them	through	another	channel	more
锆石	称为	出去	一个	新的	课程	那	会	拿	他们	通过	其他	渠道	更多的

[tuː; tə] [ðə; ði] [west] .

to	the	west	.
到	这	西方	.

锆石公司提出了一条新的航线，这条航线将带他们穿过更西边的另一条水道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [sefə] .

It	was	longer	,	but	safer	.
它	曾是	更长	,	但	更安全	.

虽然路程更长，但更安全。

[ðə; ði] [θriː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [waɪl] [rɪk] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [kɔːs] .

The	three	remained	silent	while	Rick	got	on	the	new	course	.
这	三	剩余	沉默的	尽管	里克	得到	在	这	新的	课程	.

里克开始新的训练时，三人保持沉默。

[ə'tæk] [baɪ] - [ɪn] ['əʊpən] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd]

Attack	by	vintas	in	open	water	was	about	the	last	thing	any	of	them	had
攻击	经过	-	在	打开	水	曾是	关于	这	最后的	事物	任何	的	他们	有

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

在开阔水域遭到文塔斯鱼袭击，是他们所有人始料未及的事情。

['faɪnəli] ['zɜːkɒn] [slɪpt] [ðə; ði] [klɪp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] , [ɪ'dʒektɪd] [ðə; ði] [ʃel] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ,

Finally	Zircon	slipped	the	clip	from	his	pistol	,	ejected	the	shell	in	the	chamber	,
最后	锆石	滑倒了	这	夹子	从	他的	手枪	,	被弹出	这	壳	在	这	房间	,

[ænd; ənd] [riː'ləʊdid] .

and	reloaded	.
和	重新加载	.

最后，锆石从手枪中取出弹夹，弹出弹膛中的弹壳，然后重新装弹。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [sed] [sɪ'vɪəli] , " ['mɪstə(r)] . [skɒt] , [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)n] [æt; ət]

The	scientist	said	severely	,	"	Mr	.	Scott	,	on	a	certain	occasion	at
这	科学家	说	严重	,	"	先生	.	斯科特	,	在	一个	肯定	场合	在

[ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː] ['jestədeɪ] ,

Zamboanga	yesterday	,
三宝颜	昨天	,

这位科学家严肃地说："斯科特先生，昨天在三宝颜的某个场合，

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['paɪrəsi] [hæz; həz] [biːn]

you	were	heard	to	make	a	remark	to	the	effect	that	piracy	has	been
你	是	听到	到	制作	一个	评论	到	这	影响	那	海盗行为	有	到过

[ded] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .

dead	for	a	century	.
死的	为了	一个	世纪	.

有人听到你说过这样一句话：海盗行为已经消亡一个世纪了。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪərɪəns] ,

In	view	of	our	recent	experience	,
在	看法	的	我们的	最近的	经验	,

鉴于我们最近的经验，

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

I	believe	it	is	only	fair	to	offer	an	opportunity	to	correct	the	record	.
我	相信	它	是	仅有的	公平的	到	提供	一个	机会	到	正确的	这	记录	.

我认为，给予纠正事实的机会是公平的。

" ['skɑːti] [baʊd] [ˌserə'məʊniəsli] .

"	Scotty	bowed	ceremoniously	.
"	斯科蒂	鞠躬	庄严地	.

斯科蒂庄重地鞠了一躬。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][məʊst][kaɪnd] , ['dɑːktər; draɪv] . ['zɜːkɒn] .

"	You	are	most	kind	,	Dr	.	Zircon	.
"	你	是	最多	种类	,	博士	.	锆石	.

“您真是太好了，锆石博士。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pə'hæps] [biː; bi][mɔː(r)] ['ækjərət] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] ['paɪrəsi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ded]

It	would	perhaps	be	more	accurate	to	state	that	piracy	has	not	been	dead
它	会	也许	是	更多的	准确的	到	状态	那	海盗行为	有	不是	到过	死的

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

for	a	century	.
为了	一个	世纪	.

或许更准确的说法是，海盗行为并没有在一个世纪前就消失。

[maɪ] [kən'kluːʒn] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

My	conclusion	is	entirely	empirical	,	of	course	,
我的	结论	是	完全	经验	,	的	课程	,

我的结论当然完全是基于经验的。

[bʌt; bət] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [meɪ] [ɪn'diːd]

but	observation	leads	me	to	conclude	that	the	vintas	in	the	channel	may	indeed
但	观察	线索	我	到	结束	那	这	-	在	这	渠道	可能	的确

[hæv; həv] [biːn] [mænd] [baɪ] ['paɪrəts] . "

have	been	manned	by	pirates	.	"
有	到过	有人值守	经过	海盗	.	"

但观察使我得出结论，海峡中的帆船很可能确实是由海盗驾驶的。

" ['hænsəmli] [sed] , ['mɪstə(r)] . [skɒt] .

"	Handsomely	said	,	Mr	.	Scott	.
"	英俊地	说	,	先生	.	斯科特	.

“说得真好，斯科特先生。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒment] , ['mɪstə(r)] . [brænt] ? "

You	have	a	comment	,	Mr	.	Brant	?	"
你	有	一个	评论	,	先生	.	布兰特	?	"

布兰特先生，您有什么要补充的吗?

" [ai][kən'kɜː(r)] , " [rɪk] [sed] ['greɪvli] .

"	I	concur	,	"	Rick	said	gravely	.
"	我	同意	,	"	里克	说	严重地	.

“我同意，”里克严肃地说。

" [wʊd] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] ['hæzəd] [ə; eɪ] [sə'maɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv] [ðiːz] ['pjuːtətɪv] ['paɪrəts]

"	Would	you	care	to	hazard	a	surmise	about	the	identity	of	these	putative	pirates
"	会	你	关心	到	冒险	一个	推测	关于	这	身份	的	这些	假定的	海盗

?

?
?

你能否大胆猜测一下这些疑似海盗的身份?

" ['zɜːkɒn] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['θɔːtfəli] .
" Zircon stroked his chin thoughtfully .
" 锆石 抚摸 他的 下巴 深思熟虑 .

锆石若有所思地抚摸着下巴。

" [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [bæks] .
" We had no opportunity to remove shirts and examine backs .
" 我们 有 不 机会 到 消除 衬衫 和 检查 背部 .

“我们没有机会脱掉衬衫检查背部。”

[jet] [ai][mʌst; məst] ['ventʃə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] - ['kæri] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv]
Yet I must venture the opinion that the men in the vintas carry the mark of
然而 我 必须 风险投资 这 观点 那 这 男人 在 这 - 携带 这 标记 的
[ðə; ði] ['maʊntən] . "
the mountain . "
这 山 . "

但我必须大胆推测，乘坐帆船的人身上带有这座山的印记。

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?
" And why did they lay in wait for us ?
" 和 为什么 做过 他们 躺 在 等待 为了 我们 ?

“他们为什么要埋伏起来等我们？”

" ['skɑːti] [ɑːskt] .
" Scotty asked .
" 斯科蒂 问 .

斯科蒂问道。

" [maɪ] [sə'maɪz] , " ['zɜːkɒn] [buːm] , " [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .
" My surmise , " Zircon boomed , " is that we are doing exactly the right thing .
" 我的 推测 , " 锆石 蓬勃发展 , " 是 那 我们 是 正在做 确切地 这 正确的 事物 .

“我的推测是，”锆石大声说道，“我们做的完全正确。”

[ðeɪ] [fɪə(r)]['aʊə(r)] ['ʌltɪmət] [sək'ses] .
They fear our ultimate success .
他们 害怕 我们的 最终的 成功 .

他们害怕我们最终的成功。

['ɜːgəʊ] , [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌjuː 'es] .
Ergo , they try to remove us .
因此 , 他们 尝试 到 消除 我们 .

因此，他们试图除掉我们。

" [rɪk] [hæd; həd][tuː; tə][grɪn] .
" Rick had to grin .
" 里克 有 到 咧嘴笑 .

里克忍不住咧嘴一笑。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] ['sʌmwʌn] [seɪ] - ['ɜːgəʊ] . -
" I've always wanted to hear someone say ' ergo . '
" 我已经 总是 通缉 到 听到 某人 说 - 因此 . -

“我一直想听人说‘因此’。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ?
But how did they know we were coming ?
但 如何 做过 他们 知道 我们 是 未来 ?

但他们怎么知道我们会来呢?

" ['zɜːkɒn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Zircon shook his head .
" 锆石 摇晃 他的 头 .

锆石摇了摇头。

" [ðə; ði]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɑː(r); ə(r)][tuː] [smɔːl][tuː; tə][hæv; həv]['reɪdiəʊ][ɔː(r)] ['telɪfəʊn] .

"	The	islands	in	the	vicinity	are	too	small	to	have	radio	or	telephone	.
"	这	岛屿	在	这	附近	是	也	小的	到	有	收音机	或者	电话	.

“附近的岛屿太小，没有无线电或电话。”

[haʊ'evə(r)] , [wɪv] [nɒt] [biːn] [tuː] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt]['aʊə(r)][plænz] .

However	,	we've	not	been	too	careful	about	our	plans	.
然而	,	我们已经	不是	到过	也	小心	关于	我们的	计划	.

然而，我们在计划方面却不够谨慎。

[ðə; ði]['weɪtə(r)][lɑːst] [naɪt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['haʊsbɔɪ] [ˌaʊt'saɪd]['aʊə(r)][həʊ'tel][dɔː(r)][kʊd; kəd][hæv; həv]

The	waiter	last	night	,	or	a	houseboy	outside	our	hotel	door	could	have
这	服务员	最后的	夜晚	,	或者	一个	男仆	外部	我们的	酒店	门	可以	有

[ˌəʊvər'hɜːrd][ˌjuː 'es] ,

overheard	us	,
无意中听到	我们	,

昨晚的服务员或者我们酒店门口的男佣可能听到了我们的谈话。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['vɪntə][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɒtn] [hɪə(r)][ɪn][taɪm][tuː; tə][leɪ][ə; eɪ][træp] . "

and	a	vinta	could	have	gotten	here	in	time	to	lay	a	trap	.	"
和	一个	温塔	可以	有	获得	这里	在	时间	到	躺	一个	陷阱	.	"

一艘小型帆船或许能及时赶到这里设下陷阱。

" [wiːl; wil] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][biː; bi][ʃʊə(r)] , " [rɪk] [sed] .

"	We'll	probably	never	be	sure	,	"	Rick	said	.
"	出色地	大概	绝不	是	当然	,	"	里克	说	.

“我们可能永远也无法确定，”里克说。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [grɪnd] ['waɪdli] .

Suddenly	he	grinned	widely	.
突然	他	咧嘴一笑	广泛	.

他突然咧嘴一笑。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['prəʊgres] .

He	had	the	feeling	they	were	making	progress	.
他	有	这	感觉	他们	是	制作	进步	.

他感觉他们正在取得进展。

" [æt; ət] [liːst] , " [hiː; hi]['steɪtɪd] , " [wɪv] [met][ðə; ði]['paɪrəts][ɒv; əv] [ʃæn] !

"	At	least	,	"	he	stated	,	"	we've	met	the	Pirates	of	Shan	!
"	在	至少	,	"	他	声明	,	"	我们已经	遇见	这	海盗	的	山	!

“至少，”他说道，“我们已经见过沙恩海盗了！”

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]

"	CHAPTER	IX
"	章	第九章

第九章

[ðə; ði]['mɔːrəʊ] [naɪvz]

The	Moro	Knives
这	摩洛人	刀具

摩洛刀具

[rɪk] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ][æz; əz][ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv]['həʊləʊ]

Rick	walked	to	the	bow	as	the	Swift	Arrow	approached	the	harbor	of	Jolo
里克	步行	到	这	弓	作为	这	迅速	箭	接近	这	港口	的	霍洛

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] - ['mɔːnɪŋ] ['aʊəz] .

in	the	early	-	morning	hours	.
在	这	早期的	-	早晨	小时	.

清晨时分，迅箭号驶近霍洛港，里克走到船头。

[hiː; hi] [juːst] ['ʃænənz] [lɒŋ] [glɑːs] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [sʌm; səm] ['kjʊəriəs] - ['lʊkɪŋ] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	used	Shannon's	long	glass	to	inspect	some	curious	-	looking	houses	to	the
他	用过的	香农的	长的	玻璃	到	检查	一些	好奇的	-	寻找	房屋	到	这

[west] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ['entrəns] .

west	of	the	harbor	entrance	.
西方	的	这	港口	入口	.

他用香农的长望远镜观察了港口入口西侧一些外形奇特的房屋。

[ðə; ði] [glɑːs] [ʃəʊd] [hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒn] [stɪlts] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

The	glass	showed	him	they	were	built	on	stilts	over	the	water	,
这	玻璃	显示	他	他们	是	建造	在	高跷	超过	这	水	,

玻璃让他看到，这些房子是建在水上的高跷上的。

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌbæm'buː] ['wɔːkweɪ] .

and	connected	by	a	series	of	bamboo	walkways	.
和	连接	经过	一个	系列	的	竹子	人行道	.

并通过一系列竹制步道连接起来。

['zɜːkɒn] [dʒɔɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lʊk] .

Zircon	joined	him	and	borrowed	the	glass	for	a	look	.
锆石	加入	他	和	借来的	这	玻璃	为了	一个	看	.

锆石走了过来，借了那只玻璃杯看了看。

" ['sæməl] ['vɪlɪdʒ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	Samal	village	,	"	he	explained	.
"	萨马尔	村庄	,	"	他	解释	.

“萨马尔村，”他解释道。

" [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [wʌn] ,

"	I've	never	seen	one	,
"	我已经	绝不	已见	一	,

我从来没见过，

[bʌt; bət] [aɪ] [spent] [lɑːst] [naɪt] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [gaɪd] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [æt; ət] - .

but	I	spent	last	night	reading	a	pocket	guide	I	picked	up	at	Bayot's	.
但	我	花费	最后的	夜晚	阅读	一个	口袋	指导	我	挑选	向上	在	-	.

但我昨晚花了一整晚时间阅读我在Bayot书店买到的一本袖珍指南。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['mɔːrəuz] , ['nəʊtɪd] [æz; əz] ['fɪʃəmən] . "

The	Samals	are	Moros	,	noted	as	fishermen	.	"
这	-	是	摩洛人	,	著名的	作为	渔民	.	"

萨马尔人是摩洛人，以捕鱼为生。

" [ænd; ənd] ['paɪrəts] ?

"	And	pirates	?
"	和	海盗	?

“还有海盗？”

" ['zɜːkɒn] [smaɪld] .

"	Zircon	smiled	.
"	锆石	微笑	.

锆石笑了。

" [ðə; ði] [bʊk] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] .

"	The	book	didn't	say	.
"	这	书	没有	说	.

“书中没有提到。”

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['sæməl] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli]
" In spite of the primitive Samal village , the dock and the city were fairly
" 在 尽管如此 的 这 原始 萨马尔 村庄 , 这 码头 和 这 城市 是 相当
['mɒd(ə)n] .
modern .
现代的 .

尽管萨马尔村很原始，但码头和城市却相当现代化。

[æz; əz] ['skɑːti] [tʊk] [ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] ['kləuzə(r)] , [rɪk] [ænd; ənd] ['zɜːkɒn] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs]
As Scotty took the Swift Arrow closer , Rick and Zircon looked for a place
作为 斯科蒂 采取 这 迅速 箭 更近 , 里克 和 锆石 看起来 为了 一个 地方
[tuː; tə][taɪ] [ʌp] .
to tie up .
到 领带 向上 .

斯科蒂驾驶着迅捷之箭号靠近时，里克和锆石号正在寻找可以停靠的地方。

[tʃɑːdə] [seɪvd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
Chahda saved them the trouble .
查达 已保存 他们 这 麻烦 .

查达帮他们省去了这些麻烦。

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [ə'pɪəd] [ɒn][ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [weɪvd] [bəuθ] [ɑːmz] [ʌn'tɪl]
The Hindu boy appeared on a bale of abacá and waved both arms until
这 印度教徒 男生 出现 在 一个 包 的 - 和 挥手 两个都 武器 直到
[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ,
they saw him ,
他们 锯 他 ,

那个印度教男孩出现在一捆马尼拉麻上，挥舞着双臂，直到他们看到他。

[ðen] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [dɒk] .
then he motioned them to the left and ran down the dock .
然后 他 示意 他们 到 这 左边 和 跑 向下 这 码头 .

然后他示意他们向左走，然后沿着码头跑了下去。

['skɑːti] [swʌŋ] [ðə; ði][ˌɛmˌtiː'biː][pɑːst][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [dɒk] [weə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]
Scotty swung the MTB past the dock and saw a smaller dock where a few
斯科蒂 摇摆 这 山地自行车 过去的 这 码头 和 锯 一个 较小的 码头 在哪里 一个 很少
['pleʒə(r)] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] .
pleasure boats were tied up .
乐趣 船 是 系 向上 .

斯科蒂驾驶着山地自行车绕过码头，看到一个较小的码头，那里停泊着几艘游艇。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˌlɒŋ'saɪd] .
In a moment they were alongside .
在 一个 片刻 他们 是 旁边 .

片刻之后，他们就并肩而立。

[tʃɑːdə] [kɔːt] [ðə; ði][laɪn] [rɪk] [θruː] [ænd; ənd] [hɔːl] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪn] .
Chahda caught the line Rick threw and hauled the bow in .
查达 捕捉 这 线 里克 扔 和 拖拽 这 弓 在 .

查达接住了里克抛出的绳子，把弓拉了回来。

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [ə'bɔːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] .
The Hindu boy jumped aboard as soon as they were tied up .
这 印度教徒 男生 跳了起来 船上 作为 很快 作为 他们 是 系 向上 .

船刚系好，那个印度教男孩就跳上了船。

" [juː; jʊ] ['ɜːli] , " [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
" You early , " he greeted them .
" 你 早期的 , " 他 问候 他们 .

“你们来得真早，”他向他们打招呼。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] ,
" We could have been here last night ,
" 我们 可以 有 到过 这里 最后的 夜晚 ,

“我们昨晚本来可能在这里的。”

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [ænd; ənd][nɒt] [rɪsk] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] - [ænd; ənd]
but we decided to take it easy and not risk running into vintas and
但 我们 决定 到 拿 它 简单的 和 不是 风险 跑步 进入 - 和
[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] ,
things in the darkness ,
事物 在 这 黑暗 ,

但我们决定稳妥起见，不要冒险在黑暗中撞上帆船之类的东西。

" [rɪk] [rɪˈplaɪd] .
" Rick replied .
" 里克 回复 .

里克回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [trɪp] , " [ˈskɑːti] [ˈædɪd] .
" It was a fine trip , " Scotty added .
" 它 曾是 一个 美好的 旅行 , " 斯科蒂 额外 .

“这是一次很棒的旅行，”斯科蒂补充道。

" [wiː; wi] [met] [sʌm; səm] [frendz] . "
" We met some friends . "
" 我们 遇见 一些 朋友们 . "

我们遇到了一些朋友。

" [frendz] ?
" Friends ?
" 朋友们 ?

“朋友们?

[juː; jʊ] [ˈmiːnɪŋ] - ? "
You meaning purposies ? "
你 意义 - ? "

你是指目的吗?

" [ˈpɔːpəsɪz] , " [rɪk] [kəˈrektɪd] .
" Porpoises , " Rick corrected .
" 鼠海豚 , " 里克 已更正 .

“是海豚，”里克纠正道。

" [nɒt] [ɪgˈzæktli] .
" Not exactly .
" 不是 确切地 .

“不完全是。”

[hiː; hi] [miːnz] [ˈpaɪrəts] .
He means pirates .
他 方法 海盗 .

他指的是海盗。

[ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [ʃɒts] [æt; ət][ˌjuː ˈes] .
They took some shots at us .
他们 采取 一些 镜头 在 我们 .

他们向我们开了几枪。

" - [waɪd] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [həʊlz] .
" Chahda's wide eyes took in the bullet holes .
" - 宽的 眼睛 采取 在 这 子弹 孔 .

查达睁大了眼睛，看到了弹孔。

[hiː; hi] [ˈmʌtə] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈhɪndi] .

He	muttered	to	himself	in	Hindi	.
他	低声说道	到	他自己	在	印地语	.

他用印地语喃喃自语。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [səˈpraɪzd] , " [ˈzɜːkɒn] [ˈædɪd] .

"	We	were	a	little	surprised	,	"	Zircon	added	.
"	我们	是	一个	小的	惊讶	,	"	锆石	额外	.

“我们有点惊讶，”Zircon补充道。

" [wɪr] [nɒt][ˈiːv(ə)n][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈspeʃəli] [ˈɑːftə(r)][ˌjuː ˈes] .

"	We're	not	even	sure	they	were	especially	after	us	.
"	是	不是	甚至	当然	他们	是	尤其	后	我们	.

“我们甚至不确定他们是不是专门针对我们的。”

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [krɑːft] [ðæt] [keɪm] [əˈlɒŋ] .

They	might	have	been	waiting	for	any	craft	that	came	along	.
他们	可能	有	到过	等待	为了	任何	工艺	那	来了	沿着	.

他们可能一直在等待任何驶来的船只。

[wiː; wi] [kænt] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [səʊ] [ˈræpɪdli] , [ənˈles] [ðeɪ] [hæd; həd] [ədˈvɑːns] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][plænz] .

We	can't	imagine	how	they	could	communicate	so	rapidly	,	unless	they	had	advance	notice	of	our	plans	.
我们	不能	想象	如何	他们	可以	交流	所以	快速	,	除非	他们	有	进步	注意	的	我们的	计划	.

我们无法想象他们是如何如此迅速地进行沟通的，除非他们事先知道了我们的计划。

" [tʃɑːdə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Chahda	shook	his	head	.
"	查达	摇晃	他的	头	.

查达摇了摇头。

" [ˈsmɑːtə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðiːz] [ˈmɔːrəʊz] .

"	Smarter	than	you	think	,	these	Moros	.
"	更聪明	比	你	思考	,	这些	摩洛人	.

“这些摩洛人比你想象的要聪明。”

[ˈsʌmtaɪmz] [juːz] [streɪndʒ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ˈletə(r)] [fɑː(r)] [ˈdɪstənsɪz] .

Sometimes	use	strange	way	to	get	letter	far	distances	.
有时	使用	奇怪的	方式	到	得到	信	远的	距离	.

有时会用一些奇怪的方法把信送到很远的地方。

[aɪ] [əˈmeɪzd] . "

I	amazed	.	"
我	惊叹	.	"

我感到震惊。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [streɪndʒ] [weɪ] ?

"	What	is	this	strange	way	?
"	什么	是	这	奇怪的	方式	?

这是什么奇怪的方式?

" [ˈzɜːkɒn] [ɑːskt] .

"	Zircon	asked	.
"	锆石	问	.

锆石问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ˈplenti] [ˈpærəts] [hɪə(r)] ?

"	You	know	there	plenty	parrots	here	?
"	你	知道	那里	很多	鹦鹉	这里	?

你知道这里有很多鹦鹉吗?

['mɔːrəuz] [tiːtʃ] [bɜ-dz][tuː; tə][tɔːk] , [ðen] [tel] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][seɪ] , - [əʊ'keɪ][bɜːd] .

Moros	**teach**	**birds**	**to**	**talk**	**,**	**then**	**tell**	**message**	**and**	**say**	**,**	**'**	**Okay**	**bird**	**.**
摩洛人	教	鸟类	到	讲话	,	然后	告诉	信息	和	说	,	-	好的	鸟	.

摩洛人教鸟儿说话，然后传递信息说："好的，鸟儿。"

[juː; jʊ][gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] ['tʃɑːli] . -

You	**go**	**now**	**and**	**tell**	**Charlie**	**.**	**'**
你	去	现在	和	告诉	查理	.	-

你现在就去告诉查理。

" [rɪk] [ænd; ənd]['zɜːkɒn] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [ɪn'kredjələsli] ,

"	**Rick**	**and**	**Zircon**	**stared**	**at**	**the**	**Hindu**	**boy**	**incredulously**	**,**
"	里克	和	锆石	凝视	在	这	印度教徒	男生	难以置信地	,

里克和齐尔康难以置信地盯着那个印度男孩，

[bʌt; bət] ['skɑːti] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] - ['hjuːmə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

but	**Scotty**	**had**	**been**	**the**	**object**	**of**	**Chahda's**	**humor**	**often**	**enough**	**to**
但	斯科蒂	有	到过	这	目的	的	-	幽默	经常	足够的	到

['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] .

recognize	**it**	**first**	**.**
认出	它	第一的	.

但斯科蒂经常是查达开玩笑的对象，所以他最先认出了这一点。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [laɪð] [braʊn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [held] [hɪm] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌdi] ['hɑːbə(r)] ['wɔːtəz]

He	**grabbed**	**the**	**lithe**	**brown**	**boy**	**and**	**held**	**him**	**out**	**over**	**the**	**muddy**	**harbor**	**waters**
他	抓住	这	轻盈	棕色的	男生	和	握住	他	出去	超过	这	浑	港口	水

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌglz] .

in	**spite**	**of**	**his**	**struggles**	**.**
在	尽管如此	的	他的	斗争	.

他抓住那个身形瘦削的棕色皮肤男孩，不顾男孩的挣扎，将他举过浑浊的港口水面。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] !

"	**Take**	**it**	**back**	**!**
"	拿	它	后退	!

"把它拿回去！"

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	**he**	**demanded**	**.**
"	他	要求	.

他质问道。

" [ɪz] [tʊk] !

"	**Is**	**took**	**!**
"	是	采取	!

"被抓走了！"

" [tʃɑːdə] [jeld] .

"	**Chahda**	**yelled**	**.**
"	查达	大喊	.

查达大喊道。

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [æz; əz] ['skɑːti] [hɔːl] [hɪm][ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

He	**straightened**	**his**	**shirt**	**as**	**Scotty**	**hauled**	**him**	**in**	**again**	**,**	**and**	**looked**	**at**	**the**
他	拉直	他的	衬衫	作为	斯科蒂	拖拽	他	在	再次	,	和	看起来	在	这

[dɑːk] - [heəd] [bɔɪ] [ə'kjuːzɪŋli] .

dark	**-**	**haired**	**boy**	**accusingly**	**.**
黑暗的	-	头发	男生	指责地	.

斯科蒂再次把他拉过来时，他整理了一下衬衫，责备地看着那个黑发男孩。

" [ðæt] ['plenti] [gʊd] [jɑːn] .

"	**That**	**plenty**	**good**	**yarn**	**.**
"	那	很多	好的	纱	.

"这真是个好故事。"

[juː; jʊ][dʒʌst] - , [ðæts] [ɔːl] . "
You just scooptical , that's all . "
你 只是 - , 那就是 全部 . "

你只是目光短浅，仅此而已。

" ['skeptɪk(ə)l] , " [rɪk] [kə'rektɪd] .
" Skeptical , " Rick corrected .
" 怀疑论者 , " 里克 已更正 .

“持怀疑态度的，”里克纠正道。

" [ɪz][səʊ] .
" Is so .
" 是 所以 .

确实如此。

['eniweɪ] , [ɪf] ['pærəts] [doʊnt][flaɪ] , ['pɪdʒɪns] [duː; də] .
Anyway , if parrots don't fly , pigeons do .
反正 , 如果 鹦鹉 不 飞 , 鸽子 做 .

总之，鹦鹉不会飞，鸽子会飞。

['sʌmtaɪmz] [maɪ]['ɪndiən] [frendz] [juːz] ['pɪdʒɪns] [fɔː(r); fə(r)] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə]['aɪləndz] [wɪð] [nəʊ][ɹ'eɪdɪˌəʊz] .
Sometimes my Indian friends use pigeons for messages to islands with no radios .
有时 我的 印度 朋友们 使用 鸽子 为了 消息 到 岛屿 和 不 收音机 .

有时我的印度朋友会用信鸽向没有无线电的岛屿传递信息。

[səʊ] [waɪ] [nɒt] ['paɪrəts] ?
So why not pirates ?
所以 为什么 不是 海盗 ?

那么为什么不选择海盗呢?

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[rɪk] [θɔːt] [tʃɑːdə] ['veri] ['laɪkli] [hæd; həd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
Rick thought Chahda very likely had the answer .
里克 想法 查达 非常 可能 有 这 回答 .

里克认为查达很可能知道答案。

['kæriə(r)] ['pɪdʒɪns] [wʊd] [sɜːv] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['pɜːpəs] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [pleɪs] [laɪk] [ðə; ði]['suːluː] [siː] ,
Carrier pigeons would serve a useful purpose in a remote place like the Sulu Sea ,
载体 鸽子 会 服务 一个 有用 目的 在 一个 偏僻的 地方 喜欢 这 苏禄 海 ,

在像苏禄海这样偏远的地方，信鸽可以发挥很大的作用。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [frɒm; frəm][ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː]['ɑːftə(r)]
and one could have reached the channel from Zamboanga after
和 一 可以 有 达到 这 渠道 从 三宝颜 后
[ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] .
they departed .
他们 已离开 .

他们离开后，有人可能从三宝颜到达了海峡。

" [lets] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , " ['zɜːkɒn] [sə'dʒestid] .
" Let's go into the cabin , " Zircon suggested .
" 我们来吧 去 进入 这 舱 , " 锆石 建议 .

“我们进舱吧，”锆石提议道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [hɪm][ænd; ənd] [tʊk] [siːts] [ɒn][ðə; ði] [bʌŋks] , ['weɪtɪŋ] [ɪk'spektəntli] .
The boys followed him and took seats on the bunks , waiting expectantly .
这 男孩们 随后 他 和 采取 座位 在 这 上下铺 , 等待 满怀期待地 .

男孩们跟着他，在铺位上坐下，满怀期待地等待着。

" [lets] [stɑːt] [wɪð] [tʃɑːdə] .
" Let's start with Chahda .
" 我们来吧 开始 和 查达 .

“我们先从查达开始吧。”

[lɜːn] ['eniθɪŋ] ?
Learn anything ?
学习 任何事物 ?

学到了什么吗?

" [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [n'ɒdɪd] .
" The Hindu boy nodded .
" 这 印度教徒 男生 点头 .

“那个印度教男孩点了点头。”

" ['lɪt(ə)l] .
" Little .
" 小的 .

“小的。

[sʌm; səm] ['piːplz] [hɪə(r)] [θɪŋk] ['paɪrəts] [tʊk] ['plenti] [boʊts] [naʊ] ['mɪsɪŋ] .
Some peoples here think pirates took plenty boats now missing .
一些 人民 这里 思考 海盗 采取 很多 船 现在 丢失的 .

这里有些人认为海盗劫走了许多现在下落不明的船只。

[nɒt] ['meni] [hɪə(r)][ɒv; əv] ['paɪrəts] , [bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn] [də'vaʊ] . "
Not many hear of pirates , but more than in Davao . "
不是 许多 听到 的 海盗 , 但 更多的 比 在 达沃 . "

虽然很少有人听说过海盗，但达沃的情况要好得多。

" ['eni] ['gesɪz] [ɒn][ðeə(r)] ['haɪdaʊt] ?
" Any guesses on their hideout ?
" 任何 猜测 在 他们的 藏身处 ?

大家猜猜他们的藏身之处在哪儿?

" ['skɑːti] [ɑːskt] .
" Scotty asked .
" 斯科蒂 问 .

斯科蒂问道。

" [nʌn] [gʊd] .
" None good .
" 没有任何 好的 .

没有好的。

[sʌm; səm] [seɪ] [fɑː(r)][tuː; tə] [saʊθ] , ['meɪbi] [nɪə(r)] ['taʊiː] ['taʊiː] .
Some say far to south , maybe near Tawi Tawi .
一些 说 远的 到 南 , 或许 靠近 塔维 塔维 .

有人说是在很南的地方，可能靠近塔威塔威岛。

['plenti] [smɔːl] ['aɪlənds] , [nəʊ] ['piːp(ə)l] . "
Plenty small islands , no people . "
很多 小的 岛屿 , 不 人们 . "

许多小岛，无人居住。

" [aɪ] [ə'griː] , " ['zɜːkɒn] ['ædɪd] .
" I agree , " Zircon added .
" 我 同意 , " 锆石 额外 .

“我同意，”锆石补充道。

" [aɪv] ['stʌdid] [ðə; ði] [tʃɑːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] ['eəriə] .
" I've studied the chart , and that seems to be the most likely area .
" 我已经 研究 这 图表 , 和 那 似乎 到 是 这 最多 可能 区域 .

“我研究过图表，那似乎是最有可能的区域。”

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [raɪt] [ɒn][tuː; tə]['bɔːnɪˌəʊ] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

We	can	go	right	on	to	Borneo	,	if	need	be	.
我们	能	去	正确的	在	到	婆罗洲	, 如果		需要	是	.

如果需要，我们可以直接前往婆罗洲。

[ɪts] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm]['həuləu] .

It's	only	about	a	hundred	and	twenty	-	five	miles	from	Jolo	.
它是	仅有的	关于	一个	百	和	二十	-	五	英里	从	霍洛	.

距离霍洛岛只有大约一百二十五英里。

[ɪts] ['iːv(ə)n]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] ['paɪrət] ['hæŋaʊt] [ɪz] [ɒf] [ðə; ði]['bɔːnɪˌəʊ] [kəʊst] .

It's	even	possible	the	pirate	hangout	is	off	the	Borneo	coast	.
它是	甚至	可能的	这	海盗	挂出	是	离开	这	婆罗洲	海岸	.

甚至有可能海盗的藏身之处就在婆罗洲海岸附近。

" [rɪk] [spəʊk] [ʌp] .

"	Rick	spoke	up	.
"	里克	辐	向上	.

里克开口说话了。

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['paɪrət] [ə'tæk] .

"	I've	been	thinking	about	that	pirate	attack	.
"	我已经	到过	思维	关于	那	海盗	攻击	.

我一直在想那次海盗袭击事件。

['jestədeɪ] [wiː; wi] [gɒt] [ə'weɪ] [θruː] [ʃɪə(r)] [spiːd] , [raɪt] ?

Yesterday	we	got	away	through	sheer	speed	,	right	?
昨天	我们	得到	离开	通过	透明	速度	,	正确的	?

昨天我们靠速度逃脱了，对吧?

[wel] , [wɜːd] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [spiːd] [wɪl] [spred] .

Well	,	word	about	our	speed	will	spread	.
出色地	,	单词	关于	我们的	速度	将要	传播	.

嗯，我们速度快的消息很快就会传开。

[naʊ] , [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] ['paɪrəts] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] [bəʊt] [ɪz] [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

Now	,	we	don't	want	the	pirates	to	give	up	because	our	boat	is	too	fast	for	them	.
现在	,	我们	不	想	这	海盗	到	给	向上	因为	我们的	船	是	也	快速地	为了	他们	.

现在，我们不希望海盗们因为我们的船速度太快而放弃。

[wiː; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [sək'sesfəli] ,

We	want	them	to	think	they	can	attack	us	successfully	,
我们	想	他们	到	思考	他们	能	攻击	我们	成功地	,

我们想让他们认为他们可以成功地攻击我们，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ə'tæks] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [best] [kluː] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .

because	the	attacks	are	our	best	clue	to	whether	or	not	we're	on	the	right	track	.
因为	这	攻击	是	我们的	最好的	线索	到	无论	或者	不是	是	在	这	正确的	追踪	.

因为这些袭击是我们判断自己是否走在正确道路上的最佳线索。

" [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'tæk] [wʊd] [miːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [kəʊld] ,

"	He	believed	that	no	further	attack	would	mean	they	were	getting	cold	,
"	他	相信	那	不	更远	攻击	会	意思是	他们	是	获得	寒冷的	,

他认为，不再发动攻击就意味着他们的处境正在恶化。

[waɪl] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'tæks] [wʊd] [miːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [wɔːm] , [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [əʊld]

while	increasing	attacks	would	mean	they	were	getting	warm	,	to	use	the	old
尽管	增加	攻击	会	意思是	他们	是	获得	温暖的	,	到	使用	这	老的

[geɪm] [tɜːmz] .

game	terms	.
游戏	条款	.

用老游戏术语来说，增加攻击次数意味着他们正在逐渐进入状态。

[ðə; ði] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪrət] ['strɒŋhəʊld] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [ə'tæks] [wʊd] [biː; bi] ,

The	closer	to	the	pirate	stronghold	,	the	more	determined	the	attacks	would	be	,
这	更近	到	这	海盗	据点	,	这	更多的	决定	这	攻击	会	是	,

离海盗据点越近，袭击就越猛烈。

[pə'tɪkjələli] [ɪf] [ðə; ði] ['paɪrəts] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌɛmˌtiː'biː] .

particularly	if	the	pirates	saw	a	chance	of	taking	over	the	MTB	.
特别	如果	这	海盗	锯	一个	机会	的	采取	超过	这	山地自行车	.

尤其是当海盗们看到有机会控制MTB时。

['skɑːti] [sɔː] [wɒt] [rɪk] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .

Scotty	saw	what	Rick	had	in	mind	.
斯科蒂	锯	什么	里克	有	在	头脑	.

斯科蒂明白了里克的心思。

" [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [wɪr] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [fɑːst] ? "

"	You	mean	we	have	to	convince	them	we're	no	longer	fast	?	"
"	你	意思是	我们	有	到	说服	他们	是	不	更长	快速地	?	"

“你的意思是，我们得让他们相信我们不再快了？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['paɪrət] [spaɪz] [hɪə(r)] [ɪn] ['həuləu] .

There	must	be	pirate	spies	here	in	Jolo	.
那里	必须	是	海盗	间谍	这里	在	霍洛	.

霍洛岛肯定有海盗间谍。

[waɪ] [nɒt] [plɑːnt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wʌn] ['endʒɪn] [ɪz] [bæd] ? "

Why	not	plant	a	story	that	one	engine	is	bad	?	"
为什么	不是	植物	一个	故事	那	一	引擎	是	坏的	?	"

为什么不编造一个故事，说某个引擎出了问题呢?

" ['veri] [gʊd] !

"	Very	good	!
"	非常	好的	!

“非常好!

" ['zɜːkɒn] [ɪk'skleɪmd] .

"	Zircon	exclaimed	.
"	锆石	惊呼	.

“锆石惊呼道。”

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['traɪɪŋ] , ['veri] ['pʌblɪkli] , [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['endʒɪn] [pɑːt] .

"	We	could	do	it	by	trying	,	very	publicly	,	to	get	some	engine	part	.
"	我们	可以	做	它	经过	尝试	,	非常	公开	,	到	得到	一些	引擎	部分	.

“我们可以公开地尝试获取一些发动机零件。”

[wɪtʃ] [wʌn] , ['skɑːti] ?

Which	one	,	Scotty	?
哪个	一	,	斯科蒂	?

哪个，斯科蒂?

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][wiː; wi][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] .

It	has	to	be	one	we	won't	be	able	to	get	.
它	有	到	是	一	我们	惯于	是	有能力的	到	得到	.

一定是那种我们买不到的东西。

" ['skɑːti] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] [hɪm] ['æŋkʃəsli] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi]

"	Scotty	thought	it	over	while	the	others	watched	him	anxiously	,	then	suddenly	he
"	斯科蒂	想法	它	超过	尽管	这	其他的	观看	他	焦虑地	,	然后	突然	他

[snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

snapped	his	fingers	.
啪啪	他的	手指	.

“斯科蒂想了想，其他人焦急地看着他，然后突然他打了个响指。”

" [gɒt][ˌaɪ ˈtiː] .

"	Got	it	.
"	得到	它	.

“知道了。

[ə; eɪ] [njuː] ['taɪmɪŋ] [gɪə(r)] .

A	new	timing	gear	.
一个	新的	定时	齿轮	.

一个新的正时齿轮。

[aɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][mə'nɪlə] .

I'll	be	surprised	if	there's	one	nearer	than	Manila	.
患病的	是	惊讶	如果	有	一	更近	比	马尼拉	.

如果还有比马尼拉更近的，我会很惊讶。

[aɪ][kæn; kən] ['dʒʌgl] [ðə; ði] [spɑːk] , [səʊ][ðə; ði] ['endʒɪn] [saʊndz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]

I	can	juggle	the	spark	,	so	the	engine	sounds	as	though	the	timing	were
我	能	杂耍	这	火花	,	所以	这	引擎	声音	作为	尽管	这	定时	是

[ɒf] .

off	.
离开	.

我可以改变点火正时，让发动机听起来像是点火正时不对。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)] [kən'vɪnsɪŋ] .

That	will	make	it	more	convincing	.
那	将要	制作	它	更多的	令人信服的	.

那样会更有说服力。

" ['zɜːkɒn] [rəʊz] .

"	Zircon	rose	.
"	锆石	玫瑰	.

锆石玫瑰。

" [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

"	We'll	do	it	.
"	出色地	做	它	.

我们会做到。

[tʃɑːdə] , [juːv] [siːn] [ðə; ði] [taʊn] .

Chahda	,	you've	seen	the	town	.
查达	,	你已经	已见	这	镇	.

查达，你已经看过这座城镇了。

[kæn; kən][juː; jʊ][stænd][baɪ] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] ?

Can	you	stand	by	while	the	rest	of	us	make	a	quick	trip	?
能	你	站立	经过	尽管	这	休息	的	我们	制作	一个	快的	旅行	?

您能稍等片刻，我们其他人要快速办一下手续吗?

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] [kən'stæbjələri] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːtʃəs] [tuː; tə] [meɪk] . "

We	must	see	the	constabulary	,	and	I	have	a	purchase	to	make	.	"
我们	必须	看	这	警察	,	和	我	有	一个	购买	到	制作	.	"

我们必须去见警察，而且我还有东西要买。

" ['glædli] [duː; də] , " [tʃɑːdə] [ə'sent] .

"	Gladly	do	,	"	Chahda	assented	.
"	乐意	做	,	"	查达	同意	.

“乐意效劳，”查达同意道。

" [fɜːst] [ai][gəʊ][ænd; ənd][get] ['suːtkeɪs] .

"	First	I	go	and	get	suitcase	.
"	第一的	我	去	和	得到	手提箱	.

“我先去拿行李箱。”

[ðɪs] [taɪm] [ai] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd]['aʊə(r)] [frendz] .

This	time	I	stay	with	you	until	we	find	our	friends	.
这	时间	我	停留	和	你	直到	我们	寻找	我们的	朋友们	.

这次我会陪着你，直到我们找到朋友为止。

" [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpə(r)] - [ræpt] ['pækɪdʒ] [frɒm; frəm]

"	The	Hindu	boy	got	his	luggage	and	a	paper	-	wrapped	package	from
"	这	印度教徒	男生	得到	他的	行李	和	一个	纸	-	包装	包裹	从

[ðə; ði] [dɒk] [gɑːrdz] [hʌt] .

the	dock	guard's	hut	.
这	码头	警卫的	小屋	.

“这位印度教男孩从码头警卫室取回了他的行李和一个用纸包裹的包裹。

[rɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [left] [hɪm][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] .

Rick	and	the	others	left	him	to	guard	the	Swift	Arrow	.
里克	和	这	其他的	左边	他	到	警卫	这	迅速	箭	.

瑞克和其他人留下他看守迅捷之箭。

[ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv]['həuləu] ['stɑːtɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] ['eəriə] .

The	main	street	of	Jolo	started	only	a	few	hundred	feet	from	the	dock	area	.
这	主要的	街道	的	霍洛	开始	仅有的	一个	很少	百	脚	从	这	码头	区域	.

霍洛的主要街道距离码头区只有几百英尺远。

['wʊdn] [stɔːz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [pri'dɔmineit] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]

Wooden	stores	and	houses	predominated	,	but	there	were	a	few	of	ancient
木制的	商店	和	房屋	占主导地位	,	但	那里	是	一个	很少	的	古老的

[stəʊn] .

stone	.
石头	.

木制商店和房屋占多数，但也有一些古老的石头建筑。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['mɔːrəʊ] , [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən]

The	people	were	almost	entirely	Moro	,	with	only	a	sprinkling	of	Christian
这	人们	是	几乎	完全	摩洛人	,	和	仅有的	一个	洒	的	基督教

[ˌfɪlɪ'piːnoʊz] .

Filipinos	.
菲律宾人	.

当地居民几乎全是摩洛人，只有零星几个信奉基督教的菲律宾人。

[ðeɪ] [sɔː] [nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'mɛrɪkənz] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

They	saw	no	other	Americans	,	although	a	few	lived	in	the	town	.
他们	锯	不	其他	美国人	,	虽然	一个	很少	居住地	在	这	镇	.

他们没有见到其他美国人，尽管镇上住着一些美国人。

" [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][mɔː(r)] [taɪm] [hɪə(r)] , " ['zɜːkɒn] [ri'mɑːk] .

"	Wish	we	had	more	time	here	,	"	Zircon	remarked	.
"	希望	我们	有	更多的	时间	这里	,	"	锆石	评论	.

“真希望我们能在这里待更久一些，”锆石感叹道。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['həuləu][ɪz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . "

"	After	all	,	Jolo	is	the	seat	of	Islam	in	this	part	of	the	world	.	"
"	后	全部	,	霍洛	是	这	座位	的	伊斯兰教	在	这	部分	的	这	世界	.	"

“毕竟，霍洛是这一地区伊斯兰教的中心。”

" [ɒv; əv] [wɒt] ? " ['skɑːti] [ɑːskt] .

"	Of	what	?	"	Scotty	asked	.
"	的	什么	?	"	斯科蒂	问	.

“什么？”斯科蒂问道。

" ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wiː; wi] [kɔːld] [məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm] .

"	Islam	is	the	proper	name	for	the	religion	we	called	Mohammedanism	.
"	伊斯兰教	是	这	恰当的	姓名	为了	这	宗教	我们	称为	伊斯兰教	.

“伊斯兰教才是我们之前称之为穆罕默德教的宗教的正确名称。”

['mɔːrəuz][ɑː(r); ə(r)] ['mɒzləmz] .

Moros	are	Moslems	.
摩洛人	是	穆斯林	.

摩洛人是穆斯林。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['spæniʃ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

The	name	is	from	the	old	Spanish	for	Moor	.
这	姓名	是	从	这	老的	西班牙语	为了	泊	.

这个名字源自古西班牙语，意思是“摩尔人”。

[ðɪs] ['aɪlənd] — [maɪ] ['gaɪdbʊk] [sez] — [ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv]['suːluː] ,

This	island	—	my	guidebook	says	—	is	the	home	of	the	Sultan	of	Sulu	,
这	岛	—	我的	指南	说道	—	是	这	家	的	这	苏丹	的	苏禄	,

我的旅游指南上说，这座岛屿是苏禄苏丹的故乡。

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [hed] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .

the	spiritual	head	of	Islam	in	the	Philippines	.
这	精神	头	的	伊斯兰教	在	这	菲律宾	.

菲律宾伊斯兰教的精神领袖。

" [rɪk] ['nəʊtɪd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [peə(r)][ɒv; əv] [men] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

"	Rick	noted	a	strange	pair	of	men	making	their	way	down	the	street	.
"	里克	著名的	一个	奇怪的	一对	的	男人	制作	他们的	方式	向下	这	街道	.

里克注意到有两个奇怪的男人正沿着街道走来。

[ðeə(r)] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['bʊʃi] [heə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] ['ɒrɪndʒ] [red] .

Their	skins	were	brown	,	but	their	bushy	hair	was	an	odd	orange	red	.
他们的	皮肤	是	棕色的	,	但	他们的	茂密的	头发	曾是	一个	奇怪的	橙子	红色的	.

他们的皮肤是棕色的，但蓬松的头发却是奇特的橙红色。

[ðeɪ] [wɔːkt] [wɪð] [niːz] [bent] ['ʃɑːpli] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .

They	walked	with	knees	bent	sharply	,	as	though	on	the	verge	of	sitting	down	.
他们	步行	和	膝盖	弯曲	尖锐地	,	作为	尽管	在	这	边缘	的	坐着	向下	.

他们走路时双膝弯曲得很厉害，仿佛随时都要坐下。

[ðeə(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['spɪndli] , [ðə; ði] [niːz] ['prɒmɪnənt] .

Their	legs	were	spindly	,	the	knees	prominent	.
他们的	腿	是	细长的	,	这	膝盖	著名的	.

他们的腿很细，膝盖突出。

" , " ['zɜːkɒn] [sed] .

"	Bajaus	,	"	Zircon	said	.
"	巴尧斯	,	"	锆石	说	.

“巴尧斯人，”锆石说道。

" [siː] ['dʒɪpsɪz] .

"	Sea	gypsies	.
"	海	吉普赛人	.

“海上吉普赛人。”

[ai] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][maɪ] [tɔːks] [wɪð] ['təʊni] .

I	recognize	them	from	my	talks	with	Tony	.
我	认出	他们	从	我的	会谈	和	托尼	.

我认出他们了，因为我和托尼谈过话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðem; ðəm] .

He	was	interested	in	studying	them	.
他	曾是	感兴趣的	在	学习	他们	.

他很想研究它们。

[ðeɪ] [spend] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] - , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə; eɪ] ['skwɒtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

They	spend	their	entire	lives	in	vintas	,	usually	in	a	squatting	position	.
他们	花费	他们的	全部的	生活	在	-	,	通常	在	一个	蹲姿	位置	.

他们一生都生活在船舱里，通常是蹲着的。

[ðæts] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɒd] ['pɒstʃə(r)] .

That's	the	reason	for	the	odd	posture	.
那就是	这	原因	为了	这	奇怪的	姿势	.

这就是他姿势怪异的原因。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] .

They	have	trouble	standing	upright	.
他们	有	麻烦	常设	直立	.

他们站立困难。

[ðeə(r)][heə(r)][ɪz] [ðæt] ['kʌlə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌn] [ænd; ənd][sɔːlt][hæv; həv] [bliːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

Their	hair	is	that	color	because	sun	and	salt	have	bleached	it	.
他们的	头发	是	那	颜色	因为	太阳	和	盐	有	漂白	它	.

他们的头发之所以是那种颜色，是因为阳光和盐分漂白了头发。

" [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['mɔːrəuz] [went] [baɪ] ,

"	A	pair	of	Moros	went	by	,
"	一个	一对	的	摩洛人	去	经过	,

一对摩洛人经过，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][ˌbæm'buː] [pəʊl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [smɔːl] [ʃɑːks] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [baɪ]

carrying	a	bamboo	pole	from	which	a	dozen	small	sharks	were	suspended	by
携带	一个	竹子	极	从	哪个	一个	打	小的	鲨鱼	是	暂停	经过

[ðə; ðɪ] [gɪlz] .

the	gills	.
这	鳃	.

他扛着一根竹竿，竿上用鳃悬挂着十几条小鲨鱼。

[rɪk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɪnz] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] , ['prɒbəbli] [bɔːt] [baɪ][sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'niːz] [fɔː(r); fə(r)]

Rick	saw	that	the	fins	had	been	cut	off	,	probably	bought	by	some	Chinese	for
里克	锯	那	这	鳍	有	到过	切	离开	,	大概	买	经过	一些	中国人	为了

['meɪkɪŋ] [suːp] .

making	soup	.
制作	汤	.

里克发现鱼鳍被切掉了，可能是被一些中国人买来做汤的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒps] ['evriweə(r)] .

There	were	shops	everywhere	.
那里	是	商店	到处	.

到处都是商店。

['zɜːkɒn] [lʊkt] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] ['keəfəli] .

Zircon	looked	them	over	carefully	.
锆石	看起来	他们	超过	小心	.

锆石仔细地检查了它们。

" [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɑːdweə(r)][stɔː(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] .

"	Watch	for	a	hardware	store	,	"	he	requested	.
"	手表	为了	一个	硬件	店铺	,	"	他	请求	.

“留意一下五金店，”他嘱咐道。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kən'stæbjələri] ['ɒfɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːdweə(r)][stɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] .

They	reached	the	constabulary	office	before	finding	a	hardware	store	,	however	.
他们	达到	这	警察	办公室	前	寻找	一个	硬件	店铺	,	然而	.

然而，他们先到达了警察局，才找到五金店。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [striːt] [siːn]

Rick	and	Scotty	decided	to	wait	outside	and	enjoy	the	interesting	street	scene
里克	和	斯科蒂	决定	到	等待	外部	和	享受	这	有趣的	街道	场景

[waɪl] ['zɜːkɒn] [tʃekt] [ɪn] .

while	Zircon	checked	in	.
尽管	锆石	已检查	在	.

Rick 和 Scotty 决定在 Zircon 办理入住手续时，在外面等候并欣赏有趣的街景。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['nəʊtɪd] [ðæt] ['meni] ['mɔːrəuz][wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] , [wɪð] [kriːs] [ɔː(r)] [bæ'rɒŋ] [ɪn] ['fænsi]

The	boys	noted	that	many	Moros	were	armed	,	with	krises	or	barongs	in	fancy
这	男孩们	著名的	那	许多	摩洛人	是	武装	,	和	克里斯	或者	巴隆服	在	想要

[ʃiːðz] .

sheaths	.
鞘	.

男孩们注意到许多摩洛人都带着武器，他们手持装在精美刀鞘里的马来短剑或巴隆刀。

[sʌm; səm][hæd; həd] [smɔːl] ['dægəz] [wɪð] ['pɪst(ə)l] - [grɪp] [taɪp] ['hænd(ə)lz] [tʌkt] [ɪn][ðeə(r)] ['sæʃɪz] .

Some	had	small	daggers	with	pistol	-	grip	type	handles	tucked	in	their	sashes	.
一些	有	小的	匕首	和	手枪	-	紧握	类型	把手	塞进去	在	他们的	腰带	.

有些人腰间别着带手枪式握把的小匕首。

[waɪl] [rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [wɒtʃt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)]['pɒsəb(ə)l] ['enəmɪz] ,

While	Rick	and	Scotty	watched	,	they	were	on	the	alert	for	possible	enemies	,
尽管	里克	和	斯科蒂	观看	,	他们	是	在	这	警报	为了	可能的	敌人	,

瑞克和斯科蒂一边观察，一边警惕着可能的敌人。

[bʌt; bət][səʊ] ['meni] ['mɔːrəuz] [aɪd] [ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] ,

but	so	many	Moros	eyed	them	curiously	,
但	所以	许多	摩洛人	眼睛	他们	奇怪的是	,

但许多摩洛人好奇地打量着他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['biːɪŋ] [sə'spɪʃəs] .

it	was	hard	to	pick	out	any	one	of	them	as	being	suspicious	.
它	曾是	难的	到	挑选	出去	任何	一	的	他们	作为	存在	可疑的	.

很难从中找出哪个人是可疑的。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [bəuθ][hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [teɪld] .

Just	the	same	,	both	had	the	feeling	of	being	tailed	.
只是	这	相同的	,	两个都	有	这	感觉	的	存在	有尾巴的	.

尽管如此，两人都有一种被跟踪的感觉。

['zɜːkɒn] [ɪ'mɜːdʒd] ['ʃɔːtli] .

Zircon	emerged	shortly	.
锆石	出现	不久	.

锆石很快显现出来。

" [læk'sɔːn][ænd; ənd] [lɪm] [hæv; həv][bəuθ] [sent] ['mesɪdʒɪz] [trænz'mɪtɪŋ] [wɒt] ['diːteɪlz] [wiː; wi][hæv; həv] .

"	Lacson	and	Lim	have	both	sent	messages	transmitting	what	details	we	have	.
"	拉克森	和	林	有	两个都	发送	消息	传输	什么	细节	我们	有	.

“拉克森和林都发来了消息，传达了我们掌握的细节。

[ɔːl] [diˈtætʃmənt] [ɪn][ðə; ði]['eərɪə][hæv; həv] [biːn] [əˈləːt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsæmpəˈgiːtə] .

All	detachments	in	the	area	have	been	alerted	to	watch	for	the	Sampaguita	.
全部	分遣队	在	这	区域	有	到过	已发出警报	到	手表	为了	这	茉莉花	.

该地区所有分队都已接到通知，要留意茉莉花。

[naʊ] [ðel] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][təʊld][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['paɪrəts] [ɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

Now	they'll	also	be	told	to	keep	a	lookout	for	pirates	or	information
现在	他们会	还	是	讲述	到	保持	一个	瞭望台	为了	海盗	或者	信息

[kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .

concerning	them	.
有关	他们	.

现在他们还会被告知要留意海盗或有关海盗的信息。

['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] [ə'tæk] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [mə'nɪlə] [ɔːl'redi] .

Our	report	on	the	attack	has	gone	to	Manila	already	.
我们的	报告	在	这	攻击	有	已消失	到	马尼拉	已经	.

我们关于此次袭击事件的报告已经送往马尼拉。

[ðeɪ] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] .

They	wasted	no	time	.
他们	浪费	不	时间	.

他们没有浪费时间。

" [ðə; ði] - [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] [haɪk] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [hɑːd] -

"	The	Spindrifters	resumed	their	hike	up	the	main	street	and	came	upon	a	hard	-
"	这	-	恢复	他们的	远足	向上	这	主要的	街道	和	来了	之上	一个	难的	-

[gʊdz] [stɔː(r)] .

goods	store	.
商品	店铺	.

“漂流者们继续沿着主街向上走，来到了一家五金商店。

[ˌɪn'saɪd] , ['zɜːkɒn] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɒnts] [nəʊn] .

Inside	,	Zircon	finally	succeeded	in	making	his	wants	known	.
里面	,	锆石	最后	成功了	在	制作	他的	想要	已知	.

在里面，锆石终于成功地表达了自己的愿望。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [ə'meɪzmənt] , [hiː; hi] [bɔːt] [ten] ['dʌz(ə)n]['bɒksɪz][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['haʊshəʊld] [tæks]

To	the	boys	'	amazement	,	he	bought	ten	dozen	boxes	of	ordinary	household	tacks
到	这	男孩们	-	惊愕	,	他	买	十	打	盒子	的	普通的	家庭	图钉

!

!
!

令孩子们惊讶的是，他竟然买了十打普通的家用钉子！

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðə; ði] [tæks] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] .

He	refused	to	tell	them	what	the	tacks	were	for	.
他	拒绝	到	告诉	他们	什么	这	图钉	是	为了	.

他拒绝告诉他们这些图钉是做什么用的。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][neɪl] [daʊn] [ðə; ði][fækts] , " [rɪk] [sə'dʒestid] .

"	He's	going	to	nail	down	the	facts	,	"	Rick	suggested	.
"	他是	去	到	指甲	向下	这	事实	,	"	里克	建议	.

“他一定会查明事实真相的，”里克说道。

['skɑːti] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Scotty	shook	his	head	.
斯科蒂	摇晃	他的	头	.

斯科蒂摇了摇头。

" [nəʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

“没有。

[hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] , [ænd; ənd] ['eniwʌn] [nəʊz] ['seilbəut] [hæv; həv][tuː; tə] [tæk]

He	thinks	we	have	a	sailboat	,	and	anyone	knows	sailboats	have	to	tack
他	思考	我们	有	一个	帆船	,	和	任何人	知道	帆船	有	到	钉

['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] .

into	the	wind	.
进入	这	风	.

他以为我们有一艘帆船，但任何人都知道帆船必须逆风航行。

" ['zɜːkɒn] ['mɪəli] [grɪnd] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Zircon	merely	grinned	and	said	nothing	.
"	锆石	仅仅	咧嘴一笑	和	说	没有什么	.

锆石只是咧嘴一笑，什么也没说。

['vɪzɪts] [tuː; tə] [fɔː(r)] [ʃɪp] [sə'plaɪ] [stɔːz] ['fɒləʊd] .

Visits	to	four	ship	supply	stores	followed	.
访问	到	四	船	供应	商店	随后	.

随后参观了四家船舶补给站。

['zɜːkɒn] [ɪk'sprest] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [nəʊ] ['taɪmɪŋ] [gɪə(r)][wɒz; wəz]

Zircon	expressed	amazement	at	the	top	of	his	voice	that	no	timing	gear	was
锆石	表达	惊愕	在	这	顶部	的	他的	嗓音	那	不	定时	齿轮	曾是

[ə'veɪləb(ə)l] .

available	.
可用的	.

锆石大声表达了他的惊讶，因为竟然没有可用的正时齿轮。

[hiː; hi] [be'məun] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][wʌn] ['endʒɪn] [ən'les] [ðə; ði][gɪə(r)][wɒz; wəz] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .

He	bemoaned	the	loss	of	one	engine	unless	the	gear	was	forthcoming	.
他	哀叹	这	损失	的	一	引擎	除非	这	齿轮	曾是	即将推出	.

他哀叹，如果齿轮不能及时到位，就意味着一台发动机的损失。

[hiː; hi] ['saʊndɪd] ['prɪti] [kən'vɪnsɪŋ] .

He	sounded	pretty	convincing	.
他	听起来	漂亮的	令人信服的	.

他听起来很有说服力。

" [wɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] , " ['skɑːti] [sed] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə]

"	We've	got	it	made	,	"	Scotty	said	with	satisfaction	as	the	three	walked	back	to
"	我们已经	得到	它	制成	,	"	斯科蒂	说	和	满意	作为	这	三	步行	后退	到

[ðə; ði] [dɒk] .

the	dock	.
这	码头	.

“我们成功了，”斯科蒂满意地说，三人一起走回码头。

" [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪl] ?

"	Did	you	know	we	have	a	tail	?
"	做过	你	知道	我们	有	一个	尾巴	?

你知道我们有尾巴吗?

[hiːz] [gʊd] , [tuː] .

He's	good	,	too	.
他是	好的	,	也	.

他也很棒。

[ai][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['spɒtɪŋ] [hɪm] .

I	had	trouble	spotting	him	.
我	有	麻烦	发现	他	.

我费了好大劲才找到他。

[juː; jʊ][kæn; kən] [bet] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [sæd] ['stɔːri] ,

You	can	bet	he	heard	the	professor's	sad	story	,
你	能	赌注	他	听到	这	教授们	伤心	故事	,

他肯定听到了教授的悲惨遭遇。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] - [wɪl] [nəʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] - [bæd] ['endʒɪn] . -

which	means	the	vintas	will	know	about	our	'	bad	engine	.	'
哪个	方法	这	-	将要	知道	关于	我们的	-	坏的	引擎	.	-

这意味着Vinta公司将会知道我们的“发动机有问题”。

" [ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [naʊ] .

"	The	Swift	Arrow	was	in	sight	now	.
"	这	迅速	箭	曾是	在	视线	现在	.

“迅捷之箭号”已经出现在视野中了。

[rɪk] [stɛərd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɑːtbiːt] , [ðen] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .

Rick	stared	for	a	heartbeat	,	then	broke	into	a	run	.
里克	凝视	为了	一个	心跳	,	然后	打破	进入	一个	跑步	.

里克愣了一下，然后拔腿就跑。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

- ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['sʌmwʌn] !

Chahda's	fighting	with	someone	!
-	斗争	和	某人	!

查达和人打架了！

" [rɪk] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [dɑːns] ['ɪntuː] [saɪt] [ɒn][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

"	Rick	had	seen	the	Hindu	boy	dance	into	sight	on	the	stern	of	the	boat	,
"	里克	有	已见	这	印度教徒	男生	舞蹈	进入	视线	在	这	船尾	的	这	船	,

“里克看到那个印度男孩在船尾跳舞，出现在他的视线里。”

[ðen] [lʌndʒ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [ə'gen] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

then	lunge	behind	the	pilot	house	again	,	a	long	knife	in	his	hand	.
然后	弓步	在后面	这	飞行员	房子	再次	,	一个	长的	刀	在	他的	手	.

然后他再次猛扑到驾驶室后面，手里拿着一把长刀。

[ðə; ði] [θriː] ['paʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [liːpt] [ə'bɔːd] ,

The	three	pounded	down	the	dock	and	leaped	aboard	,
这	三	猛击	向下	这	码头	和	跳跃	船上	,

三人冲下码头，跳上船。

[ðen] [stɒpt] [ʃɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒn][ðə; ði] [stɜːn] .

then	stopped	short	at	the	sight	on	the	stern	.
然后	停止	短的	在	这	视线	在	这	船尾	.

然后，他被船尾的景象惊得停住了脚步。

[tʃɑːdə] [hæd; həd] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][bə'nɑːnəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [hʊk]

Chahda	had	suspended	a	large	bunch	of	bananas	from	a	convenient	hook
查达	有	暂停	一个	大的	束	的	香蕉	从	一个	方便的	钩

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mə'θɒdɪkli] ['slaɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['mɔːrəʊ] [naɪf] [ɪn] [iːtʃ]

and	was	methodically	slicing	it	to	pieces	with	a	long	Moro	knife	in	each
和	曾是	有条不紊	切片	它	到	件	和	一个	长的	摩洛人	刀	在	每个

[hænd] .

hand	.
手	.

查达将一大串香蕉挂在一个方便的钩子上，双手各持一把长长的摩洛刀，有条不紊地将香蕉切成块。

[rɪk] [ɪk'spləʊdɪd] , " [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['ɪdiət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

Rick	exploded	,	"	What	in	the	name	of	an	Indian	idiot	are	you	doing	?
里克	爆炸了	,	"	什么	在	这	姓名	的	一个	印度	笨蛋	是	你	正在做	?

里克勃然大怒：“你这个白痴到底在干什么？”

" [tʃɑːdə] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɑːnsɪŋ] [ə'tæk] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] [ə'bɔːd] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" Chahda paused in his dancing attack to welcome them aboard with a grin .
" 查达 暂停 在 他的 跳舞 攻击 到 欢迎 他们 船上 和 一个 咧嘴笑 .

"查达暂停了他的舞蹈攻击，咧嘴一笑，欢迎他们上船。

" [aɪ][get][ɪn] [ʃeɪp] .
" I get in shape .
" 我 得到 在 形状 .

"我努力保持身材。"

[juː; jʊ][laɪk][maɪ] ['wepənz] ?
You like my weapons ?
你 喜欢 我的 武器 ?

你喜欢我的武器吗?

" [rɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] .
" Rick and the others examined them with considerable interest .
" 里克 和 这 其他的 检查 他们 和 大量 兴趣 .

里克和其他人饶有兴趣地仔细查看了它们。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bæ'rɒŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [bleɪd] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] .
One was a barong , with a heavy blade about two feet long .
一 曾是 一个 巴隆 , 和 一个 重的 刀刃 关于 二 脚 长的 .

其中一人是巴龙，刀身沉重，约两英尺长。

[ðə; ði] [bleɪd] [kɜːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ɔː(r)] ['kʌtɪŋ] [edʒ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['nɪəli] [streɪt]
The blade curved along the bottom , or cutting edge , but was nearly straight
这 刀刃 弯曲 沿着 这 底部 , 或者 切割 边缘 , 但 曾是 几乎 直的
[ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp] ,
along the top ,
沿着 这 顶部 ,

刀刃底部（即切割边缘）呈弧形，而顶部则几乎是直的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .
which was nearly a quarter of an inch thick .
哪个 曾是 几乎 一个 四分之一 的 一个 英寸 厚的 .

厚度接近四分之一英寸。

[ðə; ði]['sekənd] ['wepən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kriːs] , [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] , [bʌt; bət] [wɪð] [tuː] ['kʌtɪŋ]
The second weapon was a kris , about the same length , but with two cutting
这 第二 武器 曾是 一个 克里斯 , 关于 这 相同的 长度 , 但 和 二 切割
['edʒɪz] ,
edges ,
边缘 ,

第二件武器是一把短剑，长度与第一件武器相仿，但有两个锋利的刀刃。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪvi] [ɪn]['tɪpɪk(ə)l][kriːs] ['fæʃ(ə)n] .
both of which were wavy in typical kris fashion .
两个都 的 哪个 是 波浪状 在 典型的 克里斯 时尚 .

两者都像克里斯的风格一样呈波浪状。

[ðə; ði][kriːs][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['sɔːrdlaɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] ['wepən] [nɒt] [juːst]
The kris was more swordlike , but it was a cutting weapon not used
这 克里斯 曾是 更多的 剑状 , 但 它 曾是 一个 切割 武器 不是 用过的
[fɔː(r); fə(r)] ['stæbɪŋ] .
for stabbing .
为了 刺 .

克里斯剑更像剑，但它是一种切割武器，而不是用来刺的。

[tʃɑːdə] [prə'siːdid] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [bleɪd] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .
Chahda proceeded to give a demonstration , a blade in each hand .
查达 继续 到 给 一个 示范 , 一个 刀刃 在 每个 手 .

查达随后进行了演示，双手各持一把刀。

[rɪk] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [bəuθ] [hændz] ['iːkwəli] [wel] .

Rick	was	amazed	to	see	that	he	used	both	hands	equally	well	.
里克	曾是	惊叹	到	看	那	他	用过的	两个都	双手	同样地	出色地	.

里克惊讶地发现他双手使用得同样出色。

" [waɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] [ɪn] ['wepənz] ?

"	Why	all	the	sudden	interest	in	weapons	?
"	为什么	全部	这	突然	兴趣	在	武器	?

为什么突然对武器感兴趣了?

" [rɪk] [ɑːskt] .

"	Rick	asked	.
"	里克	问	.

里克问道。

[tʃɑːdə] [sent] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'nɑːnəz] ['flaɪɪŋ] [wɪð] [wʌn] [kʌt] .

Chahda	sent	the	remainder	of	the	bananas	flying	with	one	cut	.
查达	发送	这	余	的	这	香蕉	飞行	和	一	切	.

查达一刀下去，剩下的香蕉都飞了出去。

" [wiː; wi] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] ['saɪəntɪsts] , [jes] ?

"	We	go	after	scientists	,	yes	?
"	我们	去	后	科学家	,	是的	?

“我们会追捕科学家，对吧？”

[wiː; wi] [faɪnd] [ðem; ðəm] , [tuː] .

We	find	them	,	too	.
我们	寻找	他们	,	也	.

我们也发现了它们。

[bʌt; bət] , [rɪk] , [dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [get] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [bɪg] [faɪt] !

But	,	Rick	,	don't	think	we	get	them	back	without	one	big	fight	!
但	,	里克	,	不	思考	我们	得到	他们	后退	没有	一	大的	斗争	!

但是，里克，别以为我们不经过一场大战就能把他们夺回来!

" ['tʃæptə(r)] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[saʊθ] [ɒv; əv] ['suːluː]

South	of	Sulu
南	的	苏禄

苏禄以南

[ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['westən] [end] [ɒv; əv] ['həuləu] [ænd; ənd] ['hedɪd] [saʊθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

The	Swift	Arrow	rounded	the	western	end	of	Jolo	and	headed	south	toward	the
这	迅速	箭	圆润	这	西	结尾	的	霍洛	和	标题	南	朝向	这

['tɑːpəl] ['aɪləndz] .

Tapul	islands	.
塔普尔	岛屿	.

“迅捷之箭”号绕过霍洛岛西端，向南驶往塔普尔群岛。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [saɪɑːsi] [weə(r)] ['zɜːkɒn] [plænd]

On	the	south	side	of	the	group	was	the	island	of	Siasi	where	Zircon	planned
在	这	南	边	的	这	团体	曾是	这	岛	的	西亚西	在哪里	锆石	计划

[tuː; tə] [tɒp] [ɒf] [ðə; ði] ['fjuːəl] [tæŋks] [ænd; ənd] [tʃek] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kən'stæbjələri] [ə'gen] .

to	top	off	the	fuel	tanks	and	check	in	with	the	constabulary	again	.
到	顶部	离开	这	燃料	坦克	和	查看	在	和	这	警察	再次	.

群岛南侧是西亚西岛，锆石计划在那里加满燃料箱，并再次向当地警方报到。

[ðə; ði][fɔː(r)] [set] [ʌp] ['wɒtʃɪz] , [tuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɒtʃ] , [fɔː(r)] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] .

The	four	set	up	watches	,	two	to	a	watch	,	four	hours	at	a	stretch	.
这	四	放	向上	手表	,	二	到	一个	手表	,	四	小时	在	一个	拉紧	.

四人轮流值守，两人一组，连续值守四个小时。

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [sɜːtʃ] .

They	settled	down	to	a	long	search	.
他们	定居	向下	到	一个	长的	搜索	.

他们开始了漫长的搜寻。

[æt; ət][saɪɑːsi] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['suːluː] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] ,

At	Siasi	they	would	be	at	the	center	of	the	Sulu	Archipelago	,
在	西亚西	他们	会	是	在	这	中心	的	这	苏禄	群岛	,

在西亚西，他们将处于苏禄群岛的中心。

[ænd; ənd] [wʊd] [liːv] [ðə; ði]['suːluː] [siː] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði] ['seləbiːz] [siː] .

and	would	leave	the	Sulu	Sea	behind	and	enter	the	Celebes	Sea	.
和	会	离开	这	苏禄	海	在后面	和	进入	这	西里贝斯	海	.

然后离开苏禄海，进入西里伯斯海。

[ðə; ði] [sʌn] [bleiz] [daʊn] [frɒm; frəm] ['nɪəli] [ˌəʊvə'hed] [æt; ət] [nuːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dek]

The	sun	blazed	down	from	nearly	overhead	at	noon	until	the	caulking	in	the	deck
这	太阳	燃烧的	向下	从	几乎	开销	在	中午	直到	这	填缝	在	这	甲板

['bʌb(ə)ld] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [siːmd] [tuː; tə] [stiːm] .

bubbled	and	the	sea	seemed	to	steam	.
冒泡	和	这	海	似乎	到	蒸汽	.

正午时分，太阳几乎从头顶直射下来，烈日当空，甲板上的填缝剂都冒出了气泡，海水仿佛都冒出了蒸汽。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [dɪ'griːz] [ə'bʌv] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] [naʊ] .

They	were	less	than	six	degrees	above	the	Equator	now	.
他们	是	较少的	比	六	学位	多于	这	赤道	现在	.

现在他们位于赤道以北不到六度的地方。

- ['dɒtɪd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli]

Vintas	dotted	the	waters	close	to	the	islands	,	but	they	were	apparently
-	虚线	这	水	关闭	到	这	岛屿	,	但	他们	是	显然

['piːsf(ə)l] ['sæməl] ['fɪʃəmən] .

peaceful	Samal	fishermen	.
和平	萨马尔	渔民	.

岛屿附近的水域里点缀着许多帆船，但他们显然是爱好和平的萨马尔渔民。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['paɪrət] [fliːt] .

There	was	no	sign	of	a	pirate	fleet	.
那里	曾是	不	符号	的	一个	海盗	舰队	.

没有发现海盗舰队的踪迹。

" [aɪ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts] [wɪl] ['bɒðə(r)][ˌjuː 'es][ɪn] [ðiːz] ['wɔːtəz] , " ['zɜːkɒn] [ri'mɑːk] .

"	I	doubt	that	the	pirates	will	bother	us	in	these	waters	,	"	Zircon	remarked	.
"	我	怀疑	那	这	海盗	将要	打扰	我们	在	这些	水	,	"	锆石	评论	.

“我怀疑海盗们不会在这片水域骚扰我们，”锆石说道。

" [tuː] [kləʊz] [tuː; tə]['aɪləndz] [wɪð] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒn][ðem; ðəm] .

"	Too	close	to	islands	with	civilization	on	them	.
"	也	关闭	到	岛屿	和	文明	在	他们	.

离有文明的岛屿太近了。

[wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)]['əʊpən] ['wɔːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] . "

We	can	look	for	trouble	in	the	more	open	waters	to	the	south	.	"
我们	能	看	为了	麻烦	在	这	更多的	打开	水	到	这	南	.	"

我们可以去南部更开阔的水域寻找麻烦。

" [ðeɪ] ['bɒðəd] [ˌjuː 'es] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː] , " [rɪk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" They bothered us close to Zamboanga , " Rick pointed out .
" 他们 烦恼 我们 关闭 到 三宝颜 , " 里克 尖 出去 .

“他们在三宝颜附近骚扰我们，”里克指出。

" [truː] .
" True .
" 真的 .

“真的。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ai] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kwɪk] [traɪ] [æt; ət] ['getɪŋ] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wel]
I suspect it was simply a quick try at getting us before we were well
我 怀疑 它 曾是 简单地 一个 快的 尝试 在 获得 我们 前 我们 是 出色地
['ʌndə(r)] [wei] .
under way .
在下面 方式 .

我怀疑这只是在我们正式出发前试图迅速抓住我们的一招。

[aɪm] ['rɑːðə(r)] ['flætəd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] .
I'm rather flattered , as a matter of fact .
我是 相当 受宠若惊 , 作为 一个 事情 的 事实 .

说实话，我感到很荣幸。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] ['ɑːftə(r)] .
Of course they know what we're after .
的 课程 他们 知道 什么 是 后 .

他们当然知道我们的目标是什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mə'nɪlə] ['peɪpəz] .
It was in the Manila papers .
它 曾是 在 这 马尼拉 文件 .

马尼拉的报纸上刊登了这则消息。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['riːəlaɪz] [wiː; wi] [woʊnt] [kwɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faɪnd] ['təʊni] [ænd; ənd] ['haʊəd] ,
But they must realize we won't quit until we find Tony and Howard ,
但 他们 必须 意识到 我们 惯于 辞职 直到 我们 寻找 托尼 和 霍华德 ,

但他们必须明白，在我们找到托尼和霍华德之前，我们是不会放弃的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'freɪd] [wiːl; wil] [sək'siːd] .
and they must be afraid we'll succeed .
和 他们 必须 是 害怕的 出色地 成功 .

他们一定是害怕我们会成功。

['ʌðəwaɪz] , [waɪ] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ?
Otherwise , why attack us ?
否则 , 为什么 攻击 我们 ?

否则，为什么要攻击我们?

" [rɪk] [sɔː] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [-] ['riːzənɪŋ] .
" Rick saw the sense of Zircon's reasoning .
" 里克 锯 这 感觉 的 锆石的 推理 .

里克理解了锆石的推理。

" [ðen] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] ['aɪlənd] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn]
" Then this mysterious island may not be hard to find , at least for anyone
" 然后 这 神秘 岛 可能 不是 是 难的 到 寻找 , 在 至少 为了 任何人
[huz] ['riːəli] [dɪ'tɜːmɪnd] . "
who's really determined . "
谁是 真的 决定 . "

“那么，对于真正下定决心的人来说，找到这座神秘岛屿或许并不难。”

" [ðæts] [maɪ] [ges] .
" That's my guess .
" 那就是 我的 猜测 .

“我猜是这样。”

['eniweɪ] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'tækt] [wen] [wiː; wi] [ˌæksɪ'dentəli] [stɑːt] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [beɪs] .
Anyway , I think we may be attacked when we accidentally start toward their base .
反正 , 我 思考 我们 可能 是 遭到攻击 什么时候 我们 偶然 开始 朝向 他们的 根据 .

总之，我觉得如果我们不小心朝他们的基地走去，可能会遭到攻击。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] ['æksɪdənt] , [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [kluːz] .
And it will be an accident , since we have no clues .
和 它 将要 是 一个 事故 , 自从 我们 有 不 线索 .

而且这很可能是一场意外，因为我们没有任何线索。

" [æt; ət] [saɪɑːsi] [ðə; ði] [kən'stæbjələri] [hæd; həd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['væljuː] ,
" At Siasi the constabulary had no further information of value ,
" 在 西亚西 这 警察 有 不 更远 信息 的 价值 ,

“在西亚西，警方没有掌握任何有价值的进一步信息。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《沙恩海盗：里克·布兰特科幻(The Pirates of Shan A Rick Brant) 第5/9页

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [di:p] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [kən'sɜ:n] [ə'baʊt] [ðə; ði]
except **that** **the** **government** **was** **showing** **deep** **interest** **and** **concern** **about** **the**
除了 那 这 政府 曾是 显示 深的 兴趣 和 忧虑 关于 这
['paɪrəts] .
pirates **.**
海盗 .

但政府却对海盗表现出了极大的兴趣和关注。

[ðə; ði] ['sɜ:tʃə(r)] [tʻɒpt] [ɒf] [ðə; ði]['fju:əl][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][tæŋks] ,
The **searchers** **topped** **off** **the** **fuel** **and** **water** **tanks** **,**
这 搜索者 顶峰 离开 这 燃料 和 水 坦克 ,

搜救人员加满了燃料箱和水箱。

[ænd; ənd] ['æŋkəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [prə'tektɪd] ['hɑ:bə(r)] .
and **anchored** **for** **the** **night** **in** **the** **protected** **harbor** **.**
和 锚定 为了 这 夜晚 在 这 受保护 港口 .

并在受保护的港湾抛锚过夜。

[æt; ət] [dɔ:n] [ðeɪ] [hɔ:l] ['æŋkə(r)][ænd; ənd] ['raʊndɪd] [saɪɑ:si] .
At **dawn** **they** **hauled** **anchor** **and** **rounded** **Siasi** **.**
在 黎明 他们 拖拽 锚 和 圆润 西亚西 .

黎明时分，他们起锚绕过西亚西。

['zɜ:kɒn] [leɪd] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm] [saʊθ] - [saʊθ] - [west] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] -
Zircon **laid** **a** **course** **that** **took** **them** **south** **-** **south** **-** **west** **toward** **the** **Kinapusan** -
['aɪləndz] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃən] [ɔ:l] [hændz][tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜ:t] .
Islands **and** **cautioned** **all** **hands** **to** **be** **on** **the** **alert** **.**
岛屿 和 警告 全部 双手 到 是 在 这 警报 .

锆石号制定了航线，带领他们向西南偏南方向驶往京那普萨群岛，并警告所有人保持警惕。

[baɪ] [nu:n] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] - ['pæsɪdʒ] .
By **noon** **they** **had** **crossed** **Taapan** **Passage** **.**
经过 中午 他们 有 交叉 - 通道 .

中午时分，他们已经穿过了塔潘水道。

[tʃɑ:də] [ænd; ənd] [rɪk] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gæli] , ['kʊkɪŋ] ['hæmbɜ:gə(r)z][fɔ:(r); fə(r)] [lʌntʃ] .
Chahda **and** **Rick** **were** **in** **the** **galley** **,** **cooking** **hamburgers** **for** **lunch** **.**
查达 和 里克 是 在 这 厨房 , 烹饪 汉堡包 为了 午餐 .

查达和里克在厨房里，做汉堡包当午餐。

[tʃɑ:də] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [tek'ni:k] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ][ðə; ði]['mɔ:rəʊ] [bleɪdz] .
Chahda **was** **explaining** **the** **technique** **of** **using** **the** **Moro** **blades** **.**
查达 曾是 解释 这 技术 的 使用 这 摩洛人 刀片 .

查达正在讲解摩洛刀的使用技巧。

" [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] , [naɪf] [ɪz] [nɒt] [dʒʌst][ə; eɪ] [θɪŋ] .
" **Must** **remember** **,** **knife** **is** **not** **just** **a** **thing** **.**
" 必须 记住 , 刀 是 不是 只是 一个 事物 .

必须记住，刀不仅仅是一件物品。

[ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:m] .
Is **part** **of** **your** **arm** **.**
是 部分 的 你的 手臂 .

是你手臂的一部分。

[ɪz] [ʃɑːp] [pɑːt] [ðæt] [dʒʌst] [meɪks] [ɑːm] [lɒŋgə(r)] .

Is	sharp	part	that	just	makes	arm	longer	.
是	锋利的	部分	那	只是	制作	手臂	更长	.

是使手臂更长的尖锐部分。

[juː; jʊ] [nəʊ] [swɪŋ] [naɪf] .

You	no	swing	knife	.
你	不	摇摆	刀	.

你没有挥刀。

[juː; jʊ] [swɪŋ] [ɑːm] , [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [wɪð] [end] [ɒv; əv] ['fɪŋgə(r)] .

You	swing	arm	,	like	trying	to	cut	with	end	of	finger	.
你	摇摆	手臂	,	喜欢	尝试	到	切	和	结尾	的	手指	.

你挥动手臂，就像试图用指尖切割一样。

[əʊ'keɪ] ? "

Okay	?	"
好的	?	"

好的？ ”

" [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪk] [ə'griːd] .

"	I	get	it	,	"	Rick	agreed	.
"	我	得到	它	,	"	里克	同意	.

“我明白了，”里克同意道。

" [doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪf] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['seprət] .

"	Don't	think	of	the	knife	as	something	separate	.
"	不	思考	的	这	刀	作为	某物	分离	.

不要把刀看作是独立的东西。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɒdi] . "

Think	of	it	as	part	of	your	own	body	.	"
思考	的	它	作为	部分	的	你的	自己的	身体	.	"

把它想象成你身体的一部分。

" [jes] , " [tʃɑːdə] [əˈsent] .

"	Yes	,	"	Chahda	assented	.
"	是的	,	"	查达	同意	.

“是的，”查达同意道。

" [nekst] , ['bæləns ɪŋ] [ɒv; əv] [naɪf] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

"	Next	,	balancing	of	knife	is	important	.
"	下一个	,	平衡	的	刀	是	重要的	.

其次，刀的平衡性很重要。

[ɪf] [ɪz] [gʊd] , [ɪz] [laɪk] [pɑːt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

If	is	good	,	is	like	part	of	you	.
如果	是	好的	,	是	喜欢	部分	的	你	.

如果它很好，就像是你的一部分。

[ɪf] [ɪz] [bæd] , [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

If	is	bad	,	can	never	be	part	of	you	.
如果	是	坏的	,	能	绝不	是	部分	的	你	.

如果不好，就永远不可能成为你的一部分。

['mɔːrəʊ] [naɪvz] [wel] - ['bæləns t] .

Moro	knives	well	-	balanced	.
摩洛人	刀具	出色地	-	均衡	.

摩洛刀平衡性很好。

[juː; jʊ] [siː] . . .

You	see	.	.	.
你	看	.	.	.

你看...

" [tʃɑːdə] ['nevə(r)][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
" Chahda never got a chance to finish .
" 查达 绝不 得到 一个 机会 到 结束 .

“查达根本没有机会完成比赛。”

" [ɔːl][hændz][ɒn] [dek] !
" All hands on deck !
" 全部 双手 在 甲板 !

“全体人员集合！”

['paɪrəts] !
Pirates !
海盗 !

海盗!

" ['skɑːti] [jeld] .
" Scotty yelled .
" 斯科蒂 大喊 .

斯科蒂大喊道。

" [ɔːl][hændz][ɒn] [dek] !
" All hands on deck !
" 全部 双手 在 甲板 !

“全体人员集合！”

['paɪrəts] !
Pirates !
海盗 !

海盗!

" [rɪk] [ænd; ənd] [tʃɑːdə] [paɪld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæli] [æt; ət][tɒp] [spiːd] ,
" Rick and Chahda piled out of the galley at top speed ,
" 里克 和 查达 堆积 出去 的 这 厨房 在 顶部 速度 ,

里克和查达以最快的速度冲出厨房，

[rɪk] [græbɪŋ] ['ʃænənz] ['kwɪvə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [hʊk] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] .
Rick grabbing Shannon's quiver from its hook as he passed .
里克 抓取 香农的 颤动 从 它是 钩 作为 他 通过了 .

里克经过时，顺手从钩子上取下了香农的箭筒。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [strʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
He quickly put the bow together and strung it ,
他 迅速地 放 这 弓 一起 和 串 它 ,

他迅速组装好弓并装好弓弦。

[ðen] [swʌŋ] [ðə; ði]['kwɪvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] .
then swung the quiver to his back as he reached the deck .
然后 摇摆 这 颤动 到 他的 后退 作为 他 达到 这 甲板 .

然后他走到甲板上，把箭筒甩到背后。

[ə'hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] - , [ɔːl'redi] [kɜːrvɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɑːk][tuː; tə][træp][ðem; ðəm] .
Ahead was a line of vintas , already curving in an arc to trap them .
前方 曾是 一个 线 的 - , 已经 弯曲 在 一个 弧 到 陷阱 他们 .

前方是一排帆船，已经弯成弧形，准备将他们困住。

[rɪk] [glɑːns, glæns][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['ʌðə(r)]['mɔːrəʊ][krɑːft][wɜː(r); wə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] .
Rick glanced behind and saw that other Moro craft were closing in .
里克 瞥了一眼 在后面 和 锯 那 其他 摩洛人 工艺 是 结束 在 .

里克回头瞥了一眼，发现其他摩洛飞船正在逼近。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [ðɪs] [taɪm] ,
They would be surrounded this time ,
他们 会 是 包围 这 时间 ,

这一次他们会被包围。

[ən'les] [ðeɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)ld] ['endʒɪn] .

unless	they	chose	to	give	up	their	pretense	of	a	crippled	engine	.
除非	他们	选择	到	给	向上	他们的	虚伪	的	一个	残疾的	引擎	.

除非他们选择放弃假装引擎故障的伎俩。

" [tʃɑːdə] !

"	Chahda	!
"	查达	!

“Chahda!

" ['skɑːti] [kɔːld] .

"	Scotty	called	.
"	斯科蒂	称为	.

斯科蒂打来了电话。

" [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] [səʊ] [ai] [kæn; kən] [juːz] [maɪ] ['raɪf(ə)l] .

"	Take	the	wheel	so	I	can	use	my	rifle	.
"	拿	这	车轮	所以	我	能	使用	我的	步枪	.

“你来开车，这样我就可以用我的步枪了。”

" [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [tʃekt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [naɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [hænd] , [ðen]

"	The	Hindu	boy	checked	to	be	sure	his	knives	were	at	hand	,	then
"	这	印度教徒	男生	已检查	到	是	当然	他的	刀具	是	在	手	,	然后

[tʊk] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] ['skɑːti] ,

took	over	from	Scotty	,
采取	超过	从	斯科蒂	,

“那个印度男孩检查了一下刀具是否触手可及，然后接替了斯科蒂的工作。”

[huː] [leɪd] [aʊt] ['ekstrə] [klɪps] [ænd; ənd] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] ['faɪə(r)] .

who	laid	out	extra	clips	and	got	ready	to	fire	.
WHO	铺设	出去	额外的	片段	和	得到	准备好	到	火	.

他准备了额外的弹夹，随时准备开火。

['zɜːkɒn] [hæd; həd] ['ekstrə] [klɪps] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] .

Zircon	had	extra	clips	for	his	pistol	close	at	hand	.
锆石	有	额外的	片段	为了	他的	手枪	关闭	在	手	.

锆石手边常备着手枪的备用弹匣。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] - [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [glɑːs] .

He	was	watching	the	vintas	through	the	long	glass	.
他	曾是	观看	这	-	通过	这	长的	玻璃	.

他透过长玻璃窗看着帆船。

[rɪk] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [gɑːd] [ænd; ənd] ['fɪŋgə(r)] [prə'tektər] .

Rick	put	on	his	arm	guard	and	finger	protectors	.
里克	放	在	他的	手臂	警卫	和	手指	保护者	.

里克戴上了护臂和护指套。

[sɪns] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [aʊt] [ɒv; əv] ['bəʊʃɒt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] ['biːzwæks]

Since	the	vintas	were	still	out	of	bowshot	he	took	a	moment	to	beeswax
自从	这	-	是	仍然	出去	的	弓箭	他	采取	一个	片刻	到	蜂蜡

[hɪz; ɪz] [strɪŋ] .

his	string	.
他的	细绳	.

由于弓箭手们还没有用完弓弦，他便花了一点时间给弓弦上蜡。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['brɔːdˌhɛd] ['ærəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kwɪvə(r)] , [nɔk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	he	took	a	small	broadhead	arrow	from	the	quiver	,	nocked	it	,
然后	他	采取	一个	小的	宽头	箭	从	这	颤动	,	敲门	它	,

然后他从箭筒里取出一支小号宽头箭，搭箭上弦。

[ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [tuː; tə][ʌn'lɪmbə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] ,

and	drew	a	few	times	to	unlimber	his	muscles	,
和	画	一个	很少	时代	到	解开	他的	肌肉	,

他画了几下图来舒展肌肉，

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][let][ðə; ði] [strɪŋ] [snæp][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

being	careful	not	to	let	the	string	snap	out	of	his	fingers	.
存在	小心	不是	到	让	这	细绳	折断	出去	的	他的	手指	.

他小心翼翼地不让琴弦从指间滑脱。

" [wɒt] [naʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	now	?	"	he	asked	.
"	什么	现在	?	"	他	问	.

“现在怎么办？”他问道。

" [wiːl; wil][gəʊ] [streɪt] [ə'hed] , " ['zɜːkɒn] ['ɑːnsə(r)d] .

"	We'll	go	straight	ahead	,	"	Zircon	answered	.
"	出色地	去	直的	前方	,	"	锆石	回答	.

“我们就直接上吧。”锆石回答道。

" [tʃɑːdə] , [juːz] ['nɪəli] [fʊl] [spiːd] [ɒn][wʌn] ['endʒɪn] .

"	Chahda	,	use	nearly	full	speed	on	one	engine	.
"	查达	,	使用	几乎	满的	速度	在	一	引擎	.

“查达，让一台引擎几乎全速运转。”

[hæv; həv][ðə; ði]['sekənd] ['endʒɪn] ['aɪdlɪŋ] , [bʌt; bət][doʊnt][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [wiː; wi][get]['ɪntuː] ['sɪəriəs]

Have	the	second	engine	idling	,	but	don't	use	it	unless	we	get	into	serious
有	这	第二	引擎	怠速	,	但	不	使用	它	除非	我们	得到	进入	严肃的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

让第二台发动机怠速运转，但除非遇到严重麻烦，否则不要使用它。

['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] - [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɪnd] ?

Notice	that	the	vintas	ahead	of	us	are	running	before	the	wind	?
注意	那	这	-	前方	的	我们	是	跑步	前	这	风	?

注意看，我们前面的帆船是逆风而行的吗?

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [θruː] [ðə; ði][laɪn][wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] ['weðə(r)] [geɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

If	we	can	get	through	the	line	we'll	have	the	weather	gauge	of	them	.
如果	我们	能	得到	通过	这	线	出色地	有	这	天气	测量	的	他们	.

如果我们能打通这条线路，就能得到他们的气象数据。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [tæk] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

In	other	words	,	they'll	have	to	tack	with	the	wind	against	them	.
在	其他	字	,	他们会	有	到	钉	和	这	风	反对	他们	.

换句话说，他们必须逆风而行。

[wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [friː] ['iːzəli] [ɒn][wʌn] ['endʒɪn] .

We'll	be	able	to	get	free	easily	on	one	engine	.
出色地	是	有能力的	到	得到	自由的	容易地	在	一	引擎	.

我们只需一台引擎就能轻松获得免费使用权。

" ['skɑːti] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][gæp] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['vɪntə] [wɪð] [ə; eɪ]['sɒlɪd]['pɜːp(ə)l][seɪl][ænd; ənd][wʌn]

"	Scotty	pointed	to	a	gap	between	a	vinta	with	a	solid	purple	sail	and	one
"	斯科蒂	尖	到	一个	差距	之间	一个	温塔	和	一个	坚硬的	紫色的	帆	和	一

[wɪð] [bluː] - [ænd; ənd] - [waɪt] [straɪps] .

with	blue	-	and	-	white	stripes	.
和	蓝色的	-	和	-	白色的	条纹	.

斯科蒂指着一艘紫色帆布帆船和一艘蓝白条纹帆布帆船之间的空隙。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][həʊl][tuː; tə][gəʊ] [θruː] , [tʃɑːdə] .

"	There's	a	hole	to	go	through	,	Chahda	.
"	有	一个	洞	到	去	通过	,	查达	.

“查达，你得穿过一个洞。”

" [rɪk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] - [əˈhed] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkləʊzɪŋ] [ɪn] .

"	Rick	saw	that	the	vintas	ahead	were	closing	in	.
"	里克	锯	那	这	-	前方	是	结束	在	.

里克看到前面的帆船正在逼近。

[ðə; ðɪ][ˈmɔːrəʊ][krɑːft] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [diːp] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ][ˌɛmˌtiːˈbiː] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

The	Moro	craft	would	be	two	deep	by	the	time	the	MTB	reached	them	.
这	摩洛人	工艺	会	是	二	深的	经过	这	时间	这	山地自行车	达到	他们	.

当MTB到达摩洛人所在的位置时，摩洛人的船只已经排成两列了。

[hiː; hi] [ˈluːs(ə)nd] [hɪz; ɪz][ˈkwɪvə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)][ðə; ðɪ] [ˈærəʊs] [wɜː(r); wə(r)] [friː] .

He	loosened	his	quiver	and	made	sure	the	arrows	were	free	.
他	松动	他的	颤动	和	制成	当然	这	箭头	是	自由的	.

他松开箭筒，检查箭矢是否畅通。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃuːt] [ˈprɪti] [fɑːst] .

He	might	have	to	shoot	pretty	fast	.
他	可能	有	到	射击	漂亮的	快速地	.

他可能需要快速出手。

[hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈnætʃrəli] [əˈlɜːt] .

His	senses	were	unnaturally	alert	.
他的	感官	是	不自然地	警报	.

他的感官异常敏锐。

[ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz][ˈbluːə(r)][ðæn; ðən] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [smɔːl] [ˈpætʃɪz] [ɒv; əv][feə(r)] - [ˈweðə(r)]

The	water	was	bluer	than	blue	and	the	small	patches	of	fair	-	weather
这	水	曾是	更蓝	比	蓝色的	和	这	小的	补丁	的	公平的	-	天气

[klaʊdz] [siːmd] [ˈbrɪliəntli] [waɪt] .

clouds	seemed	brilliantly	white	.
云	似乎	精彩	白色的	.

水面蓝得耀眼，就连零星的晴天云朵也显得洁白无瑕。

[ðə; ðɪ] [seɪlz] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈmɔːrəʊ][krɑːft][wɜː(r); wə(r)] [ˈgɔːdi] , [ðeə(r)] [kruːz] [ˈprɒpəli] [fɪəs] [ænd; ənd]

The	sails	on	the	Moro	craft	were	gaudy	,	their	crews	properly	fierce	and
这	帆	在	这	摩洛人	工艺	是	艳丽的	,	他们的	船员	适当地	凶猛的	和

[ˌpɪktʃəˈresk] .

picturesque	.
如画	.

摩洛人的船帆华丽，船员们英勇无畏，英姿飒爽。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [riˈæləti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siːn] ,

He	was	detached	from	the	reality	of	the	scene	,
他	曾是	分离的	从	这	现实	的	这	场景	,

他脱离了现实，对眼前的景象漠不关心。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ˈmuːvi] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] .

as	though	this	were	some	movie	he	was	watching	.
作为	尽管	这	是	一些	电影	他	曾是	观看	.

就好像他在看一部电影一样。

[ˈzɜːkɒn] [brɔːt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [riˈæləti] [wɪð] [ə; eɪ][dʒəʊlt] .

Zircon	brought	him	back	to	reality	with	a	jolt	.
锆石	带来	他	后退	到	现实	和	一个	颠簸	.

锆石猛地一震，将他拉回了现实。

" [pɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['helmzmən] [fɜːst] !
" Pick off the helmsmen first !
" 挑选 离开 这 舵手 第一的 !

先干掉舵手!

" [rɪk] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [jel] [naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['mɔːrəuz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst]
" Rick could hear yells now , as the Moros saw that the Swift Arrow was almost
" 里克 可以 听到 喊叫 现在 , 作为 这 摩洛人 锯 那 这 迅速 箭 曾是 几乎
[wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .
within reach .
之内 抵达 .

“里克现在能听到喊叫声了，因为摩洛人看到迅捷之箭几乎就要到了。”

[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːdek] [ænd; ənd] [nelt] [ɒn] [wʌn] [niː] , ['ærəʊ] [nɔk] [ænd; ənd] ['redi] .
He ran to the foredeck and knelt on one knee , arrow nocked and ready .
他 跑 到 这 前甲板 和 跪下 在 一 膝盖 , 箭 敲门 和 准备好 .

他跑到前甲板，单膝跪地，箭已搭在弓弦上，蓄势待发。

['skɑːti] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] [ænd; ənd] [leɪ] [prəʊn] , ['raɪf(ə)l] [θrʌst] [aʊt] .
Scotty climbed to the top of the pilothouse and lay prone , rifle thrust out .
斯科蒂 攀登 到 这 顶部 的 这 驾驶室 和 躺 易于 , 步枪 推力 出去 .

斯科蒂爬到驾驶室顶上，趴了下来，步枪插在身前。

[ðə; ði] ['paɪrət] [jel] [wɜː(r); wə(r)] [laʊdə] [naʊ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['mɔːrəuz] ['brændiʃ] [bæ'rɒŋ] [ɔː(r)]
The pirate yells were louder now , and some Moros brandished barongs or
这 海盗 喊叫 是 更大声 现在 , 和 一些 摩洛人 挥舞 巴隆服 或者
[kriːs] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [weɪvd] ['raɪflz] .
krises while others waved rifles .
克里斯 尽管 其他的 挥手 步枪 .

海盗们的叫喊声更大了，一些摩洛人挥舞着巴龙刀或马来短剑，而另一些人则挥舞着步枪。

[rɪk] [sə'prest] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .
Rick suppressed a shudder .
里克 被抑制 一个 不寒而栗 .

里克强忍住颤抖。

[ɪf] [ðə; ði] ['paɪrəts] [gɒt] [ɒn] [bɔːd] [wɪð] [ðəʊz] [naɪvz] . . .
If the pirates got on board with those knives . . .
如果 这 海盗 得到 在 木板 和 那些 刀具 . . .

如果海盗们带着那些刀上了船.....

[ðə; ði] ['paɪrət] [fliːt] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] .
The pirate fleet opened fire .
这 海盗 舰队 打开 火 .

海盗舰队开火了。

[ə; eɪ] [slʌg] [hwain] [ɒf] [ə; eɪ] ['ventɪleɪtə(r)] [kaʊl] [ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm] [rɪks] [hed] ,
A slug whined off a ventilator cowl a foot from Rick's head ,
一个 蛞蝓 抱怨 离开 一个 呼吸机 兜帽 一个 脚 从 里克的 头 ,

一只蛞蝓在离里克头部一英尺远的通风罩上发出呜咽声。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [weɪt] .
but he forced himself to wait .
但 他 强制 他自己 到 等待 .

但他强迫自己等待。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [baʊ; bəʊ] ['ʃuːtɪŋ] .
It was still a little far for bow shooting .
它 曾是 仍然 一个 小的 远的 为了 弓 射击 .

对于弓箭射击来说，距离还是有点远。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['skɑːti] , [haʊ'evə(r)] .

It	was	not	too	far	for	Scotty	,	however	.
它	曾是	不是	也	远的	为了	斯科蒂	,	然而	.

但对斯科蒂来说，这不算太远。

[rɪk] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [kræk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pælz]['raɪf(ə)l] ,

Rick	heard	the	sharp	crack	of	his	pal's	rifle	,
里克	听到	这	锋利的	裂缝	的	他的	朋友的	步枪	,

里克听到了他朋友步枪清脆的枪响声。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['mɔːrəʊ] ['helmzmən] [slʌmp] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪntə] .

and	saw	a	Moro	helmsman	slump	over	in	the	nearest	vinta	.
和	锯	一个	摩洛人	舵手	暴跌	超过	在	这	最近的	温塔	.

看到一名摩洛舵手瘫倒在最近的帆船上。

[ðə; ði][krɑːft] [ʃiəd] [ɒf] .

The	craft	sheered	off	.
这	工艺	剪切	离开	.

那艘船突然脱落了。

[ə'nʌðə(r)] ['mɔːrəʊ] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɛlmzmænz] [pleɪs] [ænd; ənd] ['skɑːtiz] ['sekənd] [ʃɒt]

Another	Moro	jumped	to	take	the	helmsman's	place	and	Scotty's	second	shot
其他	摩洛人	跳了起来	到	拿	这	舵手的	地方	和	斯科蒂的	第二	射击

['splintə] [ðə; ði] ['rʌdə(r)] ['hænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

splintered	the	rudder	handle	in	his	hands	.
破碎的	这	舵	处理	在	他的	双手	.

另一名摩洛人跳起来顶替舵手的位置，斯科蒂的第二枪就把舵柄打碎在他手中。

[ə; eɪ] ['vɪntə] [kləʊzd] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [jɑːrdz] , [æn; ən] ['iːzi] ['bəʊʃɒt] .

A	vinta	closed	to	within	twenty	yards	,	an	easy	bowshot	.
一个	温塔	关闭	到	之内	二十	码	,	一个	简单的	弓箭	.

一头文塔鱼靠近到二十码以内，很容易用弓箭射中。

[rɪk] ['mentəli] [taɪmd] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft][ɒn][ðə; ði] [swel] .

Rick	mentally	timed	the	rise	and	fall	of	the	craft	on	the	swell	.
里克	精神上	定时	这	上升	和	落下	的	这	工艺	在	这	膨胀	.

里克在心里默默地计算着船只在波浪中起伏的时机。

[ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [brəutʃ] ['slaɪtli] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][klɪə(r)] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] ['helmzmən] .

Then	,	as	it	broached	slightly	,	he	had	a	clear	shot	at	the	helmsman	.
然后	,	作为	它	已提出	轻微地	,	他	有	一个	清除	射击	在	这	舵手	.

然后，当船身略微倾斜时，他有了向舵手开枪的绝佳机会。

['niːlɪŋ] , [hiː; hi] [druː] ['swɪftli] [ænd; ənd] [luːst] .

Kneeling	,	he	drew	swiftly	and	loosed	.
跪着	,	他	画	迅速地	和	松开	.

他跪下，迅速拔枪，松开了手。

[ðə; ði] [ʃɑːft] [kɔːt] [ðə; ði]['mɔːrəʊ][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [pɪnd] [hɪm] [bæk]

The	shaft	caught	the	Moro	in	the	hollow	of	the	shoulder	and	pinned	him	back
这	轴	捕捉	这	摩洛人	在	这	空洞的	的	这	肩膀	和	已置顶	他	后退

[ə'genst] [ðə; ði] [stɜːn] ['trænsəm] .

against	the	stern	transom	.
反对	这	船尾	横梁	.

船轴卡在了摩洛人的肩膀凹陷处，把他压在了船尾横梁上。

[rɪk] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['ærəʊ] [ɪn][ðə; ði] [smuːð] ['rɪðəm] ['ʃænən] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] ,

Rick	reached	for	another	arrow	in	the	smooth	rhythm	Shannon	had	taught	him	,
里克	达到	为了	其他	箭	在	这	光滑的	韵律	香农	有	教授	他	,

里克以香农教他的流畅节奏再次拔出一支箭。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪðəm] [wɒz; wəz] [ə'brʌptli] ['ʃætəd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [blɑːst]['ɔːlməʊst][ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] !

but	the	rhythm	was	abruptly	shattered	by	a	sudden	blast	almost	in	his	ear	!
但	这	韵律	曾是	突然	破碎	经过	一个	突然	爆炸	几乎	在	他的	耳朵	!

但一阵突如其来的爆炸声几乎就在他耳边响起，打破了这平静的节奏！

[hiː; hi] [wɜːl] ['swɪftli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [njuː] [θret] ,

He	whirled	swiftly	to	meet	the	new	threat	,
他	旋转	迅速地	到	见面	这	新的	威胁	,

他迅速转身迎击新的威胁。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['zɜːkɒn]['əʊpən][ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'ljuːt, sɑː'luːte] ['kænən] [ænd; ənd]

just	in	time	to	see	Zircon	open	the	breech	of	the	saluting	cannon	and
只是	在	时间	到	看	锆石	打开	这	臀	的	这	敬礼	大炮	和

['ekstrækt; ɪk'strækt][ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] [ʃel] .

extract	a	smoking	shell	.
提炼	一个	吸烟	壳	.

就在这时，锆石打开了礼炮的炮膛，取出了一枚冒着烟的炮弹。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [rɪk] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

For	an	instant	Rick	wondered	if	the	scientist	had	taken	leave	of	his
为了	一个	立即的	里克	想知道	如果	这	科学家	有	已采取	离开	的	他的

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

瑞克有一瞬间怀疑这位科学家是不是疯了。

[hiː; hi] [sɔː] ['zɜːkɒn] [ræm] [həʊm] [ə; eɪ] [blæŋk] ['kɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd] [kləʊz] [ðə; ði] [briːtʃ] .

He	saw	Zircon	ram	home	a	blank	cartridge	and	close	the	breech	.
他	锯	锆石	内存	家	一个	空白的	墨盒	和	关闭	这	臀	.

他看到锆石将一枚空包弹装入枪膛，然后关闭了枪膛。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [meɪd] [sens] [tuː; tə] [rɪk] .

Then	,	suddenly	,	the	action	made	sense	to	Rick	.
然后	,	突然	,	这	行动	制成	感觉	到	里克	.

突然间，里克明白了这一行为的意义。

[fɔː(r); fə(r)]['zɜːkɒn] [ʌ'pendɪd] [ðə; ði] ['kænən] ['mʌzl] [ænd; ənd] [pɔː] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [tæks] !

For	Zircon	upended	the	cannon	muzzle	and	poured	in	a	box	of	tacks	!
为了	锆石	颠倒	这	大炮	枪口	和	倾倒	在	一个	盒子	的	图钉	!

锆石把炮口翻过来，倒进一盒图钉！

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [dɪ'prest] [ðə; ði] ['mʌzl] , ['saɪtɪd] ['kɑːmli] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði]['lænjɑːd; 'lænjəd] .

The	scientist	depressed	the	muzzle	,	sighted	calmly	,	and	pulled	the	lanyard	.
这	科学家	郁闷	这	枪口	,	目击者	平静地	,	和	拉	这	挂绳	.

科学家按下枪口，冷静地瞄准，然后拉动了枪绳。

[ə; eɪ] [swɒθ] [ɒv; əv] [tæks] [spjuː] ['ɪntuː][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪntə] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]

A	swath	of	tacks	spewed	into	the	bow	of	the	nearest	vinta	bringing	a
一个	条带	的	图钉	喷涌而出	进入	这	弓	的	这	最近的	温塔	带来	一个

['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['paɪrət] [jel] .

chorus	of	pirate	yells	.
合唱	的	海盗	喊叫	.

一大片图钉飞入附近一艘帆船的船头，引来一阵海盗的叫喊声。

[ðə; ði][krɑːft] [swəːv] [ə'weɪ] .

The	craft	swerved	away	.
这	工艺	急转弯	离开	.

飞行器转向避开了。

['ʃaʊtɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ˌɪndʒə'njuːəti] , [rɪk] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [-] [saɪd] .

Shouting	with	delight	at	the	scientist's	ingenuity	,	Rick	jumped	to	Zircon's	side	.
喊叫	和	喜	在	这	科学家的	独创性	,	里克	跳了起来	到	锆石的	边	.

里克为科学家的聪明才智欢呼雀跃，跳到锆石身边。

['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] ['faɪəd][bɒks]['ɑːftə(r)][bɒks][ɒv; əv] [tæks] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] - ['sləʊli]

Working	together	,	they	fired	box	after	box	of	tacks	,	and	saw	the	vintas	slowly
在职的	一起	,	他们	被解雇	盒子	后	盒子	的	图钉	,	和	锯	这	-	缓慢地

[klɪə(r)][ðə; ði] [weɪ] .

clear	the	way	.
清除	这	方式	.

他们齐心协力，一箱又一箱地发射图钉，看着文塔船慢慢地清理出一条路。

[ðə; ði]['mɔːrəuz][kʊd; kəd] [feɪs] [kəʊld] [stiːl] [ɔː(r)][hɒt] [liːd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kwɑːm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪəs] ,

The	Moros	could	face	cold	steel	or	hot	lead	without	a	qualm	,	but	the	fierce	,
这	摩洛人	可以	脸	寒冷的	钢	或者	热的	带领	没有	一个	疑虑	,	但	这	凶猛的	,

摩洛人可以毫不畏惧地面对冰冷的钢铁或滚烫的铅弹，但凶猛的，

['stɪŋɪŋ] [tæks] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [tuː] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

stinging	tacks	were	too	much	,	and	too	unexpected	.
刺痛	图钉	是	也	很多	,	和	也	意外	.

尖锐的批评太过分了，也太出乎意料了。

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [preS] [ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət][ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] ['məʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ]

They	failed	to	press	the	attack	at	the	crucial	moment	and	the	Swift	Arrow
他们	失败的	到	按	这	攻击	在	这	至关重要的	片刻	和	这	迅速	箭

[slɪpt] [θruː] [ðə; ði][laɪn] .

slipped	through	the	line	.
滑倒了	通过	这	线	.

他们在关键时刻未能发起猛攻，“迅捷之箭”突破了防线。

[æz; əz]['zɜːkɒn][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [wʌn] ['endʒɪn] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [spiːd] [tuː; tə][get][klɪə(r)] ,

As	Zircon	had	predicted	,	one	engine	gave	them	enough	speed	to	get	clear	,
作为	锆石	有	预测	,	一	引擎	给予	他们	足够的	速度	到	得到	清除	,

正如锆石预料的那样，一台引擎就足以让他们获得足够的速度脱离险境。

[wʌns][ðə; ði]['mɔːrəuz][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l][wɪnd] .

once	the	Moros	had	lost	the	advantage	of	a	favorable	wind	.
一次	这	摩洛人	有	丢失的	这	优势	的	一个	有利	风	.

一旦摩洛人失去了顺风的优势。

['skɑːti] ['faɪəd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ʃɒts] [æt; ət][ðə; ði] - [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] , [ðen] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði]

Scotty	fired	a	few	more	shots	at	the	vintas	within	range	,	then	dropped	to	the
斯科蒂	被解雇	一个	很少	更多的	镜头	在	这	-	之内	范围	,	然后	掉落	到	这

[dek] .

deck	.
甲板	.

斯科蒂又朝射程内的帆船开了几枪，然后趴在了甲板上。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	fight	was	over	.
这	斗争	曾是	超过	.

战斗结束了。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [stɛərd] [æt; ət]['zɜːkɒn] [wɪð]

The	four	gathered	in	the	pilothouse	and	the	three	boys	stared	at	Zircon	with
这	四	聚集	在	这	驾驶室	和	这	三	男孩们	凝视	在	锆石	和

[mɪkst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] .

mixed	admiration	and	amusement	.
混合	钦佩	和	娱乐	.

四人聚集在驾驶室里，三个男孩带着钦佩和好笑的复杂心情盯着锆石。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] , " [ðə; ði][bɪg] ['fɪzɪsɪst] [sed] ['mɒdɪstli] .

"	It's	nothing	,	"	the	big	physicist	said	modestly	.
"	它是	没有什么	,	"	这	大的	物理学家	说	谦虚地	.

“没什么，”这位身材魁梧的物理学家谦虚地说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ɪn][maɪ] ['laɪftaɪm] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [æn; ən]['ævɪd] ['riːdə(r)] .
" You see , in my lifetime I have been an avid reader .
" 你 看 , 在 我的 寿命 我 有 到过 一个 狂热 读者 .

“你看，我这辈子一直是个热爱读书的人。”

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ][juːnɪ'vɜːsəti] ,
At one time , while at the university ,
在 一 时间 , 尽管 在 这 大学 ,

曾经有一段时间，在大学期间，

[aɪ] [riːd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [raʊnd] - [ðə; ðɪ] - [wɜːld] ['trævələ] ['juːzɪŋ] [tæks] [ɪn][ə; eɪ]['sɪgnəl] [gʌn] .
I read of some round - the - world traveler using tacks in a signal gun .
我 读 的 一些 圆形的 - 这 - 世界 游客 使用 图钉 在 一个 信号 枪 .

我读到过一位环球旅行者在信号枪中使用图钉的故事。

[səʊ][aɪ] [dɪs'kleɪm] [ə,rɪdʒə'nælətɪ] . "
So I disclaim originality . "
所以 我 放弃 独创性 . "

所以我否认这是原创作品。

" [maɪ] - - [ɑːm] - [ɪn] - [æk] - [nɒt] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [tʃɑːdə] [sed] , ['grɪnɪŋ] .
" My ' Worrold Alm - in - ack ' not saying about this , " Chahda said , grinning .
" 我的 - - 施舍 - 在 - 感谢 - 不是 说 关于 这 , " 查达 说 , 咧嘴笑 .

“我的‘世界阿尔姆-因-阿克’对此不予置评，”查达笑着说。

" [ɪz] ['prɪti] ['lʌki] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] ['meməri] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [bʊks] , [prə'fesə(r)] !
" Is pretty lucky you have good memory for other books , Professor !
" 是 漂亮的 幸运的 你 有 好的 记忆 为了 其他 图书 , 教授 !

“教授，您能记住其他书的内容，真是太幸运了！”

" [rɪk] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] - , ['ræpɪdlɪ] ['fɔːlɪŋ] [ə'stɜːn] .
" Rick looked back at the vintas , rapidly falling astern .
" 里克 看起来 后退 在 这 - , 快速 坠落 倒车 .

里克回头看了看那些正在迅速向船尾沉没的帆船。

[ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [bɪ'jɒnd] ['gʌnʃɒt] [naʊ] .
The pirates were well beyond gunshot now .
这 海盗 是 出色地 超过 枪声 现在 .

海盗们现在已经远远超出了枪口射程。

" ['vɪktəri] [æt; ət] [siː] , " [hiː; hi] [prə'kleɪmd] .
" Victory at Sea , " he proclaimed .
" 胜利 在 海 , " 他 宣布 .

他宣布：“海上胜利！”

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [prə'fɛsərz] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] !
" Thanks to the professor's college education !
" 谢谢 到 这 教授们 大学 教育 !

“多亏了教授的大学教育！”

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[ðə; ðɪ] ['dɑːnsɪŋ] ['paɪrəts]
The Dancing Pirates
这 跳舞 海盗

跳舞的海盗

[ðə; ðɪ] [swɪft] ['ærəʊ] [rəʊd] [æt; ət]['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] ,
The Swift Arrow rode at anchor in the gathering dusk ,
这 迅速 箭 骑 在 锚 在 这 采集 黄昏 ,

暮色渐浓，迅捷之箭号停泊在锚地。

[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [snʌg] [beɪ] [fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ][juː] - [ʃeɪpt] ['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] - [gruːp] .

inside	a	snug	bay	formed	by	a	U	-	shaped	island	of	the	Kinapusan	Group	.
里面	一个	舒适	湾	形成	经过	一个	U	-	形状	岛	的	这	-	团体	.

位于京那普山群岛中一个U形岛屿形成的一个舒适的海湾内。

[ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz]['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .

The	island	was	very	small	,	and	uninhabited	.
这	岛	曾是	非常	小的	,	和	无人	.

这个岛屿很小，而且无人居住。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['lɑːdʒə(r)]['aɪləndz] [ðæt] [fɔːmd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [skriːn] .

It	was	surrounded	by	larger	islands	that	formed	a	kind	of	screen	.
它	曾是	包围	经过	更大的	岛屿	那	形成	一个	种类	的	屏幕	.

它周围环绕着一些较大的岛屿，形成了一种屏障。

" [lets] [həʊp][wiː; wi][kæn; kən][spend][ðə; ði] [naɪt] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ,

"	Let's	hope	we	can	spend	the	night	undisturbed	,
"	我们来吧	希望	我们	能	花费	这	夜晚	未受干扰	,

希望我们今晚能不受打扰地睡个好觉。

" ['zɜːkɒn] [buːm] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒfi] .

"	Zircon	boomed	as	he	finished	the	last	of	his	coffee	.
"	锆石	蓬勃发展	作为	他	完成的	这	最后的	的	他的	咖啡	.

锆石喝完最后一口咖啡后，大声说道。

" [aɪ][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] . "

"	I	could	use	a	good	night's	sleep	.	"
"	我	可以	使用	一个	好的	夜晚	睡觉	.	"

“我真想好好睡一觉。”

" [wiː; wi][ɔːl][kʊd; kəd] , " [rɪk] [ə'griːd] .

"	We	all	could	,	"	Rick	agreed	.
"	我们	全部	可以	,	"	里克	同意	.

“我们都能做到，”里克同意道。

[hiː; hi] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stjuː] ['skɑːti] [hæd; həd] [kən'kɔkt] .

He	helped	himself	to	more	of	the	stew	Scotty	had	concocted	.
他	帮助	他自己	到	更多的	的	这	炖	斯科蒂	有	捏造的	.

他又给自己盛了一些斯科蒂做的炖菜。

" ['fʌni] [ə'baʊt][ə; eɪ] [faɪt] .

"	Funny	about	a	fight	.
"	有趣的	关于	一个	斗争	.

“打架真好笑。”

[ðæt] [wʌn][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

That	one	was	over	in	a	few	minutes	,
那	一	曾是	超过	在	一个	很少	分钟	,

那场比赛几分钟就结束了。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ'd] [dʌn] [ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] [æt; ət][hɑːd]['leɪbə(r)] . "

but	I	feel	as	though	I'd	done	a	day's	work	at	hard	labor	.	"
但	我	感觉	作为	尽管	ID	完毕	一个	天	工作	在	难的	劳动	.	"

但我感觉自己好像做了一整天的重体力劳动。

" [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['nɔːm(ə)l] [rɪ'ækʃn] , " ['zɜːkɒn] [rɪ'plaɪd] .

"	A	perfectly	normal	reaction	,	"	Zircon	replied	.
"	一个	完美	普通的	反应	,	"	锆石	回复	.

“这是完全正常的反应，”锆石回答道。

" ['aʊə(r)][maɪndz][ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] .

"	Our	minds	and	bodies	are	wonderful	things	.
"	我们的	思想	和	身体	是	精彩的	事物	.

“我们的身心都是奇妙的东西。”

[wen] [wiː; wi] [feɪs] ['deɪndʒə(r)]['aʊə(r)] [həʊl] ['sɪstəm] [gəʊz]['ɪntuː] [haɪ] [gɪə(r)] ,

When	**we**	**face**	**danger**	**our**	**whole**	**system**	**goes**	**into**	**high**	**gear**	**,**
什么时候	我们	脸	危险	我们的	所有的	系统	去	进入	高的	齿轮	,

当我们面临危险时，我们整个身体系统都会高速运转。

['aʊə(r)] ['endəʊkrɪn] ['pʌmpɪŋ] [flˈuːɪdz] [ðæt] [get] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][fɑːst]['ækʃ(ə)n] , [ɔː(r)]

our	**endocrines**	**pumping**	**fluids**	**that**	**get**	**our**	**bodies**	**ready**	**for**	**fast**	**action**	**,**	**or**
我们的	内分泌	抽水	液体	那	得到	我们的	身体	准备好	为了	快速地	行动	,	或者

[fɔː(r); fə(r)] [wuːndz] .

for	**wounds**	**.**
为了	伤口	.

我们的内分泌系统泵送液体，使我们的身体做好快速行动或处理伤口的准备。

[wiː; wi] ['ɒpəreɪt] [æt; ət] [tɒp] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] .

We	**operate**	**at**	**top**	**physical**	**efficiency**	**.**
我们	操作	在	顶部	身体的	效率	.

我们的运营效率极高。

[ðen] ,

Then	**,**
然后	,

然后，

[wen] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz][pɑːst][ænd; ənd]['aʊə(r)][maɪndz]['sɪgnəl] [ðæt] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə]

when	**the**	**danger**	**is**	**past**	**and**	**our**	**minds**	**signal**	**that**	**it's**	**time**	**to**	**get**	**back**	**to**
什么时候	这	危险	是	过去的	和	我们的	思想	信号	那	它是	时间	到	得到	后退	到

['nɔːm(ə)l] ,

normal	**,**
普通的	,

当危险过去，我们的大脑发出信号，认为是时候恢复正常生活时，

[wiː; wi] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊvəstɪmjʊˈleɪʃən] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['læsɪtjuːd] .

we	**show**	**the**	**effects**	**of**	**our**	**overstimulation**	**by**	**a**	**kind**	**of**	**lassitude**	**.**
我们	展示	这	效果	的	我们的	过度刺激	经过	一个	种类	的	倦怠	.

我们因过度刺激而产生的倦怠感就是最好的证明。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] , [rɪk] [njuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪkˈspɪəriəns] .

"	**That**	**was**	**true**	**,**	**Rick**	**knew**	**from**	**his**	**own**	**experience**	**.**
"	那	曾是	真的	,	里克	知道	从	他的	自己的	经验	.

“没错，里克从自己的经历中也知道这一点。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [skeəd] [stɪf] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [faɪt] , [kuːl] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]

It	**seemed**	**that**	**he**	**was**	**always**	**scared**	**stiff**	**before**	**a**	**fight**	**,**	**cool**	**as**	**could**	**be**
它	似乎	那	他	曾是	总是	害怕的	僵硬的	前	一个	斗争	,	凉爽的	作为	可以	是

['djʊərɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] ,

during	**it**	**,**
期间	它	,

他似乎总是战前吓得魂不附体，战时却异常冷静。

[ænd; ənd] [lɪmp] [æz; əz] [bɔɪld] ['letɪs] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

and	**limp**	**as**	**boiled**	**lettuce**	**when**	**it**	**was**	**over**	**.**
和	跛行	作为	煮沸	莴苣	什么时候	它	曾是	超过	.

结束后，它们就像煮熟的生菜一样软塌塌的。

['zɜːkɒn] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

Zircon	**changed**	**the**	**subject**	**.**
锆石	已更改	这	主题	.

锆石转移了话题。

" ['skɑːti] , [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] ['spɒtɪd] [ðə; ði] ['paɪrəts] , [frɒm; frəm] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ]
" Scotty , when you first spotted the pirates , from what direction were they
" 斯科蒂 , 什么时候 你 第一的 斑 这 海盗 , 从 什么 方向 是 他们
['kʌmɪŋ] ?
coming ?
未来 ?

“斯科蒂，你第一次发现海盗的时候，他们是从哪个方向来的？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
" The boy thought it over .
" 这 男生 想法 它 超过 .

男孩仔细想了想。

" [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [djuː] [saʊθ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .
" From about due south , " he said at last .
" 从 关于 到期的 南 , " 他 说 在 最后的 .

“大概是从正南方向，”他最后说道。

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['spɒtɪd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [laɪn] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ɒn][æn; ən] [ˌɪntə'sepʃn]
" But when they spotted us the line shifted to the east , on an interception
" 但 什么时候 他们 斑 我们 这 线 转移 到 这 东方 , 在 一个 拦截
[kɔːs] .
course .
课程 .

“但当他们发现我们时，防线向东移动，采取了拦截路线。”

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ə'rɪdʒənəli] , [ðəʊ] . "
They came from south originally , though . "
他们 来了 从 南 起初 , 尽管 . "

他们原本来自南方。

" [nɒt] [frɒm; frəm] [ˌsaʊθ'west] ?
" Not from southwest ?
" 不是 从 西南 ?

“不是来自西南地区吗？”

" ['zɜːkɒn] [pə'sistid] .
" Zircon persisted .
" 锆石 持续 .

锆石持续存在。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [iːst] [ɒv; əv] [saʊθ] , [nɒt] [west] . "
If anything , it was a little east of south , not west . "
如果 任何事物 , 它 曾是 一个 小的 东方 的 南 , 不是 西方 . "

如果非要说的话，那也是稍微偏东一点，而不是偏西一点。

" [ʌ 'ʌ] .
" Uhuh .
" 嗯哼 .

嗯哼。

[ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
That was my impression , but I wanted to be sure .
那 曾是 我的 印象 , 但 我 通缉 到 是 当然 .

我的印象是这样，但我想要确认一下。

[naʊ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːt] ,
Now , according to the chart ,
现在 , 根据 到 这 图表 ,

现在，根据图表显示，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['skætəd] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊiː]['taʊiː] [gruːp] [laɪ][mɔː(r)] ['westəli] [ðæn; ðən]
most of the scattered islands of the Tawi Tawi Group lie more westerly than
最多 的 这 疏散 岛屿 的 这 塔维 塔维 团体 说谎 更多的 西风 比
[saʊθ] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
south of here .
南 的 这里 .

塔威塔威群岛的大部分零散岛屿位于此处以西而非以南。

[ɪf] [ðə; ði] ['paɪrəts] [keɪm] [frɒm; frəm] [djuː] [saʊθ] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðeɪ] [swʌŋ] [waɪd] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði]
If the pirates came from due south , it means they swung wide to miss the
如果 这 海盗 来了 从 到期的 南 , 它 方法 他们 摇摆 宽的 到 错过 这
[ɪnˈhæbɪtɪd] ['aɪləndz] .
inhabited islands .
有人居住的 岛屿 .

如果海盗是从正南方来的，那就意味着他们绕了大圈才避开了有人居住的岛屿。

" [tʃɑːdə] [ɑːskt] , " [wɒt] [miːnz] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? "
" Chahda asked , " What means this to you , sir ? "
" 查达 问 , " 什么 方法 这 到 你 , 先生 ? "

查达问道：“先生，这对您意味着什么？”

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] .
" I'm not sure .
" 我是 不是 当然 .

“我不知道。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['siːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] [ɒv; əv][ðə; ði]
I think it means we had better search the seas to the eastward of the
我 思考 它 方法 我们 有 更好的 搜索 这 海域 到 这 向东 的 这
[meɪn] ['taʊiː] ['taʊiː] [tʃeɪn] .
main Tawi Tawi chain .
主要的 塔维 塔维 链 .

我认为这意味着我们最好搜索塔威塔威主岛链以东的海域。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['westəli] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)]
The pirates would certainly have come from a westerly direction if their
这 海盗 会 当然 有 来 从 一个 西风 方向 如果 他们的
[ˌhedˈkwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['eniweə(r)] [nɪə(r)]['taʊiː] ['taʊiː] .
headquarters were anywhere near Tawi Tawi .
总部 是 任何地方 靠近 塔维 塔维 .

如果海盗的总部在塔威塔威附近，那么他们肯定是从西方的方向来的。

" [ðə; ði][bɪg] ['saɪəntɪst] [rəʊz] .
" The big scientist rose .
" 这 大的 科学家 玫瑰 .

那位伟大的科学家站了起来。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪm][fɔː(r); fə(r)][bed] .
" I don't know about the rest of you , but I'm for bed .
" 我 不 知道 关于 这 休息 的 你 , 但 我是 为了 床 .

“我不知道你们其他人怎么样，但我已经想睡觉了。”

[huː] [hæz; həz][ðə; ði][fɜːst] [wɒtʃ] ? "
Who has the first watch ? "
WHO 有 这 第一的 手表 ? "

谁拥有第一块手表?

" [aɪm][ɒn][ðə; ði] [eɪt] - [tuː; tə] - ['mɪdnaɪt] , " [rɪk] [rɪ'plaɪd] .

"	I'm	on	the	eight	-	to	-	midnight	,	"	Rick	replied	.
"	我是	在	这	八	-	到	-	午夜	,	"	里克	回复	.

“我值午夜八点班，”里克回答道。

" [ɪts] ['ɑːftə(r)] [eɪt] [naʊ] , [səʊ] [aɪl] [stænd][baɪ] .

"	It's	after	eight	now	,	so	I'll	stand	by	.
"	它是	后	八	现在	,	所以	患病的	站立	经过	.

现在已经八点多了，所以我待命。

[tʃɑːdə] [rɪ'liːvz] [ˌem 'iː][æt; ət] [twelv] , [juː; jʊ] [kʌm] [ɒn][æt; ət][fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['skɑːti] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði]

Chahda	relieves	me	at	twelve	,	you	come	on	at	four	,	and	Scotty	finishes	the
查达	缓解	我	在	十二	,	你	来	在	在	四	,	和	斯科蒂	完成	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

Chahda 十二点接替我，你四点上场，Scotty 结束当晚的工作。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]['æŋkə(r)] ['wɒtʃɪz] [ðæt] [weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gɑːd] [wʊd]

"	They	had	arranged	the	anchor	watches	that	way	because	a	single	guard	would
"	他们	有	安排	这	锚	手表	那	方式	因为	一个	单身的	警卫	会

[biː; bi] [ɪ'nʌf] [waɪl] [æt; ət]['æŋkə(r)] ,

be	enough	while	at	anchor	,
是	足够的	尽管	在	锚	,

他们这样安排锚泊守卫是因为锚泊时只需要一个守卫就足够了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'laʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] .

and	it	would	allow	each	of	them	a	good	night's	sleep	.
和	它	会	允许	每个	的	他们	一个	好的	夜晚	睡觉	.

这样一来，他们每个人都能睡个好觉。

['zɜːkɒn][ænd; ənd] [tʃɑːdə] [rɪ'taɪəd] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] ['skɑːti] ['lɪŋgəd] .

Zircon	and	Chahda	retired	at	once	,	but	Scotty	lingered	.
锆石	和	查达	退休	在	一次	,	但	斯科蒂	徘徊不去	.

Zircon 和 Chahda 立即退赛，但 Scotty 却留了下来。

[ðə; ði] [tuː] [sæt][ɒn][ðə; ði] ['ɑːftəˌdek] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] .

The	two	sat	on	the	afterdeck	and	watched	the	stars	for	a	few	moments	.
这	二	卫星	在	这	后甲板	和	观看	这	明星	为了	一个	很少	时刻	.

两人坐在后甲板上，望着星星看了一会儿。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['duːɪŋ] ?

"	How	are	we	doing	?
"	如何	是	我们	正在做	?

我们做得怎么样?

" ['skɑːti] [ɑːskt] ['kwaɪətli] .

"	Scotty	asked	quietly	.
"	斯科蒂	问	悄悄	.

斯科蒂轻声问道。

[rɪk] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

Rick	knew	what	he	meant	.
里克	知道	什么	他	意思是	.

里克明白他的意思。

" [aɪm] [skeəd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	scared	,	"	he	said	.
"	我是	害怕的	,	"	他	说	.

“我很害怕，”他说。

" [ɪts] [ə; eɪ][bɪg]['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [mɪs] ['iːzəli] .
" It's a big ocean , and we could miss easily .
" 它是 一个 大的 海洋 , 和 我们 可以 错过 容易地 .

“这是一片广阔的海洋，我们很容易错过。”

['ɔːlsəʊ] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [tʃɑːdə] [sed] .
Also , I'm thinking about what Chahda said .
还 , 我是 思维 关于 什么 查达 说 .

另外，我还在思考查达说的话。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [ʃæn] , [wiː; wi][woʊnt] [get] ['təʊni][ænd; ənd] ['ʃænən] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
Even if we find Shan , we won't get Tony and Shannon back without a fight .
甚至 如果 我们 寻找 山 , 我们 惯于 得到 托尼 和 香农 后退 没有 一个 斗争 .

即使我们找到了珊，也不可能不费一番功夫就把托尼和香农带回来。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['paɪrəts] , [ɪf] [ðə; ði] [fliːts] [wɪv] [siːn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l]
There must be hundreds of pirates , if the fleets we've seen are a sample .
那里 必须 是 数百 的 海盗 , 如果 这 舰队 我们已经 已见 是 一个 样本
.
:
.

如果我们看到的舰队能代表一部分海盗，那么海盗的数量肯定有数百人。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ə'tæk] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [gruːp]
" He was sure that the northern attack had been made by a different group
" 他 曾是 当然 那 这 北方 攻击 有 到过 制成 经过 一个 不同的 团体
[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ə'tækt] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
than the one that attacked earlier in the day .
比 这 一 那 遭到攻击 早些时候 在 这 天 .

“他确信，北方的袭击是由与当天早些时候发动袭击的组织不同的另一伙人所为。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ðer] [stɪl] [ə'laɪv] ?
" Do you think they're still alive ?
" 做 你 思考 它们是 仍然 活 ?

你认为他们还活着吗?

" ['skɑːti] [ɑːskt] .
" Scotty asked .
" 斯科蒂 问 .

斯科蒂问道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
" We have to assume they are .
" 我们 有 到 认为 他们 是 .

我们必须假设他们是。

[wɒt] [els] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? "
What else can we do ? "
什么 别的 能 我们 做 ? "

我们还能做些什么?

" ['nʌθɪŋ] , " ['skɑːti] [rɪ'plaɪd] ['sensəbli] .
" Nothing , " Scotty replied sensibly .
" 没有什么 , " 斯科蒂 回复 明智地 .

“没什么，”斯科蒂理智地回答道。

" [ɪk'sept] [seɪ] ['aʊə(r)] [preə(r)z] ['feɪθfəli] . "
" Except say our prayers faithfully . "
" 除了 说 我们的 祈祷 忠实 . "

“但我们应当虔诚地祈祷。”

" [ɑːˈmen; eɪˈmen] , " [rɪk] [sed] .

"	Amen	,	"	Rick	said	.
"	阿门	,	"	里克	说	.

“阿门，”里克说道。

" [gəʊ][ɒn][tuː; tə][bed] .

"	Go	on	to	bed	.
"	去	在	到	床	.

“去睡觉吧。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪəd] . "

You	must	be	tired	.	"
你	必须	是	疲劳的	.	"

你一定很累了。

" [ai][ˌeɪ 'em] .

"	I	am	.
"	我	是	.

“我是。

[siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

See	you	in	the	morning	.
看	你	在	这	早晨	.

明天见。

" ['ɑːftə(r)] ['skɑːti] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'ləʊ] , [rɪk] [sæt]['kwaɪətli] , [dɪ'pendɪŋ] [mɔː(r)][ɒn] [ɪəz] [ðæn; ðən]

"	After	Scotty	had	gone	below	,	Rick	sat	quietly	,	depending	more	on	ears	than
"	后	斯科蒂	有	已消失	以下	,	里克	卫星	悄悄	,	取决于	更多的	在	耳朵	比

[aɪz] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] .

eyes	to	keep	watch	.
眼睛	到	保持	手表	.

斯科蒂下楼后，里克静静地坐着，更多地依靠耳朵而不是眼睛来保持警惕。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [rɪˈvjuːd] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] ,

Again	and	again	he	reviewed	every	bit	of	information	they	had	obtained	,
再次	和	再次	他	已审核	每一个	少量	的	信息	他们	有	获得	,

他一遍又一遍地审查了他们获得的每一条信息，

[ˌɑːr 'iː] - [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['nʌgɪt] [ɒv; əv]['vælјuː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvəˈlʊkt] .

re	-	examining	it	to	see	if	any	nugget	of	value	might	have	been	overlooked	.
关于	-	检查	它	到	看	如果	任何	金块	的	价值	可能	有	到过	被忽视的	.

重新审视一下，看看是否遗漏了什么有价值的信息。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] .

At	last	he	decided	they	had	done	everything	possible	.
在	最后的	他	决定	他们	有	完毕	一切	可能的	.

最后他认定他们已经竭尽所能了。

[ðə; ði] [rest] [wʊd] [biː; bi] [pəˈsɪstəns] , [ænd; ənd] [lʌk] .

The	rest	would	be	persistence	,	and	luck	.
这	休息	会	是	持久性	,	和	运气	.

剩下的就全靠坚持和运气了。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɜːnd] [tuː; tə] [həʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [hɪz; ɪz][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ]

His	thoughts	turned	to	home	,	and	he	wondered	what	his	folks	were	doing
他的	想法	转向	到	家	,	和	他	想知道	什么	他的	各位	是	正在做

.

:
.

他的思绪飘向了家乡，他想知道父母现在在做什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪn] [ə'klɑːk] , [mə'nɪlə] [taɪm] .

It	was	nine	o'clock	,	Manila	time	.
它	曾是	九	点钟	,	马尼拉	时间	.

当时是马尼拉时间九点。

[æt; ət] ['spɪnˌdrɪft] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [eɪt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

At	Spindrift	it	was	eight	this	morning	.
在	浪花	它	曾是	八	这	早晨	.

今天早上斯平德里夫特的气温是八点。

[ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [biː; bi] ['gæðərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd]['bɑːrbi] [wʊd] [biː; bi] ['slɪpɪŋ]

The	family	would	be	gathering	for	breakfast	,	and	Barby	would	be	slipping
这	家庭	会	是	采集	为了	早餐	,	和	芭比	会	是	滑倒

['dɪzməl] , [ðə; ði]['fæməli] [pʌp] ,

Dismal	,	the	family	pup	,
惨淡	,	这	家庭	小狗	,

一家人正聚在一起吃早餐，芭比会偷偷地把家里的小狗迪斯马尔喂给别人。

[skræps][ɒv; əv]['beɪkən]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

scraps	of	bacon	under	the	table	.
碎屑	的	熏肉	在下面	这	桌子	.

桌子底下有碎培根。

[rɪk] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][send][ə; eɪ]['keɪb(ə)l][frɒm; frəm]['taʊiː] ['taʊiː] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [ðeə(r)] .

Rick	resolved	to	send	a	cable	from	Tawi	Tawi	,	if	they	should	stop	there	.
里克	已解决	到	发送	一个	电缆	从	塔维	塔维	,	如果	他们	应该	停止	那里	.

如果他们要停在塔威塔威岛，里克决定从那里发一份电报。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .

He	knew	the	family	would	be	anxious	to	know	how	things	were	going	.
他	知道	这	家庭	会	是	焦虑的	到	知道	如何	事物	是	去	.

他知道家人会很想知道事情进展如何。

[ðə; ði] [wɒtʃ] [tɪkt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] .

The	watch	ticked	away	without	incident	.
这	手表	勾选	离开	没有	事件	.

手表滴答作响，一切正常。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] [rɪk] [wəʊk] [tʃɑːdə] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [ɪn]

A	few	minutes	before	midnight	Rick	woke	Chahda	and	joined	the	Hindu	boy	in
一个	很少	分钟	前	午夜	里克	觉醒	查达	和	加入	这	印度教徒	男生	在

[ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][kəʊld] [kəʊk] .

a	glass	of	cold	coke	.
一个	玻璃	的	寒冷的	可乐	.

午夜前几分钟，里克叫醒了查达，和这个印度男孩一起喝了一杯冰镇可乐。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [ɪ'miːdiətli] .

Then	he	went	to	bed	and	drifted	off	to	sleep	immediately	.
然后	他	去	到	床	和	漂移	离开	到	睡觉	立即地	.

然后他上床睡觉，很快就睡着了。

[sʌm; səm] ['ɪnə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [ə'weɪkənd] [hɪm] .

Some	inner	instinct	awakened	him	.
一些	内	本能	觉醒	他	.

某种内在的本能唤醒了他。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [leɪ] ['kwaɪətli] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['paʊndɪŋ] , [aɪz] ['blɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

For	a	moment	he	lay	quietly	,	his	heart	pounding	,	eyes	blinking	in	the
为了	一个	片刻	他	躺	悄悄	,	他的	心	猛击	,	眼睛	眨眼	在	这

['dɑːknəs] .

darkness	.
黑暗	.

他静静地躺了一会儿，心跳加速，眼睛在黑暗中眨动。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][pæd][ɒv; əv][beə(r)] [fiːt] [æz; əz] ['skɑːti] [gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	**he**	**heard**	**the**	**pad**	**of**	**bare**	**feet**	**as**	**Scotty**	**got**	**to**	**his**	**feet**	**.**
然后	他	听到	这	软垫	的	裸	脚	作为	斯科蒂	得到	到	他的	脚	.

然后他听到了斯科蒂站起来时赤脚的脚步声。

" [wʌts] [ʌp] ?

"	**What's**	**up**	**?**
"	是什么	向上	?

“这是怎么回事?

" [rɪk] ['wɪspəd] .

"	**Rick**	**whispered**	**.**
"	里克	低声说道	.

里克低声说道。

" [dʒʌst] ['restləs] , [aɪ] [ges] , " ['skɑːti] ['wɪspəd] [bæk] .

"	**Just**	**restless**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**"**	**Scotty**	**whispered**	**back**	**.**
"	只是	不安	,	我	猜测	,	"	斯科蒂	低声说道	后退	.

“大概只是坐不住吧。”斯科蒂低声回答道。

[rɪk] [wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [naʊ] .

Rick	**was**	**wide**	**awake**	**now**	**.**
里克	曾是	宽的	醒	现在	.

里克现在完全清醒了。

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː] ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['traʊzəz] [waɪl] ['skɑːti] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

He	**slipped**	**into**	**shoes**	**and**	**trousers**	**while**	**Scotty**	**did**	**the**	**same**	**.**
他	滑倒了	进入	鞋	和	裤子	尽管	斯科蒂	做过	这	相同的	.

他穿上鞋子和裤子，斯科蒂也做了同样的动作。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [eə(r)][ɒn] [dek] [wʊd] [meɪk] [hɪm] ['sliːpi] [ə'gen] , [hiː; hi] [θɔːt] .

A	**few**	**minutes**	**in**	**the**	**cool**	**air**	**on**	**deck**	**would**	**make**	**him**	**sleepy**	**again**	**,**	**he**	**thought**	**.**
一个	很少	分钟	在	这	凉爽的	空气	在	甲板	会	制作	他	困	再次	,	他	想法	.

他心想，在甲板上吹一会儿凉爽的空气，他就会再次犯困了。

" [ɒn] [dek] !

"	**On**	**deck**	**!**
"	在	甲板	!

“准备出发！”

" [tʃɑːdə] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld] [jel] .

"	**Chahda**	**gave**	**a**	**wild**	**yell**	**.**
"	查达	给予	一个	荒野	叫喊	.

查达发出了一声狂野的喊叫。

" [kʌm] [kwɪk] !

"	**Come**	**quick**	**!**
"	来	快的	!

快来!

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ]['gʌnfaɪə(r)] .

"	**The**	**words**	**were**	**punctuated**	**by**	**gunfire**	**.**
"	这	字	是	标点符号	经过	炮火	.

枪声不时响起。

['ɪnstəntli] ['zɜːkɒn] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

Instantly	**Zircon**	**leaped**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**ran**	**for**	**the**	**door**	**.**
即刻	锆石	跳跃	到	他的	脚	和	跑	为了	这	门	.

锆石立刻跳了起来，朝门口跑去。

[rɪk] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lesə(r)] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [tʃɑːdə] ['faɪə(r)]

Rick	emerged	into	the	lesser	darkness	of	the	deck	in	time	to	see	Chahda	fire
里克	出现	进入	这	较少	黑暗	的	这	甲板	在	时间	到	看	查达	火

[æt; ət] ['muːvɪŋ] [ʃeɪps] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

at	moving	shapes	on	the	water	.
在	移动	形状	在	这	水	.

里克及时出现在甲板上光线较暗的地方，看到查达向水面上移动的物体开火。

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪz] [ʃɒt] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['raɪflz] , [ænd; ənd] [rɪk] [hɜːd]

The	Hindu	boy's	shot	was	answered	by	a	dozen	rifles	,	and	Rick	heard
这	印度教徒	男孩们	射击	曾是	回答	经过	一个	打	步枪	,	和	里克	听到

[tʃɑːdə] [gɑːsp] .

Chahda	gasp	.
查达	喘气	.

印度男孩开枪后，十几支步枪还击，里克听到查达倒吸了一口气。

" ['paɪrəts] !

"	Pirates	!
"	海盗	!

“海盗！”

" [tʃɑːdə] [jeld] .

"	Chahda	yelled	.
"	查达	大喊	.

查达大喊道。

" [weə(r)] [ɪz] [laɪt] ?

"	Where	is	light	?
"	在哪里	是	光	?

“光在哪里？”

" [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] , ['skɑːti] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['boʊts] ['sɜːtʃlaɪt] [ænd; ənd] ['swivəl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	For	answer	,	Scotty	switched	on	the	boat's	searchlight	and	swiveled	it	.
"	为了	回答	,	斯科蒂	切换	在	这	船的	探照灯	和	旋转	它	.

为了得到答案，斯科蒂打开了船上的探照灯并转动它。

[rɪk] ['ʃaʊtɪd] .

Rick	shouted	.
里克	喊叫	.

里克喊道。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] - [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊzɪŋ] ['ræpɪdli] , [prə'peld] [baɪ]['pæd(ə)lz] .

A	dozen	vintas	were	closing	rapidly	,	propelled	by	paddles	.
一个	打	-	是	结束	快速	,	推进	经过	桨	.

十几艘帆船在桨的推动下快速合拢。

['fliːtɪŋli] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm] [saʊnd] [ɔː(r)] [sens] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][mʌst; məst][hæv; həv]

Fleetingly	he	thought	that	some	sound	or	sense	of	danger	must	have
短暂地	他	想法	那	一些	声音	或者	感觉	的	危险	必须	有

[ə'weɪkənd] [hɪm] ,

awakened	him	,
觉醒	他	,

他一闪而过地想到，一定是某种声音或危险感把他惊醒了。

[ðen] [hiː; hi] [græbd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃænənz] [baʊ; bəʊ] ,

then	he	grabbed	for	Shannon's	bow	,
然后	他	抓住	为了	香农的	弓	,

然后他一把抢过香农的弓。

['riːəlaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də]['lɪt(ə)l] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

realized	in	the	same	instant	that	it	would	do	little	good	in	the	darkness	,
已实现	在	这	相同的	立即的	那	它	会	做	小的	好的	在	这	黑暗	,

他立刻意识到，在黑暗中这样做没什么用。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

and	put	it	back	.
和	放	它	后退	.

然后把它放回去。

['zɜːkɒn] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [frɒm; frəm] [tʃɑːdə] [waɪl] ['skɑːti] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .

Zircon	took	the	pistol	from	Chahda	while	Scotty	found	his	rifle	.
锆石	采取	这	手枪	从	查达	尽管	斯科蒂	成立	他的	步枪	.

Zircon从Chahda手中拿走了手枪，而Scotty则找到了他的步枪。

[ðə; ði] [tuː] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['stedi] ['faɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] ['rægɪd] ['vɔli] [æz; əz] [ðə; ði]

The	two	started	a	steady	fire	that	was	returned	in	ragged	volleys	as	the
这	二	开始	一个	稳定的	火	那	曾是	返回	在	破烂不堪	截击	作为	这

['paɪrəts] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .

pirates	tried	to	shoot	out	the	light	.
海盗	尝试	到	射击	出去	这	光	.

两人开始持续射击，海盗们则以零星的炮火还击，试图将火力打灭。

[ðeɪ] [keɪm] [kləʊz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [laɪt] [stʊd] [ʌn'dæmɪdʒd] .

They	came	close	,	but	the	light	stood	undamaged	.
他们	来了	关闭	,	但	这	光	站立	未受损	.

他们差点就撞上了，但灯完好无损。

[rɪk] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] ['eɪndʒl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [ʃɒts] .

Rick	thanked	his	guardian	angel	that	they	were	poor	shots	.
里克	谢谢	他的	监护人	天使	那	他们	是	贫穷的	镜头	.

里克感谢他的守护天使，因为他们的枪法太差了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['pɪst(ə)l] [ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] ['faɪə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [ðə; ði] ['paɪrəts]

It	was	obvious	that	even	pistol	and	rifle	fire	could	not	keep	the	pirates
它	曾是	明显的	那	甚至	手枪	和	步枪	火	可以	不是	保持	这	海盗

[frɒm; frəm] ['bɔːdɪŋ] .

from	boarding	.
从	登机	.

很明显，即使是手枪和步枪的射击也无法阻止海盗登船。

[rɪk] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪnz] .

Rick	jumped	to	the	controls	and	started	the	engines	.
里克	跳了起来	到	这	控制	和	开始	这	发动机	.

里克跳到驾驶台前，启动了引擎。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [slɪp] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] ,

If	they	could	only	slip	the	anchor	,
如果	他们	可以	仅有的	滑	这	锚	,

如果他们能把锚脱锚就好了

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ræm] [θruː] [ðə; ði] ['paɪrət] [krɑːft] [ænd; ənd] [faɪnd] ['seɪfti] [ɪn] [ðə; ði]

it	might	be	possible	to	ram	through	the	pirate	craft	and	find	safety	in	the
它	可能	是	可能的	到	内存	通过	这	海盗	工艺	和	寻找	安全	在	这

['əʊpən] ['wɔːtə(r)] .

open	water	.
打开	水	.

或许可以撞开海盗船，在开阔水域找到安全之地。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] ['bɒrəʊd] - [kriːs] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ]

But	even	as	he	borrowed	Chahda's	kris	and	started	to	run	to	the	bow
但	甚至	作为	他	借来的	-	克里斯	和	开始	到	跑步	到	这	弓

[tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] [rəʊp] ,

to	cut	the	anchor	rope	,
到	切	这	锚	绳索	,

但他即便借了查达的马来短剑，开始跑向船头去割断锚绳，

[ðə; ði] [fɜːst] ['vɪntə] [slæmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊ] [bəʊt] .

the	first	vinta	slammed	into	the	torpedo	boat	.
这	第一的	温塔	猛烈抨击	进入	这	鱼雷	船	.

第一艘帆船撞上了鱼雷艇。

[dɑːk] ['fɪgəz] [swɔːm] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [wɪð] ['pɪəsɪŋ] [jel] .

Dark	figures	swarmed	up	the	sides	with	piercing	yells	.
黑暗的	数据	蜂拥而至	向上	这	侧面	和	冲孔	喊叫	.

黑影从两侧涌来，发出刺耳的叫喊声。

[rɪk] [ræn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kriːs] .

Rick	ran	to	meet	them	,	swinging	the	kris	.
里克	跑	到	见面	他们	,	摇摆	这	克里斯	.

里克挥舞着马来短剑跑过去迎接他们。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['veɪgli] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrət] [jel] [hæd; həd] [tɜːnd] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] [skriːmz] [ðæt]

He	realized	vaguely	that	the	pirate	yells	had	turned	somehow	to	screams	that
他	已实现	依稀	那	这	海盗	喊叫	有	转向	不知何故	到	尖叫	那

[siːmd] ['æŋgwɪʃt] ,

seemed	anguished	,
似乎	痛苦的	,

他隐约意识到，海盗们的叫喊声不知怎的变成了痛苦的尖叫声。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] ['əʊnli] [wɪð] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrəuz] [ɒf] [ðə; ði] [dek] .

but	his	thoughts	were	occupied	only	with	getting	the	Moros	off	the	deck	.
但	他的	想法	是	占领	仅有的	和	获得	这	摩洛人	离开	这	甲板	.

但他一心只想把摩洛人从甲板上弄下来。

[ɪn] [ðə; ði] [feɪnt] ['skætəd] [lait] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [biːm] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ]

In	the	faint	scattered	light	at	the	side	of	the	searchlight	beam	he	saw	that	they
在	这	头晕的	疏散	光	在	这	边	的	这	探照灯	光束	他	锯	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] ,

were	dancing	,
是	跳舞	,

在探照灯光束侧面微弱的散射光线中，他看到他们在跳舞。

['waɪldli] , [laɪk] ['ɪndiənz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌtiː 'viː] [hɔːs] ['ɒprə] !

wildly	,	like	Indians	in	a	TV	horse	opera	!
疯狂地	,	喜欢	印度人	在	一个	电视	马	歌剧	!

疯狂地，就像电视歌剧里的印第安人一样！

['skɑːti] [dʒɔɪnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [rʌʃ] [ʌp] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hɪt] [ðə; ði] ['mɔːrəuz]

Scotty	joined	him	in	the	wild	rush	up	the	deck	and	the	two	boys	hit	the	Moros
斯科蒂	加入	他	在	这	荒野	匆忙	向上	这	甲板	和	这	二	男孩们	打	这	摩洛人

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] .

at	the	same	instant	.
在	这	相同的	立即的	.

斯科蒂也加入了他疯狂地冲上甲板的行列，两个男孩同时冲上了莫罗斯岛。

[rɪk] [swʌŋ] [ðə; ði] [kriːs] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪl] ,

Rick	swung	the	kris	like	a	flail	,
里克	摇摆	这	克里斯	喜欢	一个	连枷	,

里克像挥舞连枷一样挥舞着马来短剑。

[waɪl] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] ['skɑːtiz] ['raɪf(ə)l] [slæmd] ['ɪntuː] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [hedz] .

while	the	butt	of	Scotty's	rifle	slammed	into	bodies	and	heads	.
尽管	这	屁股	的	斯科蒂的	步枪	猛烈抨击	进入	身体	和	头部	.

斯科蒂的步枪枪托猛击着人体和头部。

[ðə; ði] ['mɔːrəuz] [tɜːnd] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] !

The	Moros	turned	with	one	accord	and	went	over	the	side	!
这	摩洛人	转向	和	一	符合	和	去	超过	这	边	!

摩洛人齐心协力地转身跳下船！

['zɜːkɒn] [jeld] , " [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [bæk] [hɪə(r)] !

Zircon	yelled	,	"	Another	boat	back	here	!
锆石	大喊	,	"	其他	船	后退	这里	!

锆石大喊道："这里又来了一艘船！"

" [bʌt; bət] [rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [hæd; həd] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

"	But	Rick	and	Scotty	had	troubles	of	their	own	.
"	但	里克	和	斯科蒂	有	麻烦	的	他们的	自己的	.

但里克和斯科蒂也有他们自己的麻烦。

['mɔːrəuz][wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] ['ɒntə][ðə; ði] [dek] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

Moros	were	pouring	onto	the	deck	from	the	bow	,
摩洛人	是	浇注	到	这	甲板	从	这	弓	,

摩洛人从船头涌上甲板，

[weə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['vɪntə] [hæd; həd] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋkə(r)] [rəʊp] .

where	another	vinta	had	tied	up	to	the	anchor	rope	.
在哪里	其他	温塔	有	系	向上	到	这	锚	绳索	.

另一艘帆船系在了锚绳上。

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [njuː] [ə'tæk] ,

They	ran	to	meet	the	new	attack	,
他们	跑	到	见面	这	新的	攻击	,

他们奔跑着迎击新的攻击，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['paɪrəts] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['skriːmɪŋ] [dɑːns] .

and	were	astonished	to	see	the	pirates	go	into	the	same	screaming	dance	.
和	是	惊讶	到	看	这	海盗	去	进入	这	相同的	尖叫	舞蹈	.

他们惊讶地发现，海盗们也跳起了同样的尖叫舞。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] , [rɪk] ['wiːldɪŋ] [ðə; ði][kriːs] [wɪð] ['dedli] [ɪ'fekt] ,

Then	they	were	fighting	again	,	Rick	wielding	the	kris	with	deadly	effect	,
然后	他们	是	斗争	再次	,	里克	挥舞	这	克里斯	和	致命	影响	,

然后他们再次交手，里克挥舞着马来短剑，杀伤力十足。

[tuː] ['fræntɪk]['iːv(ə)n][tuː; tə]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ði]['mɔːrəuz] [wɜːrnt] ['faɪtɪŋ] [mɔː(r)] ['fɪəsli] .

too	frantic	even	to	wonder	why	the	Moros	weren't	fighting	more	fiercely	.
也	疯狂的	甚至	到	想知道	为什么	这	摩洛人	不是	斗争	更多的	激烈地	.

当时情况紧急，他甚至没有时间去想为什么摩洛人没有更激烈地反击。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɜːn] [keɪm] [ə; eɪ][waɪld] [jel] [frɒm; frəm]['zɜːkɒn] , [ə; eɪ] [greɪt] ['beləʊ] [ðæt] [hæd; həd]

['oʊvərtoʊnz][ɒv; əv][peɪn] .

From	the	stern	came	a	wild	yell	from	Zircon	,	a	great	bellow	that	had	overtones	of	pain	.
从	这	船尾	来了	一个	荒野	叫喊	从	锆石	,	一个	伟大的	下面	那	有	泛音	的	疼痛	.

船尾传来锆石的一声狂野的吼叫，一声巨大的咆哮，其中夹杂着痛苦的情绪。

[rɪks] [breθ] [kɔːt] .

Rick's	breath	caught	.
里克的	气息	捕捉	.

里克倒吸了一口气。

[hæd; həd][ðə; ði][bɪg] ['saɪəntɪst] [gɒn] [daʊn] ?

Had	the	big	scientist	gone	down	?
有	这	大的	科学家	已消失	向下	?

那位著名科学家出事了吗?

[bʌt; bət][ðə; ði] [be'ləuɪŋ] [rɔː(r)] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] ['zɜːkɒn][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .

But	the	bellowing	roar	continued	and	he	knew	Zircon	was	still	alive	.
但	这	咆哮	吼	持续	和	他	知道	锆石	曾是	仍然	活	.

但那震耳欲聋的咆哮声依然持续，他知道锆石还活着。

[rɪk] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ['eniweɪ] ,

Rick	could	do	nothing	at	the	moment	anyway	,
里克	可以	做	没有什么	在	这	片刻	反正	,

反正里克现在也做不了什么。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði][kriːs] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]

except	to	swing	the	kris	until	his	arm	felt	as	though	the	muscles	were	on
除了	到	摇摆	这	克里斯	直到	他的	手臂	毛毡	作为	尽管	这	肌肉	是	在

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

只是挥舞着马来短剑，直到手臂肌肉感觉像着火一样。

[nekst][tuː; tə][hɪm] ,

Next	to	him	,
下一个	到	他	,

在他旁边，

['skɑːti] [slæmd] [həʊm] [ə; eɪ] [bʌt] [strəʊk] [ðæt] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['paɪrət] [haɪ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]

Scotty	slammed	home	a	butt	stroke	that	lifted	a	pirate	high	off	his	feet	and
斯科蒂	猛烈抨击	家	一个	屁股	中风	那	抬起	一个	海盗	高的	离开	他的	脚	和

[θruː] [hɪm] ['aʊtwəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

threw	him	outward	into	the	water	.
扔	他	向外	进入	这	水	.

斯科蒂猛地一击，用臀部将海盗高高抛起，扔进了水里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔː(r)] [rɪk] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz][klɪə(r)] ,

It	was	an	instant	before	Rick	realized	the	deck	was	clear	,
它	曾是	一个	立即的	前	里克	已实现	这	甲板	曾是	清除	,

瑞克只用了一瞬间就意识到甲板上空无一人。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [waɪl] ['skɑːti] [rɪ'vɜːst] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]

then	he	turned	and	ran	to	the	stern	while	Scotty	reversed	his	rifle	and
然后	他	转向	和	跑	到	这	船尾	尽管	斯科蒂	反转	他的	步枪	和

[ʃɒt] [ðə; ði]['vɪntə][klɪə(r)][ɒv; əv]['paɪrəts][ɪn][ðə; ði][gleə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] .

shot	the	vinta	clear	of	pirates	in	the	glare	from	the	searchlight	.
射击	这	温塔	清除	的	海盗	在	这	强光	从	这	探照灯	.

然后他转身跑到船尾，而斯科蒂则反手拿着步枪，在探照灯的照射下，将文塔船上的海盗全部射杀。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [rɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['mɔːrəuz][frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ]

From	the	corner	of	his	eye	Rick	could	see	the	Moros	from	the	bow
从	这	角落	的	他的	眼睛	里克	可以	看	这	摩洛人	从	这	弓

['vɪntə] ['skʌtlɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tə'wɔːd] ['ʌðə(r)] [boʊts] ,

vinta	scuttling	through	the	water	toward	other	boats	,
温塔	匆匆而过	通过	这	水	朝向	其他	船	,

里克眼角瞥见摩洛人从船头的帆船上疾驰而过，朝其他船只驶去。

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [lænd] .

and	toward	land	.
和	朝向	土地	.

并朝着陆地方向。

[æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] ['zɜːkɒn] ['taʊəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] .

At	the	stern	Zircon	towered	like	a	mighty	champion	of	mythology	.
在	这	船尾	锆石	高耸	喜欢	一个	强大的	冠军	的	神话	.

船尾的锆石像神话中威武的勇士一样巍然耸立。

[rɪk] [sɔː] [hɪm] [lɪft] [ə; eɪ] ['paɪrət] ['bɒdɪli] , [plʌk] [ðə; ði] [bæ'rɒŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,

Rick	saw	him	lift	a	pirate	bodily	,	pluck	the	barong	from	his	hand	,
里克	锯	他	举起	一个	海盗	身体上的	,	采摘	这	巴隆	从	他的	手	,

里克亲眼看到他把一个海盗整个人举了起来，从他手里夺走了巴龙斗篷。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm] [ə'genst] [tuː] ['ʌðə(r)] ['paɪrəts] .

and	throw	him	against	two	other	pirates	.
和	扔	他	反对	二	其他	海盗	.

然后把他扔去和另外两个海盗搏斗。

[æt; ət][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [saɪd] [tʃɑːdə] [fɔːt] ['væliəntli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

At	the	scientist's	side	Chahda	fought	valiantly	with	his	left	hand	,
在	这	科学家的	边	查达	战斗	英勇地	和	他的	左边	手	,

在科学家身边，查达用左手英勇奋战。

[hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [bæ'rɒŋ] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['skætəd] [bæk] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] .

his	flying	barong	glittering	in	the	scattered	back	light	of	the	searchlight	.
他的	飞行	巴隆	闪闪发光	在	这	疏散	后退	光	的	这	探照灯	.

他那身飞翔的巴龙在探照灯散射的背光中闪闪发光。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [rɪk] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [dek] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .

By	the	time	Rick	reached	his	friends	the	deck	was	clear	.
经过	这	时间	里克	达到	他的	朋友们	这	甲板	曾是	清除	.

当里克赶到朋友们身边时，甲板上已经空无一人了。

[tʃɑːdə] [ræn][ænd; ənd] ['swivəl] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] , [ænd; ənd] [rɪk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)]

Chahda	ran	and	swiveled	the	searchlight	,	and	Rick	saw	that	the	vintas	were
查达	跑	和	旋转	这	探照灯	,	和	里克	锯	那	这	-	是

['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] ,

pulling	away	,
拉	离开	,

查达跑过去转动探照灯，里克看到那些帆船正在驶离。

[ə'mɪdst] [jel] [ɒv; əv][reɪdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['paɪrəts] .

amidst	yells	of	rage	from	the	pirates	.
在……之中	喊叫	的	愤怒	从	这	海盗	.

在海盗们愤怒的叫喊声中。

[ʌp] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , ['skɑːti] [wɒz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][eɪm][ænd; ənd] [pʊl]

Up	on	the	bow	,	Scotty	was	shooting	as	fast	as	he	could	aim	and	pull
向上	在	这	弓	,	斯科蒂	曾是	射击	作为	快速地	作为	他	可以	目的	和	拉

['trɪgə(r)] ,

trigger	,
扳机	,

在船头，斯科蒂以最快的速度瞄准并扣动扳机射击。

[wɪð] ['pɔːzɪz] ['əʊnli][tuː; tə][slæp][ə; eɪ] [freʃ] [klɪp]['ɪntuː][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

with	pauses	only	to	slap	a	fresh	clip	into	the	rifle	.
和	停顿	仅有的	到	拍击	一个	新鲜的	夹子	进入	这	步枪	.

期间只偶尔停下来，给步枪装上新的弹匣。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['faɪə(r)] [kən'tɪnjuːd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːdə(r)][ɔː(r)][ɪn'θjuːziæzəm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

The	return	fire	continued	,	but	without	order	or	enthusiasm	,	and	in	a	few
这	返回	火	持续	,	但	没有	命令	或者	热情	,	和	在	一个	很少

['momənts] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

moments	it	stopped	altogether	.
时刻	它	停止	共	.

还击仍在继续，但毫无秩序和热情，片刻之后便完全停止了。

" ['ðer] [gɒn] , " [rɪk] [sed] [wɪð] [rɪ'liːf] .

"	They're	gone	,	"	Rick	said	with	relief	.
"	它们是	已消失	,	"	里克	说	和	宽慰	.

“他们走了，”里克松了口气说。

" [ɪz] ['eniwʌn] [hɜːt] ? "

"	Is	anyone	hurt	?	"
"	是	任何人	伤害	?	"

“有人受伤了吗？ ”

" ['lɪt(ə)l] [bɪt] , " [ðə; ðɪ]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] [bɔɪ] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	Little	bit	,	"	the	Hindu	boy	answered	.
"	小的	少量	,	"	这	印度教徒	男生	回答	.

“一点点，”印度男孩回答道。

" [wen] [ɪz] [taɪm] , ['meɪbi] [kʊd; kəd] [ju:z] ['bændɪdʒ] .

"	When	is	time	,	maybe	could	use	bandage	.
"	什么时候	是	时间	,	或许	可以	使用	绷带	.

时机成熟时，或许可以用绷带。

" ['skɑ:ti] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ] [θri:] [ɒn] [ðə; ðɪ] [stɜ:n] .

"	Scotty	joined	the	three	on	the	stern	.
"	斯科蒂	加入	这	三	在	这	船尾	.

斯科蒂加入了船尾的三人。

" [aɪl] [get] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] - [eɪd] [kɪt] .

"	I'll	get	the	first	-	aid	kit	.
"	患病的	得到	这	第一的	-	援助	成套工具	.

“我去拿急救箱。”

[prə'fesə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [hɜ:t] ? "

Professor	,	are	you	hurt	?	"
教授	,	是	你	伤害	?	"

教授，您受伤了吗?

" [laɪk] ['faɪə(r)] , " ['zɜ:kɒn] ['ɑ:nsə(r)d] ['grɪmli] .

"	Like	fire	,	"	Zircon	answered	grimly	.
"	喜欢	火	,	"	锆石	回答	阴沉地	.

“像火一样，”锆石冷冷地回答道。

" [aɪl] ['nevə(r)] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'gen] .

"	I'll	never	be	the	same	again	.
"	患病的	绝不	是	这	相同的	再次	.

“我再也回不到从前了。”

" [hi:; hi] [sæŋk] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [si:t] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

"	He	sank	down	on	a	convenient	seat	and	began	to	examine	his	feet	.
"	他	沉没	向下	在	一个	方便的	座位	和	开始	到	检查	他的	脚	.

他坐到一张舒适的椅子上，开始检查自己的脚。

" [bʌt; bət] [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə] [tʃɑ:də] [wen] [wɪr] ['ʌndə(r)] [wei] .

"	But	let's	get	out	of	here	and	attend	to	Chahda	when	we're	under	way	.
"	但	我们来吧	得到	出去	的	这里	和	出席	到	查达	什么时候	是	在下面	方式	.

“但我们还是先离开这里，等我们出发后再去照顾查达吧。”

[ðeɪ] [meɪ] [ə'tæk] [ə'gen] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] ['ʃu:z] .

They	may	attack	again	,	if	they	can	find	shoes	.
他们	可能	攻击	再次	,	如果	他们	能	寻找	鞋	.

如果它们能找到鞋子，可能会再次发动袭击。

" [ðə; ðɪ] ['kɒment] ['bæfld] [rɪk] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tu:; tə] ['kwestʃən] .

"	The	comment	baffled	Rick	,	but	he	didn't	stop	to	question	.
"	这	评论	困惑	里克	,	但	他	没有	停止	到	问题	.

这句话让里克感到困惑，但他没有停下来追问。

[hi:; hi] ['hʌrid] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [pʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['æŋkə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['vɪntə] [stɪl] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [rəʊp] .

He	hurried	forward	to	pull	in	the	anchor	,	and	found	a	vinta	still	attached	to	the	rope	.
他	慌忙	向前	到	拉	在	这	锚	,	和	成立	一个	温塔	仍然	随附的	到	这	绳索	.

他赶紧上前去收锚，却发现一艘帆船还连在绳子上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [dɪ'beɪtɪd] [ə'baʊt] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] ,

For	a	moment	he	debated	about	cutting	it	loose	,
为了	一个	片刻	他	辩论	关于	切割	它	松动的	,

他犹豫了一会儿要不要把它放开。

[ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['paɪrəts] [ænd; ənd] [juːst] [ə'genst]

then	realized	that	it	would	only	be	picked	up	by	the	pirates	and	used	against
然后	已实现	那	它	会	仅有的	是	挑选	向上	经过	这	海盗	和	用过的	反对

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后意识到这只会落入海盗手中，并被用来对付他们。

[hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['vɪntə] [laɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋkə(r)] [rəʊp] [ænd; ənd] ['temprərəli] [hɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː]

He	untied	the	vinta	line	from	the	anchor	rope	and	temporarily	hitched	it
他	解开	这	温塔	线	从	这	锚	绳索	和	暂时地	搭便车	它

[tuː; tə][ə; eɪ] [bɪt] [waɪl] [hiː; hi] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði]['æŋkə(r)] .

to	a	bitt	while	he	hauled	in	the	anchor	.
到	一个	比特	尽管	他	拖拽	在	这	锚	.

他解开锚绳上的缆绳，暂时把它系在系缆柱上，然后收起锚。

[ðə; ði]['vɪntə][wɒz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [təʊ] .

The	vinta	was	light	and	easy	to	tow	.
这	温塔	曾是	光	和	简单的	到	拖	.

文塔船很轻便，易于拖曳。

[hiː; hi] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛmˌtiː'biː][ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə][ə; eɪ]

He	hauled	it	to	the	stern	of	the	MTB	and	attached	the	line	to	a
他	拖拽	它	到	这	船尾	的	这	山地自行车	和	随附的	这	线	到	一个

[kliːt] .

cleat	.
鞋钉	.

他把它拖到山地艇的船尾，并将绳子系在系缆柱上。

['skɑːti] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

Scotty	was	already	at	the	wheel	.
斯科蒂	曾是	已经	在	这	车轮	.

斯科蒂当时已经坐在驾驶座上了。

" [gəʊ] !

"	Go	!
"	去	!

“去！

" [rɪk] [kə'mɑːnd] .

"	Rick	commanded	.
"	里克	命令	.

里克命令道。

['skɑːti] [ʃɒt] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [biːm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]

Scotty	shot	the	searchlight	beam	toward	the	entrance	to	the	harbor	and	put	the
斯科蒂	射击	这	探照灯	光束	朝向	这	入口	到	这	港口	和	放	这

['endʒɪnz] [ɪn][gɪə(r)] .

engines	in	gear	.
发动机	在	齿轮	.

斯科蒂将探照灯光束射向港口入口，并启动了引擎。

[ðə; ði][ˌɛmˌtiːˈbiː] [muːvd] [wɪð] [ˈgæðərɪŋ] [spiːd] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][klɪə(r)] [pɑːθ] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

The	MTB	moved	with	gathering	speed	,	following	the	clear	path	indicated	by	the
这	山地自行车	已搬	和	采集	速度	,	下列的	这	清除	小路	表明的	经过	这

['sɜːtʃlaɪt] .

searchlight	.
探照灯	.

山地车加速前进，沿着探照灯指示的清晰路径行驶。

[wʌns] [ðə; ði] [laɪt] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['vɪntə] , [bʌt; bət] [ɒf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

Once	the	light	picked	up	a	vinta	,	but	off	to	one	side	.
一次	这	光	挑选	向上	一个	温塔	,	但	离开	到	一	边	.

灯光照到了一辆Vinta，但偏向一侧。

['skɑːti] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪd] [bɜːθ] .

Scotty	gave	it	a	wide	berth	.
斯科蒂	给予	它	一个	宽的	泊位	.

斯科蒂远远地避开了它。

[æz; əz] [ðeɪ] [klɪəd] [ðə; ði] [beɪ] , [rɪk] [gɒt] [ðə; ði] [fɜːst] - [eɪd] [kɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːdə] [daʊn]

As	they	cleared	the	bay	,	Rick	got	the	first	-	aid	kit	and	took	Chahda	down
作为	他们	已清除	这	湾	,	里克	得到	这	第一的	-	援助	成套工具	和	采取	查达	向下

['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

into	the	cabin	.
进入	这	舱	.

当他们清理完海湾后，里克拿了急救箱，带着查达下到小木屋里。

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .

The	Hindu	boy's	shoulder	was	covered	with	blood	.
这	印度教徒	男孩们	肩膀	曾是	涵盖	和	血	.

那名印度教男孩的肩膀上满是鲜血。

[rɪk] ['hʌrɪdli] [kʌt] [weɪ] [ðə; ði] [kləʊðz] , [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] .

Rick	hurriedly	cut	way	the	clothes	,	afraid	of	what	he	might	find	.
里克	匆匆	切	方式	这	衣服	,	害怕的	的	什么	他	可能	寻找	.

里克急忙剪开衣服，害怕会发现什么。

['zɜːkɒn] [dʒɔɪnd] [hɪm] , ['wɒtʃɪŋ] ['æŋkʃəsli] .

Zircon	joined	him	,	watching	anxiously	.
锆石	加入	他	,	观看	焦虑地	.

锆石也走到他身边，焦急地看着他。

" [ɪz] [nɒt] [bæd] , " [tʃɑːdə] [sed] .

"	Is	not	bad	,	"	Chahda	said	.
"	是	不是	坏的	,	"	查达	说	.

“还不错，”查达说。

" [dʒʌst] [meɪd] [ˌem 'iː] [stɒp] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	Just	made	me	stop	fighting	for	a	few	minutes	.
"	只是	制成	我	停止	斗争	为了	一个	很少	分钟	.

“这让我停止战斗了几分钟。”

" [rɪk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] .

"	Rick	saw	that	the	boy	was	right	.
"	里克	锯	那	这	男生	曾是	正确的	.

里克发现这男孩说得对。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [kriːst] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] , ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] ['fʌrəʊ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

A	bullet	had	creased	his	right	shoulder	,	digging	a	deep	furrow	from	which
一个	子弹	有	褶皱	他的	正确的	肩膀	,	挖掘	一个	深的	畦	从	哪个

[ðə; ði] [blʌd] [wel] .

the	blood	welled	.
这	血	井	.

一颗子弹击穿了他的右肩，留下一道深深的伤痕，鲜血从中涌出。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpeɪnf(ə)l] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜːrnt] [feɪst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ]

It	was	painful	,	but	at	least	they	weren't	faced	with	the	problem	of	getting
它	曾是	痛苦	,	但	在	至少	他们	不是	面对	和	这	问题	的	获得

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [aʊt] .

the	bullet	out	.
这	子弹	出去	.

虽然很痛苦，但至少他们不用面对取出子弹的问题。

[hiː; hi] [ˈsterəlaɪzd] [ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtaɪtli] [wɪð] [gɔːz] [pædz] .

He	sterilized	the	wound	and	bound	it	tightly	with	gauze	pads	.
他	已灭菌	这	伤口	和	边界	它	紧紧	和	纱布	垫子	.

他消毒了伤口，并用纱布垫紧紧包扎起来。

[ðen] [hiː; hi] [wɒʃt] [tʃɑːdə] [kliːn] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [bed] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈblæŋkit]

Then	he	washed	Chahda	clean	of	blood	and	put	him	to	bed	with	a	blanket
然后	他	洗过	查达	干净的	的	血	和	放	他	到	床	和	一个	毯子

[ˈəʊvə(r)] [hɪm] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ʃɒk] .

over	him	in	case	of	shock	.
超过	他	在	案件	的	震惊	.

然后他把查达身上的血迹洗净，并给他盖上毯子，以防他受到惊吓，让他躺在床上。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [prəˈfesə(r)] ?

"	How	about	you	,	Professor	?
"	如何	关于	你	,	教授	?

“教授，您呢？”

" [rɪk] [ɑːskt] .

"	Rick	asked	.
"	里克	问	.

里克问道。

" [juː; jʊ] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈwuːndɪd] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] [ˈeni] [blʌd] .

"	You	said	something	about	being	wounded	,	but	I	don't	see	any	blood	.
"	你	说	某物	关于	存在	受伤	,	但	我	不	看	任何	血	.

“你说你受伤了，但我没看到血。”

" ['zɜːkɒn] ['tʃʌkl] ['grɪmli] .

"	Zircon	chuckled	grimly	.
"	锆石	轻笑	阴沉地	.

锆石阴沉地笑了笑。

" [nɒt] [mʌtʃ] [blʌd] , ['eniweɪ] .

"	Not	much	blood	,	anyway	.
"	不是	很多	血	,	反正	.

“反正也没流多少血。”

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['weərɪŋ] ['ʃuːz] ?

How	did	you	happen	to	be	wearing	shoes	?
如何	做过	你	发生	到	是	穿着	鞋	?

你怎么会穿着鞋呢?

" [rɪk] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['skɑːti] [hæd; həd] [əˈweɪkənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [əˈtæk] [ænd; ənd]

"	Rick	explained	that	he	and	Scotty	had	awakened	before	the	attack	and
"	里克	解释	那	他	和	斯科蒂	有	觉醒	前	这	攻击	和

[hæd; həd] ['gɒtn] ['pɑːʃəli] [drest] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [dek] .

had	gotten	partially	dressed	to	go	on	deck	.
有	获得	部分	穿着	到	去	在	甲板	.

里克解释说，他和斯科蒂在袭击发生前就已经醒来，并且穿好了衣服准备去甲板上。

" [ðen] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] , " ['zɜːkɒn] [sed] .

"	Then	you	don't	know	,	"	Zircon	said	.
"	然后	你	不	知道	,	"	锆石	说	.

“那你还不知道，”锆石说道。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [rɔ:d] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] .

Suddenly	**he**	**put**	**his**	**head**	**back**	**and**	**roared**	**with**	**laughter**	**.**
突然	他	放	他的	头	后退	和	咆哮	和	笑声	.

他突然仰头大笑起来。

" [dɪd] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [si:] ['eniθɪŋ] [w'iədɐ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['paɪrəts] ['dɑ:nsɪŋ] ?

"	**Did**	**you**	**ever**	**see**	**anything**	**weirder**	**than**	**those**	**pirates**	**dancing**	**?**
"	做过	你	曾经	看	任何事物	更怪异	比	那些	海盗	跳舞	?

你见过比那些跳舞的海盗更奇怪的事情吗?

[ai] [θɔ:t] [ðeid] [gɒn] [ɪn'seɪn] [ɪn] ['həʊlseɪl] [lɒts] !

I	**thought**	**they'd**	**gone**	**insane**	**in**	**wholesale**	**lots**	**!**
我	想法	他们会	已消失	疯狂的	在	批发的	很多	!

我以为他们批发货都疯了呢!

" [rɪk] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

"	**Rick**	**stared**	**at**	**the**	**scientist**	**.**
"	里克	凝视	在	这	科学家	.

里克盯着那位科学家。

" [ai] ['nəʊtɪst] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**I**	**noticed**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	注意到	,	"	他	说	.

“我注意到了,”他说。

" [ai] [w'ʌndəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] . "

"	**I**	**wondered**	**about**	**it**	**,**	**too**	**.**	**"**
"	我	想知道	关于	它	,	也	.	"

“我也想过这个问题。”

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] !

"	**But**	**you**	**don't**	**know**	**the**	**reason**	**!**
"	但	你	不	知道	这	原因	!

但你不知道原因!

" ['zɜ:kɒn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [tʃɑ:də] , [hu:] [grɪnd] ['wi:kli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

"	**Zircon**	**pointed**	**at**	**Chahda**	**,**	**who**	**grinned**	**weakly**	**from**	**his**	**bunk**	**.**
"	锆石	尖	在	查达	,	WHO	咧嘴一笑	弱	从	他的	假寐	.

锆石指着查达，查达从他的铺位上虚弱地笑了笑。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] .

"	**There's**	**the**	**cause**	**of**	**it**	**all**	**.**
"	有	这	原因	的	它	全部	.

“这就是一切的根源。”

[hi:; hi] ['raʊtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] ['mɪnɪməm] [help] [frɒm; frəm] [ˌju: 'es] , ['i:v(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] .

He	**routed**	**the**	**enemy**	**with**	**minimum**	**help**	**from**	**us**	**,**	**even**	**after**	**he**	**was**	**wounded**	**.**
他	路由	这	敌人	和	最低限度	帮助	从	我们	,	甚至	后	他	曾是	受伤	.

即使在他受伤之后，他仍然凭借我们极少的帮助击溃了敌人。

" [rɪk] [tɜ:nd] [tu:; tə] [steə(r)] [æt; ət] [tʃɑ:də] .

"	**Rick**	**turned**	**to**	**stare**	**at**	**Chahda**	**.**
"	里克	转向	到	盯	在	查达	.

里克转过身盯着查达。

" [wʌts] [hi:; hi] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	**What's**	**he**	**talking**	**about**	**?**
"	是什么	他	说	关于	?

他在说什么?

" [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Hindu boy shook his head .
" 这 印度教徒 男生 摇晃 他的 头 .

“那个印度教男孩摇了摇头。”

" [ai][wɒz; wəz] ['sliːpi] , [ænd; ənd][ai][ə'freɪd] ['meɪbi] [fɔːl] [ə'sliːp] , [wɪtʃ] [bɪg] [dɪs'greɪs] .
" I was sleepy , and I afraid maybe fall asleep , which big disgrace .
" 我 曾是 困 , 和 我 害怕的 或许 落下 睡着了 , 哪个 大的 耻辱 .

“我当时很困，恐怕会睡着，那就太丢人了。”

[səʊ] [wɒt] [ai][duː; də] ?
So what I do ?
所以 什么 我 做 ?

那我该怎么办?

[ai] [fɪks] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɜːt] ['paɪrəts] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ai] [hɜːt] [prə'fesə(r)] ['zɜːkɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai]
I fix things to hurt pirates , but also I hurt Professor Zircon , for which I
我 使固定 事物 到 伤害 海盗 , 但 还 我 伤害 教授 锆石 , 为了 哪个 我
['plenti] ['sɒri] . "
plenty sorry . "
很多 对不起 . "

我修复了一些东西来伤害海盗，但也伤害了锆石教授，对此我深感抱歉。

" [bʌt; bət] [haʊ] ? " [rɪk] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" But how ? " Rick demanded .
" 但 如何 ? " 里克 要求 .

“可是怎么做到的？”里克追问道。

" [əʊ] , [ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪn]['həʊləu][ai]['nevə(r)] [siː] ['mɔːrəuz][weə(r)] ['ʃuːz] .
" Oh , I remembered that in Jolo I never see Moros wear shoes .
" 哦 , 我 记得 那 在 霍洛 我 绝不 看 摩洛人 穿 鞋 .

“哦，我想起来了，在霍洛岛我从没见过摩洛人穿鞋。”

[nɒt] ['veri] ['meni] , ['eniweɪ] .
Not very many , anyway .
不是 非常 许多 , 反正 .

反正不多。

" ['zɜːkɒn][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ['ʃuːz] , [tuː] .
" Zircon had mentioned shoes , too .
" 锆石 有 提及 鞋 , 也 .

Zircon也提到了鞋子。

[rɪk] [grəʊn] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
Rick groaned with impatience .
里克 呻吟 和 不耐烦 .

里克不耐烦地呻吟了一声。

" [wɒt] [hæv; həv] ['ʃuːz] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What have shoes to do with it ?
" 什么 有 鞋 到 做 和 它 ?

鞋子跟这有什么关系?

" [tʃɑːdə] [grɪnd] .
" Chahda grinned .
" 查达 咧嘴一笑 .

查达咧嘴一笑。

" [ai] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['kænən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
" I borrow the professor's cannon ammunition .
" 我 借 这 教授们 大炮 弹药 .

我借用了教授的炮弹。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [edʒ] [ɒv; əv] [dek] [aɪ][ˈsprɪŋk(ə)ld] , [səʊ] [wen] [ˈpaɪrəts] [kʌm] , [ðeɪ] [dɑːns] ,

All	**around**	**edge**	**of**	**deck**	**I**	**sprinkled**	**,**	**so**	**when**	**pirates**	**come**	**,**	**they**	**dance**	**,**
全部	大约	边缘	的	甲板	我	撒上	,	所以	什么时候	海盗	来	,	他们	舞蹈	,

我在甲板边缘周围都洒了水，这样当海盗来的时候，他们就会跳舞。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈplenti] .

and	**soon**	**they**	**have**	**plenty**	**.**
和	很快	他们	有	很多	.

很快他们就有很多了。

" [rɪk] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] .

"	**Rick**	**got**	**it**	**then**	**.**
"	里克	得到	它	然后	.

“里克当时就明白了。”

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lɑːft] [ʌnˈtɪl] [ˈskɑːti] [hæd; həd][tuː; tə] [stɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][tuː; tə] [siː]

He	**sat**	**down**	**and**	**laughed**	**until**	**Scotty**	**had**	**to**	**stick**	**his**	**head**	**in**	**to**	**see**
他	卫星	向下	和	笑了	直到	斯科蒂	有	到	戳	他的	头	在	到	看

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .

what	**was**	**going**	**on**	**.**
什么	曾是	去	在	.

他坐下来哈哈大笑，直到斯科蒂不得不探头来看看发生了什么事。

[rɪk] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [tʃɑːdə] .

Rick	**pointed**	**at**	**Chahda**	**.**
里克	尖	在	查达	.

里克指着查达。

" [ðə; ði][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈwɪzəd] !

"	**The**	**Hindu**	**wizard**	**!**
"	这	印度教徒	巫师	!

“印度巫师！”

" [hiː; hi] [rɔːd] .

"	**he**	**roared**	**.**
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ?

"	**You**	**know**	**what**	**he**	**did**	**?**
"	你	知道	什么	他	做过	?

你知道他做了什么吗?

[hiː; hi][ˈsprɪŋk(ə)ld][ðə; ði] [dek] [wɪð] [tæks] !

He	**sprinkled**	**the**	**deck**	**with**	**tacks**	**!**
他	撒上	这	甲板	和	图钉	!

他把图钉撒满了甲板!

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [dɑːnst] !

No	**wonder**	**the**	**pirates**	**danced**	**!**
不	想知道	这	海盗	跳舞	!

难怪海盗们会跳舞!

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]

"	**CHAPTER**	**XII**
"	章	十二

第十二章

[sɜːtʃ] [ðə; ði] [waɪd] [ˈsiːz]

Search	**the**	**Wide**	**Seas**
搜索	这	宽的	海域

搜索广阔的海洋

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn][ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] .

There	was	an	atmosphere	of	rising	excitement	on	the	Swift	Arrow	.
那里	曾是	一个	气氛	的	上升	激动	在	这	迅速	箭	.

“迅捷之箭”号上弥漫着兴奋的气氛。

[rɪk] [felt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] , [tuː] .

Rick	felt	it	,	and	knew	the	others	did	,	too	.
里克	毛毡	它	,	和	知道	这	其他的	做过	,	也	.

里克感觉到了，而且他知道其他人也感觉到了。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊɪŋ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .

Little	by	little	they	were	narrowing	the	search	.
小的	经过	小的	他们	是	收窄	这	搜索	.

他们逐步缩小了搜索范围。

[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aɪlənd] [gruːps] [rɪ'meɪnɪŋ] ,

With	only	a	few	island	groups	remaining	,
和	仅有的	一个	很少	岛	团体	其余的	,

只剩下少数几个岛群了，

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['paɪrət] ['strɒŋhəʊld] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] .

he	felt	sure	it	would	not	be	long	before	the	pirate	stronghold	was	located	.
他	毛毡	当然	它	会	不是	是	长的	前	这	海盗	据点	曾是	位于	.

他确信用不了多久就能找到海盗的据点。

[ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] [hæd; həd] [pəʊkt] [ɪts] [ʃɑːp] [baʊ; bəʊ]['ɪntuː] ['nɪəli] ['evri] [pɔːt] [ɪn][ðə; ði][vɑːst]['taʊiː]

The	Swift	Arrow	had	poked	its	sharp	bow	into	nearly	every	port	in	the	vast	Tawi
这	迅速	箭	有	戳	它是	锋利的	弓	进入	几乎	每一个	港口	在	这	广阔的	塔维

['taʊiː] [gruːp] ,

Tawi	Group	,
塔维	团体	,

“迅捷之箭”号几乎将它锋利的弓箭射入了广袤的塔威塔威群岛的每一个港口。

[ænd; ənd][hæd; həd][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['dʌnˌgʌn] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] ['aɪlənd][tuː; tə][ˌriː'fjuːəl] .

and	had	put	into	the	port	of	Dungun	on	the	main	island	to	refuel	.
和	有	放	进入	这	港口	的	敦根	在	这	主要的	岛	到	加油	.

并在主岛的登嘉楼港停靠加油。

[sɪns] [ðə; ði] ['paɪrət] [ə'tæk] [ɒv; əv] [tuː] [naɪts] [bɪ'fɔː(r)] ,

Since	the	pirate	attack	of	two	nights	before	,
自从	这	海盗	攻击	的	二	夜晚	前	,

自两晚前的海盗袭击以来，

[ðə; ði] - [hæd; həd] ['præktɪkli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ðə; ði]['taʊiː] ['taʊiː] ['aɪləndz] [æz; əz] [ˌpɔsə'bilitiz]

the	Spindrifters	had	practically	eliminated	the	Tawi	Tawi	islands	as	possibilities
这	-	有	几乎	已淘汰	这	塔维	塔维	岛屿	作为	可能性

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paɪrət] ['haɪdaʊt] .

for	the	pirate	hideout	.
为了	这	海盗	藏身处	.

“漂流者”实际上已经排除了塔威塔威群岛作为海盗藏身之处的可能性。

['həʊbɑːt]['zɜːkɒn] , ['tʃekɪŋ] [ðeə(r)] ['prəʊgres] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːt] , [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] .

Hobart	Zircon	,	checking	their	progress	on	the	chart	,	called	the	boys	together	.
霍巴特	锆石	,	检查	他们的	进步	在	这	图表	,	称为	这	男孩们	一起	.

霍巴特锆石公司查看了图表上的进度后，把孩子们叫到一起。

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn]['aɪlənd] [gruːp] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'miːdiət] ['eərɪə] , " ['zɜːkɒn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

"	There's	only	one	island	group	remaining	in	this	immediate	area	,	"	Zircon	pointed	out	,
"	有	仅有的	一	岛	团体	其余的	在	这	即时	区域	,	"	锆石	尖	出去	,

“这附近只剩下一个岛群了，”锆石指出。

" [ænd; ənd][aɪm][nɒt]['i:v(ə)n][ʃʊə(r)][ɪts][ɪn] ['fɪlɪpi:nz] ['wɔ:təz] .

"	and	I'm	not	even	sure	it's	in	Philippines	waters	.
"	和	我是	不是	甚至	当然	它是	在	菲律宾	水	.

“我甚至不确定它是否在菲律宾水域。”

" [rɪk] ['stʌdid] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑ:t] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][bɪg] ['saɪəntɪst] .

"	Rick	studied	the	place	on	the	chart	indicated	by	the	big	scientist	.
"	里克	研究	这	地方	在	这	图表	表明的	经过	这	大的	科学家	.

里克仔细研究了那位大科学家在图表上指出的位置。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [θri:] ['taɪni]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði]['dɑ:tu:] [ə'mɑ:n] [gru:p] .

There	were	only	three	tiny	islands	in	the	Datu	Amman	Group	.
那里	是	仅有的	三	微小的	岛屿	在	这	达图	安曼	团体	.

达图阿曼群岛只有三个小岛。

" ['ðer] ['prɪti] [fɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] , " [rɪk] [k'ɒmɛntɪd] .

"	They're	pretty	far	to	the	southeast	,	"	Rick	commented	.
"	它们是	漂亮的	远的	到	这	东南	,	"	里克	评论	.

“它们位于东南方向相当远的地方，”里克评论道。

" [dʒʌst] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði]['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ˌɪndə'ni:ʒə; ˌɪndə'ni:ziə][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] .

"	Just	about	on	the	border	of	Indonesia	and	the	Philippines	.
"	只是	关于	在	这	边界	的	印度尼西亚	和	这	菲律宾	.

“就在印度尼西亚和菲律宾的边境附近。”

[du:; də][wi:; wi] [hed] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][nekst] ?

Do	we	head	for	them	next	?
做	我们	头	为了	他们	下一个	?

我们接下来要去他们那里吗?

" ['zɜ:kɒn] [pəʊkt] [ə; eɪ][bɪg]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tʃɑ:t] .

"	Zircon	poked	a	big	finger	at	the	chart	.
"	锆石	戳	一个	大的	手指	在	这	图表	.

锆石对着图表竖起了一根粗大的手指。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] .

"	I	think	we'd	better	.
"	我	思考	我们会	更好的	.

我认为我们最好这样做。

[ðen] , [ɪf] [wi:; wi][faɪnd] ['nʌθɪŋ] , [wi:; wi][kæn; kən] [hed] [ˌsaʊθ'west] [tə'wɔ:d] [si:bu:tu:]['aɪlənd] . "

Then	,	if	we	find	nothing	,	we	can	head	southwest	toward	Sibutu	Island	.	"
然后	,	如果	我们	寻找	没有什么	,	我们	能	头	西南	朝向	锡布图	岛	.	"

如果一无所获，我们可以向西南方向前往锡布图岛。

" [ði:z] ['dɑ:tu:] [ə'mɑ:n] ['aɪləndz] [ɑ:rnt] ['veri] [bɪg] , " [rɪk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	These	Datu	Amman	islands	aren't	very	big	,	"	Rick	pointed	out	.
"	这些	达图	安曼	岛屿	不是	非常	大的	,	"	里克	尖	出去	.

“这些达图安曼群岛面积并不大，”里克指出。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paɪrəts] [hæv; həv] [bi:n] ['kʌmɪŋ] .

"	But	that's	the	general	direction	from	which	the	pirates	have	been	coming	.
"	但	那就是	这	一般的	方向	从	哪个	这	海盗	有	到过	未来	.

但海盗们大致就是从那个方向来的。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['evri] ['aɪlənd][ɪn] [ðɪs] ['eəriə] [bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn][tu:; tə][si:bu:tu:][ænd; ənd]

We	have	to	eliminate	every	island	in	this	area	before	going	on	to	Sibutu	and
我们	有	到	排除	每一个	岛	在	这	区域	前	去	在	到	锡布图	和

['bɔ:nɪˌəʊ] . "

Borneo	.	"
婆罗洲	.	"

我们必须先消灭这个区域内的所有岛屿，才能继续前往锡布图岛和婆罗洲。

" [wɪv] [gɒt] [fʊl] [tæŋks] , " ['skɑːti] [əb'zɜːvd] .
" We've got full tanks , " Scotty observed .
" 我们已经 得到 满的 坦克 , " 斯科蒂 观察到 .

“我们的油箱是满的，”斯科蒂说道。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] ['stɑːtɪd] . "
" Might as well get started . "
" 可能 作为 出色地 得到 开始 . "

“不如现在就开始吧。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] , " [tʃɑːdə] [ə'griːd] .
" I think this also , " Chahda agreed .
" 我 思考 这 还 , " 查达 同意 .

“我也这么认为，”查达表示赞同。

" [wiː; wi] [nɒt] [mɪs] ['eni] ['aɪləndz] .
" We not miss any islands .
" 我们 不是 错过 任何 岛屿 .

我们没有错过任何岛屿。

[bɪ'saɪdz] , [ðiːz] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [weɪ] , [nɒt] [ɒn] [ʃɪp] [leɪnz] .
Besides , these far out of way , not on ship lanes .
除了 , 这些 远的 出去 的 方式 , 不是 在 船 车道 .

此外，这些地方位置偏僻，不在航道上。

[kʊd; kəd] [biː; bi] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['paɪrəts] . "
Could be good place for pirates . "
可以 是 好的 地方 为了 海盗 . "

这里可能是海盗的好去处。

" [maɪ] [θɔːts] [ɪg'zæktli] , " ['zɜːkɒn] ['steɪtɪd] .
" My thoughts exactly , " Zircon stated .
" 我的 想法 确切地 , " 锆石 声明 .

“我的想法也一样，”锆石说道。

" [huː] [hæz; həz] [ðə; ði] [wiːl] ? . . .
" Who has the wheel ? . . .
" WHO 有 这 车轮 ? . . .

谁掌握着方向盘？.....

[tʃɑːdə] ? . . .
Chahda ? . . .
查达 ? . . .

查达？...

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[hed] [ˌsaʊθ'iːst] , [ænd; ənd] [aɪl] [plɒt] [ə; eɪ] [kɔːs] . "
Head southeast , and I'll plot a course . "
头 东南 , 和 患病的 阴谋 一个 课程 . "

往东南方向走，我来规划路线。

" [waɪ] [nɒt] [juːz] [bəuθ] ['endʒɪnz] ?
" Why not use both engines ?
" 为什么 不是 使用 两个都 发动机 ?

为什么不同时使用两个引擎呢?

" [rɪk] [sə'dʒestid] .
" Rick suggested .
" 里克 建议 .

里克建议道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [dɑːk] .
" Then we can get there before dark .
" 然后 我们 能 得到 那里 前 黑暗的 .

“这样我们就能在天黑前到达那里。”

[ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [tɜːnz] [ʌp] , [wiː; wi][kæn; kən][ˈtræv(ə)l][ɔːl] [naɪt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə][siːbuːtuː] .
If nothing turns up , we can travel all night from there to Sibutu .
如果 没有什么 转弯 向上 , 我们 能 旅行 全部 夜晚 从 那里 到 锡布图 .

如果还是找不到，我们可以连夜从那里赶往锡布图。

[ɪts] [ɔːl][ˈəʊpən][ˈwɔːtə(r)] . "
It's all open water . "
它是 全部 打开 水 . "

全是开阔水域。

" [ɪf] [wiː; wi][juːz][bəuθ] [ˈendʒɪnz] , [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][ˈbetə(r)] [kiːp] [wɒtʃ] [frɒm; frəm][ɒn][tɒp][ɒv; əv]
" If we use both engines , someone had better keep watch from on top of
" 如果 我们 使用 两个都 发动机 , 某人 有 更好的 保持 手表 从 在 顶部 的
[ðə; ði] [ˈpaɪlətˌhaʊs] ,
the pilothouse ,
这 驾驶室 ,

“如果我们同时使用两台引擎，最好有人在驾驶室顶上监视。”

" [ˈskɑːti] [ˈædɪd] .
" Scotty added .
" 斯科蒂 额外 .

斯科蒂补充道。

" [ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [siː] - , [wiː; wi][kæn; kən] [ˈθrɒtl] [daʊn] .
" Then , if we see vintas , we can throttle down .
" 然后 , 如果 我们 看 - , 我们 能 风门 向下 .

“然后，如果我们看到vinta，我们可以减速。”

[ðæt] [wei] , [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ˈaʊə(r)] [dɪsˈgaɪz] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɑːʃ(ə)l] [ˈkrɪp(ə)l] .
That way , we won't have to give up our disguise of being a partial cripple .
那 方式 , 我们 惯于 有 到 给 向上 我们的 伪装 的 存在 一个 部分的 削弱 .
"
"
"

这样，我们就不用放弃伪装成半残障人士的身份了。

" [gʊd] [aɪˈdɪə] , " [ˈzɜːkɒn] [əˈpruːvd] .
" Good idea , " Zircon approved .
" 好的 主意 , " 锆石 得到正式认可的 .

“好主意，”锆石赞同道。

" [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [stɑːt] , [ˈskɑːti] ?
" Suppose you start , Scotty ?
" 认为 你 开始 , 斯科蒂 ?

“假设你先来，斯科蒂？”

[rɪk] [kæn; kən] [rɪˈliːv] [juː; jʊ][ˈleɪtə(r)] .
Rick can relieve you later .
里克 能 缓解 你 之后 .

里克稍后可以替你顶班。

" [rɪk] [grɪnd] .
" Rick grinned .
" 里克 咧嘴一笑 .

里克咧嘴一笑。

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [get] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [aɪ'diəz] .

"	That's	what	you	get	for	having	ideas	.
"	那就是	什么	你	得到	为了	拥有	想法	.

这就是你多嘴的下场。

[tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [aɪl] [tɒs] [juː; jʊ] .

Tell	you	what	,	I'll	toss	you	.
告诉	你	什么	, 患病的		折腾	你	.

这样吧，我把你扔出去。

[hedz] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] ['tɒpsaɪd] , [teɪlz]

Heads	I	take	the	first	watch	topside	,	tails
头部	我	拿	这	第一的	手表	上部	,	尾巴

正面朝上我先拿手表，反面朝上我拿。

[aɪl] [stɑːt] ['meɪkɪŋ] [lʌntʃ] . "

I'll	start	making	lunch	.	"
患病的	开始	制作	午餐	.	"

我开始准备午饭了。

" [səʊld] .

"	Sold	.
"	卖	.

“卖。

" ['skɑːti] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [sen'tɑːvəʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [flɪpt] .

"	Scotty	produced	a	centavo	and	they	flipped	.
"	斯科蒂	生产	一个	分	和	他们	翻转	.

“斯科蒂拿出了一分钱，他们就翻脸了。”

[rɪk] [wʌn] [ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] [waɪl] ['skɑːti] [went] [bɪ'ləʊ]

Rick	won	and	climbed	to	the	top	of	the	pilothouse	while	Scotty	went	below
里克	韩元	和	攀登	到	这	顶部	的	这	驾驶室	尽管	斯科蒂	去	以下

[tuː; tə] [prɪ'peə(r)] ['sænwɪtʃz] .

to	prepare	sandwiches	.
到	准备	三明治	.

里克赢了，爬上了驾驶室的顶部，而斯科蒂则下到下面去准备三明治。

[rɪk] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kænvəs] [tʃeə(r)] ['zɜːkɒn] ['hændɪd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [siː] ,

Rick	sat	in	a	canvas	chair	Zircon	handed	up	to	him	and	watched	the	sea	,
里克	卫星	在	一个	帆布	椅子	锆石	递交	向上	到	他	和	观看	这	海	,

里克坐在锆石递给他的帆布椅上，望着大海。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [wɪð] ['ʃænənz] [lɒŋ] [glɑːs] .

now	and	then	sweeping	the	horizon	with	Shannon's	long	glass	.
现在	和	然后	扫荡	这	地平线	和	香农的	长的	玻璃	.

时不时地，她会用香农的长玻璃杯扫视地平线。

[ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] [kʌt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['kliːnli] , [wɪð] [bəuθ] ['endʒɪnz] ['rɔːrɪŋ] [æt; ət] [θriː] - ['kwɔːtəz] ['θrɒtl] .

The	Swift	Arrow	cut	the	water	cleanly	,	with	both	engines	roaring	at	three	-	quarters	throttle	.
这	迅速	箭	切	这	水	干净利落	,	和	两个都	发动机	咆哮	在	三	-	四分之一	风门	.

“迅捷之箭”号干净利落地劈开水面，两台发动机都以四分之三的油门轰鸣着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kruːzɪŋ] [ðə; ði] ['seləbiːz] [siː] [naʊ] , [ðə; ði] ['suːluː] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] ['ræpɪdli] ['fɔːlɪŋ] [ə'stɜːn] .

They	were	cruising	the	Celebes	Sea	now	,	the	Sulu	Archipelago	rapidly	falling	astern	.
他们	是	巡航	这	西里贝斯	海	现在	,	这	苏禄	群岛	快速	坠落	倒车	.

他们现在正在苏拉威西海巡航，苏禄群岛迅速落在了船尾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑːm] ,

It	was	a	calm	,
它	曾是	一个	冷静的	,

那是一个平静的，

[klɪə(r)] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['waɪtkæp] [tuː; tə][mɑː(r)][ðə; ði] [bluː] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]

clear	day	without	even	a	single	whitecap	to	mar	the	blue	perfection	of	the	sea
清除	天	没有	甚至	一个	单身的	白帽	到	马尔	这	蓝色的	完美	的	这	海

.

:

.

晴空万里，没有一丝白浪破坏蔚蓝大海的完美。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [brəʊk] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] -

Now	and	then	a	school	of	flying	fish	broke	water	from	under	the	MTB's
现在	和	然后	一个	学校	的	飞行	鱼	打破	水	从	在下面	这	-

[baʊ; bəʊ] ,

bow	,
弓	,

不时有一群飞鱼从山地自行车的船头下方跃出水面。

[ænd; ənd] [twaɪs] [rɪk] ['spɒtɪd] [ʃɑːks] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hæməhed] .

and	twice	Rick	spotted	sharks	,	one	of	them	a	hammerhead	.
和	两次	里克	斑	鲨鱼	,	一	的	他们	一个	锤头鲨	.

里克两次发现了鲨鱼，其中一次是锤头鲨。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] - [ɪn] [saɪt] .

There	were	no	vintas	in	sight	.
那里	是	不	-	在	视线	.

周围没有看到任何帆船。

['zɜːkɒn] ['hændɪd] [ʌp] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] ['kɒfi] , [ðen] [rɪ'liːvd] [tʃɑːdə] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

Zircon	handed	up	sandwiches	and	coffee	,	then	relieved	Chahda	at	the	wheel	.
锆石	递交	向上	三明治	和	咖啡	,	然后	松了口气	查达	在	这	车轮	.

Zircon递上三明治和咖啡，然后接替Chahda开车。

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz] ['hiːlɪŋ] ['naɪsli] ,

The	Hindu	boy's	shoulder	was	healing	nicely	,
这	印度教徒	男孩们	肩膀	曾是	康复	很好	,

印度男孩的肩膀恢复得很好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪf] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz]

but	it	was	still	a	little	stiff	and	he	was	careful	not	to	move	his
但	它	曾是	仍然	一个	小的	僵硬的	和	他	曾是	小心	不是	到	移动	他的

[ɑːm] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði] [wuːnd] .

arm	more	than	necessary	for	fear	of	breaking	open	the	wound	.
手臂	更多的	比	必要的	为了	害怕	的	打破	打开	这	伤口	.

但手臂仍然有些僵硬，他小心翼翼地避免过度活动，以免伤口裂开。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɔː(r)][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][seɪl] .

The	afternoon	wore	on	without	sign	of	a	sail	.
这	下午	穿着	在	没有	符号	的	一个	帆	.

下午时间过去了，却始终没有扬帆起航的迹象。

['skɑːti] [rɪ'liːvd] [rɪk] , [huː] [rɪ'lækst] [ɒn][ðə; ði] ['ɑːftəˌdek] .

Scotty	relieved	Rick	,	who	relaxed	on	the	afterdeck	.
斯科蒂	松了口气	里克	,	WHO	轻松	在	这	后甲板	.

斯科蒂接替了里克的工作，里克则在后甲板上放松休息。

[ðə; ði] [bɔɪ] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

The	boy	glanced	at	his	watch	.
这	男生	瞥了一眼	在	他的	手表	.

男孩瞥了一眼手表。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['aɪləndz] [suːn] .
They should be picking up the islands soon .
他们 应该 是 挑选 向上 这 岛屿 很快 .

他们应该很快就能拿下这些岛屿了。

['sʌd(ə)nli] ['skɑːti] [sæŋ] [aʊt] , " [seɪl] [həʊ] . "
Suddenly Scotty sang out , " Sail ho . "
突然 斯科蒂 唱 出去 , " 帆 何 . "

突然，斯科蒂高声唱道："扬帆起航！"

" [haʊ] ['meni] ?
" How many ?
" 如何 许多 ?

"多少?

" [rɪk] [kɔːld] .
" Rick called .
" 里克 称为 .

里克打来了电话。

" [dʒʌst] [wʌn] .
" Just one .
" 只是 一 .

就一个。

[ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [ɒf] [ðə; ði] [pɔːt] [baʊ; bəʊ] .
On the horizon , off the port bow .
在 这 地平线 , 离开 这 港口 弓 .

在地平线上，左舷前方。

" [rɪk] [rɪ'liːvd] [tʃɑːdə] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] ['hʌrid] [bɪ'ləʊ] ,
" Rick relieved Chahda at the helm , and the Hindu boy hurried below ,
" 里克 松了口气 查达 在 这 舵 , 和 这 印度教徒 男生 慌忙 以下 ,

里克接替查达掌舵，那个印度男孩匆匆跑到下面去。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [kəʊld] [drɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [faɪt] ['stɑːtɪd] .
saying that he wanted a cold drink before the fight started .
说 那 他 通缉 一个 寒冷的 喝 前 这 斗争 开始 .

他说他想在打架开始前喝杯冷饮。

[rɪk] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪntə] [seɪl] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [krɑːft] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [frɒm; frəm]
Rick watched for the vinta sail , but before the craft was visible from
里克 观看 为了 这 温塔 帆 , 但 前 这 工艺 曾是 可见的 从
[hɪz; ɪz] ['ləʊə(r)] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] ,
his lower vantage point ,
他的 降低 优势 观点 ,

里克注视着帆船的帆，但还没等他从较低的位置看到帆船，

['skɑːti] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] .
Scotty called out again .
斯科蒂 称为 出去 再次 .

斯科蒂又喊了一声。

" [lænd] !
" Land !
" 土地 !

"土地!

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['vɪntə] .
Behind the vinta .
在后面 这 温塔 .

在文塔琴后面。

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒrəl] ['ætɒl] .

Looks	like	a	coral	atoll	.
看起来	喜欢	一个	珊瑚	环礁	.

看起来像个珊瑚环礁。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] [tɪps] [ɒv; əv] [pɑːmz] .

I	can	see	the	tips	of	palms	.
我	能	看	这	尖端	的	棕榈树	.

我能看到手掌的尖端。

" ['zɜːkɒn] [tʃekt] [ðə; ðɪ] [tʃɑːt] .

"	Zircon	checked	the	chart	.
"	锆石	已检查	这	图表	.

锆石查看了图表。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['westəli] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θriː] ['aɪləndz] , " [ðə; ðɪ] ['fɪzɪsɪst] [rɪ'pɔːtɪd] .

"	It	should	be	the	most	westerly	of	the	three	islands	,	"	the	physicist	reported	.
"	它	应该	是	这	最多	西风	的	这	三	岛屿	,	"	这	物理学家	据报道	.

“它应该是这三个岛屿中最西边的一个，”这位物理学家报告说。

" ['skɑːti] , ['eni] [mɔː(r)] - ? "

"	Scotty	,	any	more	vintas	?	"
"	斯科蒂	,	任何	更多的	-	?	"

“斯科蒂，还有温塔斯吗？”

" [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [wʌn] . "

"	Just	the	one	.	"
"	只是	这	一	.	"

“就一个。”

" [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] , " ['zɜːkɒn] [ɪn'strʌktɪd] [rɪk] .

"	Head	for	the	island	,	"	Zircon	instructed	Rick	.
"	头	为了	这	岛	,	"	锆石	指示	里克	.

“前往岛屿，”锆石指示里克。

" [wiːl; wɪl] [wɒnt] [ə; eɪ] [kləʊz] [lʊk] .

"	We'll	want	a	close	look	.
"	出色地	想	一个	关闭	看	.

“我们需要仔细查看一下。”

" [tʃɑːdə] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['gæli] [wɪð] [kəʊld] [kəʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hændz] ,

"	Chahda	emerged	from	the	galley	with	cold	cokes	for	all	hands	,
"	查达	出现	从	这	厨房	和	寒冷的	可乐	为了	全部	双手	,

“查达从厨房出来，给所有船员都带了冰镇可乐。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [get] [wɪ'ðɪn] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['dɪstəns]

and	they	drank	while	waiting	for	the	boat	to	get	within	examination	distance
和	他们	喝	尽管	等待	为了	这	船	到	得到	之内	考试	距离

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] .

of	the	island	.
的	这	岛	.

他们一边喝酒一边等待船只驶近岛屿进行考察。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

It	was	clearly	visible	within	a	short	time	.
它	曾是	清楚地	可见的	之内	一个	短的	时间	.

很快就变得非常明显。

[æz; əz] ['skɑːti] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒrəl] ['ætɒl] ,

As	Scotty	had	said	,	it	was	a	coral	atoll	,
作为	斯科蒂	有	说	,	它	曾是	一个	珊瑚	环礁	,

正如斯科蒂所说，那是一个珊瑚环礁。

[ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [fiːt] [əˈbʌv] [siː] [ˈlev(ə)l] .

the	highest	point	not	more	than	ten	feet	above	sea	level	.
这	最高	观点	不是	更多的	比	十	脚	多于	海	等级	.

最高点海拔不超过十英尺。

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈvɪntə] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] .

They	passed	the	vinta	at	a	distance	of	a	hundred	yards	.
他们	通过了	这	温塔	在	一个	距离	的	一个	百	码	.

他们与那艘帆船擦肩而过，相距一百码。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [θriː] [men] [əˈbɔːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪʃɪŋ] .

There	were	only	three	men	aboard	,	and	they	were	fishing	.
那里	是	仅有的	三	男人	船上	,	和	他们	是	钓鱼	.

船上只有三个人，他们正在捕鱼。

[ðen] [rɪk] [kʌt] [ˈkləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [waɪl] [ˈskɑːti] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˈlʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊl]

Then	Rick	cut	closer	to	the	island	while	Scotty	kept	a	sharp	lookout	for	shoal
然后	里克	切	更近	到	这	岛	尽管	斯科蒂	保留	一个	锋利的	瞭望台	为了	浅滩

[ˈwɔːtəz] [ænd; ənd] [ˈkɒrəl] [hedz] .

waters	and	coral	heads	.
水	和	珊瑚	头部	.

然后里克驶近岛屿，而斯科蒂则密切注意浅滩和珊瑚礁。

[ˈdiːteɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈklɪəli] [ˈvɪzəb(ə)l] [naʊ] .

Details	were	clearly	visible	now	.
细节	是	清楚地	可见的	现在	.

现在细节清晰可见。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [hʌt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l]

There	were	a	dozen	huts	on	the	island	,	and	only	a	handful	of	people
那里	是	一个	打	小屋	在	这	岛	,	和	仅有的	一个	少数	的	人们

[wɜː(r); wə(r)] [ˈvɪzəb(ə)l] .

were	visible	.
是	可见的	.

岛上有十几间小屋，但只有寥寥几个人。

[ˈzɜːkɒn] [tʊk] [ðə; ði] [lɒŋ] [glɑːs] [frɒm; frəm] [ˈskɑːti] [ænd; ənd] [ɪnˈspektɪd] [ˈkeəfəli] , " [əˈpærəntli] [ɪts]

Zircon	took	the	long	glass	from	Scotty	and	inspected	carefully	,	"	Apparently	it's
锆石	采取	这	长的	玻璃	从	斯科蒂	和	检查	小心	,	"	显然	它是

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɪʃɪŋ] [kəˈmjuːnəti] .

a	small	fishing	community	.
一个	小的	钓鱼	社区	.

锆石从斯科蒂手中接过长筒望远镜，仔细观察道："显然这是一个小型渔业社区。"

[aɪ] [siː] [nets] , [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [θriː] - [pʊld] [ʌp] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

I	see	nets	,	and	another	three	vintas	pulled	up	on	shore	.
我	看	网	,	和	其他	三	-	拉	向上	在	支撑	.

我看到渔网，还有三艘渔船被拉到岸边。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] . . . [weɪt] !

There	seems	to	be	.	.	.	Wait	!
那里	似乎	到	是	.	.	.	等待	!

似乎有……等等！

" [rɪk] [wɒtʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [swʌŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [glɑːs] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] , [ˈfɒləʊd]

"	Rick	watched	as	the	scientist	swung	the	long	glass	into	the	air	,	followed
"	里克	观看	作为	这	科学家	摇摆	这	长的	玻璃	进入	这	空气	,	随后

[ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,

something	for	a	moment	,
某物	为了	一个	片刻	,

里克看着科学家把长玻璃杯举到空中，追随着什么东西看了一会儿，

[ðen] ['loʊərd; 'laʊərd][ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [grɪm] .

then	lowered	it	,	his	face	grim	.
然后	降低	它	,	他的	脸	严峻	.

然后他放下了手，脸色凝重。

" [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [rɪ'liːsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

"	I	caught	a	glimpse	of	a	man	releasing	something	into	the	air	,
"	我	捕捉	一个	一瞥	的	一个	男人	发布	某物	进入	这	空气	,

我瞥见一个男人把什么东西撒向空中，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [glɑːs] .

and	managed	to	pick	it	up	with	the	glass	.
和	管理	到	挑选	它	向上	和	这	玻璃	.

然后设法用玻璃杯把它捡了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .

It	was	a	pigeon	.
它	曾是	一个	鸽子	.

那是一只鸽子。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] !

And	you	know	what	that	means	!
和	你	知道	什么	那	方法	!

你知道这意味着什么！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] .

"	The	boys	did	.
"	这	男孩们	做过	.

男孩们做到了。

" [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ?

"	Which	way	did	it	go	?
"	哪个	方式	做过	它	去	?

它朝哪个方向去了?

" [rɪk] [ɑːskt] .

"	Rick	asked	.
"	里克	问	.

里克问道。

" [djuː] [iːst] .

"	Due	east	.
"	到期的	东方	.

正东方向。

" [rɪk] [swʌŋ] [ðə; ði][ˌɛmˌtiː'biː] ['ɒntə][æn; ən] ['iːstəli] [kɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .

"	Rick	swung	the	MTB	onto	an	easterly	course	without	another	word	.
"	里克	摇摆	这	山地自行车	到	一个	东风	课程	没有	其他	单词	.

里克一言不发，骑着山地车向东行驶。

[hiː; hi] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪn][ðə; ði]['dɑːtuː]

He	knew	from	the	chart	that	the	biggest	island	of	the	three	in	the	Datu
他	知道	从	这	图表	那	这	最大	岛	的	这	三	在	这	达图

[ə'mɑːn] [gruːp] [leɪ] [ðæt] [weɪ] .

Amman	Group	lay	that	way	.
安曼	团体	躺	那	方式	.

他从海图上知道，达图阿曼群岛三个岛屿中最大的那个就在那边。

[ðə; ði] [θɜːd] ['aɪlənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

The	third	island	was	about	ten	miles	to	the	north	.
这	第三	岛	曾是	关于	十	英里	到	这	北	.

第三个岛屿位于北部约十英里处。

[rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] [kʊd; kəd] [miːn] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ]

Release	**of**	**the**	**carrier**	**pigeon**	**could**	**mean**	**only**	**that**	**the**	**island**	**they**	**were**	**now**
发布	的	这	载体	鸽子	可以	意思是	仅有的	那	这	岛	他们	是	现在

['pɑːsɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

passing	**was**	**a**	**lookout**	**position**	**,**
通过	曾是	一个	瞭望台	位置	,

放飞信鸽只能说明他们现在经过的岛屿是一个瞭望点。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [bɪgɪst] ['aɪlənd][hæd; həd] [naʊ] [biːn] ['nəutifaid][ɒv; əv][ðeə(r)]

from	**which**	**the**	**people**	**on**	**the**	**biggest**	**island**	**had**	**now**	**been**	**notified**	**of**	**their**
从	哪个	这	人们	在	这	最大	岛	有	现在	到过	已通知	的	他们的

[ə'raɪv(ə)l] .

arrival	**.**
到达	.

最大岛屿上的居民现在已经得知他们已经抵达。

[ænd; ənd] [ðæt] [ment] . . .

And	**that**	**meant**	**.**	**.**	**.**
和	那	意思是	.	.	.

这意味着……

[wɒt] ?

what	**?**
什么	?

什么?

[rɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [wɪtʃ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [pruːv] !

Rick	**had**	**a**	**good**	**idea**	**,**	**which**	**inspection**	**should**	**soon**	**prove**	**!**
里克	有	一个	好的	主意	,	哪个	检查	应该	很快	证明	!

里克的想法很好，检查很快就会证明这一点!

" [lænd] [həʊ] !

"	**Land**	**ho**	**!**
"	土地	何	!

“陆地！”

" ['skɑːti] [kɔːld] [daʊn] .

"	**Scotty**	**called**	**down**	**.**
"	斯科蒂	称为	向下	.

斯科蒂打电话下来了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [piːk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .

"	**It's**	**a**	**peak**	**of**	**some**	**sort**	**.**
"	它是	一个	顶峰	的	一些	种类	.

“这算是一种巅峰。”

" [rɪk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] ['məmənts] ['leɪtə(r)] ,

"	**Rick**	**saw**	**it**	**a**	**few**	**moments**	**later**	**,**
"	里克	锯	它	一个	很少	时刻	之后	,

里克几分钟后也看到了。

[ə; eɪ]['gəʊldən]['glɪtə(r)] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][fɑːst] - ['setɪŋ] [sʌn] [strʌk] [lænd] .

a	**golden**	**glitter**	**on**	**the**	**ocean**	**as**	**the**	**fast**	**-**	**setting**	**sun**	**struck**	**land**	**.**
一个	金的	闪光	在	这	海洋	作为	这	快速地	-	环境	太阳	击	土地	.

落日余晖洒在海面上，金色的光芒闪耀在陆地上。

[ðə; ði][fɔː(r)] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði][lænd] [mæs] ['sləʊli] [tʊk] [ʃeɪp] .

The	**four**	**watched**	**as**	**the**	**land**	**mass**	**slowly**	**took**	**shape**	**.**
这	四	观看	作为	这	土地	大量的	缓慢地	采取	形状	.

四人目睹了这片陆地慢慢成形的过程。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['maʊntən] , [ɔːl] [raɪt] , " ['zɜːkɒn] [sed] , [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['buːmɪŋ] [vɔɪs] .

"	It's	a	mountain	,	all	right	,	"	Zircon	said	,	excitement	in	his	booming	voice	.
"	它是	一个	山	,	全部	正确的	,	"	锆石	说	,	激动	在	他的	蓬勃发展	嗓音	.

“没错，那是一座山，”锆石兴奋地大声说道。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [vɒl'kænɪk] [kəʊn] .

"	Looks	like	a	volcanic	cone	.
"	看起来	喜欢	一个	火山	锥体	.

“看起来像个火山锥。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] , ['skɑːti] ? "

Can	you	see	it	clearly	,	Scotty	?	"
能	你	看	它	清楚地	,	斯科蒂	?	"

斯科蒂，你看清楚了吗?

" [ɪts] [ə; eɪ] [kəʊn] , [ænd; ənd] [nɒt] [mʌtʃ] [lænd] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] .

"	It's	a	cone	,	and	not	much	land	under	it	,	either	.
"	它是	一个	锥体	,	和	不是	很多	土地	在下面	它	,	任何一个	.

“它呈圆锥形，而且下面也没有多少土地。”

[heɪ] ! - [ə'hed] !

Hey	!	Vintas	ahead	!
嘿	!	-	前方	!

嘿！前方是Vintas！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《沙恩海盗：里克·布兰特科幻(The Pirates of Shan A Rick Brant) 第6/9页

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !

Must	be	a	hundred	of	them	!
必须	是	一个	百	的	他们	!

肯定有上百个!

" [rɪk] [felt] [ɪk'saɪtmənt] [sɜːdʒ] [θruː] [hɪm] .

"	Rick	felt	excitement	surge	through	him	.
"	里克	毛毡	激动	涌	通过	他	.

里克感到一阵兴奋涌上心头。

[ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] ['meni] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [kə'mjuːnəti] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd][ɒv; əv]

That	was	too	many	vintas	for	a	simple	fishing	community	on	an	island	of
那	曾是	也	许多	-	为了	一个	简单的	钓鱼	社区	在	一个	岛	的

[smɔːl] [saɪz] !

small	size	!
小的	尺寸	!

对于一个小岛上的普通渔村来说，那也太多了!

" ['ðer] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ðiː]['aɪlənd] !

"	They're	forming	a	line	between	us	and	the	island	!
"	它们是	成型	一个	线	之间	我们	和	这	岛	!

“他们正在我们和岛屿之间筑起一道人墙！”

" ['skɑːti] [kɔːld] [daʊn] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

"	Scotty	called	down	a	moment	later	.
"	斯科蒂	称为	向下	一个	片刻	之后	.

斯科蒂过了一会儿打了个电话下来。

[rɪk] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ðiː][tɪps][ɒv; əv][seɪlz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðiː][swɪft] ['ærəʊ] [fɔːdʒd] [ə'hed] ,

Rick	could	make	out	the	tips	of	sails	,	and	as	the	Swift	Arrow	forged	ahead	,
里克	可以	制作	出去	这	尖端	的	帆	,	和	作为	这	迅速	箭	锻造	前方	,

里克隐约能看到船帆的尖端，随着“迅捷之箭”号奋力向前驶去，

[ðə; ðiː][ɪn'taɪə(r)] [fliːt] ['sləʊli] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

the	entire	fleet	slowly	came	into	view	.
这	全部的	舰队	缓慢地	来了	进入	看法	.

整个舰队缓缓出现在视野中。

['skɑːti] [wɒz; wəz] [raɪt] .

Scotty	was	right	.
斯科蒂	曾是	正确的	.

斯科蒂说得对。

[ðə; ðiː] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][laɪn] — [laɪk][ə; eɪ] [plænd] [dɪ'fens] !

The	vintas	were	in	a	line	—	like	a	planned	defense	!
这	-	是	在	一个	线	—	喜欢	一个	计划	防御	!

这些帆船排成一列——就像精心策划的防御工事!

[ðə; ðiː]['aɪlənd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['vɪzəb(ə)l] , [naʊ] .

The	island	was	almost	entirely	visible	,	now	.
这	岛	曾是	几乎	完全	可见的	,	现在	.

现在，这座岛屿几乎完全可见了。

[ə; eɪ][vɒl'kænɪk] [kəʊn] , [pə'hæps] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] , [fɔːmd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðiː]['aɪlənd] .

A	volcanic	cone	,	perhaps	five	hundred	feet	high	,	formed	most	of	the	island	.
一个	火山	锥体	,	也许	五	百	脚	高的	,	形成	最多	的	这	岛	.

岛屿的大部分是由一座大约五百英尺高的火山锥形成的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊn] , [flæt] [lænd] [spred] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [ˌɛmˌtiː'biː] ,

From	the	base	of	the	cone	,	flat	land	spread	out	toward	the	oncoming	MTB	,
从	这	根据	的	这	锥体	,	平坦的	土地	传播	出去	朝向	这	即将到来的	山地自行车	,

从圆锥底部开始，平坦的土地向迎面而来的山地自行车方向延伸开来。

['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [biːtʃ] .

ending	in	a	white	beach	.
结束	在	一个	白色的	海滩	.

尽头是一片白色沙滩。

" [get] [wɪ'ðɪn] ['gʌnʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] - , " ['zɜːkɒn] [daɪ'rɛktɪd] ['grɪmli] .

"	Get	within	gunshot	of	the	vintas	,	"	Zircon	directed	grimly	.
"	得到	之内	枪声	的	这	-	,	"	锆石	指导	阴沉地	.

“靠近到文塔斯战车的射程之内，”锆石冷冷地命令道。

" [lets] [siː] [ɪf] ['ðer] ['riːəli] ['hɒstaɪl] .

"	Let's	see	if	they're	really	hostile	.
"	我们来吧	看	如果	它们是	真的	敌对的	.

“让我们看看他们是否真的怀有敌意。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [wiːl; wil] [nəʊ] [wɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] .

If	they	are	,	we'll	know	we've	found	something	.
如果	他们	是	,	出色地	知道	我们已经	成立	某物	.

如果真是这样，我们就知道我们找到东西了。

[ænd; ənd] [fə'get] [ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] ['endʒɪn] [dɪs'gaɪz] .

And	forget	the	crippled	engine	disguise	.
和	忘记	这	残疾的	引擎	伪装	.

别再用故障引擎来掩盖真相了。

[ɪts] [sɜːvd] [ɪts] ['pɜːpəs] .

It's	served	its	purpose	.
它是	服务	它是	目的	.

它已经完成了它的使命。

" [rɪk] ['fɪgəd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ['keəfəli] .

"	Rick	figured	his	course	carefully	.
"	里克	想	他的	课程	小心	.

里克仔细地规划了他的路线。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][ˌɛmˌtiː'biː][ɒn][ə; eɪ]['grædʒuəli] ['swiːpɪŋ] [kɜːv] [ðæt] [wʊd] [pleɪs] [ðem; ðəm]

He	would	take	the	MTB	on	a	gradually	sweeping	curve	that	would	place	them
他	会	拿	这	山地自行车	在	一个	逐步地	扫荡	曲线	那	会	地方	他们

[wɪ'ðɪn] ['gʌnʃɒt] ,

within	gunshot	,
之内	枪声	,

他会骑着山地车沿着一条缓缓弯曲的弯道行驶，这样就能将他们置于射击范围内。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ][fɑːst] [rɪ'triːt] .

but	in	a	position	to	beat	a	fast	retreat	.
但	在	一个	位置	到	打	一个	快速地	撤退	.

但却处于可以迅速撤退的位置。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [naʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

In	a	few	minutes	,	now	,	they	would	be	in	position	.
在	一个	很少	分钟	,	现在	,	他们	会	是	在	位置	.

再过几分钟，他们就位了。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [krɒst] .

He	kept	his	fingers	crossed	.
他	保留	他的	手指	交叉	.

他双手交叉祈祷。

[θɪŋz] [lʊkt] ['prɒmɪsɪŋ] .
Things looked promising .
事物 看起来 有前途 .

情况看起来很有希望。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːtʃ] .
If this were only the end of the search .
如果 这 是 仅有的 这 结尾 的 这 搜索 .

如果这就是搜寻的终点就好了。

[hiː; hi] ['θrɔtld] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [spiːd] [ɪn] [rɪ'zɜːv]
He throttled back a little , in order to keep a good amount of speed in reserve
他 节流 后退 一个 小的 , 在 命令 到 保持 一个 好的 数量 的 速度 在 预订
,
,
,

他稍微减速，以便保留足够的加速余量。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði][ˌɛmˌtiːˈbiː][ɒn][ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] ,
and kept the MTB on the course he had planned ,
和 保留 这 山地自行车 在 这 课程 他 有 计划 ,

他让山地自行车沿着他计划好的路线行驶。

['swiːpɪŋ] [tə'wɔːd] [wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪntə] [laɪn] .
sweeping toward one end of the vinta line .
扫荡 朝向 一 结尾 的 这 温塔 线 .

向文塔线的一端扫去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['aʊtrɪgə(r)] [krɑːft] [bæk] [ðeə(r)] [seɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [hɪm] .
He saw the outrigger craft back their sails as they turned to intercept him .
他 锯 这 舷外支架 工艺 后退 他们的 帆 作为 他们 转向 到 截距 他 .

他看到那些舷外支架船收起风帆，转向拦截他。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] [kɜːv] [brɔːt] [hɪm] [wɪ'ðɪn] ['raɪf(ə)l][reɪndʒ][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][helm] [hɑːd]
Then , as the long curve brought him within rifle range he put the helm hard
然后 , 作为 这 长的 曲线 带来 他 之内 步枪 范围 他 放 这 舵 难的
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

然后，当长长的弯道把他带到步枪射程内时，他猛地把头盔朝下扣上。

['rʌnɪŋ] ['brɔːdsaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [braɪt] [seɪlz] .
running broadside to the line of bright sails .
跑步 舷侧 到 这 线 的 明亮的 帆 .

横着驶向一排明亮的帆。

['skɑːti] [kɔːld] , " [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
Scotty called , " Watch it !
斯科蒂 称为 , " 手表 它 !

斯科蒂打电话来说：“小心！”

[hedz] [daʊn] !
Heads down !
头部 向下 !

低头！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [flæt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] [naʊ] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['raɪf(ə)l] [wɪ'ðɪn]
" The boy was flat on the top of the pilothouse now , his own rifle within
" 这 男生 曾是 平坦的 在 这 顶部 的 这 驾驶室 现在 , 他的 自己的 步枪 之内
[riːtʃ] .
reach .
抵达 .

“男孩现在平躺在驾驶室顶上，自己的步枪就在触手可及的地方。

[æz; əz][æn; ən]['ekəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] [tʃɑːdə] [jeld] , " [ðeɪ] [ʃuːt] !

As	an	echo	to	his	warning	Chahda	yelled	,	"	They	shoot	!
作为	一个	回声	到	他的	警告	查达	大喊	,	"	他们	射击	!

作为对他警告的回应，查达大喊道："他们开枪了！"

" [rɪk] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)][ðə; ði] [ʃɒts] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [rɔː(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] - [wɜːd]

"	Rick	couldn't	hear	the	shots	above	the	engine	roar	,	but	he	took	Chahda's	word
"	里克	不能	听到	这	镜头	多于	这	引擎	吼	,	但	他	采取	-	单词

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

"里克听不到引擎轰鸣声之上的枪声，但他相信了查达的话。"

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [helm] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [stɜːn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [boʊts] .

He	put	the	helm	over	again	,	turning	the	stern	toward	the	line	of	boats	.
他	放	这	舵	超过	再次	,	转弯	这	船尾	朝向	这	线	的	船	.

他再次掌舵，将船尾转向船只队列。

['skɑːti] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

Scotty	jumped	to	the	deck	.
斯科蒂	跳了起来	到	这	甲板	.

斯科蒂跳到了甲板上。

" [ðeɪ] [tʊk] ['sevrəl] [ʃɒts] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [nʌn] [hɪt] .

"	They	took	several	shots	at	us	,	but	none	hit	.
"	他们	采取	一些	镜头	在	我们	,	但	没有任何	打	.

"他们朝我们开了好几枪，但都没打中。"

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌzl] ['flæʃɪz] .

I	saw	the	muzzle	flashes	.
我	锯	这	枪口	闪光灯	.

我看到了枪口闪光。

" ['zɜːkɒn] [nˈɒdɪd] .

"	Zircon	nodded	.
"	锆石	点头	.

锆石点了点头。

" [aɪ] [sɔː] ['mʌzl] ['flæʃɪz] , [tuː] .

"	I	saw	muzzle	flashes	,	too	.
"	我	锯	枪口	闪光灯	,	也	.

"我也看到了枪口闪光。"

[lædz] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [wɪv] ['riːəli] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊntən] .

Lads	,	it	looks	as	though	we've	really	found	something	,	including	a	mountain	.
小伙子们	,	它	看起来	作为	尽管	我们已经	真的	成立	某物	,	包括	一个	山	.

伙计们，看来我们真的有所发现，其中还包括一座山。

[naʊ] , [aɪ] [sə'dʒest] [wiː; wi] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] ['θʌrəli] . "

Now	,	I	suggest	we	reconnoiter	thoroughly	.	"
现在	,	我	建议	我们	侦察	彻底	.	"

现在，我建议我们进行彻底的侦察。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)][plæn] ?

"	What's	your	plan	?
"	是什么	你的	计划	?

你的计划是什么?

" [rɪk] [ɑːskt] .

"	Rick	asked	.
"	里克	问	.

里克问道。

" ['sɜːk(ə)l][ðə; ði]['aɪlənd] [kəm'pliːtli] , [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] .

"	Circle	the	island	completely	,	at	close	range	.
"	圆圈	这	岛	完全地	,	在	关闭	范围	.

“近距离绕岛一周。”

[swɪŋ] [waɪd] , [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , [ðen] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] ['klɒkwaɪz] ,

Swing	wide	,	to	approach	from	the	north	,	then	go	around	the	island	clockwise	,
摇摆	宽的	,	到	方法	从	这	北	,	然后	去	大约	这	岛	顺时针方向	,

绕道而行，从北面接近，然后顺时针绕岛飞行。

['steɪˌɪŋ] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [æz; əz] ['seɪfti] [ə'laʊz] .

staying	as	close	to	shore	as	safety	allows	.
入住	作为	关闭	到	支撑	作为	安全	允许	.

在确保安全的前提下，尽可能靠近海岸航行。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði] - [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

We	can	outrun	the	vintas	without	trouble	.
我们	能	超越	这	-	没有	麻烦	.

我们可以轻松甩掉那些帆船。

[ɪf] ['nesəsəri] , [wiː; wi][kæn; kən]['iːv(ə)n] [kʌt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kləʊz] [lʊk] .

If	necessary	,	we	can	even	cut	inside	the	line	for	a	close	look	.
如果	必要的	,	我们	能	甚至	切	里面	这	线	为了	一个	关闭	看	.

如有必要，我们甚至可以沿着线切开仔细观察。

" [ðə; ði][bɪg] ['fɪzɪsɪst] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

"	The	big	physicist	was	almost	trembling	with	excitement	.
"	这	大的	物理学家	曾是	几乎	发抖	和	激动	.

这位身材魁梧的物理学家激动得几乎浑身颤抖。

[rɪk] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['swɪŋɪŋ] [nɔːθ] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - .

Rick	wasted	no	time	in	swinging	north	,	away	from	the	vintas	.
里克	浪费	不	时间	在	摇摆	北	,	离开	从	这	-	.

里克毫不犹豫地向北驶去，远离了文塔斯人。

['skɑːti] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊl] ['wɔːtəz] .

Scotty	went	back	to	the	top	of	the	pilothouse	to	watch	for	shoal	waters	.
斯科蒂	去	后退	到	这	顶部	的	这	驾驶室	到	手表	为了	浅滩	水	.

斯科蒂回到驾驶室顶部观察浅滩情况。

[wʌns] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] - , [rɪk] [kʌt] [bæk] [ə'gen] ,

Once	he	was	far	beyond	the	line	of	vintas	,	Rick	cut	back	again	,
一次	他	曾是	远的	超过	这	线	的	-	,	里克	切	后退	再次	,

当他远远越过温塔斯线后，里克再次折返。

['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɛmˌtiː'biː] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

pointing	the	bow	of	the	MTB	at	the	northern	shore	of	the	island	.
指向	这	弓	的	这	山地自行车	在	这	北方	支撑	的	这	岛	.

将MTB的船头指向岛屿的北岸。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [waɪp] [pɑːmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [dæmp] [wɪð]

He	took	out	his	handkerchief	to	wipe	palms	that	were	suddenly	damp	with
他	采取	出去	他的	手帕	到	擦拭	棕榈树	那	是	突然	潮湿	和

['nɜːvəs] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .

nervous	perspiration	.
紧张的	汗	.

他掏出手帕擦拭突然因紧张而渗出汗珠的手掌。

[ðɪs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] !

This	had	to	be	the	place	!
这	有	到	是	这	地方	!

一定是这里！

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][vɒlˈkænɪk] [piːk] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈiːstən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

He	could	see	now	that	the	volcanic	peak	occupied	the	entire	eastern	part	of	the
他	可以	看	现在	那	这	火山	顶峰	占领	这	全部的	东	部分	的	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

他现在可以看到，这座火山峰占据了岛屿的整个东部地区。

[ˌaɪ ˈtiː] [drɒpt] ['stiːpli] [ˈɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒn][bəuθ][ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['nɔːðən] [ʃɔːz] .

It	dropped	steeply	into	the	ocean	on	both	the	eastern	and	northern	shores	.
它	掉落	陡峭地	进入	这	海洋	在	两个都	这	东	和	北方	海岸	.

东岸和北岸的山坡都陡然下降到海里。

[ðə; ði][ɪnˈhæbɪtəb(ə)l][lænd]['eəriə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [ʃelf] [ðæt] [sləʊpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]

The	inhabitable	land	area	was	a	broad	shelf	that	sloped	from	the	base	of
这	可居住的	土地	区域	曾是	一个	广阔	架子	那	倾斜的	从	这	根据	的

[ðə; ði][vɒlˈkeɪnəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [ʃɔː(r)] .

the	volcano	to	the	western	shore	.
这	火山	到	这	西	支撑	.

适宜居住的陆地是一片宽阔的陆架，从火山底部向西海岸倾斜。

[æz; əz][ðə; ði][ˌɛmˌtiːˈbiː] [plaʊ] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['aɪlənd][mɔː(r)] ['diːteɪlz] [bɪˈkeɪm] ['vɪzəb(ə)l] .

As	the	MTB	plowed	toward	the	island	more	details	became	visible	.
作为	这	山地自行车	犁过的	朝向	这	岛	更多的	细节	成为	可见的	.

随着山地车向岛屿驶去，更多细节逐渐显现出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kres(ə)nt] [ɒv; əv] [biːtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɔː(r)] ,

There	was	a	very	small	crescent	of	beach	on	the	northern	shore	,
那里	曾是	一个	非常	小的	新月	的	海滩	在	这	北方	支撑	,

北岸有一小片新月形的沙滩，

[bʌt; bət] [blæk] [vɒlˈkænɪk] [rɒk] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɪn][məʊst]['pleɪsɪz] .

but	black	volcanic	rock	dropped	into	the	sea	in	most	places	.
但	黑色的	火山	岩石	掉落	进入	这	海	在	最多	地方	.

但在大多数地方，黑色的火山岩落入了大海。

" [lets] [siː] [wɒt] [ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [lʊks] [laɪk] , " ['zɜːkɒn][daɪ'rɛktɪd] .

"	Let's	see	what	the	rest	of	this	place	looks	like	,	"	Zircon	directed	.
"	我们来吧	看	什么	这	休息	的	这	地方	看起来	喜欢	,	"	锆石	指导	.

“我们来看看这地方的其他地方是什么样子，”锆石指示道。

[rɪk] [pʊt][ðə; ði][ˌɛmˌtiːˈbiː][ɒn][ə; eɪ] [kɜːrvɪŋ] [kɔːs] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [kəmˈpliːtli] [əˈraʊnd]

Rick	put	the	MTB	on	a	curving	course	that	would	take	them	completely	around
里克	放	这	山地自行车	在	一个	弯曲	课程	那	会	拿	他们	完全地	大约

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

里克让山地自行车沿着一条弯曲的路线行驶，这条路线将带他们环岛一周。

[əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [ˌɒfˈʃɔː(r)] .

about	a	hundred	yards	offshore	.
关于	一个	百	码	离岸	.

离岸约一百码。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] ['iːstən] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

They	left	the	northern	coast	and	passed	the	eastern	edge	of	the	island	.
他们	左边	这	北方	海岸	和	通过了	这	东	边缘	的	这	岛	.

他们离开北部海岸，经过了岛屿的东部边缘。

[sɜːf] [brəʊk] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [vɒlˈkænɪk] [rɒk] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] ,

Surf	broke	on	the	black	volcanic	rock	on	the	eastern	shore	,
冲浪	打破	在	这	黑色的	火山	岩石	在	这	东	支撑	,

海浪拍打在东岸的黑色火山岩上。

[ɪk'sept] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][feə(r)] - [saɪzd] [kəʊv] .

except	at	one	point	where	there	appeared	to	be	a	fair	-	sized	cove	.
除了	在	一	观点	在哪里	那里	出现	到	是	一个	公平的	-	尺寸	海湾	.

唯独有一处似乎有一个相当大的海湾。

[ðə; ði] ['sʌðən] [ʃɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['i:kwəli] [fə'bɪdɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][vɒl'kænɪk] [kəʊn] [wɒz; wəz] [pɑ:st] .

The	southern	shore	was	equally	forbidding	until	the	volcanic	cone	was	passed	.
这	南部	支撑	曾是	同样地	禁止	直到	这	火山	锥体	曾是	通过了	.

直到越过火山锥之前，南岸同样令人望而生畏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kəʊv] [weə(r)] [ðə; ði][lænd] [ʃelf] [met] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] .

There	was	a	large	cove	where	the	land	shelf	met	the	volcano	.
那里	曾是	一个	大的	海湾	在哪里	这	土地	架子	遇见	这	火山	.

陆地与火山交界处有一个大海湾。

[dɒks] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] - .

Docks	could	be	seen	,	and	a	few	vintas	.
码头	可以	是	已见	,	和	一个	很少	-	.

可以看到码头和几艘帆船。

[ə'pærəntli] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['aɪləndz] [bəʊt] ['æŋkərɪdʒ] .

Apparently	this	was	the	island's	boat	anchorage	.
显然	这	曾是	这	岛屿	船	安克雷奇	.

这里显然是岛上的船只停泊处。

['zɜ:kɒn] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Zircon	nodded	his	satisfaction	.
锆石	点头	他的	满意	.

锆石满意地点了点头。

" [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)] , [bɔɪz] .

"	We	seem	to	have	something	here	,	boys	.
"	我们	似乎	到	有	某物	这里	,	男孩们	.

“伙计们，我们好像找到点什么了。”

[ɪts] [æn; ən][aɪ'di:əl] [spɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['paɪrət] ['strɒŋhəʊld] .

It's	an	ideal	spot	for	a	pirate	stronghold	.
它是	一个	理想的	点	为了	一个	海盗	据点	.

这里是海盗据点的理想地点。

['nəʊtɪs] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][traɪ][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ˌju: 'es] , [ɔ:(r)] [kʌt] [ˌju: 'es] [ɒf] ['eniweə(r)] [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði] [west] ?

Notice	they	didn't	try	to	follow	us	,	or	cut	us	off	anywhere	except	on	the	west	?
注意	他们	没有	尝试	到	跟随	我们	,	或者	切	我们	离开	任何地方	除了	在	这	西方	?

注意看，除了西边以外，他们没有试图跟踪我们，也没有在任何地方切断我们的退路?

[ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['fɔ:trəs] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['westən] [lænd] [sləʊp] .

That's	because	the	island	is	a	natural	fortress	,	except	for	the	western	land	slope	.
那就是	因为	这	岛	是	一个	自然的	堡垒	,	除了	为了	这	西	土地	坡	.

那是因为除了西侧的斜坡之外，这座岛屿本身就是一座天然堡垒。

[ðeɪ] [ni:d] ['əʊnli] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .

They	need	only	look	for	trouble	from	the	west	.
他们	需要	仅有的	看	为了	麻烦	从	这	西方	.

他们只需要留意西方的麻烦就行了。

" [ðə; ði][ˌɛmˌtiːˈbiː][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrət] [fliːt] [ə'gen] .

"	The	MTB	was	in	sight	of	the	pirate	fleet	again	.
"	这	山地自行车	曾是	在	视线	的	这	海盗	舰队	再次	.

“MTB再次出现在海盗舰队的视野中。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['vʌlnərəbl] ['westən] [ʃɔː(r)] .

They	were	still	in	a	battle	array	to	protect	the	vulnerable	western	shore	.
他们	是	仍然	在	一个	战斗	大批	到	保护	这	易受伤害的	西	支撑	.

他们仍然摆出战斗阵型，以保护易受攻击的西海岸。

[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] - [fɔːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɜːv] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði]['paɪrət]

The	line	of	vintas	formed	a	long	curve	from	a	point	just	off	the	pirate
这	线	的	-	形成	一个	长的	曲线	从	一个	观点	只是	离开	这	海盗

['æŋkərɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['westən] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd]

anchorage	around	the	western	shore	to	where	the	volcano	rose	from	the	land
安克雷奇	大约	这	西	支撑	到	在哪里	这	火山	玫瑰	从	这	土地

[ʃelf] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] .

shelf	on	the	north	.
架子	在	这	北	.

从海盗锚地附近的西岸到北部陆架上隆起的火山，帆船的航线形成了一条长长的弧线。

" [aɪl] [steɪ] [aʊt][ɒv; əv] ['raɪflʃɒt] , " [rɪk] [sed] .

"	I'll	stay	out	of	rifleshot	,	"	Rick	said	.
"	患病的	停留	出去	的	步枪射击	,	"	里克	说	.

“我会避开步枪的射击范围，”里克说。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [glɑːs] , [prə'fesə(r)] .

"	Take	a	look	at	the	village	through	the	long	glass	,	Professor	.
"	拿	一个	看	在	这	村庄	通过	这	长的	玻璃	,	教授	.

“教授，透过长玻璃看看村庄吧。”

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][saɪn][ɒv; əv] ['ʃænən] [ænd; ənd]['təʊni] . "

There	may	be	some	sign	of	Shannon	and	Tony	.	"
那里	可能	是	一些	符号	的	香农	和	托尼	.	"

或许能找到香农和托尼的踪迹。

" [aɪm][nɒt]['həʊpf(ə)l][ə'baʊt] [ðæt] , " ['zɜːkɒn] [rɪ'plaɪd] .

"	I'm	not	hopeful	about	that	,	"	Zircon	replied	.
"	我是	不是	充满希望	关于	那	,	"	锆石	回复	.

“我对此并不抱希望，”锆石回答道。

" [ðeid] [biː; bi]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] .

"	They'd	be	under	cover	.
"	他们会	是	在下面	覆盖	.

他们会采取掩护措施。

" [ðə; ði]['paɪrəts] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ˌɛmˌtiːˈbiː][ɒn][ɪts] [kɜːrvɪŋ] [kɔːs] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]

"	The	pirates	made	no	move	to	follow	the	MTB	on	its	curving	course	around	their
"	这	海盗	制成	不	移动	到	跟随	这	山地自行车	在	它是	弯曲	课程	大约	他们的

['bæt(ə)l][laɪn] .

battle	line	.
战斗	线	.

“海盗们没有采取任何行动来跟随MTB绕着他们的战线蜿蜒而行。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [plænd] [dɪ'fens] .

Apparently	the	vintas	were	holding	position	in	a	planned	defense	.
显然	这	-	是	保持	位置	在	一个	计划	防御	.

显然，这些帆船当时正在执行预先制定的防御计划。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['vɪntə] [laɪn] , [rɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [greɪn] ,

Across	the	vinta	line	,	Rick	could	see	a	field	of	what	appeared	to	be	grain	,
穿过	这	温塔	线	,	里克	可以	看	一个	场地	的	什么	出现	到	是	粮食	,

里克越过铁路线，可以看到一片看起来像是麦田的作物。

['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [striːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [kɔːn] .

separated	**by**	**a**	**street**	**from**	**a**	**field**	**of**	**what**	**was**	**certainly**	**corn**	**.**
分开	经过	一个	街道	从	一个	场地	的	什么	曾是	当然	玉米	.

中间隔着一条街道和一片显然是玉米地。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪt'self] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['niːpə] ['ʃæks] [ɒn] [stɪlts] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ləʊ'keɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði]

The	**village**	**itself**	**was**	**of**	**nipa**	**shacks**	**on**	**stilts**	**,**	**all**	**of**	**them**	**located**	**near**	**the**
这	村庄	本身	曾是	的	尼帕棕榈	棚屋	在	高跷	,	全部	的	他们	位于	靠近	这

[vɒl'keɪnəʊ] .

volcano	**.**
火山	.

村庄本身是由架在木桩上的茅草屋组成，所有茅草屋都位于火山附近。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [triːz] , ['məʊstli]['mæŋgəʊ][ænd; ənd][ˌævə'kɑːdəʊ] .

There	**were**	**a**	**few**	**trees**	**,**	**mostly**	**mango**	**and**	**avocado**	**.**
那里	是	一个	很少	树木	,	大多	芒果	和	牛油果	.

那里有几棵树，主要是芒果树和鳄梨树。

" ['plenti] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['plenti] ['paɪrəts] , " [tʃɑːdə] [k'ɒmɛntɪd] .

"	**Plenty**	**room**	**for**	**plenty**	**pirates**	**,**	**"**	**Chahda**	**commented**	**.**
"	很多	房间	为了	很多	海盗	,	"	查达	评论	.

“这里有足够的空间容纳很多海盗，”查达评论道。

[rɪk] [grɪnd] ['mɜːθləsli] .

Rick	**grinned**	**mirthlessly**	**.**
里克	咧嘴一笑	无情地	.

里克露出了毫无笑意的笑容。

" [jʊr; jər] [səʊ] [raɪt] .

"	**You're**	**so**	**right**	**.**
"	你是	所以	正确的	.

你说得太对了。

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [prə'veɪd] ['haʊzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] , ['eniweɪ] .

"	**The**	**village**	**would**	**provide**	**housing**	**for**	**three**	**or**	**four**	**hundred**	**,**	**anyway**	**.**
"	这	村庄	会	提供	住房	为了	三	或者	四	百	,	反正	.

“无论如何，这个村庄都能为三四百人提供住房。”

" [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [vɒl'kænɪk] [æk'tɪvəti] , " ['skɑːti] [sed] .

"	**No**	**sign**	**of**	**volcanic**	**activity**	**,**	**"**	**Scotty**	**said**	**.**
"	不	符号	的	火山	活动	,	"	斯科蒂	说	.

“没有火山活动的迹象，”斯科蒂说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ded] [vɒl'keɪnəʊ] .

"	**It**	**must**	**be**	**a**	**dead**	**volcano**	**.**
"	它	必须	是	一个	死的	火山	.

“那一定是座死火山。”

['eniweɪ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['iːv(ə)n] ['paɪrəts] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ə; eɪ]

Anyway	**,**	**I**	**don't**	**think**	**even**	**pirates**	**would**	**be**	**foolish**	**enough**	**to**	**live**	**under**	**a**
反正	,	我	不	思考	甚至	海盗	会	是	愚蠢	足够的	到	居住	在下面	一个

[lɪv; laɪv][wʌn] . "

live	**one**	**.**	**"**
居住	一	.	"

总之，我觉得就算海盗也不会蠢到住在活蜥蜴下面。

" [jʊr; jər] [raɪt] , " ['zɜːkɒn] [ə'griːd] .

"	**You're**	**right**	**,**	**"**	**Zircon**	**agreed**	**.**
"	你是	正确的	,	"	锆石	同意	.

“你说得对，”锆石同意道。

[hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] .

He	waved	a	hand	at	the	island	.
他	挥手	一个	手	在	这	岛	.

他朝岛屿挥了挥手。

" [dʌz] ['eniwʌn] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ?

"	Does	anyone	doubt	that	this	is	the	right	place	?
"	做	任何人	怀疑	那	这	是	这	正确的	地方	?

“难道有人会怀疑这里是否合适吗？”

" [nəʊ][wʌn][dɪd] .

"	No	one	did	.
"	不	一	做过	.

没有人这样做。

" [aɪ][nɒt] ['siːɪŋ] ['saɪəntɪsts] , " [tʃɑːdə] [əb'zɜːvd] .

"	I	not	seeing	scientists	,	"	Chahda	observed	.
"	我	不是	看到	科学家	,	"	查达	观察到	.

“我没见到科学家，”查达说道。

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , ['eniweɪ] .

"	They	wouldn't	be	in	the	open	,	anyway	.
"	他们	不会	是	在	这	打开	,	反正	.

“反正他们也不会在光天化日之下。”

[bʌt; bət][dɪd] ['eniwʌn] [siː] [ðeə(r)] [bəʊt] ? "

But	did	anyone	see	their	boat	?	"
但	做过	任何人	看	他们的	船	?	"

但有人看到他们的船吗?

" [ɔːl] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] - , " [rɪk] [rɪ'plaɪd] .

"	All	boats	were	vintas	,	"	Rick	replied	.
"	全部	船	是	-	,	"	里克	回复	.

“所有的船都是帆船，”里克回答说。

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] , [tuː] .

"	I	thought	so	,	too	.
"	我	想法	所以	,	也	.

我也这么认为。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [ɪk'spekt][ðə; ði]['paɪrəts][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˌsæmpə'giːtə] [ɪn] [saɪt] .

However	,	I	wouldn't	expect	the	pirates	to	keep	the	Sampaguita	in	sight	.
然而	,	我	不会	预计	这	海盗	到	保持	这	茉莉花	在	视线	.

然而，我并不认为海盗们会一直盯上“茉莉花号”。

[hed] [bæk] [tə'wɔːd] ['taʊiː] ['taʊiː] , [rɪk] .

Head	back	toward	Tawi	Tawi	,	Rick	.
头	后退	朝向	塔维	塔维	,	里克	.

里克，返回塔威塔威方向吧。

[wɪv] [plænz][tuː; tə] [meɪk] !

We've	plans	to	make	!
我们已经	计划	到	制作	!

我们有计划要制定!

" [rɪk] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['dʒuːbɪlənt][grɪn] ,

"	Rick	returned	the	scientist's	jubilant	grin	,
"	里克	返回	这	科学家的	喜庆	咧嘴笑	,

里克回以科学家欣喜的笑容。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['ræpɪdlɪ] [rɪ'siːdɪŋ] ['paɪrət]['aɪlənd] ,

then	he	turned	to	look	back	at	the	rapidly	receding	pirate	island	,
然后	他	转向	到	看	后退	在	这	快速	消退	海盗	岛	,

然后他转身回头望向那座迅速远去的海盗岛。

[ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [blæk] [ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] .

the	volcano	black	and	forbidding	in	the	gathering	dusk	.
这	火山	黑色的	和	禁止	在	这	采集	黄昏	.

暮色渐浓，火山显得漆黑而险峻。

" [wiːl; wil][biː; bi] [bæk] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['saɪəntɪsts] .

"	We'll	be	back	,	"	he	promised	the	invisible	scientists	.
"	出色地	是	后退	,	"	他	承诺	这	无形的	科学家	.

“我们会回来的，”他向那些看不见的科学家们承诺道。

" [wiːl; wil][biː; bi] [bæk] !

"	We'll	be	back	!
"	出色地	是	后退	!

我们会回来的！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[ðə; ði] [tuː] ['deɪtəs]

The	Two	Datus
这	二	数据

两位大士

[ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] [muːvd] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['taʊiː] ['taʊiː] [gruːp] .

The	Swift	Arrow	moved	slowly	through	the	darkness	toward	the	Tawi	Tawi	Group	.
这	迅速	箭	已搬	缓慢地	通过	这	黑暗	朝向	这	塔维	塔维	团体	.

“迅捷之箭”号在黑暗中缓缓驶向塔威塔威群岛。

[tʃɑːdə] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [helm] , [waɪl] [rɪk] , ['skɑːti] ,

Chahda	was	at	the	helm	,	while	Rick	,	Scotty	,
查达	曾是	在	这	舵	,	尽管	里克	,	斯科蒂	,

查达掌舵，而里克、斯科蒂、

[ænd; ənd]['zɜːkɒn] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

and	Zircon	held	a	council	of	war	in	the	cabin	.
和	锆石	握住	一个	理事会	的	战争	在	这	舱	.

锆石在小屋里召开了一次军事会议。

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [kept] ['pɒpɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

The	Hindu	boy	kept	popping	in	and	out	,
这	印度教徒	男生	保留	爆米花	在	和	出去	,

那个印度教男孩时不时地进来又出去。

['letɪŋ] [ðə; ði][ˌɛmˌtiː'biː]['træv(ə)l] [wɪð] [lɒkt] ['rʌdə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [səʊ]

letting	the	MTB	travel	with	locked	rudder	for	a	few	minutes	at	a	time	so
出租	这	山地自行车	旅行	和	已锁定	舵	为了	一个	很少	分钟	在	一个	时间	所以

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ɒn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] .

he	could	be	in	on	the	conference	.
他	可以	是	在	在	这	会议	.

他让山地自行车在舵锁死的情况下行驶几分钟，这样他就可以参加会议了。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ʃæn] , " [rɪk] [sed] ['flætli] .

"	It	has	to	be	Shan	,	"	Rick	said	flatly	.
"	它	有	到	是	山	,	"	里克	说	断然	.

“肯定是珊，”里克斩钉截铁地说。

" [nəʊ] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ['evə(r)][hæd; həd] [ðæt] ['meni] - .

"	No	fishing	village	ever	had	that	many	vintas	.
"	不	钓鱼	村庄	曾经	有	那	许多	-	.

“没有哪个渔村有过那么多帆船。”

[ænd; ənd][nəʊ] ['piːsf(ə)l] ['fɪʃəmən] ['evə(r)]['faɪəd][ɒn][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [mɒb]['faɪəd][ɒn]

And	no	peaceful	fishermen	ever	fired	on	a	stranger	the	way	that	mob	fired	on
和	不	和平	渔民	曾经	被解雇	在	一个	陌生人	这	方式	那	暴民	被解雇	在

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

从来没有哪个爱好和平的渔民像那群暴徒向我们开枪那样向陌生人开枪。

[bɪ'saɪdz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['maʊntən] . "

Besides	,	there's	a	mountain	.	"
除了	,	有	一个	山	.	"

此外，那里还有一座山。

" [aɪ] [ə'griː] .

"	I	agree	.
"	我	同意	.

我同意。

" ['zɜːkɒn] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] ['bærəl] ['keəfəli] , [ðen] [ræn][ə; eɪ] ['kliːnɪŋ] [ræg] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

"	Zircon	examined	his	pistol	barrel	carefully	,	then	ran	a	cleaning	rag	through	it
"	锆石	检查	他的	手枪	桶	小心	,	然后	跑	一个	打扫	抹布	通过	它

[ə'gen] .

again	.
再次	.

锆石仔细检查了他的手枪枪管，然后又用清洁布擦拭了一遍。

" [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðəʊz] - ['ɒpəɹˌeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [plænd] [dɪ'fens] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [nəʊ] ['fɪʃəmən]

"	Furthermore	,	those	vintas	operated	in	a	planned	defense	,	in	a	way	no	fishermen
"	此外	,	那些	-	经营的	在	一个	计划	防御	,	在	一个	方式	不	渔民

[wʊd] ['evə(r)][duː; də] .

would	ever	do	.
会	曾经	做	.

此外，这些渔船采取了有计划的防御行动，这是任何渔民都不会采取的行动。

[aɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['aɪlənd] .

I'm	convinced	that	it	is	the	right	island	.
我是	确信	那	它	是	这	正确的	岛	.

我确信这就是我们要找的岛屿。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [naʊ] [ɪz] , [wɒt] [duː; də][wiː; wi][duː; də] ?

The	problem	now	is	,	what	do	we	do	?
这	问题	现在	是	,	什么	做	我们	做	?

现在的问题是，我们该怎么办?

" ['skɑːti] [pɔːzd] [ɪn] [ˌriːə'semblɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] ['kliːnɪŋ] .

"	Scotty	paused	in	reassembling	his	rifle	after	a	thorough	cleaning	.
"	斯科蒂	暂停	在	重新组装	他的	步枪	后	一个	彻底	打扫	.

斯科蒂在彻底清洁步枪后，停顿了一下，重新组装步枪。

" [ɪz] [ðeə(r)][ə; eɪ] [tʃɔɪs] ?

"	Is	there	a	choice	?
"	是	那里	一个	选择	?

还有选择吗?

[wiː; wi] [kænt] [rʌʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['reskjuː] ['aʊə(r)] [frendz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [njuː] [weə(r)] [ðeɪ]

We	can't	rush	the	village	and	rescue	our	friends	,	even	if	we	knew	where	they
我们	不能	匆忙	这	村庄	和	救援	我们的	朋友们	,	甚至	如果	我们	知道	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

即使我们知道朋友们在哪里，我们也不能贸然冲进村子去营救他们。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði] [kən'stæbjələri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] ['neɪv(ə)l][pə'trəʊl] ,

We'll	have	to	get	the	constabulary	,	and	the	Philippines	Naval	Patrol	,
出色地	有	到	得到	这	警察	,	和	这	菲律宾	海军	巡逻	,

我们得调动警察部队和菲律宾海军巡逻队。

[ænd; ənd] [maʊnt] [æn; ən][ɔːl] - [aʊt] [ə'sɔːlt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] . "

and	mount	an	all	-	out	assault	on	the	place	.	"
和	山	一个	全部	-	出去	突击	在	这	地方	.	"

并对该地发动全面进攻。

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不!

" [rɪk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Rick	exclaimed	.
"	里克	惊呼	.

“里克惊呼道。”

" [wiː; wi] [kænt] [duː; də] [ðæt] .

"	We	can't	do	that	.
"	我们	不能	做	那	.

我们不能那样做。

[ɪf] [ðə; ði] ['paɪrəts] [sɔː] [æn; ən] [ɑːmd] [fliːt] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ðeid] [kɪl] ['təʊni][ænd; ənd] ['ʃænən] ,

If	the	pirates	saw	an	armed	fleet	approaching	,	they'd	kill	Tony	and	Shannon	,
如果	这	海盗	锯	一个	武装	舰队	接近	,	他们会	杀	托尼	和	香农	,

如果海盗们看到一支武装舰队靠近，他们会杀了托尼和香农。

[ænd; ənd] [get] [rɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

and	get	rid	of	their	bodies	.
和	得到	摆脱	的	他们的	身体	.

然后处理掉他们的尸体。

[ðə; ði] [fliːt] [wʊd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

The	fleet	would	find	nothing	at	all	.
这	舰队	会	寻找	没有什么	在	全部	.

舰队一无所获。

" [tʃɑːdə] [ɑːskt] [ɪn] [kwɪk] [ə'lɑːm] , " [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kɪl] ['saɪəntɪsts] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tə'deɪ] ? "

"	Chahda	asked	in	quick	alarm	,	"	You	think	they	kill	scientists	when	we	come	today	?	"
"	查达	问	在	快的	警报	,	"	你	思考	他们	杀	科学家	什么时候	我们	来	今天	?	"

查达惊恐地问道：“你觉得我们今天来的时候他们会杀害科学家吗？”

" [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪk] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	doubt	it	,	"	Rick	explained	.
"	我	怀疑	它	,	"	里克	解释	.

“我对此表示怀疑，”里克解释道。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wʌn] [bəʊt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [θret] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ][fɑːst][wʌn] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

"	After	all	,	one	boat	isn't	a	threat	to	them	,	even	a	fast	one	like	this	one	.
"	后	全部	,	一	船	不是	一个	威胁	到	他们	,	甚至	一个	快速地	一	喜欢	这	一	.

“毕竟，一艘船对他们来说构不成威胁，即使是像这样一艘速度很快的船。”

[ai] [θɪŋk] [ðeid] ['əʊnli][get][rɪd][ɒv; əv]['təʊni][ænd; ənd] ['ʃænən] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]

I	think	they'd	only	get	rid	of	Tony	and	Shannon	if	they	saw	they	were	going
我	思考	他们会	仅有的	得到	摆脱	的	托尼	和	香农	如果	他们	锯	他们	是	去

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'veɪdɪd] . "

to	be	invaded	.	"
到	是	入侵	.	"

我认为，只有当他们意识到自己即将遭到入侵时，才会除掉托尼和香农。

" [ðen] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?
" **Then what can we do ?**
" 然后 什么 能 我们 做 ?

那我们该怎么办?

" ['skɑːti] [ɑːskt] .
" **Scotty asked .**
" 斯科蒂 问 .

斯科蒂问道。

" [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] .
" **I'm not sure .**
" 我是 不是 当然 .

“我不知道。

['eniweɪ] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['aʊə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ðeə(r)] .
Anyway , the first thing is to see if our friends are really there .
反正 , 这 第一的 事物 是 到 看 如果 我们的 朋友们 是 真的 那里 .

总之，首先要确认我们的朋友是否真的在那里。

[wen] [wiː; wi][get][sʌm; səm][mɔː(r)][fækts] , ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [wɜːk] [aʊt][ə; eɪ][plæn] .
When we get some more facts , maybe we can work out a plan .
什么时候 我们 得到 一些 更多的 事实 , 或许 我们 能 工作 出去 一个 计划 .

等我们掌握更多信息后，或许可以制定一个计划。

" ['zɜːkɒn] [n'ɒdɪd] .
" **Zircon nodded .**
" 锆石 点头 .

锆石点了点头。

" [ðæts] ['sensəb(ə)l] .
" **That's sensible .**
" 那就是 明智的 .

“这很明智。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði]['aɪlənd] ?
The question is , how can we reconnoiter the island ?
这 问题 是 , 如何 能 我们 侦察 这 岛 ?

问题是，我们如何侦察这座岛屿?

['sɜːklɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bəʊt] [ə'gen] [wɪl] ['əʊnli] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [nəʊ] . "
Circling it in the boat again will only tell us what we already know . "
盘旋 它 在 这 船 再次 将要 仅有的 告诉 我们 什么 我们 已经 知道 . "

乘船再次绕圈只会告诉我们一些我们已经知道的事情。

" ['əʊnli][wʌn] [weɪ] .
" **Only one way .**
" 仅有的 一 方式 .

只有一条路。

[wiː; wi][gəʊ] [lʊk] , " [tʃɑːdə] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
We go look , " Chahda pointed out .
我们 去 看 , " 查达 尖 出去 .

“我们去看看，”查达指出。

[rɪk] [njuː] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] .
Rick knew the Hindu boy was right .
里克 知道 这 印度教徒 男生 曾是 正确的 .

里克知道那个印度男孩说得对。

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] [prɪ'zentɪd] ['prɔːbləmz] .
But getting ashore presented problems .
但 获得 岸上 呈现 问题 .

但上岸却遇到了困难。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɛmˌtiːˈbiː] [gɒt] [wɪˈðɪn] ['swɪmɪŋ] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['paɪrəts] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

If	the	MTB	got	within	swimming	distance	,	the	pirates	would	see	it	.
如果	这	山地自行车	得到	之内	游泳	距离	,	这	海盗	会	看	它	.

如果山地自行车进入游泳距离之内，海盗们就会看到它。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rəʊ] [əˈʃɔː(r)] [baɪ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [laɪf] [rɑːft] [ðə; ði] [bɪg] [bəʊt] ['kærid]

Of	course	they	could	row	ashore	by	night	in	the	rubber	life	raft	the	big	boat	carried
的	课程	他们	可以	排	岸上	经过	夜晚	在	这	橡皮	生活	筏	这	大的	船	携带

.

:

.

当然，他们可以晚上划着大船上的橡胶救生筏上岸。

[hiː; hi] [səˈdʒestid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

He	suggested	it	to	the	others	.
他	建议	它	到	这	其他的	.

他向其他人提出了这个建议。

[tʃɑːdə] [liːpt] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] .

Chahda	leaped	at	the	idea	.
查达	跳跃	在	这	主意	.

查达欣然接受了这个提议。

" ['saɪlənt] [bəʊt] [ɪz] [gʊd] , [rɪk] , [bʌt; bət] [nɒt] ['rʌbə(r)] [bəʊt] .

"	Silent	boat	is	good	,	Rick	,	but	not	rubber	boat	.
"	沉默的	船	是	好的	,	里克	,	但	不是	橡皮	船	.

“静音船很好，里克，但橡皮艇不行。”

[juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [wiː; wi] [stɪl] [gɒt] ['vɪntə] ? "

You	remember	we	still	got	vinta	?	"
你	记住	我们	仍然	得到	温塔	?	"

你还记得我们还有文塔吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] !

"	Of	course	!
"	的	课程	!

“当然!

" [rɪk] [sɔː] [ðæt] [tʃɑːdə] [hæd; həd] [hɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Rick	saw	that	Chahda	had	hit	on	the	answer	.
"	里克	锯	那	查达	有	打	在	这	回答	.

里克看出查达找到了答案。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kæptʃəd] ['vɪntə] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [kəʊv] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [æn; ən]

They	had	left	the	captured	vinta	in	a	small	cove	on	the	shore	of	an
他们	有	左边	这	捕获	温塔	在	一个	小的	海湾	在	这	支撑	的	一个

[ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] ['aɪlənd] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .

uninhabited	island	a	few	miles	to	the	north	.
无人	岛	一个	很少	英里	到	这	北	.

他们把缴获的帆船留在了北部几英里外一座无人居住的小岛岸边的一个小海湾里。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [təʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['iːzi] ['seɪlɪŋ] ['dɪstəns] .

"	We	can	get	it	and	tow	it	to	easy	sailing	distance	.
"	我们	能	得到	它	和	拖	它	到	简单的	帆船	距离	.

“我们可以把它弄到手，然后拖到易于航行的距离。”

[ðə; ði] ['paɪrəts] [woʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['vɪntə] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	pirates	won't	think	anything	of	a	single	vinta	even	if	they	see	it	.
这	海盗	惯于	思考	任何事物	的	一个	单身的	温塔	甚至	如果	他们	看	它	.

即使海盗们看到一艘小型帆船，他们也不会放在心上。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [boʊts] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "

There	must	be	boats	coming	and	going	all	the	time	.	"
那里	必须	是	船	未来	和	去	全部	这	时间	.	"

肯定一直都有船只来来往往。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [tuː] .

"	That	is	what	I	think	too	.
"	那	是	什么	我	思考	也	.

我也是这么想的。

" [tʃɑːdə] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [helm] .

"	Chahda	ran	back	to	the	helm	.
"	查达	跑	后退	到	这	舵	.

查达跑回了舵位。

" [woʊnt] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['vɪntə] ?

"	Won't	they	recognize	the	vinta	?
"	惯于	他们	认出	这	温塔	?

“他们难道认不出这艘帆船吗？”

" ['skɑːti] [ɑːskt] , [ðen] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kwestʃən] , " [aɪ] [ges] [nɒt] .

"	Scotty	asked	,	then	answered	his	own	question	,	"	I	guess	not	.
"	斯科蒂	问	,	然后	回答	他的	自己的	问题	,	"	我	猜测	不是	.

斯科蒂问了这个问题，然后自问自答道：“我想不是吧。”

[aɪv] [siːn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][seɪlz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌl] [lʊks] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] . "

I've	seen	a	dozen	sails	like	it	,	and	the	hull	looks	like	all	the	rest	.	"
我已经	已见	一个	打	帆	喜欢	它	,	和	这	船体	看起来	喜欢	全部	这	休息	.	"

我见过十几张类似的帆，船体看起来也和其他的没什么两样。

" [ðə; ði][plæn] [maɪt] [wɜːk] , " ['zɜːkɒn] [ə'griːd] .

"	The	plan	might	work	,	"	Zircon	agreed	.
"	这	计划	可能	工作	,	"	锆石	同意	.

“这个计划或许可行，”锆石同意道。

" [wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	We'll	try	it	.
"	出色地	尝试	它	.

我们会试试。

[fɜːst] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['vɪntə] , [ðen] [hed] [saʊθ] .

First	we	get	the	vinta	,	then	head	south	.
第一的	我们	得到	这	温塔	,	然后	头	南	.

我们先弄到帆船，然后向南走。

[baɪ] ['mɔːnɪŋ] [wiːl; wil][biː; bi][fɑː(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [siː] .

By	morning	we'll	be	far	out	in	the	open	sea	.
经过	早晨	出色地	是	远的	出去	在	这	打开	海	.

到明天早上，我们就会远在茫茫大海之上。

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

We	can	then	make	a	wide	circle	and	approach	the	island	from	the	east	.
我们	能	然后	制作	一个	宽的	圆圈	和	方法	这	岛	从	这	东方	.

然后我们可以绕一个大圈，从东面接近这座岛屿。

[ðeɪ] [woʊnt][ɪk'spekt][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

They	won't	expect	us	from	that	direction	.
他们	惯于	预计	我们	从	那	方向	.

他们不会想到我们会从那个方向来。

[bɪ'saɪdz] , ['əʊnli][ðə; ði] ['westən] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] .

Besides	,	only	the	western	shore	was	guarded	,	so	far	as	I	could	see	.
除了	,	仅有的	这	西	支撑	曾是	守卫	,	所以	远的	作为	我	可以	看	.

此外，据我所见，只有西岸有守卫。

" [rɪk] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][strɪp][ɒv; əv]['aɪsəleɪtɪd] [biːtʃ] [ɒn][ðə; ði]

"	Rick	had	a	picture	in	his	mind	of	the	strip	of	isolated	beach	on	the
"	里克	有	一个	图片	在	他的	头脑	的	这	条	的	孤立	海滩	在	这

['nɔːðən] [ʃɔː(r)] .

northern	shore	.
北方	支撑	.

里克脑海中浮现出一幅画面：北岸那片与世隔绝的海滩。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lænd][ðeə(r)] , [nəʊ][wʌn] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] .

If	they	could	land	there	,	no	one	would	see	them	.
如果	他们	可以	土地	那里	,	不	一	会	看	他们	.

如果他们能降落在那里，就不会有人看到他们了。

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv]['lɑːvə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	they	could	climb	over	the	stretch	of	lava	between	the	beach	and	the
然后	他们	可以	爬	超过	这	拉紧	的	岩浆	之间	这	海滩	和	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

然后他们就可以翻过海滩和陆地之间的那片熔岩地带了。

[ɔː(r)] [swɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði][lænd][bɪ'gæn] .

or	swim	around	to	the	point	where	the	land	began	.
或者	游泳	大约	到	这	观点	在哪里	这	土地	开始	.

或者游到陆地开始的地方。

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] , " [hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] ,

"	I	know	the	place	,	"	he	volunteered	,	and	told	the	others	his	idea	,
"	我	知道	这	地方	,	"	他	自愿	,	和	讲述	这	其他的	他的	主意	,

“我知道那个地方，”他主动说道，并把他的想法告诉了其他人。

[rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] - ['benɪfɪt] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ˌriːə'piə] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] .

repeating	it	for	Chahda's	benefit	as	the	boy	reappeared	at	the	cabin	door	.
重复	它	为了	-	益处	作为	这	男生	再次出现	在	这	舱	门	.

为了让查达听懂，他又重复了一遍，这时男孩再次出现在小屋门口。

['zɜːkɒn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

Zircon	thought	it	over	.
锆石	想法	它	超过	.

锆石仔细考虑了一下。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] , [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lʊkaʊt] ['pəʊstɪd][æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

"	It	should	work	,	unless	they	have	a	lookout	posted	at	each	side	of	the
"	它	应该	工作	,	除非	他们	有	一个	瞭望台	发布	在	每个	边	的	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

“除非他们在岛屿两侧都安排了瞭望员，否则应该没问题。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [nəʊ] [ðæt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][traɪ] .

But	we	can't	know	that	until	we	try	.
但	我们	不能	知道	那	直到	我们	尝试	.

但我们不尝试就无法知道结果。

['fræŋkli] , [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Frankly	,	I	doubt	it	.
坦率地说	,	我	怀疑	它	.

坦白说，我对此表示怀疑。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [seɪf] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [west] .

I	think	they	believe	the	island	is	safe	on	all	sides	except	the	west	.
我	思考	他们	相信	这	岛	是	安全的	在	全部	侧面	除了	这	西方	.

我认为他们认为除了西面以外，岛屿其他方向都很安全。

[naʊ] , [huː] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [ðɪs] [rɪˈkɒnɪs(ə)ns] ? "

Now	,	who	will	go	on	this	reconnaissance	?	"
现在	,	WHO	将要	去	在	这	侦察	?	"

现在，谁将执行这次侦察任务?

" [rɪk] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] , " [tʃɑːdə] [sed] [ˈfɜːmli] .

"	Rick	and	me	,	"	Chahda	said	firmly	.
"	里克	和	我	,	"	查达	说	牢牢	.

“我和里克，”查达坚定地说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] , " ['skɑːti] ['steɪtɪd] .

"	I'm	going	,	"	Scotty	stated	.
"	我是	去	,	"	斯科蒂	声明	.

“我要走了，”斯科蒂说道。

['zɜːkɒn] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

Zircon	held	up	his	hand	.
锆石	握住	向上	他的	手	.

锆石举起了手。

" [weɪt] .

"	Wait	.
"	等待	.

“等待。

[tʃɑːdə] , [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .

Chahda	,	from	your	tone	of	voice	,	you	have	a	reason	.
查达	,	从	你的	语气	的	嗓音	,	你	有	一个	原因	.

查达，从你的语气来看，你是有原因的。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "

What	is	it	?	"
什么	是	它	?	"

那是什么?

" ['plenti] ['riːz(ə)n] .

"	Plenty	reason	.
"	很多	原因	.

理由充分。

[ðɪs] [smɔːl] ['aɪlənd] , [səʊ] [huː] [gəʊz] [əˈʃɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ai] [θɪŋk] .

This	small	island	,	so	who	goes	ashore	will	be	seen	,	I	think	.
这	小的	岛	,	所以	WHO	去	岸上	将要	是	已见	,	我	思考	.

我想，这个岛很小，所以谁上岸都会被人看到。

[səʊ] , [mʌst; məst][biː; bi][ɪn]['mɔːrəʊ] [kləʊðz] .

So	,	must	be	in	Moro	clothes	.
所以	,	必须	是	在	摩洛人	衣服	.

所以，他一定穿着摩洛人的衣服。

[prəˈfesə(r)] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['skɑːti] [nɒt] [gʊd] [saɪz][fɔː(r); fə(r)]['mɔːrəʊ] .

Professor	,	you	and	Scotty	not	good	size	for	Moro	.
教授	,	你	和	斯科蒂	不是	好的	尺寸	为了	摩洛人	.

教授，你和斯科蒂的身材对莫罗来说不太合适。

[juː; jʊ] [tuː] [bɪg] , [ænd; ənd] ['skɑːti] [hæz; həz] [tuː] [waɪd] ['ʃəuldəz] .

You	too	big	,	and	Scotty	has	too	wide	shoulders	.
你	也	大的	,	和	斯科蒂	有	也	宽的	肩膀	.

你个子太高，斯科蒂的肩膀也太宽。

[rɪk] [ɪz] ['meɪbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːl] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] [waɪd] .

Rick	is	maybe	a	little	tall	,	but	not	so	wide	.
里克	是	或许	一个	小的	高的	,	但	不是	所以	宽的	.

里克个子可能有点高，但体型不算胖。

[hiː; hi][kæn; kən] ['meɪbi] [stuːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

He	can	maybe	stoop	a	little	.
他	能	或许	哈腰	一个	小的	.

他或许可以稍微弯下腰。

[ˌem 'iː] , [ai] ['pɜːfɪkt] [fɔː(r); fə(r)]['mɔːrəʊ] .

Me	,	I	perfect	for	Moro	.
我	,	我	完美的	为了	摩洛人	.

我，我非常适合莫罗。

['iːv(ə)n] [seɪm] ['kʌlə(r)] . "

Even	same	color	.	"
甚至	相同的	颜色	.	"

甚至连颜色都一样。

" [jʊr; jər] [raɪt] , " ['zɜːkɒn] [ə'griːd] .

"	You're	right	,	"	Zircon	agreed	.
"	你是	正确的	,	"	锆石	同意	.

“你说得对，”锆石同意道。

" [nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	question	of	it	.
"	不	问题	的	它	.

毫无疑问。

[səʊ] [kɜːb] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , ['skɑːti] .

So	curb	your	impatience	,	Scotty	.
所以	抑制	你的	不耐烦	,	斯科蒂	.

所以，斯科蒂，控制一下你的急躁吧。

[jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [maɪn] .

Your	turn	will	come	and	so	will	mine	.
你的	转动	将要	来	和	所以	将要	矿	.

你的回合会到来，我的回合也会到来。

[tʃɑːdə] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] ['fɪgjər] [aʊt] [dɪs'gaɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [rɪk] .

Chahda	,	you	take	the	lead	in	figuring	out	disguises	for	you	and	Rick	.
查达	,	你	拿	这	带领	在	计算	出去	伪装	为了	你	和	里克	.

查达，你负责牵头想办法为你和里克准备伪装。

['skɑːti] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [get] [ˌʌndə'weɪ] .

Scotty	,	you	and	I	will	take	over	the	watch	and	get	underway	.
斯科蒂	,	你	和	我	将要	拿	超过	这	手表	和	得到	进行	.

斯科蒂，你和我接替值班，出发吧。

" [baɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['vɪntə] [ɪn] [təʊ] ,

"	By	morning	the	Swift	Arrow	,	with	the	vinta	in	tow	,
"	经过	早晨	这	迅速	箭	,	和	这	温塔	在	拖	,

“到了早上，迅捷之箭号拖着帆船，

[wɒz; wəz][ɪn][ˌɪndə'niːʒn; ˌɪndə'niːziən] ['wɔːtəz] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['ʃɪpɪŋ] [leɪnz] [ɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] .

was	in	Indonesian	waters	far	from	shipping	lanes	or	fishing	grounds	.
曾是	在	印度尼西亚	水	远的	从	船运	车道	或者	钓鱼	理由	.

当时位于印度尼西亚水域，远离航道或渔场。

['zɜːkɒn] ['fɪgəd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] - [dɪ'griːz] - ['mɪnɪts] ['lɒŋgɪtjuːd] , [ænd; ənd][fɔːr] [dɪ'griːz]

Zircon	figured	their	position	as	120	degrees	29	minutes	longitude	,	and	4	degrees
锆石	想	他们的	位置	作为	-	学位	-	分钟	经度	,	和	4	学位

- ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['lætɪtjuːd] .

21	seconds	latitude	.
-	秒	纬度	.

Zircon 测得他们的位置为经度 120 度 29 分，纬度 4 度 21 秒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [nəʊ] [seɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

They	had	seen	no	sails	for	hours	.
他们	有	已见	不	帆	为了	小时	.

他们已经好几个小时没看到帆了。

[ðə; ði] [ˌɛmˌtiː'biː] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪft] [waɪl] [ðə; ði] [gruːp] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]

The	MTB	was	allowed	to	drift	while	the	group	went	about	the	business	of
这	山地自行车	曾是	允许	到	漂移	尽管	这	团体	去	关于	这	商业	的

['meɪkɪŋ] ['redi] .

making	ready	.
制作	准备好	.

在大家忙着准备工作的时候，山地自行车被允许随意漂流。

[tʃɑːdə] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɔːrəʊ] [kæp] [fɔː(r); fə(r)] [rɪk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ʌp'həʊlstəri]

Chahda	had	created	a	Moro	cap	for	Rick	from	a	piece	of	upholstery
查达	有	创建	一个	摩洛人	帽	为了	里克	从	一个	片	的	室内装潢

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [siːt] ['bɒtəm] .

he	had	cut	from	a	seat	bottom	.
他	有	切	从	一个	座位	底部	.

查达用从座椅底部剪下来的一块装饰布为里克做了一顶摩洛帽。

[rɪk] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [siːmz] [ɪn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] [dʌk] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [leɪst] [ðem; ðəm]

Rick	had	cut	the	seams	in	a	pair	of	white	duck	trousers	and	laced	them
里克	有	切	这	接缝	在	一个	一对	的	白色的	鸭子	裤子	和	系带	他们

[wɪð] [twaɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊp] ['lɒkə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['fɪtɪd] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz] ['mɔːrəʊ] [pænts] .

with	twine	from	the	rope	locker	until	they	fitted	as	tightly	as	Moro	pants	.
和	缠绕	从	这	绳索	储物柜	直到	他们	适配	作为	紧紧	作为	摩洛人	裤子	.

里克剪开了一条白色帆布裤的接缝，然后用绳柜里的麻绳把裤子系紧，直到裤子像摩洛裤一样紧身。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɜːrts] , ['dəːti] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [left] ['əʊpən] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] ,

One	of	his	own	shirts	,	dirtied	up	a	little	and	left	open	at	the	collar	,
一	的	他的	自己的	衬衫	,	脏的	向上	一个	小的	和	左边	打开	在	这	衣领	,

他自己的一件衬衫，有点脏，领口敞开着。

[wʊd] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] .

would	complete	his	outfit	.
会	完全的	他的	全套服装	.

这将使他的装扮更加完整。

[tʃɑːdə] [kʌt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ekstrə] ['tɜːbən] [ɪn] [hɑːf] [ænd; ənd] [meɪd] ['sæʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv]

Chahda	cut	one	of	his	extra	turbans	in	half	and	made	sashes	for	both	of
查达	切	一	的	他的	额外的	头巾	在	一半	和	制成	腰带	为了	两个都	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

查达将他多余的一条头巾剪成两半，做成了两条腰带。

[ænd; ənd] ['mɒdɪfaɪd] [ðə; ði] ['ræpɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tɜːbən] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [laɪk]

and	modified	the	wrapping	of	his	own	turban	so	that	it	was	more	like
和	修改的	这	包装	的	他的	自己的	头巾	所以	那	它	曾是	更多的	喜欢

[ðə; ði] [flæt] ['mɔːrəʊ] [və'raɪəti] .

the	flat	Moro	variety	.
这	平坦的	摩洛人	种类	.

并改变了自己头巾的缠绕方式，使其更像扁平的摩洛式头巾。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['riːəl] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [rɪks] ['kʌlə(r)] .

The	only	real	problem	was	Rick's	color	.
这	仅有的	真实的	问题	曾是	里克的	颜色	.

唯一真正的问题是里克的肤色。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] [tæn] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɔːrəʊ] .

In	spite	of	his	deep	tan	he	couldn't	possibly	pass	for	a	Moro	.
在	尽管如此	的	他的	深的	棕褐色	他	不能	可能	经过	为了	一个	摩洛人	.

尽管他皮肤黝黑，但他绝对不可能冒充摩洛人。

[hiː; hi][ænd; ənd] [tʃɑːdə] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]

He	and	Chahda	searched	the	boat	for	something	that	would	serve	as	a
他	和	查达	搜索	这	船	为了	某物	那	会	服务	作为	一个

[steɪn] ,

stain	,
弄脏	,

他和查达在船上寻找可以作为污渍的东西。

[ðen] ['faɪnəli] [tʊk] [ðeə(r)] ['prɒbləm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

then	finally	took	their	problem	to	the	others	.
然后	最后	采取	他们的	问题	到	这	其他的	.

最后，他们把问题告诉了其他人。

['skɑːti] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

Scotty	had	the	answer	.
斯科蒂	有	这	回答	.

斯科蒂知道答案。

[wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv]

With	a	broad	grin	he	went	to	his	suitcase	and	drew	out	a	can	of
和	一个	广阔	咧嘴笑	他	去	到	他的	手提箱	和	画	出去	一个	能	的

[braʊn] [ʃuː] ['pɒlɪʃ] .

brown	shoe	polish	.
棕色的	鞋	抛光	.

他咧嘴一笑，走到行李箱旁，拿出一罐棕色鞋油。

" ['niːtnəs] [peɪz] , " [hiː; hi] [prə'kleɪmd] .

"	Neatness	pays	,	"	he	proclaimed	.
"	整洁	支付	,	"	他	宣布	.

“整洁是有好处的，”他宣称。

[hiː; hi] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃɑːdə] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] .

He	passed	it	to	Chahda	with	a	flourish	.
他	通过了	它	到	查达	和	一个	繁荣	.

他潇洒地把球传给了查达。

" [doʊnt] [gɪv] [hɪm] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ] [glɒs] [wen] [juː; jʊ] ['pɒlɪʃ] [hɪm] . "

"	Don't	give	him	too	high	a	gloss	when	you	polish	him	.	"
"	不	给	他	也	高的	一个	光泽	什么时候	你	抛光	他	.	"

“给他抛光的时候，别抛光得太亮。”

" [haʊ] [ə'baʊt] ['ʃuːz] ?

"	How	about	shoes	?
"	如何	关于	鞋	?

鞋子怎么样?

" ['zɜːkɒn] [ɑːskt] .

"	Zircon	asked	.
"	锆石	问	.

锆石问道。

" [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː] .

"	The	polish	reminded	me	.
"	这	抛光	提醒	我	.

“抛光剂让我想起了。”

[ðə; ði] ['paɪrəts] [doʊnt][weə(r)] ['eni] . "

The	pirates	don't	wear	any	.	"
这	海盗	不	穿	任何	.	"

海盗们都不戴头盔。

" [ðɪs] ['paɪrət] [dʌz] , " [rɪk] [dɪ'kleəd] .

"	This	pirate	does	,	"	Rick	declared	.
"	这	海盗	做	,	"	里克	声明	.

“这个海盗确实会这么做，”里克说道。

" [aɪl] [rʌb] [ðə; ði] [ʃaɪn] [ɒf] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [gəʊ] ['beəfʊt] . "

"	I'll	rub	the	shine	off	,	but	I	can't	go	barefoot	.	"
"	患病的	擦	这	闪耀	离开	,	但	我	不能	去	赤脚	.	"

“我会擦掉鞋上的光泽，但我不能光脚走路。”

" ['ɔːlsəʊ] , " [tʃɑːdə] [ə'griːd] .

"	Also	,	"	Chahda	agreed	.
"	还	,	"	查达	同意	.

“还有，”查达同意道。

" [fʊts] [tuː] ['tendə(r)] .

"	Foots	too	tender	.
"	脚	也	投标	.

脚太嫩了。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [ɔː(r)] [faɪt] [ɪn] [bɛrfʊts] .

We	could	not	run	or	fight	in	barefoots	.
我们	可以	不是	跑步	或者	斗争	在	赤脚	.

我们不能光着脚跑也不能打架。

" [wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃ] ,

"	When	everything	was	in	readiness	except	for	the	application	of	polish	,
"	什么时候	一切	曾是	在	准备就绪	除了	为了	这	应用	的	抛光	,

“当一切准备就绪，只差最后的抛光工序时，

[rɪk] [ænd; ənd] [tʃɑːdə] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] , [ðen] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪntə] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

Rick	and	Chahda	took	time	to	eat	,	then	got	into	the	vinta	and	began
里克	和	查达	采取	时间	到	吃	,	然后	得到	进入	这	温塔	和	开始

['præktɪsɪŋ] .

practicing	.
练习	.

里克和查达花时间吃了点东西，然后坐进帆船开始练习。

[ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz] ['fɪlθi] , [frɒm; frəm] [j'iəz] [ɒv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [dɜːt][ænd; ənd][nəʊ] ['kliːnɪŋ] ,

The	craft	was	filthy	,	from	years	of	accumulated	dirt	and	no	cleaning	,
这	工艺	曾是	污秽	,	从	年	的	积累	污垢	和	不	打扫	,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fendɪd] [rɪks] [nəʊz] .

and	it	offended	Rick's	nose	.
和	它	被冒犯了	里克的	鼻子	.

由于多年积聚的污垢和无人清理，这艘飞船非常肮脏，熏得里克鼻子难受。

[bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

But	more	than	that	,	it	was	hard	to	handle	.
但	更多的	比	那	,	它	曾是	难的	到	处理	.

但更重要的是，这件事很难处理。

[hiː; hi][kʊd; kəd][seɪl][ɪn] [kən'venʃən(ə)l] [krɑːft] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtrɪgə(r)] [dɪ'zaɪn] [hæd; həd][ɪts] [əʊn]

He	could	sail	in	conventional	craft	,	but	the	outrigger	design	had	its	own
他	可以	帆	在	传统的	工艺	,	但	这	舷外支架	设计	有	它是	自己的

[pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

peculiarities	.
特殊性	.

他可以驾驶普通船只航行，但舷外支架船的设计有其自身的特点。

['sləʊli] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)] [ɒn] ,
Slowly , as the day wore on ,
缓慢地 , 作为 这 天 穿着 在 ,

随着时间推移，渐渐地，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['mɔːrəʊ] [kræfts] [weɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [wel] .
the two boys learned the Moro craft's ways until they could handle it fairly well .
这 二 男孩们 学习 这 摩洛人 工艺 方式 直到 他们 可以 处理 它 相当 出色地 .

两个男孩逐渐熟悉了摩洛船的操作方法，直到能够比较熟练地驾驶它。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['pæd(ə)lz] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [wɪnd] [feɪld] ,
There were paddles , in case the wind failed ,
那里 是 桨 , 在 案件 这 风 失败的 ,

备有船桨，以防无风。

[ænd; ənd] [rɪk] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [end] [ʌp] ['juːzɪŋ] [ðə; ði]['pæd(ə)lz] , ['eniweɪ] .
and Rick thought they might end up using the paddles , anyway .
和 里克 想法 他们 可能 结尾 向上 使用 这 桨 , 反正 .

里克认为他们最终可能还是会用到桨。

[æz; əz] [ðeɪ] [taɪd] [ʌp]['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['præktɪs] [rʌn] ['zɜːkɒn] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] ,
As they tied up after the last practice run Zircon called them to eat ,
作为 他们 系 向上 后 这 最后的 实践 跑步 锆石 称为 他们 到 吃 ,

最后一次练习结束后，他们收拾好东西，锆石叫他们吃饭。

[ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][get][sʌm; səm] [sliːp] .
then instructed them to get some sleep .
然后 指示 他们 到 得到 一些 睡觉 .

然后吩咐他们去睡觉。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][hæd; həd] [slept] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði]
None of the four had slept more than an hour at a time since the
没有任何 的 这 四 有 睡着了 更多的 比 一个 小时 在 一个 时间 自从 这
['priːviəs] ['mɔːnɪŋ] ,
previous morning ,
以前的 早晨 ,

从前一天早上到现在，这四个人每次睡眠时间都没超过一个小时。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] ['saɪəntɪst] [ænd; ənd] ['skɑːti] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [ˌɛmˌtiː'biː]
but the big scientist and Scotty had decided to handle the MTB
但 这 大的 科学家 和 斯科蒂 有 决定 到 处理 这 山地自行车
[ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['paɪrət] ['aɪlənd] ,
themselves on the way to the pirate island ,
他们自己 在 这 方式 到 这 海盗 岛 ,

但是，那位大科学家和斯科蒂决定在前往海盗岛的路上亲自驾驶山地自行车。

[səʊ] [rɪk] [ænd; ənd] [tʃɑːdə] [kʊd; kəd][biː; bi] [freʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪts] [əd'ventʃə(r)] .
so Rick and Chahda could be fresh for the night's adventure .
所以 里克 和 查达 可以 是 新鲜的 为了 这 夜晚 冒险 .

这样，里克和查达就能精神饱满地迎接夜晚的冒险。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv][hɒt] [suːp] [ænd; ənd] ['krækəz] ,
After a meal of hot soup and crackers ,
后 一个 一顿饭 的 热的 汤 和 饼干 ,

享用了一顿热汤和饼干之后，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [bʌŋks] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
the two boys climbed into their bunks and drifted off to sleep .
这 二 男孩们 攀登 进入 他们的 上下铺 和 漂移 离开 到 睡觉 .

两个男孩爬上自己的铺位，很快就睡着了。

['zɜːkɒn] [ænd; ənd] ['skɑːti] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [rʌn] [tə'wɔːd] [ʃæn] .

Zircon	**and**	**Scotty**	**had**	**already**	**started**	**the**	**run**	**toward**	**Shan**	**.**
锆石	和	斯科蒂	有	已经	开始	这	跑步	朝向	山	.

Zircon 和 Scotty 已经开始向 Shan 方向奔跑了。

[rɪk] [ə'wəʊk] [wɪð] ['skɑːti] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm] .

Rick	**awoke**	**with**	**Scotty**	**shaking**	**him**	**.**
里克	醒来	和	斯科蒂	摇晃	他	.

里克被斯科蒂摇醒了。

" [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] , [əʊld] [sʌn] .

"	**Time**	**to**	**rise**	**,**	**old**	**son**	**.**
"	时间	到	上升	,	老的	儿子	.

“该起来了，老伙计。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [swʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] .

"	**The**	**boy**	**swung**	**to**	**the**	**deck**	**.**
"	这	男生	摇摆	到	这	甲板	.

男孩荡到甲板上。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ? "

"	**Where**	**are**	**we**	**?**	**"**
"	在哪里	是	我们	?	"

“我们在哪里？ ”

" [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

"	**About**	**five**	**miles**	**east**	**of**	**the**	**island**	**.**
"	关于	五	英里	东方	的	这	岛	.

“位于岛屿以东约五英里处。”

" ['skɑːti] [ʃʊk] [tʃɑːdə] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,

"	**Scotty**	**shook**	**Chahda**	**and**	**told**	**the**	**Hindu**	**boy**	**it**	**was**	**time**	**to**	**get**	**up**	**,**
"	斯科蒂	摇晃	查达	和	讲述	这	印度教徒	男生	它	曾是	时间	到	得到	向上	,

斯科蒂摇了摇查达，告诉这个印度男孩该起床了。

[ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [nekst] [tuː; tə] [rɪk] .

then	**he**	**sat**	**down**	**next**	**to**	**Rick**	**.**
然后	他	卫星	向下	下一个	到	里克	.

然后他坐在里克旁边。

" [aɪ] [fiːl] ['fʌni] , [nɒt] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	**I**	**feel**	**funny**	**,**	**not**	**going**	**with**	**you**	**.**
"	我	感觉	有趣的	,	不是	去	和	你	.

“不和你一起去，我感觉很奇怪。”

['meɪbi] [aɪ'd] ['betə(r)] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .

Maybe	**I'd**	**better**	**go**	**along**	**.**
或许	ID	更好的	去	沿着	.

或许我最好还是陪他一起去。

[aɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪntə] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

I	**could**	**stay**	**in**	**the**	**vinta**	**,**	**and**	**be**	**ready**	**in**	**case**	**of**	**trouble**	**.**
我	可以	停留	在	这	温塔	,	和	是	准备好	在	案件	的	麻烦	.

我可以待在帆船里，以防万一发生什么事。

" [rɪk] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pæl] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [grɪn] .

"	**Rick**	**gave**	**his**	**pal**	**a**	**sympathetic**	**grin**	**.**
"	里克	给予	他的	朋友	一个	交感神经	咧嘴笑	.

里克给了他的朋友一个同情的微笑。

[hiː; hi] [ŋjuː] [haʊ] ['skɑːti] [felt] .

He	**knew**	**how**	**Scotty**	**felt**	**.**
他	知道	如何	斯科蒂	毛毡	.

他知道斯科蒂的感受。

" [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [weɪ] .
" Look at it this way .
" 看 在 它 这 方式 .

换个角度来看。

[ɪf] [tʃɑːdə] [ænd; ənd][aɪ][get] [kɔːt] , [ðæt] [liːvz] ['əʊnli][juː; jʊ][ænd; ənd]['zɜːkɒn] .
If Chahda and I get caught , that leaves only you and Zircon .
如果 查达 和 我 得到 捕捉 , 那 树叶 仅有的 你 和 锆石 .

如果我和查达被抓住了，那就只剩下你和锆石了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [gɪv] [ʌp] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] . "
And you couldn't give up , even with us out of the picture . "
和 你 不能 给 向上 , 甚至 和 我们 出去 的 这 图片 . "

即使我们退出，你也无法放弃。

" [aɪ] [ges] [səʊ] .
" I guess so .
" 我 猜测 所以 .

“大概吧。

" ['skɑːti] [geɪv] [ɪn] [rɪ'lʌktəntli] .
" Scotty gave in reluctantly .
" 斯科蒂 给予 在 勉强 .

斯科蒂不情愿地妥协了。

" [kʌm] [ɒn] .
" Come on .
" 来 在 .

“快点。

['kɒfi] [ænd; ənd] ['sænwɪtʃz] ['weɪtɪŋ] .
Coffee and sandwiches waiting .
咖啡 和 三明治 等待 .

咖啡和三明治已备好。

[aɪl] [gəʊ] ['tɒpsaɪd] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] .
I'll go topside and help the professor keep a lookout .
患病的 去 上部 和 帮助 这 教授 保持 一个 瞭望台 .

我到甲板上去帮教授放哨。

" [rɪk] [ænd; ənd] [tʃɑːdə] [gɒt] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['aʊtfɪts] ,
" Rick and Chahda got into their outfits ,
" 里克 和 查达 得到 进入 他们的 服装 ,

里克和查达穿好了衣服，

[ðen] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] ['keəfəli] [rʌbd] [ɪn] ['pɒlɪʃ] [ɒn] [rɪks] [feɪs] , [nek] , [ɑːmz] , [ænd; ənd]
then the Hindu boy carefully rubbed in polish on Rick's face , neck , arms , and
然后 这 印度教徒 男生 小心 摩擦 在 抛光 在 里克的 脸 , 脖子 , 武器 , 和
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

然后，那个印度男孩小心翼翼地将鞋油涂抹在里克的脸、脖子、胳膊和手上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] [ʃɜːt] .
and his chest where it showed through the open shirt .
和 他的 胸部 在哪里 它 显示 通过 这 打开 衬衫 .

还有他敞开的衬衫下露出的胸膛。

['faɪnəli] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [stʊd] [bæk] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['hændiwɜːk] .
Finally the Hindu boy stood back and admired his handiwork .
最后 这 印度教徒 男生 站立 后退 和 钦佩 他的 手工制品 .

最后，那名印度教男孩退后一步，欣赏着自己的作品。

" ['plenti] [gʊd] .
" **Plenty good .**
" 很多 好的 .

非常好。

[juː; jʊ] [meɪk] [faɪn] ['mɔːrəʊ] , [rɪk] .
You make fine Moro , Rick .
你 制作 美好的 摩洛人 , 里克 .

里克，你扮演的莫罗很棒。

" [rɪk] [ə'dʒʌstɪd] - [kriːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sæʃ] .
" Rick adjusted Chahda's kris in his sash .
" 里克 调整 - 克里斯 在 他的 窗扇 .

里克调整了一下查达腰带上的短剑。

" [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] .
" So are you .
" 所以 是 你 .

你也是。

[jʊd] [fuːl] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv] ['suːluː] [hɪm'self] . "
You'd fool the Sultan of Sulu himself . "
你会 傻子 这 苏丹 的 苏禄 他自己 . "

你就算骗过苏禄苏丹本人也一样。

" [wiː; wi] [biː; bi] [tuː] ['deɪtəs] , " [tʃɑːdə] [sed] , ['grɪnɪŋ] .
" We be two Datus , " Chahda said , grinning .
" 我们 是 二 数据 , " 查达 说 , 咧嘴笑 .

“我们俩就是达图了，”查达笑着说。

" ['dɑːtuː] [rɪk] [ænd; ənd] ['dɑːtuː] [tʃɑːdə] . "
" Datu Rick and Datu Chahda . "
" 达图 里克 和 达图 查达 . "

“达图·里克和达图·查达。”

" [wʌts] [ðɪs] [deɪt] ['bɪznəs] ?
" What's this date business ?
" 是什么 这 日期 商业 ?

“这约会是怎么回事？”

" ['skɑːti] [ɑːskt] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] .
" Scotty asked as he came down from the pilothouse .
" 斯科蒂 问 作为 他 来了 向下 从 这 驾驶室 .

斯科蒂从驾驶室下来时问道。

" [ɪz] ['dɑːtuː] , [nɒt] [deɪt] .
" Is Datu , not date .
" 是 达图 , 不是 日期 .

“是 Datu，不是 date。”

['dɑːtuː] [ɪz] [wɒt] ['mɔːrəuz] [kɔːl] [tʃiːfs] .
Datu is what Moros call Chiefs .
达图 是 什么 摩洛人 称呼 酋长们 .

Datu是摩洛人对酋长的称呼。

[wiː; wi] ['deɪtəs] . "
We Datus . "
我们 数据 . "

我们 Datus。”

" [əʊ'keɪ] , ['deɪtəs] .
" Okay , Datus .
" 好的 , 数据 .

“好的，达图斯。”

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['wɒnts] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] .

The	professor	wants	a	look	at	you	.
这	教授	想要	一个	看	在	你	.

教授想看看你。

[aɪl] [gəʊ] [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] [waɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] [daʊn] .

I'll	go	take	the	wheel	while	he	comes	down	.
患病的	去	拿	这	车轮	尽管	他	来	向下	.

他下来的时候，我去接替他开车。

[wɪr] [blæk] [aʊt] ['tɒpsaɪd] , [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

We're	blacked	out	topside	,	just	in	case	there's	a	lookout	on	this	side	of	the	island	.
是	变黑	出去	上部	,	只是	在	案件	有	一个	瞭望台	在	这	边	的	这	岛	.

为了防止岛屿这一侧有瞭望员，我们甲板上的所有灯光都已熄灭。

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]['zɜːkɒn] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ðem; ðəm] ['keəfəli] .

"	In	a	moment	Zircon	came	down	and	inspected	them	carefully	.
"	在	一个	片刻	锆石	来了	向下	和	检查	他们	小心	.

“过了一会儿，锆石下来仔细检查了它们。”

" [jʊd] ['nevə(r)] [pɑːs] [ɪn] ['deɪlaɪt] , [rɪk] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	You'd	never	pass	in	daylight	,	Rick	,	"	he	said	finally	.
"	你会	绝不	经过	在	日光	,	里克	,	"	他	说	最后	.

“里克，你白天肯定过不了关，”他最后说道。

" [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ən'les] ['sʌmwʌn] [gɪvz] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kləʊz]

"	But	at	night	there	should	be	no	trouble	unless	someone	gives	you	a	close
"	但	在	夜晚	那里	应该	是	不	麻烦	除非	某人	给予	你	一个	关闭

[ɪn'spekʃ(ə)n] — [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [jʊd] [biː; bi] [kɔːt] ,

inspection	—	in	which	case	you'd	be	caught	,
检查	—	在	哪个	案件	你会	是	捕捉	,

“但到了晚上应该不会有麻烦，除非有人仔细检查你——那样你就会被抓住。”

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

反正。

[naʊ] , [hæv; həv][sʌm; səm] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['sænwɪtʃz] [waɪl] ['skɑːti] [ænd; ənd][ai] [muːv] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] ['kləʊzə(r)] .

Now	,	have	some	coffee	and	sandwiches	while	Scotty	and	I	move	the	boat	in	closer	.
现在	,	有	一些	咖啡	和	三明治	尽管	斯科蒂	和	我	移动	这	船	在	更近	.

现在，你们喝杯咖啡吃点三明治，我和斯科蒂会把船开近一些。

" [rɪk] [sed] ['daʊtfəli] , " ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [get] [tuː] [kləʊz] ?

"	Rick	said	doubtfully	,	"	Isn't	it	dangerous	to	get	too	close	?
"	里克	说	怀疑地	,	"	不是	它	危险的	到	得到	也	关闭	?

里克疑惑地问：“靠得太近会不会很危险？”

" [tʃɑːdə] [tʃaɪmd] [ɪn] .

"	Chahda	chimed	in	.
"	查达	齐声说道	在	.

查达插话道。

" [ɪn] - - [ɑːm] - [ɪn] - [æk] , - [sez] [kæn; kən] [siː] ['prɪti] [fɑː(r)][æt; ət] [siː] .

"	In	'	Worrold	Alm	-	in	-	ack	,	'	says	can	see	pretty	far	at	sea	.
"	在	-	-	施舍	-	在	-	感谢	,	-	说道	能	看	漂亮的	远的	在	海	.

“在‘Worlold Alm-in-ack’，可以看到很远的海面。”

[vɒl'keɪnəʊ][ɪz] ['meɪbi] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] .

Volcano	is	maybe	five	hundred	feet	.
火山	是	或许	五	百	脚	.

这座火山大概有五百英尺高。

[mæn][ɒn][tɒp][kæn; kən] ['meɪbi] [siː] - . [sɪks]['əʊʃ(ə)n][maɪlz] , [sez] - [ɑːm] - [ɪn] - [æk] . - "

Man	on	top	can	maybe	see	25	.	6	ocean	miles	,	says	'	Alm	-	in	-	ack	.	'	"
男人	在	顶部	能	或许	看	-	.	6	海洋	英里	,	说道	-	施舍	-	在	-	感谢	.	-	"

“站在山顶的人或许能看到25.6英里的海域，”阿尔姆因阿克说道。

" [truː] .

"	True	.
"	真的	.

“真的。

" ['zɜːkɒn] [smaɪld] .

"	Zircon	smiled	.
"	锆石	微笑	.

锆石笑了。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['deɪlaɪt] , [wɪð] ['æbsəluːtli] [klɪə(r)][ˌvɪzə'bɪləti] .

"	But	that	would	be	in	daylight	,	with	absolutely	clear	visibility	.
"	但	那	会	是	在	日光	,	和	绝对地	清除	能见度	.

但那得是在白天，能见度绝对清晰的情况下。

[juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] ['jestədeɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [ten]

You	recall	that	we	didn't	see	the	island	yesterday	until	we	were	perhaps	ten
你	记起	那	我们	没有	看	这	岛	昨天	直到	我们	是	也许	十

[maɪlz] [ə'weɪ] ?

miles	away	?
英里	离开	?

你还记得昨天我们直到距离岛屿大约十英里远的时候才看到它吗?

['wɔːtə(r)]['veɪpə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] [kʌts] [daʊn] [ˌvɪzə'bɪləti][hɪə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts]

Water	vapor	in	the	air	cuts	down	visibility	here	,	and	at	night	of	course	it's
水	汽	在	这	空气	削减	向下	能见度	这里	,	和	在	夜晚	的	课程	它是

['iːv(ə)n] [les] .

even	less	.
甚至	较少的	.

空气中的水蒸气降低了这里的能见度，到了晚上当然就更难看了。

[ɪf] [wɪr] [blæk] [aʊt] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [wɪð] ['seɪfti] .

If	we're	blacked	out	,	I	think	we	can	get	within	two	miles	with	safety	.
如果	是	变黑	出去	,	我	思考	我们	能	得到	之内	二	英里	和	安全	.

如果周围一片漆黑，我认为我们能安全到达两英里以内。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ðɪ] [muːn] [set] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] .

Fortunately	,	the	moon	set	shortly	after	sunset	.
幸运的是	,	这	月亮	放	不久	后	日落	.

幸运的是，月亮在日落后不久就落下了。

[səʊ]['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l] ['prɒbləm] [wɪl] [biː; bi] [gesɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [hɜːd] .

So	our	principal	problem	will	be	guessing	how	far	away	we	can	be	heard	.
所以	我们的	主要的	问题	将要	是	猜测	如何	远的	离开	我们	能	是	听到	.

因此，我们面临的主要问题是猜测我们的声音能传到多远的地方。

[æt; ət] [ləʊ] [spiːd] , [ɒn]['əʊnli][wʌn] ['endʒɪn] , [ai] [θɪŋk] [tuː] [maɪlz] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

At	low	speed	,	on	only	one	engine	,	I	think	two	miles	will	be	safe	.
在	低的	速度	,	在	仅有的	一	引擎	,	我	思考	二	英里	将要	是	安全的	.

低速行驶，仅靠一台发动机，我认为行驶两英里是安全的。

" [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɪgjər] [θɪŋz] [aʊt] , [rɪk] [ˈriːəlaɪzd] .
" The professor had been figuring things out , Rick realized .
" 这 教授 有 到过 计算 事物 出去 , 里克 已实现 .

“教授一直在思考一些事情，”里克意识到。

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [əˈpruːv(ə)l] .
He nodded approval .
他 点头 赞同 .

他点头表示赞同。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[wiːl; wil][biː; bi] ['redi] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [jʊr; jər] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
We'll be ready by the time you're in position .
出色地 是 准备好 经过 这 时间 你是 在 位置 .

等你到位的时候，我们就已经准备就绪了。

[aɪl] [liːv] [maɪ] [ˈmegəbʌk] [ˈjuːnɪt][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [dɪˈpend] [ɒn] - .
I'll leave my Megabuck unit on the boat , and we'll depend on Chahda's .
患病的 离开 我的 巨额资金 单元 在 这 船 , 和 出色地 依赖 在 - .

我会把我的 Megabuck 设备留在船上，我们只能依靠 Chahda 的设备了。

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [get] [kɔːt] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈskɑːti] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] [tuː] [sets] . "
Then , if we get caught , you and Scotty will still have two sets . "
然后 , 如果 我们 得到 捕捉 , 你 和 斯科蒂 将要 仍然 有 二 套 . "

这样，就算我们被抓住了，你和斯科蒂还有两套球杆可以用。

" [juː; jʊ][woʊnt] [get] [kɔːt] , " ['zɜːkɒn] ['steɪtɪd] [ɪmˈfætɪkli] .
" You won't get caught , " Zircon stated emphatically .
" 你 惯于 得到 捕捉 , " 锆石 声明 强调地 .

“你不会被抓到的，”锆石斩钉截铁地说。

" [doʊnt]['iːv(ə)n] [ˌentəˈteɪn] [ðə; ði][aɪˈdɪə] .
" Don't even entertain the idea .
" 不 甚至 招待 这 主意 .

“想都别想。”

[aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌaʊtˈrʌn] [ðə; ði] ['paɪrəts] .
I'm sure you can outrun the pirates .
我是 当然 你 能 超越 这 海盗 .

我相信你一定能甩掉海盗。

[ɪf] [jʊr; jər] ['spɒtɪd] , [kɔːl][juː 'es] , [ðen] [get][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
If you're spotted , call us , then get to the shore .
如果 你是 斑 , 称呼 我们 , 然后 得到 到 这 支撑 .

如果被发现，请打电话给我们，然后前往岸边。

[wiːl; wil] [kʌm] ['rɔːrɪŋ] [ɪn] .
We'll come roaring in .
出色地 来 咆哮 在 .

我们将气势汹汹地冲进来。

['ɔːlsəʊ] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][ænd; ənd]['ekstrə][klɪps] .
Also , I want you to take the pistol and extra clips .
还 , 我 想 你 到 拿 这 手枪 和 额外的 片段 .

另外，还要你把手枪和备用弹匣带上。

[ðen] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] ,
Then , if need be ,
然后 , 如果 需要 是 ,

然后，如有必要，

[juː; jʊ][kæn; kən][həʊld] [ɒf] [ðə; ði][mɒb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get]
you **can** **hold** **off** **the** **mob** **for** **the** **few** **minutes** **it** **will** **take** **us** **to** **get**
你 能 抓住 离开 这 暴民 为了 这 很少 分钟 它 将要 拿 我们 到 得到
[ðeə(r)] . "
there **.** **"**
那里 . "

你们可以拖住暴徒，给我们几分钟时间赶到那里。

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All** **right** **.**
" 全部 正确的 .

“好的。

" [rɪk] ['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] .
" **Rick** **didn't** **really** **believe** **they** **would** **be** **caught** **.**
" 里克 没有 真的 相信 他们 会 是 捕捉 .

里克其实并不相信他们会被抓到。

[tʃɑːdə] [wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt][æt; ət] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['plenti]
Chahda **was** **an** **expert** **at** **reconnoitering** **,** **and** **he** **had** **had** **plenty**
查达 曾是 一个 专家 在 侦察 , 和 他 有 有 很多
[ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [hɪm'self] .
of **experience** **himself** **.**
的 经验 他自己 .

查达是侦察方面的专家，他自己也拥有丰富的经验。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]
Besides **,** **it** **was** **good** **to** **be** **moving** **into** **action** **,** **no** **matter** **what** **the** **danger**
除了 , 它 曾是 好的 到 是 移动 进入 行动 , 不 事情 什么 这 危险
.
:
.

此外，无论面临何种危险，采取行动都是好事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They **had** **searched** **for** **a** **long** **time** **.**
他们 有 搜索 为了 一个 长的 时间 .

他们找了很久。

[naʊ] , [ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .
Now **,** **their** **missing** **friends** **were** **within** **reach** **.**
现在 , 他们的 丢失的 朋友们 是 之内 抵达 .

现在，他们失散的朋友近在咫尺了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] [wɒz; wəz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ]
He **had** **to** **believe** **that** **because** **the** **alternative** **was** **to** **think** **they**
他 有 到 相信 那 因为 这 选择 曾是 到 思考 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ded] .
were **dead** **.**
是 死的 .

他不得不相信这一点，因为另一种解释就是认为他们已经死了。

" [lets] [iːt] , [tʃɑːdə] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Let's** **eat** **,** **Chahda** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我们来吧 吃 , 查达 , " 他 说 .

“我们吃饭吧，查达，”他说。

" ['ɔːlməʊst] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] .
" **Almost** **time** **to** **go** **.**
" 几乎 时间 到 去 .

差不多该走了。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ðə; ði] [haɪ] ['faɪə(r)]
The High Fire
这 高的 火

高火

[ðə; ði] ['seləbiːz] [siː] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [swel] [bʌt; bət] [nəʊ] [tʃɒp] .
The Celebes Sea was dark , with a low swell but no chop .
这 西里贝斯 海 曾是 黑暗的 , 和 一个 低的 膨胀 但 不 劈 .

苏拉威西海一片漆黑，只有轻微的涌浪，没有波浪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [wɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] - [seɪl] , [wɪtʃ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [rɪk] .
There was just enough wind to fill the vinta's sail , which suited Rick .
那里 曾是 只是 足够的 风 到 充满 这 - 帆 , 哪个 适合 里克 .

风力刚好足以吹满帆船的帆，这正合里克的心意。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] ['saɪləns] [ænd; ənd]
At this stage in the proceedings he was more concerned about silence and
在 这 阶段 在 这 诉讼程序 他 曾是 更多的 担心的 关于 沉默 和
['seɪfti] [ðæn; ðən] [spiːd] .
safety than speed .
安全 比 速度 .

在诉讼的这个阶段，他更关心的是保持安静和安全，而不是速度。

['zɜːkɒn] [ænd; ənd] ['skɑːti] [hæd; həd] [muːvd] [ə'nʌðə(r)] [maɪl] ['siːwəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['vɪntə]
Zircon and Scotty had moved another mile seaward as soon as the vinta
锆石 和 斯科蒂 有 已搬 其他 英里 向海 作为 很快 作为 这 温塔
[wɒz; wəz] [lɔːntʃt] .
was launched .
曾是 发射 .

帆船下水后，Zircon 和 Scotty 又向海里航行了一英里。

[ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eniwʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
That was to avoid anyone on the island hearing the engines in case a sudden
那 曾是 到 避免 任何人 在 这 岛 听力 这 发动机 在 案件 一个 突然
['ɒnʃɔː(r)] [wɪnd] [keɪm] [ʌp] .
onshore wind came up .
陆上 风 来了 向上 .

这是为了避免岛上的人听到引擎声，以免突然刮起岸风。

[ʌp] [ə'hed] , [tʃɑːdə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːk] [blɜː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [seɪl] , ['trɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)]
Up ahead , Chahda was a dark blur against the sail , trimming it for
向上 前方 , 查达 曾是 一个 黑暗的 模糊 反对 这 帆 , 修剪 它 为了
['mæksɪməm] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
maximum efficiency .
最大限度 效率 .

前方，查达的身影在风帆上变得模糊不清，他正在调整风帆以获得最大效率。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪlə(r)] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [nɪə(r)] [rɪk] .
Presently the Hindu boy came back to the tiller and sat down near Rick .
目前 这 印度教徒 男生 来了 后退 到 这 耕耘机 和 卫星 向下 靠近 里克 .

这时，那个印度教男孩回到了耕耘机旁，坐在了里克旁边。

[ʃænz] [vɒl'kænɪk] [kəʊn] ['blɒtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [stɑːz] [ə'hed] .
Shan's volcanic cone blotted out the stars ahead .
山的 火山 锥体 印迹 出去 这 明星 前方 .

山峰的火山锥遮蔽了前方的星空。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [laɪts] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪt'self] ,

There	were	no	lights	of	any	kind	on	the	mountain	itself	,
那里	是	不	灯	的	任何	种类	在	这	山	本身	,

山上没有任何灯光。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .

and	the	number	of	lights	in	the	village	was	gradually	diminishing	.
和	这	数字	的	灯	在	这	村庄	曾是	逐步地	减少	.

村里的灯光数量逐渐减少。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [splæʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['rʌdə(r)] ,

The	water	splashed	a	little	under	the	rudder	,
这	水	溅起	一个	小的	在下面	这	舵	,

舵下溅起了一点水花。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːdɪdʒ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][mɑːst][ænd; ənd][seɪl] [kriːk] [æz; əz][ə; eɪ]['veɪgrənt] [briːz]

and	the	cordage	holding	the	mast	and	sail	creaked	as	a	vagrant	breeze
和	这	绳索	保持	这	桅杆	和	帆	嘎吱作响	作为	一个	流浪汉	微风

[kɔːt] [ðə; ði] ['vɪntə] .

caught	the	vinta	.
捕捉	这	温塔	.

一阵微风吹来，固定桅杆和帆的绳索发出吱嘎声，风筝也随之摇曳。

['ʌðəwaɪz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] .

Otherwise	,	there	was	no	sound	.
否则	,	那里	曾是	不	声音	.

除此之外，没有其他声音。

[wʌns] [ə; eɪ] [fɪʃ] [dʒʌmpt] [ˌnɪə'baɪ] , [ænd; ənd] [rɪk] [wɒz; wəz] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Once	a	fish	jumped	nearby	,	and	Rick	was	halfway	to	his	feet	,
一次	一个	鱼	跳了起来	附近	,	和	里克	曾是	半	到	他的	脚	,

有一次，一条鱼在附近跃出水面，里克正要站起来，

[hænd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪst(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

hand	going	to	the	pistol	at	his	belt	,	before	he	realized	what	it	was	.
手	去	到	这	手枪	在	他的	腰带	,	前	他	已实现	什么	它	曾是	.

他的手下意识地摸向腰间的手枪，直到他意识到那是什么。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tensnəs] .

He	smiled	at	his	own	tenseness	.
他	微笑	在	他的	自己的	紧张	.

他笑了笑，似乎在嘲笑自己的紧张。

[rɪk] [waɪpt] [mɔɪst] [pɑːmz] [ɒn][ðə; ði] [θaɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪt] [pænts][ænd; ənd] [streɪnd] [tuː; tə] [siː]

Rick	wiped	moist	palms	on	the	thighs	of	his	tight	pants	and	strained	to	see
里克	擦拭	潮湿	棕榈树	在	这	大腿	的	他的	紧的	裤子	和	紧张	到	看

[ðə; ði][fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] [tʃɑːdə] [wʊd] [lænd] .

the	first	sign	of	the	beach	on	which	he	and	Chahda	would	land	.
这	第一的	符号	的	这	海滩	在	哪个	他	和	查达	会	土地	.

里克用湿漉漉的手掌擦了擦紧身裤的大腿，努力寻找他和查达即将登陆的海滩的第一个迹象。

[tʃɑːdə] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][plæn] ,

Chahda	,	according	to	plan	,
查达	,	根据	到	计划	,

查达，按计划，

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːrəʊ][krɑːft][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] .

moved	to	the	bow	of	the	Moro	craft	in	order	to	keep	a	lookout	.
已搬	到	这	弓	的	这	摩洛人	工艺	在	命令	到	保持	一个	瞭望台	.

为了保持警惕，他移到摩洛船的船头。

[ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , [rɪk] [θɔːt] .

The	timing	was	all	right	,	Rick	thought	.
这	定时	曾是	全部	正确的	,	里克	想法	.

里克心想，时机正好。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət] [nɒt] ['meni] .

There	were	still	lights	in	the	village	,	but	not	many	.
那里	是	仍然	灯	在	这	村庄	,	但	不是	许多	.

村子里还有灯，但不多。

['ɜːli] , [wen] [tuː] ['meni] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Early	,	when	too	many	pirates	were	out	of	doors	,	would	not	be	a	good	time	.
早期的	,	什么时候	也	许多	海盗	是	出去	的	门	,	会	不是	是	一个	好的	时间	.

早期海盗太多，四处出没的时候，并不是个好时机。

['leɪtə(r)] , [wen] [pə'hæps] ['əʊnli] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] , [wʊd] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [wɜːs] .

Later	,	when	perhaps	only	guards	were	moving	around	,	would	be	even	worse	.
之后	,	什么时候	也许	仅有的	守卫	是	移动	大约	,	会	是	甚至	更糟	.

后来，当可能只有守卫在附近活动时，情况会更糟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [taɪm] [ðeə(r)] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn] - [bɪ'twiːn] ['pɪəriəd] ,

They	had	tried	to	time	their	reconnaissance	for	an	in	-	between	period	,
他们	有	尝试	到	时间	他们的	侦察	为了	一个	在	-	之间	时期	,

他们试图选择在空档期进行侦察。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] .

and	it	looked	as	though	the	selection	of	the	hour	was	good	.
和	它	看起来	作为	尽管	这	选择	的	这	小时	曾是	好的	.

看起来选择这个时间段是个不错的决定。

[məʊst] ['vɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bed] ,

Most	villagers	were	in	bed	,
最多	村民们	是	在	床	,

大部分村民都已入睡。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] ['kerəsiːn] [læmps] [ænd; ənd] ['kænd(ə)ls] [bɜːnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv]

but	enough	kerosene	lamps	and	candles	burned	to	show	that	the	two	of
但	足够的	煤油	灯	和	蜡烛	烧伤	到	展示	那	这	二	的

[ðem; ðəm] ['prɒbəbli] [wʊd] [nɒt] [ə'trækt] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['biːɪŋ] [aʊt] [səʊ] [leɪt] .

them	probably	would	not	attract	special	attention	by	being	out	so	late	.
他们	大概	会	不是	吸引	特别的	注意力	经过	存在	出去	所以	晚的	.

但燃烧的煤油灯和蜡烛数量足以表明，他们两人这么晚还在外面，应该不会引起特别的注意。

[tʃɑːdə] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [wiː; wi] [drɒp] [seɪl] [naʊ] . "

Chahda	came	back	and	whispered	,	"	We	drop	sail	now	.	"
查达	来了	后退	和	低声说道	,	"	我们	降低	帆	现在	.	"

查达回来低声说："我们现在就降帆吧。"

" [əʊ'keɪ] .

"	Okay	.
"	好的	.

"好的。

" [rɪk] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	Rick	was	careful	to	keep	his	voice	at	a	whisper	.
"	里克	曾是	小心	到	保持	他的	嗓音	在	一个	耳语	.

里克小心翼翼地压低声音，几乎是耳语。

[hiː; hi] [njuː] [saʊnd] ['kærid] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

He	knew	sound	carried	across	the	water	.
他	知道	声音	携带	穿过	这	水	.

他知道声音可以传过水面。

[ðə; ði] [bɔɪz] [let] [ðə; ði] [seɪl] [daʊn] [ænd; ənd] [læʃt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

The	boys	let	the	sail	down	and	lashed	it	just	enough	to	keep	a	sudden
这	男孩们	让	这	帆	向下	和	鞭打	它	只是	足够的	到	保持	一个	突然

[briːz] [frɒm; frəm] ['tæŋgl] [ðə; ði] [laɪnz] ,

breeze	from	tangling	the	lines	,
微风	从	纠缠	这	线条	,

男孩们放下帆，并把帆绳绑紧，刚好能防止突如其来的微风把帆绳缠住。

[ðen] [tʊk] ['pæd(ə)lz] [ænd; ənd] [stɪrd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] ['kres(ə)nt] [ɒv; əv] [biːtʃ] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ]

then	took	paddles	and	steered	for	the	small	crescent	of	beach	that	made	a
然后	采取	桨	和	转向	为了	这	小的	新月	的	海滩	那	制成	一个

[laɪt] [striːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [rɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] .

light	streak	between	the	sea	and	the	black	rock	of	the	volcano	.
光	条纹	之间	这	海	和	这	黑色的	岩石	的	这	火山	.

然后他们拿起桨，划向那片新月形的小海滩，它在大海和火山的黑色岩石之间划出了一道浅浅的痕迹。

[ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] [lɒst] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] [rɒk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	lights	of	the	village	were	gradually	lost	as	the	jutting	rock	between	the
这	灯	的	这	村庄	是	逐步地	丢失的	作为	这	突出	岩石	之间	这

[biːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['westən] [lænd] [sləʊp] [blɒkt] [ðeə(r)] [vjuː] .

beach	and	the	western	land	slope	blocked	their	view	.
海滩	和	这	西	土地	坡	已屏蔽	他们的	看法	.

随着海滩和西侧山坡之间突出的岩石挡住了视线，村庄的灯光逐渐消失。

[rɪk] [ænd; ənd] [tʃɑːdə] [taɪmd] [ðeə(r)] ['pæd(ə)l] [streʊks] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ləʊ] [weɪv] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [sped]

Rick	and	Chahda	timed	their	paddle	strokes	to	catch	a	low	wave	as	it	sped
里克	和	查达	定时	他们的	桨	笔画	到	抓住	一个	低的	海浪	作为	它	加速

[tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,

to	shore	,
到	支撑	,

里克和查达把握好划水时机，抓住一股快速涌向岸边的低浪。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] - [baʊ; bəʊ] ['greɪtɪd] [ɒn] [sænd] .

and	in	a	moment	the	vinta's	bow	grated	on	sand	.
和	在	一个	片刻	这	-	弓	磨碎的	在	沙	.

片刻之后，帆船的船首在沙地上发出刺耳的摩擦声。

[tʃɑːdə] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,

Chahda	jumped	to	shore	,
查达	跳了起来	到	支撑	,

查达跳到岸边，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [kræfts] ['æŋkə(r)] — [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

carrying	the	craft's	anchor	—	a	block	of	stone	with	a	hole	in	it	for	the
携带	这	工艺	锚	—	一个	堵塞	的	石头	和	一个	洞	在	它	为了	这

[rəʊp] — [ænd; ənd] [hɔːl] [ðə; ði] - [baʊ; bəʊ] [ʌp] [ɒn] [draɪ] ['kɒrəl] [sænd] .

rope	—	and	hauled	the	vinta's	bow	up	on	dry	coral	sand	.
绳索	—	和	拖拽	这	-	弓	向上	在	干燥	珊瑚	沙	.

他扛着船上的锚——一块中间有孔用来穿绳子的石头——把帆船的船头拉到干燥的珊瑚沙上。

[rɪk] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [pɔːzd] , [ɪəz] [tjuːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ʌn'juːʒuəl] [nɔɪz] .

Rick	stepped	to	the	sand	and	paused	,	ears	tuned	for	any	unusual	noise	.
里克	步	到	这	沙	和	暂停	,	耳朵	调谐	为了	任何	异常	噪音	.

里克走到沙滩上，停了下来，竖起耳朵，留意任何异常的声音。

[hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

He	heard	nothing	except	the	sharp	barking	of	a	dog	in	the	village	.
他	听到	没有什么	除了	这	锋利的	叫声	的	一个	狗	在	这	村庄	.

除了村子里传来狗的尖锐吠叫声，他什么也没听到。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [məʊst] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['vɪlɪdʒ] ,
" If this is like most Asiatic villages ,
" 如果 这 是 喜欢 最多 亚洲 村庄 ,

“如果这里和大多数亚洲村庄一样，

[ðɛəl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [mʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dɒg] ['kætʃərz] ['pærədaɪs] , " [hiː; hi] ['wɪspəd]
there'll be enough mutts to make it a dog catcher's paradise , " he whispered
将会 是 足够的 杂种狗 到 制作 它 一个 狗 捕手的 天堂 , " 他 低声说道
[ɪn] - [ɪə(r)] .
in Chahda's ear .
在 - 耳朵 .

“这里会有很多杂种狗，简直是捕狗人的天堂，”他凑到查达耳边低语道。

" [ðel] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [ʃʊə(r)] !
" They'll give us away sure !
" 他们会 给 我们 离开 当然 !

“他们肯定会出卖我们的！”

" [tʃɑːdə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Chahda shook his head .
" 查达 摇晃 他的 头 .

查达摇了摇头。

" [liːv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Leave to me .
" 离开 到 我 .

“交给我吧。”

[hæv; həv] ['plenti] [sæd] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [dɒgz] .
Have plenty sad experience with dogs .
有 很多 伤心 经验 和 狗 .

有很多和狗有关的伤心事。

[aɪ] [kʌm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
I come ready for them .
我 来 准备好 为了 他们 .

我已经做好了迎接他们的准备。

" [rɪk] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðɪs]
" Rick wondered how the Hindu boy was prepared , but he realized this
" 里克 想知道 如何 这 印度教徒 男生 曾是 准备 , 但 他 已实现 这
[wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənz] .
was no time for questions .
曾是 不 时间 为了 问题 .

里克想知道那个印度男孩是如何准备的，但他意识到现在不是提问的时候。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['reɪdiəʊ] ['juːnɪt] ['ʌndə(r)] - ['tɜːbən] [ænd; ənd]
He put his lips close to the hidden radio unit under Chahda's turban and
他 放 他的 嘴唇 关闭 到 这 隐 收音机 单元 在下面 - 头巾 和
[kɔːld] ['sɒftli] ,
called softly ,
称为 轻轻 ,

他把嘴唇凑近查达头巾下隐藏的无线电装置，轻声说道：

" [rɪk] [tuː; tə] [həʊm] [beɪs] . "
" Rick to home base . "
" 里克 到 家 根据 . "

“里克返回本垒。”

" [gəʊ] [ə'hed] , [rɪk] , " [-] [vɔɪs] [sed] ['feɪntli] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [fəʊldz][ɒv; əv] ['tɜːbən] .
" Go ahead , Rick , " Zircon's voice said faintly through the heavy folds of turban .
" 去 前方 , 里克 , " 锆石的 嗓音 说 淡淡的 通过 这 重的 折叠 的 头巾 .

“去吧，里克，”锆石的声音透过厚重的头巾隐约传来。

" [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['vɪntə] . "
" We're on the beach , about to leave the vinta . "
" 是 在 这 海滩 , 关于 到 离开 这 温塔 . "

“我们现在在海滩上，正准备离开帆船。”

" [gʊd] [lʌk] .
" Good luck .
" 好的 运气 .

“祝你好运。

[wɪr] ['stændɪŋ] [baɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɑːst] [rʌn] [ɪf] ['niːdɪd] .
We're standing by for a fast run if needed .
是 常设 经过 为了 一个 快速地 跑步 如果 需要 .

如有需要，我们已做好快速行动的准备。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] . "
Be careful . "
是 小心 . "

当心。”

" [wiː; wi] [wɪl] , " [rɪk] ['prɒmɪst] .
" We will , " Rick promised .
" 我们 将要 , " 里克 承诺 .

“我们会的，”里克承诺道。

" [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
" Off for now .
" 离开 为了 现在 .

暂时告一段落。

" [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sæʃ] , ['pʊld] [bæk] [ðə; ði][slaɪd] ,
" He drew the automatic from his sash , pulled back the slide ,
" 他 画 这 自动的 从 他的 窗扇 , 拉 后退 这 滑动 ,

他从腰间拔出自动手枪，拉开枪栓，

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] ['kæri] [ə; eɪ] [raʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .
and let it carry a round into the chamber .
和 让 它 携带 一个 圆形的 进入 这 房间 .

让它把子弹送入弹膛。

[ðen] [hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] ['hæmə(r)] [tuː; tə][hɑːf] [kɒk] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [wɒz; wəz]
Then he lowered the hammer to half cock and made sure the safety was
然后 他 降低 这 锤 到 一半 公鸡 和 制成 当然 这 安全 曾是
[ɒn] .
on .
在 .

然后他将击锤调至半待击位置，并确认保险已打开。

[hiː; hi] [tʌkt] [ðə; ði]['pɪst(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sæʃ] , [ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði][kriːs][ɪn][ɪts] [ʃiːθ] .
He tucked the pistol into his sash , and loosened the kris in its sheath .
他 塞进去 这 手枪 进入 他的 窗扇 , 和 松动 这 克里斯 在 它是 鞘 .

他把手枪塞进腰带里，然后解开刀鞘里的短剑。

[tʃɑːdə] [druː] [hɪz; ɪz] [bæ'rɒŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['præktɪs] [swɪŋz] .
Chahda drew his barong and made a few practice swings .
查达 画 他的 巴隆 和 制成 一个 很少 实践 摇摆 .

查达拔出他的巴龙枪，做了几次练习挥杆。

[ðə; ði] [bleɪd] [gliːm] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːlaɪt] .
The blade gleamed in the starlight .
这 刀刃 闪闪发光 在 这 星光 .

刀刃在星光下闪闪发光。

[rɪk] [led] [ðə; ði] [wei] ,

Rick	led	the	way	,
里克	引领	这	方式	,

里克带头前进，

['westwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] ['lɑːvə] [rɒk] [leɪ] [ɪn] ['tʌmbld] ['mæsɪz] .

westward	along	the	beach	to	where	the	black	lava	rock	lay	in	tumbled	masses	.
向西	沿着	这	海滩	到	在哪里	这	黑色的	岩浆	岩石	躺	在	翻滚	群众	.

沿着海滩向西走，一直走到黑色熔岩石散落成堆的地方。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] ['lɑːvə] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

If	they	could	climb	across	the	tongue	of	lava	,	all	would	be	well	.
如果	他们	可以	爬	穿过	这	舌头	的	岩浆	,	全部	会	是	出色地	.

如果他们能爬过那条熔岩带，一切就都好了。

[ɪf] [nɒt] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [swɪm] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

If	not	,	they	would	have	to	return	to	the	beach	and	swim	around	it	.
如果	不是	,	他们	会	有	到	返回	到	这	海滩	和	游泳	大约	它	.

否则，他们就得返回海滩，绕过它游泳。

[ðə; ði] ['lɑːvə] [wɒz; wəz] [ɪn] [bɪg] [tʃʌŋks] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['æmpl] [hænd] [ænd; ənd] ['fʊtˌhəʊldz] .

The	lava	was	in	big	chunks	,	and	there	were	ample	hand	and	footholds	.
这	岩浆	曾是	在	大的	块	,	和	那里	是	充足	手	和	立足点	.

熔岩呈大块状，有很多可以抓握和落脚的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fləʊ] ,

It	was	an	easy	climb	to	the	top	of	the	flow	,
它	曾是	一个	简单的	爬	到	这	顶部	的	这	流动	,

爬到水流顶端很容易，

['əʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['levə(l)] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['iːzi] [klaɪm] [daʊn] [ə'gen] .

only	about	twenty	feet	above	sea	level	,	and	an	easy	climb	down	again	.
仅有的	关于	二十	脚	多于	海	等级	,	和	一个	简单的	爬	向下	再次	.

海拔仅约二十英尺，而且很容易爬下去。

[ðə; ði] ['əʊnli] [hɑːd] [pɑːt] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fləʊ] ,

The	only	hard	part	was	moving	across	the	top	of	the	flow	,
这	仅有的	难的	部分	曾是	移动	穿过	这	顶部	的	这	流动	,

唯一难点在于如何越过水流的顶部。

[θruː] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['lɑːvə] ['bəʊldəz] .

through	the	mass	of	lava	boulders	.
通过	这	大量的	的	岩浆	巨石	.

穿过成堆的熔岩巨石。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stʊd] [ɒn] [sɔɪl] , [stɪl] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] ['lɑːvə] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] .

Presently	the	two	boys	stood	on	soil	,	still	hidden	among	lava	outcroppings	.
目前	这	二	男孩们	站立	在	土壤	,	仍然	隐	之中	岩浆	露头	.

此刻，两个男孩站在泥土上，仍然隐藏在熔岩露头之间。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [left] .

The	village	was	to	their	left	.
这	村庄	曾是	到	他们的	左边	.

村庄在他们的左边。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] .

In	front	of	them	,	to	the	west	,	was	a	cornfield	.
在	正面	的	他们	,	到	这	西方	,	曾是	一个	玉米地	.

在他们面前，西边，是一片玉米地。

[rɪk] ['wʌznt] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɔːn] .

Rick	wasn't	surprised	to	see	the	corn	.
里克	不是	惊讶	到	看	这	玉米	.

里克看到玉米并不感到意外。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪlɪpiːnz] [saʊθ] [tuː; tə]['suːluː][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [kɔːn]

He	knew	that	from	the	central	Philippines	south	to	Sulu	there	was	more	corn
他	知道	那	从	这	中央	菲律宾	南	到	苏禄	那里	曾是	更多的	玉米

['iːt(ə)n] [ðæn; ðən] [raɪs] .

eaten	than	rice	.
吃	比	米	.

他知道从菲律宾中部南部到苏禄，玉米的消费量比大米多。

" [kiːp] [æn; ən] [aɪ] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gɑːd] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [tʃɑːdə] .

"	Keep	an	eye	open	for	a	guard	,	"	he	whispered	to	Chahda	.
"	保持	一个	眼睛	打开	为了	一个	警卫	,	"	他	低声说道	到	查达	.

“注意看有没有守卫，”他低声对查达说。

" [wiːl; wil] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wʌn] [ʃəʊz] [ʌp] .

"	We'll	wait	a	few	minutes	to	see	if	one	shows	up	.
"	出色地	等待	一个	很少	分钟	到	看	如果	一	演出	向上	.

我们等几分钟看看会不会有人出现。

[ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [klɪə(r)] , [wiːl; wil] [muːv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Then	,	if	it	seems	clear	,	we'll	move	along	the	edge	of	the	cornfield	toward	the
然后	,	如果	它	似乎	清除	,	出色地	移动	沿着	这	边缘	的	这	玉米地	朝向	这

['vɪlɪdʒ] . "

village	.	"
村庄	.	"

然后，如果路况允许，我们就沿着玉米地边缘向村庄方向走。

" [gʊd] [plæn] , " [tʃɑːdə] [ə'griːd] .

"	Good	plan	,	"	Chahda	agreed	.
"	好的	计划	,	"	查达	同意	.

“好计划，”查达同意道。

[rɪk] [streɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [saʊnd] [ɔː(r)] ['məʊʃn] .

Rick	strained	to	catch	sound	or	motion	.
里克	紧张	到	抓住	声音	或者	运动	.

里克努力想捕捉到声音或动作。

[wen] [hɪz; ɪz] ['luːmɪnəs] [wɒtʃ] ['daɪəl][təʊld][hɪm] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [hiː; hi] [liːnd]

When	his	luminous	watch	dial	told	him	five	minutes	had	elapsed	,	he	leaned
什么时候	他的	发光的	手表	拨号	讲述	他	五	分钟	有	过去	,	他	倾斜

[tə'wɔːd] [tʃɑːdə] .

toward	Chahda	.
朝向	查达	.

当他夜光手表表盘显示五分钟已过时，他向查达倾身过去。

" [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɑːd] .

"	No	sign	of	a	guard	.
"	不	符号	的	一个	警卫	.

没有看到守卫。

[lets] [gəʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

我们走吧。

" [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ə'tæk] [kʊd; kəd] [kʌm] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ,

"	Apparently	the	pirates	were	sure	attack	could	come	only	from	the	west	,
"	显然	这	海盗	是	当然	攻击	可以	来	仅有的	从	这	西方	,

[æz; əz] ['zɜːkɒn] [hæd; həd] [θɔːt] .

as	Zircon	had	thought	.
作为	锆石	有	想法	.

“显然，海盗们确信攻击只能来自西方，正如锆石所想的那样。”

[ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lʊkˌaʊts] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [ʃɔː(r)] .

Undoubtedly	**they**	**had**	**lookouts**	**on**	**the**	**western**	**shore**	**.**
无疑	他们	有	瞭望台	在	这	西	支撑	.

毫无疑问，他们在西岸设有瞭望哨。

[rɪk] [led][ðə; ði] [weɪ] , ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'brʌpt] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'kænɪk] [kəʊn] .

Rick	**led**	**the**	**way**	**,**	**keeping**	**close**	**to**	**the**	**abrupt**	**rise**	**of**	**the**	**volcanic**	**cone**	**.**
里克	引领	这	方式	,	保持	关闭	到	这	突然	上升	的	这	火山	锥体	.

里克走在最前面，紧贴着陡峭的火山锥向上攀登。

[hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][gæps][ænd; ənd] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði]['lɑːvə]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

He	**saw**	**there**	**were**	**plenty**	**of**	**gaps**	**and**	**holes**	**in**	**the**	**lava**	**into**	**which**	**they**
他	锯	那里	是	很多	的	差距	和	孔	在	这	岩浆	进入	哪个	他们

[kʊd; kəd] [dʌk] ,

could	**duck**	**,**
可以	鸭子	,

他看到熔岩中有很多缝隙和洞穴，他们可以躲进去。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .

as	**well**	**as**	**the**	**cornfield**	**.**
作为	出色地	作为	这	玉米地	.

以及玉米地。

['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [geɪv] [hɪm]

Knowing	**they**	**could**	**be**	**out**	**of**	**sight**	**in**	**a**	**matter**	**of**	**seconds**	**gave**	**him**
会心	他们	可以	是	出去	的	视线	在	一个	事情	的	秒	给予	他

['kɒnfɪdəns] ,

confidence	**,**
信心	,

知道他们几秒钟内就能消失在视线之外，这让他信心倍增。

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] ['ræpɪdli] [ə'hed] .

and	**he**	**moved**	**rapidly**	**ahead**	**.**
和	他	已搬	快速	前方	.

他迅速向前推进。

[ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði] [sent] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [stentʃ] — [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

A	**slight**	**breeze**	**brought**	**him**	**the**	**scent**	**—**	**or**	**rather**	**stench**	**—**	**of**	**the**	**village**	**.**
一个	轻微	微风	带来	他	这	香味	—	或者	相当	恶臭	—	的	这	村庄	.

一阵微风将村庄的气味——或者更确切地说是恶臭——带给了他。

[hiː; hi] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [sə'prest] [ə; eɪ] [sniːz] .

He	**wrinkled**	**his**	**nose**	**and**	**suppressed**	**a**	**sneeze**	**.**
他	皱	他的	鼻子	和	被抑制	一个	喷嚏	.

他皱了皱鼻子，强忍住打喷嚏的冲动。

[waʊ] !

Wow	**!**
哇	!

哇!

[ɪf] [ðə; ði] ['paɪrəts] [pə'zest] ['eni] ['vɜːtjuːz] , ['klenlinəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

If	**the**	**pirates**	**possessed**	**any**	**virtues**	**,**	**cleanliness**	**was**	**not**	**one**	**of**	**them**	**.**
如果	这	海盗	拥有	任何	美德	,	清洁	曾是	不是	一	的	他们	.

如果说海盗们有什么美德的话，那就是不讲卫生。

[ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [ræn] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

The	**cornfield**	**ran**	**right**	**up**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**village**	**,**
这	玉米地	跑	正确的	向上	到	这	边缘	的	这	村庄	,

玉米地一直延伸到村子的边缘，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nesld] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [drɒpt] ['sti:pli] [fɔ:(r); fə(r)]

which	was	nestled	under	a	point	where	the	volcano	dropped	steeply	for
哪个	曾是	依偎	在下面	一个	观点	在哪里	这	火山	掉落	陡峭地	为了

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] .

perhaps	a	hundred	feet	.
也许	一个	百	脚	.

它位于火山陡峭下降约一百英尺的地方下方。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'fensɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] , [rɪk] [sɔ:] .

It	was	a	good	defensive	position	,	Rick	saw	.
它	曾是	一个	好的	防守	位置	,	里克	锯	.

里克认为，这是一个很好的防守阵型。

[ðə; ði] [blæk] ['lɑ:və] [klɪf] ['prɒbəbli] [kʊd; kəd][bi:; bi] [klaɪmd] , [ænd; ənd] [wʊd] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]

The	black	lava	cliff	probably	could	be	climbed	,	and	would	offer	a	wonderful
这	黑色的	岩浆	悬崖	大概	可以	是	攀登	,	和	会	提供	一个	精彩的

[ləʊ'keɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪflmən] .

location	for	riflemen	.
地点	为了	步枪兵	.

黑色的熔岩峭壁或许可以攀爬，对于步枪手来说将是一个绝佳的射击地点。

['i:v(ə)n] ['hevi] ['wepənz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:d] [taɪm] [dɪs'lɑ:dʒɪŋ] [ðem; ðəm] .

Even	heavy	weapons	would	have	a	hard	time	dislodging	them	.
甚至	重的	武器	会	有	一个	难的	时间	移位	他们	.

即使是重型武器也很难将它们击落。

[ə'hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [stri:t] , [ə; eɪ] [waɪd] [gæp] [bɪ'twi:n] [rəʊz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .

Ahead	was	a	kind	of	street	,	a	wide	gap	between	rows	of	houses	.
前方	曾是	一个	种类	的	街道	,	一个	宽的	差距	之间	行	的	房屋	.

前方是一条类似街道的地方，是一排排房屋之间宽阔的空地。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv]['kænd(ə)ls][ɔ:(r)] ['kerəsi:n]

Some	of	the	houses	showed	the	yellow	flickering	light	of	candles	or	kerosene
一些	的	这	房屋	显示	这	黄色的	闪烁	光	的	蜡烛	或者	煤油

[læmps] ,

lamps	,
灯	,

有些房屋里透出蜡烛或煤油灯摇曳的黄色光芒。

[bʌt; bət][məʊst][wɜ:(r); wə(r)] [dɑ:k] .

but	most	were	dark	.
但	最多	是	黑暗的	.

但大多数都是深色的。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [ʌp] [ɒn] [paɪlz] , [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ['kɒmən] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

The	houses	were	raised	up	on	piles	,	in	the	fashion	common	throughout	the
这	房屋	是	提高	向上	在	堆	,	在	这	时尚	常见的	自始至终	这

['fɪlɪpi:nz] ,

Philippines	,
菲律宾	,

这些房屋都建在桩基上，这是菲律宾各地常见的做法。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɒfəd] ['lɪt(ə)l] [əb'strʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:] .

and	most	of	them	offered	little	obstruction	to	the	view	.
和	最多	的	他们	提供	小的	梗阻	到	这	看法	.

而且它们大多不会对视线造成太大阻碍。

[rɪk] [ʃræŋk] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [tɜ:nd] ,

Rick	shrank	back	as	a	man	walked	down	the	street	,	turned	,
里克	缩小	后退	作为	一个	男人	步行	向下	这	街道	,	转向	,

里克看到一个男人沿着街道走过来，转过身，不禁畏缩了一下。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [ə; eɪ] ['lædə(r)] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

and	went	up	a	ladder	into	one	of	the	houses	.
和	去	向上	一个	梯子	进入	一	的	这	房屋	.

然后他爬上梯子，进了其中一间房子。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [rɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪt] [pænts] , [ə; eɪ] [flæt] ['tɜːbən] ,

In	the	dim	light	Rick	could	see	that	he	had	tight	pants	,	a	flat	turban	,
在	这	暗淡	光	里克	可以	看	那	他	有	紧的	裤子	,	一个	平坦的	头巾	,

昏暗的灯光下，里克看到他穿着紧身裤，戴着扁平的头巾。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

and	a	rifle	in	his	hand	.
和	一个	步枪	在	他的	手	.

他手里拿着一支步枪。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ʃʌdə] .

The	boy	shuddered	.
这	男生	颤抖	.

男孩打了个寒颤。

[ðeə(r)] ['prɒbəbli] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] ['dedli] ['wepənz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['aʊtfɪt] [ə; eɪ] [ˌredʒɪ'ment(ə)l]

There	probably	were	enough	deadly	weapons	in	the	village	to	outfit	a	regimental
那里	大概	是	足够的	致命	武器	在	这	村庄	到	全套服装	一个	团级

['kɒmbæt] [tiːm] .

combat	team	.
战斗	团队	.

村里可能藏有足够多的致命武器，足以装备一个团级战斗队。

[wʌn] [slɪp] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['wepənz] [wʊd] [biː; bi] [tɜːnd] [ɒn] [ðem; ðəm] .

One	slip	and	those	weapons	would	be	turned	on	them	.
一	滑	和	那些	武器	会	是	转向	在	他们	.

稍有不慎，那些武器就会反过来对付他们。

[tʃɑːdə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [kləʊz] [tuː; tə] [rɪks] [ɪə(r)] .

Chahda	put	his	lips	close	to	Rick's	ear	.
查达	放	他的	嘴唇	关闭	到	里克的	耳朵	.

查达把嘴唇凑近里克的耳朵。

" [wɒt] [wiː; wi] [duː; də] [naʊ] ? "

"	What	we	do	now	?	"
"	什么	我们	做	现在	?	"

我们现在该怎么办?

" [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [gɑːdz] , [ai] [ges] .

"	Look	for	a	house	with	guards	,	I	guess	.
"	看	为了	一个	房子	和	守卫	,	我	猜测	.

“我想，你得找个有保安的房子。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌpɒsə'bɪləti] .

"	It	seemed	the	only	possibility	.
"	它	似乎	这	仅有的	可能性	.

“这似乎是唯一的可能。”

[ɪf] ['təʊni] [ænd; ənd] ['ʃænən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]

If	Tony	and	Shannon	were	in	the	village	,	they	would	almost	certainly	be
如果	托尼	和	香农	是	在	这	村庄	,	他们	会	几乎	当然	是

['gɑːdɪd] .

guarded	.
守卫	.

如果托尼和香农在村子里，他们几乎肯定会受到保护。

[gɑːdz] ['prɒbəbli] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [kluː] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .

Guards	probably	would	be	the	only	clue	to	their	presence	.
卫兵	大概	会	是	这	仅有的	线索	到	他们的	在场	.

守卫可能是他们存在的唯一线索。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['məʊmənts] [rɪk] [dɪ'beɪtɪd] [ɒn] [haʊ] [best] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['prɒbləm] .

For	long	moments	Rick	debated	on	how	best	to	approach	the	problem	.
为了	长的	时刻	里克	辩论	在	如何	最好的	到	方法	这	问题	.

里克沉思了很久，思考解决这个问题的最佳方法。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['iːzi] [wei] .

There	wasn't	any	easy	way	.
那里	不是	任何	简单的	方式	.

没有简单的办法。

[hiː; hi] [tæpt] [tʃɑːdə] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

He	tapped	Chahda	on	the	shoulder	.
他	轻敲	查达	在	这	肩膀	.

他拍了拍查达的肩膀。

" [lets] [gəʊ] .

"	Let's	go	.
"	我们来吧	去	.

“我们走吧。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kən'siːlmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [vɒl'kænɪk] [wɔːl] [ænd; ənd]

"	The	two	boys	stepped	out	from	their	concealment	against	the	volcanic	wall	and
"	这	二	男孩们	步	出去	从	他们的	隐蔽	反对	这	火山	墙	和

[wɔːkt] ['bəʊldli]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

walked	boldly	into	the	village	.
步行	大胆地	进入	这	村庄	.

“两个男孩从火山壁的隐蔽处走出来，大摇大摆地走进了村庄。”

[rɪk] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [krɒst] [fɔː(r); fə(r)] [lʌk] ,

Rick	had	his	fingers	crossed	for	luck	,
里克	有	他的	手指	交叉	为了	运气	,

里克双手交叉祈祷好运。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ʌn'krɒs] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	he	was	ready	to	uncross	them	in	a	hurry	and	go	for	the
但	他	曾是	准备好	到	解十字	他们	在	一个	匆忙	和	去	为了	这

['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [sæʃ] .

pistol	in	his	sash	.
手枪	在	他的	窗扇	.

但他随时准备迅速解开这些束缚，然后去拔出腰带上的手枪。

[ðeə(r)] [dɪs'gaɪzɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['kæʒuəl] ['vjuːəz] .

Their	disguises	had	to	protect	them	from	casual	viewers	.
他们的	伪装	有	到	保护	他们	从	随意的	观众	.

他们的伪装必须保护他们不被普通观众看到。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [diːp] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [kən'siːl] [ðə; ði][fækt]

He	had	confidence	that	the	deep	shadows	of	the	village	would	conceal	the	fact
他	有	信心	那	这	深的	阴影	的	这	村庄	会	隐藏	这	事实

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] ,

that	they	were	strangers	,
那	他们	是	陌生人	,

他相信村庄幽暗的阴影会掩盖他们是陌生人的事实。

[ən'les] [ðeɪ] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] ['sʌmwʌn] .

unless	they	came	face	to	face	with	someone	.
除非	他们	来了	脸	到	脸	和	某人	.

除非他们与某人正面相遇。

[ðə; ði] [striːt] ['pærəleld] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] , [wɪð] ['haʊzɪz] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] .

The	street	paralleled	the	face	of	the	volcano	,	with	houses	on	both	sides	.
这	街道	平行	这	脸	的	这	火山	,	和	房屋	在	两个都	侧面	.

街道与火山口平行，两侧都是房屋。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [steps] [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ][wʌn] , [ðen] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ]['mɔːrəʊ] [krɒst] ,

For	the	first	few	steps	they	saw	no	one	,	then	far	down	the	street	a	Moro	crossed	,
为了	这	第一的	很少	步骤	他们	锯	不	一	,	然后	远的	向下	这	街道	一个	摩洛人	交叉	,

最初几步，他们没看到任何人，然后沿着街道走了一段，一个摩洛人走了过来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][ɒv; əv] [rɪks] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] ['wɔːkɪŋ] ['kæʒuəli] [ə'hed] .

and	it	took	all	of	Rick's	courage	to	keep	walking	casually	ahead	.
和	它	采取	全部	的	里克的	勇气	到	保持	步行	随意地	前方	.

里克鼓起全部勇气，若无其事地继续向前走去。

[ˌnɪə'baɪ] [ə; eɪ][dɒg] [bɑːkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [sent][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [swet] ['drɪpɪŋ] [daʊn] [rɪks] [bæk] .

Nearby	a	dog	barked	,	and	the	noise	sent	a	stream	of	sweat	dripping	down	Rick's	back	.
附近	一个	狗	吠叫	,	和	这	噪音	发送	一个	溪流	的	汗	滴落	向下	里克的	后退	.

附近传来一声狗吠，这声音让里克的后背一阵汗流浃背。

[ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [kən'tɪnjuːd] , [druː] ['nɪərə(r)] .

The	barking	continued	,	drew	nearer	.
这	叫声	持续	,	画	更近	.

犬吠声持续不断，越来越近。

[rɪk] [hɑːf] [druː] [hɪz; ɪz][kriːs] , [bʌt; bət] [tʃɑːdə] ['wɪspəd] ['hɔːsli] , " [weɪt] !

Rick	half	drew	his	kris	,	but	Chahda	whispered	hoarsely	,	"	Wait	!
里克	一半	画	他的	克里斯	,	但	查达	低声说道	沙哑地	,	"	等待	!

里克拔出马来短剑，但查达沙哑地低语道：“等等！”

" [ə; eɪ] ['mʌŋgrəl] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [briːd] [saidl] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['hæklz] [reɪzd] , [tiːθ] ['gliːmɪŋ] ['feɪntli] [ɪn][ə; eɪ] [snɑːl] .

"	A	mongrel	of	indiscriminate	breed	sidled	up	to	them	,	hackles	raised	,	teeth	gleaming	faintly	in	a	snarl	.
"	一个	杂种狗	的	不加区分的	品种	侧身	向上	到	他们	,	哈克尔斯	提高	,	牙齿	闪闪发光	淡淡的	在	一个	咆哮	.

一只血统不明的杂种狗悄悄走到他们跟前，竖起背毛，龇牙咧嘴地露出微弱的牙齿。

[tʃɑːdə] [bent] [ləʊ] [ænd; ənd] [m'ɜːməd] .

Chahda	bent	low	and	murmured	.
查达	弯曲	低的	和	低声说道	.

查达弯下腰，低声说道。

[ðə; ði][dɒg] [liːpt] ['fræntɪkli] , [ænd; ənd] [rɪks] [hɑːt] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

The	dog	leaped	frantically	,	and	Rick's	heart	caught	in	his	throat	.
这	狗	跳跃	疯狂地	,	和	里克的	心	捕捉	在	他的	喉	.

那条狗疯狂地跳来跳去，里克的心都提到了嗓子眼。

[ðen] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [mɪ'rækjələsli] [wɒz; wəz] ['petɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [mʌt] .

Then	the	Hindu	boy	miraculously	was	petting	the	vicious	mutt	.
然后	这	印度教徒	男生	奇迹般地	曾是	抚摸	这	恶毒	杂种狗	.

然后，那个印度教男孩竟然奇迹般地抚摸着那只凶猛的杂种狗。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ?

"	What	did	you	do	?
"	什么	做过	你	做	?

你做了什么?

" [rɪk] [di'mɑ:nd, -'mænd][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" Rick demanded in a whisper .
" 里克 要求 在 一个 耳语 .

“里克低声问道。”

" [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [kænd] - ?
" You remember canned hombargers ?
" 你 记住 罐装 - ?

你还记得罐装的霍姆巴格斯吗?

[ai]['əʊpən][kæn; kən][ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .
I open can and put some in my pocket .
我 打开 能 和 放 一些 在 我的 口袋 .

我打开罐头，装了一些到口袋里。

[fi:d] [wʌn][tu:; tə][dɒg] .
Feed one to dog .
喂养 一 到 狗 .

喂一个给狗。

[hi:; hi]['aʊə(r)] [frend] [naʊ] .
He our friend now .
他 我们的 朋友 现在 .

他现在是我们的朋友了。

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [rɪk] [hæd; həd][tu:; tə][grɪn] .
" Rick had to grin .
" 里克 有 到 咧嘴笑 .

里克忍不住咧嘴一笑。

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['hɪndu:; ˌhɪn'du:] !
The mysterious Hindu !
这 神秘 印度教徒 !

神秘的印度教徒!

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [sə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə] ['prɔ:bləmz] .
Behind the mystery was a practical solution to problems .
在后面 这 神秘 曾是 一个 实际的 解决方案 到 问题 .

谜团背后隐藏着解决问题的实用方案。

[dʒʌst] [stɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] " - " [ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] .
Just stick a couple of " hombargers " in the pocket .
只是 戳 一个 夫妻 的 " - " 在 这 口袋 .

只需在口袋里塞上几个“hombargers”(一种廉价香烟)。

[ðə; ði] [bɔɪ] [led][ðə; ði] [wei] [ə'gen] , [tʃɑ:də] ['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] .
The boy led the way again , Chahda hurrying to catch up .
这 男生 引领 这 方式 再次 , 查达 匆忙 到 抓住 向上 .

男孩再次带头，查达赶紧追上去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《沙恩海盗：里克·布兰特科幻(The Pirates of Shan A Rick Brant) 第7/9页

[bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [wʌns] - [fɪəs] [dɒg] [ˈgæmbəl] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpʌpi] , [ˈhəʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)]

Beside	them	,	the	once	-	fierce	dog	gamboled	like	a	puppy	,	hoping	for	another
旁	他们	,	这	一次	-	凶猛的	狗	嬉戏	喜欢	一个	小狗	,	希望	为了	其他

['hændaʊt] .

handout	.
讲义	.

在他们旁边，那只曾经凶猛的狗像小狗一样欢快地奔跑着，希望能再得到一些食物。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [rɪk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [fɔːmd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [tiː] ,

In	a	few	moments	Rick	saw	that	the	two	streets	of	the	town	formed	a	huge	T	,
在	一个	很少	时刻	里克	锯	那	这	二	街道	的	这	镇	形成	一个	巨大的	T	,

片刻之后，里克发现镇上的两条街道形成了一个巨大的T字形。

[wɪð] [ðə; ði] [stem] ['stɑrtɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [west] .

with	the	stem	starting	under	the	mountain	and	running	toward	the	west	.
和	这	干	开始	在下面	这	山	和	跑步	朝向	这	西方	.

树干从山下开始，向西延伸。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [ðæt] ['təʊni] [ænd; ənd] ['ʃænən] [wʊd] [biː; bi] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv]

He	had	an	idea	that	Tony	and	Shannon	would	be	near	the	center	of
他	有	一个	主意	那	托尼	和	香农	会	是	靠近	这	中心	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

他预感托尼和香农会在村子中心附近。

[ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [prəˈtektɪd] [pəˈzɪʃ(ə)n] — ['sɪmpli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [gɑːd]

in	the	most	protected	position	—	simply	because	it	would	be	easier	to	guard
在	这	最多	受保护	位置	—	简单地	因为	它	会	是	更轻松	到	警卫

[ðem; ðəm] [ðæt] [wei] .

them	that	way	.
他们	那	方式	.

放在最安全的位置——仅仅是因为这样更容易保护他们。

[ðæt] [ment] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪntəˈsekʃn] [weə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tʃɑːdə] [naʊ]

That	meant	they	would	be	close	to	the	intersection	where	he	and	Chahda	now
那	意思是	他们	会	是	关闭	到	这	路口	在哪里	他	和	查达	现在

[stʊd] .

stood	.
站立	.

这意味着他们会靠近他和查达现在所站的十字路口。

[ə; eɪ] [pəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] [frɒm; frəm] [tʃɑːdə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɒf] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] ,

A	poke	in	the	ribs	from	Chahda	took	his	mind	off	the	problem	in	a	hurry	,
一个	戳	在	这	肋骨	从	查达	采取	他的	头脑	离开	这	问题	在	一个	匆忙	,

查达戳了戳他的肋骨，让他立刻忘记了烦恼。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiət] [wʌn] .

and	put	it	on	a	new	and	immediate	one	.
和	放	它	在	一个	新的	和	即时	一	.

并立即将其放在一个新的位置上。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

A	man	was	walking	directly	toward	them	,	coming	from	the	direction	of
一个	男人	曾是	步行	直接地	朝向	他们	,	未来	从	这	方向	的

[ðə; ði] ['westən] [ʃɔː(r)] .

the	western	shore	.
这	西	支撑	.

一个男人正从西岸方向朝他们走来。

[rɪk] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] ['klɪəli] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Rick	couldn't	see	him	clearly	;	it	was	too	dark	in	the	village	.
里克	不能	看	他	清楚地	;	它	曾是	也	黑暗的	在	这	村庄	.

里克看不清他，村子里太黑了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrət] ['kærid] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]

But	he	could	see	enough	to	know	that	the	pirate	carried	a	rifle	and
但	他	可以	看	足够的	到	知道	那	这	海盗	携带	一个	步枪	和

[hæd; həd][ə; eɪ] [bæ'rɒŋ] [tʌkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [belt] .

had	a	barong	tucked	into	his	belt	.
有	一个	巴隆	塞进去	进入	他的	腰带	.

但他看得出来，海盗带着一支步枪，腰带上别着一件巴隆服。

[rɪks] [hænd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪst(ə)l] , [ðen] [pɔːzd] .

Rick's	hand	started	for	the	pistol	,	then	paused	.
里克的	手	开始	为了	这	手枪	,	然后	暂停	.

里克的手伸向手枪，然后停住了。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ʃuːt] [naʊ] .

He	couldn't	shoot	now	.
他	不能	射击	现在	.

他现在无法开枪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] .

It	would	bring	the	whole	village	down	on	them	.
它	会	带来	这	所有的	村庄	向下	在	他们	.

这会让他们整个村子都垮台。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] ['nɪəli] [p'ænɪkt] ,

For	a	moment	he	nearly	panicked	,
为了	一个	片刻	他	几乎	惊慌失措	,

他那一刻几乎惊慌失措。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [nɒd][tuː; tə] [tʃɑːdə] [hiː; hi] [wɔːkt] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ði][mæn] .

then	with	a	nod	to	Chahda	he	walked	directly	toward	the	man	.
然后	和	一个	点头	到	查达	他	步行	直接地	朝向	这	男人	.

然后他向查达点了点头，径直走向那个人。

[ðə; ði][bəʊld] [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [wʌn] , [hiː; hi] ['fɪgəd] .

The	bold	approach	was	the	best	one	,	he	figured	.
这	大胆的	方法	曾是	这	最好的	一	,	他	想	.

他认为，大胆的做法是最好的。

[tuː; tə] [rʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

To	run	was	to	bring	a	shot	.
到	跑步	曾是	到	带来	一个	射击	.

奔跑就是投篮。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] , [ðen] ['dʒʌmpɪŋ] [ðə; ði]['mɔːrəʊ] .

He	had	a	vague	idea	of	getting	within	range	,	then	jumping	the	Moro	.
他	有	一个	模糊的	主意	的	获得	之内	范围	,	然后	跳	这	摩洛人	.

他隐约想到要接近目标，然后跳向莫罗。

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ; ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [njuː] [ðə; ði]

Certainly	they	couldn't	stop	and	talk	with	him	;	neither	of	them	knew	the
当然	他们	不能	停止	和	讲话	和	他	;	两者都不	的	他们	知道	这

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

他们当然不可能停下来和他交谈；他们俩都不懂这种语言。

[ðə; ði] ['paɪrət] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [ɔː(r)] [ə'lɑːmd] .

The	pirate	didn't	seem	uncertain	,	or	alarmed	.
这	海盗	没有	似乎	不确定	,	或者	惊慌	.

海盗似乎并不感到犹豫或惊慌。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['kæʒuəli] , ['ɒbviəsli] [nɒt] [jet] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz]

He	walked	toward	the	two	boys	casually	,	obviously	not	yet	recognizing	them	as
他	步行	朝向	这	二	男孩们	随意地	,	明显地	不是	然而	识别	他们	作为

['strendʒər] .

strangers	.
陌生人	.

他若无其事地走向那两个男孩，显然还没有意识到他们是陌生人。

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] , [rɪk] [njuː] .

He	would	soon	,	Rick	knew	.
他	会	很快	,	里克	知道	.

里克知道，他很快就会这么做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dʒʌmp] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːrəʊ] [fɜːst] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪm]

It	was	important	to	get	the	jump	on	the	Moro	first	,	and	prevent	him
它	曾是	重要的	到	得到	这	跳	在	这	摩洛人	第一的	,	和	防止	他

['jelɪŋ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

yelling	,	if	possible	.
大喊	,	如果	可能的	.

重要的是要先发制人，阻止摩洛人大喊大叫。

[ðen] , [æz; əz] [rɪk] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪld] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['raʊndhaʊs] [pʌntʃ] ,

Then	,	as	Rick	prepared	for	a	wild	spring	and	a	roundhouse	punch	,
然后	,	作为	里克	准备	为了	一个	荒野	春天	和	一个	圆形车库	冲床	,

[tʃɑːdə] ['wɪspəd] , " [biː; bi] ['redi] ,

Chahda	whispered	,	"	Be	ready	,
查达	低声说道	,	"	是	准备好	,

然后，当里克准备使出猛烈的跳跃和回旋拳时，查达低声说道："准备好，

" [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [sə'luːt] .

"	and	lifted	his	hand	in	salute	.
"	和	抬起	他的	手	在	礼炮	.

他举起手敬礼。

[ðə; ði] ['mɔːrəʊ] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] , [tuː] , [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋ] .

The	Moro	lifted	his	hand	,	too	,	and	said	something	in	the	native	tongue	.
这	摩洛人	抬起	他的	手	,	也	,	和	说	某物	在	这	本国的	舌头	.

摩洛人也举起手，用本族语言说了些什么。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] ; ['naɪðə(r)] [bɔɪ] ['evə(r)] [njuː] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] .

It	might	have	been	a	greeting	;	neither	boy	ever	knew	for	sure	.
它	可能	有	到过	一个	问候	;	两者都不	男生	曾经	知道	为了	当然	.

这或许是一种问候；两个男孩都无法确定。

[tʃɑːdə] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː]

Chahda	walked	right	up	to	him	,	muttering	something	that	was	probably	Hindu
查达	步行	正确的	向上	到	他	,	喃喃自语	某物	那	曾是	大概	印度教徒

['dʌb(ə)l] [tɔːk] .

double	talk	.
双倍的	讲话	.

查达径直走到他面前，嘴里嘟囔着什么，那大概是印度教徒的神秘语言。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [muːvd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːrəʊ] [swʌŋ] [ə'raʊnd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt]

The	Indian	boy	moved	so	that	the	Moro	swung	around	,	trying	to	understand	what
这	印度	男生	已搬	所以	那	这	摩洛人	摇摆	大约	,	尝试	到	理解	什么

[tʃɑːdə] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

Chahda	was	saying	.
查达	曾是	说	.

印度男孩动了一下，摩洛人也跟着转过身来，试图听懂查达在说什么。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['paɪrəts] [bæk] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪk] .

For	an	instant	the	pirate's	back	was	to	Rick	.
为了	一个	立即的	这	海盗的	后退	曾是	到	里克	.

那一瞬间，海盗的背对着里克。

[hiː; hi] [muːvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['pænθə(r)] .

He	moved	like	a	charging	panther	.
他	已搬	喜欢	一个	收费	豹	.

他行动起来就像一头冲锋的黑豹。

[ðə; ði]['pɪst(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sæʃ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] ['bærəl] [fɜːst] , [ɔːl][hɪz; ɪz] ['despərət]

The	pistol	came	out	of	his	sash	and	descended	barrel	first	,	all	his	desperate
这	手枪	来了	出去	的	他的	窗扇	和	下降	桶	第一的	,	全部	他的	绝望的

[streŋθ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

strength	behind	it	.
力量	在后面	它	.

手枪从他的腰带里拔出，枪口朝下，倾泻而下，凝聚了他所有绝望的力量。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][slæm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['paɪrəts] ['tɜːbən] [ænd; ənd] [kə'nekt] ['spɒlɪdli] [wɪð] [ðə; ði] [hed]

He	felt	it	slam	down	on	the	pirate's	turban	and	connect	solidly	with	the	head
他	毛毡	它	猛击	向下	在	这	海盗的	头巾	和	连接	稳固地	和	这	头

[ˌʌndə'niːθ] .

underneath	.
下	.

他感到它重重地砸在海盗的头巾上，牢牢地击中了下面的头部。

[tʃɑːdə] [kɔːt] [ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [fel] ,

Chahda	caught	the	man	as	he	fell	,
查达	捕捉	这	男人	作为	他	跌倒	,

查达接住了摔倒的男子。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɔːl] [hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [haʊs] .

and	in	an	instant	the	two	boys	had	hauled	him	under	the	nearest	house	.
和	在	一个	立即的	这	二	男孩们	有	拖拽	他	在下面	这	最近的	房子	.

瞬间，两个男孩就把他拖到了最近的房子底下。

[rɪk] [faʊnd] [ðə; ði][mænz] [pʌls] [ænd; ənd] [briːðd] [æn; ən] [ɪn'ɔːdəbl] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

Rick	found	the	man's	pulse	and	breathed	an	inaudible	sigh	of	relief	.
里克	成立	这	男人的	脉冲	和	呼吸	一个	听不清	叹	的	宽慰	.

里克摸到了男人的脉搏，无声地松了口气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['θredi] [ænd; ənd] [sləʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

It	was	thready	and	slow	,	but	it	was	there	.
它	曾是	线状的	和	慢的	,	但	它	曾是	那里	.

虽然进展缓慢且进展缓慢，但它确实存在。

[ðə; ði] ['paɪrət] [wʊd] [weɪk] [ʌp] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

The	pirate	would	wake	up	,	but	not	for	some	time	.
这	海盗	会	唤醒	向上	,	但	不是	为了	一些	时间	.

海盗会醒来，但还需要一段时间。

[ðə; ði] [dɒg] [snɪft] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['mɔːrəʊ] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [nɔɪz] .

The	dog	sniffed	inquiringly	at	the	fallen	Moro	,	but	made	no	noise	.
这	狗	嗅了嗅	询问地	在	这	倒下	摩洛人	,	但	制成	不	噪音	.

狗好奇地嗅了嗅倒在地上的摩洛，但没有发出任何声音。

[rɪk] [tʊk] [tʃɑːdə] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [ə'gen] ,

Rick	took	Chahda	by	the	arm	and	pulled	him	out	into	the	street	again	,
里克	采取	查达	经过	这	手臂	和	拉	他	出去	进入	这	街道	再次	,

里克抓住查达的胳膊，把他拉回了街上。

['pɔːzɪŋ] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [briːf] [ænd; ənd] ['vaɪələnt] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [ə'træktɪd]

pausing	anxiously	to	see	if	the	brief	and	violent	meeting	had	attracted
暂停	焦虑地	到	看	如果	这	简短的	和	暴力	会议	有	吸引

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

他焦急地停顿了一下，看看刚才那场短暂而激烈的冲突是否引起了注意。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] .

Apparently	it	hadn't	.
显然	它	之前没有	.

显然并没有。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ˌnɪə'baɪ] ['haʊzɪz] ,

There	were	no	signs	of	life	in	nearby	houses	,
那里	是	不	标志	的	生活	在	附近	房屋	,

附近房屋内没有丝毫生命迹象。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [laɪts] ['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .

and	no	one	looked	out	of	those	with	lights	farther	along	the	street	.
和	不	一	看起来	出去	的	那些	和	灯	更远	沿着	这	街道	.

街上更远处那些亮着灯的车里，没有人向外看去。

[rɪk] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [kən'dʌkt] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [wɪð] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [spiːd] .

Rick	decided	they	had	better	conduct	their	search	with	all	possible	speed	.
里克	决定	他们	有	更好的	执行	他们的	搜索	和	全部	可能的	速度	.

里克认为他们最好尽快展开搜寻。

[ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] ['ræpɪdli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiː] ,

The	boys	moved	rapidly	along	the	street	at	the	top	of	the	T	,
这	男孩们	已搬	快速	沿着	这	街道	在	这	顶部	的	这	T	,

男孩们沿着T字形线路顶端的街道快速移动，

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɔːtəfrʌnt] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] .

toward	the	waterfront	on	the	south	.
朝向	这	滨水区	在	这	南	.

朝南边的水岸方向。

[ðə; ði] [dɒg] [trɔt] [əˌlɒŋ'saɪd] , [ðeə(r)] [fɜːm] [frend] [naʊ] .

The	dog	trotted	alongside	,	their	firm	friend	now	.
这	狗	小跑	旁边	,	他们的	公司	朋友	现在	.

狗小跑着跟在旁边，现在成了他们的好朋友。

[rɪk] [njuː] [ðə; ði] [bəʊt] [dɒk] [mʌst; məst] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] .

Rick	knew	the	boat	dock	must	be	at	the	end	of	the	street	.
里克	知道	这	船	码头	必须	是	在	这	结尾	的	这	街道	.

里克知道船坞一定在街的尽头。

[ðæt] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [miːn] [gɑːdz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] [kləʊz] .

That	would	certainly	mean	guards	,	and	it	wouldn't	be	wise	to	go	too	close	.
那	会	当然	意思是	守卫	,	和	它	不会	是	明智的	到	去	也	关闭	.

那肯定意味着会有守卫，靠得太近是不明智的。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪsts] [maɪt] [biː; bi] ['prɪznər] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv]

He	had	a	sudden	thought	that	the	scientists	might	be	prisoners	on	one	of
他	有	一个	突然	想法	那	这	科学家	可能	是	囚犯	在	一	的

[ðə; ðɪ] - ,

the	vintas	,
这	-	,

他突然想到，那些科学家可能被囚禁在其中一艘帆船上。

[ðen] [rɪ'dʒektɪd][ˌaɪ 'tiː] .

then	rejected	it	.
然后	拒绝	它	.

然后拒绝了。

[nəʊ] ['vɪntə] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ,

No	vinta	they	had	seen	was	big	enough	to	serve	as	a	prison	,
不	温塔	他们	有	已见	曾是	大的	足够的	到	服务	作为	一个	监狱	,

他们见过的所有帆船都不够大，无法用作监狱。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bəʊt][ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [men][hæd; həd] ['rentɪd] .

and	there	had	been	no	sign	of	the	boat	the	missing	men	had	rented	.
和	那里	有	到过	不	符号	的	这	船	这	丢失的	男人	有	租来的	.

而且，失踪者租用的那艘船也杳无踪迹。

[ðæt] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [miːn] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪsts] [wɜːrnt] ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

That	could	also	mean	the	scientists	weren't	even	on	the	island	.
那	可以	还	意思是	这	科学家	不是	甚至	在	这	岛	.

这也可能意味着科学家们当时根本不在岛上。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] , [weə(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] ?

But	if	not	,	where	could	they	be	?
但	如果	不是	,	在哪里	可以	他们	是	?

但如果不是这样，他们会在哪里呢?

- [hænd][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] [stɒpt] [rɪk] .

Chahda's	hand	on	his	arm	stopped	Rick	.
-	手	在	他的	手臂	停止	里克	.

查达的手按住里克的胳膊，阻止了他。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪəli] [kəm'plɪtɪd] [ðeə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [striːt] .

He	saw	that	they	had	nearly	completed	their	inspection	of	this	particular	street	.
他	锯	那	他们	有	几乎	完全的	他们的	检查	的	这	特别的	街道	.

他看到他们已经基本完成了对这条街道的检查。

[ðə; ðɪ][mɑːsts][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃiːn] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['paɪrət] [krɑːft][wɜː(r); wə(r)]

The	masts	of	vintas	and	the	sheen	of	water	among	the	pirate	craft	were
这	桅杆	的	-	和	这	光泽	的	水	之中	这	海盗	工艺	是

['vɪzəb(ə)l] [də'rektli] [ə'hed] .

visible	directly	ahead	.
可见的	直接地	前方	.

前方清晰可见海盗船的桅杆和波光粼粼的水面。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [kləʊz] [tuː; tə] - [ɪə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [lets] [kʌt] [west] , [θruː]

He	put	his	lips	close	to	Chahda's	ear	and	whispered	,	"	Let's	cut	west	,	through
他	放	他的	嘴唇	关闭	到	-	耳朵	和	低声说道	,	"	我们来吧	切	西方	,	通过

[ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] .

the	houses	.
这	房屋	.

他把嘴唇凑到查达的耳边，低声说：“我们向西走，穿过那些房子。”

" [rɪks] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ] [θru:] [ðə; ði] ['kwɒdrənt] [ɒv; əv] [taʊn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ]

"	Rick's	idea	was	to	go	through	the	quadrant	of	town	they	were	now
"	里克的	主意	曾是	到	去	通过	这	象限	的	镇	他们	是	现在

['trævɜ:sɪŋ] ,

traversing	,
穿越	,

“里克的想法是穿过他们现在正在穿越的这片城区区域。”

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['wɔ:təfrʌnt] [ɒn][ðə; ði] [west] .

until	he	saw	the	waterfront	on	the	west	.
直到	他	锯	这	滨水区	在	这	西方	.

直到他看到了西边的海滨。

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði] [stri:t] [ðæt] [hi:; hi] ['piktʃəd] [æz; əz][ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ti:] "

Then	they	could	cross	the	street	that	he	pictured	as	the	stem	of	the	"	T	"
然后	他们	可以	叉	这	街道	那	他	如图所示	作为	这	干	的	这	"	T	"

[ænd; ənd] [tɜ:n] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

and	turn	back	toward	the	mountain	,
和	转动	后退	朝向	这	山	,

然后他们可以穿过他想象中像“T”字形立柱一样的街道，然后转身朝山的方向走去。

['gəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

going	through	the	town	on	the	other	side	.
去	通过	这	镇	在	这	其他	边	.

穿过城镇的另一边。

[ðæt] [wei] , [ɪf] ['eni] ['trʌb(ə)l] [dɪ'veləpt] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

That	way	,	if	any	trouble	developed	,	they	would	be	only	a	few	yards	from	the
那	方式	,	如果	任何	麻烦	发达	,	他们	会	是	仅有的	一个	很少	码	从	这

['kɔ:nfi:ld] ,

cornfield	,
玉米地	,

这样一来，万一发生什么麻烦，他们离玉米地也只有几码远。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['sɜ:t(ə)nli] [lu:z] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl] ['zɜ:kɒn][ænd; ənd] ['skɑ:ti] [kʊd; kəd] [kʌm] ['rɔ:rɪŋ] [ɪn]

and	could	certainly	lose	themselves	until	Zircon	and	Scotty	could	come	roaring	in
和	可以	当然	失去	他们自己	直到	锆石	和	斯科蒂	可以	来	咆哮	在

.

:

.

他们很可能会迷失方向，直到 Zircon 和 Scotty 轰鸣着冲进来。

[ðeɪ] [pɑ:st] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [haʊs] ,

They	passed	under	a	lighted	house	,
他们	通过了	在下面	一个	照明	房子	,

他们从一栋亮着灯的房子下面经过，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [splɪt] [ˌbæm'bu:] [flɔ:(r)] [lɑ:ðz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [tu:] [men] ['drɪŋkɪŋ] ['beɪsaɪ] ,

and	through	the	split	bamboo	floor	laths	they	could	see	two	men	drinking	basi	,
和	通过	这	分裂	竹子	地面	木条	他们	可以	看	二	男人	喝	基本	,

透过裂开的竹地板缝隙，他们可以看到两个男人在喝巴斯酒。

[ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['neɪtɪv] ['bevərɪdʒ] , [frɒm; frəm] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ˌbæm'bu:] .

or	some	other	native	beverage	,	from	sections	of	bamboo	.
或者	一些	其他	本国的	饮料	,	从	部分	的	竹子	.

或者用竹段制成的其他当地饮料。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tu:] [men] [tɔ:kt] [ɪn]['kæʒuəl] , ['draʊzi] [təʊnz] .

Now	and	then	the	two	men	talked	in	casual	,	drowsy	tones	.
现在	和	然后	这	二	男人	谈话	在	随意的	,	昏昏欲睡	音调	.

两人不时用慵懒的语气交谈起来。

['nəʊweə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [gɑːdz] [ʌn'tɪl] [rɪk] [ænd; ənd] [tʃɑːdə] [pɑːst] [kəm'pliːtli]

Nowhere	was	there	a	sign	of	guards	until	Rick	and	Chahda	passed	completely
无处	曾是	那里	一个	符号	的	守卫	直到	里克	和	查达	通过了	完全地

[θruː] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒd] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mæŋgəʊ] [triː] .

through	the	village	and	emerged	under	the	great	branches	of	a	mango	tree	.
通过	这	村庄	和	出现	在下面	这	伟大的	分支	的	一个	芒果	树	.

直到里克和查达完全穿过村庄，来到一棵巨大的芒果树下，才看到守卫的踪迹。

[ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [greɪn] , ['prɒbəbli] ['mɪlɪt] ,

Ahead	of	them	was	a	field	of	grain	,	probably	millet	,
前方	的	他们	曾是	一个	场地	的	粮食	,	大概	粟	,

他们面前是一片谷物田，可能是小米。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['westən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

and	beyond	it	was	the	western	shore	of	the	island	.
和	超过	它	曾是	这	西	支撑	的	这	岛	.

再往前就是岛屿的西岸。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] , [tuː] [men] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [met] , ['tʃætɪd]

As	they	watched	,	two	men	walked	along	the	shore	toward	each	other	,	met	,	chatted
作为	他们	观看	,	二	男人	步行	沿着	这	支撑	朝向	每个	其他	,	遇见	,	聊天

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

for	a	moment	,
为了	一个	片刻	,

在他们注视下，两个男人沿着海岸走向彼此，相遇后聊了一会儿。

[ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] .

then	turned	and	walked	away	from	each	other	again	.
然后	转向	和	步行	离开	从	每个	其他	再次	.

然后两人转身再次走开了。

" [gɑːdz] , " [rɪk] [sed] ['sɒftli] .

"	Guards	,	"	Rick	said	softly	.
"	卫兵	,	"	里克	说	轻轻	.

“卫兵，”里克轻声说道。

" ['wɔːkɪŋ] [ðeə(r)][pə'trəʊlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] .

"	Walking	their	patrols	along	the	beach	.
"	步行	他们的	巡逻	沿着	这	海滩	.

“他们沿着海滩巡逻。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][hiː; hi] [sə'spektɪd] .

"	It	was	as	he	suspected	.
"	它	曾是	作为	他	怀疑	.

“正如他所料。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [gɑːdz] , [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] ,

The	two	guards	,	patrolling	the	beach	,
这	二	守卫	,	巡逻	这	海滩	,

两名警卫在海滩上巡逻，

[kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['ɒfəd] ['deɪndʒə(r)][baɪ] ['wɔːkɪŋ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [met]

could	see	everything	that	offered	danger	by	walking	from	where	they	had	met
可以	看	一切	那	提供	危险	经过	步行	从	在哪里	他们	有	遇见

[tuː; tə] [pɔɪnts] ['rʌfli] [ˌhɑːf'weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

to	points	roughly	halfway	around	the	island	.
到	积分	大致	半	大约	这	岛	.

从他们相遇的地方步行到大约环岛一半的路程，就能看到所有潜在的危险。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ðɪ]['vɪntə] , " [tʃɑːdə] ['wɪspəd] .

"	Maybe	they	see	us	in	the	vinta	,	"	Chahda	whispered	.
"	或许	他们	看	我们	在	这	温塔	,	"	查达	低声说道	.

“也许他们在帆船上看到我们了，”查达低声说道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeɪ] [nəʊ] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" But maybe they no think much about it .
" 但 或许 他们 不 思考 很多 关于 它 .

但也许他们并没有想太多。

" [rɪk] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] ,
" Rick thought he might be right ,
" 里克 想法 他 可能 是 正确的 ,

里克觉得他可能是对的，

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [biːn] [siːn] [æt; ət][ɔːl] ,
but the greater probability was that they hadn't been seen at all ,
但 这 更大的 可能性 曾是 那 他们 之前没有 到过 已见 在 全部 ,

但更有可能的是，他们根本没有被人看到。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [waɪl] [ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ]
especially if they had approached the shore while the guards were walking
尤其 如果 他们 有 接近 这 支撑 尽管 这 守卫 是 步行
[tə'wɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['westən] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
toward each other near the western end of the island .
朝向 每个 其他 靠近 这 西 结尾 的 这 岛 .

尤其是当他们靠近海岸时，守卫们正朝着岛屿西端的另一端走去。

" [wiːl; wil][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['kɔːʃəs] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] , " [rɪk] [rɪ'tɜːnd] ['sɒftlɪ] .
" We'll be a little more cautious on the way back , " Rick returned softly .
" 出色地 是 一个 小的 更多的 谨慎 在 这 方式 后退 , " 里克 返回 轻轻 .

“我们回去的路上会更加谨慎一些，”里克轻声回答道。

" [ɪz][səʊ] , " [tʃɑːdə] [ə'griːd] .
" Is so , " Chahda agreed .
" 是 所以 , " 查达 同意 .

“确实如此，”查达同意道。

" [wɒt] [wiː; wi][duː; də] [naʊ] ?
" What we do now ?
" 什么 我们 做 现在 ?

我们现在该怎么办?

" [rɪk] [m'əʊʃənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [led][frɒm; frəm][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['westən]
" Rick motioned toward the street that led from the volcano to the western
" 里克 示意 朝向 这 街道 那 引领 从 这 火山 到 这 西
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

里克朝从火山通往西岸的街道做了个手势。

" [krɒs] [ðæt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
" Cross that and look at the houses on the other side .
" 叉 那 和 看 在 这 房屋 在 这 其他 边 .

“穿过那道墙，看看另一边的房子。”

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ,
" With a quick look around to be sure no one was watching ,
" 和 一个 快的 看 大约 到 是 当然 不 一 曾是 观看 ,

“我迅速环顾四周，确认没有人注意我之后，

[ɔː(r)] ['ʃəʊɪŋ] ['eni] [ˌʌn'djuː] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] ,

or	showing	any	undue	interest	in	them	,
或者	显示	任何	过度	兴趣	在	他们	,

或对他们表现出任何过分的兴趣，

[hiː; hi] [muːvd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæŋgəʊ] [triː] [ænd; ənd] ['hedɪd] [pɑːst] [ðə; ði]

he	moved	out	from	the	shadow	of	the	mango	tree	and	headed	past	the
他	已搬	出去	从	这	阴影	的	这	芒果	树	和	标题	过去的	这

[ɪ'regjələli] [pleɪst] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪd] [strɪp] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [dʌst] [mɑːkt] [ðə; ði] [striːt] .

irregularly	placed	houses	to	where	the	wide	strip	of	yellow	dust	marked	the	street	.
不规则地	放置	房屋	到	在哪里	这	宽的	条	的	黄色的	灰尘	标记	这	街道	.

他走出芒果树的阴影，经过错落有致的房屋，来到街道上那条宽阔的黄色尘土带。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːts] [edʒ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [kwɪk]

They	reached	the	street's	edge	without	incident	,	and	paused	for	another	quick
他们	达到	这	街道的	边缘	没有	事件	,	和	暂停	为了	其他	快的

[lʊk] [bɪ'fɔː(r)] ['krɒsɪŋ] .

look	before	crossing	.
看	前	过境	.

他们平安地走到街边，停下来又快速地看了一眼，然后才过马路。

[æz; əz] [rɪk] [glɑːns, glæns] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] ['flɪkə(r)] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [kɔːt] [hɪz; ɪz]

As	Rick	glanced	up	the	street	a	flicker	of	yellow	high	in	the	air	caught	his
作为	里克	瞥了一眼	向上	这	街道	一个	闪烁	的	黄色的	高的	在	这	空气	捕捉	他的

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

里克抬头望向街道，一道黄光在高空闪烁，吸引了他的目光。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stɛərd] [də'rektli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	lifted	his	head	and	stared	directly	at	it	.
他	抬起	他的	头	和	凝视	直接地	在	它	.

他抬起头，直直地盯着它。

[ə; eɪ]['faɪə(r)] !

A	fire	!
一个	火	!

着火了!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

It	was	high	up	on	the	face	of	the	cliff	behind	the	village	,
它	曾是	高的	向上	在	这	脸	的	这	悬崖	在后面	这	村庄	,

它位于村庄后面悬崖峭壁的高处，

[weə(r)] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [klɪf] .

where	they	couldn't	have	seen	it	from	the	street	under	the	cliff	.
在哪里	他们	不能	有	已见	它	从	这	街道	在下面	这	悬崖	.

他们从悬崖下的街道上是看不到的。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] .

He	wondered	.
他	想知道	.

他心想。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['biːkən] [fɔː(r); fə(r)] ['paɪrəts] [huː] [mait] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] - ?

Was	it	a	beacon	for	pirates	who	might	be	out	in	the	vintas	?
曾是	它	一个	信标	为了	海盗	WHO	可能	是	出去	在	这	-	?

它是否是为可能在温塔斯海域活动的海盗们指引方向的灯塔?

[əˈpærəntli] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt]
Apparently **it** **was** **on** **a** **shelf** **of** **some** **sort** **more** **than** **a** **hundred** **feet**
显然 它 曾是 在 一个 架子 的 一些 种类 更多的 比 一个 百 脚
[əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
above **the** **village** **.**
多于 这 村庄 .

显然，它位于村庄上方一百多英尺高的某种架子上。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] , [ə; eɪ][tɔːl] ,
Then **,** **as** **he** **watched** **,** **a** **tall** **,**
然后 , 作为 他 观看 , 一个 高的 ,

然后，当他注视着时，一个高大的，

[θɪn] [ˈfɪgə(r)] [pɑːst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌsɪluˈetɪd] [ˈbriːfli] [əˈgenst] [ðə; ði]
thin **figure** **passed** **in** **front** **of** **the** **fire** **and** **was** **silhouetted** **briefly** **against** **the**
薄的 数字 通过了 在 正面 的 这 火 和 曾是 剪影 简要地 反对 这
[fleɪmz] .
flames **.**
火焰 .

一个瘦削的身影从火堆前经过，在火焰的映衬下短暂地显现出轮廓。

[hiː; hi] [græbd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːdə] .
He **grabbed** **for** **Chahda** **.**
他 抓住 为了 查达 .

他一把抓住查达。

[ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈmɔːrəʊ] , [nɒt] [wɪð] [ðəʊz] [lɒŋ] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] !
That **was** **no** **Moro** **,** **not** **with** **those** **long** **legs** **and** **arms** **!**
那 曾是 不 摩洛人 , 不是 和 那些 长的 腿 和 武器 !

那绝不是摩洛人，他可没有那么长的腿和胳膊！

[ænd; ənd][nəʊ][ˈmɔːrəʊ][ɒn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [wʊd] [weə(r)] [θɪk] [ˈglɑːsɪz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfaɪəlaɪt]
And **no** **Moro** **on** **this** **island** **would** **wear** **thick** **glasses** **,** **from** **which** **the** **firelight**
和 不 摩洛人 在 这 岛 会 穿 厚的 眼镜 , 从 哪个 这 火光
[hæd; həd] [glint] [ˈməʊməntrəli] .
had **glinted** **momentarily** **.**
有 闪闪发光 片刻 .

岛上没有一个摩洛人会戴厚厚的眼镜，火光曾短暂地从眼镜上闪烁。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈhaʊəd] [ˈʃænən] !
That **was** **Howard** **Shannon** **!**
那 曾是 霍华德 香农 !

那是霍华德·香农！

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

[plæn][ɒv; əv] [əˈtæk]
Plan **of** **Attack**
计划 的 攻击

攻击计划

[ðə; ði] [bɔɪz] [krɒst] [ðə; ði] [striːt] , [krept] [pɑːst] [ˈsevrəl] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ɒv; əv]
The **boys** **crossed** **the** **street** **,** **crept** **past** **several** **houses** **,** **and** **gained** **the** **safety** **of**
这 男孩们 交叉 这 街道 , 悄悄地爬 过去的 一些 房屋 , 和 获得 这 安全 的
[ðə; ði] [ˈkɔːnfiːld] .
the **cornfield** **.**
这 玉米地 .

男孩们穿过马路，蹑手蹑脚地绕过几户人家，来到了安全的玉米地里。

['sləʊli] , [səʊ] [ðæt] ['rʌslɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] [stɔːks] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [krɒst]

Slowly	**,**	**so**	**that**	**rustling**	**leaves**	**and**	**stalks**	**would**	**not**	**give**	**them**	**away**	**,**	**they**	**crossed**
缓慢地	,	所以	那	沙沙声	树叶	和	茎	会	不是	给	他们	离开	,	他们	交叉

[ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .

the	**cornfield**	**.**
这	玉米地	.

他们慢慢地穿过玉米地，以免沙沙作响的树叶和秸秆暴露他们的行踪。

[tuː; tə] [rɪk] , [æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['terəbli] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sləʊ] ['dʒɜːni] .

To	**Rick**	**,**	**at**	**least**	**,**	**it**	**was**	**a**	**terribly**	**long**	**and**	**slow**	**journey**	**.**
到	里克	,	在	至少	,	它	曾是	一个	可怕	长的	和	慢的	旅行	.

至少对里克来说，这是一段极其漫长而缓慢的旅程。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['traɪʌmf] .

He	**wanted**	**to**	**give**	**a**	**yell**	**of**	**joy**	**and**	**triumph**	**.**
他	通缉	到	给	一个	叫喊	的	喜悦	和	胜利	.

他想发出喜悦和胜利的呐喊。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɔːl] ['zɜːkɒn] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [pɑːs] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .

He	**wanted**	**to**	**call**	**Zircon**	**immediately**	**and**	**pass**	**on**	**the**	**good**	**news**	**.**
他	通缉	到	称呼	锆石	立即地	和	经过	在	这	好的	消息	.

他想立刻打电话给 Zircon，告诉他这个好消息。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] ['saɪləns] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ˌegzʌl'teɪʃn] [lɒkt]

But	**he**	**knew**	**silence**	**was**	**important**	**,**	**and**	**he**	**kept**	**his**	**exultation**	**locked**
但	他	知道	沉默	曾是	重要的	,	和	他	保留	他的	大喜	已锁定

[ˌɪn'saɪd] .

inside	**.**
里面	.

但他知道沉默很重要，所以他把喜悦之情深藏心底。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɑːvə] [fləʊ] [tʃɑːdə] [geɪv] [ðə; ði] [naʊ] - ['feɪθf(ə)l] ['paɪrət] [dɒg][ðə; ði][lɑːst]

As	**they**	**reached**	**the**	**lava**	**flow**	**Chahda**	**gave**	**the**	**now**	**-**	**faithful**	**pirate**	**dog**	**the**	**last**
作为	他们	达到	这	岩浆	流动	查达	给予	这	现在	-	忠实	海盗	狗	这	最后的

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hæmbɜːgə(r)z] ,

of	**his**	**hamburgers**	**,**
的	他的	汉堡包	,

当他们到达熔岩流时，查达把剩下的最后一个汉堡给了那条现在对他忠心耿耿的海盗狗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɑːvə][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	**the**	**boys**	**climbed**	**across**	**the**	**lava**	**to**	**the**	**beach**	**.**
和	这	男孩们	攀登	穿过	这	岩浆	到	这	海滩	.

男孩们爬过熔岩，来到了海滩。

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [rɪk] [deə(r)][tuː; tə] [stɒp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] .

Only	**then**	**did**	**Rick**	**dare**	**to**	**stop**	**long**	**enough**	**to**	**call**	**the**	**Swift**	**Arrow**	**.**
仅有的	然后	做过	里克	敢	到	停止	长的	足够的	到	称呼	这	迅速	箭	.

直到那时，里克才敢停下来，给迅捷之箭打电话。

" [wiː; wi] [faʊnd] ['ʃænən] , " [hiː; hi] [sed] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	**We**	**found**	**Shannon**	**,**	**"**	**he**	**said**	**triumphantly**	**.**
"	我们	成立	香农	,	"	他	说	凯旋而归	.

“我们找到香农了，”他得意地说。

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

"	**Now**	**we**	**have**	**to**	**get**	**out**	**of**	**here**	**.**
"	现在	我们	有	到	得到	出去	的	这里	.

“现在我们必须离开这里。”

[wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['diːteɪlz] ['leɪtə(r)] .

We'll	**give**	**you**	**the**	**details**	**later**	**.**
出色地	给	你	这	细节	之后	.

稍后我们会提供详细信息。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['vɪntə] [ænd; ənd]['pæd(ə)ld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get]

"	The	boys	pushed	off	in	the	vinta	and	paddled	toward	the	east	in	order	to	get
"	这	男孩们	推动	离开	在	这	温塔	和	划桨	朝向	这	东方	在	命令	到	得到

['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɑːdz] [bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][seɪl] .

farther	away	from	the	guards	before	putting	up	the	sail	.
更远	离开	从	这	守卫	前	推杆	向上	这	帆	.

“男孩们划着小船向东驶去，以便远离守卫，然后再升起风帆。

[ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [slaɪt] [briːz] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] ,

Then	,	because	the	slight	breeze	had	shifted	,
然后	,	因为	这	轻微	微风	有	转移	,

随后，由于微风的走向发生了变化，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tæk] [ðə; ði] ['kræŋki] [krɑːft] [ʌn'tɪl] [dɔːn] [wɒz; wəz] [peɪl] [ɪn][ðə; ði] [iːst]

it	was	necessary	to	tack	the	cranky	craft	until	dawn	was	pale	in	the	east
它	曾是	必要的	到	钉	这	暴躁的	工艺	直到	黎明	曾是	苍白	在	这	东方

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] .

before	they	reached	the	Swift	Arrow	.
前	他们	达到	这	迅速	箭	.

他们必须驾驶这艘脾气古怪的船，直到东方黎明破晓，才能到达“迅捷之箭”号。

[æz; əz][ðə; ði][ˌɛmˌtiː'biː] [muːvd] ['kwaɪətli] [saʊθ] , [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [rɪk] [rɪ'pɔːtɪd] .

As	the	MTB	moved	quietly	south	,	out	of	danger	,	Rick	reported	.
作为	这	山地自行车	已搬	悄悄	南	,	出去	的	危险	,	里克	据报道	.

山地车悄无声息地向南驶离危险区域，里克报告说。

" [wiː; wi] [sɔː] ['ʃænən] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] .

"	We	saw	Shannon	,	as	I	told	you	on	the	radio	.
"	我们	锯	香农	,	作为	我	讲述	你	在	这	收音机	.

“正如我在广播里告诉你的那样，我们看到了香农。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] .

I'm	sure	it	was	he	.
我是	当然	它	曾是	他	.

我确信是他。

['ðer] [ɒn][ðə; ði] [klɪf] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They're	on	the	cliff	at	the	back	of	the	village	.
它们是	在	这	悬崖	在	这	后退	的	这	村庄	.

他们就在村子后面的悬崖上。

[aɪ'd] [ges] [ðə; ði] [ʃelf] [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌp] . "

I'd	guess	the	shelf	where	we	saw	the	fire	is	over	a	hundred	feet	up	.	"
ID	猜测	这	架子	在哪里	我们	锯	这	火	是	超过	一个	百	脚	向上	.	"

我估计我们看到起火的那个架子离地面超过一百英尺高。

" [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] - ?

"	No	sign	of	Briotti	?
"	不	符号	的	-	?

“布里奥蒂没有出现吗？”

" ['zɜːkɒn] [ɑːskt] .

"	Zircon	asked	.
"	锆石	问	.

锆石问道。

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

"	None	at	all	.
"	没有任何	在	全部	.

完全没有。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['ɒntə] [ðə; ði] [ʃelf] .

Of	**course**	**we**	**couldn't**	**see**	**onto**	**the**	**shelf**	**.**
的	课程	我们	不能	看	到	这	架子	.

当然，我们看不到架子上的东西。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [laɪt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] .

There	**wasn't**	**enough**	**light**	**and**	**it**	**was**	**too**	**high**	**.**
那里	不是	足够的	光	和	它	曾是	也	高的	.

光线不足，而且高度太高。

" ['skɑːti] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

"	**Scotty**	**rubbed**	**his**	**chin**	**.**
"	斯科蒂	摩擦	他的	下巴	.

斯科蒂揉了揉下巴。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ʌp] [ðeə(r)] ? "

"	**How**	**did**	**they**	**get**	**up**	**there**	**?**	**"**
"	如何	做过	他们	得到	向上	那里	?	"

他们是怎么上去的?

" [mʌst; məst][biː; bi]['lædə(r)] , " [tʃɑːdə] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Must**	**be**	**ladder**	**,**	**"**	**Chahda**	**answered**	**.**
"	必须	是	梯子	,	"	查达	回答	.

“一定是梯子，”查达回答道。

" [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['prɪz(ə)n] , " ['zɜːkɒn] [kˈɒmɛntɪd] .

"	**A**	**pretty**	**good**	**prison**	**,**	**"**	**Zircon**	**commented**	**.**
"	一个	漂亮的	好的	监狱	,	"	锆石	评论	.

“相当不错的监狱，”锆石评论道。

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] , [wʌns][ðə; ði]['lædə(r)][ɔː(r)] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] ,

"	**No**	**danger**	**of**	**escape**	**,**	**once**	**the**	**ladder**	**or**	**steps**	**were**	**removed**	**,**
"	不	危险	的	逃脱	,	一次	这	梯子	或者	步骤	是	已移除	,

“一旦梯子或台阶被移除，就没有逃脱的危险了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [sɜːrvz] [æz; əz] [gɑːd] .

and	**the**	**whole**	**village**	**serves**	**as**	**guard**	**.**
和	这	所有的	村庄	服务	作为	警卫	.

全村人都充当守卫者的角色。

[ðə; ði][bɪg] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [duː; də][wiː; wi][get][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ?

The	**big**	**question**	**is**	**,**	**how**	**do**	**we**	**get**	**them**	**out**	**of**	**there**	**?**
这	大的	问题	是	,	如何	做	我们	得到	他们	出去	的	那里	?

最大的问题是，我们如何才能把他们救出去?

" [rɪk] [hæd; həd] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['tiːdiəs] [trɪp] [bæk] .

"	**Rick**	**had**	**thought**	**about**	**it**	**during**	**the**	**tedious**	**trip**	**back**	**.**
"	里克	有	想法	关于	它	期间	这	乏味	旅行	后退	.

“里克在漫长的返程途中一直在思考这个问题。”

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] ['evri] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ɔːl][bʌt; bət][wʌn]

He	**had**	**turned**	**over**	**every**	**possibility**	**in**	**his**	**mind**	**and**	**eliminated**	**all**	**but**	**one**
他	有	转向	超过	每一个	可能性	在	他的	头脑	和	已淘汰	全部	但	一

.

:

.

他仔细考虑了所有可能性，排除了除一种以外的所有可能性。

[wʌts] [mɔː(r)] , [hiː; hi] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wʊd] [wɜːk] .

What's	**more**	**,**	**he**	**wasn't**	**sure**	**that**	**would**	**work**	**.**
是什么	更多的	,	他	不是	当然	那	会	工作	.

更重要的是，他也不确定这是否行得通。

" [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɒn][ə; eɪ] ['deɪtaɪm] [lʊk]
" I have an idea , " he explained , " but it depends on a daytime look
" 我 有 一个 主意 , " 他 解释 , " 但 它 取决于 在 一个 白天 看
[æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] .
at the island .
在 这 岛 .

“我有个想法，”他解释说，“但这取决于白天对岛屿的观察。”

" ['zɜ:kɒn] [n'ɒdɪd] .
" Zircon nodded .
" 锆石 点头 .

锆石点了点头。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[wi:l; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
We'll take a look .
出色地 拿 一个 看 .

我们会查看一下。

[naʊ] , [tel] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Now , tell us about the village .
现在 , 告诉 我们 关于 这 村庄 .

现在，请你介绍一下这个村庄。

['eni] ['trʌb(ə)l] ?
Any trouble ?
任何 麻烦 ?

有什么问题吗?

" [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [geɪv] ['zɜ:kɒn][ænd; ənd] ['skɑ:ti] [ə; eɪ] [kwɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] ,
" The two boys gave Zircon and Scotty a quick account of their reconnaissance ,
" 这 二 男孩们 给予 锆石 和 斯科蒂 一个 快的 帐户 的 他们的 侦察 ,

“两个男孩向锆石和斯科蒂简要汇报了他们的侦察情况，

[ænd; ənd][bəuθ] ['tʃʌkl] [æt; ət] - [trɪk] [ɒv; əv] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði][dɒg] .
and both chuckled at Chahda's trick of feeding the dog .
和 两个都 轻笑 在 - 诡计 的 喂养 这 狗 .

两人都对查达喂狗的伎俩哈哈大笑。

" [hi:l] ['prɒbəbli] [bi:; bi] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] ['weɪtɪŋ] [wen] [ju:; jʊ][get] [bæk] ,
" He'll probably be standing on the beach waiting when you get back ,
" 地狱 大概 是 常设 在 这 海滩 等待 什么时候 你 得到 后退 ,

“你回来的时候，他可能正站在海滩上等你呢。”

" ['skɑ:ti] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" Scotty said with a grin .
" 斯科蒂 说 和 一个 咧嘴笑 .

斯科蒂咧嘴一笑说道。

" [bet] [ɪts] [ðə; ði][fɜ:st]['hæmbɜ:gə(r)][ðə; ði] [pu:tʃ] ['evə(r)][hæd; həd] .
" Bet it's the first hamburger the pooch ever had .
" 赌注 它是 这 第一的 汉堡包 这 狗 曾经 有 .

我敢打赌，这肯定是这只小狗吃的第一份汉堡。

[ðæt] ['paɪrət][ju:; jʊ] ['beltɪd] [wɪð] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] ['bɔðə] [ˌem 'i:] , [ðəʊ] .
That pirate you belted with the pistol bothers me , though .
那 海盗 你 系带 和 这 手枪 烦人 我 , 尽管 .

不过，你用手枪打伤的那个海盗让我很不安。

[woʊnt] [hiː; hi] [set] [ɒf] [æn; ən] [əˈlɑːm] [ðæt] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] [həʊl] [mɒb] [ɒn] [ðə; ði] [əˈlɜːt] ? "

Won't	he	set	off	an	alarm	that	will	put	the	whole	mob	on	the	alert	?	"
惯于	他	放	离开	一个	警报	那	将要	放	这	所有的	暴民	在	这	警报	?	"

他岂不是会触发警报，让所有暴徒都警觉起来吗?

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] .

"	I	hope	not	.
"	我	希望	不是	.

我希望不会。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ]

There's	a	chance	he	might	think	it	was	someone	in	the	village	who	has	a
有	一个	机会	他	可能	思考	它	曾是	某人	在	这	村庄	WHO	有	一个

[grʌdʒ] [əˈgenst] [hɪm] .

grudge	against	him	.
怨恨	反对	他	.

他有可能认为这是村里某个对他怀恨在心的人干的。

" [ˈzɜːkɒn] [ʃrʌg] .

"	Zircon	shrugged	.
"	锆石	耸了耸肩	.

锆石耸了耸肩。

" [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

"	One	way	or	another	,	there's	nothing	we	can	do	about	it	now	.
"	一	方式	或者	其他	,	有	没有什么	我们	能	做	关于	它	现在	.

“无论如何，现在我们对此都无能为力了。”

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [ɪz] [əˈləːt] . "

We'll	have	to	assume	the	whole	place	is	alerted	.	"
出色地	有	到	认为	这	所有的	地方	是	已发出警报	.	"

我们只能假设整个地方都已接到警报。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [sliːp] ? " [ˈskɑːti] [səˈdʒestid] .

"	How	about	some	sleep	?	"	Scotty	suggested	.
"	如何	关于	一些	睡觉	?	"	斯科蒂	建议	.

“要不要睡一会儿？”斯科蒂建议道。

[rɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Rick	shook	his	head	.
里克	摇晃	他的	头	.

里克摇了摇头。

[ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [plæn] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] .

The	first	part	of	his	plan	had	to	be	put	into	operation	immediately	.
这	第一的	部分	的	他的	计划	有	到	是	放	进入	手术	立即地	.

他的计划第一部分必须立即付诸实施。

" [ɪts] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [dɔːn] .

"	It's	only	a	little	while	to	dawn	.
"	它是	仅有的	一个	小的	尽管	到	黎明	.

“离天亮还有一会儿。”

[baɪ] [ˈsʌnraɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

By	sunrise	we	have	to	be	east	of	the	island	.
经过	日出	我们	有	到	是	东方	的	这	岛	.

日出前我们必须到达岛屿东侧。

" [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈkwɪkli] .

"	He	explained	quickly	.
"	他	解释	迅速地	.

他很快解释道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [seɪf] , [ˌʌndɪ'tektɪd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['eəriəz][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

For	a	safe	,	undetected	look	at	the	areas	of	the	island	he	wanted	to
为了	一个	安全的	,	未被发现	看	在	这	区域	的	这	岛	他	通缉	到

[siː] ,

see	,
看	,

为了安全、不被察觉地查看他想去的岛屿区域，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃiːld] .

they	would	have	to	depend	on	the	sun	for	a	shield	.
他们	会	有	到	依赖	在	这	太阳	为了	一个	盾	.

它们只能依靠太阳来遮蔽阳光。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'siːd] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [kɔːs] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

They	could	proceed	immediately	on	a	roundabout	course	that	would	bring	them	to
他们	可以	继续	立即地	在	一个	迂回	课程	那	会	带来	他们	到

[ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] .

the	east	of	the	island	just	as	the	sun	was	rising	.
这	东方	的	这	岛	只是	作为	这	太阳	曾是	上升	.

他们可以立即采取绕道而行的路线，这样就能在太阳升起时到达岛屿的东部。

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sʌnz] [gleə(r)] ,

Hidden	in	the	sun's	glare	,
隐	在	这	太阳的	强光	,

隐藏在阳光的照射下，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['iːstən] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	would	have	a	few	minutes	in	which	to	examine	the	eastern	slope	of	the
他们	会	有	一个	很少	分钟	在	哪个	到	检查	这	东	坡	的	这

[vɒl'keɪnəʊ] .

volcano	.
火山	.

他们将有几分钟时间来勘察火山的东坡。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)][plæn] , " ['zɜːkɒn] [sed] .

"	I'm	beginning	to	see	your	plan	,	"	Zircon	said	.
"	我是	开始	到	看	你的	计划	,	"	锆石	说	.

“我开始明白你的计划了，”锆石说道。

" [ðen] [wɒt] ? "

"	Then	what	?	"
"	然后	什么	?	"

然后呢?

" [ðen] [wiː; wi][gəʊ]['ɪntuː] [seɪf] ['wɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

"	Then	we	go	into	safe	waters	for	the	day	.
"	然后	我们	去	进入	安全的	水	为了	这	天	.

然后我们就进入当天安全的水域。

[æt; ət] ['sʌnset] [wiː; wi] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ə'gen] , [waɪl] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][frɒm; frəm][ðə; ði]

At	sunset	we	hide	in	the	sun	again	,	while	we	look	at	the	island	from	the
在	日落	我们	隐藏	在	这	太阳	再次	,	尽管	我们	看	在	这	岛	从	这

[west] .

west	.
西方	.

日落时分，我们再次躲在阳光下，从西边眺望这座岛屿。

[wiːl; wil] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ləʊ] [ɪ'nʌf] ,

We'll	wait	until	the	sun	is	low	enough	,
出色地	等待	直到	这	太阳	是	低的	足够的	,

我们会等到太阳落山的时候再行动。

[səʊ][nəʊ][wʌn][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

so	no	one	on	the	island	will	be	looking	into	it	,
所以	不	一	在	这	岛	将要	是	寻找	进入	它	,

所以岛上没有人会调查此事。

[ðen] [wiːl; wil][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃiːld] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] ['ʃænənz] [klɪf]

then	we'll	use	it	for	a	shield	and	take	a	good	look	at	Shannon's	cliff
然后	出色地	使用	它	为了	一个	盾	和	拿	一个	好的	看	在	香农的	悬崖

['dwelɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [glɑːs] .

dwelling	through	the	long	glass	.
住宅	通过	这	长的	玻璃	.

然后我们将用它作盾牌，透过长镜好好看看香农的悬崖居所。

" ['skɑːti] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Scotty	shook	his	head	.
"	斯科蒂	摇晃	他的	头	.

斯科蒂摇了摇头。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːl'redi] [nəʊ] [wʌts] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən] [ʃɔːz] .

"	But	we	already	know	what's	on	the	eastern	and	western	shores	.
"	但	我们	已经	知道	是什么	在	这	东	和	西	海岸	.

但我们已经知道东岸和西岸的情况了。

[waɪ] [gəʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ? "

Why	go	to	all	this	trouble	?	"
为什么	去	到	全部	这	麻烦	?	"

何必这么麻烦呢?

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tə'reɪn] .

"	We	don't	know	much	about	the	terrain	.
"	我们	不	知道	很多	关于	这	地形	.

我们对地形了解不多。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['pɒsəb(ə)l] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][gəʊ] ['klaɪmɪŋ] [tə'naɪt] .

If	it	looks	possible	,	you	and	I	go	climbing	tonight	.
如果	它	看起来	可能的	,	你	和	我	去	攀登	今晚	.

如果条件允许，你和我今晚一起去攀岩。

[wiː; wi][lænd][ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] , [klaɪm] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] ,

We	land	on	the	eastern	shore	,	climb	the	volcano	,
我们	土地	在	这	东	支撑	,	爬	这	火山	,

我们在东岸登陆，攀登火山，

[gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['westən] [saɪd] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

go	over	the	top	and	down	the	western	side	until	we	come	out	right	above	the
去	超过	这	顶部	和	向下	这	西	边	直到	我们	来	出去	正确的	多于	这

[ʃelf] [weə(r)] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [held] ['prɪz(ə)nə(r)] .

shelf	where	the	scientists	are	held	prisoner	.
架子	在哪里	这	科学家	是	握住	囚犯	.

从顶部向下，沿着西侧走，直到我们正好到达科学家们被囚禁的架子上方。

[ðen] [wiː; wi] [hɔːl] [ðem; ðəm][ʌp] [ɒn][ə; eɪ][rəʊp] .

Then	we	haul	them	up	on	a	rope	.
然后	我们	运输	他们	向上	在	一个	绳索	.

然后我们用绳子把它们拉上来。

" ['skɑːti] [stɛərd] [æt; ət][hɪz; ɪz][pæl] .

"	Scotty	stared	at	his	pal	.
"	斯科蒂	凝视	在	他的	朋友	.

斯科蒂盯着他的朋友。

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇！

[wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , [hʌ] ?
We take them out by the back door , huh ?
我们 拿 他们 出去 经过 这 后退 门 , 嗯 ?

我们从后门把他们带出去，是吗?

" ['zɜːkɒn] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .
" Zircon held up his hand .
" 锆石 握住 向上 他的 手 .

锆石举起了手。

" [nɒt] [səʊ][fɑːst] .
" Not so fast .
" 不是 所以 快速地 .

别那么快。

[ðə; ði][plæn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [rɪk] .
The plan is a good one , Rick .
这 计划 是 一个 好的 一 , 里克 .

里克，这个计划很好。

[aɪ][woʊnt] ['menʃ(ə)n] [maɪ]['nætʃ(ə)rəl] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skiːm] [wɪ'ðaʊt]
I won't mention my natural dislike of being dismissed from the scheme without
我 惯于 提到 我的 自然的 不喜欢 的 存在 解雇 从 这 方案 没有
['biːɪŋ] [kən'sʌltɪd] ,
being consulted ,
存在 咨询 ,

我不会提及我自然很反感未经协商就被踢出计划这件事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ænd; ənd] ['skɑːti] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [wʌnz] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
because you and Scotty are the logical ones to go for a
因为 你 和 斯科蒂 是 这 逻辑 一个 到 去 为了 一个
[rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
reconnaissance of this kind .
侦察 的 这 种类 .

因为最适合执行这种侦察任务的人就是你和斯科蒂。

[bʌt; bət] [aɪl] [baɪ] ['əʊnli] [ðɪs] : [juː; jʊ][ænd; ənd] ['skɑːti] [wɪl] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tə'reɪn] [tə'naɪt] .
But I'll buy only this : You and Scotty will look over the terrain tonight .
但 患病的 买 仅有的 这 : 你 和 斯科蒂 将要 看 超过 这 地形 今晚 .

但我只同意这一点：你和斯科蒂今晚要勘察一下地形。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['megəbʌk] ['reɪdiəʊ]['juːnɪt][tuː; tə] ['ʃænən] [ænd; ənd] - .
If possible , you will deliver a Megabuck radio unit to Shannon and Briotti .
如果 可能的 , 你 将要 递送 一个 巨额资金 收音机 单元 到 香农 和 - .

如果可能的话，请将一台价值数百万美元的收音机交付给 Shannon 和 Briotti。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Then you will return without attracting attention .
然后 你 将要 返回 没有 吸引 注意力 .

这样你就能悄无声息地返回。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][plæn][ðə; ði] ['reskjuː] ,
That will be time enough for us to plan the rescue ,
那 将要 是 时间 足够的 为了 我们 到 计划 这 救援 ,

那将给我们足够的时间来制定救援计划。

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] [frendz] [ɒn][ðə; ði] [klɪf] .

in	conjunction	with	our	friends	on	the	cliff	.
在	连词	和	我们的	朋友们	在	这	悬崖	.

与我们在悬崖上的朋友们一起。

" [rɪk] [hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [-] [plæn] [meɪd] ['betə(r)] [sens] ,

"	Rick	had	to	admit	Zircon's	plan	made	better	sense	,
"	里克	有	到	承认	锆石的	计划	制成	更好的	感觉	,

里克不得不承认，锆石的计划更有道理。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [deɪz] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [ðeə(r)] [frendz] .

even	though	he	disliked	the	idea	of	another	day's	delay	in	rescuing	their	friends	.
甚至	尽管	他	不喜欢	这	主意	的	其他	天	延迟	在	救援	他们的	朋友们	.

尽管他很不情愿再耽搁一天去营救他们的朋友。

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] .

He	nodded	.
他	点头	.

他点了点头。

['skɑːti] [rəʊz] , [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði][plæn] ['evɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪd] [grɪn] .

Scotty	rose	,	his	pleasure	at	the	plan	evident	in	his	wide	grin	.
斯科蒂	玫瑰	,	他的	乐趣	在	这	计划	明显	在	他的	宽的	咧嘴笑	.

斯科蒂站起身来，脸上露出灿烂的笑容，显然对这个计划非常满意。

" [lets] [gəʊ] !

"	Let's	go	!
"	我们来吧	去	!

“我们走吧！

" [ˌfɪfˈtiːn] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] ['wɔːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ]

"	Fifteen	hours	later	the	Swift	Arrow	withdrew	to	the	open	waters	to	the	south
"	十五	小时	之后	这	迅速	箭	退出	到	这	打开	水	到	这	南

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['sləʊli] [fel] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

as	the	sun	slowly	fell	below	the	horizon	.
作为	这	太阳	缓慢地	跌倒	以下	这	地平线	.

“十五个小时后，随着太阳缓缓落入地平线以下，迅捷之箭号驶向南方的开阔水域。

[ðə; ði][fɔː(r)] [æd'ventʃəəz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃɑːt] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]

The	four	adventurers	gathered	around	the	chart	table	and	studied	the	island	of
这	四	冒险者	聚集	大约	这	图表	桌子	和	研究	这	岛	的

[ʃæn] , [kəmp'eəɹɪŋ] [nəʊts] .

Shan	,	comparing	notes	.
山	,	比较	笔记	.

四位冒险家围坐在海图桌旁，研究着珊岛，交流着各自的发现。

['zɜːkɒn] [juːst] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vaɪdəz] [æz; əz][ə; eɪ]['pɔɪntə(r)] .

Zircon	used	a	pair	of	dividers	as	a	pointer	.
锆石	用过的	一个	一对	的	分隔线	作为	一个	指针	.

Zircon 使用一对分规作为指针。

" [ðɪs] [kəʊv] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [best] [ˌpɒsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['æŋkərɪŋ] [ðə; ði]

"	This	cove	on	the	eastern	shore	looks	like	the	best	possibility	for	anchoring	the
"	这	海湾	在	这	东	支撑	看起来	喜欢	这	最好的	可能性	为了	锚定	这

['vɪntə] ,

vinta	,
温塔	,

“东岸的这个小海湾看起来是停泊帆船的最佳选择。”

[ænd; ənd][aɪ'd][seɪ][ðə; ði][klaɪm][ʌp][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][frɒm; frəm][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm]

and	I'd	say	the	climb	up	the	volcano	from	there	is	no	harder	than	from
和	ID	说	这	爬	向上	这	火山	从	那里	是	不	更难	比	从

['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .

any	other	place	.
任何	其他	地方	.

我认为从那里攀登火山并不比从其他任何地方攀登更难。

" [rɪk] [ə'griːd] .

"	Rick	agreed	.
"	里克	同意	.

里克同意了。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] .

"	It	looked	that	way	to	me	,	too	.
"	它	看起来	那	方式	到	我	,	也	.

“我也觉得是这样。”

[wiːl; wɪl][kɔːl] [ðæt] [kəʊv]['aʊə(r)] [bæk] [dɔː(r)] .

We'll	call	that	cove	our	back	door	.
出色地	称呼	那	海湾	我们的	后退	门	.

我们将把那个小海湾称为我们的后门。

[ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] ['pʌz(ə)l] [ɪz] , [dʌz] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['kreɪtə(r)] ?

The	only	real	puzzle	is	,	does	the	volcano	have	a	crater	?
这	仅有的	真实的	谜	是	,	做	这	火山	有	一个	火山口	?

唯一真正的谜题是，这座火山有火山口吗?

[ɪf] [səʊ] , [wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

If	so	,	we'll	have	to	go	around	it	.
如果	所以	,	出色地	有	到	去	大约	它	.

如果真是这样，我们就得绕道而行了。

['klaɪmɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kreɪtə(r)][ænd; ənd][ʌp] [ə'gen] [wʊd] [juːz][ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] .

Climbing	down	into	the	crater	and	up	again	would	use	up	too	much	time	.
攀登	向下	进入	这	火山口	和	向上	再次	会	使用	向上	也	很多	时间	.

爬下火山口再爬上来会耗费太多时间。

" ['zɜːkɒn] [ʃrʌg] .

"	Zircon	shrugged	.
"	锆石	耸了耸肩	.

锆石耸了耸肩。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] .

"	We	have	no	way	of	telling	.
"	我们	有	不	方式	的	讲述	.

我们无从得知。

[dɪd] ['eniwʌn] ['nəʊtɪs] [ə; eɪ] [prɪ'fɜːd] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kəʊn] ? "

Did	anyone	notice	a	preferred	way	around	the	cone	?	"
做过	任何人	注意	一个	首选	方式	大约	这	锥体	?	"

有没有人注意到绕过圆锥体的最佳路线?

" [ðə; ði] ['sʌðən] [sləʊp] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [stiːp] , " ['skɑːti] [ˌvɔlən'tiəd] .

"	The	southern	slope	looks	a	little	less	steep	,	"	Scotty	volunteered	.
"	这	南部	坡	看起来	一个	小的	较少的	陡	,	"	斯科蒂	自愿	.

“南坡看起来坡度稍微缓一些，”斯科蒂主动说道。

[tʃɑːdə] [nˈɒdɪd] [ə'griːmənt] .

Chahda	nodded	agreement	.
查达	点头	协议	.

查达点头表示同意。

" [ai]['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] [ðɪs] .
" I also think this .
" 我 还 思考 这 .

我也这么认为。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [bɪg] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [pleɪs] [raɪt] [ə'bʌv] [klɪf] .
To me , big trouble is place right above cliff .
到 我 , 大的 麻烦 是 地方 正确的 多于 悬崖 .

对我来说，最大的麻烦就是悬崖顶上。

[ɪz] ['prɪti] [stiːp] , [ai] [θɪŋk] .
Is pretty steep , I think .
是 漂亮的 陡 , 我 思考 .

我觉得挺陡的。

" [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] [æz; əz]['juːʒuəl] , [rɪk] [θɔːt] .
" The Hindu boy was right as usual , Rick thought .
" 这 印度教徒 男生 曾是 正确的 作为 通常 , 里克 想法 .

“那个印度男孩说的和往常一样是对的，”里克心想。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [glɑːs] [ðæt] [ðə; ði]['eəriə] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stiːp] [klɪf] [wɒz; wəz]
He had seen through the long glass that the area above the steep cliff was
他 有 已见 通过 这 长的 玻璃 那 这 区域 多于 这 陡 悬崖 曾是
['əʊnli] ['slaɪtli] [les] ['vɜːtɪk(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [klɪf] [ɪt'self] ,
only slightly less vertical than the cliff itself ,
仅有的 轻微地 较少的 垂直的 比 这 悬崖 本身 ,

他透过长望远镜看到，陡峭悬崖上方的区域只比悬崖本身略微平缓一些。

[wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃelf] [ɒv; əv] [rɒk] .
with an occasional shelf of rock .
和 一个 偶然 架子 的 岩石 .

偶尔可见一排岩石。

[nɒt] ['əʊnli] [wʊd] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [hɑːdɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] , [hiː; hi] [gest] , [bʌt; bət][ðə; ði]
Not only would that be the hardest part of the trip , he guessed , but the
不是 仅有的 会 那 是 这 最难 部分 的 这 旅行 , 他 猜对了 , 但 这
[məʊst] ['deɪndʒərəs] ,
most dangerous ,
最多 危险的 ,

他猜测，那不仅会是旅途中最艰难的部分，而且也是最危险的部分。

[sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
since they would be in sight of the village part of the time .
自从 他们 会 是 在 视线 的 这 村庄 部分 的 这 时间 .

因为他们会有一段时间在村庄的视线范围内。

" [ɪts] [stiːp] , " ['skɑːti] [ə'griːd] .
" It's steep , " Scotty agreed .
" 它是 陡 , " 斯科蒂 同意 .

“确实很陡，”斯科蒂同意道。

" [aɪ'd] [seɪ] [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [pɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæʒuəl][strəʊl] ,
" I'd say it's not a place to pick for a casual stroll ,
" ID 说 它是 不是 一个 地方 到 挑选 为了 一个 随意的 漫步 ,

“我觉得这里不太适合随意散步。”

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə][get]['aʊə(r)] [frendz] [ɒf] [ðæt] [ʃelf] .
but I can't think of any other way to get our friends off that shelf .
但 我 不能 思考 的 任何 其他 方式 到 得到 我们的 朋友们 离开 那 架子 .

但我想不出还有什么其他办法能让我们的朋友从那个架子上下来。

[kæn; kən][juː; jʊ] ?

Can	you	?
能	你	?

你可以吗?

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .

"	The	others	shook	their	heads	.
"	这	其他的	摇晃	他们的	头部	.

其他人摇了摇头。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['aʊəz] [waɪl] [ðeɪ] ['fləʊtɪd]

They	had	discussed	it	at	length	during	the	daylight	hours	while	they	floated
他们	有	讨论	它	在	长度	期间	这	日光	小时	尽管	他们	漂浮

['peɪʃntli] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ʃæn] ,

patiently	in	the	waters	south	of	Shan	,
耐心	在	这	水	南	的	山	,

在掸邦以南的水域上耐心漂浮时，他们在白天对此事进行了长时间的讨论。

[ɔːl'tɜːnətli] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪts] [wɜːk] .

alternately	sleeping	and	preparing	for	the	night's	work	.
交替	睡眠	和	准备	为了	这	夜晚	工作	.

交替进行睡眠和准备夜间工作。

[sɪns] [nəʊ]['ʌðə(r)][plæn] [siːmd] ['iːv(ə)n] [rɪ'məʊtli] ['fiːzəb(ə)l] ,

Since	no	other	plan	seemed	even	remotely	feasible	,
自从	不	其他	计划	似乎	甚至	远程	可行的	,

由于其他任何方案似乎都完全不可行，

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [traɪ][ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] .

Rick	and	Scotty	were	to	make	the	first	try	in	about	two	hours	.
里克	和	斯科蒂	是	到	制作	这	第一的	尝试	在	关于	二	小时	.

里克和斯科蒂将在大约两个小时后进行第一次尝试。

[ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] ['swɪftli] [wɪð] [lɑːst] - ['mɪnɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

The	time	passed	swiftly	with	last	-	minute	preparations	.
这	时间	通过了	迅速地	和	最后的	-	分钟	准备工作	.

时间飞逝，大家都在忙着做最后的准备工作。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] [rəʊp] , ['hevi] [spaɪks] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [p'ɪtənz] [ɒn] [pə'tɪkjələli] ['dɪfɪkəlt] ['pleɪsɪz] ,

The	boys	carried	rope	,	heavy	spikes	to	be	used	as	pitons	on	particularly	difficult	places	,
这	男孩们	携带	绳索	,	重的	尖峰	到	是	用过的	作为	岩钉	在	特别	难的	地方	,

男孩们带着绳索和沉重的尖钉，以便在特别崎岖的地方用作岩钉。

['flæʃˌlaɪts] [teɪpt] [səʊ]['əʊnli][ə; eɪ] ['pɪnpɔɪnt] [ɒv; əv] [laɪt] [kʊd; kəd] [ɪ'mɜːdʒ] , [kænz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['ræʃ(ə)nz] ,

flashlights	taped	so	only	a	pinpoint	of	light	could	emerge	,	cans	of	water	from	the	emergency	rations	,
手电筒	录像	所以	仅有的	一个	查明	的	光	可以	出现	,	罐头	的	水	从	这	紧急情况	口粮	,

用胶带缠住的手电筒，只能透出一点光点；应急口粮里的水罐。

[wɜːk] [glʌvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] ['lɒkə(r)] , [ænd; ənd]['kændi][bɑːrz][fɔː(r); fə(r)] [kwɪk] - ['enədʒi] ['ræʃ(ə)nz] .

work	gloves	from	the	clothing	locker	,	and	candy	bars	for	quick	-	energy	rations	.
工作	手套	从	这	衣服	储物柜	,	和	糖果	酒吧	为了	快的	-	活力	口粮	.

从衣物储物柜里拿了工作手套，又拿了些糖果棒作为快速补充能量的口粮。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [rɪk] [hæd; həd] [-] ['pɪst(ə)l] , [ə; eɪ] ['teɪkdaʊn] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] , [wɪð] [ri:l] [ænd; ənd] [laɪn]
In addition , Rick had Zircon's pistol , a takedown fishing rod , with reel and line
在 添加 , 里克 有 锆石的 手枪 , 一个 记录下来 钓鱼 杆 , 和 卷轴 和 线
, [ə; eɪ]['reɪdiəʊ]['ju:nɪt] ,
, a radio unit ,
, 一个 收音机 单元 ,

此外，里克还有齐尔康的手枪、一根可拆卸的鱼竿（带鱼线轮和鱼线）、一台无线电装置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [glɑ:s] .
and the long glass .
和 这 长的 玻璃 .

还有那只长玻璃杯。

['skɑ:ti] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɜ:st] - [eɪd] [kɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊdn] ['kɔ:kɪŋ]
Scotty had his rifle , a small first - aid kit , and a wooden caulking
斯科蒂 有 他的 步枪 , 一个 小的 第一的 - 援助 成套工具 , 和 一个 木制的 填缝
['mælɪt] .
mallet .
槌 .

斯科蒂带着他的步枪、一个小型急救箱和一个木制填缝锤。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:st] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] [wen] [tʃɑ:də] [keɪm] [daʊn]
The two boys were having a last cup of coffee when Chahda came down
这 二 男孩们 是 拥有 一个 最后的 杯子 的 咖啡 什么时候 查达 来了 向下
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] .
from the upper deck .
从 这 上 甲板 .

两个男孩正在喝最后一杯咖啡，这时查达从上层甲板走了下来。

" [ɪz] [taɪm] , " [ðə; ði]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] [bɔɪ] [təʊld][ðem; ðəm] .
" Is time , " the Hindu boy told them .
" 是 时间 , " 这 印度教徒 男生 讲述 他们 .

“时候到了，”印度教男孩告诉他们。

" [wi:; wi] [tu:] [maɪlz] [i:st] [ɒv; əv] [ʃæn] .
" We two miles east of Shan .
" 我们 二 英里 东方 的 山 .

我们位于珊镇以东两英里处。

[gʊd] [wɪnd] .
Good wind .
好的 风 .

风很好。

[ju:; jʊ] [meɪk] [gʊd] [taɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] , [nɒt] [səʊ] [gʊd] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
You make good time going in , not so good coming back .
你 制作 好的 时间 去 在 , 不是 所以 好的 未来 后退 .

去的时候速度很快，回来的时候就没那么快了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['kɒfi] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [dek] .
" The boys finished their coffee and went on deck .
" 这 男孩们 完成的 他们的 咖啡 和 去 在 甲板 .

男孩们喝完咖啡，走到甲板上。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [ʃʊk] [hændz][ɔ:l] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]['zɜ:kɒn] ['kɔ:ʃən] ,
The four shook hands all around , and Zircon cautioned ,
这 四 摇晃 双手 全部 大约 , 和 锆石 警告 ,

四人互相握手致意，锆石提醒道：

" [gɪv] [jɔ:'selvz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [trɪp] .
" Give yourselves plenty of time for the return trip .
" 给 你们自己 很多 的 时间 为了 这 返回 旅行 .

“请给自己预留充足的返程时间。”

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪf] [jʊr; jər] [leɪt] , [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][haɪd][ɒn][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][ɔ:l] [deɪ] !

Remember	**that**	**if**	**you're**	**late**	**,**	**you'll**	**have**	**to**	**hide**	**on**	**the**	**volcano**	**all**	**day**	**!**
记住	那	如果	你是	晚的	,	你会	有	到	隐藏	在	这	火山	全部	天	!

记住，如果你迟到了，你就得在火山上躲一整天！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ]

"	**CHAPTER**	**XVI**
"	章	十六

第十六章

[ðə; ði] [blæk] [klɪf]

The	**Black**	**Cliff**
这	黑色的	悬崖

黑崖

['hevi] ['si:z] [brəʊk] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɒki] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

Heavy	**seas**	**broke**	**against**	**the**	**rocky**	**base**	**of**	**the**	**island**	**.**
重的	海域	打破	反对	这	岩石	根据	的	这	岛	.

汹涌的海浪拍打着岛屿的岩石底部。

[rɪk] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][kəʊv] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] .

Rick	**surveyed**	**the**	**cove**	**they**	**had**	**chosen**	**with**	**some**	**misgiving**	**.**
里克	调查	这	海湾	他们	有	选定	和	一些	疑虑	.

里克带着些许不安环顾着他们选择的海湾。

[ðə; ði]['vɪntə] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [seɪf] [ɪf] [taɪd][tu:; tə] [ʃɔ:(r)] .

The	**vinta**	**wouldn't**	**be**	**safe**	**if**	**tied**	**to**	**shore**	**.**
这	温塔	不会	是	安全的	如果	系	到	支撑	.

如果把帆船系在岸边，那就不安全了。

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [sɜ:f] [wʊd] ['bætə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['bɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [bæk] .

The	**breaking**	**surf**	**would**	**batter**	**it**	**to**	**bits**	**before**	**they**	**could**	**get**	**back**	**.**
这	打破	冲浪	会	连击	它	到	比特	前	他们	可以	得到	后退	.

在他们返回之前，汹涌的海浪就会把它拍得粉碎。

['skɑ:ti] [mu:vd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Scotty	**moved**	**to**	**his**	**side**	**.**
斯科蒂	已搬	到	他的	边	.

斯科蒂走到他身边。

" [naʊ] [wɒt] ? "

"	**Now**	**what**	**?**	**"**
"	现在	什么	?	"

“现在怎么办？”

" [swɪm] , " [rɪk] [sed] ['grɪmli] .

"	**Swim**	**,**	**"**	**Rick**	**said**	**grimly**	**.**
"	游泳	,	"	里克	说	阴沉地	.

“游，”里克冷冷地说。

" [ə'raʊnd] [ðæt] [pɔɪnt] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði][məʊst] ['ʃeltəd] [pleɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [gʊd] .

"	**Around**	**that**	**point**	**looks**	**like**	**the**	**most**	**sheltered**	**place**	**,**	**but**	**it**	**isn't**	**good**	**.**
"	大约	那	观点	看起来	喜欢	这	最多	避难所	地方	,	但	它	不是	好的	.

“那附近看起来是最隐蔽的地方，但其实并不安全。”

[ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ði:z] [weɪvz] [ˌhɑ:f'weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [ðev] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv]

The	**wind**	**blows**	**these**	**waves**	**halfway**	**around**	**the**	**world**	**,**	**and**	**they've**	**got**	**plenty**	**of**
这	风	打击	这些	波浪	半	大约	这	世界	,	和	他们有	得到	很多	的

[sti:m] . "

steam	**.**	**"**
蒸汽	.	"

风把这些巨浪吹到半个地球之外，它们威力十足。

" [hæv; həv][tuː; tə] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] , " ['skɑːti] ['steɪtɪd] .

"	Have	to	chance	it	,	"	Scotty	stated	.
"	有	到	机会	它	,	"	斯科蒂	声明	.

“必须冒险一试，”斯科蒂说道。

[ðeɪ] [mə'nuːvə] [ðə; ðɪ] ['kræŋki] [krɑːft]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['miːgə(r)] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [rɪk] [hæd; həd]

They	maneuvered	the	cranky	craft	into	the	meager	shelter	of	the	point	Rick	had
他们	操纵	这	暴躁的	工艺	进入	这	微薄	庇护所	的	这	观点	里克	有

['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

indicated	,
表明的	,

他们小心翼翼地驾驶着这艘老旧的小船，驶入了里克指出的那个简陋的避难所。

[ðen] [drɒpt] [ðə; ðɪ] [stəʊn] ['æŋkə(r)] .

then	dropped	the	stone	anchor	.
然后	掉落	这	石头	锚	.

然后放下了石锚。

[ˌaɪ 'tiː] [drægd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] ['briːfli] , [ðen] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [kleft] [bɪ'twiːn] [tuː] [ˌʌndə'wɔːtə(r)]

It	dragged	along	the	bottom	briefly	,	then	caught	in	a	cleft	between	two	underwater
它	拖拽	沿着	这	底部	简要地	,	然后	捕捉	在	一个	裂	之间	二	水下

[rɒks] .

rocks	.
岩石	.

它沿着水底拖行了一会儿，然后卡在了两块水下岩石之间的缝隙里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [həʊld] [ən'les] [ðə; ðɪ] [rəʊp] [brəʊk] .

It	would	hold	unless	the	rope	broke	.
它	会	抓住	除非	这	绳索	打破	.

只要绳子不断，它就能撑住。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tʊk] [ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ænd; ənd] ['bʌndld] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [kləʊðz] , [ə'lɒŋ] [wɪð]

The	boys	took	their	belongings	and	bundled	them	in	their	clothes	,	along	with
这	男孩们	采取	他们的	财物	和	捆绑式	他们	在	他们的	衣服	,	沿着	和

['ʃuːz] [ænd; ənd] ['wepənz] .

shoes	and	weapons	.
鞋	和	武器	.

男孩们收拾好自己的物品，连同鞋子和武器，一起塞进衣服里。

[ðen] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ]['bʌnd(ə)lz] [haɪ] [wɪð] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

Then	,	holding	the	bundles	high	with	one	hand	,	they	slipped	into	the	water	.
然后	,	保持	这	捆绑	高的	和	一	手	,	他们	滑倒了	进入	这	水	.

然后，他们一手高举着包裹，一手滑入水中。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ðɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌbɪŋ] [ðəm'selvz] [draɪ][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)]

In	a	few	moments	the	two	were	rubbing	themselves	dry	and	putting	their
在	一个	很少	时刻	这	二	是	擦	他们自己	干燥	和	推杆	他们的

[kləʊðz] [ɒn] [ə'gen] .

clothes	on	again	.
衣服	在	再次	.

片刻之后，两人擦干身上的水，重新穿上了衣服。

[rɪk] [traɪd] [ðə; ðɪ]['reɪdiəʊ]['juːnɪt] [waɪl] [ðeɪ] ['restɪd] .

Rick	tried	the	radio	unit	while	they	rested	.
里克	尝试	这	收音机	单元	尽管	他们	休息	.

他们休息的时候，里克试了试收音机。

" [rɪk] [tuː; tə]['zɜːkɒn] . "

"	Rick	to	Zircon	.	"
"	里克	到	锆石	.	"

“里克致锆石。”

" ['stændɪŋ] [baɪ] , [rɪk] .
" **Standing by , Rick .**
" 常设 经过 , 里克 .

“待命，里克。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
Where are you ? "
在哪里 是 你 ? "

你在哪里？ ”

" [əˈʃɔː(r)] .
" **Ashore .**
" 岸上 .

“岸上。

" [hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ['briːfli] .
" **He described the situation briefly .**
" 他 描述 这 情况 简要地 .

他简要地描述了情况。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['zɜːkɒn] [rɪˈplaɪd] .
" **I should have thought of that , " Zircon replied .**
" 我 应该 有 想法 的 那 , " 锆石 回复 .

“我应该想到这一点的，”锆石回答道。

" [ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] [ɪz] [tuː; tə] ['wɪndwəd] .
" **The eastern shore is to windward .**
" 这 东 支撑 是 到 迎风 .

东岸位于迎风面。

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɜːf] .
You were bound to have surf .
你 是 边界 到 有 冲浪 .

你肯定会去冲浪的。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] ? "
Are you all right ? "
是 你 全部 正确的 ? "

你还好吗?

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[wɪr] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [naʊ] .
We're starting out now .
是 开始 出去 现在 .

我们现在开始。

[wiːl; wil] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ɒn] [tɒp] , [ɪf] [ɪts] [seɪf] .
We'll talk to you from on top , if it's safe .
出色地 讲话 到 你 从 在 顶部 , 如果 它是 安全的 .

如果安全的话，我们会从上面和你对话。

" [hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['reɪdiəʊ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [baɪ] [ɪts] ['lænjɑːd; 'lænjəd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
" **He hung the little radio around his neck by its lanyard , and stood up .**
" 他 悬挂 这 小的 收音机 大约 他的 脖子 经过 它是 挂绳 , 和 站立 向上 .

他把小收音机用挂绳挂在脖子上，然后站了起来。

" ['redi] [tuː; tə] [klaɪm] [maʊnt] ['evərɪst] , ['brʌðə(r)] [skɒt] ?
" **Ready to climb Mount Everest , brother Scott ?**
" 准备好 到 爬 山 珠穆朗玛峰 , 兄弟 斯科特 ?

“斯科特兄弟，准备好攀登珠穆朗玛峰了吗？”

" ['skɑːti] [stɛərd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] .

"	Scotty	stared	up	at	the	slope	of	the	volcano	.
"	斯科蒂	凝视	向上	在	这	坡	的	这	火山	.

斯科蒂抬头凝视着火山的斜坡。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['brʌðə(r)] [brænt] .

"	If	you	are	,	brother	Brant	.
"	如果	你	是	,	兄弟	布兰特	.

“如果你是的话，布兰特兄弟。”

" ['naɪðə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] , [bʌt; bət] [bəuθ] [njuː] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

"	Neither	boy	was	an	experienced	mountaineer	,	but	both	knew	the	principles	of	operation	.
"	两者都不	男生	曾是	一个	经验丰富的	登山	,	但	两个都	知道	这	原则	的	手术	.

“这两个男孩都不是经验丰富的登山者，但他们都了解登山的基本原理。”

[ðeɪ] [rəʊpt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] [klaɪm] .

They	roped	together	and	started	the	long	climb	.
他们	绳索	一起	和	开始	这	长的	爬	.

他们用绳索连在一起，开始了漫长的攀登。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [æt; ət] [fɜːst] .

It	was	easy	at	first	.
它	曾是	简单的	在	第一的	.

一开始很容易。

[ðə; ði] [sləʊps] [ləʊ] [daʊn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [stiːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['lɑːvə] [geɪv] ['plenti] [ɒv; əv] [hænd] [ænd; ənd] ['fʊtˌhəʊldz] .

The	slopes	low	down	were	not	steep	,	and	the	broken	lava	gave	plenty	of	hand	and	footholds	.
这	连续下坡	低的	向下	是	不是	陡	,	和	这	破碎的	岩浆	给予	很多	的	手	和	立足点	.

下方的斜坡并不陡峭，破碎的熔岩提供了大量的手脚着力点。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [rɪk] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

But	as	they	reached	a	point	Rick	estimated	to	be	about	two	hundred	feet	above	the	water	,
但	作为	他们	达到	一个	观点	里克	估计的	到	是	关于	二	百	脚	多于	这	水	,

但当他们到达里克估计距离水面约两百英尺的地方时，

[ðə; ði] [sləʊp] ['stiːpən] ['ʃɑːpli] .

the	slope	steepened	sharply	.
这	坡	加深	尖锐地	.

坡度急剧变陡。

" [rest] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , " ['skɑːti] [sə'dʒestid] .

"	Rest	a	moment	,	"	Scotty	suggested	.
"	休息	一个	片刻	,	"	斯科蒂	建议	.

“休息一会儿吧，”斯科蒂建议道。

" [wiːl; wil] [lɑːst] [lɒŋgə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] ['briːðə(r)] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	We'll	last	longer	if	we	take	a	breather	once	in	a	while	.
"	出色地	最后的	更长	如果	我们	拿	一个	喘息	一次	在	一个	尽管	.

“如果我们偶尔休息一下，就能坚持更久。”

" [rɪk] [njuː] ['skɑːti] [wɒz; wəz] [raɪt] ,

"	Rick	knew	Scotty	was	right	,
"	里克	知道	斯科蒂	曾是	正确的	,

里克知道斯科蒂是对的，

[bʌt; bət][hiː; hi] [riˈzent] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ˈaɪdli][fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

but	he	resented	the	need	for	sitting	idly	for	even	a	few	minutes	.
但	他	怨恨	这	需要	为了	坐着	闲散地	为了	甚至	一个	很少	分钟	.

但他连几分钟的闲坐都觉得不自在。

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [faɪv] - [ˈmɪnɪt] [rest] [ˈpɪəriəd][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [ˈzɜːkɒn] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] .

He	used	the	five	-	minute	rest	period	to	report	to	Zircon	that	all	was	well	.
他	用过的	这	五	-	分钟	休息	时期	到	报告	到	锆石	那	全部	曾是	出色地	.

他利用五分钟的休息时间向锆石报告说一切安好。

[rɪk] [led][ðə; ði] [wei] [əˈgen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈluːmɪnəs] [ˈdaɪəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] [wɒtʃ]

Rick	led	the	way	again	as	soon	as	the	luminous	dial	of	his	wrist	watch
里克	引领	这	方式	再次	作为	很快	作为	这	发光的	拨号	的	他的	手腕	手表

[ʃəʊd] [ðæt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] .

showed	that	five	minutes	had	elapsed	.
显示	那	五	分钟	有	过去	.

当里克的手表夜光表盘显示五分钟已过时，他又一次带头前进。

[twaɪs] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈskɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [stɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] ,

Twice	he	and	Scotty	were	stalled	for	a	brief	time	,
两次	他	和	斯科蒂	是	停滞	为了	一个	简短的	时间	,

他和斯科蒂曾两次短暂地被困住，

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈhæmərɪŋ] [ðə; ði] [stiːl] [spaɪks] [ɪn]

but	finally	found	a	route	and	improved	it	by	hammering	the	steel	spikes	in
但	最后	成立	一个	路线	和	改进	它	经过	锤击	这	钢	尖峰	在

[kleft] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .

clefts	in	the	rock	.
裂隙	在	这	岩石	.

但最终找到了一条路线，并通过将钢钉钉入岩石缝隙中来改进路线。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [ˈpædɪd] ,

With	the	hammer	padded	,
和	这	锤	带衬垫	,

锤子上垫了软垫，

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ˈmʌfld] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [hɜːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

the	sound	was	muffled	to	a	point	where	it	couldn't	be	heard	more	than
这	声音	曾是	闷音	到	一个	观点	在哪里	它	不能	是	听到	更多的	比

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] .

a	few	feet	away	.
一个	很少	脚	离开	.

声音被压低到几英尺外就听不见了。

[ðə; ði] [spaɪks] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [bɪˈleɪ] [ðeə(r)] [rəʊp] [ɒn][ðə; ði] [wei] [daʊn] .

The	spikes	could	be	used	to	belay	their	rope	on	the	way	down	.
这	尖峰	可以	是	用过的	到	保护	他们的	绳索	在	这	方式	向下	.

这些尖刺可以用来在他们下山时保护绳索。

[ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpwəd] [ˈdʒɜːni] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊn] .

The	last	stage	of	the	upward	journey	was	to	the	top	of	the	cone	.
这	最后的	阶段	的	这	向上	旅行	曾是	到	这	顶部	的	这	锥体	.

上升旅程的最后一站是到达圆锥体的顶部。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈvɜːtɪk(ə)l] , [bʌt; bət][waɪd] [kræks] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [les] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][sʌm; səm]

It	was	nearly	vertical	,	but	wide	cracks	made	it	less	difficult	than	some
它	曾是	几乎	垂直的	,	但	宽的	裂缝	制成	它	较少的	难的	比	一些

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈeərɪəz] [bɪˈləʊ] .

of	the	areas	below	.
的	这	区域	以下	.

它几乎是垂直的，但宽阔的裂缝使它比下面一些地区更容易攀爬。

['skɑːti] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [naʊ] .

Scotty	was	leading	now	.
斯科蒂	曾是	领导	现在	.

现在斯科蒂领先了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp] , [ðen] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] .

He	reached	the	top	,	then	waited	for	Rick	to	join	him	.
他	达到	这	顶部	,	然后	等待	为了	里克	到	加入	他	.

他爬到顶峰，然后等着里克跟上来。

['saɪləntli][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [lʊkt] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði][dɑːk] [siː] ,

Silently	the	two	boys	looked	out	over	the	dark	sea	,
默默	这	二	男孩们	看起来	出去	超过	这	黑暗的	海	,

两个男孩默默地望着漆黑的大海。

[ænd; ənd] [rɪk] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [vjuː] [baɪ] ['deɪlaɪt] .

and	Rick	wished	for	a	moment	that	he	could	see	the	view	by	daylight	.
和	里克	希望	为了	一个	片刻	那	他	可以	看	这	看法	经过	日光	.

里克多么希望自己能在白天看到那番景色。

" [lets] [tʃek] [ðə; ði]['kreɪtə(r)] , " ['skɑːti] [sə'dʒestid] .

"	Let's	check	the	crater	,	"	Scotty	suggested	.
"	我们来吧	查看	这	火山口	,	"	斯科蒂	建议	.

“我们去看看那个陨石坑吧，”斯科蒂建议道。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] , [ðen] [ɪntʃt] ['fɔːwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rʌbl] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪm] .

He	drew	his	flashlight	,	then	inched	forward	across	the	rubble	of	the	rim	.
他	画	他的	手电筒	,	然后	一点点地	向前	穿过	这	瓦砾	的	这	轮缘	.

他拿出手电筒，然后小心翼翼地向前挪动，穿过山脊的瓦砾堆。

[rɪk] [steɪd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

Rick	stayed	beside	him	.
里克	入住	旁	他	.

里克一直待在他身边。

" ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] ['biːɪŋ] [siːn] ?

"	Any	danger	of	the	beam	being	seen	?
"	任何	危险	的	这	光束	存在	已见	?

“光束会不会被人看到？”

" ['skɑːti] [ɑːskt] ['sɒftli] .

"	Scotty	asked	softly	.
"	斯科蒂	问	轻轻	.

“斯科蒂轻声问道。”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɪz] [rɒŋ] .

The	angle	is	wrong	.
这	角度	是	错误的	.

角度不对。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kreɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː]

If	you	keep	it	directed	toward	the	crater	,	it	will	be	invisible	from	the	sea
如果	你	保持	它	指导	朝向	这	火山口	,	它	将要	是	无形的	从	这	海

.

:
.

如果让它始终对着火山口，从海上就看不到它。

" [rɪk] [wɒtʃt] [æz; əz] ['skɑːti] [swɪtʃt] [ðə; ði] [lait] [ɒn] .
" Rick watched as Scotty switched the light on .
" 里克 观看 作为 斯科蒂 切换 这 光 在 .

里克看着斯科蒂打开了灯。

[ðə; ði]['pens(ə)l][ɒv; əv] [lait] [swept] ['daʊnwəd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [lɒst] [ɪt'self] [ɪn] ['nʌθɪŋnəs] .
The pencil of light swept downward , and finally lost itself in nothingness .
这 铅笔 的 光 扫荡 向下 , 和 最后 丢失的 本身 在 虚无 .

那道光束向下扫去，最终消失在虚无之中。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The two boys stared at each other .
这 二 男孩们 凝视 在 每个 其他 .

两个男孩互相瞪着对方。

" [ðə; ði] [həʊl] ['aɪləndz] ['hɒləʊ] !
" The whole island's hollow !
" 这 所有的 岛屿 空洞的 !

“整个岛屿都是空心的！”

" [rɪk] [briːðd] .
" Rick breathed .
" 里克 呼吸 .

里克喘了口气。

" [aɪl] [seɪ] [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]['kreɪtə(r)] ! "
" I'll say this thing has a crater ! "
" 患病的 说 这 事物 有 一个 火山口 ! "

“我敢说这东西有个陨石坑！”

" ['plenti] [diːp] , " ['skɑːti] [ə'griːd] .
" Plenty deep , " Scotty agreed .
" 很多 深的 , " 斯科蒂 同意 .

“很深，”斯科蒂同意道。

" [wel] , [ðæt] [tɪəz] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , that tears it .
" 出色地 , 那 眼泪 它 .

“好吧，这下彻底毁了。”

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][gəʊ] [ə'raʊnd] .
Nothing to do but go around .
没有什么 到 做 但 去 大约 .

除了四处闲逛，别无他事可做。

[juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
You lead the way .
你 带领 这 方式 .

你带头。

" [rɪk] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv]
" Rick felt his way down until at last he was standing on the shoulder of
" 里克 毛毡 他的 方式 向下 直到 在 最后的 他 曾是 常设 在 这 肩膀 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [vɒl'keɪnəʊ] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [swiːp] ['ʌpwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [krest] .
the ancient volcano just below the final sweep upward to the crest .
这 古老的 火山 只是 以下 这 最终的 扫 向上 到 这 波峰 .

“里克摸索着往下走，最后终于站在了古老火山的山肩上，就在通往山脊的最后一段陡坡下方。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['skɑːti] [dʒɔɪnd] [hɪm] .
In a moment Scotty joined him .
在 一个 片刻 斯科蒂 加入 他 .

过了一会儿，斯科蒂也加入了他。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ə'raʊnd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [sləʊp]

Slowly	and	carefully	they	started	the	long	journey	around	,	taking	the	southern	slope
缓慢地	和	小心	他们	开始	这	长的	旅行	大约	,	采取	这	南部	坡

[æz; əz] ['priːviəsli] [ə'griːd] .

as	previously	agreed	.
作为	之前	同意	.

他们缓慢而谨慎地开始了漫长的绕行之旅，按照之前商定的路线，选择了南坡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] ['gəʊɪŋ] .

It	was	hard	going	.
它	曾是	难的	去	.

过程很艰难。

[ɪn] [spɒts] [ðə; ði]['lɑːvə][wɒz; wəz] ['krʌmbli] [ænd; ənd] [geɪv] ['ʌndə(r)] [fʊt] [ɔː(r)][hænd] .

In	spots	the	lava	was	crumbly	and	gave	under	foot	or	hand	.
在	地点	这	岩浆	曾是	易碎的	和	给予	在下面	脚	或者	手	.

有些地方的熔岩很松散，用脚或手踩上去就会松动。

[ɪn] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dens] [æz; əz] [stiːl] [slæg] .

In	others	it	was	dense	as	steel	slag	.
在	其他的	它	曾是	稠密	作为	钢	矿渣	.

而在另一些地方，它的密度却像钢渣一样高。

[wen] [rɪk] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] ['əʊvə(r)][hɑːf][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'raʊnd] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][hæd; həd] [biːn]

When	Rick	estimated	that	over	half	the	distance	around	the	volcano	had	been
什么时候	里克	估计的	那	超过	一半	这	距离	大约	这	火山	有	到过

['kʌvəd] [hiː; hi] [kɔːld] ['zɜːkɒn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] ,

covered	he	called	Zircon	and	reported	,
涵盖	他	称为	锆石	和	据报道	,

当里克估计绕火山一周的路程已经走了一半以上时，他打电话给锆石公司并报告说：

[ðen] [təʊld][ðə; ði][bɪg] ['saɪəntɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)][lɑːst] ['kɒntækt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

then	told	the	big	scientist	it	would	be	their	last	contact	for	a	while	.
然后	讲述	这	大的	科学家	它	会	是	他们的	最后的	接触	为了	一个	尽管	.

然后告诉那位著名科学家，这将是他们一段时间内的最后一次联系。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .

Within	a	hundred	feet	the	lights	of	the	village	came	in	sight	far	below	.
之内	一个	百	脚	这	灯	的	这	村庄	来了	在	视线	远的	以下	.

不到一百英尺，下方远处的村庄灯光就映入眼帘了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pɔːzd] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['westən] [pɑːt]

The	boys	paused	to	survey	the	situation	,	and	to	examine	the	western	part
这	男孩们	暂停	到	民意调查	这	情况	,	和	到	检查	这	西	部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

of	the	island	.
的	这	岛	.

男孩们停下来观察情况，并查看岛屿的西部地区。

[məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] .

Most	of	it	was	visible	from	their	vantage	point	.
最多	的	它	曾是	可见的	从	他们的	优势	观点	.

从他们的有利位置可以看到大部分景色。

['əʊnli][ðə; ði] [kəʊv] [weə(r)] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [kləʊsɪst]

Only	the	cove	where	the	vintas	were	kept	and	the	section	of	village	closest
仅有的	这	海湾	在哪里	这	-	是	保留	和	这	部分	的	村庄	最接近

[tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

to	the	cliff	were	out	of	sight	.
到	这	悬崖	是	出去	的	视线	.

只有停放帆船的小海湾和离悬崖最近的村庄部分是看不到的。

[rɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [biːtʃ] ['klɪəli] , [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ]

Rick	could	see	the	beach	clearly	,	and	wondered	if	the	guards	were	looking
里克	可以	看	这	海滩	清楚地	,	和	想知道	如果	这	守卫	是	寻找

[ðeə(r)] [wei] .

their	way	.
他们的	方式	.

里克能清楚地看到海滩，他想知道警卫们是否在看向他们这边。

" [gəʊ] ['keəfəli] , " ['skɑːti] ['wɪspəd] .

"	Go	carefully	,	"	Scotty	whispered	.
"	去	小心	,	"	斯科蒂	低声说道	.

“小心点，”斯科蒂低声说道。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] ['lændslaɪd] . "

"	This	is	no	time	to	start	a	landslide	.	"
"	这	是	不	时间	到	开始	一个	滑坡	.	"

“现在绝不是引发山体滑坡的时候。”

" [gʊd] [ədˈvaɪs] , " [rɪk] ['wɪspəd] [bæk] .

"	Good	advice	,	"	Rick	whispered	back	.
"	好的	建议	,	"	里克	低声说道	后退	.

“好建议，”里克低声回应道。

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wei] [duː; də][wiː; wi][gəʊ] [naʊ] ? "

"	But	which	way	do	we	go	now	?	"
"	但	哪个	方式	做	我们	去	现在	?	"

但现在我们该往哪走呢?

" [ðə; ði] [sləʊp] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [lʊks] ['prɪti] [gʊd] , " ['skɑːti] ['ɑːnsə(r)d] ['sɒftli] .

"	The	slope	to	the	left	looks	pretty	good	,	"	Scotty	answered	softly	.
"	这	坡	到	这	左边	看起来	漂亮的	好的	,	"	斯科蒂	回答	轻轻	.

“左边的坡看起来不错，”斯科蒂轻声回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kʌt] [bæk] [wen] [wiː; wi] [get] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	We	can	cut	back	when	we	get	down	a	little	.
"	我们	能	切	后退	什么时候	我们	得到	向下	一个	小的	.

“当我们的预算稍微下降时，我们可以减少开支。”

" [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] , [ðeɪ] [faʊnd] [əˈnʌðə(r)] [drɪft] [ðæt] ['æŋg(ə)ld] [əˈweɪ] [təˈwɔːd]

"	At	the	bottom	of	the	slope	,	they	found	another	drift	that	angled	away	toward
"	在	这	底部	的	这	坡	,	他们	成立	其他	漂移	那	倾斜的	离开	朝向

[ðə; ði] [nɔːθ] .

the	north	.
这	北	.

在坡底，他们发现了另一处向北倾斜的雪堆。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

By	the	time	they	reached	the	bottom	of	it	,
经过	这	时间	他们	达到	这	底部	的	它	,

当他们到达底部时，

[rɪk] ['wɪspəd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [dəˈrektli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [keɪv] .

Rick	whispered	that	they	must	be	directly	above	the	cave	.
里克	低声说道	那	他们	必须	是	直接地	多于	这	洞穴	.

里克低声说，他们肯定就在山洞正上方。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ðæt] [ræn][frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ʃelf]

He	could	see	the	lighter	path	of	the	street	that	ran	from	below	the	shelf
他	可以	看	这	打火机	小路	的	这	街道	那	跑	从	以下	这	架子

[təˈwɔːd] [ðə; ði] ['westən] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

toward	the	western	end	of	the	island	.
朝向	这	西	结尾	的	这	岛	.

他可以看到街道上较亮的灯光从架子下方一直延伸到岛屿的西端。

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Now	all	that	remained	was	to	make	their	way	down	to	within	reach	of	the
现在	全部	那	剩余	曾是	到	制作	他们的	方式	向下	到	之内	抵达	的	这

['saɪəntɪsts] .

scientists	.
科学家	.

现在他们只需要设法到达科学家们能够接触到的地方。

[ðeɪ] [muːvd] [wɪð] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] , ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [nɔɪz] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm]

They	moved	with	extreme	caution	,	fearful	that	the	slightest	noise	would	give	them
他们	已搬	和	极端	警告	,	可怕	那	这	丝毫	噪音	会	给	他们

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

他们行动极其谨慎，生怕一丝动静就会暴露身份。

[ɔː(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [rɒŋ] [step] [wʊd] [stɑːt] [ə; eɪ] ['rɒkˌslaɪd] .

or	that	a	wrong	step	would	start	a	rockslide	.
或者	那	一个	错误的	步	会	开始	一个	山体滑坡	.

或者说，一步走错就会引发山体滑坡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['peɪnf(ə)l] [wɜːk] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['bækwəd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

It	was	painful	work	,	going	down	backward	most	of	the	way	.
它	曾是	痛苦	工作	,	去	向下	落后	最多	的	这	方式	.

这是一项痛苦的工作，大部分路程都是倒着走的。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ded] [end] ,

Once	they	reached	what	seemed	to	be	a	dead	end	,
一次	他们	达到	什么	似乎	到	是	一个	死的	结尾	,

当他们走到看似死胡同的地方时，

[ænd; ənd] [leɪ] [ɒn][ðeə(r)] ['stʌməks] [sə'veɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [wɔːl] ['nɪəli] [twelv] [fiːt] [haɪ] .

and	lay	on	their	stomachs	surveying	a	sheer	wall	nearly	twelve	feet	high	.
和	躺	在	他们的	胃	测量	一个	透明	墙	几乎	十二	脚	高的	.

他们趴在地上，眺望着近十二英尺高的陡峭墙壁。

[rɪk] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːvə]['bəʊldə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] [ɪ'nʌf]

Rick	solved	the	problem	by	finding	a	lava	boulder	big	enough	and	stable	enough
里克	已解决	这	问题	经过	寻找	一个	岩浆	巨石	大的	足够的	和	稳定的	足够的

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [rəʊp] ['æŋkə(r)] .

to	serve	as	a	rope	anchor	.
到	服务	作为	一个	绳索	锚	.

里克找到了一块足够大、足够稳定的熔岩巨石，用作绳索锚点，从而解决了这个问题。

[ðeɪ] [tʊk] [æn; ən]['ekstrə][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [laɪn] ['skɑːti] ['kærid] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] ,

They	took	an	extra	length	of	line	Scotty	carried	and	made	it	fast	,
他们	采取	一个	额外的	长度	的	线	斯科蒂	携带	和	制成	它	快速地	,

他们取了斯科蒂携带的额外一段绳索，并加快了速度。

[ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] [hænd]['əʊvə(r)][hænd] .

then	went	down	the	rope	hand	over	hand	.
然后	去	向下	这	绳索	手	超过	手	.

然后手脚并用地顺着绳子滑了下去。

[ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [naʊ] .

The	whole	village	was	spread	before	them	now	.
这	所有的	村庄	曾是	传播	前	他们	现在	.

整个村庄此刻都展现在他们面前。

[rɪk] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [krɒs] [striːt] [ðæt] [ræn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

Rick	could	even	see	the	cross	street	that	ran	below	the	base	of	the	cliff	,
里克	可以	甚至	看	这	叉	街道	那	跑	以下	这	根据	的	这	悬崖	,

里克甚至能看到悬崖底部下方的那条横街。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['nɪəli] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	he	knew	they	must	be	nearly	within	sight	of	the	shelf	on	which	the
和	他	知道	他们	必须	是	几乎	之内	视线	的	这	架子	在	哪个	这

['saɪəntɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .

scientists	were	imprisoned	.
科学家	是	被监禁	.

他知道他们一定离囚禁科学家的架子很近了。

" [tʌf] ['sekʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] , " ['skɑːti] ['wɪspəd] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [rɪk] [kʊd; kəd] ['beəli] [hɪə(r)][hɪm] .

"	Tough	section	below	,	"	Scotty	whispered	so	low	that	Rick	could	barely	hear	him	.
"	艰难的	部分	以下	,	"	斯科蒂	低声说道	所以	低的	那	里克	可以	仅仅	听到	他	.

“下面这段路很难走，”斯科蒂低声说道，声音低得里克几乎听不见。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [drɒps] [ɒf] [ʃɪə(r)] .

"	I	think	it	drops	off	sheer	.
"	我	思考	它	滴	离开	透明	.

我认为它会骤然下降。

" [ə'nʌðə(r)] ['dʌz(ə)n] [fiːt] [ɒv; əv] [sləʊ] ['prəʊgres] [pruːvd] [ðæt] ['skɑːti] [wɒz; wəz] [raɪt] .

"	Another	dozen	feet	of	slow	progress	proved	that	Scotty	was	right	.
"	其他	打	脚	的	慢的	进步	已证实	那	斯科蒂	曾是	正确的	.

“又缓慢推进了十几英尺，证明斯科蒂是对的。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃelf] , [ðen] [ðə; ði] [sləʊp] [drɒpt] [ə'weɪ] [ə'brʌptli] .

There	was	a	small	shelf	,	then	the	slope	dropped	away	abruptly	.
那里	曾是	一个	小的	架子	,	然后	这	坡	掉落	离开	突然	.

有一个小小的平台，然后坡度就急剧下降了。

[bəuθ] [bɔɪz] [leɪ] [flæt] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [ɪntʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][drɒp][ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] .

Both	boys	lay	flat	,	and	slowly	inched	up	to	the	drop	and	looked	over	.
两个都	男孩们	躺	平坦的	,	和	缓慢地	一点点地	向上	到	这	降低	和	看起来	超过	.

两个男孩平躺在地上，慢慢地挪到悬崖边，向远处望去。

[rɪk] [felt] ['skɑːtiz] [hænd][grɪp][hɪz; ɪz][ɑːm] [laɪk][æn; ən]['aɪən][klæmp][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ðæt]

Rick	felt	Scotty's	hand	grip	his	arm	like	an	iron	clamp	at	the	same	moment	that
里克	毛毡	斯科蒂的	手	紧握	他的	手臂	喜欢	一个	铁	夹钳	在	这	相同的	片刻	那

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ʃelf] [wɒz; wəz] [də'rektli] [bɪ'ləʊ] ,

he	realized	that	another	shelf	was	directly	below	,
他	已实现	那	其他	架子	曾是	直接地	以下	,

就在里克意识到正下方还有一层架子的那一刻，他感到斯科蒂的手像铁钳一样紧紧抓住了他的胳膊。

[ə; eɪ]['taɪni]['kæmpfaɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] !

a	tiny	campfire	burning	on	it	!
一个	微小的	营火	燃烧	在	它	!

上面燃着一小堆篝火！

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] [wɒt] ['skɑːti] [hæd; həd] [siːn] .

But	that	wasn't	what	Scotty	had	seen	.
但	那	不是	什么	斯科蒂	有	已见	.

但斯科蒂看到的却并非如此。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd]['əʊnli] ['slaɪtli] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ]

At	a	point	off	to	their	right	,	and	only	slightly	below	them	was	a
在	一个	观点	离开	到	他们的	正确的	,	和	仅有的	轻微地	以下	他们	曾是	一个

['sekənd] , [smɔːlə(r)] [ʃelf] .

second	,	smaller	shelf	.
第二	,	较小的	架子	.

在他们右侧稍远一点，略低于他们的位置，还有第二个较小的平台。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː][sæt][ə; eɪ] ['paɪrət] [gɑːd] , ['raɪf(ə)l] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [niːz] , ['steərɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

On	it	sat	a	pirate	guard	,	rifle	across	his	knees	,	staring	out	to	sea	.
在	它	卫星	一个	海盗	警卫	,	步枪	穿过	他的	膝盖	,	凝视	出去	到	海	.

上面坐着一名海盗卫兵，步枪横放在膝盖上，凝视着大海。

[rɪk] [swˈɒləʊd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [klaɪmd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

Rick	swallowed	his	heart	,	which	had	climbed	into	his	throat	.
里克	吞咽	他的	心	,	哪个	有	攀登	进入	他的	喉	.

里克强忍着激动，感觉自己的心都快要跳到喉咙里了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] .

They	were	in	plain	sight	of	the	guard	,	or	at	least	their	heads	were	.
他们	是	在	清楚的	视线	的	这	警卫	,	或者	在	至少	他们的	头部	是	.

他们的头部完全暴露在守卫的视线范围内。

[hiː; hi] [bækt] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði] [rʌf] [ˈsɜːfɪs] [əˈlaʊd] ,

He	backed	away	as	rapidly	as	the	rough	surface	allowed	,
他	支持的	离开	作为	快速	作为	这	粗糙的	表面	允许	,

他尽可能快地后退，但粗糙的地面限制了他的速度。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [saɪt] .

until	the	guard	was	no	longer	in	sight	.
直到	这	警卫	曾是	不	更长	在	视线	.

直到守卫消失在视线中。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈskɑːti] [held] [ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [nəʊ] [laʊdə] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

He	and	Scotty	held	a	whispered	exchange	,	their	voices	no	louder	than	a
他	和	斯科蒂	握住	一个	低声说道	交换	,	他们的	声音	不	更大声	比	一个

['zefə(r)] .

zephyr	.
和风	.

他和斯科蒂低声交谈，声音轻得像微风一样。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɒf] [hɪm] , " [rɪk] [sed] .

"	Keep	your	eyes	off	him	,	"	Rick	said	.
"	保持	你的	眼睛	离开	他	,	"	里克	说	.

“别盯着他看，”里克说。

" [hiː; hi] [meɪ] [fiːl] [ˈsʌmwʌn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] . "

"	He	may	feel	someone	looking	at	him	.	"
"	他	可能	感觉	某人	寻找	在	他	.	"

他可能感觉有人在看他。

" [raɪt] .

"	Right	.
"	正确的	.

“正确的。

[hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

He's	in	a	wonderful	position	.
他是	在	一个	精彩的	位置	.

他处境极佳。

[hiː; hi] [lʊks] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][ləʊˈkeɪtɪd] .

He	looks	down	on	the	shelf	where	the	fire	is	located	.
他	看起来	向下	在	这	架子	在哪里	这	火	是	位于	.

他低头看向放着火的架子。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['lædə(r)] ?

Did	you	see	the	ladder	?
做过	你	看	这	梯子	?

你看到梯子了吗?

" [rɪk] ['hædnt] .

"	Rick	hadn't	.
"	里克	之前没有	.

里克没有。

" [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃelf] .

"	It	leads	from	his	perch	to	the	shelf	.
"	它	线索	从	他的	栖息	到	这	架子	.

“它从他的栖木通向架子。”

[aɪ] [sə'pəʊz] ['lædəz] [liːd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .

I	suppose	ladders	lead	down	to	the	ground	from	there	.
我	认为	梯子	带领	向下	到	这	地面	从	那里	.

我猜想从那里应该有梯子通往地面。

" [ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɒbstək(ə)l] [rɪk] ['hædnt] [ɪk'spektɪd] .

"	The	guard	was	an	obstacle	Rick	hadn't	expected	.
"	这	警卫	曾是	一个	障碍	里克	之前没有	预期的	.

“这名守卫是里克始料未及的障碍。”

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [gɑːd] [ɒn]['djuːti][lɑːst] [naɪt] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [slʌg] [ðə; ði]['paɪrət] ,

He	wondered	if	the	guard	on	duty	last	night	had	seen	him	slug	the	pirate	,
他	想知道	如果	这	警卫	在	责任	最后的	夜晚	有	已见	他	蛞蝓	这	海盗	,

他想知道昨晚值班的卫兵是否看到他痛揍了那个海盗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .

and	he	decided	it	didn't	make	much	difference	.
和	他	决定	它	没有	制作	很多	不同之处	.

他认为这没什么大不了的。

[æz; əz]['zɜːkɒn][hæd; həd] [sed] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒləni] [wɒz; wəz] [ə'leːt] .

As	Zircon	had	said	,	they	had	to	assume	the	whole	colony	was	alerted	.
作为	锆石	有	说	,	他们	有	到	认为	这	所有的	殖民地	曾是	已发出警报	.

正如锆石所说，他们必须假设整个殖民地都已接到警报。

" [lets] [lʊk] [aʊt] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	Let's	look	out	one	at	a	time	,	"	he	whispered	.
"	我们来吧	看	出去	一	在	一个	时间	,	"	他	低声说道	.

“我们一个一个地看吧，”他低声说道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniwʌn] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] .

"	I	didn't	see	anyone	on	the	ledge	.
"	我	没有	看	任何人	在	这	壁架	.

“我没看到窗台上有人。”

" [hiː; hi] [ɪntʃt] ['fɔːwəd] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɒp] .

"	He	inched	forward	once	more	and	put	his	head	over	the	edge	of	the	drop	.
"	他	一点点地	向前	一次	更多的	和	放	他的	头	超过	这	边缘	的	这	降低	.

他再次向前挪动，把头伸出悬崖边缘。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [ʃelf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , ['prɒbəbli] ['əʊnli][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] ['faɪə(r)] .

The	fire	on	the	rocky	shelf	was	a	small	one	,	probably	only	a	cooking	fire	.
这	火	在	这	岩石	架子	曾是	一个	小的	一	,	大概	仅有的	一个	烹饪	火	.

岩石平台上的火很小，可能只是做饭用的火。

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniwʌn] [ɪn] [saɪt] .

There	wasn't	anyone	in	sight	.
那里	不是	任何人	在	视线	.

周围一个人影也没有。

[hiː; hi] [gest] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	guessed	the	scientists	must	be	in	a	cave	under	the	rock	on	which	he
他	猜对了	这	科学家	必须	是	在	一个	洞穴	在下面	这	岩石	在	哪个	他

[kraʊtʃt] .

crouched	.
蹲着	.

他猜测科学家们一定在他蹲伏的这块岩石下面的山洞里。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][həʊp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] .

He	could	only	hope	they	were	awake	.
他	可以	仅有的	希望	他们	是	醒	.

他只能希望他们醒着。

[rɪk] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Rick	estimated	the	situation	.
里克	估计的	这	情况	.

里克评估了形势。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] ['θɜːti] [fiːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃelf] .

It	was	perhaps	thirty	feet	down	to	the	shelf	.
它	曾是	也许	三十	脚	向下	到	这	架子	.

到架子底部大概有三十英尺高。

[ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz][ten] [fiːt] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .

The	guard	was	ten	feet	below	,	and	twenty	feet	to	his	right	.
这	警卫	曾是	十	脚	以下	,	和	二十	脚	到	他的	正确的	.

守卫在他下方十英尺，右侧二十英尺处。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːd] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ʃelf] .

He	noticed	that	the	guard	didn't	look	down	at	the	shelf	.
他	注意到	那	这	警卫	没有	看	向下	在	这	架子	.

他注意到守卫没有低头看向架子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['fəʊkəst] ['aʊtwəd] .

He	was	awake	,	but	his	attention	was	focused	outward	.
他	曾是	醒	,	但	他的	注意力	曾是	专注	向外	.

他醒着，但注意力都集中在外面。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʊkaʊt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gɑːd] ,

In	all	probability	he	was	a	lookout	rather	than	a	guard	,
在	全部	可能性	他	曾是	一个	瞭望台	相当	比	一个	警卫	,

他很可能是一名瞭望员而不是守卫。

['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [ʃɪp] ['muːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

watching	for	signs	of	ship	movement	to	the	west	,
观看	为了	标志	的	船	移动	到	这	西方	,

密切注意是否有船只向西移动的迹象。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['paɪrəts] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kʌm] .

the	direction	from	which	danger	to	the	pirates	might	be	expected	to	come	.
这	方向	从	哪个	危险	到	这	海盗	可能	是	预期的	到	来	.

海盗可能遭遇危险的方向。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] ['skɑːti] .

The	boy	withdrew	and	joined	Scotty	.
这	男生	退出	和	加入	斯科蒂	.

男孩退出了队伍，加入了斯科蒂的行列。

" [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] .

"	No	sign	of	anyone	on	the	shelf	.
"	不	符号	的	任何人	在	这	架子	.

“架子上没有人的踪影。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ]['juːnɪt] , ['eniweɪ] . "

I'm	going	to	lower	the	radio	unit	,	anyway	.	"
我是	去	到	降低	这	收音机	单元	,	反正	.	"

反正我打算把收音机的位置降低一些。

" [əʊ'keɪ] .

"	Okay	.
"	好的	.

“好的。

[lets] [get] [ðə; ði] [rɒd] [aʊt] .

Let's	get	the	rod	out	.
我们来吧	得到	这	杆	出去	.

把鱼竿拿出来吧。

" [rɪk] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [rɒd] - ['sekʃ(ə)n] [keɪs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [taɪd] [tuː; tə] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]

"	Rick	had	carried	the	rod	-	section	case	on	his	back	,	tied	to	shoulders	and
"	里克	有	携带	这	杆	-	部分	案件	在	他的	后退	,	系	到	肩膀	和

[belt] [wɪð] [laɪn] .

belt	with	line	.
腰带	和	线	.

“里克把鱼竿盒背在背上，用绳子绑在肩膀和腰带上。

[hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [laɪn] ['swɪftli] [ænd; ənd] [ə'sembəld] [ðə; ði] [rɒd] .

He	untied	the	line	swiftly	and	assembled	the	rod	.
他	解开	这	线	迅速地	和	组装	这	杆	.

他迅速解开鱼线，组装好鱼竿。

['skɑːti] [helpt] [hɪm] [pʊt] [ðə; ði] [riːl] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] [laɪn] [θruː] [ðə; ði] [gaɪdz] .

Scotty	helped	him	put	the	reel	in	place	and	feed	the	line	through	the	guides	.
斯科蒂	帮助	他	放	这	卷轴	在	地方	和	喂养	这	线	通过	这	指南	.

斯科蒂帮他把卷线器装好，并将鱼线穿过导环。

[ðen] [rɪk] ['keəfəli] [ræpt] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] ['juːnɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ,

Then	Rick	carefully	wrapped	the	radio	unit	in	his	handkerchief	,
然后	里克	小心	包装	这	收音机	单元	在	他的	手帕	,

然后里克小心翼翼地用手帕把收音机包了起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [blæk] ['denɪm] ['dɪti] [bæg] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [tʃɑːdə]

and	put	the	whole	thing	in	a	black	denim	ditty	bag	borrowed	from	Chahda
和	放	这	所有的	事物	在	一个	黑色的	牛仔布	小调	包	借来的	从	查达

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .

for	the	purpose	.
为了	这	目的	.

然后把所有东西都放进一个从查达那里借来的黑色牛仔布杂物袋里。

[hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['drɔːstrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪti] [bæg] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [laɪn]

He	secured	the	drawstring	of	the	ditty	bag	to	the	end	of	the	fishing	line
他	安全	这	拉绳	的	这	小调	包	到	这	结尾	的	这	钓鱼	线

[ænd; ənd] [ɪntʃt] ['fɔːwəd] [ə'gen] .

and	inched	forward	again	.
和	一点点地	向前	再次	.

他把杂物袋的束带系在钓鱼线的末端，然后又慢慢地向前挪动。

['skɑːti] [muːvd] ['fɔːwəd] , [tuː] , [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ˌʌn'slʌŋ] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] .

Scotty	moved	forward	,	too	,	his	rifle	unslung	and	ready	for	action	.
斯科蒂	已搬	向前	,	也	,	他的	步枪	解开	和	准备好	为了	行动	.

斯科蒂也向前迈了一步，他卸下步枪，准备战斗。

[rɪk] ['hædnt] ['iːv(ə)n] ['bɒðəd] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] .

Rick	hadn't	even	bothered	with	a	note	.
里克	之前没有	甚至	烦恼	和	一个	笔记	.

里克甚至懒得留个字条。

[bəuθ] ['ʃænən] [ænd; ənd] - [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] ['juːnɪt] ['ɪnstəntli] .

Both	Shannon	and	Briotti	would	recognize	the	radio	unit	instantly	.
两个都	香农	和	-	会	认出	这	收音机	单元	即刻	.

香农和布里奥蒂都能立刻认出这台无线电装置。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['spɪnˌdrɪft] .

There	were	no	others	like	it	outside	of	Spindrift	.
那里	是	不	其他的	喜欢	它	外部	的	浪花	.

除了斯平德里夫特之外，没有其他地方像它一样。

[ðeɪ] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juːz][ænd; ənd][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['zɜːkɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

They	would	immediately	put	it	to	use	and	be	talking	to	Zircon	before	the
他们	会	立即地	放	它	到	使用	和	是	说	到	锆石	前	这

[tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

two	boys	had	moved	away	from	the	position	over	their	heads	.
二	男孩们	有	已搬	离开	从	这	位置	超过	他们的	头部	.

他们会立即使用它，并在两个男孩离开他们头顶上的位置之前就和锆石交谈起来。

['keəfəli] [rɪk] [pʊʃt] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][rɒd] [aʊt] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [səʊ][ðə; ði] ['dɪti] [bæg] [wʊd]

Carefully	Rick	pushed	the	tip	of	the	rod	out	far	enough	so	the	ditty	bag	would
小心	里克	推动	这	提示	的	这	杆	出去	远的	足够的	所以	这	小调	包	会

[klɪə(r)][ɔːl] [əb'strʌkʃnz] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] ,

clear	all	obstructions	on	the	way	down	,
清除	全部	障碍物	在	这	方式	向下	,

里克小心翼翼地将杆尖伸出足够远，以便杂物袋能够顺利地滑落，避开沿途的所有障碍物。

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði][bæg][klɪə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːd] [aʊt][ðə; ði][laɪn] .

then	he	swung	the	bag	clear	and	began	to	feed	out	the	line	.
然后	他	摇摆	这	包	清除	和	开始	到	喂养	出去	这	线	.

然后他甩开袋子，开始放线。

[ðə; ði][bæg] [went] [daʊn] [æn; ən] [ɪntʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

The	bag	went	down	an	inch	at	a	time	,
这	包	去	向下	一个	英寸	在	一个	时间	,

袋子一点一点地往下掉，每次掉一英寸。

[waɪl] [hiː; hi] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['məʊʃn] [sləʊ] [bʌt; bət] ['stedi] .

while	he	concentrated	on	keeping	the	motion	slow	but	steady	.
尽管	他	集中	在	保持	这	运动	慢的	但	稳定的	.

他专注于保持动作缓慢而稳定。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːk] [maɪt] [ə'trækt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ə'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['veri] [sləʊ] ['məʊʃn] ['prɒbəbli]

A	sudden	jerk	might	attract	the	guard's	attention	,	but	very	slow	motion	probably
一个	突然	混蛋	可能	吸引	这	警卫的	注意力	,	但	非常	慢的	运动	大概

[ˌwʊdnt] .

wouldn't	.
不会	.

突然的猛拉动作可能会引起警卫的注意，但非常缓慢的动作可能不会。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːk] [wʊd] [ə'trækt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ə'tenʃ(ə)n]

A	sudden	jerk	would	attract	the	guard's	attention
一个	突然	混蛋	会	吸引	这	警卫的	注意力

突然的晃动会引起守卫的注意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][bæg][gɒt] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelf]

He	was	sweating	profusely	by	the	time	the	bag	got	within	reach	of	the	shelf
他	曾是	出汗	大量地	经过	这	时间	这	包	得到	之内	抵达	的	这	架子

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

当包被拿到下面架子上够得着的时候，他已经汗流浃背了。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌri] .

He	began	to	worry	.
他	开始	到	担心	.

他开始担心起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [nəʊ][wʌn] .

He	had	seen	no	one	.
他	有	已见	不	一	.

他没见到任何人。

[hæd; həd][ðə; ði]['paɪrəts] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['saɪəntɪsts] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][pə'zɪʃ(ə)n] ?

Had	**the**	**pirates**	**removed**	**the**	**scientists**	**,**	**leaving**	**the**	**lookout**	**in**	**his**	**usual**	**position**	**?**
有	这	海盗	已移除	这	科学家	,	离开	这	瞭望台	在	他的	通常	位置	?

海盗是否已将科学家转移，只留下瞭望员在通常的位置上?

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði][bæg] ['muːvɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [streɪn] [went] [ɒf] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː]

He	**kept**	**the**	**bag**	**moving**	**until**	**suddenly**	**strain**	**went**	**off**	**the**	**line**	**and**	**he**	**knew**	**it**
他	保留	这	包	移动	直到	突然	拉紧	去	离开	这	线	和	他	知道	它

[wɒz; wəz] [daʊn] .

was	**down**	**.**
曾是	向下	.

他不停地移动沙袋，直到突然绳子失去拉力，他就知道沙袋掉下来了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [gləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['laɪɪŋ] ['məʊʃn] - [les] [ɒn][ðə; ði]

He	**could**	**see**	**it**	**in**	**the**	**faint**	**glow**	**from**	**the**	**fire**	**,**	**lying**	**motion**	**-**	**less**	**on**	**the**
他	可以	看	它	在	这	头晕的	辉光	从	这	火	,	说谎	运动	-	较少的	在	这

[rɒk] [bɪ'ləʊ] .

rock	**below**	**.**
岩石	以下	.

他从火堆微弱的光芒中看到它，一动不动地躺在下面的岩石上。

[lɒŋ] ['moʊənts] [tɪkt] [baɪ][ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['trɪk(ə)l] [ɒv; əv] [swet] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Long	**moments**	**ticked**	**by**	**and**	**he**	**felt**	**the**	**trickle**	**of**	**sweat**	**down**	**his**	**face**	**,**
长的	时刻	勾选	经过	和	他	毛毡	这	涓涓细流	的	汗	向下	他的	脸	,

时间一分一秒地过去，他感到汗水顺着脸颊滑落。

[ðə; ði] [swet] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .

the	**sweat**	**of**	**apprehension**	**.**
这	汗	的	忧虑	.

忧虑的汗水。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] ['sʌmwʌn] [ʃəʊ] [ʌp] ?

Why	**didn't**	**someone**	**show**	**up**	**?**
为什么	没有	某人	展示	向上	?

为什么没人出现?

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['fræntɪk] [θɔːt] , [ə; eɪ][mæn] [stept] ['ɪntuː]

And	**then**	**,**	**as**	**though**	**in**	**answer**	**to**	**the**	**frantic**	**thought**	**,**	**a**	**man**	**stepped**	**into**
和	然后	,	作为	尽管	在	回答	到	这	疯狂的	想法	,	一个	男人	步	进入

[vjuː] [bɪ'ləʊ] ,

view	**below**	**,**
看法	以下	,

随后，仿佛是为了回应这焦急的思绪，一个男人出现在下方的视野中。

[ænd; ənd] ['kæʒuəli] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪti] [bæg] .

and	**casually**	**dropped**	**his**	**coat**	**over**	**the**	**ditty**	**bag**	**.**
和	随意地	掉落	他的	外套	超过	这	小调	包	.

然后漫不经心地把外套扔在杂物袋上。

[rɪk] ['ɔːlməʊst] [sɔb] [wɪð] [rɪ'liːf] .

Rick	**almost**	**sobbed**	**with**	**relief**	**.**
里克	几乎	啜泣	和	宽慰	.

里克几乎喜极而泣。

['təʊni] - !

Tony	**Briotti**	**!**
托尼	-	!

托尼·布里奥蒂!

[ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [kruː] [kʌt] [hæd; həd] [grəʊn] [lɒŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['təʊni] !

The	**familiar**	**crew**	**cut**	**had**	**grown**	**long**	**,**	**but**	**it**	**was**	**Tony**	**!**
这	熟悉的	全体人员	切	有	生长	长的	,	但	它	曾是	托尼	!

熟悉的寸头已经长长了，但那还是托尼!

['swɪftli] [ðə; ði] [bɔɪ] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [laɪn] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [luːs] [end] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] .

Swiftly	the	boy	drew	his	knife	and	cut	the	line	,	letting	the	loose	end	tumble	down	.
迅速地	这	男生	画	他的	刀	和	切	这	线	,	出租	这	松动的	结尾	翻滚	向下	.

男孩迅速拔出刀子割断了绳子，让松散的绳头垂了下来。

[ðen] , ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] ,

Then	,	careful	of	the	fishing	rod	,
然后	,	小心	的	这	钓鱼	杆	,

然后，小心地握住鱼竿。

[hiː; hi] [wɪð'druː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [tʌtʃt] ['skɑːti] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð'drɔː] , [tuː] .

he	withdrew	from	the	edge	and	touched	Scotty	to	indicate	he	should	withdraw	,	too	.
他	退出	从	这	边缘	和	感动	斯科蒂	到	表明	他	应该	提取	,	也	.

他从边缘退了回来，碰了碰斯科蒂，示意他也应该退回来。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeɪ] [dʒʌst] [leɪ] [ðeə(r)] , [wiːk] [wɪð] [rɪ'liːf] .

For	a	few	seconds	they	just	lay	there	,	weak	with	relief	.
为了	一个	很少	秒	他们	只是	躺	那里	,	虚弱的	和	宽慰	.

他们就那样躺了几秒钟，如释重负，浑身无力。

[ðen] [rɪk] [ˌdɪsə'sembld] [ðə; ði] [rɒd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	Rick	disassembled	the	rod	and	restowed	it	.
然后	里克	拆卸	这	杆	和	重新存放	它	.

然后里克把鱼竿拆开，重新收好。

['skɑːti] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .

Scotty	reslung	his	rifle	.
斯科蒂	重新悬挂	他的	步枪	.

斯科蒂重新背上了步枪。

[ɒn] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] , [ðə; ði] [tuː] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] .

On	hands	and	knees	,	the	two	started	their	retreat	.
在	双手	和	膝盖	,	这	二	开始	他们的	撤退	.

两人手脚并用地开始撤退。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːd] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [siː] [ðem; ðəm] [dɪd] [ðeɪ] [stænd] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] .

Not	until	they	were	certain	that	the	guard	could	no	longer	see	them	did	they	stand	upright	and	begin	to	move	more	rapidly	.
不是	直到	他们	是	肯定	那	这	警卫	可以	不	更长	看	他们	做过	他们	站立	直立	和	开始	到	移动	更多的	快速	.

直到确信守卫再也看不到他们时，他们才站直身子，开始加快脚步。

[ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sək'ses] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] [plæn] [wɒz; wəz] [nɒt] .

Their	mission	was	a	success	,	but	perhaps	the	plan	was	not	.
他们的	使命	曾是	一个	成功	,	但	也许	这	计划	曾是	不是	.

他们的任务成功了，但计划或许并不成功。

[rɪk] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [fɪld] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [skiːm] .

Rick	was	no	longer	filled	with	enthusiasm	for	his	scheme	.
里克	曾是	不	更长	已填	和	热情	为了	他的	方案	.

里克对他的计划不再充满热情了。

[ðə; ði] [gɑːd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [ðæt] .

The	guard	had	changed	all	that	.
这	警卫	有	已更改	全部	那	.

守卫改变了一切。

[haʊ] [wɜːr); wə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [gɑːd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ?

How	were	they	going	to	get	the	scientists	out	with	a	guard	watching	them	?
如何	是	他们	去	到	得到	这	科学家	出去	和	一个	警卫	观看	他们	?

在有警卫监视的情况下，他们要怎么把科学家救出去?

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [lɪŋk]

The	Radio	Link
这	收音机	关联

无线电链路

[dɔːn] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [ɪts] [fɜːst] [peɪl] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [wen] [rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [taɪd] [ðə; ði]

Dawn	was	showing	its	first	pale	light	in	the	east	when	Rick	and	Scotty	tied	the
黎明	曾是	显示	它是第一的		苍白	光	在	这	东方	什么时候	里克	和	斯科蒂	系	这

['vɪntə] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə'bɔːd] .

vinta	at	the	stern	of	the	Swift	Arrow	and	climbed	aboard	.
温塔	在	这	船尾	的	这	迅速	箭	和	攀登	船上	.

当黎明在东方露出第一缕微弱的曙光时，里克和斯科蒂将帆船系在“迅捷之箭”号的船尾，然后爬上了船。

['həʊbɑːt] ['zɜːkɒn] [ænd; ənd] [tʃɑːdə] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'liːf] .

Hobart	Zircon	and	Chahda	greeted	them	with	relief	.
霍巴特	锆石	和	查达	问候	他们	和	宽慰	.

霍巴特锆石和查达欣喜地迎接了他们。

" [wiː; wi] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [lɒst] [ɔː(r)] [kɔːt] , " [tʃɑːdə] [sed] ['hæpɪli] .

"	We	thinking	you	lost	or	caught	,	"	Chahda	said	happily	.
"	我们	思维	你	丢失的	或者	捕捉	,	"	查达	说	快乐地	.

“我们以为你丢了或者抓住了，”查达高兴地说。

" [glæd] [wiː; wi] [rɒŋ] .

"	Glad	we	wrong	.
"	高兴的	我们	错误的	.

很高兴我们错了。

" ['zɜːkɒn] ['ædɪd] , " [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

"	Zircon	added	,	"	We	were	about	to	make	a	run	toward	shore	,	hoping	to	see	you	.	"
"	锆石	额外	,	"	我们	是	关于	到	制作	一个	跑步	朝向	支撑	,	希望	到	看	你	.	"

锆石补充道：“我们正准备向岸边驶去，希望能见到你。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɪnd] , " ['skɑːti] [sed] ['wɪərəli] .

"	It	was	the	wind	,	"	Scotty	said	wearily	.
"	它	曾是	这	风	,	"	斯科蒂	说	疲劳	.

“是风吹的，”斯科蒂疲惫地说。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biːt] [tuː; tə] ['wɪndwəd] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] .

"	We	had	to	beat	to	windward	all	the	way	back	.
"	我们	有	到	打	到	迎风	全部	这	方式	后退	.

“我们一路逆风而行。”

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [traɪ] ['tækɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪntə] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ə'genst] [ə; eɪ] [stɪf] [briːz] ?

Did	you	ever	try	tacking	a	vinta	for	hours	against	a	stiff	breeze	?
做过	你	曾经	尝试	追踪	一个	温塔	为了	小时	反对	一个	僵硬的	微风	?

你有没有试过在强风中驾驶帆船航行数小时?

" [rɪk] [slʌmpt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [bentʃ] .
" Rick slumped down on a convenient bench .
" 里克 瘫倒 向下 在 一个 方便的 长椅 .

里克颓然地坐在一张合适的椅子上。

" [seɪv] [ðə; ði] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)] .
" Save the talk for later .
" 节省 这 讲话 为了 之后 .

“把谈话留到以后再说。”

[wɪd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
We'd better get out of here .
我们会 更好的 得到 出去 的 这里 .

我们最好离开这里。

[ɪts] ['nɪəli] ['deɪlaɪt] . "
It's nearly daylight . "
它是 几乎 日光 . "

天快亮了。

" [jʊr; jər] [raɪt] !
" You're right !
" 你是 正确的 !

“你说得对!

" ['zɜːkɒn] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊlz][ænd; ənd] ['hedɪd] [ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] [saʊθ] .
" Zircon hurried to the controls and headed the Swift Arrow south .
" 锆石 慌忙 到 这 控制 和 标题 这 迅速 箭 南 .

“锆石赶紧坐到驾驶台前，驾驶着迅捷之箭号向南驶去。”

['grædʒuəli] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['θrɔtlz] [ʌn'tɪl] , [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ,
Gradually he opened the throttles until , at a safe distance from the island ,
逐步地 他 打开 这 油门 直到 , 在 一个 安全的 距离 从 这 岛 ,

他逐渐加大油门，直到与岛屿保持安全距离后，

[ðə; ði][ˌɛmˌtiː'biː][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [fʊl] - ['kruːzɪŋ] [spiːd] .
the MTB was moving at full - cruising speed .
这 山地自行车 曾是 移动 在 满的 - 巡航 速度 .

山地自行车正以全速巡航行驶。

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði][fɔː(r)] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] .
Only then did the four take time to talk .
仅有的 然后 做过 这 四 拿 时间 到 讲话 .

直到那时，四人才抽出时间交谈。

" ['eni] ['reɪdiəʊ]['kɒntækt] ?
" Any radio contact ?
" 任何 收音机 接触 ?

有任何无线电联系吗?

" [rɪk] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
" Rick demanded .
" 里克 要求 .

里克要求道。

[-] [waɪd] [grɪn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
Zircon's wide grin answered him .
锆石的 宽的 咧嘴笑 回答 他 .

锆石咧嘴一笑，回答了他。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [raɪt] ?
" Are they all right ?
" 是 他们 全部 正确的 ?

他们都还好吗?

" ['skɑːti] [jeld] .
" **Scotty** **yelled** **.**
" 斯科蒂 大喊 .

斯科蒂大喊道。

" [jes] . [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [hə'ləʊ] ?
" **Yes** **.** **Want** **to** **say** **hello** **?**
" 是的 . 想 到 说 你好 ?

“是的。想打个招呼吗？”

" [rɪk] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪdiəʊ]['juːnɪt][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [held] [aʊt] , [ænd; ənd] ['plʌgd] [ɪn][ðə; ði]
" **Rick** **jumped** **for** **the** **radio** **unit** **the** **scientist** **held** **out** **,** **and** **plugged** **in** **the**
" 里克 跳了起来 为了 这 收音机 单元 这 科学家 握住 出去 , 和 已插电 在 这
['ɪəfəʊn] .
earphone **.**
耳机 .

里克一把抢过科学家递过来的无线电装置，插上耳机。

['skɑːti] [tʊk] - [set] .
Scotty **took** **Chahda's** **set** **.**
斯科蒂 采取 - 放 .

Scotty接手了Chahda的那套设备。

" [rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [hɪə(r)] , " [rɪk] [kɔːld] .
" **Rick** **and** **Scotty** **here** **,** " **Rick** **called** **.**
" 里克 和 斯科蒂 这里 , " 里克 称为 .

“我是里克，我是斯科蒂，”里克喊道。

" [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌjuː 'es] ?
" **Do** **you** **hear** **us** **?**
" 做 你 听到 我们 ?

你们能听到我们说话吗?

" ['təʊni] - [fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] .
" **Tony** **Briotti's** **familiar** **voice** **answered** **.**
" 托尼 - 熟悉的 嗓音 回答 .

托尼·布里奥蒂熟悉的声音回答道。

" [rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] !
" **Rick** **and** **Scotty** **!**
" 里克 和 斯科蒂 !

“里克和斯科蒂！”

[juː; jʊ] [tuː] [jʌŋ] [klɪf] ['hæŋgəz] !
You **two** **young** **cliff** **hangers** **!**
你 二 年轻的 悬崖 衣架 !

你们两个小吊儿郎当！

[wɒt] [tʊk] [juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][get] [bæk] ?
What **took** **you** **so** **long** **to** **get** **back** **?**
什么 采取 你 所以 长的 到 得到 后退 ?

你怎么过了这么久才回来?

['zɜːkɒn] [kept] [ˌjuː 'es]['pəʊstɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wʌrid] [sɪk] .
Zircon **kept** **us** **posted** **,** **and** **we** **were** **worried** **sick** **.**
锆石 保留 我们 发布 , 和 我们 是 担心 生病的 .

Zircon公司一直与我们保持联系，我们都非常担心。

[wiː; wi] [kept] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [hɔːl] [ɪn][æz; əz] ['prɪznər] .
We **kept** **watching** **the** **village** **,** **expecting** **you** **to** **be** **hauled** **in** **as** **prisoners** **.**
我们 保留 观看 这 村庄 , 期待 你 到 是 拖拽 在 作为 囚犯 .

我们一直监视着这个村庄，等着你们被抓起来当囚犯。

" [rɪk] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['skɑːti] ['ædɪd] , " [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [tʊk]

" Rick explained about the unfavorable wind , and Scotty added , " Besides , we took

" 里克 解释 关于 这 不利 风 , 和 斯科蒂 额外 , " 除了 , 我们 采取

[ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] .

it easy crossing the volcano .

它 简单的 过境 这 火山 .

里克解释了不利的风向，斯科蒂补充说："此外，我们穿越火山时走得很轻松。"

[wiː; wi] ['hæməd] [spaɪks] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [rʌf] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [wen] [wiː; wi] [kʌm]

We hammered spikes in a few rough places to make it easier when we come

我们 锤击 尖峰 在 一个 很少 粗糙的 地方 到 制作 它 更轻松 什么时候 我们 来

[bæk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

back for you . "

后退 为了 你 . "

我们在一些崎岖不平的地方钉了钉子，这样我们下次来接你的时候就方便多了。

" [juː; jʊ] [kænt] , " ['təʊni] [sed] ['swɪftli] .

" You can't , " Tony said swiftly .

" 你 不能 , " 托尼 说 迅速地 .

"你不能，"托尼迅速说道。

" [bɔɪz] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wɪr] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'tempt] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kænt] [get] [ə'weɪ]

" Boys , believe me , we're grateful for the attempt , but you can't get away

" 男孩们 , 相信 我 , 是 感激的 为了 这 试图 , 但 你 不能 得到 离开

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

with it .

和 它 .

"孩子们，相信我，我们感谢你们的尝试，但你们不可能得逞。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《沙恩海盗：里克·布兰特科幻(The Pirates of Shan A Rick Brant)
第8/9页

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

There's	a	lookout	in	position	to	see	us	at	all	times	,
有	一个	瞭望台	在	位置	到	看	我们	在	全部	时代	,

现场设有瞭望员，可以随时观察我们。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [weɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [sniːk] [ʌp] [ɒn] [hɪm] .

and	there's	no	way	you	can	sneak	up	on	him	.
和	有	不	方式	你	能	潜行	向上	在	他	.

你根本不可能悄悄接近他。

[aɪv] [təʊld]['zɜːkɒn] [ðɪs] .

I've	told	Zircon	this	.
我已经	讲述	锆石	这	.

我已经把这件事告诉锆石了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][traɪ] ! "

You	must	not	try	!	"
你	必须	不是	尝试	!	"

你千万不要尝试!

" [haʊ] [ɪz]['dɑːktər; draɪv] . ['ʃænən] ?

"	How	is	Dr	.	Shannon	?
"	如何	是	博士	.	香农	?

香农博士怎么样了?

" [rɪk] [ɑːskt] .

"	Rick	asked	.
"	里克	问	.

里克问道。

" [faɪn] .

"	Fine	.
"	美好的	.

“美好的。

[wɪr] [ɔːl] [faɪn] , [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd][sʌm; səm] [həʊm] ['kʊkɪŋ] .

We're	all	fine	,	although	we	could	use	a	bath	and	some	home	cooking	.
是	全部美好的		,	虽然	我们	可以	使用	一个	洗澡	和	一些	家	烹饪	.

我们都很好，虽然我们很想洗个澡，吃点家常菜。

[bʌt; bət][doʊnt][traɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [rɪk] .

But	don't	try	to	change	the	subject	,	Rick	.
但	不	尝试	到	改变	这	主题	,	里克	.

但别试图转移话题，里克。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][traɪ][tuː; tə][get][ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] .

You	must	not	try	to	get	us	out	of	here	.
你	必须	不是	尝试	到	得到	我们	出去	的	这里	.

你们千万不要试图把我们带出去。

[jʊd] [end] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] , [ɪf] [nɒt] [ded] .

You'd	end	up	in	this	prison	,	if	not	dead	.
你会	结尾	向上	在	这	监狱	,	如果	不是	死的	.

你就算没死，最终也会被关进这座监狱。

" [rɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] ['nəʊweə(r)] ,
" Rick could see that the conversation was leading nowhere ,
" 里克 可以 看 那 这 对话 曾是 领导 无处 ,

里克看出这场谈话毫无意义。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .
and he knew now that the scientists were all right .
和 他 知道 现在 那 这 科学家 是 全部 正确的 .

他现在明白科学家们说的都是对的。

" [wɪr] ['taɪəd] , ['təʊni] , " [hiː; hi] [sed] ['wɪərəli] .
" We're tired , Tony , " he said wearily .
" 是 疲劳的 , 托尼 , " 他 说 疲劳 .

“我们累了，托尼，”他疲惫地说。

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [rʌf] [naɪt] . "
" It's been a rough night . "
" 它是 到过 一个 粗糙的 夜晚 . "

“昨晚过得很艰难。”

" [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] .
" All right , boys .
" 全部 正确的 , 男孩们 .

“好了，孩子们。”

[wʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] [əˈweɪk] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [səʊ][kɔːl][ˌjuː 'es] [wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
One of us will be awake at all times , so call us whenever you wish .
一 的 我们 将要 是 醒 在 全部 时代 , 所以 称呼 我们 每当 你 希望 .

我们始终会有人保持清醒，所以您随时都可以给我们打电话。

" ['zɜːkɒn] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði]['reɪdiəʊ]['juːnɪts] [əˈweɪ] .
" Zircon looked at them anxiously as they put the radio units away .
" 锆石 看起来 在 他们 焦虑地 作为 他们 放 这 收音机 单位 离开 .

锆石焦急地看着他们收起无线电设备。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How about it ?
" 如何 关于 它 ?

怎么样?

[ɪz]['təʊni] [raɪt] ? "
Is Tony right ? "
是 托尼 正确的 ? "

托尼说得对吗?

" [raɪt] [æz; əz] ['rædɪʃɪz] , " [rɪk] [əˈsent] .
" Right as radishes , " Rick assented .
" 正确的 作为 萝卜 , " 里克 同意 .

“完全正确，”里克赞同道。

" [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [kænt] [riːtʃ] [hɪm] , [ɪkˈsept] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] ,
" The lookout is where we can't reach him , except with a gun ,
" 这 瞭望台 是 在哪里 我们 不能 抵达 他 , 除了 和 一个 枪 ,

“瞭望台是我们除了用枪以外无法接近他的地方。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒt] [wʊd] [dɪˈfiːt] [ˌjuː 'es] .
and the noise of a shot would defeat us .
和 这 噪音 的 一个 射击 会 击败 我们 .

一声枪响就能让我们束手无策。

[aɪm][ʃʊə(r)][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [θɪŋk] [streɪt] .
I'm sure there's some way out of this , but I can't think straight .
我是 当然 有 一些 方式 出去 的 这 , 但 我 不能 思考 直的 .

我相信肯定有办法解决这个问题，但我现在脑子一片混乱。

[aɪm] [tuː] ['taɪəd] . "
I'm too tired . "
我是 也 疲劳的 . "

我太累了。

" [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [bʌŋks] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , " ['zɜːkɒn] [kə'mɑːnd] .
" Below and into your bunks , both of you , " Zircon commanded .
" 以下 和 进入 你的 上下铺 , 两个都 的 你 , " 锆石 命令 .

“你们两个，都到下面的铺位上去！”锆石命令道。

" [tʃɑːdə] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [stænd][baɪ] [ʌn'tɪl] [wɪr] [ɪn] [seɪf] ['wɔːtəz] ,
" Chahda and I will stand by until we're in safe waters ,
" 查达 和 我 将要 站立 经过 直到 是 在 安全的 水 ,

“查达和我会一直待命，直到我们脱离险境。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [get] [sʌm; səm] [sliːp] .
then we can all get some sleep .
然后 我们 能 全部 得到 一些 睡觉 .

这样我们大家都能睡个好觉了。

" [rɪk] ['niːdɪd] [nəʊ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
" Rick needed no second invitation .
" 里克 需要 不 第二 邀请 .

里克无需第二次邀请。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .
He was asleep in five minutes .
他 曾是 睡着了 在 五 分钟 .

他五分钟后就睡着了。

['aʊəz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [sʌn] [θruː] [ðə; ði] ['pɔːthəʊl] [wəʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [diːp] , ['driːmləs]
Hours later a ray of sun through the porthole woke him out of deep , dreamless
小时 之后 一个 射线 的 太阳 通过 这 舷窗 觉醒 他 出去 的 深的 , 无梦
['slʌmbə(r)] .
slumber .
睡眠 .

几个小时后，一束阳光透过舷窗照进来，将他从沉睡中唤醒，让他从无梦的梦乡中解脱出来。

[hiː; hi] [stretʃt] [lʌg'ʒʊəriəsli] .
He stretched luxuriously .
他 拉伸 奢华地 .

他舒展地伸了个懒腰。

[ə; eɪ] [wɒʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [drɪŋk] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [raɪt] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ,
A wash and a cold drink would be just right , he decided ,
一个 洗 和 一个 寒冷的 喝 会 是 只是 正确的 , 他 决定 ,

他心想，洗个澡，喝杯冷饮就刚刚好。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] .
and wondered how long he had been asleep .
和 想知道 如何 长的 他 有 到过 睡着了 .

并想知道他睡了多久。

[hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [təʊld] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['θɜːti] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
His watch told him it was two thirty in the afternoon .
他的 手表 讲述 他 它 曾是 二 三十 在 这 下午 .

他的手表显示现在是下午两点半。

[hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['skɑːti] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] , ['prɒbəbli] [ɒn] [dek] .

He	got	to	his	feet	and	saw	that	Scotty	was	out	of	his	bunk	,	probably	on	deck	.
他	得到	到	他的	脚	和	锯	那	斯科蒂	曾是	出去	的	他的	假寐	,	大概	在	甲板	.

他站起身来，看到斯科蒂已经离开了他的铺位，可能在甲板上。

[tʃɑːdə] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['kwaɪətli] ,

Chahda	was	sleeping	quietly	,
查达	曾是	睡眠	悄悄	,

查达睡得很安稳。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['kwɪvə(r)] [rɪk] [hæd; həd] [pleɪst] [ɒn] [ə; eɪ] [hʊk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bʌŋk] [strʌk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['elbəʊ] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [bəʊt] [rəʊld] .

even	though	the	swinging	quiver	Rick	had	placed	on	a	hook	near	the	bunk	struck	him	in	the	elbow	every	time	the	boat	rolled	.
甚至	尽管	这	摇摆	颤动	里克	有	放置	在	一个	钩	靠近	这	假寐	击	他	在	这	弯头	每一个	时间	这	船	滚动	.

尽管里克放在船舱附近钩子上的摇摆箭筒，每次船摇晃时都会打到他的肘部。

[rɪk] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kwɪvə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [tʃɑːdə] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['bɒðəd] .

Rick	lifted	the	quiver	down	and	started	to	hang	it	where	Chahda	wouldn't	be	bothered	.
里克	抬起	这	颤动	向下	和	开始	到	悬挂	它	在哪里	查达	不会	是	烦恼	.

里克把箭筒取下来，开始把它挂在查达不会打扰的地方。

[hiː; hi] [pɔːzd] , [braʊz] ['fʌrəʊd] .

He	paused	,	brows	furrowed	.
他	暂停	,	眉毛	沟壑	.

他顿了顿，眉头紧锁。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prɒbləm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

He	had	the	answer	to	their	problem	in	his	hands	.
他	有	这	回答	到	他们的	问题	在	他的	双手	.

他掌握着解决他们问题的答案。

[æn; ən] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] .

An	arrow	was	silent	.
一个	箭	曾是	沉默的	.

箭矢悄无声息。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['kwɪvə(r)] [ə'weɪ] .

He	shook	his	head	and	put	the	quiver	away	.
他	摇晃	他的	头	和	放	这	颤动	离开	.

他摇了摇头，把箭筒收了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['ærəʊ] [θruː] [ðə; ði] [gɑːrdz] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] .

It	would	mean	putting	a	hunting	arrow	through	the	guard's	head	without	warning	.
它	会	意思是	推杆	一个	打猎	箭	通过	这	警卫的	头	没有	警告	.

这意味着在没有任何警告的情况下，用猎箭射穿守卫的头部。

[hiː; hi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [kəʊld] [blʌd] ,

He	knew	perfectly	well	he	was	incapable	of	killing	a	man	in	cold	blood	,
他	知道	完美	出色地	他	曾是	无法	的	杀	一个	男人	在	寒冷的	血	,

他非常清楚自己不可能冷血地杀人。

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .

no	matter	what	the	provocation	.
不	事情	什么	这	挑衅	.

无论受到何种挑衅。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈiːzi] [ʃɒt] , [bʌt; bət][wʌn][hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [meɪk] .

It	would	be	an	easy	shot	,	but	one	he	would	never	make	.
它	会	是	一个	简单的	射击	,	但	一	他	会	绝不	制作	.

那会是一次很容易的投篮，但他永远也投不进。

[ˈzɜːkɒn][ænd; ənd] [ˈskɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈlækst] [ɒn] [dek] [wen] [rɪk] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈʃaʊə(r)] .

Zircon	and	Scotty	were	relaxed	on	deck	when	Rick	joined	them	after	a	quick	shower	.
锆石	和	斯科蒂	是	轻松	在	甲板	什么时候	里克	加入	他们	后	一个	快的	淋浴	.

Zircon 和 Scotty 正悠闲地躺在甲板上，Rick 冲了个澡后加入了他们。

[ðeɪ] [ˈgriːtɪd] [hɪm] [ˈsəʊbəli] .

They	greeted	him	soberly	.
他们	问候	他	清醒地	.

他们神态严肃地向他问好。

" [dɪd][juː; jʊ] [driːm] [ðə; ði] [raɪt] [ˈɑːnsə(r)] ?

"	Did	you	dream	the	right	answer	?
"	做过	你	梦	这	正确的	回答	?

你梦到正确答案了吗?

" [ˈskɑːti] [ɑːskt] .

"	Scotty	asked	.
"	斯科蒂	问	.

斯科蒂问道。

" [ˈdɪd(ə)nt] [driːm] [æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [riˈtɔːt] .

"	Didn't	dream	at	all	,	"	he	retorted	.
"	没有	梦	在	全部	,	"	他	反驳	.

“我根本没做梦，”他反驳道。

" [aɪv] [hæd; həd][ˈəʊnli][wʌn][aɪˈdɪə] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də] .

"	I've	had	only	one	idea	,	and	it	won't	do	.
"	我已经	有	仅有的	一	主意	,	和	它	惯于	做	.

我只有一个想法，但这行不通。

" [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

"	He	told	them	about	the	bow	.
"	他	讲述	他们	关于	这	弓	.

他告诉他们关于弓的事情。

[ˈzɜːkɒn] [smaɪld] [ˌʌndəˈstændɪŋli] .

Zircon	smiled	understandingly	.
锆石	微笑	理解地	.

锆石心领神会地笑了。

" [aɪ] [kwaɪt] [əˈgriː] , [rɪk] .

"	I	quite	agree	,	Rick	.
"	我	相当	同意	,	里克	.

我完全同意，里克。

[aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ˈaɪðə(r)] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [skɪl] .

I	couldn't	do	it	either	,	even	if	I	had	the	skill	.
我	不能	做	它	任何一个	,	甚至	如果	我	有	这	技能	.

即使我有这个能力，我也做不到。

" [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .

"	He	changed	the	subject	.
"	他	已更改	这	主题	.

他转移了话题。

" [ai] [tɔːkt] [wɪð] ['haʊəd] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] .

"	I	talked	with	Howard	while	you	were	sleeping	.
"	我	谈话	和	霍华德	尽管	你	是	睡眠	.

你睡觉的时候，我和霍华德聊了一会儿。

[hiː; hi] [ə'griːz] [wɪð] ['təʊni] .

He	agrees	with	Tony	.
他	同意	和	托尼	.

他同意托尼的观点。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [meɪk] [ðə; ði][traɪ] . "

We	must	not	make	the	try	.	"
我们	必须	不是	制作	这	尝试	.	"

我们绝不能尝试。

" [lets] [nɒt] [gɪv] [ʌp] , " ['skɑːti] ['pliːdɪd] .

"	Let's	not	give	up	,	"	Scotty	pleaded	.
"	我们来吧	不是	给	向上	,	"	斯科蒂	恳求	.

“我们不能放弃，”斯科蒂恳求道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [ɪk'splɔːrd] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][aɪ'dɪə] . "

"	We	haven't	explored	every	possible	idea	.	"
"	我们	还没有	探索	每一个	可能的	主意	.	"

“我们还没有探索所有可能的想法。”

" [truː] , " ['zɜːkɒn] [ə'griːd] .

"	True	,	"	Zircon	agreed	.
"	真的	,	"	锆石	同意	.

“没错，”锆石同意道。

" [rɪk] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] ['təʊni][ænd; ənd] ['haʊəd] [təʊld][juː 'es] .

"	Rick	,	you	don't	know	all	that	Tony	and	Howard	told	us	.
"	里克	,	你	不	知道	全部	那	托尼	和	霍华德	讲述	我们	.

“里克，你并不知道托尼和霍华德告诉我们的所有事情。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][bɪ'haɪnd][ðeə(r)] ['kɪdnæpɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "

It	seems	there	was	a	reason	behind	their	kidnaping	after	all	.	"
它	似乎	那里	曾是	一个	原因	在后面	他们的	绑架	后	全部	.	"

看来他们被绑架终究是有原因的。

" [wɒt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？ ”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [mə'nɪlə] ?

Remember	the	missing	Filipino	boy	from	Manila	?
记住	这	丢失的	菲律宾人	男生	从	马尼拉	?

还记得马尼拉失踪的菲律宾男孩吗?

[ɛl'pɪdioʊ] ['tɔːrɪz] ?

Elpidio	Torres	?
埃尔皮迪奥	托雷斯	?

埃尔皮迪奥·托雷斯?

[siːm] [hiːz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] .

Seems	he's	a	young	naturalist	.
似乎	他是	一个	年轻的	博物学家	.

他似乎是一位年轻的博物学家。

[hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['ʃænən] [ænd; ənd] - [wen] [hiː; hi] [riːd] [ɒv; əv]

He	ran	away	from	home	to	join	Shannon	and	Briotti	when	he	read	of
他	跑	离开	从	家	到	加入	香农	和	-	什么时候	他	读	的

[ðeə(r)][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] .

their	expedition	in	the	papers	.
他们的	远征	在	这	文件	.

当他从报纸上读到香农和布里奥蒂的探险故事时，他离家出走，加入了他们的行列。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ?

And	how	do	you	suppose	he	did	it	?
和	如何	做	你	认为	他	做过	它	?

你觉得他是怎么做到的?

" [ðə; ði] [lait] [dɔːnd] .

"	The	light	dawned	.
"	这	光	黎明	.

曙光乍现。

" [ɒv; əv] [kɔːs] !

"	Of	course	!
"	的	课程	!

“当然!

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɔːrəʊ] [gaɪd] !

The	young	Moro	guide	!
这	年轻的	摩洛人	指导	!

年轻的摩洛向导!

" [rɪk] [ɪkˈskleɪmd] .

"	Rick	exclaimed	.
"	里克	惊呼	.

“里克惊呼道。”

" [ai][get][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

"	I	get	it	now	.
"	我	得到	它	现在	.

我现在明白了。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜːrnt] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [bɔɪz] [æt; ət][ɔːl] .

The	pirates	weren't	after	our	boys	at	all	.
这	海盗	不是	后	我们的	男孩们	在	全部	.

海盗们根本就不是冲着我们的孩子来的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tɔːrɪz] [kɪd] .

They	were	after	the	Torres	kid	.
他们	是	后	这	托雷斯	孩子	.

他们的目标是托雷斯家的孩子。

['əʊnli][tuː; tə][get][hɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][græb] - [ænd; ənd] ['ʃænən] , [tuː] ! "

Only	to	get	him	,	they	had	to	grab	Briotti	and	Shannon	,	too	!	"
仅有的	到	得到	他	,	他们	有	到	抓住	-	和	香农	,	也	!	"

为了抓到他，他们还不得不把布里奥蒂和香农也抓了起来!

" [ɪgˈzæktli] [raɪt] .

"	Exactly	right	.
"	确切地	正确的	.

完全正确。

['təʊni][ænd; ənd] ['haʊəd] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

Tony	and	Howard	didn't	even	know	who	he	was	.
托尼	和	霍华德	没有	甚至	知道	WHO	他	曾是	.

托尼和霍华德甚至都不知道他是谁。

[ðeɪ] ['haɪəd] [hɪm] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] .
They hired him in good faith .
他们 雇用 他 在 好的 信仰 .

他们出于善意雇用了他。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ʃəʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bə'goʊboʊ] ['vɪlɪdʒ] ,
Then , when the pirates showed up in the Bagobo village ,
然后 , 什么时候 这 海盗 显示 向上 在 这 巴戈博 村庄 ,

后来，当海盗出现在巴戈博村时，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɒt] ['teɪkən] , [tuː] .
they tried to defend the boy and got taken , too .
他们 尝试 到 保卫 这 男生 和 得到 已采取 , 也 .

他们试图保护那个男孩，结果也被抓了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['rentɪd] ['seɪlbəʊt] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tɔːrɪz] [bɔɪ] .
They were brought here in the rented sailboat , along with the Torres boy .
他们 是 带来 这里 在 这 租来的 帆船 , 沿着 和 这 托雷斯 男生 .

他们和托雷斯家的男孩一起，乘坐租来的帆船来到这里。

[ðə; ði] ['seɪlbəʊt] [wɒz; wəz] [riː'peɪnt, 'riːpeɪnt] [ænd; ənd] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ˌɪndə'niːʒə; ˌɪndə'niːziə] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊld] .
The sailboat was repainted and taken into Indonesia to be sold .
这 帆船 曾是 重新粉刷 和 已采取 进入 印度尼西亚 到 是 卖 .

这艘帆船被重新粉刷后运往印度尼西亚出售。

[naʊ] , ['təʊni] [sez] , [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['restləs] .
Now , Tony says , the pirates are getting restless .
现在 , 托尼 说道 , 这 海盗 是 获得 不安 .

托尼说，现在海盗们开始躁动不安了。

[ɪf] [ðə; ði] ['rænsəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɔːrɪz] [bɔɪ] ['ɪz(ə)nt] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
If the ransom for the Torres boy isn't forthcoming in a few days ,
如果 这 赎金 为了 这 托雷斯 男生 不是 即将推出 在 一个 很少 天 ,

如果几天内托雷斯男孩的赎金仍未到位，

[ðeɪ] [meɪ] [ɔːl] ['vænɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
they may all vanish for good .
他们 可能 全部 消失 为了 好的 .

它们或许都会彻底消失。

" [rɪk] [swˈɒləʊd] [hɑːd] .
" Rick swallowed hard .
" 里克 吞咽 难的 .

里克艰难地咽了口唾沫。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [gɑːd] !
There must be a way to get that guard !
那里 必须 是 一个 方式 到 得到 那 警卫 !

一定有办法抓住那个守卫!

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['skɑːti] .
He looked at Scotty .
他 看起来 在 斯科蒂 .

他看了看斯科蒂。

" [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [biːn] [ðæt] ['lʊkaʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [slɪŋ] ?
" Could you bean that lookout with a stone from a sling ?
" 可以 你 豆 那 瞭望台 和 一个 石头 从 一个 吊索 ?

“你能用弹弓把石头打中那个瞭望员吗？”

" ['skɑːti] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Scotty shook his head .
" 斯科蒂 摇晃 他的 头 .

斯科蒂摇了摇头。

" ['æŋg(ə)l][ænd; ənd][reɪndʒ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .

"	Angle	and	range	are	wrong	.
"	角度	和	范围	是	错误的	.

角度和距离都错了。

[aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['lʌki] , [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [nɒt] .

I	might	be	lucky	,	but	I	might	not	.
我	可能	是	幸运的	,	但	我	可能	不是	.

我或许会走运，或许不会。

[ɪf] [nɒt] , [ðeə(r)] [gəʊz][ðə; ði][bɔːl] [geɪm] .

If	not	,	there	goes	the	ball	game	.
如果	不是	,	那里	去	这	球	游戏	.

否则，比赛就结束了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [slɪŋ] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

Of	course	I	could	make	a	sling	easily	enough	.
的	课程	我	可以	制作	一个	吊索	容易地	足够的	.

当然，我很容易就能做一个吊带。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [slɪŋ] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɒd(ə)n]

"	The	boys	referred	to	the	ancient	variety	of	sling	,	rather	than	the	modern
"	这	男孩们	指	到	这	古老的	种类	的	吊索	,	相当	比	这	现代的

['slɪŋʃɒt] .

slingshot	.
弹弓	.

男孩们指的是古代的投石索，而不是现代的弹弓。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [ə'dept][ɪn][ɪts][juːz] , [ɔːl'ðəʊ] ['skɑːti] [wɒz; wəz][ðə; ði]['betə(r)] [ʃɒt] .

Both	were	adept	in	its	use	,	although	Scotty	was	the	better	shot	.
两个都	是	熟练	在	它是	使用	,	虽然	斯科蒂	曾是	这	更好的	射击	.

两人都很擅长使用这种武器，不过斯科蒂的枪法更好一些。

['skɑːti] [kən'tɪnjuːd] , " [waɪ] [dʌz] [ə; eɪ] ['bəʊʃɒt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['liːθ(ə)l] ?

Scotty	continued	,	"	Why	does	a	bowshot	have	to	be	lethal	?
斯科蒂	持续	,	"	为什么	做	一个	弓箭	有	到	是	致命	?

斯科蒂接着说：“为什么弓箭射击一定要致命呢？”

[juːv] [gɒt][sʌm; səm] [blʌnt] ['ærəus] .

You've	got	some	blunt	arrows	.
你已经	得到	一些	钝	箭头	.

你的箭很钝。

" [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [wɜːdz] " [blʌnt] ['ærəus] " [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] [rɪks] [maɪnd] [went] ['ɪntuː] [haɪ]

"	The	moment	the	words	"	blunt	arrows	"	were	spoken	Rick's	mind	went	into	high
"	这	片刻	这	字	"	钝	箭头	"	是	说	里克的	头脑	去	进入	高的

[gɪə(r)] .

gear	.
齿轮	.

“当‘钝箭’这个词被说出时，里克的大脑立刻高速运转起来。”

[ðə; ði] ['ærəus] [ɪn][ðə; ði]['kwɪvə(r)] [ˌwʊdnt] [duː; də] ; [æt; ət] [ðæt] [reɪndʒ] , [wɪð] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ə; eɪ]

The	arrows	in	the	quiver	wouldn't	do	;	at	that	range	,	with	so	powerful	a
这	箭头	在	这	颤动	不会	做	;	在	那	范围	,	和	所以	强大的	一个

[baʊ; bəʊ] ,

bow	,
弓	,

箭筒里的箭不够用；在那个距离，用那么强大的弓，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [blʌnt] ['ærəʊ] [ɪn][ðə; ði] [hed] [wʊd] [kɪl] .

even	a	blunt	arrow	in	the	head	would	kill	.
甚至	一个	钝	箭	在	这	头	会	杀	.

即使是钝箭射中头部也会致命。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌmhaʊ] [gɪv] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ə; eɪ] [brɔːdə] [ænd; ənd]['blʌntə(r)] [hed] ,

But	if	he	could	somehow	give	the	arrow	a	broader	and	blunter	head	,
但	如果	他	可以	不知何故	给	这	箭	一个	更广泛	和	钝器	头	,

但如果他能想办法让箭的箭头更宽更钝的话，

[səʊ][ðə; ði]['ɪmpækt] [wʊd] [biː; bi] [spred] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['eəriə] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [stʌn] [wɪ'ðaʊt]

so	the	impact	would	be	spread	over	a	greater	area	,	it	could	stun	without
所以	这	影响	会	是	传播	超过	一个	更大的	区域	,	它	可以	眩晕	没有

['kɪlɪŋ] .

killing	.
杀	.

这样一来，冲击力就会分散到更大的范围内，可以造成眩晕而不会致命。

" [prə'fesə(r)] , [get][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒn] [wen] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt]

"	Professor	,	get	the	details	on	when	the	lookout	is	changed	and	anything	else	that
"	教授	,	得到	这	细节	在	什么时候	这	瞭望台	是	已更改	和	任何事物	别的	那

[mait] [biː; bi]['juːsf(ə)l] ,

might	be	useful	,
可能	是	有用	,

“教授，请了解一下瞭望员何时轮换以及其他任何可能有用的信息。”

" [rɪk] [sed] ['kwɪkli] .

"	Rick	said	quickly	.
"	里克	说	迅速地	.

里克迅速说道。

" [ai] [θɪŋk] [aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə][ðæt] [wɪl] [wɜːk] , [θæŋks] [tuː; tə] ['skɑːtiz] ['kɒment] .

"	I	think	I've	got	an	idea	that	will	work	,	thanks	to	Scotty's	comment	.
"	我	思考	我已经	得到	一个	主意	那	将要	工作	,	谢谢	到	斯科蒂的	评论	.

“多亏了 Scotty 的评论，我想我想到一个可行的办法。”

" [hiː; hi] ['hʌrid] [bɪ'ləʊ] , [went] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] ['rʌmɪdʒd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][rəʊp] ['lɒkə(r)] .

"	He	hurried	below	,	went	forward	,	and	rummaged	around	in	the	rope	locker	.
"	他	慌忙	以下	,	去	向前	,	和	翻找	大约	在	这	绳索	储物柜	.

他匆匆下到下面，走到前面，在绳索舱里翻找起来。

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪnt] ['lɒkə(r)] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

He	moved	to	the	paint	locker	and	examined	everything	within	reach	.
他	已搬	到	这	画	储物柜	和	检查	一切	之内	抵达	.

他走到油漆柜前，检查了所有够得着的东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['suːtəb(ə)l] .

There	was	nothing	suitable	.
那里	曾是	没有什么	合适的	.

没有合适的。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [hiː; hi] [went] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] .

Disappointed	,	he	went	on	deck	and	examined	the	superstructure	.
失望的	,	他	去	在	甲板	和	检查	这	上层建筑	.

他失望地走到甲板上，检查了上层建筑。

[ə; eɪ] ['wʊdn] ['bærəl] [plʌg] [wʊd] [biː; bi][aɪ'diːəl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] ['bærəl] [ə'bɔːd] .

A	wooden	barrel	plug	would	be	ideal	,	but	they	didn't	have	a	barrel	aboard	.
一个	木制的	桶	插头	会	是	理想的	,	但	他们	没有	有	一个	桶	船上	.

木制桶塞是理想的选择，但他们船上没有桶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['fɪfti] - ['gælən] [stiːl] [drʌm] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][speə(r)]['fjuːəl] [sə'plaɪ] .

There	was	only	a	fifty	-	gallon	steel	drum	used	as	a	spare	fuel	supply	.
那里	曾是	仅有的	一个	五十	-	加仑	钢	鼓	用过的	作为	一个	空闲的	燃料	供应	.

只有一个50加仑的钢桶用作备用燃料。

[ɪf] [wɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːst] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] [hed] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

If	worst	came	to	worst	,	he	could	fashion	a	head	from	a	piece	of	the
如果	最差	来了	到	最差	,	他	可以	时尚	一个	头	从	一个	片	的	这

['fendə(r)] [bɔːd] .

fender	board	.
挡泥板	木板	.

如果情况变得最糟，他可以用挡泥板的一块碎片做一个头。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɒn][ðə; ði]['flægstɑːf] [ə'stɜːn] [ænd; ənd][hiː; hi][let] [aʊt][ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv]

Then	his	eyes	suddenly	fell	on	the	flagstaff	astern	and	he	let	out	a	yell	of
然后	他的	眼睛	突然	跌倒	在	这	旗杆	倒车	和	他	让	出去	一个	叫喊	的

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

然后他的目光突然落在了船尾的旗杆上，他高兴地大叫了一声。

['skɑːti] [ænd; ənd]['zɜːkɒn] [wɒtʃt] [æz; əz][hiː; hi] [ʌn'ʃɪpt] [ðə; ði] [stɑːf] [frɒm; frəm][ɪts]['həʊldə(r)][ænd; ənd]

Scotty	and	Zircon	watched	as	he	unshipped	the	staff	from	its	holder	and
斯科蒂	和	锆石	观看	作为	他	未发货	这	职员	从	它是	持有者	和

['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

pulled	it	down	.
拉	它	向下	.

斯科蒂和锆石看着他把权杖从杖柄上取下来，然后把它拉了下来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['gɪldɪd] [sfɪə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [ɒn][tɒp] .

It	had	a	gilded	sphere	about	the	size	of	a	baseball	on	top	.
它	有	一个	镀金	领域	关于	这	尺寸	的	一个	棒球	在	顶部	.

它的顶部有一个镀金球体，大小和棒球差不多。

[rɪk] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['æŋkʃəsli] .

Rick	tested	it	anxiously	.
里克	测试	它	焦虑地	.

里克焦急地试了试。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gluːd] ['taɪtli] .

It	was	glued	tightly	.
它	曾是	胶合	紧紧	.

它粘得很紧。

" ['skɑːti] !

"	Scotty	!
"	斯科蒂	!

“斯科蒂！”

" ['zɜːkɒn] ['beləu] .

"	Zircon	bellowed	.
"	锆石	咆哮	.

“锆石咆哮道。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [tuːl] [tʃest] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [breɪs] [ænd; ənd]['bɪts] .

"	There's	a	saw	in	the	tool	chest	,	and	I	believe	I	saw	a	brace	and	bits	.
"	有	一个	锯	在	这	工具	胸部	,	和	我	相信	我	锯	一个	支撑	和	比特	.

“工具箱里有一把锯子，我好像还看到了一个钻夹头和钻头。”

" [bəuθ] ['skɑːti] [ænd; ənd]['zɜːkɒn][hæd; həd] [siːn] ['ɪnstəntli] [wɒt] [rɪk] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] .

"	Both	Scotty	and	Zircon	had	seen	instantly	what	Rick	was	after	.
"	两个都	斯科蒂	和	锆石	有	已见	即刻	什么	里克	曾是	后	.

斯科蒂和锆石都立刻明白了里克想要什么。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] , [smuːð] [bɔːl] [wʊd] [spred] [ðə; ði] ['æroʊz] ['ɪmpækt]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['eəriə] .

The	large	,	smooth	ball	would	spread	the	arrow's	impact	over	a	greater	area	.
这	大的	,	光滑的	球	会	传播	这	箭头的	影响	超过	一个	更大的	区域	.

这个又大又光滑的球体可以将箭矢的冲击力分散到更大的区域。

['skɑːti] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [ðə; ði] [tuːlz] , [ænd; ənd] [sɔːd] [ðə; ði][bɔːl] [ɒf] .

Scotty	returned	in	a	moment	with	the	tools	,	and	sawed	the	ball	off	.
斯科蒂	返回	在	一个	片刻	和	这	工具	,	和	锯	这	球	离开	.

斯科蒂很快拿着工具回来了，把球锯了下来。

[ðen] [rɪk] [gɒt][ə; eɪ] [blʌnt] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɪvə(r)][ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði]['met(ə)l][tɪp] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Then	Rick	got	a	blunt	arrow	from	the	quiver	and	cut	the	metal	tip	off	with	his	knife	.
然后	里克	得到	一个	钝	箭	从	这	颤动	和	切	这	金属	提示	离开	和	他的	刀	.

然后里克从箭筒里拿出一支钝箭，用刀把金属箭尖切掉了。

[hiː; hi] [bɔːd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)][saɪz][ɪn][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] .

He	bored	a	hole	of	the	proper	size	in	the	base	of	the	ball	.
他	无聊的	一个	洞	的	这	恰当的	尺寸	在	这	根据	的	这	球	.

他在球的底部钻了一个大小合适的孔。

[ðə; ði] ['ærəʊ] ['fɪtɪd] ['pɜːfɪktli] .

The	arrow	fitted	perfectly	.
这	箭	适配	完美	.

箭矢完美契合。

[rɪk] ['testɪd] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] - [ʌn'geɪnli] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Rick	tested	the	balance	of	the	now	-	ungainly	arrow	and	shook	his	head	.
里克	测试	这	平衡	的	这	现在	-	笨拙的	箭	和	摇晃	他的	头	.

里克试了试这支现在笨重的箭的平衡，摇了摇头。

" [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən][hɪt] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I'm	not	sure	I	can	hit	anything	with	it	.	"
"	我是	不是	当然	我	能	打	任何事物	和	它	.	"

“我不确定我能不能用它击中任何东西。”

" [get][ðə; ði][baʊ; bəʊ] !

"	Get	the	bow	!
"	得到	这	弓	!

“把弓拿来！”

" ['zɜːkɒn] [kə'mɑːnd] .

"	Zircon	commanded	.
"	锆石	命令	.

锆石命令道。

" ['skɑːti] , [pʊt][ə; eɪ] [skruː] [θruː] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [ʃɑːft] .

"	Scotty	,	put	a	screw	through	the	base	of	the	ball	to	hold	it	on	the	shaft	.
"	斯科蒂	,	放	一个	拧紧	通过	这	根据	的	这	球	到	抓住	它	在	这	轴	.

“斯科蒂，在球的底部钉一颗螺丝，把它固定在杆子上。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪg] [ə; eɪ] ['bækstɒp] [səʊ] [rɪk] [kæn; kən] ['præktɪs] .

I'm	going	to	rig	a	backstop	so	Rick	can	practice	.
我是	去	到	钻井平台	一个	挡板	所以	里克	能	实践	.

我打算搭建一个挡板，这样里克就可以练习了。

" [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [faʊnd] [ə; eɪ] [tɑː'pɔːlɪn] [ænd; ənd] [strʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [laɪk][ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stɜːn] .

"	The	scientist	found	a	tarpaulin	and	strung	it	up	like	a	curtain	across	the	stern	.
"	这	科学家	成立	一个	篷布	和	串	它	向上	喜欢	一个	窗帘	穿过	这	船尾	.

“这位科学家找到了一块防水布，把它像窗帘一样挂在船尾。”

[æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɑː'pɔːlɪn] [hiː; hi] [pɪnd] [ə; eɪ] [wɜːk] [glʌv] .

At	the	center	of	the	tarpaulin	he	pinned	a	work	glove	.
在	这	中心	的	这	篷布	他	已置顶	一个	工作	手套	.

他在防水布中央别了一只工作手套。

[rɪk] ['stʌdid] [ðə; ði]['setʌp] .

Rick	studied	the	setup	.
里克	研究	这	设置	.

里克仔细研究了这套装置。

[ðə; ði]['kænvəs] [wʊd] [gɪv] , [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	canvas	would	give	,	absorbing	the	shock	of	the	arrow	and	allowing	it
这	帆布	会	给	,	吸收	这	震惊	的	这	箭	和	允许	它

[tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [dek] .

to	fall	on	deck	.
到	落下	在	甲板	.

帆布会变形，吸收箭矢的冲击力，让箭矢落在甲板上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

It	would	be	all	right	.
它	会	是	全部	正确的	.

没关系。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃɑːns] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] .

He	didn't	want	to	chance	losing	the	ball	.
他	没有	想	到	机会	输	这	球	.

他不想冒险丢球。

[hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [wɪð] ['skɑːti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪst] [ɒf] [ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] ['dɪstəns] [hiː; hi] [wʊd]

He	consulted	with	Scotty	,	and	they	paced	off	the	approximate	distance	he	would
他	咨询	和	斯科蒂	,	和	他们	踱步	离开	这	近似	距离	他	会

[hæv; həv][tuː; tə] [ʃuːt] ,

have	to	shoot	,
有	到	射击	,

他与斯科蒂商量了一下，两人一起量出了他大概需要射击的距离。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ɒn][ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] [ruːf] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

then	he	climbed	on	the	pilothouse	roof	to	get	the	proper	elevation	.
然后	他	攀登	在	这	驾驶室	屋顶	到	得到	这	恰当的	海拔	.

然后他爬上驾驶室的屋顶，以获得合适的仰角。

['spredɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [tuː; tə]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['præktɪs]

Spreading	the	bow	a	few	times	to	loosen	his	muscles	,	he	began	to	practice
传播	这	弓	一个	很少	时代	到	松开	他的	肌肉	,	他	开始	到	实践

.

:

.

他张开弓弦几次放松肌肉，然后开始练习。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] ['terəbli] [nəʊz] ['hevi] , [ænd; ənd][ɪts] [həʊl] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ]

The	arrow	was	terribly	nose	heavy	,	and	its	whole	response	to	the	bow
这	箭	曾是	可怕	鼻子	重的	,	和	它是	所有的	回复	到	这	弓

[wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

was	changed	.
曾是	已更改	.

箭的箭尖严重过重，它对弓的整体反应都发生了改变。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [mɪst] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fiːt] .

At	first	he	missed	by	two	or	three	feet	.
在	第一的	他	错过	经过	二	或者	三	脚	.

一开始他差了两三英尺。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['præktɪs] , [hɪz; ɪz] ['ækjərəsi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪm'pruːv] .

Then	,	as	he	continued	to	practice	,	his	accuracy	began	to	improve	.
然后	,	作为	他	持续	到	实践	,	他的	准确性	开始	到	提升	.

然后，随着他不断练习，他的准确率开始提高。

[hiː; hi] [stɒpt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [kəʊk] .

He	stopped	after	a	while	and	had	a	coke	.
他	停止	后	一个	尽管	和	有	一个	可乐	.

过了一会儿，他停下来喝了杯可乐。

" [aɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] ['ærəʊ] [ə'gen] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .

"	I'll	never	be	able	to	shoot	a	normal	arrow	again	,	"	he	complained	.
"	患病的	绝不	是	有能力的	到	射击	一个	普通的	箭	再次	,	"	他	抱怨	.

“我再也射不出正常的箭了，”他抱怨道。

['skɑːti] [grɪnd] .

Scotty	grinned	.
斯科蒂	咧嘴一笑	.

斯科蒂咧嘴一笑。

" [meɪk] [ðɪs] [ʃɒt] [ænd; ənd] [jʊl] ['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [ʃuːt] [ə'gen] .

"	Make	this	shot	and	you'll	never	have	to	shoot	again	.
"	制作	这	射击	和	你会	绝不	有	到	射击	再次	.

“投进这一球，你就再也不用投篮了。”

" [baɪ][ðə; ði][taɪm] [tʃɑːdə] [ɪ'mɜːdʒd] , ['rʌbɪŋ] [sliːp] [frɒm; fræm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [rɪk] [wɒz; wəz][ɒn] ['tɑːgɪt] .

"	By	the	time	Chahda	emerged	,	rubbing	sleep	from	his	eyes	,	Rick	was	on	target	.
"	经过	这	时间	查达	出现	,	擦	睡觉	从	他的	眼睛	,	里克	曾是	在	目标	.

“当查达揉着惺忪的睡眼出现时，里克已经击中了目标。”

[fɔː(r)] [aʊt][ɒv; əv][faɪv] [ʃɒts] [hɪt][ðə; ði] [glʌv] .

Four	out	of	five	shots	hit	the	glove	.
四	出去	的	五	镜头	打	这	手套	.

五次投篮中有四次击中了手套。

[ðen] , [naɪn] [aʊt][ɒv; əv][ten][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːm] .

Then	,	nine	out	of	ten	were	in	the	palm	.
然后	,	九	出去	的	十	是	在	这	棕榈	.

然后，十个球中有九个都在手掌里。

['zɜːkɒn] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] , [tʊk] [ðə; ði] [glʌv] [frɒm; fræm][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

Zircon	called	a	halt	,	took	the	glove	from	the	tarp	,	and	slipped	it	on	.
锆石	称为	一个	停止	,	采取	这	手套	从	这	篷布	,	和	滑倒了	它	在	.

锆石停下脚步，从防水布上拿起手套，戴上。

[hiː; hi] [tʌkt] [ə; eɪ]['fəʊldɪd] ['hæŋkətʃɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [glʌv] , [ðen] [stʊd] [wɪð] [hænd] [ˌaʊt'stretʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][tɑːp] .

He	tucked	a	folded	handkerchief	into	the	glove	,	then	stood	with	hand	outstretched	before	the	tarp	.
他	塞进去	一个	折叠	手帕	进入	这	手套	,	然后	站立	和	手	伸展	前	这	篷布	.

他将折叠好的手帕塞进手套里，然后伸出手站在防水布前。

" [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] .

"	Hit	it	,	"	he	invited	.
"	打	它	,	"	他	受邀	.

“来吧，”他邀请道。

" [aɪl] [hɜːt] [juː; jʊ] , " [rɪk] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] .

"	I'll	hurt	you	,	"	Rick	objected	.
"	患病的	伤害	你	,	"	里克	反对	.

“我会伤害你，”里克反驳道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[maɪ][hænd] [wɪl] [gɪv] [wɪð] [ðə; ði] [ˈærəʊ] .

My	hand	will	give	with	the	arrow	.
我的	手	将要	给	和	这	箭	.

我的手会随着箭矢一起射出。

[aɪ] [wɒnt] [æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪmpækt] .

I	want	an	idea	of	the	impact	.
我	想	一个	主意	的	这	影响	.

我想了解一下影响程度。

" [rɪk] [nˈɒdɪd] .

"	Rick	nodded	.
"	里克	点头	.

里克点了点头。

[hiː; hi] [nɔk] [ðə; ði] [ˈærəʊ] , [tʊk] [ə; eɪ][fɜːm] [stæns] , [ænd; ənd] [druː] .

He	nocked	the	arrow	,	took	a	firm	stance	,	and	drew	.
他	敲门	这	箭	,	采取	一个	公司	姿态	,	和	画	.

他搭箭上弦，站稳脚跟，拉弓射箭。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [held] , [ðen] [luːst] [ˈsmuːðli] .

For	an	instant	he	held	,	then	loosed	smoothly	.
为了	一个	立即的	他	握住	,	然后	松开	顺利	.

他握住手指片刻，然后平稳地松开了。

[ðə; ði][bɔːl] [smæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsaɪəntɪsts] [hænd] .

The	ball	smacked	into	the	scientist's	hand	.
这	球	猛击	进入	这	科学家的	手	.

球狠狠地砸在了科学家的手里。

[ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [swʌŋ] [ˈlaɪtli] [wɪð] [ðə; ði] [bləʊ] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈgrɪnɪŋ] ,

The	scientist	swung	lightly	with	the	blow	and	stood	grinning	,
这	科学家	摇摆	轻轻	和	这	吹	和	站立	咧嘴笑	,

科学家轻轻挥动了一下，咧嘴一笑。

[ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd][ɪts] [prəˈdʒektɪŋ] [ʃɑːft] [held] [ˈfɜːmli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

the	ball	and	its	projecting	shaft	held	firmly	in	his	hand	.
这	球	和	它是	投影	轴	握住	牢牢	在	他的	手	.

他紧紧地握着球和球杆。

" [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈbiːnˌbɔːl] , " [ˈzɜːkɒn] [buːm] .

"	A	real	beanball	,	"	Zircon	boomed	.
"	一个	真实的	豆球	,	"	锆石	蓬勃发展	.

“真是个豆球！”锆石大声说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də] , [rɪk] .

"	It	will	do	,	Rick	.
"	它	将要	做	,	里克	.

“可以，里克。”

[naʊ] [tʃek] [jɔː(r); jə(r)] [ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

Now	check	your	equipment	and	put	it	away	.
现在	查看	你的	设备	和	放	它	离开	.

现在检查一下你的装备，然后把它收好。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [plænz] .

We	have	to	make	plans	.
我们	有	到	制作	计划	.

我们必须制定计划。

" [rɪk] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [æn; ən][æpt]['sɪməli] [wen] [hiː; hi] [sed] ['biːnˌbɔːl] .

"	Rick	realized	the	professor	had	chosen	an	apt	simile	when	he	said	beanball	.
"	里克	已实现	这	教授	有	选定	一个	易于	明喻	什么时候	他	说	豆球	.

“里克意识到教授用‘豆球’来比喻非常贴切。”

[laɪk] [ə; eɪ][fɑːst] [bɔːl] [həːl] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] - [liːg] ['pɪtʃə(r)] , [ðə; ði] ['ærəʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːt] [ɪn]

Like	a	fast	ball	hurled	by	a	big	-	league	pitcher	,	the	arrow	could	be	caught	in
喜欢	一个	快速地	球	投掷	经过	一个	大的	-	联盟	投手	,	这	箭	可以	是	捕捉	在

[ðə; ði][hænd] ,

the	hand	,
这	手	,

就像职业棒球大联盟投手投出的快速球一样，这支箭可以被手接住。

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [luːp] ['eniwʌn] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][ɪn][ðə; ði] [hed] .

but	would	knock	for	a	loop	anyone	it	hit	in	the	head	.
但	会	敲	为了	一个	环形	任何人	它	打	在	这	头	.

但如果有人被它击中头部，肯定会被震得晕头转向。

[naʊ] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz] [ʃuːt] [streɪt] [dʒʌst][wʌn] [taɪm] .

Now	all	he	had	to	do	was	shoot	straight	just	one	time	.
现在	全部	他	有	到	做	曾是	射击	直的	只是	一	时间	.

现在他只需要打准一枪就行了。

['zɜːkɒn] ['gæðəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

Zircon	gathered	the	boys	around	him	.
锆石	聚集	这	男孩们	大约	他	.

锆石把男孩们聚集到他身边。

" ['təʊni] [sez] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] ['sʌndaʊn] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['sʌmtaɪm] [nɪə(r)] [dɔːn] .

"	Tony	says	the	lookout	changes	at	sundown	,	and	again	sometime	near	dawn	.
"	托尼	说道	这	瞭望台	变化	在	日落	,	和	再次	有时	靠近	黎明	.

托尼说，瞭望台在日落时会发生变化，黎明时分也会再次发生变化。

[səʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)][traɪ][æz; əz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

So	,	if	we	make	our	try	as	soon	after	dark	as	possible	,
所以	,	如果	我们	制作	我们的	尝试	作为	很快	后	黑暗的	作为	可能的	,

所以，如果我们天黑后尽快尝试，

[wiːl; wil][hæv; həv] [ʌn'tɪl] [dɔːn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

we'll	have	until	dawn	to	return	.
出色地	有	直到	黎明	到	返回	.

我们还有时间，直到天亮为止。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['biːtɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndwəd] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪntə] .

And	this	time	,	there	will	be	no	beating	to	windward	with	the	vinta	.
和	这	时间	,	那里	将要	是	不	殴打	到	迎风	和	这	温塔	.

这一次，不会再用帆船逆风航行了。

[wiːl; wil] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][lɑːst] [naɪt] .

We'll	take	it	in	as	you	did	last	night	.
出色地	拿	它	在	作为	你	做过	最后的	夜晚	.

我们会像你昨晚那样消化它。

[bʌt; bət] [wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] , [tʃɑːdə] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][bɪg] [bəʊt] .

But	when	it's	time	to	leave	,	Chahda	will	come	after	us	in	the	big	boat	.
但	什么时候	它是	时间	到	离开	,	查达	将要	来	后	我们	在	这	大的	船	.

但到了离开的时候，查达会乘着大船来追赶我们。

['miːnwaɪl] , [wiː; wi] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['təʊni][ænd; ənd] ['haʊəd] .

Meanwhile	**,**	**we**	**say**	**nothing**	**to**	**Tony**	**and**	**Howard**	**.**
同时	,	我们	说	没有什么	到	托尼	和	霍华德	.

与此同时，我们什么也没告诉托尼和霍华德。

[wiːl; wil][ɪk'spleɪn]['ɑːftə(r)] [wɪv] ['lændɪd] .

We'll	**explain**	**after**	**we've**	**landed**	**.**
出色地	解释	后	我们已经	登陆	.

我们落地后再解释。

" [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [lʊkt] [peɪnd] .

"	**The**	**Hindu**	**boy**	**looked**	**pained**	**.**
"	这	印度教徒	男生	看起来	痛苦	.

“那个印度教男孩看起来很痛苦。”

" [aɪ] [nɒt] [gəʊ] ?

"	**I**	**not**	**go**	**?**
"	我	不是	去	?

我不去吗?

" ['zɜːkɒn] [pʊt] [ə; eɪ] [hænd] ['dʒentli] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wuːndɪd] ['ʃəʊldə(r)] .

"	**Zircon**	**put**	**a**	**hand**	**gently**	**on**	**the**	**boy's**	**wounded**	**shoulder**	**.**
"	锆石	放	一个	手	轻轻地	在	这	男孩们	受伤	肩膀	.

锆石轻轻地把手放在男孩受伤的肩膀上。

" [juː; jʊ] [kænt] [klaɪm] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] ['ʃəʊldə(r)] , [tʃɑːdə] .

"	**You**	**can't**	**climb**	**without**	**opening**	**that**	**shoulder**	**,**	**Chahda**	**.**
"	你	不能	爬	没有	开幕	那	肩膀	,	查达	.

“查达，不打开肩膀，你就爬不上去。”

[səʊ] [jʊr; jər] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [bəʊt] .

So	**you're**	**elected**	**to**	**operate**	**the**	**boat**	**.**
所以	你是	当选	到	操作	这	船	.

所以你被选为船长。

[jʊl] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['reɪdiəʊ] [set] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [kɔːl] [juː; jʊ] [ɪn] [wen] [wɪr] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi]

You'll	**keep**	**your**	**own**	**radio**	**set**	**and**	**we'll**	**call**	**you**	**in**	**when**	**we're**	**ready**	**to**	**be**
你会	保持	你的	自己的	收音机	放	和	出色地	称呼	你	在	什么时候	是	准备好	到	是

['teɪkən] [ɒf] .

taken	**off**	**.**
已采取	离开	.

你会保留自己的无线电设备，当我们准备起飞时，我们会打电话给你。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kɔːl] , [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪŋ] ! "

And	**when**	**we**	**call**	**,**	**come**	**a**	**-**	**running**	**!**	**"**
和	什么时候	我们	称呼	,	来	一个	-	跑步	!	"

我们一打电话，你们就赶紧过来!

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː; də] , " [tʃɑːdə] ['prɒmɪst] .

"	**That**	**I**	**will**	**do**	**,**	**"**	**Chahda**	**promised**	**.**
"	那	我	将要	做	,	"	查达	承诺	.

“我会的，”查达承诺道。

" [raɪt] .

"	**Right**	**.**
"	正确的	.

“正确的。

[naʊ] , [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaɪm] , [bɔɪz] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː]
Now , from your description of the climb , boys , I think we need a few
现在 , 从 你的 描述 的 这 爬 , 男孩们 , 我 思考 我们 需要 一个 很少
[rəʊp] ['lædəz] .
rope ladders .
绳索 梯子 .

孩子们，根据你们对攀爬的描述，我想我们需要一些绳梯。

[lets] [get] ['stɑːtɪd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] !
Let's get started making them !
我们来吧 得到 开始 制作 他们 !

让我们开始制作吧!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs]
Under Cover of Darkness
在下面 覆盖 的 黑暗

在夜幕掩护下

['həʊbɑːt] [-] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['buːmɪŋ] [vɔɪs] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː]
Hobart Zircon's usually booming voice couldn't have been heard more than two
霍巴特 锆石的 通常 蓬勃发展 嗓音 不能 有 到过 听到 更多的 比 二
[jɑːrdz] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['taɪni] ['megəbʌk] ['reɪdiəʊ]['juːnɪt] .
yards away as he spoke into the tiny Megabuck radio unit .
码 离开 作为 他 辐 进入 这 微小的 巨额资金 收音机 单元 .

霍巴特·齐尔康平时洪亮的声音，现在对着小小的 Megabuck 收音机说话，两码外都听不见。

" [wɪr] ['stɑrtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['westən] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] .
" We're starting down the western slope of the volcano .
" 是 开始 向下 这 西 坡 的 这 火山 .

“我们正从火山顶的西坡往下走。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] , ['təʊni] ?
How are things , Tony ?
如何 是 事物 , 托尼 ?

托尼，一切都好吗?

" [rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] , [ðeə(r)] [ɪəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪni] ['ɪəfəʊn] ['zɜːkɒn] [held] [aʊt] , [hɜːd]
" Rick and Scotty , their ears close to the tiny earphone Zircon held out , heard
" 里克 和 斯科蒂 , 他们的 耳朵 关闭 到 这 微小的 耳机 锆石 握住 出去 , 听到
- [rɪ'plaɪ] .
Briotti's reply .
- 回复 .

“里克和斯科蒂把耳朵贴近锆石递过来的小耳机，听到了布里奥蒂的回答。

[ðə; ði] ['kɪdnæp] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðem; ðəm] .
The kidnaped scientists had given up trying to dissuade them .
这 绑架 科学家 有 给定 向上 尝试 到 劝阻 他们 .

被绑架的科学家们已经放弃劝阻他们了。

" ['evriθɪŋ] ['nɔːm(ə)l] , ['həʊbɑːt] .
" Everything normal , Hobart .
" 一切 普通的 , 霍巴特 .

“一切正常，霍巴特。”

[ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɪz] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [naʊ] .
The lookout is settling down now .
这 瞭望台 是 安顿 向下 现在 .

瞭望台现在安静了下来。

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['regjuləz] .

He's	one	of	the	regulars	.
他是	一	的	这	常客	.

他是常客之一。

[hiː; hi][ri'læks] [kəm'pliːtli] [æz; əz][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [kæt] , [bʌt; bət] [hiːz] [waɪd] [ə'weɪk] .

He	relaxes	completely	as	a	sleeping	cat	,	but	he's	wide	awake	.
他	放松	完全地	作为	一个	睡眠	猫	,	但	他是	宽的	醒	.

他像一只睡着的猫一样完全放松，但他其实非常清醒。

[doʊnt] [let] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] . "

Don't	let	his	appearance	deceive	you	.	"
不	让	他的	外貌	欺骗	你	.	"

不要被他的外表所迷惑。

" [wiː; wi][woʊnt] , " ['zɜːkɒn] ['prɒmɪst] .

"	We	won't	,	"	Zircon	promised	.
"	我们	惯于	,	"	锆石	承诺	.

“我们不会的，”锆石保证道。

" [wiːl; wil] [kɔːl] [juː; jʊ] [ə'gen] [æz; əz] [wiː; wi] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [zəʊn] .

"	We'll	call	you	again	as	we	get	into	the	danger	zone	.
"	出色地	称呼	你	再次	作为	我们	得到	进入	这	危险	区	.

“进入危险区域后，我们会再次联系您。”

[tʃɑːdə] ?

Chahda	?
查达	?

查达?

" [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] ['ɪnstəntli] .

"	The	Hindu	boy	answered	instantly	.
"	这	印度教徒	男生	回答	即刻	.

“印度教男孩立即回答道。”

" [hɪə(r)] . "

"	Here	.	"
"	这里	.	"

“这里。”

" [faɪn] .

"	Fine	.
"	美好的	.

“美好的。

[kiːp] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] [jʊl] [nəʊ] [haʊ] [wɪr] ['duːɪŋ] . "

Keep	listening	and	you'll	know	how	we're	doing	.	"
保持	聆听	和	你会	知道	如何	是	正在做	.	"

继续收听，你就会知道我们做得怎么样了。

" [wɪl] [duː; də] .

"	Will	do	.
"	将要	做	.

“会做。

[tel] [rɪk] [ʃuːt] [streɪt] .

Tell	Rick	shoot	straight	.
告诉	里克	射击	直的	.

告诉里克直接开枪。

" [rɪk] [grɪnd] .

"	Rick	grinned	.
"	里克	咧嘴一笑	.

里克咧嘴一笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] .

It	was	good	advice	.
它	曾是	好的	建议	.

这是个很好的建议。

[ˌnevəðə'les] , [ˌæprɪ'henʃn] [hæd; həd] [kept] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [swet] .

Nevertheless	,	apprehension	had	kept	him	in	a	sweat	.
尽管如此	,	忧虑	有	保留	他	在	一个	汗	.

然而，忧虑让他一直汗流浃背。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [sək'ses] [ɔː(r)] ['feɪljə(r)] — [ænd; ənd]

He	had	never	before	been	in	a	position	where	success	or	failure	—	and
他	有	绝不	前	到过	在	一个	位置	在哪里	成功	或者	失败	—	和

['prɒbəbli] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] — [hʌŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] .

probably	all	their	lives	—	hung	on	a	single	shot	.
大概	全部	他们的	生活	—	悬挂	在	一个	单身的	射击	.

他以前从未遇到过这样的情况：成败——或许他们的一生——都取决于一次射击的结果。

['skɑːti] [pʊt] [ə; eɪ] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Scotty	put	a	reassuring	hand	on	his	shoulder	.
斯科蒂	放	一个	令人安心	手	在	他的	肩膀	.

斯科蒂安慰地把手放在他的肩膀上。

" [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] , [əʊld] [sʌn] .

"	This	is	just	another	shot	,	old	son	.
"	这	是	只是	其他	射击	,	老的	儿子	.

“这只是又一次机会，老伙计。”

[juːv] [meɪd] [fɑː(r)] ['tʌfə(r)] [wʌnz] [ɒn] [ðə; ði] [kɔːs] [bæk] [həʊm] . "

You've	made	far	tougher	ones	on	the	course	back	home	.	"
你已经	制成	远的	更难	一个	在	这	课程	后退	家	.	"

你在家乡的球场上遇到过更难的挑战。

" [hiːz] [raɪt] .

"	He's	right	.
"	他是	正确的	.

他说得对。

" ['həʊbɑːt] ['zɜːkɒn] ['ædɪd] .

"	Hobart	Zircon	added	.
"	霍巴特	锆石	额外	.

霍巴特锆石补充道。

" [juː; jʊ] [ʃəʊd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɑːgɪt] [wɪð] [ðæt] [ʌn'wiːldi] [klʌb]

"	You	showed	this	afternoon	that	you	could	hit	a	small	target	with	that	unwieldy	club
"	你	显示	这	下午	那	你	可以	打	一个	小的	目标	和	那	笨重	俱乐部

[juː; jʊ] [ɪn'ventɪd] .

you	invented	.
你	发明	.

“今天下午你证明了你可以用你发明的那个笨重的棍子击中小目标。”

[lets] [gəʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

我们走吧。

" ['skɑːti] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [rɪk] [hæd; həd] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði]

"	Scotty	took	the	lead	,	following	the	route	he	and	Rick	had	explored	the
"	斯科蒂	采取	这	带领	,	下列的	这	路线	他	和	里克	有	探索	这

[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

night	before	.
夜晚	前	.

斯科蒂带头，沿着他和里克前一天晚上探索过的路线前进。

[rɪk] ['fɒləʊd] [kləʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd]['zɜːkɒn] [brɔːt] [ʌp][ðə; ðɪ][rɪə(r)] .

Rick	followed	close	on	his	heels	,	and	Zircon	brought	up	the	rear	.
里克	随后	关闭	在	他的	高跟鞋	,	和	锆石	带来	向上	这	后部	.

里克紧随其后，锆石则落在最后。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʌlk] , [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] [wɒz; wəz] [laɪt] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

In	spite	of	his	bulk	,	the	scientist	was	light	-	footed	and	silent	.
在	尽管如此	的	他的	大部分	,	这	科学家	曾是	光	-	有脚的	和	沉默的	.

尽管身材魁梧，这位科学家却步履轻盈，沉默寡言。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [taɪd] [ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə][ə; eɪ]['bəʊldə(r)][ðə; ðɪ]

They	reached	a	point	where	the	boys	had	tied	a	rope	to	a	boulder	the
他们	达到	一个	观点	在哪里	这	男孩们	有	系	一个	绳索	到	一个	巨石	这

[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ðɪ] [rəʊp] ['lædə(r)] [rɪk] ['kærɪd] .

night	before	and	now	they	paused	to	attach	the	rope	ladder	Rick	carried	.
夜晚	前	和	现在	他们	暂停	到	附	这	绳索	梯子	里克	携带	.

他们来到了一处地方，男孩们前一天晚上把绳子系在了一块巨石上，现在他们停下来，把里克带来的绳梯系在了巨石上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fæʃ(ə)nd] .

It	was	one	of	four	they	had	fashioned	.
它	曾是	一	的	四	他们	有	造型	.

这是他们制作的四个模型之一。

[tuː] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] .

Two	already	had	been	placed	.
二	已经	有	到过	放置	.

已经放置了两个。

['zɜːkɒn] ['kærɪd] [ðə; ðɪ][lɑːst][wʌn] .

Zircon	carried	the	last	one	.
锆石	携带	这	最后的	一	.

锆石扛着最后一个。

['skɑːti] [went] [daʊn] [fɜːst] , [wɪð] ['zɜːkɒn] ['fɒləʊɪŋ] ['kɔːʃəsli] .

Scotty	went	down	first	,	with	Zircon	following	cautiously	.
斯科蒂	去	向下	第一的	,	和	锆石	下列的	谨慎地	.

Scotty率先倒下，Zircon谨慎地跟上。

[ðə; ðɪ] [rəʊps] [kriːk] , [bʌt; bət] [held] .

The	ropes	creaked	,	but	held	.
这	绳索	嘎吱作响	,	但	握住	.

绳子吱呀作响，但依然牢固。

['zɜːkɒn] [stept] [tuː; tə][fɜːm] [graʊnd] [ænd; ənd] [rɪk] ['fɒləʊd] [daʊn] [ðə; ðɪ]['lædə(r)] .

Zircon	stepped	to	firm	ground	and	Rick	followed	down	the	ladder	.
锆石	步	到	公司	地面	和	里克	随后	向下	这	梯子	.

齐尔康站稳了脚跟，里克也跟着下了梯子。

[ðeɪ] [nɪ'gəʊʃɪeɪtɪd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ðɪ] [treɪl] , [ðen] ['skɑːti] [stɒpt] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

They	negotiated	a	bend	in	the	trail	,	then	Scotty	stopped	and	held	up	his	hand	.
他们	协商	一个	弯曲	在	这	踪迹	,	然后	斯科蒂	停止	和	握住	向上	他的	手	.

他们绕过小路的一个弯道，然后斯科蒂停了下来，举起了手。

[rɪk] [tʊk] ['ʃænənz] [baʊ; bəʊ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kwɪvə(r)] .

Rick	took	Shannon's	bow	from	the	quiver	.
里克	采取	香农的	弓	从	这	颤动	.

里克从箭筒里取出香农的弓。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] , ['zɜːkɒn] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːst] [tʃek] [wɪð] ['təʊni][ænd; ənd] [tʃɑːdə] .

While	he	was	getting	ready	,	Zircon	made	a	last	check	with	Tony	and	Chahda	.
尽管	他	曾是	获得	准备好	,	锆石	制成	一个	最后的	查看	和	托尼	和	查达	.

在准备的时候，Zircon 向 Tony 和 Chahda 做了最后的确认。

[wen] [rɪk] ['sɪgnəld] ,
When Rick signaled ,
什么时候 里克 发出信号 ,

当里克发出信号时，

['skɑːti] [led] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [stiːp] ['lɑːvə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ʃelf] .
Scotty led the way down the last few dozen yards of steep lava to the final shelf .
斯科蒂 引领 这 方式 向下 这 最后的 很少 打 码 的 陡 岩浆 到 这 最终的 架子 .

斯科蒂带头沿着最后几十码陡峭的熔岩向下走到最后的平台。

[ðeə(r)] , [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] , ['skɑːti] [ˌʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .
There , just out of sight of the guard , Scotty unslung his rifle .
那里 , 只是 出去 的 视线 的 这 警卫 , 斯科蒂 解开 他的 步枪 .

就在守卫视线之外，斯科蒂卸下了步枪。

[ðə; ði] [dɑːk] - [heəd] [bɔɪ] [went] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [piə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] ['ʃiːldɪd] [ðem; ðəm] .
The dark - haired boy went forward and peered over the edge of rock that shielded them .
这 黑暗的 - 头发 男生 去 向前 和 窥视 超过 这 边缘 的 岩石 那 屏蔽 他们 .

黑发男孩走上前去，从挡住他们的岩石边缘向外张望。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'ləʊ] , [ðen] [bækt] [ə'weɪ] .
For a long moment he surveyed the scene below , then backed away .
为了 一个 长的 片刻 他 调查 这 场景 以下 , 然后 支持的 离开 .

他环顾下方景象良久，然后退后一步。

[rɪk] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['dʒestʃə(r)] .
Rick caught his gesture .
里克 捕捉 他的 手势 .

里克注意到了他的动作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] .
It was time .
它 曾是 时间 .

时机已到。

[hiː; hi] [hæd; həd] [plænd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ðɪs] .
He had planned how he would do this .
他 有 计划 如何 他 会 做 这 .

他早就计划好了该怎么做。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ʃuːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪɪŋ] - [daʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
He couldn't shoot in a lying - down position ,
他 不能 射击 在 一个 说谎 - 向下 位置 ,

他无法以躺着的姿势射击。

[ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [wʊd] [ɪk'spəʊz] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːd] [dʒʌst] [æz; əz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æz; əz] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [wʊd] [duː; də] — [ɪf] [ðə; ði] [gɑːd] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] .
and kneeling would expose him to the guard just as surely as standing upright would do — if the guard happened to be looking .
和 跪着 会 暴露 他 到 这 警卫 只是 作为 一定 作为 常设 直立 会 做 — 如果 这 警卫 发生 到 是 寻找 .

跪着和站着一样，都会让守卫看到他——如果守卫碰巧在看的话。

[səʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [waɪl] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] .
So , he would shoot while standing erect .
所以 , 他 会 射击 尽管 常设 直立 .

所以他会站着射击。

[hɪz; ɪz] ['ækjərəsi] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ðæt] [wei] .

His	accuracy	would	be	better	that	way	.
他的	准确性	会	是	更好的	那	方式	.

那样的话，他的准确率会更高。

[rɪk] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['æroʊz] [nɒk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] , [gɒt][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [drɔː]

Rick	fitted	the	arrow's	nock	to	the	bowstring	,	got	his	fingers	in	position	to	draw
里克	适配	这	箭头的	诺克	到	这	弦	,	得到	他的	手指	在	位置	到	画

,

,

,

里克将箭尾扣在弓弦上，手指摆好姿势准备拉弓。

[ænd; ənd] [flekst] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['slaɪtli] .

and	flexed	the	bow	slightly	.
和	弯曲	这	弓	轻微地	.

他微微弯曲了弓弦。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [hiː; hi] [stept] ['kɑːmli] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [rɒk] .

Then	,	taking	a	deep	breath	,	he	stepped	calmly	forward	to	the	edge	of	rock	.
然后	,	采取	一个	深的	气息	,	他	步	平静地	向前	到	这	边缘	的	岩石	.

然后，他深吸一口气，平静地走到岩石边缘。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli] [θriː] [steps] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] .

It	took	only	three	steps	to	bring	him	within	sight	of	the	guard	.
它	采取	仅有的	三	步骤	到	带来	他	之内	视线	的	这	警卫	.

他只走了三步就进入了守卫的视线范围。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [kæp] , [hʌntʃt] ['ʃəuldəz] ,

He	had	a	quick	vision	of	a	black	velvet	cap	,	hunched	shoulders	,
他	有	一个	快的	想象	的	一个	黑色的	天鹅绒	帽	,	弓着背	肩膀	,

他脑海中迅速浮现出一顶黑色天鹅绒帽子，耸着肩，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [held] ['kæʒuəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [niːz] .

and	a	rifle	held	casually	across	the	knees	.
和	一个	步枪	握住	随意地	穿过	这	膝盖	.

一支步枪随意地搭在膝盖上。

[hiː; hi] [druː] ['smuːðli] , [held] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['briːfɪst] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [ʃɑːft] .

He	drew	smoothly	,	held	for	the	briefest	instant	,	and	released	the	shaft	.
他	画	顺利	,	握住	为了	这	最简短	立即的	,	和	发布	这	轴	.

他动作流畅地拉弓，握弓片刻，然后松开了弓弦。

['skɑːti] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , ['raɪf(ə)l] ['redi] , [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [ʃɑːft] [left][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

Scotty	was	at	his	side	,	rifle	ready	,	the	moment	the	shaft	left	the	bow	.
斯科蒂	曾是	在	他的	边	,	步枪	准备好	,	这	片刻	这	轴	左边	这	弓	.

就在箭矢离开弓弦的那一刻，斯科蒂已经站在他身边，步枪已准备就绪。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['nesəsəri] .

It	wasn't	necessary	.
它	不是	必要的	.

没必要。

[rɪk] [hæd; həd][æn; ən] [ɪnstənts] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] ['slæpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Rick	had	an	instant's	impression	of	sound	,	like	a	baseball	slapping	into	a
里克	有	一个	即时	印象	的	声音	,	喜欢	一个	棒球	拍打	进入	一个

['kætʃərz] [mɪt] .

catcher's	mitt	.
捕手的	手套	.

里克立刻对声音有了印象，就像棒球击中捕手手套的声音一样。

[ðə; ði] [gɑːd] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [muːv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	guard	didn't	even	move	from	his	position	.
这	警卫	没有	甚至	移动	从	他的	位置	.

警卫甚至都没离开过他的位置。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [slʌmpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [went] ['fɔːwəd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

His	shoulders	slumped	a	little	more	and	his	head	went	forward	between	his	knees	.
他的	肩膀	瘫倒	一个	小的	更多的	和	他的	头	去	向前	之间	他的	膝盖	.

他的肩膀又耷拉了下来，头垂到了双膝之间。

[hiː; hi] [steɪd] [ðæt] [wei] .

He	stayed	that	way	.
他	入住	那	方式	.

他一直保持着那个样子。

[ðə; ði] ['ærəʊ] ['skitə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stəʊn] [ʃelf] [ænd; ənd] [stɒpt] .

The	arrow	skittered	across	the	stone	shelf	and	stopped	.
这	箭	四处乱窜	穿过	这	石头	架子	和	停止	.

箭矢掠过石架，停了下来。

[rɪk] [njuː] [hɪz; ɪz][eɪm][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒf] .

Rick	knew	his	aim	had	been	a	little	off	.
里克	知道	他的	目的	有	到过	一个	小的	离开	.

里克知道他的瞄准有点偏差。

[ðə; ði][bɔːl][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [gɑːd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ɪə(r)] ,

The	ball	had	caught	the	guard	behind	the	ear	,
这	球	有	捕捉	这	警卫	在后面	这	耳朵	,

球击中了守门员的耳朵后面。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [də'rektli] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

instead	of	directly	in	the	back	of	the	head	.
反而	的	直接地	在	这	后退	的	这	头	.

而不是直接打在后脑勺上。

[kəʊld] [swet] [beɪðd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Cold	sweat	bathed	the	boy	at	the	nearness	of	it	.
寒冷的	汗	洗澡	这	男生	在	这	接近	的	它	.

男孩一靠近就冷汗涔涔。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [mɪst] !

He	had	almost	missed	!
他	有	几乎	错过	!

他差点就错过了!

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] .

But	there	wasn't	time	to	think	about	that	now	.
但	那里	不是	时间	到	思考	关于	那	现在	.

但现在没时间考虑这些了。

['skɑːti] [ænd; ənd]['zɜːkɒn][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

Scotty	and	Zircon	were	already	moving	into	action	.
斯科蒂	和	锆石	是	已经	移动	进入	行动	.

斯科蒂和锆石已经开始行动了。

[ðə; ði][bɪg] ['saɪəntɪst] [ʌn'waʊnd] [ðə; ði][rəʊp]['lædə(r)][frɒm; frəm][ə'raʊnd][hɪz; ɪz][weɪst] [waɪl] ['skɑːti] [drəʊv]

The	big	scientist	unwound	the	rope	ladder	from	around	his	waist	while	Scotty	drove
这	大的	科学家	解开	这	绳索	梯子	从	大约	他的	腰部	尽管	斯科蒂	驾驶

[spaɪks] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði]['lɑːvə] .

spikes	into	a	cleft	in	the	lava	.
尖峰	进入	一个	裂	在	这	岩浆	.

那位身材魁梧的科学家解开了缠绕在腰间的绳梯，而斯科蒂则将尖刺钉入熔岩裂缝中。

[hɪz; ɪz] ['wʊdn] ['mælɪt] , ['mʌfld] [wɪð] [klɒθ] ['pædɪŋ] , [meɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [dʌl] , ['ɔːlməʊst] [ɪn'ɔːdəbl]

His	wooden	mallet	,	muffled	with	cloth	padding	,	made	only	a	dull	,	almost	inaudible
他的	木制的	槌	,	闷音	和	布	填充	,	制成	仅有的	一个	乏味的	,	几乎	听不清

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

他的木槌用布垫着，敲击时只发出沉闷、几乎听不见的声音。

['zɜːkɒn] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [spaɪks] , [ðen] [pʊt][hɪz; ɪz] [weɪt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]

Zircon	secured	the	end	of	the	ladder	to	the	spikes	,	then	put	his	weight	on	it
锆石	安全	这	结尾	的	这	梯子	到	这	尖峰	,	然后	放	他的	重量	在	它

, ['testɪŋ] .

,	testing	.
,	测试	.

锆石将梯子的一端固定在尖钉上，然后把自己的体重压在上面，进行测试。

[ˌaɪ 'tiː][held] .

It	held	.
它	握住	.

它坚持住了。

[hiː; hi] [muːvd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] [friː] [end]['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] .

He	moved	forward	,	and	lowered	the	free	end	over	the	cliff	.
他	已搬	向前	,	和	降低	这	自由的	结尾	超过	这	悬崖	.

他向前走去，将自由端垂下悬崖。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [stʊd] [baɪ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði][men][ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [bɪ'ləʊ] .

Rick	and	Scotty	stood	by	to	give	a	hand	to	the	men	on	the	ledge	below	.
里克	和	斯科蒂	站立	经过	到	给	一个	手	到	这	男人	在	这	壁架	以下	.

里克和斯科蒂站在一旁，准备帮助下面岩架上的男人们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] , ['haʊəd] ['ʃænən] [fɜːst] .

They	were	already	on	their	way	,	Howard	Shannon	first	.
他们	是	已经	在	他们的	方式	,	霍华德	香农	第一的	.

他们已经出发了，霍华德·香农走在最前面。

[rɪk] [aɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['æŋkʃəsli] .

Rick	eyed	the	village	anxiously	.
里克	眼睛	这	村庄	焦虑地	.

里克焦急地环顾着村庄。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prəktɪkli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] ['lɑːvə] ,

He	was	sure	they	were	practically	invisible	against	the	dark	lava	,
他	曾是	当然	他们	是	几乎	无形的	反对	这	黑暗的	岩浆	,

他确信他们在黑色熔岩的映衬下几乎隐形。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [fiːl] [sɪ'kjʊə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

but	he	wouldn't	feel	secure	until	they	had	moved	out	of	sight	.
但	他	不会	感觉	安全的	直到	他们	有	已搬	出去	的	视线	.

但只有当他们离开他的视线范围后，他才会感到安全。

['ʃænən] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] [rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [helpt] [hɪm]['əʊvə(r)] .

Shannon	reached	the	top	,	and	Rick	and	Scotty	helped	him	over	.
香农	达到	这	顶部	,	和	里克	和	斯科蒂	帮助	他	超过	.

香农爬到了顶端，里克和斯科蒂帮他翻了过去。

[ə; eɪ][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][nekst][ʌp] , [ænd; ənd] [rɪk] [njuː] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['feɪməs]

A	Filipino	boy	was	next	up	,	and	Rick	knew	this	must	be	the	famous
一个	菲律宾人	男生	曾是	下一个	向上	,	和	里克	知道	这	必须	是	这	著名的

[ɛl'pɪdioʊ] ['tɔːrɪz] .

Elpidio	Torres	.
埃尔皮迪奥	托雷斯	.

接下来是一位菲律宾男孩，里克知道这一定是著名的埃尔皮迪奥·托雷斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['seɪlə(r)][ænd; ənd]['skræmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [wɪ'ðaʊt]

The	boy	came	up	the	ladder	like	a	sailor	and	scrambled	over	the	top	without
这	男生	来了	向上	这	梯子	喜欢	一个	水手	和	打乱	超过	这	顶部	没有

[help] .

help	.
帮助	.

男孩像水手一样爬上梯子，然后自己爬到了顶端。

['təʊni] - [wɒz; wəz][lɑːst] .

Tony	Briotti	was	last	.
托尼	-	曾是	最后的	.

托尼·布里奥蒂垫底。

[ðə; ði] ['juːθfl] [ˌɑːkiˈɒlədʒɪst] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['swɔːmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,

The	youthful	archaeologist	wasted	no	time	in	swarming	up	the	ladder	to	the	top	,
这	青春	考古学家	浪费	不	时间	在	蜂拥而至	向上	这	梯子	到	这	顶部	,

这位年轻的考古学家毫不犹豫地爬上了梯子顶端。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ɪn]['saɪlənt] [gliː] .

and	in	a	moment	the	six	of	them	were	shaking	hands	in	silent	glee	.
和	在	一个	片刻	这	六	的	他们	是	摇晃	双手	在	沉默的	高兴	.

片刻之后，六人默默地握手，欣喜不已。

['skɑːti] ['pʊld] [ðə; ði]['lædə(r)] [ʌp] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [siːn] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] , [ðen]

Scotty	pulled	the	ladder	up	,	so	it	wouldn't	be	seen	dangling	,	then
斯科蒂	拉	这	梯子	向上	,	所以	它	不会	是	已见	悬挂	,	然后

['wɪspəd] ['ɜːdʒəntli] , " [lets] [get] ['gəʊɪŋ] .

whispered	urgently	,	"	Let's	get	going	.
低声说道	紧急	,	"	我们来吧	得到	去	.

斯科蒂把梯子拉起来，以免被人看到它悬在半空中，然后急切地低声说："我们走吧。"

" [baɪ] [ˌpriːə'reɪndʒmənt] , ['skɑːti] [led][ðə; ði] [weɪ] [wɪð] ['zɜːkɒn][nekst][ɪn][laɪn] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['ʃænən] ,

"	By	prearrangement	,	Scotty	led	the	way	with	Zircon	next	in	line	,	followed	by	Shannon	,
"	经过	预先安排	,	斯科蒂	引领	这	方式	和	锆石	下一个	在	线	,	随后	经过	香农	,

- ,

Briotti	,
-	,

"按照事先安排，斯科蒂率先出场，齐尔康紧随其后，然后是香农、布里奥蒂，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [bɔɪ] , [wɪð] [rɪk] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .

and	the	Filipino	boy	,	with	Rick	bringing	up	the	rear	.
和	这	菲律宾人	男生	,	和	里克	带来	向上	这	后部	.

还有那个菲律宾男孩，里克走在最后。

[hiː; hi] [pɔːzd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʌn'strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kwɪvə(r)]

He	paused	long	enough	to	unstring	the	bow	and	put	it	back	in	the	quiver
他	暂停	长的	足够的	到	未字符串	这	弓	和	放	它	后退	在	这	颤动

.

:
.

他停顿了一会儿，解开弓弦，把弓放回箭筒里。

[æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [pɔːzd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

As	the	group	paused	before	making	the	difficult	stage	of	the	journey	around	the
作为	这	团体	暂停	前	制作	这	难的	阶段	的	这	旅行	大约	这

[kəʊn] ,

cone	,
锥体	,

在队伍即将开始绕圆锥体艰难跋涉的阶段之前，他们停了下来。

[rɪk] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmegəbʌk] [ˈjuːnɪt][frɒm; frəm][ˈtəʊni] .

Rick	took	the	Megabuck	unit	from	Tony	.
里克	采取	这	巨额资金	单元	从	托尼	.

里克从托尼手中接过了那台价值百万美元的设备。

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [kɔːld] [tʃɑːdə] .

In	the	excitement	no	one	had	called	Chahda	.
在	这	激动	不	一	有	称为	查达	.

当时一片混乱，没有人打电话给查达。

" [ɒn][ˈaʊə(r)] [weɪ] [bæk] [naʊ] , [tʃɑːdə] , " [rɪk] [sed] [ˈkɑːmli] .

"	On	our	way	back	now	,	Chahda	,	"	Rick	said	calmly	.
"	在	我们的	方式	后退	现在	,	查达	,	"	里克	说	平静地	.

“我们现在正在回去的路上，查达，”里克平静地说。

" [ɔːl][sɪks][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .

"	All	six	of	us	.
"	全部	六	的	我们	.

我们六个人。

" [ðə; ði][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [bɔɪz] [jel] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] [ænd; ənd] [rɪˈliːf] [ˈɔːlməʊst] [ˈʃætəd] [rɪks] [ˈɪədrʌm] .

"	The	Hindu	boy's	yell	of	triumph	and	relief	almost	shattered	Rick's	eardrum	.
"	这	印度教徒	男孩们	叫喊	的	胜利	和	宽慰	几乎	破碎	里克的	鼓膜	.

“印度男孩胜利和如释重负的欢呼声几乎震碎了里克的耳膜。”

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] , " [stəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ][waɪld] [ˈɪndiən] .

He	whispered	,	"	Stow	it	,	you	wild	Indian	.
他	低声说道	,	"	斯托	它	,	你	荒野	印度	.

他低声说道：“收起来，你这个野蛮的印第安人。”

[jʊl] [ˈruːɪn][maɪ] [ˈhɪərɪŋ] . "

You'll	ruin	my	hearing	.	"
你会	废墟	我的	听力	.	"

你会毁了我的听力。

" [ˈsɒri] , " [tʃɑːdə] [sed] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [saʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Sorry	,	"	Chahda	said	,	but	he	didn't	sound	it	.
"	对不起	,	"	查达	说	,	但	他	没有	声音	它	.

“对不起，”查达说道，但他听起来并不像真的对不起。

" [ˈhʌri] [bæk] [naʊ] .

"	Hurry	back	now	.
"	匆忙	后退	现在	.

赶紧回来。

[ai] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] [tuː; tə] [kʌm] .

I	wait	for	word	to	come	.
我	等待	为了	单词	到	来	.

我等着消息。

" [rɪk] [ˈfɒləʊd] [æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [əˈgen] .

"	Rick	followed	as	the	group	started	off	again	.
"	里克	随后	作为	这	团体	开始	离开	再次	.

“里克跟在后面，队伍再次出发了。”

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [haʊ] [ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] .

He	wondered	how	the	guard	was	doing	.
他	想知道	如何	这	警卫	曾是	正在做	.

他想知道那名守卫的情况如何。

[baɪ] [ɔːl] [ˈrekənɪŋ] , [ðə; ði] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] [ʌnˈkɒnʃəs] .

By	all	reckoning	,	the	man	should	still	be	unconscious	.
经过	全部	清算	,	这	男人	应该	仍然	是	无意识	.

按理说，这名男子应该仍然处于昏迷状态。

[id] [ˈbetə(r)] [biː; bi] !

He'd	better	be	!
他会	更好的	是	!

他最好是这样！

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈiːstən] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɒlˈkeɪnəʊ] , [dəˈrektli] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [kəʊn] ,

The	party	reached	the	eastern	slope	of	the	volcano	,	directly	under	the	cone	,
这	派对	达到	这	东	坡	的	这	火山	,	直接地	在下面	这	锥体	,

队伍到达了火山东坡，就在火山锥的正下方。

[ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪˈsent] .

and	started	the	last	descent	.
和	开始	这	最后的	下降	.

然后开始了最后的下坡路。

[ðə; ði] [rəʊp] [ˈlædəz] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] ,

The	rope	ladders	made	the	trip	comparatively	easy	,
这	绳索	梯子	制成	这	旅行	比较	简单的	,

绳梯让这段旅程相对轻松了许多。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [drɒp] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈlevəl] [ɒf] [ˈsʌmwɒt] .

except	for	the	final	drop	before	the	ground	leveled	off	somewhat	.
除了	为了	这	最终的	降低	前	这	地面	平整	离开	有些	.

除了最后一段下沉，之后地面才稍微趋于平缓。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [stretʃ] , [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈlædə(r)] .

It	was	a	rough	stretch	,	too	long	for	a	ladder	.
它	曾是	一个	粗糙的	拉紧	,	也	长的	为了	一个	梯子	.

那段路很崎岖，路程太长，梯子根本用不上。

[ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [rəʊp] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] .

A	single	rope	had	been	saved	for	the	purpose	.
一个	单身的	绳索	有	到过	已保存	为了	这	目的	.

特意留了一根绳子作为备用。

[rɪk] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ˈskɑːti] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɑːst] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [spaɪk] [ðeɪ] [hæd; həd]

Rick	took	it	from	Scotty	and	made	it	fast	around	a	spike	they	had
里克	采取	它	从	斯科蒂	和	制成	它	快速地	大约	一个	长钉	他们	有

[ˈdrɪvn] [ˈɜːlɪə(r)] .

driven	earlier	.
驱动	早些时候	.

里克从斯科蒂手中接过车，快速绕过他们之前钉入的铁钉。

[ˈzɜːkɒn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] .

Zircon	was	the	first	to	use	it	.
锆石	曾是	这	第一的	到	使用	它	.

Zircon是第一个使用这种技术的公司。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ˈswɪftli] , [ˈkiːpɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [slɪp] .

He	went	down	swiftly	,	keeping	hold	of	the	rope	in	case	of	a	slip	.
他	去	向下	迅速地	,	保持	抓住	的	这	绳索	在	案件	的	一个	滑	.

他迅速向下潜去，紧紧抓住绳子以防滑倒。

['skɑːti] ['fɒləʊd] , [ðen] ['ʃænən] .

Scotty	**followed**	**,**	**then**	**Shannon**	**.**
斯科蒂	随后	,	然后	香农	.

斯科蒂随后跟上，然后是香农。

[ðə; ði] ['læŋki] [zu'ɒlədʒɪst; zəʊ'ɒlədʒɪst] [wɒz; wəz] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [wen] [rɪk] [felt] [ðə; ði] [rəʊp] ['taɪt(ə)n] [wɪð]

The	**lanky**	**zoologist**	**was**	**halfway**	**down**	**when**	**Rick**	**felt**	**the**	**rope**	**tighten**	**with**
这	瘦长的	动物学家	曾是	半	向下	什么时候	里克	毛毡	这	绳索	拧紧	和

[ə; eɪ] [dʒɜːk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] ['ʃænənz] [tʃəʊkt] [kraɪ] [ɒv; əv] [peɪn] .

a	**jerk**	**and**	**he**	**heard**	**Shannon's**	**choked**	**cry**	**of**	**pain**	**.**
一个	混蛋	和	他	听到	香农的	窒息	哭	的	疼痛	.

瘦长的动物学家往下爬到一半时，里克感到绳子猛地收紧，然后听到香农痛苦的呻吟声。

[rɪk] [ˌɪɪtʃ'ɛkt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊə(r)] , [ðen] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] -

Rick	**rechecked**	**to**	**be**	**sure**	**the**	**rope**	**was**	**secure**	**,**	**then**	**motioned**	**to**	**Briotti**
里克	重新检查	到	是	当然	这	绳索	曾是	安全的	,	然后	示意	到	-

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [bɔɪ] .

and	**the**	**Filipino**	**boy**	**.**
和	这	菲律宾人	男生	.

里克再次检查以确保绳子牢固，然后向布里奥蒂和那个菲律宾男孩示意。

" [gəʊ] [ɒn] .

"	**Go**	**on**	**.**
"	去	在	.

“继续。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] .

We've	**got**	**to**	**get**	**down**	**to**	**him**	**.**
我们已经	得到	到	得到	向下	到	他	.

我们必须找到他。

" ['skɑːti] [ænd; ənd] ['zɜːkɒn] , ['klaɪmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,

"	**Scotty**	**and**	**Zircon**	**,**	**climbing**	**back**	**from**	**below**	**,**
"	斯科蒂	和	锆石	,	攀登	后退	从	以下	,

“斯科蒂和锆石从下面爬回来，

[riːtʃt] ['ʃænənz] [saɪd] [bɪ'fɔː(r)] [rɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [get] [ðeə(r)] .

reached	**Shannon's**	**side**	**before**	**Rick**	**and**	**the**	**others**	**could**	**get**	**there**	**.**
达到	香农的	边	前	里克	和	这	其他的	可以	得到	那里	.

在里克和其他人赶到之前，他已经赶到了香农身边。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði] [sɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['klʌstəd] [tə'geðə(r)] .

In	**a**	**few**	**moments**	**the**	**six**	**were**	**clustered**	**together**	**.**
在	一个	很少	时刻	这	六	是	聚类	一起	.

片刻之后，六个人聚到了一起。

" [ə; eɪ] [rɒk] [tɜːnd] ['ʌndə(r)] [ˌem 'iː] , " ['ʃænən] [ɪk'spleɪnd] .

"	**A**	**rock**	**turned**	**under**	**me**	**,**	**"**	**Shannon**	**explained**	**.**
"	一个	岩石	转向	在下面	我	,	"	香农	解释	.

“我脚下的石头转动了，”香农解释说。

" [aɪ] [felt] [ðə; ði] [bəʊn] [snæp] [ɪn] [maɪ] [leg] .

"	**I**	**felt**	**the**	**bone**	**snap**	**in**	**my**	**leg**	**.**
"	我	毛毡	这	骨	折断	在	我的	腿	.

我感觉腿骨断了。

[jʊd] ['betə(r)] [gəʊ] [ɒn] .

You'd	**better**	**go**	**on**	**.**
你会	更好的	去	在	.

你最好继续前进。

[juː; jʊ][kæn; kən][send] [help] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː]['leɪtə(r)] . "

You	can	send	help	back	to	me	later	.	"
你	能	发送	帮助	后退	到	我	之后	.	"

你可以稍后再给我提供帮助。

" ['nɒns(ə)ns] , " ['zɜːkɒn] ['greɪtɪd] .

"	Nonsense	,	"	Zircon	grated	.
"	废话	,	"	锆石	磨碎的	.

“胡说，”锆石刺耳地说。

" [bɔɪz] , [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [splɪnt] ?

"	Boys	,	what	can	we	use	for	a	splint	?
"	男孩们	,	什么	能	我们	使用	为了	一个	夹板	?

“孩子们，我们可以用什么做夹板呢？”

" [rɪk] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['pʊlɪŋ] ['ærəus] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwɪvə(r)] .

"	Rick	was	already	pulling	arrows	out	of	the	quiver	.
"	里克	曾是	已经	拉	箭头	出去	的	这	颤动	.

里克已经开始从箭筒里拔箭了。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['ʃænənz] .

"	These	are	Dr	.	Shannon's	.
"	这些	是	博士	.	香农的	.

“这些是香农博士的。”

[aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][woʊnt][maɪnd] [ɪf] [wiː; wi][juːz][ðem; ðəm] . "

I'm	sure	he	won't	mind	if	we	use	them	.	"
我是	当然	他	惯于	头脑	如果	我们	使用	他们	.	"

我相信他不会介意我们使用它们。

" [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , " ['ʃænən] [sed] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['tʃʌk(ə)l] .

"	You	have	my	permission	,	"	Shannon	said	with	a	painful	chuckle	.
"	你	有	我的	允许	,	"	香农	说	和	一个	痛苦	轻笑	.

“我允许你这么做，”香农痛苦地笑着说。

[ðə; ði] [blʌnt] - ['hedɪd] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [læʃt] ['ɪntuː] [tuː] ['bʌnd(ə)lz] .

The	blunt	-	headed	arrows	were	quickly	lashed	into	two	bundles	.
这	钝	-	标题	箭头	是	迅速地	鞭打	进入	二	捆绑	.

钝头箭被迅速捆成两捆。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [ʃed] [ðeə(r)] [laɪt] ['dʒækɪts][ænd; ənd] ['skɑːtiz] [naɪf] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt]

Rick	and	Scotty	shed	their	light	jackets	and	Scotty's	knife	flashed	in	the	faint
里克	和	斯科蒂	棚	他们的	光	夹克	和	斯科蒂的	刀	闪光灯	在	这	头晕的

['stɑːlaɪt] [æz; əz][hiː; hi] [slaɪst] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['pædɪŋ] .

starlight	as	he	sliced	them	into	padding	.
星光	作为	他	切片	他们	进入	填充	.

里克和斯科蒂脱下轻薄的外套，斯科蒂的刀在微弱的星光下闪着光，他把外套切成了填充物。

[rɪk] [tʊk] [ðə; ði]['ekstrə] ['bəʊstrɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɪvə(r)][ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['zɜːkɒn]

Rick	took	the	extra	bowstrings	from	the	quiver	and	handed	them	to	Zircon
里克	采取	这	额外的	弓弦	从	这	颤动	和	递交	他们	到	锆石

.

:

.

里克从箭筒里取出多余的弓弦，递给了锆石。

[ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] [wʊd] [meɪk] [aɪ'diːəl] [taɪz] .

The	bowstrings	would	make	ideal	ties	.
这	弓弦	会	制作	理想的	领带	.

弓弦是制作领带的理想材料。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ['ʃænənz] [leg] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəli] [splint] [ænd; ənd] ['zɜ:kɒn] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ]

Within	a	short	time	Shannon's	leg	was	securely	splinted	and	Zircon	was	giving
之内	一个	短的	时间	香农的	腿	曾是	安全地	夹板	和	锆石	曾是	给予

[ɪn'strʌkʃənz] .

instructions	.
指示	.

很快，香农的腿就被牢牢地固定住了，齐尔康开始指导他。

" ['skɑ:ti] , [gəʊ] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

"	Scotty	,	go	untie	the	rope	and	bring	it	down	.
"	斯科蒂	,	去	解开	这	绳索	和	带来	它	向下	.

“斯科蒂，去把绳子解开，把它放下来。”

[ju:; jʊ] [ænd; ənd] [rɪk] [wɪl] [həʊld] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [waɪl] ['təʊni] [ænd; ənd] [ai] ['kæri] ['haʊəd] .

You	and	Rick	will	hold	from	above	,	while	Tony	and	I	carry	Howard	.
你	和	里克	将要	抓住	从	多于	,	尽管	托尼	和	我	携带	霍华德	.

你和里克在上面撑住，我和托尼抬着霍华德。

[ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['tɔ:rɪz] ,

You	,	Mr	.	Torres	,
你	,	先生	.	托雷斯	,

托雷斯先生，您

[wɪl] [pli:z] [steɪ] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ju: 'es] [tu:; tə] [test] [ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [wɔ:n] [ju: 'es] [ɒv; əv]

will	please	stay	directly	in	front	of	us	to	test	the	footing	and	warn	us	of
将要	请	停留	直接地	在	正面	的	我们	到	测试	这	立足点	和	警告	我们	的

[lu:s] [stəʊnz] . "

loose	stones	.	"
松动的	石头	.	"

请各位站在我们正前方，以便我们测试地面的稳固性，并提醒我们注意松动的石头。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [sɜ:(r)] , " [ðə; ði] [ˌfɪlɪ'pi:nəʊ] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] .

"	Of	course	,	sir	,	"	the	Filipino	boy	replied	quickly	.
"	的	课程	,	先生	,	"	这	菲律宾人	男生	回复	迅速地	.

“当然，先生，”菲律宾男孩迅速回答道。

['skɑ:ti] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [klaɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] [kɔɪld] .

Scotty	returned	from	his	climb	with	the	rope	coiled	.
斯科蒂	返回	从	他的	爬	和	这	绳索	卷曲	.

斯科蒂爬完山回来时，绳子已经盘好了。

[hi:; hi] [meɪd] ['sevrəl] [tɜ:nz] [ə'raʊnd] ['ʃænənz] [weɪst] , ['pʊld] [ðə; ði] [rəʊp] [ʌp] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mpɪts] ,

He	made	several	turns	around	Shannon's	waist	,	pulled	the	rope	up	under	his	armpits	,
他	制成	一些	转弯	大约	香农的	腰部	,	拉	这	绳索	向上	在下面	他的	腋窝	,

他绕着香农的腰缠了几圈，然后把绳子拉到他的腋下，

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] ['baʊlaɪn; 'bəʊlɪn] .

and	secured	it	with	a	bowline	.
和	安全	它	和	一个	保宾线	.

并用双套结固定好。

" [sləʊ] [ænd; ənd] ['i:zi] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] , " ['zɜ:kɒn] [daɪ'rɛktɪd] .

"	Slow	and	easy	does	it	,	"	Zircon	directed	.
"	慢的	和	简单的	做	它	,	"	锆石	指导	.

“慢慢来，”锆石指导道。

[sləʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ki:] [wɜ:d] .

Slow	was	the	key	word	.
慢的	曾是	这	钥匙	单词	.

慢是关键。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [kept] [ðə; ði] ['seɪfti] [laɪn] [tɔːt] [waɪl] - [ænd; ənd] ['zɜːkɒn] [muːvd] [ðə; ði]

Rick	and	Scotty	kept	the	safety	line	taut	while	Briotti	and	Zircon	moved	the
里克	和	斯科蒂	保留	这	安全	线	紧绷	尽管	-	和	锆石	已搬	这

['ɪndʒəd] [mæn] [æn; ən] [ɪntʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

injured	man	an	inch	at	a	time	,
受伤	男人	一个	英寸	在	一个	时间	,

里克和斯科蒂拉紧安全绳，而布里奥蒂和齐尔孔则一寸一寸地移动受伤的男子。

['breɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [step] .

bracing	themselves	against	the	rock	and	feeling	for	each	step	.
支撑	他们自己	反对	这	岩石	和	感觉	为了	每个	步	.

他们倚靠着岩石，摸索着迈出每一步。

['zɜːkɒn] , [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [hæd; həd] [tuː; tə] ['kæri] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Zircon	,	the	most	powerful	of	them	all	,	had	to	carry	most	of	the
锆石	,	这	最多	强大的	的	他们	全部	,	有	到	携带	最多	的	这

['saɪəntɪsts] [weɪt] .

scientist's	weight	.
科学家的	重量	.

锆石是其中最强大的，它必须承担科学家的大部分重量。

[rɪk] [wɒz; wəz] ['wʌrid] .

Rick	was	worried	.
里克	曾是	担心	.

里克很担心。

[ðə; ði] [trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] [hæd; həd] ['teɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [naʊ] [taɪm] [wɒz; wəz]

The	trip	across	the	volcano	had	taken	quite	a	while	and	now	time	was
这	旅行	穿过	这	火山	有	已采取	相当	一个	尽管	和	现在	时间	曾是

['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðem; ðəm] .

running	out	on	them	.
跑步	出去	在	他们	.

穿越火山的旅程耗时很长，现在他们的时间已经不多了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['daɪəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

He	looked	at	the	luminous	dial	of	his	watch	and	realized	with	a	sudden
他	看起来	在	这	发光的	拨号	的	他的	手表	和	已实现	和	一个	突然

[tʃɪl] [ðæt] [dɔːn] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊə(r)] [ə'weɪ] .

chill	that	dawn	was	only	a	half	hour	away	.
寒意	那	黎明	曾是	仅有的	一个	一半	小时	离开	.

他看了看手表上发光的表盘，突然感到一阵寒意，意识到距离黎明只有半个小时了。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['hʌri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We've	got	to	hurry	,	"	he	said	.
"	我们已经	得到	到	匆忙	,	"	他	说	.

“我们得抓紧时间了，”他说。

" [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] , " ['təʊni] [sed] .

"	They	change	the	lookout	just	before	dawn	,	"	Tony	said	.
"	他们	改变	这	瞭望台	只是	前	黎明	,	"	托尼	说	.

“他们会在黎明前更换瞭望员，”托尼说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiːz] [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [wʌns] [ðeɪ] [faɪnd] [hɪm] ! "

"	Even	if	he's	still	unconscious	we	won't	have	much	time	once	they	find	him	!	"
"	甚至	如果	他是	仍然	无意识	我们	惯于	有	很多	时间	一次	他们	寻找	他	!	"

“即使他现在还昏迷不醒，一旦他们找到他，我们也没有多少时间了！”

" [jʊr; jər] [raɪt] .

"	You're	right	.
"	你是	正确的	.

“你说得对。

" ['zɜːkɒn] [stɒpt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [sɪ'kjʊəd] ['ʃænən] .

"	Zircon	stopped	and	began	untying	the	rope	that	secured	Shannon	.
"	锆石	停止	和	开始	解开	这	绳索	那	安全	香农	.

“Zircon 停了下来，开始解开绑着 Shannon 的绳子。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

"	What	are	you	doing	?
"	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

" ['skɑːti] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

"	Scotty	asked	anxiously	.
"	斯科蒂	问	焦虑地	.

斯科蒂焦急地问道。

" ['tʃeɪndʒɪŋ] ['meθədz] , " ['zɜːkɒn] [sed] ['grɪmli] .

"	Changing	methods	,	"	Zircon	said	grimly	.
"	变化	方法	,	"	锆石	说	阴沉地	.

“改变方法，”锆石冷冷地说。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] ['skɑːti] .

He	handed	the	rope	to	Scotty	.
他	递交	这	绳索	到	斯科蒂	.

他把绳子递给了斯科蒂。

" [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [taɪ] ['haʊəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	Cut	off	a	length	and	tie	Howard	to	me	.
"	切	离开	一个	长度	和	领带	霍华德	到	我	.

“剪下一段绳子，把霍华德绑在我身上。”

[ðen] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] ['ʌndə(r)] [maɪ] ['ɑːmpɪts] .

Then	secure	the	remainder	under	my	armpits	.
然后	安全的	这	余	在下面	我的	腋窝	.

然后把剩下的部分夹在我的腋下。

" [rɪk] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [streɪn] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] ['saɪəntɪst] ,

"	Rick	knew	that	it	would	be	a	terrible	strain	on	the	big	scientist	,
"	里克	知道	那	它	会	是	一个	糟糕的	拉紧	在	这	大的	科学家	,

里克知道这对这位伟大的科学家来说将是巨大的压力。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɑːstə(r)] — [ɪf] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [held] [aʊt] .

but	it	would	be	faster	—	if	his	strength	held	out	.
但	它	会	是	快点	—	如果	他的	力量	握住	出去	.

但如果他体力足够，速度会更快。

['zɜːkɒn] [pɪkt] ['ʃænən] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['skɑːti] [læʃt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,

Zircon	picked	Shannon	up	in	his	arms	,	and	Scotty	lashed	them	together	,
锆石	挑选	香农	向上	在	他的	武器	,	和	斯科蒂	鞭打	他们	一起	,

锆石把香农抱了起来，斯科蒂把他们绑在了一起。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [slɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help] [sə'pɔːt] ['ʃænənz] [weɪt] .

making	a	kind	of	sling	that	would	help	support	Shannon's	weight	.
制作	一个	种类	的	吊索	那	会	帮助	支持	香农的	重量	.

制作一种吊带，以帮助支撑香农的体重。

[ðen] [hiː; hi] [taɪd] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [-] ['bærəl] [tʃest] , [ʌp] ['ʌndə(r)]

Then	he	tied	one	end	of	the	remaining	rope	around	Zircon's	barrel	chest	,	up	under
然后	他	系	一	结尾	的	这	其余的	绳索	大约	锆石的	桶	胸部	,	向上	在下面

[hɪz; ɪz] ['ɑːmpɪts] .

his	armpits	.
他的	腋窝	.

然后他把剩下的绳子的一端系在锆石的桶状胸膛上，一直系到腋下。

[rɪk] , ['skɑːti] , - ,
Rick , Scotty , Briotti ,
里克 , 斯科蒂 , - ,

里克、斯科蒂、布里奥蒂

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [bɔɪ] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [waɪl] [ðə; ði][bɪg]
and the Filipino boy grasped the rope and held it firmly while the big
和 这 菲律宾人 男生 抓住 这 绳索 和 握住 它 牢牢 尽管 这 大的
['saɪəntɪst] [wɔːkt] ['ʌpraɪt] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sləʊp] ,
scientist walked upright down the remaining slope ,
科学家 步行 直立 向下 这 其余的 坡 ,

菲律宾男孩紧紧抓住绳子，而那位高大的科学家则笔直地走下了剩下的斜坡。

[wʌn] [sləʊ] [step] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
one slow step after another ,
一 慢的 步 后 其他 ,

一步一步慢慢地走着，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [taɪt] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [fɔːl] .
the others following but always keeping the rope tight in case he started to fall .
这 其他的 下列的 但 总是 保持 这 绳索 紧的 在 案件 他 开始 到 落下 .

其他人跟在他后面，但始终拉紧绳子，以防他开始往下掉。

[ðeɪ] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sləʊp] ,
They negotiated the hardest part of the slope ,
他们 协商 这 最难 部分 的 这 坡 ,

他们克服了坡度最陡峭的部分。

[ðen] ['zɜːkɒn] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ]['bəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
then Zircon leaned back against a boulder and rested for a moment .
然后 锆石 倾斜 后退 反对 一个 巨石 和 休息 为了 一个 片刻 .

然后锆石靠在一块巨石上休息了一会儿。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['wʌznt] [stiːp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [struːn] [wɪð] [luːs] ['bəʊldəz]
The final hundred yards wasn't steep , but it was strewn with loose boulders
这 最终的 百 码 不是 陡 , 但 它 曾是 散落的 和 松动的 巨石
[ænd; ənd]['lɑːvə] [tʃʌŋks] .
and lava chunks .
和 岩浆 块 .

最后一百码的路虽然不陡，但到处都是松动的巨石和熔岩块。

['zɜːkɒn] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [mʌtʃ] .
Zircon wouldn't be able to speed up much .
锆石 不会 是 有能力的 到 速度 向上 很多 .

锆石的速度提升空间有限。

[rɪk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ə'gen] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
Rick looked at his watch again , then at the sky .
里克 看起来 在 他的 手表 再次 , 然后 在 这 天空 .

里克又看了看手表，然后抬头望向天空。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
He didn't say anything .
他 没有 说 任何事物 .

他什么也没说。

[ðə; ði][bɪg] ['fɪzɪsɪst] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə][duː; də] .
The big physicist was doing more than any man should be asked to do .
这 大的 物理学家 曾是 正在做 更多的 比 任何 男人 应该 是 问 到 做 .

这位伟大的物理学家所做的工作，远远超出了任何人应该承担的工作量。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [fɑːstə(r)] .

He	**couldn't**	**do**	**it**	**any**	**faster**	**.**
他	不能	做	它	任何	快点	.

他已经尽力了。

['skɑːti] [muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .

Scotty	**moved**	**to**	**his**	**side**	**.**
斯科蒂	已搬	到	他的	边	.

斯科蒂走到他身边。

" [gɒt] ['ærəus] [left] ? "

"	**Got**	**arrows**	**left**	**?**	**"**
"	得到	箭头	左边	?	"

还有箭吗?

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['brɔːdˌhɛdz] [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['brɔːdˌhɛdz] .

Most	**of**	**the**	**big**	**broadheads**	**and**	**half**	**a**	**dozen**	**of**	**the**	**small**	**broadheads**	**.**
最多	的	这	大的	宽头	和	一半	一个	打	的	这	小的	宽头	.

大部分大号箭头和六个小号箭头。

[waɪ] ? "

Why	**?**	**"**
为什么	?	"

为什么？ ”

" [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ðem; ðəm] .

"	**We**	**may**	**need**	**them**	**.**
"	我们	可能	需要	他们	.

我们可能需要它们。

[aɪm] [skeəd] .

I'm	**scared**	**.**
我是	害怕的	.

我很害怕。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [rɪ'liːf] [mʌst; məst] [nəʊ] [baɪ] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][pæl][gɒt] [kɒŋkt] . "

The	**guard's**	**relief**	**must**	**know**	**by**	**now**	**that**	**his**	**pal**	**got**	**conked**	**.**	**"**
这	警卫的	宽慰	必须	知道	经过	现在	那	他的	朋友	得到	康克	.	"

守卫的替补队员现在肯定知道他的同伴已经昏迷了。

" [wɪr] [bəuθ] [skeəd] , " [rɪk] [kə'rektɪd] .

"	**We're**	**both**	**scared**	**,**	**"**	**Rick**	**corrected**	**.**
"	是	两个都	害怕的	,	"	里克	已更正	.

“我们俩都很害怕，”里克纠正道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? "

"	**But**	**what**	**can**	**we**	**do**	**?**	**"**
"	但	什么	能	我们	做	?	"

但我们又能做什么呢?

" [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .

"	**Be**	**ready**	**to**	**fight**	**.**
"	是	准备好	到	斗争	.

做好战斗准备。

" ['zɜːkɒn] [kɔːld] ['hɔːsli] , " [lets] [gəʊ] !

"	**Zircon**	**called**	**hoarsely**	**,**	**"**	**Let's**	**go**	**!**
"	锆石	称为	沙哑地	,	"	我们来吧	去	!

锆石嘶哑地喊道：“走吧！”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ə'gen] , [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['plɒdɪŋ] ['sləʊli] [ə'hed] , [daʊn] [ðə; ði] [lɑːst] [stretʃ]

"	They	were	off	again	,	the	scientist	plodding	slowly	ahead	,	down	the	last	stretch
"	他们	是	离开	再次	,	这	科学家	缓慢地	缓慢地	前方	,	向下	这	最后的	拉紧

[tuː; tə][ðə; ði] [kəʊv] .

to	the	cove	.
到	这	海湾	.

他们又出发了，科学家缓慢地走在前面，沿着最后一段路走向海湾。

[ə'baʊt] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [wen] [rɪk] [sɔː] [ðə; ði][fɜːst] [seɪl] .

About	half	of	the	distance	had	been	covered	when	Rick	saw	the	first	sail	.
关于	一半	的	这	距离	有	到过	涵盖	什么时候	里克	锯	这	第一的	帆	.

里克看到第一面帆时，大约已经走了一半的路程。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊv] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['æŋkəd] [ðə; ði] ['vɪntə] .

It	was	close	to	shore	,	near	the	cove	where	they	had	anchored	the	vinta	.
它	曾是	关闭	到	支撑	,	靠近	这	海湾	在哪里	他们	有	锚定	这	温塔	.

它离岸边很近，就在他们停泊帆船的小海湾附近。

['zɜːkɒn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

Zircon	saw	it	,	too	.
锆石	锯	它	,	也	.

锆石也看到了。

[hiː; hi] [kɔːld] ['sɒftli] , " ['skɑːti] !

He	called	softly	,	"	Scotty	!
他	称为	轻轻	,	"	斯科蒂	!

他轻声喊道："斯科蒂！"

[liːv] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Leave	the	rope	to	the	others	.
离开	这	绳索	到	这	其他的	.

把绳子留给其他人吧。

[get] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd]['kʌvə(r)][ˌjuː 'es] .

Get	ahead	of	me	and	cover	us	.
得到	前方	的	我	和	覆盖	我们	.

快来掩护我们。

[bʌt; bət][doʊnt] [ʃuːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stɑːt] ['sʌmθɪŋ] .

But	don't	shoot	until	they	start	something	.
但	不	射击	直到	他们	开始	某物	.

但除非他们先动手，否则不要开枪。

" ['skɑːti] [muːvd] [ə'hed] , [ˌʌn'slɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [went] .

"	Scotty	moved	ahead	,	unslinging	his	rifle	as	he	went	.
"	斯科蒂	已搬	前方	,	卸吊索	他的	步枪	作为	他	去	.

斯科蒂向前走去，边走边卸下步枪。

['zɜːkɒn] ['spiːdɪd] [ʌp] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Zircon	speeded	up	as	much	as	possible	.
锆石	加速	向上	作为	很多	作为	可能的	.

锆石的速度尽可能地加快了。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['saɪəntɪst] [kʊd; kəd] [meɪk] ['betə(r)] [taɪm] .

Fortunately	,	the	going	was	easier	now	and	the	big	scientist	could	make	better	time	.
幸运的是	,	这	去	曾是	更轻松	现在	和	这	大的	科学家	可以	制作	更好的	时间	.

幸运的是，现在情况好转，这位伟大的科学家可以更快地完成任务了。

[rɪk] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [rəʊp] [breɪst] ,

Rick	helped	to	keep	the	rope	braced	,
里克	帮助	到	保持	这	绳索	支撑	,

里克帮忙固定住绳子。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd]

and	tried	to	divide	his	attention	between	watching	the	uncertain	footing	and
和	尝试	到	划分	他的	注意力	之间	观看	这	不确定	立足点	和

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [seɪlz] .

looking	for	other	sails	.
寻找	为了	其他	帆	.

他试图将注意力分散在观察不稳定的立足点和寻找其他帆之间。

[ðə; ði] [fɜːst] ['paɪrət] ['vɪntə] [wɒz; wəz] ['nəʊzɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəʊv] [wen] [tuː] ['ʌðə(r)z] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] .

The	first	pirate	vinta	was	nosing	into	the	cove	when	two	others	came	into	sight	.
这	第一的	海盗	温塔	曾是	嗅探	进入	这	海湾	什么时候	二	其他的	来了	进入	视线	.

第一艘海盗船正驶入海湾时，又有两艘船出现在视野中。

[ænd; ənd] , [æt; ət] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,

And	,	at	nearly	the	same	moment	,
和	,	在	几乎	这	相同的	片刻	,

几乎在同一时刻，

['zɜːkɒn] [riːtʃt] [ðə; ði] [smɔːl] [pætʃ] [ɒv; əv] ['lev(ə)l] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [koʊvz] [edʒ] .

Zircon	reached	the	small	patch	of	level	ground	at	the	cove's	edge	.
锆石	达到	这	小的	修补	的	等级	地面	在	这	海湾的	边缘	.

锆石到达了海湾边缘那一小块平坦的地面。

[rɪk] [drɒpt] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['saɪəntɪsts] [saɪd] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Rick	dropped	the	rope	and	hurried	to	the	big	scientist's	side	,	drawing	his	knife	.
里克	掉落	这	绳索	和	慌忙	到	这	大的	科学家的	边	,	绘画	他的	刀	.

里克扔掉绳子，冲到那位身材魁梧的科学家身边，拔出了刀。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊps] [ðæt] [baʊnd] ['ʃænən] [tuː; tə] ['zɜːkɒn] ,

He	cut	the	ropes	that	bound	Shannon	to	Zircon	,
他	切	这	绳索	那	边界	香农	到	锆石	,

他割断了将香农绑在锆石上的绳子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['loʊərd; 'laʊərd] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [zuˈɒlədʒɪst; zəʊˈɒlədʒɪst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]

and	they	lowered	the	injured	zoologist	to	a	sitting	position	with	a
和	他们	降低	这	受伤	动物学家	到	一个	坐着	位置	和	一个

[bɪg] [rɒk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæk] .

big	rock	at	his	back	.
大的	岩石	在	他的	后退	.

他们用一块大石头垫在受伤的动物学家背上，把他缓缓放到坐姿。

[dɔːn] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [fɑːst] [naʊ] .

Dawn	was	breaking	fast	now	.
黎明	曾是	打破	快速地	现在	.

黎明已经迅速破晓。

[ɔːl'redi] [rɪk] [kʊd; kəd] [siː] ['diːteɪlz] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['mɪnɪts]

Already	Rick	could	see	details	more	clearly	and	he	knew	it	was	only	minutes
已经	里克	可以	看	细节	更多的	清楚地	和	他	知道	它	曾是	仅有的	分钟

[tuː; tə] ['præktɪkli] [fʊl] ['deɪlaɪt] .

to	practically	full	daylight	.
到	几乎	满的	日光	.

里克已经能更清楚地看到细节，他知道再过几分钟天就亮了。

[ðə; ði] ['spɪnˌdrɪft] [gruːp] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['paɪrət] - ['klɪəli] [naʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [siː] ,

The	Spindrift	group	could	see	the	pirate	vintas	-	clearly	now	against	the	sea	,
这	浪花	团体	可以	看	这	海盗	-	-	清楚地	现在	反对	这	海	,

斯平德里夫特小队现在能清楚地看到海盗的帆船在海面上航行。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paɪrəts][kʊd; kəd][nɒt][jet] [siː] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][stɪl][ɪn] ['ʃædəʊ] ,

but	**the**	**pirates**	**could**	**not**	**yet**	**see**	**them**	**because**	**they**	**were**	**still**	**in**	**shadow**	**,**
但	这	海盗	可以	不是	然而	看	他们	因为	他们	是	仍然	在	阴影	,

但海盗们还看不到他们，因为他们还在阴影里。

[dɑːk] [rɒk] [æt; ət][ðeə(r)] [bæks] .

dark	**rock**	**at**	**their**	**backs**	**.**
黑暗的	岩石	在	他们的	背部	.

他们背后是黑色的岩石。

[stɪl] , [ðə; ði]['paɪrəts] [wʊd] [traɪ][ðə; ði][kəʊv] [fɜːst] .

Still	**,**	**the**	**pirates**	**would**	**try**	**the**	**cove**	**first**	**.**
仍然	,	这	海盗	会	尝试	这	海湾	第一的	.

不过，海盗们还是会先尝试进入海湾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [pleɪs] .

It	**was**	**the**	**logical**	**place**	**.**
它	曾是	这	逻辑	地方	.

这是个合乎逻辑的选择。

[hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['həʊpləs] .

He	**estimated**	**their**	**chances**	**quickly**	**,**	**and**	**saw**	**that**	**the**	**situation**	**was**	**hopeless**	**.**
他	估计的	他们的	机会	迅速地	,	和	锯	那	这	情况	曾是	绝望	.

他迅速评估了他们的胜算，并意识到情况毫无希望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðeə(r)]['vɪntə][pɑːst][ðə; ði]['paɪrəts] .

There	**was**	**no**	**chance**	**of**	**getting**	**their**	**vinta**	**past**	**the**	**pirates**	**.**
那里	曾是	不	机会	的	获得	他们的	温塔	过去的	这	海盗	.

他们的帆船根本不可能越过海盗的阻拦。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] .

They	**would**	**have**	**to**	**fight**	**.**
他们	会	有	到	斗争	.

他们必须战斗。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['sekʃənz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɪvə(r)][ænd; ənd][gɒt] ['redi] .

He	**drew**	**the**	**bow**	**sections**	**out**	**of**	**the**	**quiver**	**and**	**got**	**ready**	**.**
他	画	这	弓	部分	出去	的	这	颤动	和	得到	准备好	.

他从箭筒里取出弓弦，准备就绪。

[nekst][tuː; tə][hɪm] , ['zɜːkɒn][wɒz; wəz] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði][klɪp][ɪn][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

Next	**to**	**him**	**,**	**Zircon**	**was**	**checking**	**the**	**clip**	**in**	**his**	**pistol**	**.**
下一个	到	他	,	锆石	曾是	检查	这	夹子	在	他的	手枪	.

在他旁边，锆石正在检查手枪里的弹匣。

[rɪk] [tʊk] [ðə; ði] ['megəbʌk] ['netwɜːk] ['juːnɪt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [kɔːld] ['sɒftli] , "

Rick	**took**	**the**	**Megabuck**	**network**	**unit**	**from**	**his**	**pocket**	**and**	**called**	**softly**	**,**	**"**
里克	采取	这	巨额资金	网络	单元	从	他的	口袋	和	称为	轻轻	,	"

[tʃɑːdə] ! "

Chahda	**!**	**"**
查达	!	"

里克从口袋里掏出 Megabuck 网络设备，轻声说道："查达！"

" [hɪə(r)] , [rɪk] .

"	**Here**	**,**	**Rick**	**.**
"	这里	,	里克	.

"里克，给你。"

[lɒŋ] [taɪm] [weɪt] .

Long	**time**	**wait**	**.**
长的	时间	等待	.

等了很久。

[haʊ] [θɪŋz] [gəʊ] ? "
How things go ? "
如何 事物 去 ? "

情况如何?

" [nɒt] [gʊd] .
" Not good .
" 不是 好的 .

不太好。

['ʃænən] [brəʊk] [ə; eɪ] [leg] .
Shannon broke a leg .
香农 打破 一个 腿 .

香农摔断了腿。

['ɔːlsəʊ] , [wɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [kəʊv] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['paɪrət] - .
Also , we're at the cove , which is filling up with pirate vintas .
还 , 是 在 这 海湾 , 哪个 是 填充 向上 和 海盗 - .

另外，我们现在在海湾，这里停满了海盗船。

[wɪr] [kʌt] [ɒf] .
We're cut off .
是 切 离开 .

我们与外界失去了联系。

" [tʃɑːdə] ['hwisl] .
" Chahda whistled .
" 查达 吹口哨 .

查达吹了声口哨。

" [aɪ] [seɪ] ['plenti] [nəʊ] [gʊd] !
" I say plenty no good !
" 我 说 很多 不 好的 !

“我说很多都不好！”

[lʊk] , [juː; jʊ] ['fɪgə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] .
Look , you figure way to get to clear water .
看 , 你 数字 方式 到 得到 到 清除 水 .

你看，你要想办法找到清水。

[aɪ] ['fɪgə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] .
I figure way to pick you up .
我 数字 方式 到 挑选 你 向上 .

我得想办法接你。

['stɑrtɪŋ] [raɪt] [naʊ] ! "
Starting right now ! "
开始 正确的 现在 ! "

现在就开始!

" [əʊ'keɪ] , " [rɪk] [sed] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .
" Okay , " Rick said , without knowing how it could be done .
" 好的 , " 里克 说 , 没有 会心 如何 它 可以 是 完毕 .

“好吧，”里克说道，但他并不知道该如何做到。

" [kʌm] [ɒn] [ɪn] , [bʌt; bət] [doʊnt] [get] [træpt] !
" Come on in , but don't get trapped !
" 来 在 在 , 但 不 得到 被困 !

进来吧，但别被困住了!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['paɪrət] [jel] , [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːrəuz]['faɪəd][ə; eɪ]

"	There	was	a	sudden	chorus	of	pirate	yells	,	then	one	of	the	Moros	fired	a
"	那里	曾是	一个	突然	合唱	的	海盗	喊叫	,	然后	一	的	这	摩洛人	被解雇	一个

[ʃɒt] .

shot	.
射击	.

“突然传来一阵海盗的叫喊声，然后一个摩洛人开了一枪。”

['skɑːtiz] ['raɪf(ə)l] [snæpt] , [ænd; ənd] ['paɪrət] ['raɪflz] ['ɑːnsə(r)d] .

Scotty's	rifle	snapped	,	and	pirate	rifles	answered	.
斯科蒂的	步枪	啪啪	,	和	海盗	步枪	回答	.

斯科蒂的步枪咔嚓一声，海盗们的步枪也随之响起。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz][ɒn] !

The	fight	was	on	!
这	斗争	曾是	在	!

战斗开始了！

[rɪk] [græbd] [ə; eɪ] ['brɔːdˌhɛd] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɪvə(r)][ænd; ənd] ['hʌrid] ['fɔːwəd] .

Rick	grabbed	a	broadhead	arrow	from	the	quiver	and	hurried	forward	.
里克	抓住	一个	宽头	箭	从	这	颤动	和	慌忙	向前	.

里克从箭筒里抓起一支宽头箭，匆匆向前跑去。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[tʃɑːdə] [swiːps] [ðə; ði] [siː]

Chahda	Sweeps	the	Sea
查达	扫荡	这	海

查达横扫大海

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['lɑːstɪd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] ['kæʒuəltiz] [tuː; tə]

The	exchange	of	rifleshots	lasted	only	a	few	moments	without	causing	casualties	to
这	交换	的	步枪射击声	持续	仅有的	一个	很少	时刻	没有	导致	伤亡	到

['aɪðə(r)] [saɪd] .

either	side	.
任何一个	边	.

双方交火仅持续了几秒钟，没有造成任何人员伤亡。

['skɑːti] [hæd; həd]['faɪəd][mɔː(r)][ɪn] ['wɔːnɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə][skɔː(r)][ə; eɪ][hɪt] .

Scotty	had	fired	more	in	warning	than	to	score	a	hit	.
斯科蒂	有	被解雇	更多的	在	警告	比	到	分数	一个	打	.

斯科蒂开枪更多是为了发出警告，而不是为了得分。

[ðə; ði] - [hæd; həd]['teɪkən]['kʌvə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [hæd; həd]

The	Spindrifters	had	taken	cover	behind	the	rocks	,	and	the	protection	had
这	-	有	已采取	覆盖	在后面	这	岩石	,	和	这	保护	有

[biːn] [ɪ'nʌf] .

been	enough	.
到过	足够的	.

漂流者们躲在岩石后面，这种掩护足以保护他们。

[rɪk] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Rick	sized	up	the	situation	.
里克	尺寸	向上	这	情况	.

里克评估了一下形势。

[mɔː(r)] - [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊv] .

More	vintas	were	crowding	into	the	cove	.
更多的	-	是	拥挤	进入	这	海湾	.

更多的帆船涌入海湾。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [naʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [wei] .

There	were	so	many	now	they	got	in	each	other's	way	.
那里	是	所以	许多	现在	他们	得到	在	每个	其他的	方式	.

现在人太多了，互相妨碍了。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kəʊv] [wʊd] [biː; bi] [dʒæmd] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrəuz] [wʊd]

Before	long	the	entire	cove	would	be	jammed	with	vintas	and	the	Moros	would
前	长的	这	全部的	海湾	会	是	卡住	和	-	和	这	摩洛人	会

[kʌm] ['swɔːmɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] .

come	swarming	ashore	.
来	蜂拥而至	岸上	.

不久之后，整个海湾就会挤满帆船，摩洛人也会蜂拥上岸。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][kɑːm] , [wɪð] ['əʊnli] [ləʊ] [sɜːf] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] .

Unfortunately	,	the	sea	was	calm	,	with	only	low	surf	on	the	eastern	shore	.
很遗憾	,	这	海	曾是	冷静的	,	和	仅有的	低的	冲浪	在	这	东	支撑	.

可惜的是，海面平静，只有东岸有一些小小的浪花。

['hevi] ['brekər] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['helpf(ə)l][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['paɪrəts] ['bɪzi] , [rɪk] [θɔːt] .

Heavy	breakers	would	have	been	helpful	in	keeping	the	pirates	busy	,	Rick	thought	.
重的	断路器	会	有	到过	有帮助	在	保持	这	海盗	忙碌的	,	里克	想法	.

里克心想，如果能掀起巨浪，就能有效地牵制海盗了。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz][klɪə(r)][æz; əz] [glɑːs] .

One	thing	was	clear	as	glass	.
一	事物	曾是	清除	作为	玻璃	.

有一件事非常清楚。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['paɪrəts] [tuː; tə] ['əʊvərʌn] [ðem; ðəm] .

They	couldn't	wait	for	the	pirates	to	overrun	them	.
他们	不能	等待	为了	这	海盗	到	超限	他们	.

他们等不及海盗来攻占他们了。

[rɪk] ['hʌrid] [tuː; tə] [-] [saɪd] .

Rick	hurried	to	Zircon's	side	.
里克	慌忙	到	锆石的	边	.

里克赶紧跑到锆石身边。

" [prə'fesə(r)] , [kæn; kən][juː; jʊ] ['kæri] ['ʃænən] ?

"	Professor	,	can	you	carry	Shannon	?
"	教授	,	能	你	携带	香农	?

“教授，你能背香农吗？”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊv] ,

We've	got	to	get	to	the	other	side	of	the	cove	,
我们已经	得到	到	得到	到	这	其他	边	的	这	海湾	,

我们必须到达海湾的另一边。

[ðen] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

then	across	the	rocks	to	the	sea	.
然后	穿过	这	岩石	到	这	海	.

然后穿过岩石到达海边。

[ɪts] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'fend] ,

It's	a	better	position	to	defend	,
它是	一个	更好的	位置	到	保卫	,

这是一个更有利于防守的位置。

[ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen] [tʃɑːdə] ['kɒmz] .

and	we	might	have	a	chance	to	get	to	the	water	when	Chahda	comes	.
和	我们	可能	有	一个	机会	到	得到	到	这	水	什么时候	查达	来	.

等查达来了，我们或许有机会到水边去。

[aɪv] [kɔːld] [hɪm] .
I've called him .
我已经 称为 他 .

我给他打过电话了。

[hiːz] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] . "
He's on the way in . "
他是 在 这 方式 在 . "

他正在进来的路上。

" [rɪks] [raɪt] , " ['skɑːti] [tʃaɪmd] [ɪn] .
" Rick's right , " Scotty chimed in .
" 里克的 正确的 , " 斯科蒂 齐声说道 在 .

“里克说得对，”斯科蒂插嘴道。

" [get] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [aɪl] ['kʌvə(r)][juː; jʊ] .
" Get going and I'll cover you .
" 得到 去 和 患病的 覆盖 你 .

“你先走，我掩护你。”

" ['zɜːkɒn] [n'ɒdɪd] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .
" Zircon nodded without speaking .
" 锆石 点头 没有 请讲 .

锆石没有说话，只是点了点头。

[hiː; hi] [stept] ['swɪftli] [tuː; tə] ['ʃænənz] [saɪd][ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði][zu'ɒlədʒɪst; zəʊ'ɒlədʒɪst][ʌp] .
He stepped swiftly to Shannon's side and picked the zoologist up .
他 步 迅速地 到 香农的 边 和 挑选 这 动物学家 向上 .

他迅速走到香农身边，把这位动物学家抱了起来。

[ðen] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [rɪk] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊv] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [klaɪm] ['əʊvə(r)]
Then he followed Rick to the end of the cove and started the climb over
[ðə; ði]['taɪni][spɪt][ɒv; əv][lænd] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [kəʊv] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən] [siː] .
the tiny spit of land that separated the cove from the open sea .
这 微小的 吐 的 土地 那 分开 这 海湾 从 这 打开 海 .

然后他跟着里克走到海湾尽头，开始攀爬将海湾与大海隔开的狭长沙洲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rʌf] ['gəʊɪŋ] .
It was rough going .
它 曾是 粗糙的 去 .

那段日子很艰难。

['təʊni] - [geɪv] ['zɜːkɒn][ə; eɪ][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rʌfɪst] ['pleɪsɪz] ,
Tony Briotti gave Zircon a hand over the roughest places ,
托尼 - 给予 锆石 一个 手 超过 这 最粗糙 地方 ,

Tony Briotti 在最艰难的路段帮助了 Zircon，

[waɪl] [rɪk] [ænd; ənd][ɛl'pɪdioʊ] ['tɔːrɪz] [stʊd] [baɪ][tuː; tə] [ə'sɪst] [weə(r)] ['niːdɪd] .
while Rick and Elpidio Torres stood by to assist where needed .
尽管 里克 和 埃尔皮迪奥 托雷斯 站立 经过 到 协助 在哪里 需要 .

而里克和埃尔皮迪奥·托雷斯则在一旁待命，随时准备提供帮助。

['skɑːti] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊv] , ['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['redi] .
Scotty stayed at the edge of the cove , rifle at the ready .
斯科蒂 入住 在 这 边缘 的 这 海湾 , 步枪 在 这 准备好 .

斯科蒂站在海湾边缘，步枪已上膛。

[ðə; ði]['paɪrəts] ['hædnt] ['gɒtn] ['ɔːgənaɪzd] [jet] .
The pirates hadn't gotten organized yet .
这 海盗 之前没有 获得 组织 然而 .

海盗们还没组织起来。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [diːp] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [nɒt] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] .

The	Spindrifters	were	still	in	deep	shadow	and	not	clearly	visible	.
这	-	是	仍然	在	深的	阴影	和	不是	清楚地	可见的	.

旋风漂流者号仍然处于深深的阴影中，无法清晰地看到。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['paɪrət] [tʊk] [ə; eɪ] ['raɪflʃɒt] ,

Now	and	then	a	pirate	took	a	rifleshot	,
现在	和	然后	一个	海盗	采取	一个	步枪射击	,

偶尔会有海盗开枪射击，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə]

but	that	was	more	from	lack	of	discipline	than	a	target	at	which	to
但	那	曾是	更多的	从	缺少	的	纪律	比	一个	目标	在	哪个	到

[ʃuːt] .

shoot	.
射击	.

但这更多是由于缺乏纪律，而不是因为存在射击目标。

[rɪk] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪnˌdrɪft] [gruːp] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['siːwəd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɪt] [ðeɪ]

Rick	hoped	that	the	Spindrift	group	could	reach	the	seaward	side	of	the	spit	they
里克	希望	那	这	浪花	团体	可以	抵达	这	向海	边	的	这	吐	他们

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['klaɪmɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['paɪrəts] [swɔːm] [ə'ʃɔː(r)] .

were	now	climbing	before	the	pirates	swarmed	ashore	.
是	现在	攀登	前	这	海盗	蜂拥而至	岸上	.

里克希望斯平德里夫特小队能在海盗蜂拥上岸之前到达他们现在正在攀爬的沙嘴的临海一侧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [spɪt] , [pə'tɪkjələli] [wɪð] ['skɑːtiz] ['raɪf(ə)l] .

There	was	a	good	chance	of	defending	the	spit	,	particularly	with	Scotty's	rifle	.
那里	曾是	一个	好的	机会	的	防守	这	吐	,	特别	和	斯科蒂的	步枪	.

守住这片沙嘴的机会很大，尤其是有斯科蒂的步枪。

['zɜːkɒn] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [rɪk] [kɔːld] , " ['skɑːti] !

Zircon	reached	the	top	and	went	over	,	and	Rick	called	,	"	Scotty	!
锆石	达到	这	顶部	和	去	超过	,	和	里克	称为	,	"	斯科蒂	!

锆石到达顶端并翻了过去，里克喊道："斯科蒂！"

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" ['skɑːti] ['ɪnstəntli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] .

"	Scotty	instantly	turned	and	ran	.
"	斯科蒂	即刻	转向	和	跑	.

斯科蒂立刻转身就跑。

[ə; eɪ] [heɪl] [ɒv; əv] ['bædli] [eɪmd] ['raɪf(ə)l] [slʌgz] ['spætə] [ɒf] [ðə; ði] [rɒk] [ə'krɒs] [æn; ən] ['eəriə] ['fɔːti] [fiːt]

A	hail	of	badly	aimed	rifle	slugs	spattered	off	the	rock	across	an	area	forty	feet
一个	冰雹	的	糟糕	旨在	步枪	蛞蝓	溅射	离开	这	岩石	穿过	一个	区域	四十	脚

[waɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ʃɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [rɪks] [vɔɪs] .

wide	as	the	pirates	shot	at	the	sound	of	Rick's	voice	.
宽的	作为	这	海盗	射击	在	这	声音	的	里克的	嗓音	.

海盗们听到里克的声音后开枪射击，无数偏离目标的步枪子弹从岩石上飞溅而出，散落在四十英尺宽的区域内。

[nʌn] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [mɑːk] .

None	came	near	the	mark	.
没有任何	来了	靠近	这	标记	.

没有一个接近目标。

[ðen] , [ə; eɪ] [fjuː] ['paɪrəts] , ['smɑːtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] , ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

Then	,	a	few	pirates	,	smarter	than	the	rest	,	realized	what	was	going	on	.
然后	,	一个	很少	海盗	,	更聪明	比	这	休息	,	已实现	什么	曾是	去	在	.

然后，几个比其他人更聪明的海盗意识到发生了什么事。

[æz; əz]['təʊni] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrɪz] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪlu'etɪd] ['briːfli] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ]

As	Tony	Briotti	and	the	Torres	boy	were	silhouetted	briefly	against	the	sky
作为	托尼	-	和	这	托雷斯	男生	是	剪影	简要地	反对	这	天空

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][raɪz] ,

at	the	top	of	the	rise	,
在	这	顶部	的	这	上升	,

当托尼·布里奥蒂和托雷斯家的男孩在山顶的天空映衬下短暂地出现剪影时，

[ðə; ði]['hændfʊl][ɒv; əv][ə'lɜːt]['paɪrəts]['faɪəd] .

the	handful	of	alert	pirates	fired	.
这	少数	的	警报	海盗	被解雇	.

少数警觉的海盗开火了。

[məʊst] [ʃɒts] [mɪst] , [bʌt; bət] [rɪk] [hɜːd] [ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [bɔɪ] [gɑːsp] .

Most	shots	missed	,	but	Rick	heard	the	Filipino	boy	gasp	.
最多	镜头	错过	,	但	里克	听到	这	菲律宾人	男生	喘气	.

大多数枪法都落空了，但里克听到那个菲律宾男孩倒吸了一口气。

['skɑːti] [riːtʃt] [rɪks] [saɪd][ænd; ənd] [sed] ['spftli] , " [lets] [gəʊ] , [ænd; ənd][slaɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp]

Scotty	reached	Rick's	side	and	said	softly	,	"	Let's	go	,	and	slide	over	the	top
斯科蒂	达到	里克的	边	和	说	轻轻	,	"	我们来吧	去	,	和	滑动	超过	这	顶部

[ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] .

on	your	stomach	.
在	你的	胃	.

斯科蒂走到里克身边，轻声说道：“走吧，趴在上面滑下去。”

" [rɪk] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [ðə; ði][əd'vaɪs] .

"	Rick	didn't	need	the	advice	.
"	里克	没有	需要	这	建议	.

里克不需要这些建议。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði]['paɪrəts] [kætʃ] [hɪm][ɪn] [ˌsɪlu'et] .

He	had	no	intention	of	letting	the	pirates	catch	him	in	silhouette	.
他	有	不	意图	的	出租	这	海盗	抓住	他	在	轮廓	.

他绝不打算让海盗们从暗处抓住他。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [ləʊ] [ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [faʊnd] [ə; eɪ]['bəʊldə(r)] ,

He	crouched	low	and	moved	the	few	feet	to	the	top	,	found	a	boulder	,
他	蹲着	低的	和	已搬	这	很少	脚	到	这	顶部	,	成立	一个	巨石	,

他蹲下身子，挪动了几步，爬到顶端，找到了一块巨石。

[ænd; ənd] [slɪpt] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	slipped	quickly	around	it	.
和	滑倒了	迅速地	大约	它	.

然后迅速绕过它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《沙恩海盗：里克·布兰特科幻(The Pirates of Shan A Rick Brant) 第9/9页

['skɑːti] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .
Scotty followed a moment later .
斯科蒂 随后 一个 片刻 之后 .

斯科蒂随后也跟了上来。

" [aɪm] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp] , " ['skɑːti] [sed] .
" I'm staying here at the top , " Scotty said .
" 我是 入住 这里 在 这 顶部 , " 斯科蒂 说 .

“我会一直待在顶峰，”斯科蒂说道。

" [ɪf] ['eni] ['paɪrəts] [traɪ][tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] [ʃɒt] .
" If any pirates try to come after us , I'll have a clear shot .
" 如果 任何 海盗 尝试 到 来 后 我们 , 患病的 有 一个 清除 射击 .

“如果有海盗胆敢来找我们，我将有绝佳的射击机会。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get] [waɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [saɪd] ,
And when they get wise and come around to the sea side ,
和 什么时候 他们 得到 明智的 和 来 大约 到 这 海 边 ,

当他们幡然醒悟，来到海边时，

[aɪ][kæn; kən] [ʃuːt] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] .
I can shoot down on them .
我 能 射击 向下 在 他们 .

我可以把他们击落。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ? "
How are we going to get out of this ? "
如何 是 我们 去 到 得到 出去 的 这 ? "

我们该如何摆脱困境?

" [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , " [rɪk] [sə'dʒestid] .
" You tell me , " Rick suggested .
" 你 告诉 我 , " 里克 建议 .

“你告诉我吧，”里克建议道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

" [ðə; ði] ['paɪrəts] ['hædnt] [biːn] [lɒŋ] [ɪn] ['kætʃɪŋ] [ɒn] .
" The pirates hadn't been long in catching on .
" 这 海盗 之前没有 到过 长的 在 捕捉 在 .

海盗们很快就明白了这一点。

[ə; eɪ] [fjuː] - [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kəʊv] [pɔɪnt] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [naʊ]
A few vintas were already rounding the cove point heading for the party now
一个 很少 - 是 已经 四舍五入 这 海湾 观点 标题 为了 这 派对 现在
['hʌdld] [bɪ'haɪnd] ['bəʊldəz] [ɒn][ə; eɪ] [ledʒ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .
huddled behind boulders on a ledge just above the sea .
蜷缩着 在后面 巨石 在 一个 壁架 只是 多于 这 海 .

几艘帆船已经绕过海湾岬角，朝着现在蜷缩在海边上方岩架上的巨石后面的聚会驶去。

[rɪk] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['liːvɪŋ] ['skɑːti] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][rɪə(r)] .
Rick hurried down to join the others , leaving Scotty to guard the rear .
里克 慌忙 向下 到 加入 这 其他的 , 离开 斯科蒂 到 警卫 这 后部 .

里克匆匆赶去和其他人会合，留下斯科蒂守在后面。

['təʊni] - ['griːtɪd] [hɪm] .

Tony	**Briotti**	**greeted**	**him**	**.**
托尼	-	问候	他	.

托尼·布里奥蒂向他打招呼。

" [lʊk] .

"	**Look**	**.**
"	看	.

“看。

" [rɪks] [aɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪsts] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgə(r)] .

"	**Rick's**	**eyes**	**followed**	**the**	**archaeologist's**	**pointing**	**finger**	**.**
"	里克的	眼睛	随后	这	考古学家的	指向	手指	.

里克的目光顺着考古学家的手指方向望去。

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] , [ɒn][ə; eɪ] [siː] ['tɪntɪd] [pɪŋk][frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] ,

Off	**to**	**the**	**southeast**	**,**	**on**	**a**	**sea**	**tinted**	**pink**	**from**	**the**	**rising**	**sun**	**,**
离开	到	这	东南	,	在	一个	海	有色	粉色的	从	这	上升	太阳	,

向东南方向望去，旭日将海面染成粉红色，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ləʊ] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] .

he	**saw**	**the**	**low**	**lines**	**of**	**the**	**Swift**	**Arrow**	**.**
他	锯	这	低的	线条	的	这	迅速	箭	.

他看到了迅捷之箭号的低矮线条。

[tʃɑːdə] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] !

Chahda	**was**	**on**	**his**	**way**	**!**
查达	曾是	在	他的	方式	!

查达正在路上!

['zɜːkɒn] ['beləu] , " [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

Zircon	**bellowed**	**,**	**"**	**Watch**	**it**	**!**
锆石	咆哮	,	"	手表	它	!

锆石大喊道：“小心！”

" [hiː; hi] ['ekəud] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɪð] [ðə; ði] [flæt] [slæp][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɒt] .

"	**He**	**echoed**	**his**	**words**	**with**	**the**	**flat**	**slap**	**of**	**a**	**pistol**	**shot**	**.**
"	他	回声	他的	字	和	这	平坦的	拍击	的	一个	手枪	射击	.

“他用一声枪响，像手枪射击一样，重复着他的话。”

[ðə; ði][fɜːst] ['vɪntə] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]

The	**first**	**vinta**	**had**	**reached**	**the**	**group**	**and**	**was**	**standing**	**only**	**a**	**few**	**feet**
这	第一的	温塔	有	达到	这	团体	和	曾是	常设	仅有的	一个	很少	脚

[ˌɒfˈʃɔː(r)] .

offshore	**.**
离岸	.

第一艘帆船已经抵达船队，停泊在离岸边仅几英尺的地方。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ɪn][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Others	**were**	**crowding**	**in**	**behind**	**it**	**.**
其他的	是	拥挤	在	在后面	它	.

其他人则挤在它身后。

[rɪk] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrɪz] [bɔɪ] ,

Rick	**got**	**ready**	**to**	**shoot**	**again**	**,**	**and**	**saw**	**that**	**the**	**Torres**	**boy**	**,**
里克	得到	准备好	到	射击	再次	,	和	锯	那	这	托雷斯	男生	,

里克准备再次开枪，却发现托雷斯家的男孩.....

[ə; eɪ] ['blʌdi] ['hæŋkətʃɪf] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [ɑːm] , [wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [rɒks] [wɪð] [hɪz; ɪz]

a	bloody	handkerchief	tied	around	his	upper	arm	,	was	throwing	rocks	with	his
一个	血腥	手帕	系	大约	他的	上	手臂	,	曾是	投掷	岩石	和	他的

[gʊd] [hænd] .

good	hand	.
好的	手	.

他上臂绑着一块沾满鲜血的手帕，用完好的那只手扔石头。

['təʊni] - ['fɒləʊd] [suːt] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [lɑːdʒ] [tʃʌŋks] [ɒv; əv]['lɑːvə][ænd; ənd] ['slæmɪŋ] [ðem; ðəm]

Tony	Briotti	followed	suit	,	picking	up	large	chunks	of	lava	and	slamming	them
托尼	-	随后	套装	,	挑选	向上	大的	块	的	岩浆	和	猛击	他们

['ɪntuː][ðə; ði]['paɪrət][krɑːft] .

into	the	pirate	craft	.
进入	这	海盗	工艺	.

托尼·布里奥蒂也跟着做了，他抓起大块熔岩，猛地砸向海盗船。

[rɪk] ['spɒtɪd] [ə; eɪ] ['raɪflmən] [ɪn][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪntə][ænd; ənd][sent][ə; eɪ] ['brɔːdˌhɛd] ['ærəʊ] [æt; ət][hɪm]

Rick	spotted	a	rifleman	in	the	nearest	vinta	and	sent	a	broadhead	arrow	at	him
里克	斑	一个	步枪兵	在	这	最近的	温塔	和	发送	一个	宽头	箭	在	他

.

:
.

里克发现最近的一辆敞篷车里有个步枪手，便朝他射了一支宽头箭。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɑːm][ænd; ənd][saɪd] ,

The	arrow	passed	between	the	pirate's	arm	and	side	,
这	箭	通过了	之间	这	海盗的	手臂	和	边	,

箭矢从海盗的手臂和肋部之间穿过。

[bʌt; bət] [pɪnd] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪntə][mɑːst] .

but	pinned	him	by	his	shirt	to	the	vinta	mast	.
但	已置顶	他	经过	他的	衬衫	到	这	温塔	桅杆	.

但他却揪住衬衫把他钉在了帆船桅杆上。

[rɪk] ['kwɪkli] [nɔk] [ə'nʌðə(r)] ['ærəʊ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][klɪə(r)] [ʃɒt] .

Rick	quickly	nocked	another	arrow	and	waited	for	a	clear	shot	.
里克	迅速地	敲门	其他	箭	和	等待	为了	一个	清除	射击	.

里克迅速搭箭上弦，等待合适的射击时机。

[bɪ'haɪnd][hɪm] , ['skɑːtiz] ['raɪf(ə)l] [spəʊk] [wʌns] , [twaɪs] , [ðen] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] .

Behind	him	,	Scotty's	rifle	spoke	once	,	twice	,	then	a	third	time	.
在后面	他	,	斯科蒂的	步枪	辐	一次	,	两次	,	然后	一个	第三	时间	.

在他身后，斯科蒂的步枪响了一声、两声，然后是第三声。

[jel] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [spɪt] [ɒv; əv][lænd] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪrəts] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]

Yells	from	beyond	the	spit	of	land	showed	that	the	pirates	had	tried	to
喊叫	从	超过	这	吐	的	土地	显示	那	这	海盗	有	尝试	到

[kʌm] [æt; ət][ðem; ðəm]['əʊvəlænd] .

come	at	them	overland	.
来	在	他们	陆路	.

从沙洲那边传来的喊叫声表明，海盗们试图从陆路进攻他们。

[rɪk] [həʊpt] ['skɑːtiz] ['sɪŋg(ə)l]['raɪf(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .

Rick	hoped	Scotty's	single	rifle	would	be	enough	.
里克	希望	斯科蒂的	单身的	步枪	会	是	足够的	.

里克希望斯科蒂的那支步枪就足够了。

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz][pæl][wɒz; wəz] [ˈʃuːtɪŋ] [frɒm; frəm][ˈkʌvə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

At	least	his	pal	was	shooting	from	cover	,	while	the	pirates	were	in	the
在	至少	他的	朋友	曾是	射击	从	覆盖	,	尽管	这	海盗	是	在	这

[ˈəʊpən] .

open	.
打开	.

至少他的同伴是在掩体后射击，而海盗们却在开阔地带。

[ə; eɪ] [ˈvɪntə] [traɪd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ænd; ənd] [rɪk] [sent] [æn; ən] [ˈærəʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɛlmzmænz]

A	vinta	tried	to	approach	and	Rick	sent	an	arrow	into	the	helmsman's
一个	温塔	尝试	到	方法	和	里克	发送	一个	箭	进入	这	舵手的

[ˈʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

一艘帆船试图靠近，里克向舵手的肩膀射了一箭。

[ðə; ði] [ˈvɪntə] [ʃiəd] [ɒf] [ænd; ənd] [kəˈlaɪdɪd] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] .

The	vinta	sheered	off	and	collided	with	another	.
这	温塔	剪切	离开	和	碰撞	和	其他	.

那艘帆船突然失控，撞上了另一艘。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [əˈʃɔː(r)] [baɪ]

It	was	only	a	question	of	time	before	the	pirates	were	forced	ashore	by
它	曾是	仅有的	一个	问题	的	时间	前	这	海盗	是	强制	岸上	经过

[ðeə(r)] [ˈveri] [ˈnʌmbəz] .

their	very	numbers	.
他们的	非常	数字	.

海盗们迟早会被敌军的人数优势逼上岸。

[rɪk] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [gruːp] [ˌwʊdnt] [lɑːst] [lɒŋ] , [nɒt] [əˈgenst] [bæˈrɒŋ] [ænd; ənd] [kriːs] .

Rick	knew	that	his	small	group	wouldn't	last	long	,	not	against	barongs	and	krises	.
里克	知道	那	他的	小的	团体	不会	最后的	长的	,	不是	反对	巴隆服	和	克里斯	.

里克知道他的小队坚持不了多久，在巴龙和克里斯刀面前寸步难行。

[hiː; hi] [ʃɒt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈpaɪrət] [ˈraɪflmən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] .

He	shot	again	,	and	took	a	pirate	rifleman	out	of	the	action	.
他	射击	再次	,	和	采取	一个	海盗	步枪兵	出去	的	这	行动	.

他又开了一枪，击毙了一名海盗步枪手。

[-] [ˈhevi] [ˌɔːtəˈmætɪk] [pɪkt] [ɒf] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈpaɪrət] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [əˈʃɔː(r)] ,

Zircon's	heavy	automatic	picked	off	the	first	pirate	that	tried	to	climb	ashore	,
锆石的	重的	自动的	挑选	离开	这	第一的	海盗	那	尝试	到	爬	岸上	,

锆石的重型自动步枪击毙了第一个试图爬上岸的海盗。

[ænd; ənd] [slæmd] [hɪm] [bæk] [ˈɒntə] [hɪz; ɪz] [ˈfeloʊz] .

and	slammed	him	back	onto	his	fellows	.
和	猛烈抨击	他	后退	到	他的	伙伴们	.

然后把他摔回同伴们身上。

[ˈtəʊni] - [ˈeɪdɪd] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [paɪl] - [ʌp] [ɒv; əv] [ˈpaɪrəts] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv]['lɑːvə][ðə; ði][saɪz]

Tony	Briotti	aided	the	sudden	pile	-	up	of	pirates	with	a	chunk	of	lava	the	size
托尼	-	协助	这	突然	桩	-	向上	的	海盗	和	一个	块	的	岩浆	这	尺寸

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɑːskɪtbɔːl] .

of	a	basketball	.
的	一个	篮球	.

托尼·布里奥蒂用一块篮球大小的熔岩帮助海盗们迅速堆积起来。

[ˈsʌd(ə)n] [skriːmz] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [ˈmɔːrəuz] .

Sudden	screams	of	pain	and	rage	came	from	the	mass	of	struggling	Moros	.
突然	尖叫	的	疼痛	和	愤怒	来了	从	这	大量的	的	挣扎	摩洛人	.

挣扎的摩洛人中突然传来痛苦和愤怒的尖叫声。

['ʌðə(r)] - [hæd; həd] ['pʊld] ['ɪntuː] [ʃɔː(r)] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪk] [sɔː] ['paɪrəts] ['skræmblɪŋ] [ʌp]

Other	vintas	had	pulled	into	shore	farther	away	and	Rick	saw	pirates	scrambling	up
其他	-	有	拉	进入	支撑	更远	离开	和	里克	锯	海盗	争抢	向上

[ðə; ði] [rɒk] [ʌn'hɪndəd] .

the	rock	unhindered	.
这	岩石	畅通无阻	.

其他帆船已经驶入更远的岸边，里克看到海盗们畅通无阻地爬上了岩石。

[hiː; hi] [gɒt] [tuː] [wɪð] ['ærəus] , [ðen] ['skɑːti] ['faɪəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [drəʊv]

He	got	two	with	arrows	,	then	Scotty	fired	from	his	vantage	point	and	drove
他	得到	二	和	箭头	,	然后	斯科蒂	被解雇	从	他的	优势	观点	和	驾驶

[ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] .

them	to	cover	.
他们	到	覆盖	.

他用箭射中了两个敌人，然后斯科蒂从有利位置开枪，把他们赶到掩体后面。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɔːrəʊ] ['bæt(ə)l] [kraɪz] [ænd; ənd] [skriːmz] [ɒv; əv] [reɪdʒ] [rɪk] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ðə; ði] [hɔːn]

Above	the	Moro	battle	cries	and	screams	of	rage	Rick	suddenly	heard	the	horn
多于	这	摩洛人	战斗	哭泣	和	尖叫	的	愤怒	里克	突然	听到	这	喇叭

[blɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊ] .

blast	of	the	Swift	Arrow	.
爆炸	的	这	迅速	箭	.

在摩洛人的战斗呐喊和愤怒的尖叫声之上，里克突然听到了迅捷之箭号的号角声。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [tʃɑːdə] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [biːtʃ] .

He	looked	up	in	time	to	see	Chahda	driving	at	full	speed	,	parallel	with	the	beach	.
他	看起来	向上	在	时间	到	看	查达	驾驶	在	满的	速度	,	平行线	和	这	海滩	.

他抬头一看，正好看到查达正全速驾车，与海滩平行行驶。

[æz; əz] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [druː] [kləʊz] ,

As	the	Hindu	boy	drew	close	,
作为	这	印度教徒	男生	画	关闭	,

当印度教男孩走近时，

[ðə; ði] [swɪft] ['ærəʊz] [sə'ljuːt, sɑː'luːte] ['kænən] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'rʌptɪd] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [tæks] ['ɪntuː] [ðə; ði]

the	Swift	Arrow's	saluting	cannon	suddenly	erupted	a	load	of	tacks	into	the
这	迅速	箭头的	敬礼	大炮	突然	爆发	一个	加载	的	图钉	进入	这

['klʌstə(r)] [ɒv; əv] - .

cluster	of	vintas	.
簇	的	-	.

“迅捷之箭”号的礼炮突然向一群文塔斯炮艇喷射出一大堆图钉。

[ðə; ði] ['paɪrəts] ['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ə'genst] [ðɪs] [njuː] ['menəs] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɛmˌtiː'biː] [swept] [baɪ] .

The	pirates	scrambled	to	cover	against	this	new	menace	as	the	MTB	swept	by	.
这	海盗	打乱	到	覆盖	反对	这	新的	威胁	作为	这	山地自行车	扫荡	经过	.

当MTB战车呼啸而过时，海盗们慌忙躲避这一新的威胁。

[ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [baʊ; bəʊ] [weɪv] ['lɪftɪd] [ðə; ði] - [haɪ] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː] [wʌn]

The	terrific	bow	wave	lifted	the	vintas	high	and	sent	them	crashing	into	one
这	了不起	弓	海浪	抬起	这	-	高的	和	发送	他们	崩溃	进入	一

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

巨大的船首波将两艘帆船高高举起，然后使它们互相碰撞。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] .

Two	of	them	turned	over	.
二	的	他们	转向	超过	.

其中两人翻了身。

[rɪk] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz]['reɪdiəʊ]['juːnɪt] , ['kwɪkli] ['plʌgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪəfəʊn] .

Rick	fell	back	and	grabbed	his	radio	unit	,	quickly	plugging	in	the	earphone	.
里克	跌倒	后退	和	抓住	他的	收音机	单元	,	迅速地	插头	在	这	耳机	.

里克向后倒去，抓起他的收音机，迅速插上耳机。

" [tʃɑːdə] !

"	Chahda	!
"	查达	!

“Chahda!

[ðæt] [wɒz; wəz] [greɪt] !

That	was	great	!
那	曾是	伟大的	!

那很棒！

" [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] ['saʊndɪd] [ɪk'saɪtɪd] .

"	The	Hindu	boy	sounded	excited	.
"	这	印度教徒	男生	听起来	兴奋的	.

“那个印度教男孩听起来很兴奋。”

" [aɪ] [meɪk] [ʃɔːt] [tɜːn] [naʊ] , [duː; də] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] , ['əʊnli]['kləuzə(r)] .

"	I	make	short	turn	now	,	do	same	thing	again	,	only	closer	.
"	我	制作	短的	转动	现在	,	做	相同的	事物	再次	,	仅有的	更近	.

“我现在做一个短转弯，再做同样的事情，只是这次更近一些。”

[juː; jʊ][get] ['redi] .

You	get	ready	.
你	得到	准备好	.

你准备好了。

[wen] [aɪ] [tuːt] [hɔːn] , [juː; jʊ][get][tuː; tə]['wɔːtə(r)] ['sʌmhaʊ] .

When	I	toot	horn	,	you	get	to	water	somehow	.
什么时候	我	嘟	喇叭	,	你	得到	到	水	不知何故	.

当我鸣笛时，你不知怎么就得到了水。

[əʊ'keɪ] ? "

Okay	?	"
好的	?	"

好的？ ”

" [wiːl; wil][traɪ] , " [rɪk] ['ɑːnsə(r)d] ['grɪmli] .

"	We'll	try	,	"	Rick	answered	grimly	.
"	出色地	尝试	,	"	里克	回答	阴沉地	.

“我们会试试，”里克神情严肃地回答道。

[hiː; hi] ['bekən] [tuː; tə] ['skɑːti] , [huː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] ,

He	beckoned	to	Scotty	,	who	came	down	to	join	him	,
他	招手	到	斯科蒂	,	WHO	来了	向下	到	加入	他	,

他向斯科蒂招了招手，斯科蒂便下来和他待在一起。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['paɪrət] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

keeping	a	watchful	eye	to	the	rear	in	case	a	pirate	tried	to	come	over	the
保持	一个	警惕	眼睛	到	这	后部	在	案件	一个	海盗	尝试	到	来	超过	这

[raɪz] .

rise	.
上升	.

时刻警惕后方，以防海盗试图翻越山坡。

[ðə; ði] [tuː] ['hʌrid] [tuː; tə] [-] [saɪd] .

The	two	hurried	to	Zircon's	side	.
这	二	慌忙	到	锆石的	边	.

两人赶紧跑到锆石身边。

[rɪk] [sed] ['swɪftli] , " [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

Rick	said	swiftly	,	"	We've	got	to	get	to	the	water	.
里克	说	迅速地	,	"	我们已经	得到	到	得到	到	这	水	.

里克迅速说道："我们得到水边去。"

- ['kʌmɪŋ] [bæk] [raɪt] [naʊ] .

Chahda's	coming	back	right	now	.
-	未来	后退	正确的	现在	.

查达马上就要回来了。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [wen] [hiː; hi] [tuːts] .

We	have	to	be	ready	when	he	toots	.
我们	有	到	是	准备好	什么时候	他	嘟嘟	.

他放屁的时候，我们必须做好准备。

" ['zɜːkɒn] ['hændɪd] ['təʊni] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] .

"	Zircon	handed	Tony	the	pistol	.
"	锆石	递交	托尼	这	手枪	.

锆石把手枪递给了托尼。

" [kiːp] [ðeə(r)] [hedz] [daʊn] , ['təʊni] .

"	Keep	their	heads	down	,	Tony	.
"	保持	他们的	头部	向下	,	托尼	.

"让他们都低调点，托尼。"

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['haʊəd] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['nɪərɪst] ['vɪntə] .

I'm	going	to	take	Howard	up	the	shore	to	that	nearest	vinta	.
我是	去	到	拿	霍华德	向上	这	支撑	到	那	最近的	温塔	.

我要带霍华德沿着海岸走到最近的帆船那里。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] .

The	rest	of	you	come	after	me	.
这	休息	的	你	来	后	我	.

你们其他人跟在我后面。

['hʌri] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] !

Hurry	it	up	!
匆忙	它	向上	!

快点！

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [swɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [wiː; wi] [kæn; kən] [græb] [ðə; ði] ['vɪntə] .

We'll	have	to	swim	for	it	,	unless	we	can	grab	the	vinta	.
出色地	有	到	游泳	为了	它	,	除非	我们	能	抓住	这	温塔	.

我们得游过去，除非我们能抢到那艘帆船。

" [ðə; ði] [bɪg] ['saɪəntɪst] [riːtʃt] ['ʃænənz] [saɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [tʃɑːdə] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [rʌn] .

"	The	big	scientist	reached	Shannon's	side	just	as	Chahda	started	his	second	run	.
"	这	大的	科学家	达到	香农的	边	只是	作为	查达	开始	他的	第二	跑步	.

"就在查达开始第二次奔跑的时候，这位伟大的科学家赶到了香农身边。

[ə'gen] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] ['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] [blɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'ljuːt, sɑː'luːte] ['kænən] ,

Again	the	Hindu	boy	opened	with	a	blast	from	the	saluting	cannon	,
再次	这	印度教徒	男生	打开	和	一个	爆炸	从	这	敬礼	大炮	,

[ðen] ['kraʊdɪd] [kləʊz] [ˌɪn'ʃɔː(r)] ,

then	crowded	close	inshore	,
然后	挤	关闭	近岸	,

印度教男孩再次鸣放礼炮，然后挤到岸边。

['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [weɪv] [draɪv] [ðə; ði] - [hɑːd] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

letting	his	bow	wave	drive	the	vintas	hard	against	each	other	and	the	shore	.
出租	他的	弓	海浪	驾驶	这	-	难的	反对	每个	其他	和	这	支撑	.

让他的船首波浪推动两艘帆船猛烈地相互撞击，并撞击海岸。

[ðə; ði] ['kræʃɪŋ] - [sent] [ðeə(r)] [kruːz] [daʊn] [ɪn] [hiːps] .

The	crashing	vintas	sent	their	crews	down	in	heaps	.
这	崩溃	-	发送	他们的	船员	向下	在	堆积如山	.

坠毁的帆船将船上的船员们成群结队地摔倒在地。

[ðə; ði] [ˌɛmˌtiː'biː] [wɒz; wəz] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ðæt] [rɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [strɪŋ] [tʃɑːdə] [hæd; həd]

The	MTB	was	so	close	to	shore	that	Rick	could	see	the	string	Chahda	had
这	山地自行车	曾是	所以	关闭	到	支撑	那	里克	可以	看	这	细绳	查达	有

[rɪgd] [tuː; tə] ['trɪgə(r)] [ðə; ði] ['kænən] [baɪ] [rɪ'məʊt] [kən'trəʊl] .

rigged	to	trigger	the	cannon	by	remote	control	.
作弊	到	扳机	这	大炮	经过	偏僻的	控制	.

MTB 离岸边非常近，里克甚至可以看到查达用来遥控发射大炮的绳子。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] .

The	pirates	were	too	busy	to	worry	about	the	Spindrifters	for	the	moment	.
这	海盗	是	也	忙碌的	到	担心	关于	这	-	为了	这	片刻	.

海盗们现在忙着应付旋风漂流者，无暇顾及他们。

['zɜːkɒn] [skuːp] ['ʃænən] [ʌp] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Zircon	scooped	Shannon	up	and	hurried	along	the	shore	,
锆石	抢先报道	香农	向上	和	慌忙	沿着	这	支撑	,

锆石抱起香农，沿着海岸匆匆而去。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [wɒʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɛmˌtiː'biː] [ðæt] [læʃt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] .

ignoring	the	wash	from	the	MTB	that	lashed	over	the	rocks	.
忽略	这	洗	从	这	山地自行车	那	鞭打	超过	这	岩石	.

忽略了山地自行车溅起的水花拍打在岩石上。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['wepənz] ['redi] .

Rick	and	Scotty	were	right	behind	him	,	weapons	ready	.
里克	和	斯科蒂	是	正确的	在后面	他	,	武器	准备好	.

里克和斯科蒂紧随其后，武器已准备就绪。

[ə; eɪ] ['vɪntə] [wɪð] ['əʊnli] [tuː] ['paɪrəts] [ə'bɔːd] [wɒz; wəz] ['skreɪpɪŋ] [bæk] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒk] .

A	vinta	with	only	two	pirates	aboard	was	scraping	back	down	over	the	rock	.
一个	温塔	和	仅有的	二	海盗	船上	曾是	刮擦	后退	向下	超过	这	岩石	.

一艘只有两名海盗的帆船正艰难地从岩石上滑下来。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ɪts] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

The	rest	of	its	crew	were	struggling	in	the	water	.
这	休息	的	它是全体人员		是	挣扎	在	这	水	.

其余船员都在水中挣扎。

" [get] [ðem; ðəm] !

"	Get	them	!
"	得到	他们	!

抓住他们！

" ['zɜːkɒn] [jeld] .

"	Zircon	yelled	.
"	锆石	大喊	.

锆石大喊道。

[rɪk] [kɔːt] [wʌn] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [rəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn]

Rick	caught	one	with	an	arrow	just	as	the	man	rose	to	a	sitting	position	on
里克	捕捉	一	和	一个	箭	只是	作为	这	男人	玫瑰	到	一个	坐着	位置	在

[ðə; ði] ['gʌnl] .

the	gunwale	.
这	舷缘	.

就在那人从船舷上坐起来的瞬间，里克用箭射中了他。

[ðə; ði] ['hevi] [ʃɑ:ft] ['kærid] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .

The	heavy	shaft	carried	him	over	the	side	.
这	重的	轴	携带	他	超过	这	边	.

沉重的船轴把他带下了船。

['skɑ:tiz] ['raɪf(ə)l] [sent] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪntə][ɪn][ə; eɪ] [hi:p] .

Scotty's	rifle	sent	the	other	one	to	the	bottom	of	the	vinta	in	a	heap	.
斯科蒂的	步枪	发送	这	其他	一	到	这	底部	的	这	温塔	在	一个	堆	.

斯科蒂的步枪把另一个人打得摔成了一堆，掉到了船底。

[ðə; ði] [bɔɪz] [mu:vd] [fɑ:st] , [græbɪŋ] [ðə; ði]['vɪntə] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [weɪvz] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ]

The	boys	moved	fast	,	grabbing	the	vinta	before	the	retreating	waves	carried	it	away
这	男孩们	已搬	快速地	,	抓取	这	温塔	前	这	撤退	波浪	携带	它	离开

.

:

.

男孩们动作迅速，在退潮的海浪将其卷走之前抓住了帆船。

['zɜ:kɒn] [dʒʌmpt] [ɪn] , ['tɜ:nɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] .

Zircon	jumped	in	,	turning	as	he	did	so	.
锆石	跳了起来	在	,	转弯	作为	他	做过	所以	.

锆石跳了进去，同时转过身。

[hi:; hi] [fel] , [ðə; ði][zu'blədʒɪst; zəʊ'blədʒɪst][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .

He	fell	,	the	zoologist	in	his	arms	.
他	跌倒	,	这	动物学家	在	他的	武器	.

他倒下了，怀里的动物学家也摔倒了。

[ðə; ði][mɑ:st] [tʊk] [ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [greɪt] [weɪt] [ænd; ənd] [brəʊk] [ɒf] [ʃɔ:t] ,

The	mast	took	the	blow	of	the	scientist's	great	weight	and	broke	off	short	,
这	桅杆	采取	这	吹	的	这	科学家的	伟大的	重量	和	打破	离开	短的	,

桅杆承受不住科学家巨大的体重，突然断裂。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv][seɪl] , [mɑ:st] , [ænd; ənd] [bu:m] .

leaving	a	tangle	of	sail	,	mast	,	and	boom	.
离开	一个	纠纷	的	帆	,	桅杆	,	和	繁荣	.

留下一堆纠缠在一起的帆、桅杆和横桁。

" [get] [ɪn] !

"	Get	in	!
"	得到	在	!

“进来！

" ['skɑ:ti] [jeld] [æt; ət]['təʊni][ænd; ənd] ['tɔ:rɪz] .

"	Scotty	yelled	at	Tony	and	Torres	.
"	斯科蒂	大喊	在	托尼	和	托雷斯	.

斯科蒂冲着托尼和托雷斯大喊。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [bɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] ['paɪrəts] ['fɜ:ðə(r)] [ʌp][ðə; ði] [bi:tʃ] , ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]['kʌvə(r)]

His	rifle	barked	at	the	pirates	further	up	the	beach	,	driving	them	to	cover
他的	步枪	吠叫	在	这	海盗	更远	向上	这	海滩	,	驾驶	他们	到	覆盖

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他的步枪向海滩更远处的海盗们猛烈射击，迫使他们再次躲藏起来。

['zɜ:kɒn] [pʊt] ['ʃænən] [daʊn] [ænd; ənd] [hi:v] [ðə; ði]['paɪrət] ['skɑ:ti] [hæd; həd] ['wu:ndɪd] ['ɒntə][ðə; ði]

Zircon	put	Shannon	down	and	heaved	the	pirate	Scotty	had	wounded	onto	the
锆石	放	香农	向下	和	喘息	这	海盗	斯科蒂	有	受伤	到	这

[ʃɔ:(r)] .

shore	.
支撑	.

锆石放下香农，把斯科蒂打伤的海盗扔到岸上。

[rɪk] ['fɒləʊd] ['təʊni][ænd; ənd] ['tɔːrɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] , [ðen] [jeld] [fɔː(r); fə(r)] ['skɑːti] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒf]

Rick	**followed**	**Tony**	**and**	**Torres**	**into**	**the**	**boat**	**,**	**then**	**yelled**	**for**	**Scotty**	**to**	**push**	**off**
里克	随后	托尼	和	托雷斯	进入	这	船	,	然后	大喊	为了	斯科蒂	到	推	离开

.

:

.

里克跟着托尼和托雷斯上了船，然后大声喊斯科蒂把船推开。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['juːnɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔːld] , " [tʃɑːdə] !

He	**grabbed**	**the**	**radio**	**unit**	**again**	**and**	**called**	**,**	**"**	**Chahda**	**!**
他	抓住	这	收音机	单元	再次	和	称为	,	"	查达	!

他又抓起无线电装置喊道："查达！"

[wɒt] [duː; də][wiː; wi][duː; də] [naʊ] ? "

What	**do**	**we**	**do**	**now**	**?**	**"**
什么	做	我们	做	现在	?	"

我们现在该怎么办?

" [get] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː]['wɔːtə(r)] .

"	**Get**	**little**	**way**	**from**	**shore**	**and**	**go**	**into**	**water**	**.**
"	得到	小的	方式	从	支撑	和	去	进入	水	.

离岸边走一段距离，然后下水。

[kætʃ] [rəʊp] [wen] [aɪ] [kʌm] .

Catch	**rope**	**when**	**I**	**come**	**.**
抓住	绳索	什么时候	我	来	.

我来的时候接住绳子。

[ɔːl] [mʌst; məst] [kætʃ] !

All	**must**	**catch**	**!**
全部	必须	抓住	!

所有人都要参加!

[juː; jʊ] [wɒtʃ] [wen] [aɪ] [tuːt] [hɔːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] .

You	**watch**	**when**	**I**	**toot**	**horn**	**,**	**and**	**you**	**see**	**.**
你	手表	什么时候	我	嘟	喇叭	,	和	你	看	.

你看着我按喇叭，你就看到了。

" [rɪk] [jeld] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ðen] [stʌft] [ðə; ði][set] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

"	**Rick**	**yelled**	**the**	**instructions**	**to**	**the**	**others**	**,**	**then**	**stuffed**	**the**	**set**	**back**	**into**	**his**
"	里克	大喊	这	指示	到	这	其他的	,	然后	填充	这	放	后退	进入	他的

['pɒkɪt] ,

pocket	**,**
口袋	,

里克大声向其他人讲解了操作步骤，然后把那套设备塞回了口袋里。

[drɒpt] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['pæd(ə)l] .

dropped	**his**	**bow**	**,**	**and**	**took**	**a**	**paddle**	**.**
掉落	他的	弓	,	和	采取	一个	桨	.

他扔下弓，拿起桨。

['skɑːti] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [bɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Scotty	**knelt**	**beside**	**him**	**,**	**a**	**length**	**of**	**board**	**in**	**his**	**hand**	**.**
斯科蒂	跪下	旁	他	,	一个	长度	的	木板	在	他的	手	.

斯科蒂跪在他旁边，手里拿着一根木板。

" [lets] [gəʊ] , [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['ɜːdʒəntli] .

"	**Let's**	**go**	**,**	**boy**	**,**	**"**	**he**	**said**	**urgently**	**.**
"	我们来吧	去	,	男生	,	"	他	说	紧急	.

"走吧，孩子，"他急切地说。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv] ['skɑːtiz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ʃʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] - ['pæd(ə)lz][ðə; ði]['vɪntə]

Under	the	impetus	of	Scotty's	initial	shove	and	the	boys	'	paddles	the	vinta
在下面	这	动力	的	斯科蒂的	最初的	推	和	这	男孩们	-	桨	这	温塔

[muːvd] ['sləʊli] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['θɜːti] [fiːt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

moved	slowly	out	until	it	was	a	good	thirty	feet	from	shore	.
已搬	缓慢地	出去	直到	它	曾是	一个	好的	三十	脚	从	支撑	.

在斯科蒂最初的推动和男孩们的划桨作用下，小船慢慢地向外移动，直到离岸边足足有三十英尺远。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrət][krɑːft] [muːvd] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r)]['mɔːrəuz][æt; ət][ðə; ði]

The	nearest	of	the	pirate	craft	moved	to	intercept	it	,	four	Moros	at	the
这	最近的	的	这	海盗	工艺	已搬	到	截距	它	,	四	摩洛人	在	这

['pæd(ə)lz] .

paddles	.
桨	.

离它最近的一艘海盗船驶去拦截它，船上有四名摩洛人掌舵。

['skɑːti] [stɒpt] ['pæd(ə)lɪŋ][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ʃuːtɪŋ] .

Scotty	stopped	paddling	and	started	shooting	.
斯科蒂	停止	划桨	和	开始	射击	.

斯科蒂停止划桨，开始射击。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [drɒpt] ['pæd(ə)lz][ænd; ənd] [dʌv] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪntə] .

The	pirates	dropped	paddles	and	dove	to	the	bottom	of	the	vinta	.
这	海盗	掉落	桨	和	鸽子	到	这	底部	的	这	温塔	.

海盗们扔下船桨，潜入了文塔船底。

[rɪk] [lʊkt] [ə'baʊt] ['æŋkʃəsli] .

Rick	looked	about	anxiously	.
里克	看起来	关于	焦虑地	.

里克焦急地环顾四周。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [tʃɑːdə] ?

Where	was	Chahda	?
在哪里	曾是	查达	?

查达在哪里?

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˌɛmˌtiː'biː] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [tɜːn] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːðən] [tɪp][ɒv; əv][ðə; ði]

Then	he	saw	the	MTB	making	a	sweeping	turn	at	the	northern	tip	of	the
然后	他	锯	这	山地自行车	制作	一个	扫荡	转动	在	这	北方	提示	的	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

然后他看到山地自行车在岛屿北端做了一个大转弯。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ,

As	he	watched	,
作为	他	观看	,

他看着，

[tʃɑːdə] ['streɪt(ə)nd] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛmˌtiː'biː] [kɜːld] [æz; əz][hiː; hi]

Chahda	straightened	out	and	the	bow	wave	of	the	MTB	curled	as	he
查达	拉直	出去	和	这	弓	海浪	的	这	山地自行车	卷曲	作为	他

[pɪkt] [ʌp] [spiːd] .

picked	up	speed	.
挑选	向上	速度	.

查达调整好姿势，山地车的车头波浪随着他加速而卷曲起来。

" ['betə(r)] [get][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] !

"	Better	get	in	the	water	!
"	更好的	得到	在	这	水	!

“最好下水！”

" [rɪk] [kɔːld] .
" Rick called .
" 里克 称为 .

里克打来了电话。

" ['təʊni] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [teɪk] ['ʃænənz] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd]['kwɪvə(r)] .
" Tony , give me the pistol , and take Shannon's bow and quiver .
" 托尼 , 给 我 这 手枪 , 和 拿 香农的 弓 和 颤动 .

“托尼，把手枪给我，把香农的弓和箭筒拿过来。”

['betə(r)] [hæŋ] [ðem; ðəm][bəuθ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] .
Better hang them both on your back .
更好的 悬挂 他们 两个都 在 你的 后退 .

最好把它们都背在背上。

['skɑːti] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['vɪntə] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][juː; jʊ] !
Scotty and I will stay in the vinta and cover you !
斯科蒂 和 我 将要 停留 在 这 温塔 和 覆盖 你 !

斯科蒂和我会留在露营车里保护你们!

" ['təʊni] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ['wepənz] .
" Tony nodded and exchanged weapons .
" 托尼 点头 和 交换 武器 .

托尼点点头，交换了武器。

" [aɪl] [help] ['zɜːkɒn] [wɪð] ['ʃænən] .
" I'll help Zircon with Shannon .
" 患病的 帮助 锆石 和 香农 .

“我会帮助 Zircon 和 Shannon。”

[kʌm] [ɒn] , [ˌpiːt] .
Come on , Pete .
来 在 , 皮特 .

拜托，皮特。

['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][swɪm] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] .
Over the side and swim out a little way .
超过 这 边 和 游泳 出去 一个 小的 方式 .

从船舷边跳下去，游一段距离。

" [ðə; ði] ['tɔːrɪz] [bɔɪ] [rɪ'spɒndɪd] [æt; ət][wʌns] , ['daɪvɪŋ] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" The Torres boy responded at once , diving headlong into the water .
" 这 托雷斯 男生 回应 在 一次 , 潜水 一头扎 进入 这 水 .

“托雷斯家的男孩立刻做出反应，一头扎进了水里。”

['təʊni] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [tʊk] ['ʃænən] [æz; əz]['zɜːkɒn] ['hændɪd] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [mæn] [daʊn] .
Tony followed and took Shannon as Zircon handed the injured man down .
托尼 随后 和 采取 香农 作为 锆石 递交 这 受伤 男人 向下 .

托尼跟上去，带着香农，而齐尔康则把受伤的男人递了下来。

[ðen] ['zɜːkɒn] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd][led][ðə; ði][fɔː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vɪntə] .
Then Zircon got into the water , too , and led the four away from the vinta .
然后 锆石 得到 进入 这 水 , 也 , 和 引领 这 四 离开 从 这 温塔 .

然后锆石也下了水，带领四人远离了帆船。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [wɒtʃt] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv]['paɪrət][krɑːft] ,
Rick and Scotty watched the tangle of pirate craft ,
里克 和 斯科蒂 观看 这 纠纷 的 海盗 工艺 ,

里克和斯科蒂看着那团乱麻般的海盗船，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['paɪrət] [bəʊt][tuː; tə][get] [ˌʌn'tæŋgld] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][fɔː(r); fə(r)]

waiting	**for**	**the**	**next**	**pirate**	**boat**	**to**	**get**	**untangled**	**and**	**make**	**a**	**try**	**for**
等待	为了	这	下一个	海盗	船	到	得到	解开	和	制作	一个	尝试	为了

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

等待下一艘海盗船解开缠绕的绳索，然后向他们发起进攻。

- [baʊ; bəʊ] [weɪv] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['paɪrət] [fliːt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæmblz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

Chahda's	**bow**	**wave**	**had**	**left**	**the**	**pirate**	**fleet**	**in**	**a**	**shambles**	**,**	**some**	**of**	**the**
-	弓	海浪	有	左边	这	海盗	舰队	在	一个	一片混乱	,	一些	的	这

- [tɜːnd] ['əʊvə(r)] ,

vintas	**turned**	**over**	**,**
-	转向	超过	,

查达号的船首激起的巨浪将海盗舰队打得支离破碎，一些帆船甚至翻了船。

['nɪəli] [ɔːl] [wɪð] [seɪlz][ænd; ənd] [buːmz] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn] [dek] [ɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['paɪrəts] .

nearly	**all**	**with**	**sails**	**and**	**booms**	**in**	**a**	**heap**	**on**	**deck**	**or**	**over**	**the**	**pirates**	**.**
几乎	全部	和	帆	和	繁荣	在	一个	堆	在	甲板	或者	超过	这	海盗	.

几乎所有船只的帆和帆桁都堆在甲板上或海盗头上。

[wʌn] ['vɪntə] ['ekstrikeit] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪrəts] ['sʌd(ə)nli] [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [bɔɪz] .

One	**vinta**	**extricated**	**itself**	**and**	**the**	**pirates**	**suddenly**	**located**	**the**	**boys**	**.**
一	温塔	脱困	本身	和	这	海盗	突然	位于	这	男孩们	.

一艘帆船挣脱了束缚，海盗们突然找到了那几个男孩。

[ə; eɪ]['mɔːrəʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə]['faɪə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [smæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz]

A	**Moro**	**raised**	**his**	**rifle**	**to**	**fire**	**and**	**found**	**it**	**smashed**	**in**	**his**	**hands**	**as**
一个	摩洛人	提高	他的	步枪	到	火	和	成立	它	粉碎	在	他的	双手	作为

['skɑːti] [snæpt] [ɒf] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

Scotty	**snapped**	**off**	**a**	**shot**	**.**
斯科蒂	啪啪	离开	一个	射击	.

一名摩洛人举起步枪准备射击，却发现步枪在他手中被打碎了，因为斯科蒂扣动了扳机。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [stɒk] ['splintə] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [slʌg] [smæʃt] [ðə; ði] ['bærəl] [ə'krɒs]

The	**pirate's**	**stock**	**splintered**	**and**	**the**	**force**	**of**	**the**	**slug**	**smashed**	**the**	**barrel**	**across**
这	海盗的	库存	破碎的	和	这	力量	的	这	蛞蝓	粉碎	这	桶	穿过

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	**face**	**.**
他的	脸	.

海盗的枪托碎裂，子弹的冲击力将枪管砸在他的脸上。

[hiː; hi] [went] [daʊn] .

He	**went**	**down**	**.**
他	去	向下	.

他倒下了。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒn] [ʃɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ][traɪ] .

Then	**one**	**of**	**the**	**pirates**	**on**	**shore**	**made**	**a**	**try**	**.**
然后	一	的	这	海盗	在	支撑	制成	一个	尝试	.

然后，岸上的一名海盗尝试了一下。

[hiː; hi] [stʊd] ['ʌpraɪt] , ['raɪf(ə)l] [pɔɪzd] .

He	**stood**	**upright**	**,**	**rifle**	**poised**	**.**
他	站立	直立	,	步枪	准备	.

他笔直地站着，步枪已上膛。

[rɪk] ['faɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [ˌɔːtə'mætɪk] .

Rick	**fired**	**with**	**the**	**heavy**	**automatic**	**.**
里克	被解雇	和	这	重的	自动的	.

里克用重型自动步枪开火。

[hiː; hi] [mɪst] .

He	missed	.
他	错过	.

他失手了。

[ðə; ði] ['paɪrət] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['spætə(r)] [ɒv; əv] [liːd] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [tuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm]

The	pirate	looked	at	the	silvery	spatter	of	lead	on	a	rock	two	inches	from
这	海盗	看起来	在	这	银色	溅	的	带领	在	一个	岩石	二	英寸	从

[hɪz; ɪz] [raɪt] [niː] [ænd; ənd] [dʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌvə(r)] .

his	right	knee	and	dove	for	cover	.
他的	正确的	膝盖	和	鸽子	为了	覆盖	.

海盗看着离他右膝两英寸远的一块岩石上溅起的银色铅弹，立刻俯身寻找掩护。

[tʃɑːdə] [flæʃt] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [weɪv] ['lɪftɪd] [rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Chahda	flashed	by	,	and	the	bow	wave	lifted	Rick	and	Scotty	high	into	the
查达	闪光灯	经过	,	和	这	弓	海浪	抬起	里克	和	斯科蒂	高的	进入	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

查达号疾驰而过，船首激起的波浪将里克和斯科蒂高高地抛向空中。

[ðeɪ] [græbd] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪntə] [wɪð] [ðeə(r)] [friː] [hændz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [grɪp] ['taɪtli] [tuː; tə]

They	grabbed	at	the	vinta	with	their	free	hands	and	had	to	grip	tightly	to
他们	抓住	在	这	温塔	和	他们的	自由的	双手	和	有	到	紧握	紧紧	到

[kiːp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] ['waɪldli] .

keep	from	being	thrown	as	it	rolled	wildly	.
保持	从	存在	抛掷	作为	它	滚动	疯狂地	.

他们用空着的手抓住帆船，必须紧紧抓住才能不被疯狂滚动的帆船甩出去。

[rɪk] [snæpt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒn] [ænd; ənd] ['loʊərd; 'laʊərd] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [tuː; tə] [hɑːf] [kɒk] ,

Rick	snapped	the	safety	on	and	lowered	the	hammer	to	half	cock	,
里克	啪啪	这	安全	在	和	降低	这	锤	到	一半	公鸡	,

里克扣上保险，并将击锤降至半待击位置。

[ðen] [tʌkt] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [sɪ'kjʊəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] .

then	tucked	the	pistol	securely	in	his	belt	.
然后	塞进去	这	手枪	安全地	在	他的	腰带	.

然后他把手枪牢牢地别在了腰带上。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [hʌŋ] [ɒn] [wɪð] [bəuθ] [hændz] , [ðen] [kɔːld] [tuː; tə] ['skɑːti] .

For	a	moment	he	hung	on	with	both	hands	,	then	called	to	Scotty	.
为了	一个	片刻	他	悬挂	在	和	两个都	双手	,	然后	称为	到	斯科蒂	.

他双手紧紧抓住东西一会儿，然后喊斯科蒂过来。

" [lets] [hɪt] [ðə; ði] [drɪŋk] !

"	Let's	hit	the	drink	!
"	我们来吧	打	这	喝	!

“咱们喝一杯吧！”

" ['skɑːti] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [slɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [waɪl] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [wɪð] [wʌn] [hænd]

"	Scotty	was	trying	to	sling	his	rifle	on	his	back	while	holding	on	with	one	hand
"	斯科蒂	曾是	尝试	到	吊索	他的	步枪	在	他的	后退	尽管	保持	在	和	一	手

.

:
.

“斯科蒂当时正试图用一只手扶着步枪，把它背到背上。”

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] .

He	gave	it	up	and	went	over	the	side	.
他	给予	它	向上	和	去	超过	这	边	.

他放弃了，跳下了船。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [gɒt][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [slɪŋ] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Once	in	the	sea	,	he	rose	to	the	surface	and	got	the	rifle	sling	into	position	.
一次	在	这	海	,	他	玫瑰	到	这	表面	和	得到	这	步枪	吊索	进入	位置	.

进入海中后，他浮出水面，将步枪背带调整到位。

[rɪk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vɪntə] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['daʊnwəd] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bækwɒʃ] [frɒm; frəm]

Rick	waited	until	the	vinta	was	on	the	downward	slope	of	the	backwash	from
里克	等待	直到	这	温塔	曾是	在	这	向下	坡	的	这	回流	从

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

the	shore	,
这	支撑	,

里克等到帆船驶入岸边回流的下坡路段后才开始下水。

[ðen] [went] [ɪn] [ˌhed'fɜːst] .

then	went	in	headfirst	.
然后	去	在	头朝下	.

然后一头扎了进去。

[ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)] [ɪn'gʌlf] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['twɪstɪd] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

The	cool	water	engulfed	him	and	he	twisted	upward	and	broke	the	surface	.
这	凉爽的	水	吞噬	他	和	他	扭曲	向上	和	打破	这	表面	.

冰冷的海水淹没了他，他扭动身体向上，冲出了水面。

['skɑːti] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

Scotty	was	waiting	.
斯科蒂	曾是	等待	.

斯科蒂在等着。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [swæm] ['aʊtwəd] , [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tredɪŋ]

The	two	of	them	swam	outward	,	to	where	the	other	four	were	treading
这	二	的	他们	游泳	向外	,	到	在哪里	这	其他	四	是	踩踏

['wɔːtə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːdə] .

water	,	waiting	for	Chahda	.
水	,	等待	为了	查达	.

他们两人向外游去，来到其他四人正在水中踩水等待查达的地方。

[rɪk] [hɜːd] [ðə; ði] - [hɔːn] [let] [gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [blɑːst] ,

Rick	heard	the	MTB's	horn	let	go	with	a	long	blast	,
里克	听到	这	-	喇叭	让	去	和	一个	长的	爆炸	,

里克听到山地车的喇叭发出了一声长长的鸣响。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊz] [haɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [lʊk] .

and	he	rose	high	out	of	the	water	to	look	.
和	他	玫瑰	高的	出去	的	这	水	到	看	.

他高高地跃出水面，向外眺望。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [θɔːt] [tʃɑːdə] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'trəʊl] ,

For	a	moment	he	thought	Chahda	was	out	of	control	,
为了	一个	片刻	他	想法	查达	曾是	出去	的	控制	,

他一度以为查达失控了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [bɪg] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] ['sɜːk(ə)l] .

because	the	big	boat	was	spinning	in	a	tight	circle	.
因为	这	大的	船	曾是	旋转	在	一个	紧的	圆圈	.

因为那艘大船一直在原地打转。

[ðæt] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [wʌn] ['endʒɪn] [ɪn] [fʊl] [rɪ'vɜːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [fʊl]

That	could	only	be	done	by	putting	one	engine	in	full	reverse	and	the	other	in	full
那	可以	仅有的	是	完毕	经过	推杆	一	引擎	在	满的	撤销	和	这	其他	在	满的

['fɔːwəd] !

forward	!
向前	!

只有将一台发动机完全倒转，另一台发动机完全前进，才能实现这一点！

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [wɒt] [tʃɑːdə] [hæd; həd] [dʌn] .

Then	**the**	**boy**	**saw**	**what**	**Chahda**	**had**	**done**	**.**
然后	这	男生	锯	什么	查达	有	完毕	.

然后，男孩看到了查达所做的事。

[ðə; ði][ˌsentrɪˈfjuːg(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hwɜːrl] [ˌɛmˌtiːˈbiː] [sent] [ə; eɪ] ['fɪfti] - ['gælən] [drʌm] ['dɑːnsɪŋ]

The	**centrifugal**	**force**	**of**	**the**	**whirling**	**MTB**	**sent**	**a**	**fifty**	**-**	**gallon**	**drum**	**dancing**
这	离心	力量	的	这	旋转	山地自行车	发送	一个	五十	-	加仑	鼓	跳舞

[ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] .

across	**the**	**water**	**to**	**the**	**full**	**length**	**of**	**a**	**long**	**rope**	**.**
穿过	这	水	到	这	满的	长度	的	一个	长的	绳索	.

旋转的山地自行车的离心力使一个五十加仑的油桶在水面上跳跃，一直滑到长绳的尽头。

[æz; əz][ðə; ði] ['bærəl] [swʌŋ] [waɪd] , [tʃɑːdə] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [spiːd] .

As	**the**	**barrel**	**swung**	**wide**	**,**	**Chahda**	**straightened**	**out**	**and**	**put**	**on**	**speed**	**.**
作为	这	桶	摇摆	宽的	,	查达	拉直	出去	和	放	在	速度	.

随着枪管大幅度摆动，查达挺直身子，加速前进。

" [kʌm] [ɒn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

" [rɪk] [jeld] [æt; ət] ['skɑːti] .

"	**Rick**	**yelled**	**at**	**Scotty**	**.**
"	里克	大喊	在	斯科蒂	.

里克冲着斯科蒂大喊。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɑːst] [sprɪnt] .

He	**stretched**	**out**	**in**	**the**	**water**	**for**	**a**	**fast**	**sprint**	**.**
他	拉伸	出去	在	这	水	为了	一个	快速地	短跑	.

他伸直身体跃入水中，准备快速冲刺。

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃɑːdə] !

Leave	**it**	**to**	**Chahda**	**!**
离开	它	到	查达	!

交给查达吧！

[hæd; həd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [aʊt] [waɪl] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

Had	**he**	**tried**	**to**	**swing**	**the**	**barrel**	**out**	**while**	**traveling**	**in**	**a**	**straight**	**line**	**,**
有	他	尝试	到	摇摆	这	桶	出去	尽管	旅行	在	一个	直的	线	,

如果他试图在直线行进的同时将枪管甩出去，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['mɪəli] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'stɜːn] .

it	**would**	**merely**	**have**	**fallen**	**astern**	**.**
它	会	仅仅	有	倒下	倒车	.

它只会翻船。

['sɜːklɪŋ] [ðə; ði][ˌɛmˌtiː'biː][æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [spiːd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði][rəʊp] [aʊt]

Circling	**the**	**MTB**	**at**	**a**	**fast**	**speed**	**was**	**the**	**only**	**way**	**to**	**get**	**the**	**rope**	**out**
盘旋	这	山地自行车	在	一个	快速地	速度	曾是	这	仅有的	方式	到	得到	这	绳索	出去

[fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [græbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

far	**enough**	**from**	**the**	**boat**	**to**	**give**	**them**	**all**	**a**	**chance**	**of**	**grabbing**	**it**	**.**
远的	足够的	从	这	船	到	给	他们	全部	一个	机会	的	抓取	它	.

只有快速绕着山地自行车转圈，才能把绳子从船上放得足够远，让每个人都有机会抓住它。

[rɪk] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] ['skɑːti] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pɑːθ]

Rick	**looked**	**up**	**and**	**saw**	**that**	**both**	**he**	**and**	**Scotty**	**were**	**just**	**inside**	**the**	**path**
里克	看起来	向上	和	锯	那	两个都	他	和	斯科蒂	是	只是	里面	这	小路

[ðæt] [ðə; ði] ['bærəl] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] .

that	**the**	**barrel**	**was**	**traveling**	**.**
那	这	桶	曾是	旅行	.

里克抬头一看，发现他和斯科蒂都正好站在木桶行进的路径内侧。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈstɜːn] [naʊ] [ðæt] [tʃɑːdə] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] ,

It	was	falling	astern	now	that	Chahda	was	on	a	straight	course	,
它	曾是	坠落	倒车	现在	那	查达	曾是	在	一个	直的	课程	,

现在查赫达号正驶向正轨，船尾开始下沉。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

but	it	would	still	be	far	enough	away	from	the	side	to	catch	them	all	.
但	它	会	仍然	是	远的	足够的	离开	从	这	边	到	抓住	他们	全部	.

但它仍然离侧面足够远，可以把它们全部接住。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frendz] ,

He	stopped	and	looked	at	his	friends	,
他	停止	和	看起来	在	他的	朋友们	,

他停下来，看着他的朋友们。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˈzɜːkɒn][hæd; həd] [lɒkt] [hɪz; ɪz][legz] [əˈraʊnd] [ˈʃænənz] [tʃest] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

and	saw	that	Zircon	had	locked	his	legs	around	Shannon's	chest	and	was
和	锯	那	锆石	有	已锁定	他的	腿	大约	香农的	胸部	和	曾是

['redi] .

ready	.
准备好	.

他看到锆石双腿紧紧缠住香农的胸部，已经做好了准备。

['təʊni][ænd; ənd] ['tɔːrɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [ˌɛmˌtiː'biː] , ['redi] [tuː; tə][græb] .

Tony	and	Torres	were	facing	the	oncoming	MTB	,	ready	to	grab	.
托尼	和	托雷斯	是	面向	这	即将到来的	山地自行车	,	准备好	到	抓住	.

托尼和托雷斯迎面撞上了迎面而来的山地自行车，准备抓住它。

" [stænd][baɪ] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['skɑːti] .

"	Stand	by	,	"	he	called	to	Scotty	.
"	站立	经过	,	"	他	称为	到	斯科蒂	.

“待命，”他朝斯科蒂喊道。

" [doʊnt] [mɪs] [ˌaɪ ˈtiː] , " ['skɑːti] [kɔːld] [bæk] .

"	Don't	miss	it	,	"	Scotty	called	back	.
"	不	错过	它	,	"	斯科蒂	称为	后退	.

“别错过，”斯科蒂回电话说。

[tʃɑːdə] [flæʃt] [baɪ] .

Chahda	flashed	by	.
查达	闪光灯	经过	.

查达一闪而过。

[rɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] [glɪmps] [ɒv; əv]['zɜːkɒn] ['biːɪŋ] [hɔːl] [ə'lɒŋ] [laɪk][æn; ən] ['əʊvəsaɪzd]

Rick	had	a	quick	glimpse	of	Zircon	being	hauled	along	like	an	oversized
里克	有	一个	快的	一瞥	的	锆石	存在	拖拽	沿着	喜欢	一个	超大

['sɜːfbɔːd] ,

surfboard	,
冲浪板	,

里克瞥见锆石像一块超大的冲浪板一样被拖着走。

[ðen] [ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz][ɒn][hɪm] .

then	the	rope	was	on	him	.
然后	这	绳索	曾是	在	他	.

然后绳子就套在了他身上。

[hiː; hi] [græbd] [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] [breɪst] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] .

He	grabbed	with	both	hands	and	braced	himself	for	the	shock	.
他	抓住	和	两个都	双手	和	支撑	他自己	为了	这	震惊	.

他双手紧紧抓住地面，准备迎接冲击。

[ðə; ði][dʒɜːk][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːmz][wɒz; wəz] [trə'mendəs] ,

The	jerk	on	his	arms	was	tremendous	,
这	混蛋	在	他的	武器	曾是	巨大的	,

他手臂上猛地一震，力道非常大。

[bʌt; bət][hiː; hi][held] [taɪt] [ænd; ənd] [fleɪld] [hɪz; ɪz][legz][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] .

but	he	held	tight	and	flailed	his	legs	to	get	his	head	above	water	.
但	他	握住	紧的	和	挥舞	他的	腿	到	得到	他的	头	多于	水	.

但他紧紧抓住水面，拼命蹬腿，努力将头露出水面。

['ɑːftə(r)][wʌn] ['gɑːspɪŋ] [breθ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

After	one	gasping	breath	he	managed	to	turn	himself	against	the	force	of	the
后	一	喘息	气息	他	管理	到	转动	他自己	反对	这	力量	的	这

['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [leɪ] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

water	and	lay	flat	on	his	stomach	.
水	和	躺	平坦的	在	他的	胃	.

他喘了口气，设法克服水流的冲击力，翻身趴在了地上。

[baɪ] ['ɑːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] ,

By	arching	his	back	,	he	brought	his	face	above	water	,
经过	拱形	他的	后退	,	他	带来	他的	脸	多于	水	,

他拱起背，将脸露出水面。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪnɪŋ] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)][skiː] .

and	in	a	moment	he	was	planing	along	like	a	water	ski	.
和	在	一个	片刻	他	曾是	规划	沿着	喜欢	一个	水	滑雪	.

片刻之后，他就像滑水一样飞驰而去。

[nekst][tuː; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði][rəʊp] ['skɑːti] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] .

Next	to	him	on	the	rope	Scotty	had	done	the	same	.
下一个	到	他	在	这	绳索	斯科蒂	有	完毕	这	相同的	.

在他旁边，斯科蒂也用绳子做了同样的动作。

[rɪk] [breɪst] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɒk]

Rick	braced	himself	for	the	shock
里克	支撑	他自己	为了	这	震惊

里克做好了迎接冲击的准备。

[rɪk] ['kaʊntɪd] ['æŋkʃəsli] , [ðen] [hiːv] [ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [saɪ] .

Rick	counted	anxiously	,	then	heaved	a	relieved	sigh	.
里克	计数	焦虑地	,	然后	喘息	一个	松了口气	叹	.

里克焦急地数着，然后长舒了一口气。

[ɔːl]['prez(ə)nt] !

All	present	!
全部	展示	!

到场人员！

[bʌt; bət] [ən'les] [tʃɑːdə] [sləu] [daʊn] [suːn] , ['ʃænən] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] .

But	unless	Chahda	slowed	down	soon	,	Shannon	would	be	in	serious	trouble	.
但	除非	查达	减速	向下	很快	,	香农	会	是	在	严肃的	麻烦	.

但除非查达尽快放慢脚步，否则香农将面临严重的麻烦。

[ə'pærəntli] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [kætʃ] .

Apparently	the	Hindu	boy	was	keeping	a	close	watch	on	his	catch	.
显然	这	印度教徒	男生	曾是	保持	一个	关闭	手表	在	他的	抓住	.

显然，这位印度教男孩一直在密切关注他的猎物。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [spiːd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['beəli] ['meɪkɪŋ] ['hedweɪ] ,

He	dropped	his	speed	until	he	was	barely	making	headway	,
他	掉落	他的	速度	直到	他	曾是	仅仅	制作	进展	,

他放慢速度，直到几乎无法前进。

['gɪvɪŋ] ['zɜːkɒn][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pʊl] ['ʃænən] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][rəʊp] [weə(r)] [ðə; ði]['ɪndʒəd] [mæn]

giving	Zircon	a	chance	to	pull	Shannon	up	to	the	rope	where	the	injured	man
给予	锆石	一个	机会	到	拉	香农	向上	到	这	绳索	在哪里	这	受伤	男人

[kʊd; kəd][help] [hɪm'self] .

could	help	himself	.
可以	帮助	他自己	.

让 Zircon 有机会把 Shannon 拉到绳子边，这样受伤的 Shannon 就可以自救了。

[ðen] [tʃɑːdə] [hɔːl] [ɪn][ɒn][ðə; ði][rəʊp] [ʌn'tɪl] ['zɜːkɒn][wɒz; wəz] [də'rektli] [əˌlɒŋ'saɪd] .

Then	Chahda	hauled	in	on	the	rope	until	Zircon	was	directly	alongside	.
然后	查达	拖拽	在	在	这	绳索	直到	锆石	曾是	直接地	旁边	.

然后查达拉紧绳索，直到锆石正好在旁边。

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] ['bɔːdɪŋ] ['lædə(r)] .

The	Hindu	boy	had	thrown	over	the	ship's	boarding	ladder	.
这	印度教徒	男生	有	抛掷	超过	这	船的	登机	梯子	.

那个印度教男孩从船上的登船梯上翻了下来。

['zɜːkɒn] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][held] .

Zircon	grabbed	it	and	held	.
锆石	抓住	它	和	握住	.

锆石抓住了它，紧紧握住。

[rɪk] [ænd; ənd] ['skɑːti] [left][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd][swæm] ['ræpɪdli] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bəʊt] .

Rick	and	Scotty	left	the	rope	and	swam	rapidly	toward	the	boat	.
里克	和	斯科蒂	左边	这	绳索	和	游泳	快速	朝向	这	船	.

里克和斯科蒂松开绳子，迅速游向船边。

[bəuθ][hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['zɜːkɒn] [wʊd] [niːd] [help] .

Both	had	realized	that	Zircon	would	need	help	.
两个都	有	已实现	那	锆石	会	需要	帮助	.

两人都意识到锆石需要帮助。

[səʊ][hæd; həd]['təʊni] , [huː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['helpɪŋ] ['ʃænən] [tuː; tə][ðə; ði]['lædə(r)] .

So	had	Tony	,	who	was	already	helping	Shannon	to	the	ladder	.
所以	有	托尼	,	WHO	曾是	已经	帮助	香农	到	这	梯子	.

托尼也是如此，他当时正在扶着香农上梯子。

[tʃɑːdə] ['loʊərd; 'laʊərd][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['baʊlaɪn; 'bəʊlɪn][ɪn][ðə; ði][end] ,

Chahda	lowered	a	line	with	a	bowline	in	the	end	,
查达	降低	一个	线	和	一个	保宾线	在	这	结尾	,

查达最后用双套结放下了一根线。

[ænd; ənd]['zɜːkɒn] [slɪpt] [ðə; ði] [luːp] ['əʊvə(r)] ['ʃænənz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	Zircon	slipped	the	loop	over	Shannon's	shoulders	and	made	sure	it	was
和	锆石	滑倒了	这	环形	超过	香农的	肩膀	和	制成	当然	它	曾是

[sɪ'kjʊə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

secure	under	his	arms	.
安全的	在下面	他的	武器	.

锆石将环套在香农的肩膀上，并确保它牢牢地固定在他的腋下。

[ðen] [ðə; ði][bɪg] ['saɪəntɪst] ['hʌrid] [ʌp][ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [daʊn] , " [həʊld][hɪm] [ə'weɪ]

Then	the	big	scientist	hurried	up	the	ladder	and	called	down	,	"	Hold	him	away
然后	这	大的	科学家	慌忙	向上	这	梯子	和	称为	向下	,	"	抓住	他	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] !

from	the	side	!
从	这	边	!

然后，那位高大的科学家急忙爬上梯子，向下喊道：“把他从旁边拉开！”

[rɪk] , [get][ɒn][ðə; ði]['lædə(r)] .

Rick	,	get	on	the	ladder	.
里克	,	得到	在	这	梯子	.

里克，爬上梯子。

['skɑːti] , [kʌm] [help] [ˌem 'iː] .

Scotty	**,**	**come**	**help**	**me**	**.**
斯科蒂	,	来	帮助	我	.

斯科蒂，快来帮帮我。

['təʊni] , [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [klɪə(r)] .

Tony	**,**	**keep**	**his**	**feet**	**clear**	**.**
托尼	,	保持	他的	脚	清除	.

托尼，让他脚下空着。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɔːl] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

"	**In**	**a**	**moment**	**all**	**hands**	**were**	**in**	**position**	**.**
"	在	一个	片刻	全部	双手	是	在	位置	.

瞬间，所有人都各就各位。

[rɪk] [ræpt] [wʌn] [leg] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['wʊdn] [rʌŋ] [ænd; ənd] [slɪpt] [wʌn] [ɑːm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [rəʊps]

Rick	**wrapped**	**one**	**leg**	**around**	**a**	**wooden**	**rung**	**and**	**slipped**	**one**	**arm**	**behind**	**the**	**ropes**
里克	包装	一	腿	大约	一个	木制的	梯子	和	滑倒了	一	手臂	在后面	这	绳索

.

:

.

里克用一条腿勾住一根木杆，然后把一只胳膊伸到绳子后面。

[ðen] , [æz; əz] ['skɑːti] [ænd; ənd] ['zɜːkɒn] [hɔːl] ,

Then	**,**	**as**	**Scotty**	**and**	**Zircon**	**hauled**	**,**
然后	,	作为	斯科蒂	和	锆石	拖拽	,

然后，当斯科蒂和锆石拉动时，

[hiː; hi] [held] ['ʃænən] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] [səʊ] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [leg] [kʊd; kəd] [nɒt] [straɪk] [ðə; ði] [saɪd]

he	**held**	**Shannon**	**out**	**from**	**the**	**boat**	**so**	**the**	**injured**	**leg**	**could**	**not**	**strike**	**the**	**side**
他	握住	香农	出去	从	这	船	所以	这	受伤	腿	可以	不是	罢工	这	边

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [rʌŋ] .

or	**a**	**rung**	**.**
或者	一个	梯子	.

他把香农从船外拉出来，以免受伤的腿撞到船舷或船舷横杆。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ʃænənz] ['ʃəʊldəz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,

As	**soon**	**as**	**Shannon's**	**shoulders**	**were**	**at**	**the**	**railing**	**,**
作为	很快	作为	香农的	肩膀	是	在	这	栏杆	,

香农的肩膀刚一碰到栏杆，

['təʊni] [went] [baɪ] [rɪk] [ænd; ənd] [helpt] [pʊl] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ə'bɔːd] .

Tony	**went**	**by**	**Rick**	**and**	**helped**	**pull**	**the**	**scientist**	**aboard**	**.**
托尼	去	经过	里克	和	帮助	拉	这	科学家	船上	.

托尼化名里克，帮忙把科学家拉上了船。

[rɪk] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['tɔːrɪz] [ə; eɪ] [hænd] ,

Rick	**waited**	**to**	**give**	**Torres**	**a**	**hand**	**,**
里克	等待	到	给	托雷斯	一个	手	,

里克等着帮托雷斯一把。

['nəʊtɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [bɔɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði] [rʌf] ['bændɪdʒ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [ɑːm]

noting	**as**	**the**	**Filipino**	**boy**	**climbed**	**up**	**that**	**the**	**rough**	**bandage**	**on**	**his**	**wounded**	**arm**
注意到	作为	这	菲律宾人	男生	攀登	向上	那	这	粗糙的	绷带	在	他的	受伤	手臂

[wɒz; wəz] [steɪnd] [wɪð] [freʃ] [blʌd] .

was	**stained**	**with**	**fresh**	**blood**	**.**
曾是	染色	和	新鲜的	血	.

注意到菲律宾男孩爬上来时，他受伤手臂上的粗糙绷带沾满了鲜血。

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə] ['seɪfti] .

The	**boy**	**gave**	**him**	**a**	**wide**	**grin**	**as**	**he**	**climbed**	**to**	**safety**	**.**
这	男生	给予	他	一个	宽的	咧嘴笑	作为	他	攀登	到	安全	.

男孩爬到安全的地方时，对他露出了灿烂的笑容。

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [slʌg] [ˌɪntə'rʌptɪd] [rɪks] ['ɑːnsərɪŋ] [grɪn] .

A	rifle	slug	interrupted	Rick's	answering	grin	.
一个	步枪	蛞蝓	中断	里克的	回答	咧嘴笑	.

一颗步枪子弹打断了里克正要回答的笑容。

[ˌaɪ 'tiː] [slæpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌl] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

It	slapped	into	the	hull	only	a	few	feet	away	.
它	被掌掴	进入	这	船体	仅有的	一个	很少	脚	离开	.

它猛地撞到船体上，距离只有几英尺远。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [s'ɛvəd] [ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [held] [ðə; ði]

With	his	free	hand	he	found	his	knife	and	severed	the	rope	that	held	the
和	他的	自由的	手	他	成立	他的	刀	和	切断	这	绳索	那	握住	这

['bærəl] ,

barrel	,
桶	,

他用空着的那只手摸出刀，割断了捆绑木桶的绳子。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] , " [gəʊ] , [tʃɑːdə] !

then	he	called	,	"	Go	,	Chahda	!
然后	他	称为	,	"	去	,	查达	!

然后他喊道：“加油，查达！”

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !

Get	out	of	here	!
得到	出去	的	这里	!

快离开这里！

" [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['endʒɪnz] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] .

"	The	roar	of	the	twin	engines	was	his	answer	.
"	这	吼	的	这	双	发动机	曾是	他的	回答	.

“双引擎的轰鸣声就是他的回答。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði]['lædə(r)] ,

By	the	time	he	had	climbed	over	the	side	and	hauled	in	the	ladder	,
经过	这	时间	他	有	攀登	超过	这	边	和	拖拽	在	这	梯子	,

等他爬过船舷，把梯子拉回来的时候，

[ðə; ði][ˌɛmˌtiː'biː][wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] [tɒp] [spiːd] [æz; əz] [tʃɑːdə] [pʊt][ðə; ði]['paɪrət]['aɪlənd] [ə'stɜːn] .

the	MTB	was	reaching	top	speed	as	Chahda	put	the	pirate	island	astern	.
这	山地自行车	曾是	到达	顶部	速度	作为	查达	放	这	海盗	岛	倒车	.

当查达将海盗岛拖到船尾时，MTB 已经达到了最高速度。

[rɪk] [glɑːns, glæns] [bæk] .

Rick	glanced	back	.
里克	瞥了一眼	后退	.

里克回头看了一眼。

[ðə; ði] ['paɪrət] - [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['klʌstəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊv] .

The	pirate	vintas	were	still	clustered	around	the	shore	near	the	cove	.
这	海盗	-	是	仍然	聚类	大约	这	支撑	靠近	这	海湾	.

海盗船仍然聚集在海湾附近的岸边。

[fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

Far	above	them	,
远的	多于	他们	,

远远高于他们，

[ðə; ði] [blæk] [rɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][wɒz; wəz][pɪŋk] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:li] ['rɪz(ə)n] [sʌn]

the	black	rock	of	the	volcano	was	pink	with	the	rays	of	the	newly	risen	sun
这	黑色的	岩石	的	这	火山	曾是	粉色的	和	这	射线	的	这	新	升起	太阳

.

:

.

初升的太阳光芒照耀下，火山的黑色岩石泛起了粉红色。

[fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] ['momənts] [rɪk] [steəd] [æt; ət] [ʃæn] ,

For	long	moments	Rick	stared	at	Shan	,
为了	长的	时刻	里克	凝视	在	山	,

里克盯着珊看了好一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] .

then	he	turned	with	a	grin	to	shake	hands	with	his	friends	.
然后	他	转向	和	一个	咧嘴笑	到	摇	双手	和	他的	朋友们	.

然后他咧嘴一笑，转身和朋友们握手。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði][pə'trəʊl] [teɪks] ['əʊvə(r)]

The	Patrol	Takes	Over
这	巡逻	需要	超过

巡逻队接管

['kɜ:n(ə)l] ['fi:lɪks] ['roʊhɑ:s][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] [kən'stæbjələri] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft]

Colonel	Felix	Rojas	of	the	Philippines	Constabulary	paced	the	deck	of	the	Swift
上校	菲利克斯	罗哈斯	的	这	菲律宾	警察	踱步	这	甲板	的	这	迅速

['ærəʊ] [waɪl] [hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:ri] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] - .

Arrow	while	he	listened	to	the	story	related	by	the	Spindrifters	.
箭	尽管	他	听着	到	这	故事	有关的	经过	这	-	.

菲律宾宪兵队的费利克斯·罗哈斯上校在“迅捷之箭”号的甲板上踱来踱去，同时聆听着漂流者们讲述的故事。

[nekst][tu:; tə][ðə; ði][ˌɛmˌti:'bi:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʌnbəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] ['neɪv(ə)l][pə'trəʊl] ,

Next	to	the	MTB	was	a	gunboat	of	the	Philippines	Naval	Patrol	,
下一个	到	这	山地自行车	曾是	一个	炮舰	的	这	菲律宾	海军	巡逻	,

MTB旁边是一艘菲律宾海军巡逻艇。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] - ['eskɔ:t] ['ləʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌnl] [wɪð] [kən'stæbjələri]

and	beyond	that	a	destroyer	-	escort	loaded	to	the	gunwales	with	constabulary
和	超过	那	一个	驱逐舰	-	护送	已加载	到	这	舷缘	和	警察

['tru:pə] .

troopers	.
骑警	.

此外，还有一艘驱逐舰护卫舰，舷边挤满了宪兵队员。

[rɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔ:t] [ɒv; əv] - , [ɒn] ['taʊi:] ['taʊi:] ,

Rick	and	his	friends	had	arrived	at	the	port	of	Dalun	,	on	Tawi	Tawi	,
里克	和	他的	朋友们	有	到达的	在	这	港口	的	-	,	在	塔维	塔维	,

里克和他的朋友们抵达了塔威塔威岛的达伦港。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [tu:] - [ʃɪp] ['kɒnvɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [ɪn] [sɜ:tʃ]

just	in	time	to	catch	the	two	-	ship	convoy	that	was	about	to	leave	in	search
只是	在	时间	到	抓住	这	二	-	船	护航	那	曾是	关于	到	离开	在	搜索

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

正好赶上即将出发寻找他们的两艘船组成的护航舰队。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['roʊhɑːs][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

The	presence	of	Colonel	Rojas	was	a	surprise	,	but	,	as	he	explained	,
这	在场	的	上校	罗哈斯	曾是	一个	惊喜	,	但	,	作为	他	解释	,

罗哈斯上校的出现令人意外，但正如他解释的那样，

[wʌns] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] [riːtʃt] [hɪm] , [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ][nekst] [pleɪn] [həʊm]

once	reports	of	the	pirates	reached	him	,	he	had	taken	the	next	plane	home
一次	报告	的	这	海盗	达到	他	,	他	有	已采取	这	下一个	飞机	家

[tuː; tə] [ə'sjuːm] [kə'mɑːnd] .

to	assume	command	.
到	认为	命令	.

他一听到海盗的消息，就立刻搭乘下一班飞机赶回国接管指挥权。

[ðə; ði] [gruːp] [ɪn][ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛmˌtiː'biː][wɒz; wəz] [kəm'pliːt] ,

The	group	in	the	pilothouse	of	the	MTB	was	complete	,
这	团体	在	这	驾驶室	的	这	山地自行车	曾是	完全的	,

山地艇驾驶舱内的小组已经全部到位。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃænən] [ænd; ənd][ɛl'pɪdioʊ] ['tɔːrɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt]

except	for	Shannon	and	Elpidio	Torres	who	were	receiving	medical	treatment
除了	为了	香农	和	埃尔皮迪奥	托雷斯	WHO	是	接收	医疗的	治疗

[ɒn][ðə; ði] ['gʌnbəʊt] .

on	the	gunboat	.
在	这	炮舰	.

除了香农和埃尔皮迪奥·托雷斯，他们当时正在炮艇上接受治疗。

['həʊbɑːt]['zɜːkɒn] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] ,

Hobart	Zircon	covered	the	story	from	the	point	of	view	of	the	searchers	,
霍巴特	锆石	涵盖	这	故事	从	这	观点	的	看法	的	这	搜索者	,

霍巴特锆石公司从搜救者的角度报道了这起事件。

[ðen] ['təʊni] - [fɪld] [ɪn][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] , ['ʃænən] ,

then	Tony	Briotti	filled	in	the	details	of	what	had	happened	to	him	,	Shannon	,
然后	托尼	-	已填	在	这	细节	的	什么	有	发生	到	他	,	香农	,

[ænd; ənd] " [ˌpiːt] " ['tɔːrɪz] .

and	"	Pete	"	Torres	.
和	"	皮特	"	托雷斯	.

然后托尼·布里奥蒂详细讲述了他、香农和"皮特"·托雷斯身上发生的事情。

['kɜːn(ə)l] ['roʊhɑːs] ['lɪsnd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Colonel	Rojas	listened	without	interruption	,	then	shook	his	head	.
上校	罗哈斯	听着	没有	中断	,	然后	摇晃	他的	头	.

罗哈斯上校静静地听着，然后摇了摇头。

" [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	can't	understand	it	.
"	我	不能	理解	它	.

我无法理解。

[ðə; ði] ['paɪrəts] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['ʃænən] .

The	pirates	didn't	want	you	and	Dr	.	Shannon	.
这	海盗	没有	想	你	和	博士	.	香农	.

海盗们并不想抓你和香农博士。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['tɔːrɪz] [bɔɪ] .

They	wanted	the	Torres	boy	.
他们	通缉	这	托雷斯	男生	.

他们想要托雷斯家的男孩。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ['sɪmpli] [kɪl] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?

Why	didn't	they	simply	kill	the	two	of	you	?
为什么	没有	他们	简单地	杀	这	二	的	你	?

他们为什么不直接杀了你们两个?

" ['təʊni] - [ʃrʌg] .
" Tony Briotti shrugged .
" 托尼 - 耸了耸肩 .

托尼·布里奥蒂耸了耸肩。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['sɪmp(ə)l][hjuː'mænəti] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
" It wasn't simple humanity , believe me .
" 它 不是 简单的 人类 , 相信 我 .

“相信我，这并非简单的人性问题。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] .
They have none .
他们 有 没有任何 .

他们一个也没有。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌpiːt] ['tɔːrɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [ə'laɪv] .
I think they realized that Pete Torres had to be returned alive .
我 思考 他们 已实现 那 皮特 托雷斯 有 到 是 返回 活 .

我认为他们意识到必须把皮特·托雷斯活着送回来。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪz] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpiːt] [tuː; tə][biː; bi] [hɑːrmd] .
His father is too important a man in this country for Pete to be harmed .
他的 父亲 是 也 重要的 一个 男人 在 这 国家 为了 皮特 到 是 受到伤害 .

他父亲在这个国家地位太重要了，皮特不能受到伤害。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] [tɜːnd]
It would mean that the entire armed forces of the country would be turned
它 会 意思是 那 这 全部的 武装 力量 的 这 国家 会 是 转向
[luːs] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [daʊn] .
loose to hunt the pirates down .
松动的 到 打猎 这 海盗 向下 .

这意味着全国所有武装力量都将被调动起来，全力追捕海盗。

[səʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][send] [ˌpiːt] [həʊm] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ]['rænsəm] ,
So , if they planned to send Pete home after getting the ransom ,
所以 , 如果 他们 计划 到 发送 皮特 家 后 获得 这 赎金 ,

所以，如果他们计划在收到赎金后就把皮特送回家，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌjuː 'es] . "
they also had to return us . "
他们 还 有 到 返回 我们 . "

他们还得把我们送回去。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʌŋ] ['tɔːrɪz] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'pɔːtɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['deθs] ,
" Because young Torres would have reported your deaths ,
" 因为 年轻的 托雷斯 会 有 据报道 你的 死亡人数 ,

“因为年轻的托雷斯会报告你们的死讯，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɪlɪpiːnz] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] [ə'merɪkən]
and the Philippines armed forces would probably be augmented by American
和 这 菲律宾 武装 力量 会 大概 是 增强 经过 美国人
['wɔːʃɪps] , " ['kɜːn(ə)l] ['roʊhɑːs] ['fɪnɪʃt] .
warships , " Colonel Rojas finished .
军舰 , " 上校 罗哈斯 完成的 .

“菲律宾武装部队很可能会得到美国军舰的增援，”罗哈斯上校总结道。

" [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [æz; əz] ['eni] .
" That's as good a reason as any .
" 那就是 作为 好的 一个 原因 作为 任何 .

“这理由和其他理由一样充分。”

[wiːl; wil] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

We'll	accept	it	for	lack	of	anything	else	.
出色地	接受	它	为了	缺少	的	任何事物	别的	.

由于没有其他选择，我们就接受这个吧。

" [rɪk] [spəʊk] [ʌp] .

"	Rick	spoke	up	.
"	里克	辐	向上	.

里克开口说话了。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [həʊl] [ɪn] ['toʊniz] ['riːzənɪŋ] .

"	There's	one	hole	in	Tony's	reasoning	.
"	有	一	洞	在	托尼的	推理	.

“托尼的推理中存在一个漏洞。”

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [wʌns][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] ,

They	also	had	to	assume	that	once	the	prisoners	were	released	,
他们	还	有	到	认为	那	一次	这	囚犯	是	发布	,

他们还必须假设，一旦囚犯被释放，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

the	authorities	would	have	a	description	of	the	island	.
这	当局	会	有	一个	描述	的	这	岛	.

当局会掌握该岛屿的描述。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['paɪrət] ['hæŋaʊt] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd]

So	it	would	only	be	a	matter	of	time	before	the	pirate	hangout	was	located
所以	它	会	仅有的	是	一个	事情	的	时间	前	这	海盗	挂出	曾是	位于

. "

:	"
.	"

所以，海盗藏身之处被找到只是时间问题。

" ['sɒri] , [rɪk] , " ['təʊni] [kə'rektɪd] .

"	Sorry	,	Rick	,	"	Tony	corrected	.
"	对不起	,	里克	,	"	托尼	已更正	.

“对不起，里克，”托尼纠正道。

" [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][hæd; həd][ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt] [ðə; ði]

"	None	of	us	had	the	remotest	idea	of	where	we	were	,	or	what	the
"	没有任何	的	我们	有	这	最远	主意	的	在哪里	我们	是	,	或者	什么	这

['aɪlənd] [lʊkt] [laɪk] .

island	looked	like	.
岛	看起来	喜欢	.

“我们谁也不知道我们身在何处，也不知道这座岛屿长什么样。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn][baɪ] [naɪt] , ['blaɪndfəʊldɪd] , [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [keɪv] .

We	were	brought	in	by	night	,	blindfolded	,	and	taken	to	the	cliff	cave	.
我们	是	带来	在	经过	夜晚	,	蒙眼	,	和	已采取	到	这	悬崖	洞穴	.

我们夜里被带进来，蒙上眼睛，带到了悬崖洞穴。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli][ðə; ði] ['westən] [ʃɔː(r)] .

From	there	we	could	see	only	the	western	shore	.
从	那里	我们	可以	看	仅有的	这	西	支撑	.

从那里我们只能看到西岸。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ][ʌn'tɪl][juː; jʊ] [tʊk]

we	didn't	even	know	we	were	on	the	side	of	a	volcano	until	you	took
我们	没有	甚至	知道	我们	是	在	这	边	的	一个	火山	直到	你	采取

[ˌjuː 'es] [ɒf] . "

us	off	.	"
我们	离开	.	"

直到你们带我们离开，我们才知道自己身处火山边上。

" [ðæt] [gɪvz] [jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)n] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] [ək'septəns] , " ['zɜːkɒn] [buːm] .

"	That	gives	your	reason	even	greater	acceptance	,	"	Zircon	boomed	.
"	那	给予	你的	原因	甚至	更大的	验收	,	"	锆石	蓬勃发展	.

“这让你的理由更有说服力了，”锆石大声说道。

" ['æktʃuəli] , [wɒt] [pʌzls] [ˌem 'iː][ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['paɪrəts] [kept] [juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] .

"	Actually	,	what	puzzles	me	is	why	the	pirates	kept	you	so	long	.
"	实际上	,	什么	谜题	我	是	为什么	这	海盗	保留	你	所以	长的	.

“其实，让我困惑的是，为什么海盗们把你关了这么久。”

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ɪf] ['rænsəm]['ɪz(ə)nt] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ['prɪti] [fɑːst] , [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [siːn]

Usually	,	if	ransom	isn't	forthcoming	pretty	fast	,	the	victims	are	never	seen
通常	,	如果	赎金	不是	即将推出	漂亮的	快速地	,	这	受害者	是	绝不	已见

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

通常情况下，如果赎金不能很快到位，受害者就再也见不到活着的身影了。

" ['roʊhɑːs] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðæts] ['dʒen(ə)rəli] [truː] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

"	Rojas	answered	,	"	That's	generally	true	,	I'm	sure	.
"	罗哈斯	回答	,	"	那就是	一般来说	真的	,	我是	当然	.

罗哈斯回答说：“一般来说，这肯定没错。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪn]

But	we	have	to	remember	the	distances	and	lack	of	communications	in
但	我们	有	到	记住	这	距离	和	缺少	的	通讯	在

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

this	part	of	the	world	.
这	部分	的	这	世界	.

但我们必须记住，在这个地区，距离遥远，通讯不便。

['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði]['rænsəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪljən] ['peɪsəʊz] .

Also	,	the	ransom	was	a	million	pesos	.
还	,	这	赎金	曾是	一个	百万	比索	.

此外，赎金为一百万比索。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪn] [kæʃ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [laɪk] ['tɔːrɪz] .

No	one	has	that	much	in	cash	,	even	a	wealthy	man	like	Torres	.
不	一	有	那	很多	在	现金	,	甚至	一个	富裕	男人	喜欢	托雷斯	.

即使是像托雷斯这样的富翁，也没有人会拥有那么多现金。

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] ,

He	had	sent	word	that	he	would	pay	,
他	有	发送	单词	那	他	会	支付	,

他已捎信表示会付款。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['meni] [deɪz] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [kæʃ] [ɪn] [smɔːl] [bɪls] .

but	that	it	would	take	many	days	to	raise	the	cash	in	small	bills	.
但	那	它	会	拿	许多	天	到	增加	这	现金	在	小的	账单	.

但要筹集到这么多小额现金，需要好几天时间。

[hɪz; ɪz] ['dedlaɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

His	deadline	was	the	day	after	tomorrow	.
他的	最后期限	曾是	这	天	后	明天	.

他的最后期限是后天。

" [ðə; ði]['rænsəm] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [peɪd] [naʊ] , [rɪk] [θɔːt] .
" The ransom would never be paid now , Rick thought .
" 这 赎金 会 绝不 是 有薪酬的 现在 , 里克 想法 .

“现在赎金肯定拿不到了，”里克心想。

['keɪblz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [mə'nɪlə] [ænd; ənd] ['spɪnˌdrɪft] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] ,
Cables had been sent to Manila and Spindrift the very first thing ,
电缆 有 到过 发送 到 马尼拉 和 浪花 这 非常 第一的 事物 ,

电报第一时间就已送往马尼拉和斯平德里夫特。

[waɪl] ['ʃænən] [ænd; ənd] ['tɔːrɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [-] [sɪk] [beɪ] .
while Shannon and Torres were being moved to the gunboat's sick bay .
尽管 香农 和 托雷斯 是 存在 已搬 到 这 炮艇的 生病的 湾 .

而香农和托雷斯则被转移到炮艇的医务室。

['zɜːkɒn] [weɪvd] [ə; eɪ][bɪg][hænd] .
Zircon waved a big hand .
锆石 挥手 一个 大的 手 .

锆石挥了挥大手。

" ['eniweɪ] , [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] ['riːz(ə)nz] [bɪ'kʌm] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
" Anyway , it's all over now , and reasons become less important .
" 反正 , 它是 全部 超过 现在 , 和 原因 变得 较少的 重要的 .

“总之，一切都结束了，理由也变得不再重要了。”

[maɪ] ['kwestʃən] , ['kɜːn(ə)l] ['roʊhɑːs] , [ɪz] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ðiːz] ['paɪrəts] ?
My question , Colonel Rojas , is what are you going to do about these pirates ?
我的 问题 , 上校 罗哈斯 , 是 什么 是 你 去 到 做 关于 这些 海盗 ?

罗哈斯上校，我的问题是，您打算如何处置这些海盗?

[aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [meɪn] ['aɪlənd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gruːps] [ɒn] ['meni]
I'm sure you can wipe out the main island , but there are groups on many
['ʌðə(r)] ['aɪləndz] .
other islands .
其他 岛屿 .

我相信你们可以消灭主岛，但其他许多岛屿上还有敌对势力。

" [ðə; ði] [kən'stæbjələri] ['ɒfɪsə(r)] [smaɪld] ['grɪmli] .
" The constabulary officer smiled grimly .
" 这 警察 官 微笑 阴沉地 .

警官露出了苦笑。

" [wiː; wi] [wɪl] [straɪk] [ʃæn] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [tə'mɒrəʊ] .
" We will strike Shan just before dawn tomorrow .
" 我们 将要 罢工 山 只是 前 黎明 明天 .

“我们明天黎明前将袭击掸邦。”

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl] [wɪl] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn]
I assure you that my men and the sailors of the patrol will take pleasure in
['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [nest] .
breaking up that little nest .
打破 向上 那 小的 巢 .

我向你保证，我的部下和巡逻队的船员们会很乐意捣毁那个小窝。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gruːps] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] . "
As for the other groups , that is a more difficult problem . "
作为 为了 这 其他 团体 , 那 是 一个 更多的 难的 问题 . "

至于其他群体，那则是一个更棘手的问题。

" [juː; jʊ] [niːd] [spaɪz] , " [tʃɑːdə] ['steɪtɪd] .
" You need spies , " Chahda stated .
" 你 需要 间谍 , " 查达 声明 .

“你需要间谍，”查达说道。

" [wiː; wi][duː; də] , " ['roʊhɑːs] [ə'griːd] .
" We do , " Rojas agreed .
" 我们 做 , " 罗哈斯 同意 .

“我们确实有，”罗哈斯同意道。

" [haʊ'evə(r)] , [wʌns][ðə; ði][meɪn]['aɪlənd][ɪz]['teɪkən] , [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [gruːps] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['sentrəl]
" However , once the main island is taken , the local groups will have no central
" 然而 , 一次 这 主要的 岛 是 已采取 , 这 当地的 团体 将要 有 不 中央
['liːdəʃɪp] .
leadership .
领导 .

“然而，一旦主岛被占领，当地各团体将没有中央领导。”

[aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['paʊloʊ][læk'sɔːn][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['brəʊkən][ʌp][ðə; ði] [də'vaʊ] [gæŋ] . "
I might add that Paulo Lacson has already broken up the Davao gang . "
我 可能 添加 那 保罗 拉克森 有 已经 破碎的 向上 这 达沃 帮派 . "

我还要补充一点，保罗·拉克森已经瓦解了达沃帮派。

" [səʊ][fɑːst] ?
" So fast ?
" 所以 快速地 ?

这么快?

" ['skɑːti] [ɑːskt] [ɪn'kredjələsli] .
" Scotty asked incredulously .
" 斯科蒂 问 难以置信地 .

“斯科蒂难以置信地问道。”

" [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] .
" Three days ago .
" 三 天 前 .

三天前。

[ðə; ði] - [hæd; həd] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə][fɪə(r)] [rɪ'praɪzlz] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd]['paʊloʊ] [tʊk] [nəʊ]
The Bagobos had reasons to fear reprisals , you see , and Paulo took no
这 - 有 原因 到 害怕 报复 , 你 看 , 和 保罗 采取 不
[tʃɑːnsiz] .
chances .
机会 .

你看，巴戈博人有理由担心遭到报复，所以保罗不敢冒险。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [plə'tuːn] [wɪð] [fʊl] [ˌɔːtə'mætɪk] ['wepənz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['haʊzɪz] .
He kept a platoon with full automatic weapons hidden in the village houses .
他 保留 一个 排 和 满的 自动的 武器 隐 在 这 村庄 房屋 .

他在村里的房屋中藏匿了一个配备全自动武器的排。

[ðə; ði] ['paɪrət] [gæŋ] [ə'tækt] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
The pirate gang attacked and got a very warm reception .
这 海盗 帮派 遭到攻击 和 得到 一个 非常 温暖的 接待 .

海盗团伙发动袭击，却受到了热烈欢迎。

[ðəʊz] [huː] [sə'vaɪvd] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪznər] . "
Those who survived are prisoners . "
那些 WHO 幸存下来 是 囚犯 . "

那些幸存者都是囚犯。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['meɪdʒə(r)][læk'sɔːn] !

"	Good	for	Major	Lacson	!
"	好的	为了	主要的	拉克森	!

“拉克森少校做得好！”

" [rɪk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Rick	exclaimed	.
"	里克	惊呼	.

“里克惊呼道。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

"	We	were	impressed	by	his	efficiency	.
"	我们	是	印象深刻	经过	他的	效率	.

“他的效率给我们留下了深刻的印象。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [waɪ] . "

You	can	see	why	.	"
你	能	看	为什么	.	"

你明白为什么了。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː] ? " ['zɜːkɒn] [bu:m] .

"	How	about	Zamboanga	?	"	Zircon	boomed	.
"	如何	关于	三宝颜	?	"	锆石	蓬勃发展	.

“赞博昂加怎么样？”锆石大声问道。

" [ə'pærəntli] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [gæŋ] [ðeə(r)] .

"	Apparently	there	is	no	gang	there	.
"	显然	那里	是	不	帮派	那里	.

“显然那里没有帮派。”

['kæptɪn] [lɪm] [rɪ'liːst] [ðə; ði]['mɔːrəʊ][juː; jʊ] [kɔːt] , [bʌt; bət] [hiːz] [bæk] [ɪn] ['kʌstədi] [ə'gen] ,

Captain	Lim	released	the	Moro	you	caught	,	but	he's	back	in	custody	again	,
队长	林	发布	这	摩洛人	你	捕捉	,	但	他是	后退	在	保管	再次	,

林队长释放了你抓到的那个摩洛人，但他现在又被抓回去了。

[ˌriː'kæptʃə] [baɪ] [lɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ɔːdərs] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [mə'nɪlə] .

recaptured	by	Lim	as	soon	as	orders	went	out	from	Manila	.
重新捕获	经过	林	作为	很快	作为	订单	去	出去	从	马尼拉	.

马尼拉方面下达命令后，林立即将其重新抓获。

[lɪm] [bɪ'liːvz] [hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪrəts] ,

Lim	believes	he's	one	of	the	main	leaders	of	the	pirates	,
林	相信	他是	一	的	这	主要的	领导人	的	这	海盗	,

林认为自己是海盗团伙的主要头目之一。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['pɜːsənəli] [tʃekt] [ɒn][juː; jʊ][ɪn] [mə'nɪlə] , [ðen] ['fɒləʊd] [juː; jʊ][tuː; tə]

partly	because	he	personally	checked	on	you	in	Manila	,	then	followed	you	to
部分	因为	他	亲自	已检查	在	你	在	马尼拉	,	然后	随后	你	到

[ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː] .

Zamboanga	.
三宝颜	.

部分原因是他亲自到马尼拉探望你，然后跟随你去了三宝颜。

[ðə; ði] [gæŋ] ['nɪərɪst] [ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]

The	gang	nearest	Zamboanga	is	the	one	that	tried	to	get	you	in	the
这	帮派	最近的	三宝颜	是	这	一	那	尝试	到	得到	你	在	这

['tʃæn(ə)l] .

channel	.
渠道	.

离三宝颜最近的那个团伙就是试图把你弄进海峡的那伙人。

[ə'nʌðə(r)] ['gʌnbəʊt] [ɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði]['eəriə] [raɪt] [naʊ] ,

Another	**gunboat**	**is**	**searching**	**the**	**area**	**right**	**now**	**,**
其他	炮舰	是	搜索	这	区域	正确的	现在	,

目前还有另一艘炮艇正在该区域进行搜索。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][æn; ən]['aɪlənd] ['fɪʃɪŋ] ['kɒləni] [wɪð] [tuː] ['meni] [ɑːmd] - [ænd; ənd] [tuː] ['meni] ['raɪflz] . "

trying	**to**	**locate**	**an**	**island**	**fishing**	**colony**	**with**	**too**	**many**	**armed**	**vintas**	**and**	**too**	**many**	**rifles**	**.**	**"**
尝试	到	定位	一个	岛	钓鱼	殖民地	和	也	许多	武装	-	和	也	许多	步枪	.	"

试图找到一个岛屿渔村，那里有太多武装的帆船和步枪。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]['paɪrət] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [tɜːn] [luːs] , " [tʃɑːdə] ['ɒfəd] .

"	**Maybe**	**you**	**can**	**find**	**pirate**	**pigeons**	**and**	**turn**	**loose**	**,**	**"**	**Chahda**	**offered**	**.**
"	或许	你	能	寻找	海盗	鸽子	和	转动	松动的	,	"	查达	提供	.

“或许你可以找到海盗鸽子，然后把它们放飞，”查达提议道。

" [ðen] [pleɪnz] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] .

"	**Then**	**planes**	**could**	**follow**	**.**
"	然后	飞机	可以	跟随	.

然后飞机就可以跟上了。

" ['roʊhɑːs] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ['θɔːtfəli] .

"	**Rojas**	**stared**	**at**	**the**	**boy**	**thoughtfully**	**.**
"	罗哈斯	凝视	在	这	男生	深思熟虑	.

罗哈斯若有所思地盯着那个男孩。

" [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][aɪ'dɪə] .

"	**Now**	**there**	**is**	**a**	**useful**	**idea**	**.**
"	现在	那里	是	一个	有用	主意	.

“这倒是个不错的想法。”

[aɪl] [get] [ɒf] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪdʒɪn] [kəʊts] .

I'll	**get**	**off**	**a**	**general**	**instruction**	**to**	**look**	**for**	**pigeon**	**cotes**	**.**
患病的	得到	离开	一个	一般的	操作说明	到	看	为了	鸽子	海岸	.

我将接到一项寻找鸽舍的总体指示。

" ['təʊni] - ['tʃʌkl] .

"	**Tony**	**Briotti**	**chuckled**	**.**
"	托尼	-	轻笑	.

托尼·布里奥蒂轻笑了一声。

" [hiːz] [fʊl] [ɒv; əv][aɪ'diəz] .

"	**He's**	**full**	**of**	**ideas**	**.**
"	他是	满的	的	想法	.

他有很多想法。

[naʊ] ,

Now	**,**
现在	,

现在，

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli][get] [wʌn] [ə'baʊt] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [frɒm; frəm] [rɪks] [feɪs] [səʊ][wiː; wi] [kæn; kən] ['rekəgnaɪz] [hɪm] [ə'gen] ,

if	**he**	**can**	**only**	**get**	**one**	**about**	**cleaning**	**the**	**polish**	**from**	**Rick's**	**face**	**so**	**we**	**can**	**recognize**	**him**	**again**	**,**
如果	他	能	仅有的	得到	一	关于	打扫	这	抛光	从	里克的	脸	所以	我们	能	认出	他	再次	,

如果他能得到一个关于清除里克脸上的指甲油，以便我们能再次认出他的话，

[wiː; wi][kæn; kən][kɔːl] [ðɪs] [keɪs] [kləʊzd] .

we	can	call	this	case	closed	.
我们	能	称呼	这	案件	关闭	.

我们可以宣布此案结案了。

" [ə; eɪ][heɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [brɔːt] [ðə; ði][tɔːk][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

"	A	hail	from	the	gunboat	brought	the	talk	to	a	halt	.
"	一个	冰雹	从	这	炮舰	带来	这	讲话	到	一个	停止	.

“炮艇上的一声呐喊让谈话戛然而止。”

['ʃænən] [ænd; ənd] ['tɔːrɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑːti] .

Shannon	and	Torres	were	ready	to	rejoin	the	party	.
香农	和	托雷斯	是	准备好	到	重新加入	这	派对	.

香农和托雷斯准备重新加入派对。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['brəʊkən][leg][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kɑːst] ,

The	scientist's	broken	leg	was	in	a	cast	,
这	科学家的	破碎的	腿	曾是	在	一个	投掷	,

这位科学家的断腿打了石膏。

[wɪð] [ə; eɪ] [stiːl] [breɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] ,

with	a	steel	brace	at	the	bottom	so	that	he	would	be	able	to	walk	around	,
和	一个	钢	支撑	在	这	底部	所以	那	他	会	是	有能力的	到	走	大约	,

底部装有钢制支架，以便他能够四处走动。

[kɑːst][ænd; ənd][ɔːl] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

cast	and	all	,	in	a	few	days	.
投掷	和	全部	,	在	一个	很少	天	.

几天之内，所有演员和工作人员都将到位。

[ˌpiːt] ['tɔːrɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [niːt] ['bændɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] ;

Pete	Torres	had	a	neat	bandage	on	his	arm	;
皮特	托雷斯	有	一个	整洁的	绷带	在	他的	手臂	;

皮特·托雷斯的手臂上缠着整齐的绷带；

[ə'pærəntli] [ðə; ði][ˌfɪlɪ'piːnəʊ]['neɪv(ə)l]['medɪkəʊ][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['paɪrət]['raɪf(ə)l] [slʌg] ['iːzəli]

apparently	the	Filipino	Naval	medico	had	removed	the	pirate	rifle	slug	easily
显然	这	菲律宾人	海军	医生	有	已移除	这	海盗	步枪	蛞蝓	容易地

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

显然，菲律宾海军军医很轻松地就取出了海盗步枪的弹头。

[wʌns] [ðə; ði] [gruːp] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] [ə'gen] , ['roʊhɑːs] [ɑːskt] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz] ? "

Once	the	group	was	assembled	again	,	Rojas	asked	,	"	What	are	your	plans	?	"
一次	这	团体	曾是	组装	再次	,	罗哈斯	问	,	"	什么	是	你的	计划	?	"

众人再次集合后，罗哈斯问道：“你们有什么计划？”

" [bæk] [tuː; tə] [mə'nɪlə] [frɒm; frəm][ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑːmbəu'ɑːŋgɑː] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['spɪnˌdrɪft] [baɪ]

"	Back	to	Manila	from	Zamboanga	,	and	then	to	Spindrift	by
"	后退	到	马尼拉	从	三宝颜	,	和	然后	到	浪花	经过

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪn] , " ['zɜːkɒn] ['steɪtɪd] .

the	first	plane	,	"	Zircon	stated	.
这	第一的	飞机	,	"	锆石	声明	.

“从三宝颜返回马尼拉，然后搭乘第一班飞机前往斯平德里夫特，”锆石说道。

" [gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['haʊəd] ['ʃænən] [sed] ['kɑːmli] .

"	Go	if	you	like	,	"	Howard	Shannon	said	calmly	.
"	去	如果	你	喜欢	,	"	霍华德	香农	说	平静地	.

“想走就走吧，”霍华德·香农平静地说。

" ['təʊni][ænd; ənd][ai] ['hævnt] ['iːv(ə)n] ['stɑːtɪd] ['aʊə(r)] [wɜːk] [hɪə(r)] .

"	Tony	and	I	haven't	even	started	our	work	here	.
"	托尼	和	我	还没有	甚至	开始	我们的	工作	这里	.

“我和托尼甚至还没开始在这里工作呢。”

[wɪr] ['steɪˌɪŋ] . "

We're	staying	.	"
是	入住	.	"

我们决定留下来。

" [juː; jʊ][kænt][gəʊ] ['ræmblɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg] , " ['zɜːkɒn] [rɔːd] .

"	You	can't	go	rambling	around	with	a	broken	leg	,	"	Zircon	roared	.
"	你	不能	去	漫无边际	大约	和	一个	破碎的	腿	,	"	锆石	咆哮	.

“你不能带着断腿到处乱跑，”锆石咆哮道。

" [huːz] [leg][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Whose	leg	is	it	?
"	谁	腿	是	它	?

这是谁的腿?

[bɪ'saɪdz] , [ai] [wɜːk] [wɪð] [maɪ] [hed] , [nɒt][maɪ][legz] .

Besides	,	I	work	with	my	head	,	not	my	legs	.
除了	,	我	工作	和	我的	头	,	不是	我的	腿	.

此外，我工作是用脑子，而不是用腿。

" ['skɑːti] ['wɪspəd] [tuː; tə] [rɪk] , " [huz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][wɪn] ?

"	Scotty	whispered	to	Rick	,	"	Who's	going	to	win	?
"	斯科蒂	低声说道	到	里克	,	"	谁是	去	到	赢	?

斯科蒂悄悄问里克：“谁会赢？”

" [rɪk] [grɪnd] .

"	Rick	grinned	.
"	里克	咧嘴一笑	.

里克咧嘴一笑。

" ['ʃænən] .

"	Shannon	.
"	香农	.

“香农。

[-] ['jelɪŋ] [tuː] [laʊd] .

Zircon's	yelling	too	loud	.
锆石的	大喊	也	大声	.

锆石叫得太大声了。

[ðæt] [miːnz] [hiːz] ['əʊnli] ['ɑːgjuːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fekt] .

That	means	he's	only	arguing	for	effect	.
那	方法	他是	仅有的	争论	为了	影响	.

这意味着他只是为了达到某种效果而争论。

" [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [raɪt] .

"	His	prediction	was	right	.
"	他的	预言	曾是	正确的	.

他的预测是正确的。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ['zɜːkɒn] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

After	a	few	more	exchanges	Zircon	turned	to	the	boys	.
后	一个	很少	更多的	交易所	锆石	转向	到	这	男孩们	.

又交谈了几句后，锆石转向了男孩们。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [wɪð] [ðiːz] ['stʌbən] ['idiəts] ? "

"	You	want	to	stay	on	with	these	stubborn	idiots	?	"
"	你	想	到	停留	在	和	这些	固执的	白痴	?	"

“你想继续和这些顽固的白痴待在一起吗？”

" ['meɪbi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [rɪk] [sed] , [ænd; ənd] ['skɑːti] [n'ɒdɪd] .

"	Maybe	for	a	little	while	,	"	Rick	said	,	and	Scotty	nodded	.
"	或许	为了	一个	小的	尽管	,	"	里克	说	,	和	斯科蒂	点头	.

“也许会有一段时间吧，”里克说，斯科蒂点了点头。

['zɜːkɒn] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] .

Zircon	threw	up	his	hands	.
锆石	扔	向上	他的	双手	.

锆石举起了双手。

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的！

[ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [pɪtʃ] [ɪn] , ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] ['suːnə(r)] .

If	we	all	pitch	in	,	maybe	we	can	leave	sooner	.
如果	我们	全部	沥青	在	,	或许	我们	能	离开	很快	.

如果我们都尽一份力，或许就能早点离开。

" [tʃɑːdə] ['ɒfəd] , " ['prɪti] [gʊd] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , ['meɪbi] .

"	Chahda	offered	,	"	Pretty	good	vacation	,	maybe	.
"	查达	提供	,	"	漂亮的	好的	假期	,	或许	.

查达说道：“或许是个不错的假期吧。”

[aɪ] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] . "

I	stay	a	while	.	"
我	停留	一个	尽管	.	"

我待了一会儿。

" [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] , [jʊl] [niːd] [ə; eɪ] [gaɪd] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

"	If	you	stay	,	you'll	need	a	guide	,	won't	you	?
"	如果	你	停留	,	你会	需要	一个	指导	,	惯于	你	?

“如果你留下来，你需要一个向导，对吧？”

" [ɛl'pɪdioʊ] ['tɔːrɪz] [ɑːskt] ['hezɪteɪtɪŋli] .

"	Elpidio	Torres	asked	hesitatingly	.
"	埃尔皮迪奥	托雷斯	问	犹豫地	.

埃尔皮迪奥·托雷斯犹豫地问道。

[ðə; ði] - [stɛərd] [æt; ət][hɪm] , [ðen] [brəʊk] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

The	Spindrifters	stared	at	him	,	then	broke	into	laughter	.
这	-	凝视	在	他	,	然后	打破	进入	笑声	.

旋转漂流者们盯着他看了一会儿，然后哄堂大笑起来。

" [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ju'nænɪməs] , " [rɪk] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

"	That	makes	it	unanimous	,	"	Rick	said	with	a	grin	.
"	那	制作	它	一致	,	"	里克	说	和	一个	咧嘴笑	.

“那就全票通过了，”里克笑着说。

" [ɪf] [ˌpiːt] [kæn; kən][get] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	If	Pete	can	get	permission	from	his	father	.
"	如果	皮特	能	得到	允许	从	他的	父亲	.

“如果皮特能得到他父亲的许可的话。”

" ['kɜːn(ə)l] ['roʊhɑːs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

"	Colonel	Rojas	looked	at	the	group	with	admiration	.
"	上校	罗哈斯	看起来	在	这	团体	和	钦佩	.

罗哈斯上校满怀钦佩地看着这群人。

" ['nʌθɪŋ] [stɒps] [juː; jʊ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Nothing	stops	you	,	does	it	?
"	没有什么	停止	你	,	做	它	?

“没有什么能阻止你，对吧？”

[nɒt] ['i:v(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['kɪdnæp] [baɪ] ['paɪrəts] [ænd; ənd] [held] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] . "

Not	even	being	kidnaped	by	pirates	and	held	for	weeks	.	"
不是	甚至	存在	绑架	经过	海盗	和	握住	为了	周	.	"

哪怕是被海盗绑架并囚禁数周也比不上。”

" [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [səʊ][bæd] , " ['təʊni] - [rɪ'plaɪd] .

"	It	wasn't	so	bad	,	"	Tony	Briotti	replied	.
"	它	不是	所以	坏的	,	"	托尼	-	回复	.

“也没那么糟，”托尼·布里奥蒂回答说。

" [ðeɪ] [fed] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɜ:rnt] [ˌmɪs'tri:tɪd] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [nɒkt] [ə'raʊnd]

"	They	fed	us	,	and	we	weren't	mistreated	,	except	for	being	knocked	around
"	他们	美联储	我们	,	和	我们	不是	虐待	,	除了	为了	存在	敲门	大约

[ðæt] [fɜ:st] [naɪt] .

that	first	night	.
那	第一的	夜晚	.

“他们给我们食物，我们没有受到虐待，除了第一晚被人打了一顿之外。”

[wɪr] ['helθi] [ɪ'nʌf] , ['bɑ:rɪŋ] ['haʊərdz] [leg][ænd; ənd] [pi:ts] [ɑ:m] .

We're	healthy	enough	,	barring	Howard's	leg	and	Pete's	arm	.
是	健康	足够的	,	禁止	霍华德的	腿	和	皮特的	手臂	.

除了霍华德的腿和皮特的胳膊，我们身体都很健康。

" ['zɜ:kɒn] [saɪd] .

"	Zircon	sighed	.
"	锆石	叹了口气	.

锆石叹了口气。

" [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ˌzæmbəu'æŋgə; ˌsɑ:mbəu'ɑ:ŋgɑ:][ænd; ənd] [stɑ:t]

"	Well	,	I	suppose	we	can	go	back	to	Zamboanga	and	start
"	出色地	,	我	认为	我们	能	去	后退	到	三宝颜	和	开始

['əʊvə(r)] [ə'gen] .

over	again	.
超过	再次	.

“好吧，我想我们可以回到三宝颜，重新开始。”

[wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] ['sa:ntu:s] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [bəʊt] .

We'll	have	to	talk	with	Santos	about	his	missing	boat	.
出色地	有	到	讲话	和	桑托斯	关于	他的	丢失的	船	.

我们得跟桑托斯谈谈他那艘失踪的船的事。

[lets] [həʊp] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [θru:] [ˌdɪplə'mætɪk] ['tʃæn(ə)lz] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] .

Let's	hope	you	can	recover	it	,	through	diplomatic	channels	,	or	something	.
我们来吧	希望	你	能	恢复	它	,	通过	外交	频道	,	或者	某物	.

希望你能通过外交渠道或其他途径找回它。

['ʌðəwaɪz] , [aɪm][ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'ʃʊərəns] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Otherwise	,	I'm	sure	his	insurance	will	take	care	of	it	.
否则	,	我是	当然	他的	保险	将要	拿	关心	的	它	.

否则，我相信他的保险会处理好的。

" ['kɜ:n(ə)l] ['roʊhɑ:s] [kɔ:f] .

"	Colonel	Rojas	coughed	.
"	上校	罗哈斯	咳嗽	.

罗哈斯上校咳嗽了一声。

" [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ʃæn] [woʊnt] [teɪk] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] ,

"	This	expedition	against	Shan	won't	take	more	than	a	day	or	two	,
"	这	远征	反对	山	惯于	拿	更多的	比	一个	天	或者	二	,

“这次讨伐掸邦的行动不会超过一两天。”

[ænd; ənd][aɪm][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [maɪ'self] .

and	I'm	in	need	of	a	little	rest	myself	.
和	我是	在	需要	的	一个	小的	休息	我	.

我自己也需要休息一下。

[aɪ] [meɪ] [dʒɔɪn][juː; jʊ] .

I	may	join	you	.
我	可能	加入	你	.

我可能会加入你们。

" [hɪz; ɪz] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [tʃɪəz] .

"	His	announcement	was	greeted	with	cheers	.
"	他的	公告	曾是	问候	和	干杯	.

他的宣布赢得了阵阵欢呼。

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['bɔðə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] [plæn] .

"	There's	only	one	thing	that	bothers	me	about	this	plan	.
"	有	仅有的	一	事物	那	烦人	我	关于	这	计划	.

“这个计划只有一件事让我感到困扰。”

" ['təʊni] - [sed] , " ['haʊəd] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['piːsf(ə)l] [fəʊk] , [ɒn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] .

"	Tony	Briotti	said	,	"	Howard	and	I	are	peaceful	folk	,	on	a	peaceful	mission	.
"	托尼	-	说	,	"	霍华德	和	我	是	和平	民间	,	在	一个	和平	使命	.

托尼·布里奥蒂说：“霍华德和我都是爱好和平的人，我们肩负着一项和平的使命。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [wen] [rɪk] , ['skɑːti] , [ænd; ənd] [tʃɑːdə] [wɔːk]

But	we	know	from	long	experience	that	when	Rick	,	Scotty	,	and	Chahda	walk
但	我们	知道	从	长的	经验	那	什么时候	里克	,	斯科蒂	,	和	查达	走

['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] ,

into	a	place	,
进入	一个	地方	,

但我们根据长期的经验知道，当里克、斯科蒂和查达走进一个地方时，

[piːs] [flaɪz] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] . "

peace	flies	out	the	window	.	"
和平	苍蝇	出去	这	窗户	.	"

和平已荡然无存。

" [ɪts] [ɔːl'redi] [fləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [trɪp] , " [rɪk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	It's	already	flown	for	this	trip	,	"	Rick	pointed	out	.
"	它是	已经	飞行	为了	这	旅行	,	"	里克	尖	出去	.

“这次旅行的飞机已经飞过去了，”里克指出。

" [wiː; wi] [wɜːrnt] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] . "

"	We	weren't	the	ones	who	chased	it	,	either	.	"
"	我们	不是	这	一个	WHO	追逐	它	,	任何一个	.	"

“我们也不是追逐它的人。”

" [nəʊ] , " ['təʊni] [sed] ['wɔːmli] .

"	No	,	"	Tony	said	warmly	.
"	不	,	"	托尼	说	热情地	.

“不，”托尼热情地说。

" [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] ['riːəli] [θæŋkt] [juː; jʊ] , [ɪts] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɜːdz] [dʒʌst] [ɑːrnt] ['ædɪkwət] .

"	If	we	haven't	really	thanked	you	,	it's	only	because	words	just	aren't	adequate	.
"	如果	我们	还没有	真的	谢谢	你	,	它是	仅有的	因为	字	只是	不是	足够的	.

“如果我们还没有真正地感谢你们，那只是因为言语不足以表达我们的感激之情。”

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [draɪv] [piːs] [ə'weɪ] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] !

You	didn't	drive	peace	away	this	time	,	but	you	certainly	brought	it	back	!
你	没有	驾驶	和平	离开	这	时间	,	但	你	当然	带来	它	后退	!

这一次，你没有驱逐和平，反而把它带了回来！

"	[ðə; ði]	[rɪk]	[brænt]	['saɪəns]	-	[əd'ventʃə(r)]	['stɔːriz]
"	**The**	**Rick**	**Brant**	**Science**	**-**	**Adventure**	**Stories**
"	这	里克	布兰特	科学	-	冒险	故事

《里克·布兰特科学冒险故事集》

[baɪ]	[dʒɒn]	[bleɪn]
BY	**JOHN**	**BLAINE**
经过	约翰	布莱恩

作者：约翰·布莱恩

[rɪk]	[brænt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[huː]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[pæl]	['skɑːti]	[laɪvz; lɪvz]	[ɒn]	[æn; ən]	['aɪlənd]	[kɔːld]	['spɪnˌdrɪft]
Rick	**Brant**	**is**	**the**	**boy**	**who**	**with**	**his**	**pal**	**Scotty**	**lives**	**on**	**an**	**island**	**called**	**Spindrift**
里克	布兰特	是	这	男生	WHO	和	他的	朋友	斯科蒂	生活	在	一个	岛	称为	浪花

[ænd; ənd]	[teɪks]	[pɑːt]	[ɪn]	[səʊ]	['meni]	['θrɪlɪŋ]	[əd'ventʃəz]	[ænd; ənd]	['bæflɪŋ]	['mɪstəriz]	[ɪnv'ɒlvɪŋ]
and	**takes**	**part**	**in**	**so**	**many**	**thrilling**	**adventures**	**and**	**baffling**	**mysteries**	**involving**
和	需要	部分	在	所以	许多	惊险	冒险	和	莫名其妙	谜团	涉及

['saɪəns]	[ænd; ənd]	[ɪˌlek'trɒnɪks]	.
science	**and**	**electronics**	**.**
科学	和	电子学	.

瑞克·布兰特和他的伙伴斯科蒂住在一个名叫斯平德里夫特的岛上，他们参与了许多惊险刺激的冒险和令人费解的谜团，这些都与科学和电子学有关。

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[ʃeə(r)]	['evri]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[əd'ventʃəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['peɪdʒɪz]	[ɒv; əv]	[rɪks]	[bʊks]	.
You	**can**	**share**	**every**	**one**	**of**	**these**	**adventures**	**in**	**the**	**pages**	**of**	**Rick's**	**books**	**.**
你	能	分享	每一个	一	的	这些	冒险	在	这	页面	的	里克的	图书	.

你可以在里克的书中与他分享这些冒险经历。

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'veɪləb(ə)l]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	[bʊk]	[stɔː(r)]	[ɪn]	['hænsəm]	,	[ləʊ]	-	[praɪst]	[ɪ'dɪʃnz]	.
They	**are**	**available**	**at**	**your**	**book**	**store**	**in**	**handsome**	**,**	**low**	**-**	**priced**	**editions**	**.**
他们	是	可用的	在	你的	书	店铺	在	英俊的	,	低的	-	定价	版本	.

这些书籍在各大书店均有售，装帧精美，价格实惠。

[ðə; ði]	['rɑːkɪts]	['ʃædəʊ]
The	**Rocket's**	**Shadow**
这	火箭的	阴影

火箭的影子

[ðə; ði]	[lɒst]	['sɪti]
The	**Lost**	**City**
这	丢失的	城市

失落之城

[siː]	[gəʊld]
Sea	**Gold**
海	金子

海金

-	['fæðəmz]	['ʌndə(r)]
100	**Fathoms**	**Under**
-	英寻	在下面

水下100英寻

[ðə; ði]	['wɪspərɪŋ]	[bɒks]	['mɪst(ə)ri]
The	**Whispering**	**Box**	**Mystery**
这	耳语	盒子	神秘

耳语盒之谜

[ðə; ði]	['fæntəm]	[ʃɑːk]
The	**Phantom**	**Shark**
这	幻影	鲨鱼

幻影鲨

['smʌg(ə)lərs] - [ri:f]
Smugglers ' Reef
走私者 - 礁

走私者礁

[ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv][fɪə(r)]
The Caves of Fear
这 洞穴 的 害怕

恐惧洞穴

['steəweɪ] [tu:; tə]['deɪndʒə(r)]
Stairway to Danger
楼梯 到 危险

通往危险的阶梯

[ðə; ði]['gəʊldən] [skʌl]
The Golden Skull
这 金的 颅骨

黄金骷髅

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['ɒktəpəs]
The Wailing Octopus
这 哀嚎 章鱼

哀鸣的章鱼

[ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] [maɪnd] ['ri:də(r)]
The Electronic Mind Reader
这 电子的 头脑 读者

电子读心术

[ðə; ði] ['skɑ:lət] [leɪk] ['mɪst(ə)ri]
The Scarlet Lake Mystery
这 猩红 湖 神秘

猩红湖之谜

[ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒv; əv] [ʃæn]
The Pirates of Shan
这 海盗 的 山

《沙恩海盗》

[ðə; ði] [blu:] [gəʊst] ['mɪst(ə)ri]
The Blue Ghost Mystery
这 蓝色的 鬼 神秘

蓝幽灵之谜

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kæt] ['mɪst(ə)ri]
The Egyptian Cat Mystery
这 埃及人 猫 神秘

埃及猫之谜

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['maʊntən]
The Flaming Mountain
这 炽盛 山

火焰山

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神